#### TAGESSCHAU

#### POLITIK

Uberraschende Offerte: In einer Nicaragua: Als Reaktion auf die Abschiedsrede hat der wegen Erkrankung aus der aktiven Politik ausscheidende rheinland-pfälzische Oppositionsführer Hugo Brandt (SPD) die FDP zur Bildung einer sozialliberalen Koalition in Mainz nach der Landtagswahl 1987 eingeladen. (S. 4)

nde sind jetz in List (Stidden est) erschiere in Harzes eine Harzes eine in Harze

slungsreichten
ebiete Bayene
ebiet der Aute
h einer kunne
id historischen
das Buch Üli
t Nürnberg und
schen Ungland
ittelfränktsche
chen Erlane

chen Erlanga isbach Mit den iterfranken er

und das Wing

Spessart und rie das Rades

ngen Neusland

dener Land mit

es der älteste ele Deutsch

chten Thomas uer auf 100 Se

das Berchtese tz mehr als m

rten Tourisme

.ttraktivität ein

Texten (va

mehr als 15

gen Farbiotos

wird dem le

ische Adriati

eiten, 26 Maria

r Kustenregie en kulturelle

ende runswe.

tlichen Hints

und informer.

den Olymp

ie Internation

rmurgen ra

Yachi Racey

rbeitei worder

das. Kleine Re

attateilnehme

√erband; 1936

ndbuch für 🕾

vaschen 16 mi

r. Urlaub akur

und Land wi

n Fensier ene

weller errest

Lernen in Er

herzusgegebe

Leriag Gezel

onale Jugan

30 Marki Da

ablick überas

Organisators

il sautenthelm

tien detaillier

en, die mare

n einem Fre

n. Im gleicher

L'eleretule de

osischen hi

und Lernen

ark Der Ben

d Programme

Osischer Orga

mer über Pro

beschreibt de

O BUNSTUR

in Arbensus

ersthof

hwalden

Hafe.

Control Branch

 $\omega_{i} \circ \Omega^{(i,j), d^{\frac{1}{2}}}$ 

on the last

and the state of

 $bl_{B_{V}}$ 

zebote.

a die typischer

Dialog: Zu Gesprächen über eine politische Zusammenarbeit mit der CDU hält sich eine Delegation des israelischen Likud-Blocks und der "Herut"-Partei in der Bundesrepublik auf

Bonner Hofgarten: Das OVG Münster hat eine für Samstag geplante Demonstration der Vereinigten Deutschen Studentenschaften verboten.

Mißtöne: Zwischen Indien und den USA hat sich eine Kontroverse über Waffenlieferungen entwickelt. Regierungschef Gandhi warf den USA vor, Bedingungen aufzustellen, die Indien nicht akzeptieren könne. (S. 8)

Bewilligung amerikanischer Gelder für regierungsfeindliche Rebellen will Managua den selbstverfügten Einfuhrstopp für Waffen aus dem Ostblock aufheben und nach Kuba zurückgeschickte Militärberater möglicherweise zurückrufen. (S. 8)

Vergeltungsschlag: In einer nächtlichen Überraschungsaktion haben südafrikanische Truppen in Gaborone, Hauptstadt des benachbarten Botswana, zehn Häuser und Büros der in Südafrika wieder verstärkt aktiv gewordenen Untergrundorganisation ANC ausgehoben und zerstört. Elf Personen wurden nach Angaben der Polizei Botswanas getötet. (S. 5)

Verkehrssicherheit: Allradantrieh, der die Fahrsicherheit enorm erhöht, wird in einigen Jahren nur noch die Mehrkosten von zwei Satz Winterreifen ausmachen, kündigte Audi-Entwicklungschef Ferdinand Piech in einem WELT-Gespräch an. (S. 25)

#### "Bäume des Lebens"

Wie ein Mythos zieht sich der Baum durch die Geschichte der Völker. Professor Gertrud Höhler ist diesem Phänomen in ihrem neuen Buch nachgegangen. In loser Folge veröffentlicht die WELT Auszüge. Heute: Die Wüstenbäume - Lebensspender in einer feindlichen Umwelt.

#### WIRTSCHAFT

Gesamtmetall: Neuer Präsident zur Erhaltung von Arbeitsplätzen des größten deutschen Arbeitgeberverbands wurde der bisherige Vize-Präsident Werner Stumpfe.

Inselvenzen: Kritik an den Empfehlungen der mahhängigen Sachverständigenkommission zur Insolvenzrechtreform übte der "Kronberger Kreis". Es set eine Illusion, von einer Umgestaltung des Konkurs und Vergleichsrechts einen wesentlichen Beitrag zu erwarten. (S. 9)

Borse: Zum Wochenschluß beberrschen Gewinnmitnahmen das Geschehen an den Aktienmärkten. Der Rentenmarkt war erholt. WELT-Aktienindex 193,6 (194,5). BHF-Rentenindex (102,798). Performance Index 103.267 (103.233). Dollarmittelkurs 3,0680 (3,09,97) Mark. Goldpreis 318,25 (313,75) Dollar.

#### ZITAT DES TAGES



55 Statt in Gegnerschaft zur Technik zu gehen, müssen wir sie als Herausforderung annehmen. Wollten wir auf technischen Fortschritt verzichten, wären die Folgen für den Arbeitsmarkt durch den Verlust der Wettbewerbsfähigkeit noch

Schlimmer Bundeswirtschaftsminister Martin Bangemann (FDP) vor dem Wirtschaftsrat der CDU FOIO: RICHARD SCHULZE-VORBERG

#### KULTUR

Venedig: In einer ebenso kuriosen wie faszinierenden Ausstellung mit dem Titel Le Venezie possibili stellte das Museo Correr am Markusplatz nie ausgeführte Bauprojekte aus fünf Jahrhunderten vor und zeigt, wie Venedig hätte aussehen können. (S. 15)

Helmut Plessner: Der deutsche Philosoph und Soziologe ist im Alter von fast 93 Jahren gestorben. Als Philosoph gilt er zusam-men mit Max Scheler und Arnold Gehlen als Begründer der neuzeitlichen philosophischen Anthropologie. (S. 15)

#### SPORT

Fußball: Die Aufstellung der deutschen Mannschaft für das Spiel gegen Mexiko (heute, 20.15 Uhr live im ZDF) steht erst kurz vor dem Anpfiff fest. Mehrere Spieler sind erkrankt. (S. 29)

Motorsport: Hans Stuck fuhr beim Training zum 24-Stunden-Rennen von Le Mans mit einem Porsche 962 die beste Zeit. Er erreichte eine Geschwindigkeit von 251.815 km/h.

#### AUS ALLER WELT

Rubens: Durch einen Brandanschlag ist im Züricher Kunsthaus das Porträt des spanischen Königs Philipp IV. von Peter Paul Rubens zerstört worden. (S. 18)

Sympathien der Öffentlichkeit verscherzt. Immer häufiger greifen sich zu Mitteln aus dem Arsenel von Terroristen. (S. 16)

Wetter am Wochenende: Anhal-Krimmelle Tierschützer: Franktende Bewölkung, vereinzelt Regen. 13 bis 17 Grad. reichs Tierschützer haben sich die

#### Außerdem lesen Sie in dieser Ausgabe:

Meinungen: Eine deutsche, reine Kultur: So schön war's in St. Pe-Revolte - Leitartikel von Günter

tersburg - Lebenserinnerungen des Bernt v. Kügelen

Scheidungsrecht: Wenn der Ehevertrag nur noch das Papier wert

Geistige WELT: Ach um deine feuchten Schwingen, West, wie sehr ich dich beneide Wissenschaft: Kein Wasser am

Mitteldentschland: Der Tante-Emma-Laden erlebt eine Wiedergeburt - Von H.-R. Karutz S.4 Ferum: Personalien und Leser-

Fuß der blauen Berge - Aufforstung in Spanien WELT des Buches: Sizilianische

briefe an die Redaktion der S.7 WELT. Work des Tages

Atmosphäre - Drei Romane von Leonardo Sciascia Fernsehen: Erinnerungen an T.

EG: Sind Reinheitsgebote Handelshemmnisse? - Der Kommission ist nicht alles Wurst

Bliven - Eine dänische Aristokra-S.9 tin des Stils

Heute: Stellenanzeigen für Fach- und Führungskräfte

Nach dem Tag der deutschen Einheit erscheint die nächste Ausgabe der WELT am Dienstag. In einigen Gebieten ist die gewohnte Zustei-lung jedoch nicht möglich, wenn Regional- und Lokalzeitungen, mit denen wir in Vertriebsgemeinschaft zusammenatheiten, am Dienstag nicht erscheinen. Unsere Abennenten erhalten dann die WEIT durch

## Steuerreform entlastet Familien mit mehr als zehn Milliarden

Geißler verteidigt soziale Ausgewogenheit des Gesetzes / Fronten blieben hart

Die Lohn- und Einkommensteuerzahler in der Bundesrepublik Deutschland werden 1986 und 1988 um rund 19,4 Milliarden Mark zuzüglich etwa einer Milliarde Mark Kirchensteuer entlastet. Der Gesetzentwurf wurde gestern nach zum Teil scharfer Debatte mit der Mehrheit der unionsregierten Länder im Bundesrat verabschiedet und kann planmä-Big in Kraft treten.

Finanzminister Stoltenberg bekräftigte in der Aussprache, daß es, ungeachtet der CSU- und FDP-Forderungen nach einer Gesamtentlastung in einem Schritt 1986, bei der im Gesetz festgeschriebenen zweistufigen Lösung hleiben werde, da eine raschere Steuerermäßigung den weiterhin gebotenen Kurs der Haushaltskonsolidierung gefährden würde.

Die Verahschiedung im Bundesrat war möglich geworden, nachdem sich Bund und Länder am Abend zuvor über die Neuverteilung der Umsatzsteuereinnahmen für zwei Jahre geeinigt hatten: 1986 und 1987 erhalten die Länder 35,0 Prozent (1985: 34,5 Prozent), der Bund also 65 Prozent. Das Plus von 0,5 Prozent entspricht Mehreinnahmen von schätzungsweise 600 Millionen Mark 1986. Da Länder und Gemeinden 57,5 (42,5 plus 15) Prozent der Lohn- und Einkommensteuer erhalten, tragen sie auch entsprechend die Mindereinnahmen.

Die Bundesratsdebatte war von den grundsätzlichen Meinungsverschiedenheiten der unions- und

HEINZ HECK, Bonn
nd Einkommensteuerder Bundesrepublik

SPD-regierten Länder geprägt. Letztere, ursprünglich gegen jede Steuersenkung 1986, hatten schließlich in Übereinstimmung mit der SPD-Bundestagsfraktion ein Konzept vorgelegt, das auch in der Länderkammer ohne Chance war. Der Antrag auf Anrufung des Vermittlungsausschusses erhielt nicht die erforderliche Mehrheit. Die erst unmittelbar zuvor herbeigeführte Vereinbarung über die Neuverteilung der Umsatzsteuer kri-tisierten SPD-Vertreter als "unmögliches Verfahren".

> Mit dem Steuersenkungsgesetz hat die Bundesregierung, wie Familienminister Geißler gestern betonte, eine Prioritätsentscheidung für Arbeitnehmer mit Kindern getroffen: Die höheren Kinderfreibeträge werden 1986 voll wirksam, der Steuertarif wird in zwei Schritten mit dem Schwergewicht auf 1988 korrigiert.

1986 werden die Kinderfreibeträge von derzeit 432 auf 2 484 Mark je Jahr und Kind und die Grundfreibeträge um 324/648 auf 4 536/9 072 Mark je Jahr für Alleinstehende/Verheiratete erhöht. Zusammen mit einer ersten Ahflachung des Steuertarifs, die allein zu Mindereinnahmen von etwa 3,7 Milliarden Mark führt, wird die Gesamtentlastung 1986 auf 10,9 Milliarden Mark beziffert. 1988 kommt eine weitere Tarifkorrektur mit rund 8.5 Milliarden Mark hinzu. Alle Steuerzahler werden im Schnitt um acht Prozent entlastet, die Grenzbelastung wird um 5,5 Prozent gesenkt.

In der ersten Stufe werden vorran-

gig Bezieber kleiner und mittlerer Einkommen und Familien mit Kindern entlastet. So wird bei monatlichen Bruttolöhnen his zu 1 800 Mark in Steuerklasse 1 (Ledige), his zu 2 400 Mark in Steuerklasse II/1 (zum Beispiel Alleinerzieher mit einem Kind), his 3 800 Mark in Steuerklasse III/0 (Verheiratete ohne Kinder) und his zu 4 000 Mark in Steuerklasse III/2 (Verheiratete mit zwei Kindern) die Steuersenkung 1986 voll wirksam.

Knapp 80 Prozent der Steuerermäßigung 1986 oder 8,6 Milliarden Mark entfallen auf Steuerpflichtige mit einem zu versteuernden Jahreseinkommen von 50 000/100 000 Mark (Ledige/Verheiratete); rund 70 Prozent (7,6 Milliarden Mark) auf Familien mit Kindern, die lediglich 39 Prozent der Steuerzahler stellen

Wer wegen seines geringen Ein-kommens den Kinderfreibetrag von 2 484 Mark nicht oder nicht in vollem Umfang nutzen kann, erhält einen Kindergeldzuschlag his zu 46 Mark je Kind und Monat. Geißler verteidigte die von der SPD bestrittene soziale Ausgewogenheit des Gesetzes; in diesen Fällen werde das Kindergeld für das erste Kind fast verdoppelt uno seit der Einführung 1975 erstmals erhöht (von 50 auf 96 Mark).

Unter Hinzurechnung aller ührigen familienwirksamen Maßnahmen werde 1986 mit über zehn Milliarden Mark die "größte Familienentlastung" in der Geschichte der Bundesrepublik wirksam.

#### **DER KOMMENTAR**

## Weitsichtige Reform

E he von der Steuerreform die Rede ist, muß auf jene Reform hingewiesen werden, die so zwar nicht genannt wird, je-doch an erster Stelle dieses Prädikat verdient: Dank der grundsoliden Haushaltspolitik Stol-tenbergs ist Stabilität eingekehrt, schützt die kräftig ge-drückte Inflationsrate die Bürger vor dem Wertverfall ihrer hart verdienten Mark, verschaffen sinkende Zinsen jedermann Spielraum für Aktivitäten. Das ist wahrlich eine Reform, die diesen Namen verdient, und es ist die beste, um auf die Dauer etwas gegen die Arbeitslosigkeit zu tun.

Wenn finanz- und wirtschafts-politische Stabilität , und das heißt zugleich innere Stahilität, die entscheidende Tat der Regierung Kohl ist, dann liegt es nahe, dem auch jenes Unternehmen unterzuordnen, das schon als größte Steuerreform der Bundesrepublik von sich reden gemacht hat. Das bedeutet: Die Steuerentlastung, nicht zuletzt zur Förderung der Familien, muß solide finanziert werden. Darum hat Stoltenberg darauf beharrt, das 20 Milliarden-Paket nicht in einem Zug, sondern in zwei Schritten zu verwirklichen. Nun wird ihm vorgeworfen, er habe ja plötzlich doch erkleckliche Summen für Initiativen zur Entlastung des Arbeitsmarktes parat. Doch da

geht es um die Größenordnungen. Eher kann man der Regierung vorhalten, daß ihre Initiativen zwar nichts schaden, aber den Arbeitslosen keine durchgreifende Hilfe bringen werden. Nunmehr ist entschieden,

und alle jene in der Koalition -FDP, CSU und Teile der CDU -, die sich der populären Parole eines Panzergenerals "Klotzen statt kleckern", bedienen, sollten Ruhe geben. "Klotzen" soll Steuerreform in einem Zuge heißen, verbunden mit der Hoffnung, sie werde eine psycholo-gische Welle wirtschaftlichen Tatendranges auslösen, der Arbeitsplätze in Massen schafft. Ohnehin war der psychologische Effekt im Dauerstreit über dieses Projekt längst zerredet worden. Der Kanzler und sein Finanzminister müssen höllisch aufpassen, daß ihnen die vorrangige Stabilitätspolitik nicht mit der Behauptung verdorben wird, eine Steuerreform in einem Zuge hätte Wirksameres gegen die Arbeitslosigkeit geleistet. Behaupten kann das jeder, beweisen niemand.

Wer sich nicht verführen läßt, jetzt nur auf den ersten Schritt zu starren, sondern ihn im Zusammenhang mit dem zweiten Schritt des Jahres 1988 sieht, der wird von der Steuerentlastung vor allem der Familien und der mittleren Verdienstgruppen durchaus beein-

#### **ZDF-Journalist Ost Sprecher Kohls** Wirtschaftsrat

Boenisch unter dem Verdacht der Steuerhinterziehung / Ermittlungen in Berlin

ms. Bonn

Regierungssprecher Peter Boenisch (58) hat angesichts eines gegen ihn in Berlin laufenden Ermittlungsverfahrens wegen des Verdachts der Steuerhinterziehung seinen Rücktritt eingereicht. Bundeskanzler Helmut Kohl hat noch am Freitag den Fernsehjournalisten 43jährigen Friedhelm Ost als Boenischs Nachfolger an die Spitze des Presse- und Informationsamtes berufen.

Die Entscheidung war in den Morgenstunden gefallen, nachdem Boenisch den Kanzler aufgesucht und ihn über die erhobenen Vorwürfe unterrichtet hatte. Boenisch erklärte, er wolle mit dieser "persönlichen Sa-che" nicht die Bundesregierung belasten. Gegenstand des steuerlichen Ermittlungsverfahrens sind Vorgänge, die sich vor dem Amtsantritt Boenischs am 19. Mai 1883 ereignet haben. Es soll sich dabei um die steuer-

Der niedersächsische Ministerprä-

sident und stellvertretende CDU-Vor-

sitzende Ernst Albrecht hat bei der

Eröffnung des Schlesier-Treffens in

Hannover eine Positionsbestimmung

seiner Partei in der Deutschland- und

Ostpolitik vorgenommen, in der auch auf die Urteile des Bundesverfas-

sungsgerichts zu den Ostverträgen

hingewiesen wird. Alhrecht trat Ver-

suchen entgegen, aus der Gesamtheit

der Gesetze und Urteile, die "für je-

den Deutschen in der Bundesrepu-

blik gültig und hindend" seien, je-

weils nur die "eine Seite oder die

Zur "Gesamtheit dieser Rechts-

grundlagen" zählte Alhrecht, daß das

Deutsche Reich rechtlich nicht unter-

gegangen sei. Die Bundesregierung,

der Bundestag und der Bundesrat

könnten nur für die Bundesrepublik

andere Seite" herauszulösen.

liche Behandlung von Honoraren aus einer Beratertätigkeit handeln.

Die Erklärung über den Wechsel im Amt des Regierungssprechers wurde schriftlich abgegeben. Der Kanzler bedauerte den Rücktritt. Er dankt Peter Boenisch für seine großartige Arbeit als Sprecher der Bundesregierung und für die noble Haltung, die auch in seinem Rücktritt zum Ausdruck kommt", heißt es in Veröffentlichung. Boenlsch selbst hielt sich zum Zeitpunkt, als die Erklärung puhliziert wurde, bei einer Veranstaltung in Gütersloh auf.

Die schnelle Berufung von Friedhelm Ost zeigt, daß Kohi von dem Rücktritt Boenischs nicht überrascht worden ist. Ost, Diplomvolkswirt, Va-ter von vier Kindern, ist vor allem als Chef des ZDF-Magazins "WISO" bekanntgeworden, deren 50. Sendung er im Januar moderiert hatte. Zum 1. August dieses Jahres sollte er Hauptabteilungsleiter Aktuelles beim ZDF

Albrecht erinnert auf dem Schlesier-Treffen an "Gesamtheit der Rechtsgrundlagen"

Warschauer Vertrag, der feststellt, daß die Oder-Neiße-Grenze die west-

liche Grenze der Volksrepublik Polen

bildet und die Unverletzlichkeit der

bestehenden Grenzen jetzt und in

Zukunft bekräftigt", erklärte Al-

brecht, dem die Landsmannschaft

Schlesien ihre höchste Auszeich-

nung, den "Schlesierschild", verlieh.

Der Vorsitzende der Landsmann-

schaft, Herbert Hupka, trat für ein

"freies Europa freier Völker" ein.

Deutsche und Polen müßten zueinan-

der finden, als gute Nachbarn mitein-

ander auskommen und leben. Es

mag eine Vision sein, darauf zu

bauen, daß eines Tages Deutsche und

Polen zu einem gemeinsamen Neube-

ginn auch und gerade in Schlesien Ja

sagen. Aber wir lassen uns diese Vi-

sion nicht ausreden." Und weiter:

"Wer auf das Recht setzt, so läßt man

uns auf vielen Kanälen wissen, treibt

Hupka für Neubeginn mit Polen

werden. Die Tatsache, daß Kohl einen in der Wirtschafts und Sozialpolitik kompetenten Journalisten berufen hat, läßt den Schluß zu, daß der Kanzler von der Erwartung ausgeht, die wirtschafts- und gesellschaftspoliti-schen Themen würden die Zeit bis zur nächsten Bundestagswahl bestimmen. Die außen- und sicherheitspolitische Thematik wird vom zweiten Regierungssprecher Sudhoff abgedeckt.

In jüngster Zeit hatte es vor allem aus dem Bereich der Union heftige Kritik an der "Selbstdarstellung" der Bundesregierung und ihrer Politik gegeben. Damit war auch die Arbeit des Bundespresse- und Informationsamtes gemeint. Aber diese Kritik, so hieß es im Kanzeramt, hätte Boenisch "durchgestanden". Die Ermittlungen sind, wie die Berliner Justizpressestelle erklärte, Anfang April "von Amts wegen" - also nicht auf eine Anzeige hin - aufgenommen worden.

gilt aber auch der umgekehrte Satz,

wer auf das Recht verzichtet, spielt

den in Moskau Mächtigen das Argu-

ment zu, daß nur dank des großen

Bruders das heutige Polen his zur

Oder und Görlitzer Neiße reicht. Die

durch den Kommunismus beherrsch-

ten Polen würden jedoch in die Hoff-

nungslosigkeit zurückfallen, wollten

wir nicht auf das Recht und die Frei-

heit setzen, denn Recht und Freiheit

sind die große Hoffnung auch für die

Mehrheit des polnischen Volkes."

Unrecht von gestern rechtfertige

nicht das Unrecht von heute. "Damit

ist auch gesagt, daß jede Vertreihung

sowohl in der Überlegung heute als

auch in der Praxis morgen ausschei-

Wer Deutschland nenne, aber

Schlesien ausklammere, finde sich

bereits mit dem "Fragment Bundes-

republik Deutschland als dem ganzen

### der CDU: Beifall Führer der für Bangemann

Wirtschaftsminister Bangemann (FDP) erntete als Festredner der Delegiertenversammlung des Wirt-schaftsrats der CDU am Donnerstag abend in Bonn für seine Absage an Konjunkturprogramme viel Beifall: "Eine Regierung, die angetreten ist, eine andere Wirtschaftspolitik zu machen und andere Rahmenbedingungen zu setzen, wäre von allen guten Geistern verlassen, wenn sie nach einem schlechten Wahlergebnis in

hlindwütigen Aktionsimus verfiele." Dieser weitere Auftritt auf einer CDU Veranstaltung - im März hatte der FDP-Vorsitzende auf dem Essener CDU-Parteitag gesprochen - wertete er als "Beitrag zur Verbesserung der politischen Kultur". Zwischen den Parteien sollten "keine Brandmauern" errichtet werden.

Bangemann bestätigte, daß bei seinem vorangegangenen Spitzengespräch mit den Parteivorsitzenden Kohl und Strauß die Erörterung haushalts-, finanz- und wirtschaftspolitischer Fragen nicht den Schwerpunkt dargestellt habe. Er bekräftigte seine These, daß der Abbau der Arbeitslosigkeit in der Bundesrepublik nur beschleunigt werden könne, wenn - trotz der gedämpften Lohnentwicklung der vergangenen Jahre – die Reallöhne auch im weiteren Aufschwung langsamer als die Arbeitsproduktivität stiegen. Den Gewerkschaften attestierte er, sie seien "auf dem Wege der Besserung, aber noch nicht gesund".

Heinrich Weiss wurde als Vorsitzender des Wirtschaftsrats von der Delegiertenversammlung wiederge-

## Haftstrafen für "Solidarität"

Mehrjährige Freiheitsstrafen hat ein Danziger Gericht gestern gegen die drei "Solidarität"-Führer Wladyslaw Frasyniuk, Adam Michnik und Bogdan Lis verhängt, Frasyniuk erhielt dreieinhalh Jahre Gefängnis, Michnik drei Jahre und Lis zweieinhalb Jahre Haft. Zum Zeitpunkt der Verkündung des Urteils hatten sich etwa tausend Menschen vor dem Genchtsgebaude versammeit. Die Poli zei nahm einige Demonstranten fest.

Der Staatsanwalt hatte fünf Jahre für Frasyniuk und vier Jahre für die beiden anderen Angeklagten beantragt. Die Verteidigung hatte auf Freispruch plädiert. Der Vorsitzende des verbotenen "Komitees für gesell-schaftliche Selbstverteidigung" (KOR), Jacek Kuron, erklärte, es gebe keinerlei Schuldbeweise. In dem Prozeß seien "Gesetz und Gerechtigkeit mißachtet" worden.

Michnik, Lis und Frasyniuk waren erst 1984 aufgrund einer Amnestie freigelassen worden. Nach den Bedingungen dieser Amnestie müßte für sie jetzt auch die noch nicht verbüßte Reststrafe fällig werden. Sie waren am 13. Februar während eines Treffens mit dem ehemaligen Solidarität"-Vorsitzenden Lech Walesa in einer Danziger Wohnung verhaftet worden. Die Verhaftung erfolgte unmittelbar vor dem Inkrafttreten bedeutender Preiserhöhungen. Die Undergrundführung der Gewerkschaft hatte zu einem viertelstündigen Proteststreik gegen die Preiserhöhungen aufgerufen. Gegen Walesa und die ührigen Teilnehmer an dem Treffen ist ein getrenntes Untersuchungsverfahren eingeleitet worden.

-Anzeige

#### das heutige Polen noch stärker in die und endgültigen Deutschland ah". Deutschland handeln. "Aber für die Arme der in Moskau Mächtigen. Es Seite 2: Vertriebene, nicht Vertreiber Bundesrepublik Deutschland gilt der Giscard für Verteidigung an der Elbe

Weißbuch der UDF bricht mit de Gaulles Strategie der Beschränkung auf Frankreich

A .GRAF KAGENECK, Paris

Der frühere französische Präsident Giscard d'Estaing will das Territorium der Bundesrepublik Deutschland im Fall einer Aggression aus dem Osten ebenso unbedingt verteidigen wie den nationalen französischen Boden, und zwar unter Anwendung französischer Atomwaffen. "Denn", so Giscard, "auf dem Gebiet der Bundesrepublik liegen heute die vitalen französischen Interessen." Frankreichs Sicherheitsgrenze verlaufe heute nicht mehr am Rhein, sondern an der Elbe. In Paris sprachen Kommentatoren von einem "totalen Bruch mit der bisherigen französischen Strategie".

Giscard. Führer "Union für die französische Demokratie" (UDF), legte gestern der Presse ein Weißbuch

zur "Wiederaufrichtung der Verteidigung Frankreichs" vor. Die darin enthaltenen neuen Perspektiven faßte Giscard folgendermaßen zusammen: Die Invasion des Gebietes der Bundesrepublik Deutschland muß als eine schwere Infragestellung der letztlichen Sicherheit Frankreichs betrachtet werden. Folglich müsse Frankreich seine - von General de Gaulle festgelegte - bisherige Beschränkung auf das "nationale Territorium" und die Einigelung hinter einem nationalen Atomschirm aufgeben und seine Verteidigungskräfte auf das Gebiet der Nachbarländer ausdehnen. Dies sollte eine eventuelle neue Regierung ab 1986 verbindlich erklären.

Ein "automatischer Gebrauch" der Atomwaffen zur Verteidigung etwa der Bundesrepublik resultiere indes nicht daraus, dem Staatspräsidenten müsse ein "Beurteilungsspielraum" eingeräumt bleiben. Er müsse von nun an auch andere als rein nationale Interessen in Betracht ziehen.

Der Expräsident plädierte, über die Vorschläge des Weißhuches hinausgehend, für einen "europäischen Verteidigungsvertrag", der alle Mitgliedsstaaten der Gemeinschaft umfasse und eine "Allianz in der Atlantischen Allianz" darstelle.

Ähnliche Vorstellungen wie Giscard hatte vor 14 Tagen der verteidigungspolitische Sprecher der Sozialistischen Partei, Jacques Huntzinger, entwickelt. Auch bei ihm war von einer "Ausweitung der vitalen Interessen" die Rede, die eine Anwendung der Atomstreitmacht außerhalb Frankreichs" nach sich ziehen müsse.

#### **GRÖNLAND 1985** »NORDBRISE«



Die Kreuzfahrt an der grönländischen Westküste mit einem Touch von Abenteuer in einem fast noch unberührten Gebiet.

Termine:

15. 07. bis 27. 07. und 10. 08. bis 22. 08. 1985

Ausführliche Prospekte und Auskünfte bei Ihrem Reisebüro oder direkt bei





Bitte senden Sie umgehend Prospekte			
Name			
Strade			
PLZ On	PDA:Wei		

### Unfriede in Ehe und Recht

Von Hans-Herbert Holzamer

O o deprimierend schlecht stand es wohl noch nie ums Eherecht. Die Notare, normalerweise Damen und Herren äußerster Zurückhaltung, sahen auf ihrer Kammerversammlung in München den Rechtsfrieden gefährdet. Und auch die Anhörung des Bundestags-Rechtsausschusses führte keinen Schritt weiter. Außerungen der Union, es herrsche Einigung über Notwendigkeit und Ziel der Reform, sind reines Wunschden-

Den Weg, den die Notare aus der Malaise weisen, führt über den Ehevertrag. Doch wer denkt, wenn er vor den Standesbeamten tritt, an eine Scheidung vor dem Tod? Wer will kurz nach dem Schwur in der Kirche die Bedingungen des Eidbruchs aushandeln? Doch es gibt Gegenargumente: Die Liebe hat mehr Platz in der Ehe, wenn das Notwendige, das Materielle geregelt ist. Wer die Ehe aus wirtschaftlichen Mitnahme-Effekten eingeht oder wer nur das Bett, nicht aber den Schreibtisch teilen will, soll er es doch sagen – rechtzeitig.

Pauschale Ehe-Weisheiten gibt es nicht. Aber: Die Notare berichten, daß sich klar von einander zu trennende Vertragstypen ausbildeten. Da ist die Partnerschaft, wo etwa sie sein Studium finanziert und selbst darauf verzichtet - und vom fertigen Herrn Doktor dann nicht abserviert werden möchte. Da sind die Doppelverdiener, da sind die Scheidungserprobten, die den zweiten Start wagen, da sind diejenigen, die ihrer Partnerin oder ihrem Partner eine Altersversorgung zukommen lassen wollen. Doch eine empirische Auswertung haben die Notare bislang nicht erbracht.

Dies ist dringend nachzuholen. Denn ein, wenn nicht der Hauptgrund der derzeitigen Unsicherheit ist, daß die Reformer im Jahre 1977 von der "typischen", der Hausfrauenehe, abgingen, ohne zum einen diesen Schritt konsequent zu tun und vor allem - ohne klar zu sagen, welchen "Regelfall" sie an die Stelle setzen wollten. Das rechtspolitische Gewurschtel, die Ohnmacht der Familiengerichte und die Appelle des Bundesverfassungsgerichts an den Gesetzgeber sind das Ergebnis. Könnte die sich bei den Notaren abzeichnende, aus dem Leben und nicht in Juristenköpfen geborene Typisierung vertieft und dann einer gesetzlichen Regelung nutzbar gemacht werden: das Aufatmen könnte man als Schrei hören.

### Wörners früher Ruhestand

Von Rüdiger Moniac

Der Verteidigungsminister kann aufatmen. Manfred Wörner und mit ihm die ganze Regierung haben mit dem Gesetz über die vorzeitige Pensionierung von Truppenoffizieren einen Erfolg vorzuweisen, um den sie lange haben kämpfen müssen. Noch hat das Gesetz nicht die Hürde im Bundesrat genommen. Die Anzeichen für eine Zustimmung auch dort stehen aber gut, so daß vom kommenden Jahr an über ein halbes Jahrzehnt verteilt insgesamt 1200 Offiziere zum Teil fünfzehn Jahre vor Erreichen ihrer normalen Altersgrenze in den Ruhestand entlassen werden können.

Der Bundeswehr kann damit die durch den raschen Aufbau in den Gründerjahren bedingte unorganische Zusammensetzung des Offizierkorps endlich soweit korrigieren, daß ein normaler "Verwendungsfluß" der Truppenführer möglich wird und sie auf den wichtigen Posten derKompaniechefs und Bataillonskommandeure nicht überaltern.

Die Koalition hat für das Gesetz nicht alle ihre Abgeordneten auf der Ja-Seite versammeln können. Einer stimmte dagegen, zehn enthielten sich, einer drückte sich gar vollends vor der Stimmabgabe. Dies zeigt, daß es dem Verteidigungsminister nicht einmal in den eigenen Reihen gelungen ist, das komplizierte Sachproblem des Verwendungsstaus und der Führungsprobleme in den Streitkräften überzeugend zu erklären. Überdies: Viele Parlamentarier wollten dem Gesetz angesichts hoher Arbeitslosigkeit nicht zustimmen, viele fürchten die kaum zu überhörenden Forderungen aus anderen Bereichen des öffentlichen Dienstes nach ähnlicher "Begünstigung".

Denn es scheint schon ein großer Vorteil zu sein, wenn ein noch nicht Fünfzigjähriger mit rund siebzig Prozent seiner Pension und mehreren zehntausend Mark Abfindung aus dem aktiven Militärdienst entlassen wird. Er verzichtet aber auf bis zu zweihunderttausend Mark normaler Besoldung und kann nicht sicher sein, dies mit zusätzlicher Arbeit zu verdienen obwohl die meisten von ihnen wohl auf den Arbeitsmarkt drängen werden. Neid ist daher nicht am Platze.

#### Vertriebene, nicht Vertreiber Von Michael Jach

Offentliche Beachtung ist dem Deutschlandtreffen der Schlesier diesmal so sicher wie kaum je seit jenem 17. Mai 1972. als mit der Ratifizierung der Ostverträge die deutsche Frage für die Gebiete jenseits von Oder und Neiße weithin als "beantwortet" galt. Schlesien – überhaupt die Gebiete, die zur Zeit zu Polen oder der Sowjetunion gehören - sind wieder im

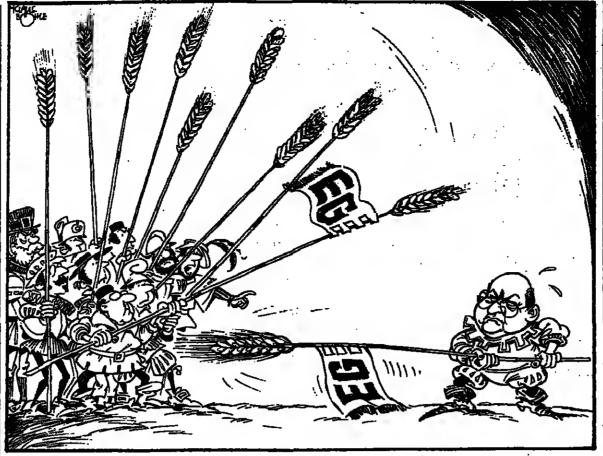
aus Landsmannschaftskreisen.

Gespräch, sicher auch infolge haarsträubender Äußerungen

In Hannover werden die Schlesier die Chance dieser Aufmerksamkeit zu nutzen wissen. Bereits die Eröffnungsworte ihres Vorsitzenden Herbert Hupka gestern abend setzten den Akzent, der ihr Treffen prägen wird: Weiterentwicklung der deutschen Völkerrechtstitel zu faßbaren Perspektiven für ein Europa freier Völker, unter dessen rechtlichen Ordnungsgrundsätzen die deutsch-polnische Streitfrage eben nicht im Sinne der Teilung Europas "gelöst" wird.

Herbert Hupka beschreibt eine Vision: ....darauf zu bauen, daß eines Tages Deutsche und Polen zu einem gemeinsamen Neubeginn auch und gerade in Schlesien Ja sagen." Der das sagt, wird nicht nur im östlichen Ausland als revanchistischer Eisenkopf hingestellt. Wer ihn je kennengelernt hat, fand einen nachdenklichen Politiker, zu dem dieses Bild nicht paßt. Wer sich, wie er, auf die Charta der Vertriebenen von 1950 - mit dem Verzicht auf Rache und Gewalt - beruft, konnte wohl kaum je auf den Gedanken kommen, die Polen seien aus Schlesien, Pommern, Ostpreußen wieder zu verjagen, gerade so wie vormals die Deutschen. "Es darf nie und nimmer ein Auge um Auge und Zahn um Zahn geben. Wir wissen, daß inzwischen zwei, drei Generationen von Polen in unserer Hei-

mat ihr Zuhause gefunden haben", sagt Hupka. Die Führer der Vertriebenenverbände meinten vermutlich. gute Gründe gehabt zu haben, wenn sie ihre Modellvorstellungen einer künftigen Ordnung des Zusammenlebens von Deut-schen und Polen bisher allenfalls im vertrauten Gespräch vortrugen. Dies war kein Glanzstück der Öffentlichkeitsarbeit. An diesem Wochenende will zumindest der Nachwuchs deutli-



Bauernkrieg '85

## Eine deutsche, reine Revolte

Von Günter Zehm

Unter den vielen sykophanti-schen Einwänden gegen die Beibehaltung des 17. Juni als Feiertag ist der Hinweis darauf, daß hier ja eine Niederlage gefeiert werde, der allerschlechteste. War etwa der zu Kaisers Zeiten begangene "Sedantag", Erinnerung an einen Sieg, an die Niederringung eines "Erbfeindes", ein besseres Datum? Nationale Gedenktage sind vom Ursprung her selten reine Jubelfe-ste. Der Tag des Bastille-Sturms, den die Franzosen feiern, bedeute-te für die Hälfte der Nation zunächst einmal Niederlage, Beginn von Enteignung, Bildersturm, Ver-treihung und Guillotinierung. Nur ganz allmählich bildete sich ein nationaler Konsens über den Rang dieses Tages heraus. Auch über den 17. Juni 1953

wird man erst aus beträchtlicher historischer Distanz heraus volles nationales Einvernehmen herstellen können. Schon heute freilich kann man sagen, daß gerade sein Niederlagen-Charakter alle Chancen birgt, ihn dereinst zum wahren Feiertag aller Deutschen werden zu lassen. Die Geschichte hat es ja so gefügt, daß die Deutschen nach zwei furchtbar verlorenen Kriegen ihre politische Neubesinnung ganz auf den Bedingungen der Niederlage gründen mußten. Ein im Westen an Stelle des 17. Juni frischfröhlich anberaumter "Verfassungstag" liefe stets Gefahr, diese tragische Konstellation zu verwischen. Au-Berdem würde er die Landsleute jenseits der Mauer mentalitätsmä-Big ganz von der Feier ausschlie-

Das Gedenken an den 17. Juni hingegen bindet die Deutschen im Bewußtsein der Niederlage noch einmal dauerhaft zusammen, aber ohne fruchtloses Wühlen in den Wunden der Vergangenheit, sondern mit dem eindeutigen Blick nach vorn. Denn dieser Tag war, im Gegensatz zu all den "siegreichen" Revolutionen, die gewöhnlich zum Anlaß für nationale Gedenktage genommen werden, kein Tag der Vergewaltigung, in dem ein Bevölkerungsteil über den anderen triumphierte, es war ein Tag der reinen Revolte im Sinne Albert Camus'. Ein geschlagenes, fremdbestimmtes und ausgebeutetes Volk erhoh sich in aussichtsloser Position gegen seine Unterdrücker, um Gerechtigkeit und Selbstbestimmung einzufordern. Es setzte damit ein Am 17. Juni 1953

machtvolles Beispiel, dem die anderen Völker Ostmitteleuropas alsbald folgen sollten.

Diese europäische Dimension des 17. Juni ist bisher viel zuwenig herausgestellt worden. Mit dem Volksaufstand in Mitteldeutschland und den etwa gleichzeitig aus-brechenden Lageraufständen deutscher und anderer Zwangsarbeiter in Sibirien begann die Ara der Revolten gegen die kommunistische Diktatur und gegen die Spaltung Europas. Seit den Kronstädter Matrosen von 1921 hatte es etwas Derartiges nicht mehr gegeben. Nun aber begründete das von den Berliner Bauarbeitern der Stalinallee und von den Häftlingen in Workuta gegebene Beispiel eine regelrechte Tradition. Es kam zu Aufständen in Posen und in Rostow am Don, zur Panzerschlacht von Budapest, zum "Prager Frühling", zur Bildung der "Solidarność" in Danzig und War-schau. Die Methoden der Revolte wechselten, die Strategien wurden reifer, aber der originäre Geist des

17. Juni blieb lebendig. Die Erinnerung an den 17. Juni bietet also durchaus Anlaß zu nationalem Stolz und nationaler Selbstbesinnung. Ausgerechnet die angeblich so staatsfrommen und erbuntertänigen Deutschen welthistorischen Dimensionen ins Rollen brachten. Denn man täusche sich nicht: Nicht irgendwelche "objektiven Faktoren", sondern genau jener Geist der Revolte ist es, der die kommunistischen Machthaber zu Reformen zwingt



oder zumindest über Reformen nachdenken läßt. Helsinki wäre ohne den 17. Juni und seine Folgen nicht möglich gewesen. Die Funktionäre mußten und müssen weiter lernen, daß man nicht alles mit den Menschen anstellen kann, daß man mit einem Potential von Aufsässigkeit und Freiheitsverlangen rechnen muß, das unaufhaltsam wächst und allmählich auch die dicksten Bretter durchbohren

Wie sagte der italienische Staatspräsident Pertini in dieser Woche vor dem Europäischen Parlament in Straßburg? "Das geteilte Deutschland ist das geteilte Europa. Sein Drama ist auch unseres.\* Dem braucht man kaum noch etwas hinzuzufügen. Alle von den Feinden der Selbstbestimmung zur Rechtfertigung der Spaltung und zu ihrer Verewigung ausgeklügelten Metternichiaden, des Inhalts etwa, es sei zur Sicherung des "europäischen Gleichgewichts" notwendig, Deutschland "für immer" aufzuteilen, Haß zwischen seinen Stämmen zu säen und es als Nation auszulöschen, schlagen auf Europa zurück. Ohne die Selbstbestimmung der Deutschen ist die geistige und politische Einheit Europas nicht zu haben. Und ohne die Überwindung der europäischen Spaltung wird es keinen wirklichen Frieden auf diesem Kontinent ge-

Wer jüngst in die "DDR" reiste; wird bemerkt haben, daß das Gefühl der Zusammengehörigkeit dort in der letzten Zeit eher noch gewachsen ist. Wir sind doch alle Deutsche" - das bekommt man heute sogar von SED-Funktionären der unteren Ränge immer wieder zu hören. Parallel dazu breitet sich im geistigen Humus der Bundesrepublik ein Bedürfnis nach gesamtdeutscher Identität aus, wovon Außerungen so verschiedenartiger Künstler und Schriftsteller wie Werner Herzog, Martin Walser oder Botho Strauß beredtes Zeugnis ablegen. Die Lebenswirklichkeit und die Sehnsucht der Menschen leisten den Spalterabsichten zynischer oder kleinmütiger Politiker dauerhaft Widerstand. Das Festhalten am 17. Juni als nationalem Gedenktag ist zum Symbol dafür geworden.

#### IM GESPRÄCH Nils Diederich

### Rot mit schwarzem Gürtel

Von Hans-Rüdiger Karutz

🔽 rühaufsteher können den möglicherweise neuen Vorsitzenden der Berliner Sozialdemokraten am Rheinufer entlangtraben sehen: Professor Nils Diederich, Mitglied des Bundestags-Haushaltsausschusses. Früh und noch einmal gegen Mitterpacht ziehe ich meinen Trainingsanzug über, und der gemütliche Trimm-Trab geht los. Das hält fit\*, sagt Diederich.

Fitneß in jeder Hinsicht braucht es auch um durchzuhalten, was Diederich betreibt: Drei Monate nach dem Desaster der Sozialdemokraten an der Spree, die gänzlich anders als die Genossen an Saar und Wupper ins Bodenlose stürzten, möchte Diederich die Partei in Berlin zu neuen Ufern führen. Am 29. Juni wird nach dem Verschleiß vieler Anführer-von Dietrich Stobbe über Hans-Jochen Vogel, Peter Glotz bis zu Hans Apel ein neuer Landesvorsitzender gewählt. Zur. Zeit schaut allerdings Kleinmut aus jedem Parteiwinkel: "Rund neunzig Prozent der Genossen arbeiten nicht mehr mit", wird geklagt. Oder: Funktionärsposten, die früher erbittert umkämpft waren, werden heute wie Gebrauchtwagen auslaufender Modelle feilgeboten!"

In dieser Phase der Rat- Lieb-und Ziellosigkeit stieg der Professor der politischen Wissenschaften an der Freien Universität in die staubige Arena: Ich habe mich nicht gedrängt, und ich habe mich nicht beworben." Eine Genossen-Gruppe aus dem Mitte-Rechts-Lager beschwor Diederich, Prototyp des "links"-denkenden Intellektuellen, sich gegen seinen linken Mitbewerber Jürgen Egert - ebenfalls Berliner Bundes-.. tagsahgeordneter - aufstellen zu las-

So betritt der Hochschullehrer die Szene als Herausforderer. Denn kaum war die Gangway an Hans Apels Bonn-Jet weggeschoben, batte sich Egert als Aspirant für den Landesvorsitz ausgerufen. "Ich denke gern gründlich nach, bevor ich etwas tue\*, sagt Diederich. Er sieht sich weder als Gralsritter noch Hoffnungsträ-



Be

dinesised dinesised wischen ist Mitter fairesised winesised winesised winesised winesised winisternia dinesised winisternia dinesise

Ziyang in

yon F

hin stets in

sischen St re Nuance ron MBB Heise am

Funktion eklären. I bensolauer gestartet. noch imm

All Franz

Gest Zhao

spiel deut

ich überh

prägnant: æ laufen æhn Jahr

Der Do

der chin

bickt seit on läche

eichte Irc

angekomr

Denn n

tags zuve

belresider

nneschef

sprach ab

kuchen (.

in Bayern

num fort

lech-Kon

hast so sta

ider zum

mch ein

Reich der

put einer

Die amer

ıst dicht

Zhao Z

am deuts

en-Satell

Nachteile

ert und

leinem Y

den Vorz

wird, so is

Doch Se

Strauß be

stisch: "F

Huseum

bei uns.

en: Di

battend is

Wir aber

Terhnike

liten so a

en mitb

en und

connen."

Münch
der baye
der baye
der baye
Gemigtun
Gemigtun
Gemigtun
Gentaus
Gent aus
Gentaus
G

Büche

sitz: Diedench

ger der versprengten Berliner SPD-Mehrheit, wohl über als Pragmatiker "Wir müssen uns einsleutig zur Wäher-Mitte hin orientieren und die Partei in jeder Hinsicht modernisieren.

Der "rapide Medergang" der einst so stolzen Berliner SPD hänge auch mit dem CDU-Schachzug zusammen, durch Richard von Weiz politische Mitte in der Stadt besetzt und unter Eberhard Diepgen verteidigt zu haben, sägt er. Der Professor aus dem Berliner Vorort Zehlendorf, wo die Kiefern rauschen, ist kein Mann des Schulterklopfens, der Anbiederei. Aber er freut sich über Zuspruch und Emunterung in Bonn von Hans-Jürgen Wischnewski bis Hans Apels

Im Wettbewerb mit Egert hilft Diederich sein sportiver Sinn, das Moment der Gelassenheit: Heute stehen die Chancen fünfzig zu fünfzig. Aber ich glaube, am Ende habe ich die Nase vorn. Er betreibt eifrig Judo und legte als Besitzer des nochstklassigen "schwarzen Gürtels" schon" manchen Gegner sanft auf die Matte.

Der Weg vom Analytiker zum "Macher wird dem Mann, der mit sudländischer Eloquenz und Eleganz spricht, nicht leicht fallen. Aber die Berliner Genossen werden ihn; gelingt seine Wahl, wiederum auch nicht leicht fallenlassen-

#### DIE MEINUNG DER ANDEREN

HEILBRONNER STIMME

Verkehrsminister Dollinger hatte es relativ leicht, die Rundumschläge der Opposition abzuwehren. Denn immerhin kann er auf ein halbes Bahn-Sanierungsprogramm verweisen, während es den diversen Verkehrsministern der sozial-liberalei Vorgänger-Regierung in 13 Jahren nicht gelungen war, ein auch nur halbwegs überzeugendes Konzept für das hochverschuldete Bundesunternehmen auf den Tisch zu hringen . . . Aber die Sanierungsversuche sind nur halbherzig und hlieben bisher in ihren durchaus positiven Ansätzen stecken. So fehlt nach wie vor ein überzeugendes Konzept für den Nahverkehr. So vermißt man das überfällige Programm zur Tilgung der Altschulden und Vorschläge zur Neu-ordnung des Bahn-Haushaltes.

#### BRAUNSCHWEIGER ZEITUNG

Es sollte der Bonner Regierungskoalition zu denken geben, daß es bereits als etwas Besonderes empfunden wird, wenn sie sich, wie jetzt beim "Gipfel" der drei Parteivorsitzenden, auf etwas einigt. Oh der in Sachen Vermummungsverbot erzielte Kompromiß in der Praxis viel bewirken wird, steht dahin, weil es mehr auf den Willen der Länder-In-

neuminister ankommt, im Fall gewalttätiger Demonstrationen die bereits geltenden Gesetze energisch anzuwenden. Immerhin mußte, vor allem auf Drangen der CSU, etwas her, was wenigstens optisch unter dem Etikett "harteres Durchgreifen" verkauft werden kann. In die gleiche Kategorie fällt der vermeintlich fälschungssichere Ausweis.

#### THE TIMES

In den sechs Wochen, seitnem nichtmilitärische Hilfe für die Cantras vom US-Abgeordnetenhaus nie dergestimmt wurde, haben die Sandinisten eine doppelte Lektion erhalten. Trotz des lauten Gerangels in Washington ist die Übereinstimmung in den Vereinigten Staaten noch deutlich hörbar, daß man einen Ableger Havannas auf dem Festland durch das eine oder das andere Mittel verhindern wird. Der zweite Teil der Lektion ist, daß die amerikanische Geduld lang und nutzbar ist. Amerikas aufgeklärter Glaube in die Erziehungsfähigkeit ist groß. Die Sandinisten haben diese beiden Eigenschaften ausgenutzt, indem sie Washington glauben ließen, daß sie zum Verhandeln bereit sind: politischer Physilismus in Nicaragua im Austausch ge-gen weniger militärische Aktivität, diplomatische Verhandlungen gegen ein kleines Abrücken Managuas vom kubanischen Weg der totalitären

## Lateinamerika – ein Halb-Kontinent der Auswanderung

role. Massen von Landarbeitern

Nach der Flucht in die Städte nun Ströme nach Norden / Von Günter Friedländer

ausende Mexikaner durchwaten jede Nacht den Rio Grande oder kommen über die grüne Grenze, um die USA zu erreichen. Menschenschmuggler bringen Mittelamerikaner von Mexiko aus auf Lastwagen in die USA, setzen sie an einem einsamen Platz aus und überlassen sie ihrem Schicksal. Und tagtäglich erreichen Tausende von Lateinamerikanern legal mit einem Besuchsvisum die USA und bleiben in einer der Städte, wo Hunderttausende Landsleute vor ihnen Zuflucht fanden.

Nach Ablauf der Visa werden sie Illegale" oder, wie sie lieber sagen, "undokumentierte" Einwohner. Sie alle sind Beweis für eine neue Realität: Lateinamerika, das jahrhundertelang, bis in die dreißiger Jahre unseres Jahrhunderts hinein, Millionen von Spaniern, Italienern, Russen, Polen, Chinesen und Araber anzog, ist jetzt ein Halb-Kontinent der Auswanderung.

Heute leben im kontinentalen Lateinamerika 360,5 Millionen Menschen, in fünfzehn Jahren werden es 515,2 Millionen sein. Das

gewaltige Ansteigen der Bevölkerung beunruhigt zunächst nicht, im einst sehr dünn besiedelten Subkontinent leben auch heute nur knapp achtzehn Menchen pro Quadratkilometer (mehr als 246 in der Bundesrepublikand etwa 25 in den USA). Doch im Jahr 1959 suchten 57 Millionen Menschen in Lateinamerika Arbeit, aber im Jahr 2000 werden es 207 Millionen geworden Hinter dieser Statistik verbirgt

sich die Tatsache, daß Lateinamerikas Bevölkerung nur dank der Bevölkerungsexplosion rasant wächst - trotz der Massenauswanderung aus diesem Unruheraum, die mit einer Krise der Landwirtschaft begann.

Während des Zweiten Weltkrieges kauften die kriegführenden Industrieländer nicht nur - wie üb-lich - Getreide, Fleisch und Rohstoffe, sondern zum ersten Mal auch Fertigwaren in Lateinamerika, wo man allerdings nicht begriff, daß das nur eine vorübergehende Erscheinung sein konnte. So wurde Industrialisierung die neue Pa-

suchten in Fahriken der Städte eine bessere Zukunft. Statistiker der Interamerikanischen Entwicklungsbank (BID) geben ein eindrucksvolles Beispiel: Brasiliens Gesamtbevölkerung wuchs in den zwanzig Jahren von 1960 bis 1980 um funfzig Millionen Seelen, ohne daß die Zahl derer wuchs, die in der Landwirtschaft arbeiteten nur die Städte wurden größer, und zwar zum Teil dramatisch. Von 1950 bis 1980 wurden 85 Pro-

zent des lateinamerikanischen Bevölkerungszuwachses von den Städten aufgesogen, wo in wach-senden Elendsvierteln soziale Konflikte Nährboden fanden. Doch inzwischen greift die Unruhe der Guerrilla auf die Landbevölkerung zurück und steigert erneut die Landflucht.

In diesem sozialen Klima brachten und bringen Berichte von besseren Lebensbedingungen in anderen Ländern Auswanderer in Bewegung, zunächst innerhalb Lateinamerikas selbst. Kolumbianer suchen im angrenzenden Venezuela Zuflucht. Uruguayer überqueren den Rio de la Plata, Bolivianer die Anden, um ihr Glück im einst hlühenden Argentinien zu suchen, und viele Chilenen und einige Peruaner gingen nach Ecuador. Der Binnenwanderung in die

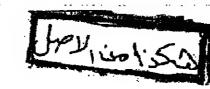
Städte folgte die Auswanderung zunächst in die Nachbarländer, wo die gleiche Sprache und Kultur den Wechsel vereinfachten. Aber auch diese Zielländer sind inzwischen bleibt für viele nur die Hoffnung, in die USA zu gelangen, wo sie für geringere Löhne arbeiten als die US-Arbeiter, dabei aber immer noch besser leben als in der Heimat und oft sogar noch Angehörige dort finanziell unterstützen können. Au-Berdem gibt es vor allem in den südwestlichen Staaten der USA, aber auch in Florida und New York ganze Stadttteile, in denen man gut zurechtkommt, ohne ein einziges Wort Englisch zu sprechen – so vie le Hispanos leben dort.

Die langen Grenzen der USA können von keiner Einwanderungsbehörde kontrolliert werden. sehen

Sind die "Undokumentierten" erst einmal im Land, finden sie, was die "BID" einen erträglichen Atemraum\* nennt: die Spanne zwischen der mangeinden Kontrolle der Behörden und der Toleranz der Bevölkerung, die von den geringeren Löhnen der Neu-Einwanderent profitiert. Ein Versuch des Kongresses, Arbeitgeber zu bestrafen, die illegale Einwanderer anstellen, scheiterte an der allgemeinen Abwirtschaftlich in einer Krise So lehnung einer Bevolkerung die sich daran erinnert, selbst eingewandert zu sein.

Doch bei weitern nicht zur Ar-

beiter kommen; viele sind Universitäts-Absolventen die mit ihren-Examina und ihren Fähigkeiten in der Heimat geringere Chancen fan-den, als sie ihnen in den USA geboten werden. Die Flucht der latein-amerikanischen Gehirne in die USA, neuerdings such nach Europa, ist eine Tragodie für den Halb-Kontinent, Er hat die Ausbildung dieser Menschen teuer bezahlt, um sie dann auswandern oder zur Guerrilla abtauchen - zu - 🐬



## Bei Erbsensuppe und Hummer High Tech für China

bayerische Weißwürste, haverische Motorräder für die chinesische Polizei: die Liste läßt sich beliebig fortschreiben. Wie eng die Beziehungen zwischen Bayern und dem Reich der Mitte sind, zeigte der fünfzehnstündige Besuch des chinesischen Ministerpräsidenten Zhao Ziyang im Freistaat

Von PETER SCHMALZ

erliner Sport

n Berliner Spi

als Pragnatib

adeutig an Wa

ren und die Pa

modernisiem

rgang" der ein SPD hänge au

hzug zusamme Weizsäcker de

ier Stadt besetz

Diepgen van

er. Der Professe

ort Zehlender

ischen, ist ke

lopfens, de A

ut sich über Zo

erung in Bono.

Vischnewski k

it Egert hild De

r Sinn, das Ma

eit: "Heme sk

nfzig zu līmbi

≀ End∈ hahe is

etreibt eifrig ja

tzer des hids

2 Gürtels" schot

iff auf die Mate

vtiker zum M

an, der mit sie

fallen. Abard

werden ihn 🕫

wiederum me

EREN

nt, im Fall ge

rationea die le

ze enerascha.

ा सामग्रीहरू, च्या ई

CSU, envashe

isch unter der

rengreifen w

n die gleiche X

ermeintlich 🕏

FIMES

ochen sellies

fe Fir die Cor-

inetenhaus us

taben die Sm

Lektion ette

Jerangeis in Ta

einstimmung

iten noch des

einen Ables

Festland dura

dere Mittel 18

weite Telle

amerikanisti

char ist Amer

ibe in die En

6. Die Sandin

ien Eigenstel

sie Washingto

ie zum Veins

uscher Plansk

Austausch &

sche Aktività

dlungen geget

Managuas von

der totalitate

ng

entienen ad eri sie. Wasie

gemeinen Ab nikerung, dr

selbsi eins

nicht nut år e sind Univer die mit inte Fähigkeiten av Chancen far Chancen far ien USA gebe cht der lateit

chi der la de hirne in de ich nach de odie für der odie Ausbi

chreibt zur Nos-

z und Eleger -

ie Rolltreppe im Deutschen Museum führt ins Dunkel Doch oben im schummrigen Dämmerlicht der höchsten Etage der Raumfahrthalle erhellt sich die ohnehin stets freundliche Miene des chinesischen Staatsgastes um eine spürbare Nuance. Ausführlich läßt er sich von MBB-Vorstandsmitglied Otmar Heise am originalgetreuen Modell die Funktion der Helios-Sonnensonde erklären. 1974 mit einer geplanten Lebensdauer von nur achtzehn Monaten gestartet, kreist der Himmelskörper noch immer funktionsfähig durchs All. Franz Josef Strauß, in Sorge, sein Gast Zhao Ziyang könnte dieses Beispiel deutscher Erfolgspräzision in der Fülle der Informationen womöglich überhören, wiederholt kurz und prägnant: "Sollte also eineinhalb Jahre laufen und ist heute nach über zehn Jahren noch immer in Betrieb."

Der Dolmetscher übersetzt, und der chinesische Ministerpräsident blickt seinen bayerischen Kollegen mit lächelnden Augen an deren leichte Ironie signalisiert: Botschaft arigekommen, Hintergrund wohlbe-

Denn man hat sich darüber bereits tags zuvor im kleinen Kreis im Münchner Prinz-Carl-Palais, der Nobelresidenz des bayerischen Regierungschefs, unterhalten und das Gespräch abends bei Erbsensuppe mit Hummer und Entenbrust mit Reibekuchen ("Reiberdatschie", wie man in Bayern sagt) im festlichen Antiquarium fortgesetzt: Münchens High-Tech-Konzern MBB, auf den Strauß fast so stolz ist wie auf den Airbus (der zumindst teilweise schließlich auch ein MBB-Kind ist), will dem Reich der Mitte zwei Fernmelde-Satelliten verkaufen ein Projekt von gut einer halben Milliarde Mark. Nur: Die amerikanische Konkurrenz RCA ist dicht am Ball und bietet sogar preisgünstiger. Strauß gestern zur WELT: "Wir müssen deshalb unsere chinesischen Freunde vom qualitativen Vorsprung unseres Produkts überzeugen."

Zhao Ziyang fragt nach, läßt sich am deutsch-französischen Nachrichten-Satelliten Symphonie Vor- und Nachteile erklären, zeigt sich interessiert und sachkundig, gibt aber mit keinem Wort zu erkennen, wem er den Vorzug geben wird. Entschieden wird, so ist aus der chinesischen Delegation zu hören, erst im September. Doch Sepp Hort, Finanzchef von MBB, zieht seinen Duz-Freund Strauß beiseite und gibt sich optimistisch: "Ein Rundgang durch dieses Museum: erspart einen Werksbesuch bei uns." Zudem glaubt er, einen wichtigen Trumpf in Händen zu haben: Die Amerikaner sind zurückhaltend im technologischen Transfer. Wir aber bieten den Chinesen an, ihre Techniker beim Bau der beiden Satelliten so auszubilden, daß sie am dritten mitbauen und den vierten, fünften und sechsten allein konstruieren

können." München, so sieht es wenigstens der bayerische Regierungschef mit Genugtuung, wurde zur Drehscheibe deutsch-chinesischer Freund- und Partnerschaft. Daß der Ministerpräsident aus Peking gestern morgen im St.-Anna-Gymnasium für 15 Minnten einem Chinesisch-Unterricht beiwohnt und dabei auf der Tafel die Schriftzeichen "Wir sind entschlossen, für die deutsch-chinesische Freundschaft Chinesisch zu lernen"

werde sich persönlich darum kilmmern, falls die Klasse chinesische Bücher benötigt, zählt eher zu den liebenswürdigen Marginalien.

Ob China Kernkraftwerke von der bayerischen KWU kauft, ob Siemens mit einem diesjährigen Chinageschäft von gut einer halben Milliarde und einer jährlichen Steigerungsrate. die über 100 Prozent liegt, einen expansiven Zukunftsmarkt sieht, der sich sogar für das in München und Erlangen entwickelte digitale Telefonsystem interessiert, ob China in diesem Jahr drei Airbus-Jets erhält und gestern und vorgestern in München über die Option zehn weiterer Maschinen verhandelte oder ob das Milliarden-Volk sich für das Knowhow zum Aufbau eines immensen und modernen Bildungssystems interessiert – die Fäden führen von Peking stets such an die Isar.

Und als Architekt und Förderer dieser asiatisch-bayerischen Connections sieht sich Strauß, der im Januar 1975 unter Protestgeschrei aus Moskau als einer der ersten deutschen Politiker Mao die Hand schüttelte und dafür vom "Bayernkurier" gelobt wurde: "Strauß hat Möglichkeiten erkundet, Entwicklungen aufgezeigt. Dimensionen markiert, an denen deutsche Politik, wenn sie sinnvoll sein soll, künftig nicht mehr vorbei

Heute ist der bayerische Freistaat das Bundesland mit den engsten wirtschaftlichen, politischen, wissenschaftlichen und persönlichen Beziehungen in die Volksrepublik. Bayerns Wirtschaftsminister Anton Jaumann meint sogar; "Wir zählen in Europa zu den bevorzugten Gesprächsund Handelspartnern." Dabei bleiben nicht einmal nationale Heiligtümer verschont: Schon jede zweite weißblaue Weißwurst ist in einen Schweinsdarm aus China gezwängt. Bayerns Importe stiegen von 27 Millionen Mark im Jahr 1974 innerhalb eines Jahrzehnts um das Zehnfache auf 265 Millionen, der bayerische Export kletterte im gleichen Zeitraum von 34 auf 280 Millionen.

Doch nicht allein die in Mark und Juan kalkulierbaren Handelsbeziehungen wurden zum festen und breiten Band zwischen den an Struktur und Größe so unterschiedlichen Partnern. Vertrauen und Zuneigung wuchsen durch eine von Bayern frühzeitig bekundete Bereitschaft, das durch Planwirtschaft und kommunistische Verwirrungen technologisch und wissenschaftlich ins Hintertreffen geratene Reich zu schulen und zu unterstützen.

Schon 1978 vereinbarte Wirtschaftsminister Jaumann bei seinem zweiten China-Besuch, chinesische Fach- und Führungskräfte aus- und fortzubilden. Mittlerweile wurden fünf solcher Programme mit 60 Teilnehmern durchgeführt. Weitere 20 Chinesen bilden sich derzeit im Freistaat auf dem Gebiet der Raumfahrttechnik weiter. Der chinesische Bildungshunger scheint nahezu unstillbar. Die CSU-nahe Hanns-Seidel-Stiftung unterhält in enger Kooperation mit dem Pekinger Erziehungsministerium mehrere Fortbildungsstätten in Shanghai, Nanking und in der Hauptstadt Peking. Da zum Beispiel werden Lehrer, die nur mangelhaft ausgebildet sind oder während der Kulturrevolution in andere Berufe gedrängt wurden, trainiert.

Nanking ist für China eine Art bildungspolitisches Pilotprojekt: Hier wird die in Bayern praktizierte duale Berufsausbildung mit einem zeitich verzahnten schulischen und praktischen Teil auf seine Tauglichkeit für China erprobt. Im vergangenen Jahr war schon jeder zweite Auslands-Stipendiat der Hanns-Seidel-Stiftung

Wie hoch in Peking das bayerische Wissen über Bildung und Ausbildung geachtet wird, verdeutlicht eine ungewöhnliche Ehrung, die dem früheren Leiter des Münchner Kultusministeriums dieser Tage zuteil wurde: Mit



Das Gastgeschenk der Bayern: Ein weißes BMW-Motorrad R 80 RT mit der chinesischen Aufschrift "Yalkspolizel" FOTO: DPA

Zustimmung der Zentralregierung wurde er zum offiziellen "Pädagogischen Berater" der Provinz Zjejiang südlich von Shanghai ernannt. Diese Ehre, die Inhaber hoher Ämter nach ihrem Ausscheiden aus dem aktiven Dienst erhalten können, wurde damit erstmals einem Ausländer zugedacht. Nun plant Böck den Aufbau einer bayerischen Sprachenschule in China und hat über die Finanzierung kürzlich hereits das erste Gespräch mit Kultusminister Hans Maier geführt.

Chinas Bildungseifer hebt auch Bayerns Chancen beim Satellitenverkauf: Die beiden Himmelskörper sollen schon in zwei Jahren im All fixiert werden und die Voraussetzung schaffen für ein riesiges Tele-Kolleg, an dem Millionen von Studenten teilnehmen sollen. MBB-Vorstandsmitglied Hort: "Wir können fristgerecht

Die Bayern belfen aber auch, wenn es Recht und Ordnung zu sichern gilt: Chinesische Polizei fährt BMW-Motorräder (eine weiße Maschine mit

dreifachem Blaulicht und der chinesischen Aufschrift "Volkspolizei" wurde Ministerpräsidenten Zhao Ziyang am Donnerstag abend im Hof der Münchner Residenz überreicht) und kann damit Verkehrssünder jagen, die auf Krafträdern aus der Fabrik brausen, deren Maschinen bei Zündapp abgebaut und in China neu aufgebaut wurden. Auch chinesische Feuerwehrleute löschen Brände nach bayerischem Vorbild.

Ziyangs 15-Stunden-Visite in München, die mit einem Regenguß begann, endete gestern bei strahlendem Sonnenschein. "Auf baldiges Wiedersehen", sagte Franz Josef Strauß. In knapp vier Monaten wird es soweit sein, wenn Strauß nach '75, '81 und '83 zu seiner vierten China-Reise startet, Peking besucht und anschließend am 7. Oktober in der Provinz Shandong, die mit Bayern seit März durch ein Abkommen zur wirtschaftlichen und technologischen Zusammenarbeit verbunden ist, eine bayerische Industrieausstellung eröffnet.

## Wenn der Ehevertrag nur noch das Papier wert ist

Deutschlands Notare beklagen einen Verlust des Rechtsfriedens im

Khescheidungsrecht, Auf dem 22. Notartag fielen heftige Worte gegen Gesetzgeber und Richter. Doch die Gerichte wollen nicht die "bösen Buben" sein, sie sagen, sie müßten eben aus der Unfähigkeit des Gesetzgebers das Beste machen.

Von H.-H. HOLZAMER

s versprach eine einfache, eine wie man sagt, "offene Konven-tionalscheidung" zu werden. Denn alle strittigen Punkte hatte das entzweite Paar schon während der guten Tage dieser Ehe vor dem Notar geklärt. Die Frau hatte keinerlei Vermögen gehabt, als sie das Ja-Wort gab, hatte aber einen Arbeitsplatz. Also sagte der Vertrag, sie solle – im Falle eines Falles - wieder so gehen, wie sie gekommen war, mit nichts und ohne Unterhaltsansprüche. Damais, voll des Glückes, war ihr das recht gewesen, doch im Termin sah sie ihr Recht anders. Notarielle Urkunde hin oder her, sie wollte regelmäßigen Unterhalt, denn mit dem Arbeitsmarkt sei das so eine Sache, und überhaupt, schaltete sich ihr Anwalt ein, sei die Vereinbarung sittenwidrig, daher nichtig und könne er den Notar, der dies heurkundet hatte, überhaupt nicht verstehen...

Auch der Ehemann, der mal von der Bestandskraft von "Brief und Siegel der Notare" gelernt hatte, ver-stand plötzlich nichts mehr. Der Richter nämlich gab der Frau Recht. Dieser Einzelfall beschreibt eine

verbreitete Praxis an deutschen Gerichten und erklärt, warum Deutschlands Notare unisono auf dem Notartag in München einen sterbenden Rechtsfrieden und mangelnde Rechtssicherheit beklagten. "Es mag ja sein," sagt ihr Kammervorsitzender Professor Helmut Schippel, "daß die Lösung des Richters im aktuellen Streit, in der konkreten Situation gerechter sein mag, aber zu welchem

Über den Preis ist zu reden. Denn immer mehr Ehegatten ziehen den Weg, sich außerhalb der Gerichte zu einigen (auch wenn sie sich zusam-

spiel einer richterlichen Entscheidung vor. "70 Prozent aller 45 000 Scheidungen des vergangenen Jahres liefen einvernehmlich, und in 25 Prozent aller dieser Falle wurde vor dem Notar eine Scheidungsfolgenvereinbarung getroffen. Und die Tendenz ist steigend," erläutert der Notar Hans-Ulrich Jerschke.

Scheidungsfolgenvereinbarung nennt man das Einigungspapier, das vom Notar zur Regelung einer laufenden Scheidung beurkundet wird, im Gegensatz zum Ehevertrag, der in den "besseren Tagen" der Ehe oder vor der Ehe geschlossen wird. Er ist bei diesen 25 Prozent nicht mitge-rechnet. Über seine Bedeutung liegen keine genauen Angaben vor. Bei der Anhörung des Rechtsausschusses am vergangenen Mittwoch zur geplanten Reform der Ehescheidungsreform des Jahres 1977 wurde vorgetragen, die Zahl der Eheverträge sei gering. "Das stimmt nicht," sagt Jerschke. "Die in Bonn genannten Zahlen stützen sich auf die Register. Und dort werden nicht mehr alle Eheverträge erfaßt." In der Praxis des Notariats. so bestätigten auch eine Reihe von Notaren in München, spielen Eheverträge und Scheidungsfolgenvereinbarung eine zunehmende Rolle.

Der Streit ist alles andere als akademisch. Denn zwischen der Akzeptanz der vom Gesetzgeber gesetzten Normen und privatautonomer Gestaltung besteht ein enger Zusammenhang. Im Klartext: Ist der Bürger mit den staatlich verordneten Regeln des ehelichen und post-ehelichen Zusammenlebens einverstanden, hat er keinen Grund, selbst Regeln in notarielle Urkunden zu gießen. Daß aber weder das, was gilt, noch das, was Bonn plant als erträglich empfunden wird, bestätigen gemeinsam Anwaltsverein, Richterbund, Juristinnenbund, Familiengerichtstag und eben auch die Notare, bei denen alle die klingeln, die es für sich besser regeln wollen.

Daß diese Regelungen dann aber von den Richtern "kassiert" werden, setze, erregen sich die Notare, allem die Krone auf und hinterlasse die Beteiligten völlig verunsichert. Die Richter wehren sich ihrerseits dagegen, nun den Schwarzen Peter zuge-

schoben zu bekommen. Ihre Argumente: Der Gesetzgeber läßt uns allein; nicht der Notar, sondern wir sind mit dem sozialen Elend konfrontiert; und viele notarielle Urkunden taugen nichts, weil sie entweder nur aus Gründen der Kostenersparnis oder als Diktat des wirtschaftlich Stärkeren zustandekommen.

Was nun muß der Richter "kassieren", was soll er passieren lassen? Einhellige Meinung ist, daß keiner der Sozialhilfe anheim fallen darf. Aber welchen Stellenwert haben Vermögen oder Unternehmen? Ein Fall, der entschieden wurde und nicht einmal Ausnahmecharakter hat: Der Mann hat eine Firma, eine GmbH, die sich gerade so über Wasser hält. Der Ehevertag sagt, sie bleibt allein bei ihm. Die Frau fordert Unterhalt, mehr als der Mann zahlen kann. Der Richter entschied: Sie bekommt ihn, denn der Mann könne ja das henötigte Geld dem Eigenkapital "seiner" Firma entnehmen. "Als könnte man aus einer Firma einfach so Stücke rausbeißen", erregte sich der Notar über die wirtschaftliche und steuerrechtliche Ignoranz der Familienrichter.

Einige Notare sind jedoch durchaus bereit, auch kritisch an die eigene Brust zu schlagen. Manche Urkunden taugten wirklich nichts. Es sei, vor allem in den Großstädten, die Praxis eingerissen, daß Anwälte fertige Vereinbarungen vorlegen, die der Notar dann nur noch vorlese. Darin setzten sich regelmäßig natürlich die sozial Stärkeren durch, auch wenn im Verlese-Termin beide Ehegattten anwesend sein müssen. Eine Beratung beider, wie sie das Amt des neutralen (und nicht wie der Anwalt parteiischen) Notars vorsieht, entfalle.

Diese "Zwei-Seiten-Verträge", wie sie genannt werden, sind keine Ausnahme. "Wir haben da viel versäumt," sagt der Münchener Notar Cieslar, Einen Gefallen tun die Notare mit diesen Papieren keinem, Auch billiger wird es dann nicht. Zunächst erhält der Anwalt ein Honorar für die Erarbeitung des Vertrages, dann der Notar seine 20/10 Gebühr. Platzt die Vereinbarung im Termin, genügt das Auftreten - wie beabsichtigt - nur eines Anwalts nicht mehr. Anstelle einer billigen Scheidung wird es eine

## J. Paul Getty - zugleich Misanthrop und Philanthrop

320 Millionen Mark kann das J. Paul Getty Museum in Kalifornien jährlich für Neueinkäufe ausgeben. Jetzt stiftete J. Paul Getty II der Londoner Nationalgalerie 200 Millionen Mark, um den Ausverkauf alter Meister in die Neue Welt zu verhindern.

Von SIEGFRIED HELM

ir Michael Levey, Direktor der Londoner Nationalgalerie, fühlt Sich wie ein zu Weihnachten überreich beschenkter kleiner Junge. Jetzt haben wir finanziell Rückgrat und können uns auf dem internationalen Kunstmarkt wieder blicken lassen", sagte er zu dem Geschenk von fast 200 Millionen Mark, das J. Paul Getty II. seiner Wahlheimat England zugute kommen läßt.

Die Bedeutung dieses Geschenks auch für den europäischen Kunstmarkt beleuchten diese Vergleiche: Das J.-Paul-Getty-Museum im kalifornischen Malibu, einer Stiftung des Ölmilliardärs, der als reichster Mann der Welt galt, kann jährlich Kunst-werke für rund 320 Millionen Mark ankaufen. Das ist mehr als das Fünffache der Kaufkraft sämtlicher britischer Galerien.

Gettys Geschenk ist die größte Spende des Jahrhunderts für eine öffentliche Sammlung im Vereinigten Königreich. Der Rekord lag bisher bei 100 Millionen Mark. Ebenfalls für die Nationalgalerie am Trafalgar Square. Erst vor wenigen Wochen hatten die Sainsbury-Brüder John, Simon und Tim, Besitzer der größten

DM 25,

Selten, I

mäldegalerie zugesagt.

Die Bedeutung der Getty-Gabe

wird auch deutlich, wenn man die schwindelerregende Preisinflation für alte Meister verfolgt. Noch vor wenigen Jahren hätte kein Kunstexperte für möglich gehalten, daß Mantegnas "Anbetung der Heiligen Drei Könige", das kürzlich aus dem Besitz des Marquis von Northampton unter den Hammer kam, 8,1 Millionen Pfund (rund 32 Millionen Mark) erbringen würde - und das kurz nach dem letzten Weltrekord von 7,37 Millionen Pfund für den späten Turner .Folkstone Bay".

Die Kaufkraft des Getty-Museums in Malibu bedeutet, daß alle Museen der Welt sich mit seinen Einkäufern messen müssen und daß Malibu dennoch mit eigener Elle messen kann. Die Nationalgalerie erhält z. B. vom Staat für Neuanschaffungen jährlich nur 2,75 Millionen Pfund (im Vorjahr waren es noch 3,3 Millionen). Finanzexperten der Londoner City schätzen, daß Einkäufer der Nationalgalerie bald 3,5 Millionen Pfund zusätzlich aus dem Getty-Vermögen ausgeben

Es ist nicht ohne Ironie, daß ein Sohn des großen Getty posthum mit seinem Vater als Kunstmäzen in Konkurrenz tritt. Mit seiner Spende leistet er einen Beitrag, die Abwanderung alter Meister über den großen Teich wenigstens etwas zu bremsen.

Zwar sind die meisten alten Meister heute längst in Museen. Dennoch

Seiten, DM

Supermarktkette Englands, diese ist England eine er wichtigsten Dreh-Summe zur Finanzierung des seit lan- scheiben des hochkarätigen Kunst- mit J. Paul Gettys Londoner Anwalt gem geplanten Erweiterungsbaus der handels, zumal die meisten alten Meigründeten weltberühmten Ge- ster, die heute noch in Privatbesitz fast 20 Jahren in London lebende 800 000 Mark unterlief, so daß dies sind, in den Sammlungen englischer Landhäuser und Schlösser hängen; zusammengetragen im goldenen Zeitalter englischer Sammelleidenschaft von 1770 bis 1830, als die Söhne der Aristokraten eine Bildungsreise durch Europa machten, die sogenannte "grand tour", auf der man alte Meister sozusagen "en gros" einkaufte. So hängen beispielsweise in Althorp, dem Sitz der Spencers, Prinzessin Dianas Vater, nicht weniger als 700 alte Meister.



Vanny Treeves erfuhr, hat der seit Getty-Sohn sein mit eigenen Geschäften zusammengetragenes Vermögen "schon fast ganz verschenkt". Treeves: "Mein Mandant hat bei der kürzlichen Regelung der Getty-Erben einen Anteil von 600 Millionen Pfund erhalten (das sind also stolze 2,4 Milliarden Mark). Er darf, solange er lebt, dieses Kapital nicht antasten und ist lediglich Nutznießer. Er dürfte so um die sechs bis sieben Prozent aus diesem Anlagekapital verdienen." Damit kann der Getty-Erbe im Jahr über 140 Millionen Mark ausgeben.

J. Paul Getty, der sich mit seinem Vater zerstritten hatte, der mit diesem schwarzen Schaf\* der Familie kein Wort mehr sprach, lebt heute wie ein Misanthrop, handelt aber wie ein Philanthrop. Die Zeiten sind lange vorbei, als er als Playboy und Jetsetter galt.

Der Tod seiner zweiten Frau 1971 an einer Überdosis Heroin machte ihn zum Einsiedler. Er lebt völlig zurückgezogen in der exklusiven Straße Cheyne Walk im Londoner Künstlerviertel Chelsea wie in einer Festung abgeschirmt. Er lebt allein.

Man weiß, daß dieser Sonderling in seinem vergoldeten Elfenbeinturm über alte Chaplin-Filme lacht, die er nicht oft genug sehen kann, und daß er sich immer wieder Filme von Cecil B. de Mille ansieht. Man weiß, daß er die Weltereignisse am Fernsehen mitverfolgt. Man hört von ihm, wenn er wieder ein gutes Werk tut.

Es gab Schlagzeilen, als er den um-

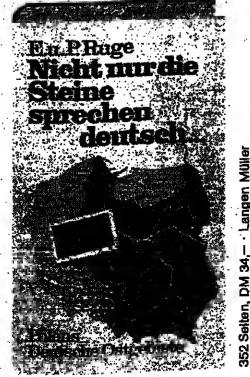
ΣΩ

Wie die WELT in einem Gespräch strittenen Ankauf einer Ducclo zugeschriebenen "Kreuzigung" durch das Getty-Museum mit einer Spende von Meisterwerk aus dem 14. Jahrhundert in Manchester bleiben konnte. Er stiftete reichlich für Medikamente, als in Polen das Kriegsrecht verkündet wurde. Sein Vater hätte sich als Erzkonservativer im Grahe umgedreht, hätte er noch miterlebt, wie sein exzentrischer Sohn den Familien der streikenden britischen Bergarbeiter zu Weihnachten fast 400 000 Mark

> Der in Amerika geborene dritte Getty-Sohn, der in der "London Clinic" wegen einer mysteriösen Krankheit behandelt wird, sagte zu seiner Schenkung: "Das wichtigste, worum ich mich in meinem Leben kümmern muß, ist, dafür Sorge zu tragen, daß mein Einkommen für den bestmöglichen Zweck ausgegehen wird. Warum die Nationalgalerie? Well, keine der amerikanischen Galerien und schon gar nicht das J. Paul Getty Museum henötigen meine Hilfe." Er fügte hinzu: "Ich habe eben sehr viel mehr Geld, als ich je brauchen kann.

> Getty Nahestehende glauben, daß der Sohn zum Philanthropen wurde, weil ihm an einer Image-Korrektur des Getty-Clans liegt: Sein Vater war bekanntlich ein Mann, der das Geld zusammenhielt. Er war als gigantischer Geizkragen verschrien, der in seinem Schloß Sutton Place bei London für die Gäste Münzfernsprecher installieren ließ. Der Sohn möchte als gigantischer Philanthrop und Mäzen das Getty-Geld sozusagen humanisie-

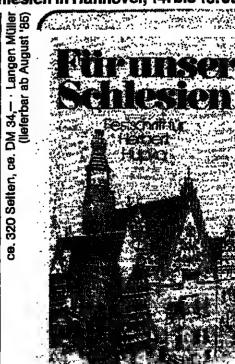
Bücher zum Deutschlandtreffen der Landsmannschaft Schlesien in Hannover, 14. bis 16. Juni · Bücher zum Deutschlandtreffen der Landsmannschaft Schlesien in Hannover, 14. bis 16. Juni











## gegenüber Bausoldaten Versuch, Zustrom zu stoppen / Zusätzliche Reserveübungen

Mit verstärkter "militärischer Disziplin", drillmäßiger voller Grundaushildung und der bisher ganz unühlichen Einberufung zu Reserveübungen will die "DDR" den anhaltenden Zustrom zu den waffenlosen Bausoldaten-Einheiten der Volksarmee stoppen. Von diesem neuen Trend berichtete gestern der frühere Bausoldat Bernd Eisenfeld, der im Westen mehrere Arbeiten zu diesem Thema veröffentlichte.

Der Experte äußerte sich auf einer Pressekonferenz der "Arbeitsgemeinschaft 13. August" in Berlin. Eisenfeld bezifferte die aktuelle Zahl der Bausoldaten auf rund 2000: "Sie ist seit Anfang der achtziger Jahre mit der zunehmenden Friedensbewegung in der DDR ständig gestiegen." In den sechziger Jahren habe ihre Zahl lediglich rund 500 betragen.

Eisenfeld sprach davon, daß auch die Zahl der Totalverweigerer – sie lehnen auch den waffenlosen Dienst bei der NVA ah und ziehen keine Uniform an - seit den achtziger Jahren kontinuierlich zugenommen habe. Waren es 1980 erst acht Fälle, belaufe sich ihre Zahl heute auf rund 150. Darunter befänden sich allein etwa 100 Anhänger der "Zeugen Jeho-

Die relativ niedrige Zahl erklärt sich vor allem aus den drakonisch hohen Strafen für Totalverweigerer: Sie betragen mindestens 18 Monate das heißt nicht unter der Dauer des Wehrdienstes überhaupt. Eisenfeld berichtete, die Behörden unternähmen "die größten Anstrengungen", um aus einem Totalverweigerer "wenigstens einen Bausoldaten zu machen", Sogar während der Gerichtsverhandlung werde noch versucht, den jungen Mann umzustimmen. Vor allem die Eltern des Verweigerers sähen sich ständigen Pressionen, Gesprächen und Drohungen ausgesetzt, um ihren Sohn von seinem Weg abzu-

In der Pressekonferenz kam weiter zur Sprache, daß die SED his heute allen Reservisten unter Hinweis auf such verwehrt, bei späteren Übungen nachträglich als Bausoldat anerkannt zu werden. 1981 sei es zum erstenmal zu Haftstrafen zwischen sechs his neun Monaten gekommen, weil junge Männer den bewaffneten Dienst als Reservisten verweigerten. Inzwi-schen sei, so Eisenfeld, die Zahl dieser Verweigerer von 60 (1982) auf vermutlich rund 100 pro Jahr gestiegen. "Wer diese Übungen ahlehnt, kann jede Hoffnung auf eine DDR-Karriere aufgeben", sagte er. Inzwischen sei jedoch zumindest erkennbar, daß gegen Verweigerer von Reserveübun-

gen keine Strafen mehr ausgespro-

chen werden, sondern ihnen offenbar

ein waffenloser Dienst ermöglicht

werde. Dies sei der evangelischen

Kirche offenkundig in zähen Ver-

den einmal geleisteten Eid jeden Ver-

handlungen mit der Staatsseite ge-Nach einer Übersicht der "Arbeitsemeinschaft" befindet sich rund die Hälfte aller jungen Männer, die in die Bundesrepublik flüchten, im Alter von 18 bis 26 Jahren. Etwa ein Drittel von ihnen gibt bei der Befragung im Westen an, das Hauptmotiv für die Flucht sei die bevorstehende Einbe-

rufung zum Wehrdienst gewesen. Nach einer anderen Aufstellung der "Arbeitsgemeinschaft" leben gegenwärtig in den Haftanstalten und -arbeitslagern der "DDR" rund 9000 politische Gefangene: "Sie können davon ausgehen, daß diese Zahl zutrifft, weon man dabei herücksichtigt, daß sich die eigentliche Haftverbü-Bungszeit der Gefangenen um rund die Hälfte gesenkt hat", erklärte der

Neuentlassene berichteten, "noch nie zuvor" sei die Zahl der kurzfristigen Festnahmen so hoch gewesen wie in den letzten Jahren. Hildehrandt: "Die politische Führung trachtet offenbar danach, besonders jene Personen auszuschalten, die wegen ihres großen Freundeskreises und ihres Ansehens zu Initiatoren von Gruppen- oder Massenaktionen

Vorsitzende, Rainer Hildebrandt.

## SED verschärft Haltung "Ein einzelnes Bundesland kann kein Physiker nennt Tempolimit Beschäftigungsprogramm aufstellen" Farthmann fordert Bonner Initiative für eine Trendwende auf dem Arbeitsmarkt

WILM HERLYN, Bonn Der Fraktionschef der SPD im Düsseldorfer Landtag, Professor Friedbelm Farthmann, sieht nur eine Alternative, die gegenwärtige Ar-beitsmarktkrise zu bewältigen. In einem Gespräch mit der WELT stellte er in der Bonner Zentralredaktion fest: "Entweder wir verbessern die Bedingungen der Arbeitgeber und stellen ihnen frei zu investieren, oder wir setzen ein Programm beschäftigungswirksam ein."

Der langjährige Arbeits- und Sozialminister fügte hinzu: "Unser Bestreben von der SPD ist, nicht den Leuten mehr Geld zuzuschanzen, die gar keine Verwendung mehr dazu haben und die dann noch nicht investieren, um neue Arbeitsplätze zu schaffen." Darum sei die von der Bundesregierung geplante Steuerreform "un-selig". Es gehe ihm ausdrücklich nicht um eine "Neid-Diskussion", sondern einzig darum, mit mehr finanziellen Mitteln auf die Beschäftigungspolitik einzuwirken und dadurch eine Trendwende herbeizufüh-

Farthmann stellte klar, daß ein einzelnes Bundesland nicht in der Lage sei, ein Beschäftigungsprogramm aufzustellen: "Dazu ist das Etat-Volumen viel zu schmal - wir können nicht die Konjunkturlokomotive der Bundesrepublik sein." Dem Einwand, die beschäftigungspolitischen Programme in der Zeit von 1976 bis 1980 hätten auch nicht auf dem Markt gegriffen, begegnete er mit dem Hinweis, daß es ohne diese Initiativen erhehlich mehr Arbeitslose gegeben hätte. Experten schätzten, daß dadurch etwa eine Million Arbeitsplätze zusätzlich geschaffen worden seien.

Ein ideales Feld für solche Programme sei etwa der Ausbau der Fernwärme: "Da wird aber hisher leider gekleckert und nicht geklotzt" und erinnerte an die Rechnung in einem WELT-Interview, das er 1981 gegeben hatte, nach der die Investition von einer Million Mark 10 his 15 Arbeitsplätze schaffe ...

Er könne durchaus der Argumentation von Niedersachsens CDU-Mini-

Es ist falsch, daß die Grenzen des

wirtschaftlichen Wachstums schon

erreicht sind - dies Haus hier ist ein

Beweis des Gegenteils.\* Das sagte

der frühere Bundeskanzler Helmut

Schmidt auf einer Festveranstaltung

anläßlich des 150jährigen Bestehens

halle von Gütersloh. Bertelsmann, wo

als erstes Buch nach der Gründung

des Verlages mit nur einem Mitarbei-

ter des Gründers Carl Bertelsmann

1835 eine Sammlung christlicher Lie-

der unter dem Titel "Theomele" er-

schien, beschäftigt heute über 32 000

Mitarbeiter und erzielt in über 100

Firmen des In- und Auslandes einen

Jahresumsatz von mehr als 7 Milliar-

Bemerkung voranstellte, daß er hier

als "Privatmann, der einige Dinge zu

sagen hat", erschienen sei, beschei-

nigte Reinhard Mohn, dem Aufsichts-

ratsvorsitzenden der Bertelsmann

AG, daß ihm die unternehmerische

Gesamtleistung des Hauses imponie-

re. Die hinter dieser Leistung stehen-

de "Gesinnung zur Pflichterfüllung

für das gemeinsame Wohl" sei eben-

falls eindrucksvoll. Schmidts Rede

war ein flammender Appell für das

Das Buch zwinge "zum Denken und zum eigenen Urteil". Die Vorstel-

lung, daß immer mehr Fernsehkanäle

die Deutschen vom Lesen ahhalten

könnten, verband der Althundes-

kanzler mit der Warnung an die El-

tern: Das könnte das Verschwinden

der Kindheit bedeuten. Denn dies ist

gerade die Zeit, in der der Mensch

lernt, etwas selber zu tun." Wesentich

gefährlicher als wahlloses Fernsehen

seien aber Videocassetten, sagte

Schmidt. Wörtlich meinte er: "Das

Buch kann verlieren gegen die Cas-

In der Stadthalle würdigte zu Be-

ginn Mark Wössner, Vorstandsvorsit-

zender der Bertelsmann AG, die "pu-

blizistische Energie und kulturelle

Neigung", für die der Name Bertels-

mann heute stehe. Wössner betonte:

Wir machen mit unserer publizisti-

schen Arbeit Öffentlichkeit und Plu-

ralismus erst möglich. Wir plädieren

für Vielfalt. Wir sind gegen Meinungs-

monopole." Demokratie lebe in und

von der Öffentlichkeit, dieser stelle

das Haus Bertelsmann vielfältige

Kommunikationsmedien zur Verfü-

gung. Bücher und Zeitungen blieben

mit dem gedruckten Wort das wich-

tigste Medium. Lesen sei "die un-

überholbare Kulturtechnik unserer

sette - wenn wir nicht aufpassen."

Buch und für das gedruckte Wort.

Schmidt, der seiner Festrede die

den Mark.

sterpräsident Ernst Albrecht folgen, der erkärt hatte, die Arbeitslosigkeit sei eine gesamtgesellschaftliche Herausforderung. Farthmann erläuterte: "Das heißt nichts anderes, als daß wir alle uns jetzt mit dieser Aufgabe beschäftigen müssen." Und es bedeute auch, daß "wir Politiker den Bürgern in unserer Argumentation deutlich machen, daß die soziale Sicherung viel Geld kostet." Er aber sehe die



Friedhelm Farth Fraktionschof im NRW-Landtog FOTO: H.W.HOFT

Gefahr, daß die Bonner Politik "alle sozialen Sicherungssysteme mit dem Problem der Arbeitslosigkeit infiziere." Denn wenn Helmut Kohl weiter jede staatliche Beschäftigungsinitiative ablehne und auch an den Steuersenkungsplänen festhalte, "werden zwar die Renten wegen der Bundesgarantie auch in Zukunft gezahlt, doch die Rentenversicherung steht wegen der anhaltenden Arbeitslosigkeit vor dem Bankrott."

Man müsse bis zum Jahr 2000 sogar mit einer Entwicklung rechnen, daß

"wir entweder Versicherungsbeiträge von 35 his 40 Prozent der Löhne und Gehälter entrichten, oder es wird zu massiven Rentenkürzungen kommen". Wenn die Arbeitslosigkeit als gesamtgesellschaftliches Risiko aufgefaßt werde, ergebe sich als logische Konsequenz, daß die Arbeitslosenko-sten auch von der Gesamtgesellschaft getragen werden - also vom Steuer-zahler."

Die Steuersenkungspläne Bonns lehne er kategorisch in beiden Stufen ab. Anhand von zwei Beispielen machte er deutlich, daß die Entlastung "nur bei den Gutverdienenden zu Buche schlägt. So erfährt ein verheiratetes Ehepaar mit einem Brutto-Jahreseinkommen von 240 000 DM eine Entlastung von 7224 Mark, ein Ehepaar aber mit einem Einkommen von 35 000 Mark lediglich eine Entlastung von 144 Mark im Jahr", rechnete er vor. Das könne keine Gerechtig-

Der Vorsitzende der SPD-Fraktion, die mit absoluter Mehrheit "die Regierung stützt, aber durchaus auch ihr Eigengewicht betonen wird\*, war freiwillig für dieses neue Amt aus dem Kabinett Rau ausgeschieden.

Die Frage, oh er sich nun als "Kronprinz" fühle, konterte er: "Für mich ist immer entscheidend gewesen, nicht auf der Reservebank zu sitzen das genügt mir." Johannes Rau sei der einzige Hoffbungsträger der SPD\* und werde nicht an einer Kanzlerkandidatur für 1987 vorbeikommen. Aber, so schätzt Farthmann ein. "Rau wird es sehr, sehr schwer haben, denn die Verhältnisse in NRW sind nicht auf den Bund übertragbar". Es sei "die große Idee Raus gewesen, in keinem Fall mit einer anderen Partei koalieren zu wollen: Mit dieser klaren Aussage konnten wir in NRW unser SPD-Wählerpotential voll ausschöpfen." Das Modell Hessen sei auch für ihn keine strategische Variante. Er sehe die Grünen eher auf dem absteigenden Ast", denn "immer weniger Bürger wollen sich diesem politischen Lotteriespiel

## unrealistisch

Gegen ein Tempolimit hat sich Pro-fessor Franz Pischinger, Thermodynamiker an der Technischen Hochschule Aachen, ausgesprochen. Bei der Bewältigung der Schadstoffprohleme seien technische Lösungen besser als Geschwindigkeitsbe-schränkungen, sagte der Forscher in einer Diskussion auf dem Dritten Forum der Rheinisch-Westfälischen Akademie der Wissenschaften in Düsseldorf. Bei Katalysetor-Autos würde eine Geschwindigkeitsbeschränkung das Gegenteil des gewünschten Effekts erzeugen.

Beim Stand der Technik gibt es nach Angaben des Wissenschaftlers keine Alternative zum geregelten Katalysator. Allerdings sei die ideale Verbrennung, bei der keine Schadstoffe entstehen, physikalisch mög-

#### Aus Mainz eine Offerte an die FDP

JOACHIM NEANDER, Mainz Mit einer überraschenden Offerte an die Freien Demokraten wartete am Donnerstag abend der nach einer schweren Herzoperation aus der aktiven Politik scheidende rheinlandpfälzische Oppositionsführer Hugo Brandt (SPD) auf. In seiner Abschiedsrede an die im Weinkeller des Landtags zum Schmause versammelten Journalisten lud er die FDP zu einer sozialliberalen Koalition in Mainz nach der Landtagswahl 1987

Brandts freundliches Angebot, das in krassem Gegensatz zu Außerungen anderer führender Sozialdemokraten in Bonn und den Ländern steht, klingt um so erstaunlicher, als gerade die Rheinland-Pfälzer als nahezu einziger FDP-Landesverband in ihrer Geschichte ein Bündnis mit der SPD nie ernsthaft angestrebt haben. In Mainz wertet man die Offerte allgemein als Versuchsballon zur Verunsicherung der nicht im Landtag vertre-

Im einzelnen wagte der scheidende Oppositionsführer sehr konkrete Voraussagen für die Landtagswahl 1987. Die FDP werde wieder in den Landtag einziehen, die Grünen dagegen nicht. Zu einer absoluten Mehrheit werde es für die SPD nicht reichen, denn es ist leichter, zehn Prozent zu verlieren, als zehn Prozent dazuzugewinnen". In dieser Situation werde die FDP darüber entscheiden müssen, ob sie mit der CDU oder mit der SPD regieren wolle. Zur Zeit regiert in Mainz die CDU mit 57 von 100 Landtagsmandaten.

Der 54jährige Hugo Brandt gibt am 19. Juni sein Amt als Fraktionschef und Ende September das Amt des Landesvorsitzenden auf. In beide Ämter soll der 37jährige Rudolf Scharping aufrücken. Es soll kein totaler Abschied aus der Politik sein: Brandt will Partei und Fraktion weiter beratend zur Verfügung stehen.

Der Herzkranke leistet im übrigen ietzt zu seiner eigenen Überraschung auch Entwicklungshilfe an Kuba. Als der SPD-Vorsitzende Willy Brandt kürzlich Fidel Castro besuchte, erzählte der mit Stolz auch von seiner neuen, modern eingerichteten Herzklinik. Als dann Willy Brandt aber von seinem Freund, Genossen und Namensvetter Hugo berichtete, dem in einer schwierigen Operation nicht weniger als acht Bypass (Gefäßprothesen) am Herzen eingepflanzt worden seien, da wollten auch die Kubaner dringend Näheres wissen. Hugo Brandt schickte die Unterlagen seiner Operation an die kubanische Botschaft in Bonn.

#### Der Tante-Emma-Laden erlebt eine Wiedergeburt Umweltzerstörungsprojekte inve-HANS-R. KARUTZ, Berlin

Der alte Scherz, angewandter Sozialismus verknappe selbst in der Wüste den Sand, fand wenigstens auf einem Gebiet in der "DDR" seinen Widerspruch: Drüben leben die Tante-Emma-Läden wieder auf. Einzelhändler und Handwerker hängen das Zunftzeichen - wie in Ost-Berlin wieder an die Fassade. Die SED gab nach - denn die Versorgung klappte nicht. Es fehlte an frischen Brötchen und den schon von Walter Ulbricht geforderten "tausend kleinen Din-

Nun werden die Mini-Kapitalisten. die einst so entbehrlich schienen, allenthalben hofiert. Die Lokalseite des "Morgen", Blatt der Liberaldemokraten, trug die Ruhmesworte des zuständigen Ostberliner Stadtrats bei einer Zusammenkunft mit Privaten weiter: "Jederzeit haben die rund 2000 privaten Händler und Gastwirte...ihren Versorgungsauftrag zuverlässig erfüllt." Das klang wie ein Parteibefehl, war aber reines Lob.

#### Aus der Presse von drüben

So destillierte sich allmählich im Alt-Berliner Kiez wieder eine ganz private Kneipen-Kultur heraus-auch dies ein Teil der SED-Kampagne, den Leuten Heimatgefühle, Geborgensein zu vermitteln. Zum Synonym für eine Edel-Destille mit süffigem Gerstensaft ist die "Friedrichshagener Bilderkneipe" in Ost-Berlin geworden. Im "Morgen" berichtete Wirt Peter Keller - ständiger Gastgeber von Mitarbeitern der Bonner Ständigen Vertretung in Ost-Berlin - über seine jüngste Idee: "An jedem letzten Freitag im Monat laden wir zum Kneipentratsch' ein - mit Kommunalpolitikern und Künstlern." Da denkt einer mehr über zwischenmenschliche Kommunikation als mancher SED-Soziologe nach ...

In Bewegung gesetzt durch zahlreicbe Unternehmungen junger Christen, die Bäume pflanzten und den Wald säuberten, muß sich nun auch die Partei immer stärker des Themas Umweltschutz annehmen. Im FDJ-Blatt "Junge Welt" fragte Bernd Marquard aus Zittau, wie denn nun die "DDR" zu einem wirkungsvollen Schutz der Umwelt beitrage. Antwortgeber Dr. Hans-Dieter Nagel schlug staunenswerte Kapriolen, weil am Ende natürlich wieder eimal die Hochrüstung an allen "DDR"-Übeln schuld sein soll.

Die Durchsetzung moderner Technologien könne "nicht von heute auf morgen erfolgen"; man strenge sich doch aber schon recht ordentlich an: Manches würde indes "besser gedeihen, wenn nicht durch den Hochrüstungskurs der USA und verbündeter NATO-Länder Milliardensummen in

stiert wilrden". Der Kampf um die Abrüstung sei nun einmal ein "entscheidender Beitrag" zum Schutz der natürlichen Umwelt.

Da werden sich die Bewohner des stinkenden Bitterfeld, die Nachbarn unter den Schwaden von Buna, aber

Weniger Glücksgefühle können dagegen seit Jahren die generyten Kunden der "Deutschen Post" - so heißt sie noch immer - drüben empfinden. Den Service, ein Paket oder Päckchen ins Haus zu bekommen, kennen viele von ihnen allenfalls noch vom Hörensagen. Der "Eulenspiegel", Organ gedämpfter Satire, nahm diesen Dauer-Arger vieler Postkunden auf die Schippe: "Im Bezirk Leipzig wurden durch die Schließung von zehn Poststellen im ersten Quartal 1984 etwa 380 Ausfalltage vermieden, die ansonsten unvermeidlich die Statistik belastet hätten. Etwa ein Drittel der im selben Zeitraum abgerechneten Senkung der Ausfallzeiten war damit bereits abgesichert. Ohne den geringsten Aufwand ...

Den gewissen "Pepp" der Aufma-chung, das den Kaufsinn kitzelnde Drumherum - das alles scheint noch immer die meisten Hersteller in der "DDR" nicht zu kümmern. Verdrießlich riet die "Neue Berliner illustrierte", eine populäre Zeitschrift, einen Blick in die Schaufenster an: "Er macht allzu deutlich, welchen Nach-holbedarf wir haben." Was nütze ein neues Erzeugnis, "das keiner haben will?" fragte der Autor berechtigt. Vielleicht hilft da der Pflichtbesuch der Design-Ausstellung aus der Bundesrepublik, die nach ihrem Riesenerfolg am Jahresende 1984 in Ost-Berlin nun im kommenden September in Leipzig neue Anker wirft...

Mit welcher Unsicherheit die Genossen selbst im 36. Jahr der Republik ihren Landsleuten gegenübertreten und wie verkrampft sich die Partei vor Ort auf Fragen wappnet, war kürzlich im "Neuen Weg", der Funktionärszeitschrift, nachzulesen. Anni Bennewitz, rührige SED-Agitatorin in einem reinen Frauenbetrieb, dem VEB Leipziger Wollkämmerei, schildert die Alltagspraxis:

"Es ist uns (den Genossen, d. Red.) zum Bedürfnis geworden, unabhängig von der Tageszeit bei wichtigen aktuellen Anlässen kurzfristig zusammenzukommen, um uns eine einheitliche Argumentation zu erstreiten. Das muß manchmal sehr schnell gehen. Auf Fragen einiger Kolleginnen und Kollegen kann ich nicht damit antworten, daß ich dazu noch keine Parteiinformation habe und erst meinen Parteisekretär fragen muß.

Es scheint eine Menge unliebsamer Fragen zu geben. Bei soviel anscheinend notwendigen Blitz-Beratungen der Genossen entsteht hoffentlich kein Maschinenausfall.

#### Rolf Mengele will Belege liefern

dpa, München Rolf Mengele, der Sohn des nach jüngsten Erkenntnissen vermutlich 1979 in Brasilien ums Leben gekommenen ehemaligen KZ-Arztes Josef Mengele, will dem Wunsch der Frankfurter Staatsanwaltschaft entsprechen und ihr ein Foto Mengeles aus den 70er Jahren und eine Handschriftenprobe "kurzfristig zur Verfügung stellen. Dies teilte am Freitag morgen in München das "Büro Bauermeister/Hackenjos" mit, das die Familie Mengele berät.

Rolf Mengele, der der Frankfurter Staatsanwaltschaft erklärt hatte, daß er sich 1979 "an Ort und Stelle" über die Umstände des Todes seines Vaters vergewissert habe, will der Ermittlungsbehörde nun auch einen Nachweis für seine Reise im Dezem ber 1979 nach Brasilien vorlegen. In der schriftlichen Erklärung des Büros Hackenjos heißt es weiter, daß eine Bestätigung für einen Motor-

radunfall des Herrn Josef Mengele im Jahre 1944 von Herrn Rolf Mengele nicht gefunden wurde". Der Unfall spielt bei der Identifizierung der exhumierten Knochen des mutmaßlichen Josef Mengele eine Rolle.

DIE WELT (USPS 603-598) is published daily except sundays and holidays. The subscription price for the USA is US-Dollar 565,00 per annum. Distributed by German Language Publications, Inc., 560 Sylvan Avenue, Englewood Citis, NI 07625, Second dass postage is poild at Englewood, NI 97631 and of additional middling offices, Postmaster: send address changes to: DIE WELT, GERMAN LANGUAGE PUBLICATIONS, INC., 560 Sylvan Avenue, Englewood Citis, NI 07632.

#### **Mertes: Deutschland** Ein Appell für das bleibt Rechtssubjekt gedruckte Wort Symposium zur Berliner Vier-Mächte-Erklärung von 1945 E. NITSCHKE, Gütersloh

BERNT CONRAD, Bonn den die Grenzen eines wiederverei-Der deutsche Staat ist 1945 nicht untergegangen, sondern besteht als Rechtssubjekt fort. Darüber waren sich Politiker von CDU/CSU, SPD, mit Staatsminister Alois Mertes vom Auswärtigen Amt bel einem Symposium des Bundes der Vertriebenen in Bonn einig. Die Tagung wurde vorzeitig beendet, nachdem Mertes im Anschluß an sein Referat plötzlich zusammengehrochen war.

Im Mittelpunkt des Symposiums stand die Berliner Viermächteerklärung vom 5.6.1945 "betreffend die Niederlage Deutschlands\*. Aus der dort getroffenen Feststellung, es gebe in Deutschland keine zentrale Regierung oder Behörde, die fähig wäre, die Verantwortung für die Verwaltung des Landes zu übernehmen, zog Mertes die Schlußfolgerung: "Es gibt also Deutschland. Deutschland bleibt Rechtssuhjekt." Die vier Siegermächte hätten dann die Feststellung getroffen, die Übernahme der Regierungsgewalt durch sie selbst "bewirkt nicht die Annexion Deutschlands". Dazu Mertes: "Auch daraus wird klar, daß Deutschland nach der Einschätzung der Siegermächte fortbestand und fortbestehen sollte."

Dementsprechend hat das Bundesverfassungsgericht nach den Worten des Staatsministers 1973 unter Berufung auf das Grundgesetz festgestellt, "daß das deutsche Reich den Zusammenhruch 1945 überdauert hat und weder mit der Kapitulation noch durch die Ausühung fremder Staatsgewalt in Deutschland durch die alliierten Okkupationsrechte noch später untergegangen ist".

Unstreitig bleibe die Frage der deutschen Grenze nach der geltenden Rechtslage his zum Abschluß eines frei ausgehandelten Friedensvertrages ungeregelt, sagte Mertes weiter. Erst in diesen Verhandlungen stün-

#### **Mexikos Präsident** kommt nach Bonn

Die Bundesregierung betrachtet den bevorstehenden Staatsbesuch des mexikanischen Präsidenten Miguel de la Madrid nach Angaben von Regierungssprecher Jürgen Sudhoff als Ausdruck guter und freundschaftlicher Beziehungen. Als Hauptanliegen der Gäste bezeichnete er den Ausbau der Wirtschaftsbeziehungen. was den Wünschen Bonns entgegenkomme. Zu den außenpolitischen Gesprächsthemen sollen vor allem die Entwicklung in Lateinamerika und der Stand der Nord-Süd-Beziehungen gehören. Der mexikanische Prä-sident wird am Dienstag in Bonn eintreffen und mit Politikern aller Parteien und führenden Vertretern der deutschen Wirtschaft sprechen.

nigten Deutschlands in der vollen Breite zur Disposition, die sich aus der Beschreibung "innerhalb der Grenzen nach dem Stand vom FDP und führende Wissenschaftler 31.12.1937" ergebe. Allerdings lege das Grundgesetz die Verfassungsorgane kemeswegs daraut iest. "als Zie der friedensvertraglichen Regelung die Wiederherstellung der Grenzen nach dem Stand vom 31, 12, 1937 anstreben zu müssen".

Der Göttinger Staats- und Völkerrechtler Professor Dietrich Rauschning stimmte dem Weiterbestehen des deutschen Staates ebenso zu wie dem Hinweis von Mertes auf das bei der Durchsetzung des Selhstbestimmungsrecht zu beachtende Gewaltverbot. Professor Jens Hacker (Regensburg) meinte. Deutschland müsse auch nach sowjetischer Ansicht noch als Rechtssubjekt bestehen. weil Moskau sonst kein Recht hätte. in irgendeiner Weise bei der Regelung der deutschen Frage mitzureden. Professor Dieter Blumenwitz (Würzburg) konstatierte Einigkeit in der Forderung: "Man darf auf Rechtspositionen nicht verzichten."

Der außenpolitische Sprecher der CDU/CSU-Fraktion, Hans Klein, bezeichnete es als Ziel, im Verhältnis zum Osten eine Atmosphäre zu schaffen, in der man ehrlich miteinander reden könne und in der auch die Abgeordneten Hupka und Czaja als Gesprächspartner respektiert würden. Der Berliner SPD-Bundestagsabgeordnete Lothar Löffler betonte: Wichtig ist, daß der deutsche Staat in den Köpfen und Herzen der Menschen fortlebt. Diese Haltung werden wir nicht allein dadurch erreichen, daß wir auf gewisse Rechtsquellen

Vertriebenen-Präsident Herbert Czaja plädierte für ein "tapferes deutsches Volks-, National-, Staats- und Geschichtsbewußtsein".

#### | Abschiebung: **Bus blockiert**

Rund 100 Demonstranten aus der kirchlichen Szene und von Mitgliedern der Hilfsorganisation Amnesty International (ai) blockierten gestern die Zufahrt zum Flughafen Tegel und ließen einen Bus mit Palästinensern nicht passieren, die nach Angaben der Behörden freiwillig nach Libanon zurückkehren wollten. Die Blokkierer ließen die Luft aus den Reifen.

Am Vorabend hatte das Abgeordnetenhaus mit den Stimmen der CDU- und der FDP-Fraktion beschlossen, einen allgemeinen Abschiebestopp für Libanon auszusprechen, der jedoch Sonderregelungen ermöglicht. SPD und AL drangen mit ihrer Forderung nach einem Abschiebestopp ohne Ausnahme nicht durch.

Zivilisation". Wie es sich für ein Weltunternehmen gehört, hatte Bertelsmann zum Jubiläum für ein Begleitprogramm große Namen engagiert. Die Münchner Lach- und Schießgesellschaft trat auf, wie auch Gerhard Poldt, die junge deutsche Philharmonie, die "Biermosl Blosn" und Piano Paul - alle mit auf den Tag geschriebenen Program-

lennt

pa, Düsseldorf
it hat sich Proer, Thermodynischen Hochsprochen Bei
Schadstoffproche Lösungen
windigkeitsbeer Forscher in
em Dritten ProWestfälischen
anschaften in
alvysator-Antos
windigkeitsbe-

enteil des ge

eugen des ge chnik gibt e-issenschaften geregelter

geregelten Ka-set die ideale keine Schad-ikaliest

ikalisch mög

ie FDp

NDER Mains enden Offere

ten wartetean

er nach ener

n aus der akt.

de rheinland

sführer Hogo

n seiner Ab

Weinkeller de

se versamme

er die FDP zu

Koalition 1

tagswahl 198

Angebot, oz

и Аивегинден

ialdemokraten

ändern sem

her, als gerade

als nahezuen

oand in three

is mit der SPD

ebt haben la

Offerte alle

n zur Vermi

andtag reme

der scheidenk

konkrete Von

tagswahi 196

r in den Land

ünen dageger

uten Mehrki

micht reichen

ehn Prozenta

zent dazuzuge tuation werd scheiden mis

U oder mit de ur Zeit rege

it 57 von 10

Branct gibt an

Fraktionsche

das Amt de

aus. In bede

ihnge Rudd

Es soll keinu-

r Politik sar

Fraktion vegung stehen

tet im öbnæ

Uberraschus

e an Kuba 🥸

Willy Brand

besuchte. &

ich von seiner

ichieien Her-

· Brandt aba

Genossen mi

enchiele. den

peration ach

ass (Gelächno

gepilanzi su

uch die Kuiz

wissen Hop

Interiagen ser

ibanische Br

e will

apa. **Münches** John des nach

Sohn des laben en vermutich Leben gekom 2. Arztes Jose der Frank

sch der Frank

haft enispre Mengeles an

ne Handschrif

zu-Verfüglig

Freitag 000

iro Bauerna

as die Familie

er Frankfirie

lan hane, did id Stelle über

des seines Va wil der E

auch eines

ise in Decem

Erklärung de

Erkiärung der es weiter der einen Mode einen Mode er Mengelette er Mengelette Rolf Mengel Der Unfall

ie: idie der ek

ies mumadi le Roile

, voriegen

1

ine

Nur zwei Aspekte klarer: Die "bulgarian connection"

FRIEDRICH MEICHSNER, Rom aber seine Aussagen zurückgezogen. Anch die dritte Woche des römischen Schwurgerichtsprozesses, der die Hintergründe des Papst-Attentats vom 13. Mai 1981 aufklären soll, hat diesem "Verfahren des Jahrhunderts" noch keine klaren Konturen gegeben. Nach wie vor beherrscht der türkische Attentäter Mehmet Ali Agca als scheinbar unumstrittener Star" die Prozeßbühne.

Sein sprunghaftes Überwechsein von der sachlich wirkenden Aussage zur emphatischen Mystizismusdarbietung stiftet aufs neue Verwirrung. Für den Beobachter - und wohl auch für das Gericht - ist vorläufig kein roter Ariadnefaden zu erkennen.

In der vergangenen Woche bestätigte Agca in denjenigen Prozeßszenen, in denen er sich an die ihm zugedachte Rolle als mitangeklagter Kronzeuge hielt, im wesentlichen seine schon in der Voruntersuchung gemachten Aussagen über die angehliche Verbindung zwischen "Grauen Wölfen", hulgarischem Geheimdienst und türkischer Mafia bei der Vorbereitung des Attentats. Er fügte allerdings noch hinzu: "Der Befehl kam aus der sowjetischen Botschaft in Sofia." Der heute noch in Sofia lebende türkische Mafia-Boß Bekir Celenk habe ihn, Agca, mit dem 1. Sekretär der Sowjetbotschaft namens Milenkow oder Malenkow zusammengebracht.

Als Gerichtspräsident Santiapichi seine Zweifel äußerte, daß sich ein sowietischer Diplomat dieses Ranges derart exponieren könnte und mit einem bereits wegen Mordes in der Türkei zum Tode verurteilten Terroristen zusammentraf, erklärte Agca: Er hat es getan, weil nicht allein das Papst-Attentat zur Diskussion stand. sondern auch eine ganze Reihe von Terroraktionen gegen NATO-Einrichtungen in Westeuropa."

Am nächsten Tag tischte der Türke dann die Geschichte über das Attentat wieder auf, das angeblich im Januar 1981 auf Anweisung des bulgarischen Geheimdienstes in Rom auf den dort zu Besuch weilenden polnischen Gewerkschaftsführer Lech Walesa verübt werden sollte. Er sprach auch von einem Attentatsplan gegen den tunesischen Staatspräsidenten Bourgiba und den maltesischen Premierminister Mintoff. Über das Walesa-Projekt hatte sich Agea schon in der Voruntersuchung geäußert, dann

Jetzt wiederholte er sie. Einen neuen "Christus-Austritt" hatte Agen in der vergangenen Woche. Sein mitangeklagter flüchtiger Kumpene Celik und der bulgarische Geheimdienst, so behauptete er, hätten versprochen, ihn freizupressen. falls er nach dem Papst-Attentat verhaftet werden sollte.

Sie hätten aber ihr Wort nicht gehalten. Dafür habe sich die Geheimloge P 2 seiner Dienste versichern wollen. Sie habe vor zwei Jahren Emanuela Orlandi, die Tochter eines Vatikan-Angestellten, in der Absicht entführt, sie gegen ihn auszutau-schen. "Diese Organisation wußte, daß ich der wieder fleischgewordene Jesus Christus bin." Er lehne jedoch den Tausch ab, denn: "Ich hin keines Menschen Instrument, ich bin für die ganze Menschheit da "

Er behauptete dann weiter, "mit Sicherheit\* zu wissen, daß Emanuela noch am Leben sei. Und als der Präsident einwarf, er solle doch jetzt einmal "die Göttlichkeit beiseite lassen" und sagen, worauf sich diese seine Sicherheit konkret gründe, antwortete er: "Sie ist mir bei der Lekture der Zeitungen gekommen." Aus diesem Aussage-Wirrwarr der dritten Prozeßwoche traten nur zwei Aspekte klarer hervor, weil sie ohjektiv nachprüfbar oder logisch nachvollziehbar sind. Beide scheinen für die "bulgarian connection" zu sprechen.

Agca berichtete - wie in der Voruntersuchung -, daß er und Celik nach geglücktem Papst-Attentat in einem von den Bulgaren bereitgestellten versiegelten TIR-Lastzug hätten au-Ber Landes gehracht werden sollen. Tatsächlich fuhr am 13. Mai 1981 ein solcher, in der hulgarischen Botschaft von Rom beladener Lastzug mit Ziel Jugoslawien/Bulgarien aus

Der zweite Aspekt betrifft den türkischen Waffen- und Rauschgiftschmuggler Bekir Celenk. Laut Agca soll dieser das Verbindungsglied zwischen den Attentätern aus den Reiben der "Grauen Wölfe" und den Bulgaren gewesen sein. Er hält sich nach wie vor "zur Verfügung der hulgarischen Justiz" in Sofia auf. Warum, so fragte Agca jetzt, schicken ihn die Bulgaren nicht nach Rom? Und er gah selbst die Antwort: "Sie halten ihn als Geisel zurück, weil sie Angst haben, daß er aussagen könnte."

## Agcas Aussagen bleiben Der Komet aus dem Kaukasus betreibt Neue Verfassung und sprunghaft, verworren das alte Geschäft mit neuen Mitteln Wahlen für Guatemala

"I like Mr. Gorbatschow", bekundete die sonst eher kühl-distanzierte englische Premierministerin Marga-ret Thatcher. Bundeskanzler Kohl, Präsident Mitterrand und Ministerpräsident Craxi, der indische Regierungschef Gandhi – alle, die nach Moskau kamen, scheinen irgendwie angetan, applaudieren diesem neuen Mann im Kreml. Auch bei vielen Sowjet-Bürgern erweckt dieser Partei-chef eine Gefühlsmischung aus Stolz, Furcht und Unsicherheit.

Michail Gorbatschow, 54jährige - der "Komet aus dem Kaukasus", wie er genannt wird, sonnt sich seit den einhundert Tagen seines Regierungsantritts im grellen Licht der Popularität. Im Gegensatz zu den steinern wirkenden Oligarchen um ihn herum bemüht er sich, "umgänglich" zu erscheinen. Gewandtheit und Intelligenz kennzeichnen seine zahlreichen Auftritte. Ein Mann ohne Berührungsängste, einer, der auch die "Volksnähe" sucht.

Er geht in Supermärkte, besucht Theatervorstellungen und Kunstausstellungen. Anders als Außenminister Gromyko, der nach Aussagen ehemaliger Mitarbeiter in den vergangenen 20 Jahren keinen Fuß auf Moskaus Straßen gesetzt hat, mischt Gorbatschow sich unters Volk, besuchte eine Moskauer Arbeiterfamilie und hrachte eine Krankenschwester in Verlegenheit, als er, auf ihren Monatslohn von 90 Rubel (321 Mark) angesprochen, erklärte: "Und davon konnen Sie leben?"

Wieder Empfänge ohne Peinlichkeiten im Kreml

Aufsehen erregte Gorbatschows Dialog in Leningrad, den er in der Aula von Smolnyj mit jungen Leuten führte. Natürlich werden solche Auftritte via Fernsehen landesweit in die Wohnstuben ausgestrahlt. Daß Gorbatschow in die bisherige Go-Slow-Fraktion des Kreml neuen Schwung hinembringt, steht außer Frage. Im Kreml gibt es jetzt wieder prachtvolle Empfänge ohne Peinlichkeiten und Konditionsmängel. Wann je haben die Sowjetbürger erlebt, daß die Frau ihres Kremlchefs so oft und so gern bei offiziellen Besuchen vorgezeigt wurde?

Raissa Gorbatschow, eine Nichte Gromykos, begleitete ihren Mann

R. M. BORNGÄSSER, Moskau nach London. Sie empfängt am Flughafen Regierungsgäste, und ihr Foto prangt am nächsten Tag in allen Zeitungen. All diese Außerlichkeiten eines lockeren Stils verleiten im Westen oberflächlich zu der Annahme, im Kreml einen "neuen" Durchbruch zu vermuten. Doch es wäre eine Selbsttäuschung, wollte man dieser öffentlichen Darstellungskunst mehr Gewicht beimessen als der rauhen Realität sowjetischer Machtinteres-

Gorbatschow mit seiner fulminanten Karriere vom kleinen Dorf Priwolnoje in der Provinz Stawropol his an die Moskauer Kreml-Spitze ist nur behender in die Fußstapfen seiner Vorgänger gesprungen. Er betreiht letztlich das alte Geschäft nur mit neuen Mitteln. Mit seinem Lebensalter steht er jenseits der Ära Stalin, ist somit kein Produkt der Revolution, sondern des Systems. Seine Väter tragen viele Namen - Kulkow, Andropow und Suslow. Und damit sind seiner Kompetenz bereits die festen Grenzen gesetzt

Gorbatschow hat hisher weder Ideen noch Pläne vorgestellt, die über das hinausgehen, was seine Vorganger bereits in Angriff nahmen. Mit seiner Disziplinkampagne, seinem Feldzug gegen Korruption und Alkoholmißbrauch, will ein Kremlführer einmal nur die ungelösten, hausgemachten Probleme der Sowjetunion entwirren, versucht er das Sowjetvolk aus seiner Lethargie zu reißen.

Er plädiert für größere Unabhängigkeit von ausgewählten Betriehen. Eine "Kommission zur Vervollkommnung der Leitung und Erhöhung der Effienz der Volkswirtschaft" wurde gebildet und wird von ihm unterstützt. Denn die ewigen Leiden - Korruption, Schlendrian und Alkoholsucht - bedroben das Sowjetimperium, höhlen es von innen aus. Das wußten auch Gorbatschows Vorgänger, die allesamt glücklos hlieben, weil sie auf die Grenze stießen, auf die schon Marx verwies: "Die Bürokratie ist der Kreis, aus dem niemand herausspringen kann."

Gorbatschow beschwort seine Mitbürger. Seine Sprache ist hart, sie klingt nach Law and Order. Von Wünschen ist zur Zeit viel, von Methode indes einstweilen kaum die Rede. Dem Parteichef ist es während seiner 100tägigen Regierungszeit vorbehalten geblieben, langsam eine Stalin-Rehabilitation einzuläuten, Am VorSiegesfeier - pries er die zu Stalins Zeiten eingeleitete Industrialisierung des Landes, forderte die Bevölkerung auf, heute wiederum solche Leistungen zu vollbringen wie seinerzeit. Daß die damaligen Leistungen zum Teil auf Terror, Menschenvernichtung und Konzentrationslagern beruhten, wird von ihm mit keiner Silbe

Was die Außenpolitik betrifft, so schlägt der neue Kremelchef den bekannt harschen Ton an, der allen Mitgliedern des Politbüros eigen ist. So verglich er den "US-Militarismus", der "hinter einer Rauchwand von Anti-Sowjetismus" damit beschäftigt sei, die Welt in eine nukleare Katastrophe zu stürzen, mit dem Nationalsozialismus Hitlers.

Seit einhundert Tagen regiert Gorbatschow

Zum Beweis seiner These erwähnte Gorbatschow den "westdeutschen Revanchismus", Amerikas "Terrorismus" gegen Nicaragua, sowie den "unerklärten Krieg" gegen Afghanistan (er meinte die amerikanische Hilfe für die afghanische Widerstandsbewegung). Seine Moratoriumsvorschläge wurden im Westen eher enttäuscht aufgenommen, sind sie doch letztlich nichts als eine Fortsetzung der bereits unter Breschnew eingeleiteten und leicht zu öurchschauenden Politik, der Überlegenheit.

So hleibt nach einhundert Tagen Regierung das Bild eines energischen Mannes im Kreml haften, der mit Anlauf die Probleme seines Landes angeht, mit gewaltigen Zielvorstellungen jongliert, die Rezepte einer Realisierung aber nicht nennt. Wird auch er letztlich Verwalter der erstarrten Strukturen und Machtverhältnisse im Sowjet-Imperium sein? Man muß Vorläufig muß er, bis zum 27. Par-

teitag im Februar 86, für sich eine verläßliche Machthasis aufbauen. Daß Gorbatschow ein gewiefter Taktiker ist, beweisen seine personellen Schachzüge: So die Berufung seiner Anhänger Nikolaj Ryschkow und Jegor Ligatschow, die aus dem Stand über die Köpfe von alt gedienten Kandidaten zu Vollmitgliedern des Politbüros ernannt wurden, ebenso wie KGB-Chef Viktor Tschebrikow.

Offen bleibt: Gibt die Armee den Führungsanspruch auf?

G. FRIEDLÄNDER, Miami Die Verfassunggebende Versamm-lung Guatemalas hat nach zehn Monaten eine neue - die siebente - Verfassung verabschiedet. Sie wird am 14. Januar in Kraft treten und besiegelt die Rückkehr des Landes zur De-

Keine der zehn verschiedenen parteilich gebundenen Gruppen hatte genug Stimmen, um eine führende Rolle zu spielen. Die drei größten Gruppen - christliche Demokraten, Union des nationalen Zentrums und Bewegung der nationalen Befreiung – stellten abwechselnd den Präsidenten der Versammlung, die daher in gewisser Hinsicht führerlos hlieh.

Eine Frage ist dennoch nicht beantwortet: Hat die Armee ihren Führungsanspruch im Staat aufgegeben, oder behält sie sich weiter - etwa wie das panamaische Heer - die Rolle der grauen Eminenz im Präsidentenpalast vor? Die Antwort wird man nach den kommenden Wahlen erhalten.

Besorgte Bürger verweisen auf den Ausgang der Debatte über die Pressefreiheit. Artikel 35 der neuen Verfassung sichert Redefreiheit "ohne Zensur oder vorherige Erlauhnis" zu und sagt: "Diese Garantie der Verfassung kann weder durch das Gesetz noch durch eine Regierungsmaßnahme eingeschränkt werden." Bei der Diskussion dieses Artikels wurde klar. daß die Armee, aber auch viele Politiker, ihn nicht gern sahen. Die Massenmedien setzten jedoch die Abgeordneten unter den Druck der öffentlichen Meinung und erzwangen diesen Wortlaut, ruhten sich dann aber auf ihren Lorbeeren aus. Nur acht Wochen später wurde prohlemlos im Artikel 121 angenommen, daß in verschiedenen Fällen, darunter "einer schweren Störung des Friedens", die "volle Gültigkeit" der Pressefreiheit und der Bürgerrechte aufgehoben werden kann. Das ist eine in die Verfassung eingebaute Panne: Die Artikel 35 und 121 widersprechen sich.

In anderen Fällen wußten die Abgeordneten solche Gefahren zu vermeiden. Das gilt für die Garantie des Rechts auf Privateigentum, die gewisse Kreise mit der schließlich abgelehnten Formel einzuschränken suchten, sie gelte nur für Privateigentum, das "einen sozialen Zweck er-

Nicht so prinzipientreu war die ten.

Versammlung hinsichtlich von der Verfassung geschaffener und mit Sonderrechten Zwangsorganisationen einiger Berufstätiger. Bei Journalisten wurde die Zwangsorganisierung als die Redefreiheit einschränkend abgewiesen. Nicht so bei Universitätslehrern, die einer Zwangsorganisation angehören müssen, um "ihren moralischen, wissenschaftlichen, technischen und materiellen Fortschritt" zu

Guatemalas frühere Verfassungen spiegelten oft das Bestreoen nach Fortschritt wider. Die Verfassung von 1945 ordnete die Sechstagewoche, ein Mindestgehalt der Arbeitnehmer, das Streikrecht, Rechte der Gewerkschaften und den Schutz von Frauen und Minderjährigen am Arbeitsplatz an.



Schon die dritte Verfassung hatte vor 106 Jahren die Schuloflicht und die Freiheit der Religionsausübung eingeführt. Deshalb mochte es überraschen, daß so klare Errungenschaften der Neuzeit wie die freie Religionsausühung vor ihrer Annahme wieder Gegenstand langer und hitziger De-

Trotz der Kritik an der neuen Verfassung sind die Guatemalteken zufrieden darüber, daß Wahltermine angekündigt wurden, die des Präsidenten, des Parlaments und der Stadtverwaltungen am 27. Oktober. Sollte keiner der Präsidentschaftskandidaten eine absolute Mehrheit erzielen, kommt es am 24. November zu einer Stichwahl, Am 15, Dezember nehmen das Parlament und die Stadtverwaltungen ihre Arbeit auf, und am 15. Januar endet der Prozeß mit der Amtseinführung des neuen Präsiden-

## ANC-Verstecke in Botswana zerstört

Vergeltungsschlag Südafrikas nach Gewalttaten / Elf Tote / Waffenlager ausgehoben

Die südafrikanische Armee hat gestern zehn "Ziele" des Afrikanischen Nationalrats (ANC) in der botswanischen Hauptstadt Gaborone angegriffen und zerstört. Ein südafrikanischer Soldat wurde verwundet. Radio Botswana sprach von elf Toten.

Wie der Oberkommandierende der südafrikanischen Streitkräfte, General Constant Viljoen, bekanntgah, haben ANC-Mitglieder in den zerstörten Häusern und Büros Unterkunft und Schutz gefunden. Der Angriff habe sich nicht gegen botswanische Staatsbürger gerichtet, sondern gegen terroristische Ziele. Von dort aus seien die Anschläge der jüngsten Zeit geplant und durchgeführt worden.

Erst vor drei Tagen war in Kapstadt der neuernannte farbige stellvertretende Minister für Bevölkerungsentwicklung, Luwellyn Landers, durch eine Handgranate schwer verletzt worden. Auch das Haus des farbigen Abgeordneten und Generalsekretärs

Handgranate beschädigt. In Langa bei Uitenhage am Ostkap wurde eine Gewehrgranate auf die Polizeistation abgeschossen.

Eine Gruppe, die sich "Selbst-mordkommando des Westkap" nennt, hat sich zu den drei Anschlägen bekannt. Südafrikas Polizeiminister Louis le Grange sieht darin eine Bestätigung der ANC-Politik, Politiker und Zivilisten in Südafrika zu eliminieren. Die Angriffe wurden mit russischen Handgranaten und Haftminen durchgeführt", sagte er. Ein ANC-Sprecher in Luska bestritt jedoch jeglichen Kontakt zu der erwähnten Gruppe.

Die südafrikanische Militärabwehr beobachtet seit längerer Zeit besorgt die Einrichtung von ANC-Büros in Botswana. Dem südafrikanischen Militärgeheimdienst ist auch der Aufbau von ANC-Stützpunkten im Nachbarland bekannt.

Die Polizei entdeckte geheime Waf-

M GERMANI, Johannesburg der Labour Party wurde durch eine fenlager mit russischen Handfeuerwaffen. Spezialgewehren mit Zie ferneläsern, Handgranaten, Haftminen und Gewehrgranaten. Am Vorabend des neunten Jahrestages des Aufstandes von Soweto am 16. Juni 1976, sind diese Funde von besonderer Bedeutung.

> Das Außenministerium in Pretoria hat Botswana bereits vor längerer Zeit darauf und auf die Infiltration von ANC-Terroristen aus Botswana hingewiesen. Außenminister Botha forderte schon im März 1983 seinen damaligen Amtskollegen Archie Mogwe auf, etwas dagegen zu unternehmen. Bisher hat die Regierung in Gaborone es abgelehnt, mit Südafrika einen Vertrag, ähnlich wie der Nkomati-Vertrag mit Moçambique, zu unterzeichnen. Beide Länder hatten darin vereinbart, keine Terroristen, die gegen das Nachbarland operieren, auf ihrem Territorium zu dul-

## "Verständigung" Polen–UdSSR

JGG. Bonn

Zwischen der UdSSR und Polen ist etzt eine "Verständigung über die Vereinfachung von Grenzüberschrei-tungen in Kraft getreten, die ausschließlich den Grenzverkehr zwischen grenznahen Ortschaften betrifft. Nach polnischer Begründung soll diese Maßnahme "der weiteren Entwicklung und der Vertiefung der brüderlichen Freundschaft dienen" und stellt "einen weiteren Schritt zur Annäherung" zwischen beiden Staaten und deren Völkern dar.

Die "Verständigung" umfaßt jedoch nur je 500 Grenzortschaften beiderseits. Die Bewohner dürfen jetzt vorgeschriebene Grenzkontrollpunkte der sogenannten "Friedensgrenze" passieren. Die Passierscheine werden nur für eine einmalige Grenzüberschreitung ausgegeben. Die sowietische Seite verlangt Einsicht in die Anträge polnischer Touristen.

Ansonsten sind polnische Touristen genau so wenig in der UdSSR, wie in der "DDR" gefragt: Sie werden auch durch die sowjetischen Grenzorgane fast erniedrigend gefilzt. Pkw und Lkw werden nicht selten an der <u>auseinandergenommen,</u> Grenze schreibt eine polnische Untergrundzeitung. Man fürchtet "die polnische Seuche", die insbesondere auf die litauische, unkrainische aber auch polnische Minderheit übergreifen könnte. Jagd machen die sowjetischen Grenzorgane vor allen Dingen auf religiöse Literatur und Zeitungen.

Dr. Dieter Thierbach, 1951 in Schwerte gehoren, studierte Chemie in Bochum und Dortmund. Hier war er vier Jahre wissenschaftlicher Assistent am Lehrstuhl für Anorganische Chemie, bevor er zwei Jahre bei der Dynamit Nobel einen Sprengstoffhetrieh leitete. Neun Jahre schrieb er als freier Mitarbeiter für Tageszeitungen und Fachzeitschriften; seit Herhst 1983 leitet er das Ressort "Wissenschaft und Technik" der WELT.

Hochkoratige Wissenschaftler, Computer-Experien, haben Forscher von Rang und Namen sa spannend sein wie eine

oder ein Krimi von Hitchcock. Sichten, sortieren, Fachchinesisch in eine verständliche Sprache zu übersetzen - darin selie ich meine Aufgabe als Wissenschaftsredakteur. Denn die Sprache der Wissenschaftler ist nun mal nicht die Umgangssprache; ihre Vokabeln stehen aft wie eine Wand zwischen jenen, die etwas wissen, und denen, die etwas wissen wollen. Diese Brücke zu schlagen ist das NaCl -Entschuldigung -, das Salz in der Suppe des Wissenschaftsioumalismus. Ich finde, der Leser sallie darüber infarmiert sein, wo seine Steuer-Milliarden versik-

kern, die Farschung erst niäglich machen. Geheimniskräinerei am Bunsenbrenner niag angehen, die Ergebnisse indes dürfen kein Mysterium bleiben.

## Peking lehnt SDI ab

Offensiver Charakter verworfen / Für Regionalbündnisse

"Sternenprogramm ja, aber nur auf friedlichem Gehiet und nur unter Einbeziehung der Entwicklungsländer, vor allem Chinas" - so konnte man den chinesischen Standpunkt zusammenfassen, vorgetragen vor dem UNO-Ausschuß für die Entmilitarisierung des Weltraums.

Inzwischen hat sich Peking auch gegen SDI und für Eureka ausgesprochen: Erstens tritt China seit Jahren als Anwalt von Regionalisierungslösungen auf, wobei es von der Prämisse ausgeht, daß Bündnisse wie EG, OAE, Asean, Südasiatische Gemeinschaft oder Südpazifisches Bündnis die beste Schutzimpfung gegen "den Hegemonismus" sind.

Wenn es ginge, wünschte sich Peking für Europa beispielsweise eher eine EVG als eine NATO, also auch eher eine europäische als eine atlantische Technologiegemeinschaft.

Unabhängig davon haben sich zweitens die chinesischen Entscheidungsträger vier SDI-bezogene Fragen gestellt und sie durchwegs skeptisch, also im Sinne der jeweils letzteren Alternative beantwortet:

Hat das Star-War-Konzept defensiven oder offensiven Charakter? Bringt das Raumraketen-Abwehrsystem eine strategische Stabilisierung mit sich, oder führt es zu einem neuen unkontrollierbaren Wettrüsten? Ist SDI ein überwiegend wissenschaftliches oder aber militärisches Kon-

OSKAR WEGGEL, Hamburg auf ein bereits seit Jahren angelaufenes sowjetisches Anti-Raketen-Abwehrsystem, oder wird mit dem Programm eine neue Qualität der Waffenherstellung eingeleitet?

Drittens ist China inzwischen zum Fürsprecher einer planetarischen Friedensbewegung geworden und zu einem "Friedensprogramm" übergegangen, das endgültig mit dem so lange Zeit vorherrschenden Konzept Maos von der "Unvermeidbarkeit eines neuen Weltkriegs" bricht.

China wird, wie es beißt, am Bau einer "Großen Mauer zur Wahrung des Weltfriedens" mitbauen, hat zu diesem Zweck seit August 1983 einen eigenen Abrüstungsbotschafter bei der UNO in New York und in Genf ernannt und bemüht sich um eine weltweite Kampagne, in deren Mittelpunkt drei Forderungen stehen:

- Die Völker, vor allem aber die Friedensorganisationen aller Länder, sollten gegen die Kernwaffenpolitik der Supermächte auftreten und eine Reduzierung der Bestände sowie ein Verbot jeglicher Militarisierung des Weitraums verlangen.

Alle "friedliebenden" politischen Parteien, Volksorganisationen und Massenmedien sollten unverzüglich das "Hegemoniestreben der beiden Supermächte entlarven\* - dies gilt auch für den Weltraum.

- Die Friedensbewegungen und -organisationen der verschiedenen Länder sollten im Sinne dieser Ziele imzept? Ist SDI lediglich die Antwort mer enger zusammenarbeiten.



Agentenstory von McLean

Über sich selbst ob Gen-Technologen oder eines genieinsam: Sie sind publizistische Eigenbrötler. schreiben in ongesehenen Fochzeitschriften und bleiben damit in der Regel unter sich. Dabei konn die Strukturaufklärung einer Aminosöure für den interessierten Loien genou

200 redaktionelle Mitarbeiter benchien in der WELT taglich über das Wichligste aus Politik, Wirtschaft und Kultur: in Bonn, in den Bundeslandern und an allen Brennpunkien des Weltgeschehens, Jeder von ihnen ist in seinem Bereich ein erfahrener Fachmann Sie alle geben der WELT und ihren Lesern den

DIE WELT

| SAME | SAME

Konzernabschluß Welt (Kurzfassung)

Bilanz		
AKTIVA	31.12.83	31.12.84
	TDM	TDM
Sachanlagen	714.643	953.248
Mietmaschinen	363.082	334.234
Finanzanlagen	25.884	34.272
Anlagevermögen	1.103.609	1.321.754
Vorräte	730.376	966.001
Forderungen	615.790	819.730
Übrige Vermögens- gegenstände	178.562	156.916
Umlaufvermögen	1.524.728	1.942.647
Konzernvermögen	2.628.337	3.264.401
PASSIVA	31.12.83 TDM	31.12.84 TDM
Grundkopital der		
Grundkapital der Nixdorf Computer AG Rücklagen/	200.000	360.000
	200.000 555.667	
Nixdorf Computer AG Rücklagen/		1.035.166
Nixdorf Computer AG Rücklagen/ Sonderposten	555.667	1.035.166 64.800
Nixdorf Computer AG Rücklagen/ Sonderposten Konzemgewinn Eigenkapital Rückstellungen und Wertberichtigungen	555.667 36.726	1.035.166 64.800 1.459.966
Nixdorf Computer AG Rücklagen/ Sonderposten Konzemgewinn Eigenkapital Rückstellungen und Wertberichtigungen Langfristige Verbindlichkeiten	555.667 36.726 792.393	360.000 1.035.166 64.800 1.459.966 359.334 388.554
Nixdorf Computer AG Rücklagen/ Sonderposten Konzerngewinn Eigenkapital Rückstellungen und Wertberichtigungen Langfristige	555.667 36.726 792.393 331.902	1.035.166 64.800 1.459.966 359.334
Nixdorf Computer AG Rücklagen/ Sonderposten Konzerngewinn Eigenkapital Rückstellungen und Wertberichtigungen Langfristige Verbindlichkeiten Übrige	555.667 36.726 792.393 331.902 496.916	1.035.166 64.800 1.459.966 359.334 388.554 1.056.547

Gewinn- und Verlustrechnung			
	1983	1984	
	TDM	TDM	
Außenumsatz Bestandserhöhung	2.711.885	3.272.729	
und aktivierte Eigenleistungen	420.318	544.697	
Konzerngesamt- leistung	3.132.203	3.817.426	
Materialaufwand	914.027	1.142.071	
Personalkosten	1.006.169	1.226.989	
Abschreibungen	311.906	360.994	
Zinsmehraufwand	104.514	105.295	
Steuern	74.046	87.045	
Mehraufwand aus der übrigen Aufwands- ur			
Ertragsposten	627.882	774.273	
Konzernjahres-			
überschuß	93.659	120.759	
Rücklagenzuführung	53.884	52.498	
Anteile Dritter	3.049	3.461	
Konzerngewinn	36.726	64.800	

Der vollständige Jahresabschluß der Nixdorf Computer AG sowie der vollständige Konzernabschluß Welt zum 31.12.84 sind mit Datum vom 14. Juni 1985 im Bundesanzeiger veröffentlicht. Sie tragen ebenso wie die Abschlüsse zum 31.12.83 den uneingeschränkten Bestätigungsvermerk der KAROLI-WIRTSCHAFTS-PRÜFUNG, Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Wirtschaftsprüfungsgesellschaft, Steuerberatungsgesellschaft, Essen.

#### **Aufsichtsrat**

Dr. Gerhard Schmidt, Vorsitzender; Jürgen Rößler, stellvertr. Vorsitzender; Paul Heggemann; Wolfgang Henseler; Walter Kreiß; Professor Dr. Gerhard Krüger; Wolfgang Raum; Helmut Rausch; Dr. Günther Saßmannshausen: Dr. Ludwig Schneider: Professor Dr. Klaus Schwab: Jürgen Sengera: Ulrich Starke: Christa Stracke: Marianne Thomann; Dr. Herbert Zapp

#### Vorstand

Deutsche Bank AG

Westfalenbank AG

Heinz Nixdorf, Vorsitzender; Klaus Luft, stellvertr. Vorsitzender; Arno Bohn; Dr. Hartmut Fetzer; Albert Holler; Dr. Horst Nasko; Karlheinz Voll

#### Dividendenbekanntmachung

Die ordentliche Hauptversammlung hat am 13. Juni 1985 beschlossen, den Bilanzgewinn von 64.800.000 DM zur Ausschüttung einer Dividende von 9 DM je Stammund Vorzugsaktie im Nennbetrag von 50 DM auf das dividendenberechtigte Grundkapital von 360.000.000 DM zu verwenden.

Die Dividende wird vom 14. Juni 1985 an gegen Einreichung des Dividendenscheins Nr. 1 unter Abzug von 25 Prozent Kapitalertragsteuer ausgezahlt. Mit der Dividende ist ein Steuerguthaben von 9/16 der Dividende verbunden, das bei inländischen Aktionären auf die Einkommen- oder Körperschaftsteuer angerechnet wird.

Vom Abzug der Kapitalertragsteuer wird abgesehen, wenn der inländische Aktionär seiner Depotbank eine Nicht-Veranlagungsbescheinigung eingereicht hat. In diesem Fall wird auch das Steuerguthaben von der Depotbank gutgeschrieben.

Zahlstellen sind unsere Gesellschaftskasse in Paderborn, Fürstenallee 7, sowie die nachfolgend genannten Banken:

Deutsche Bank Berlin AG Bank für Gemeinwirtschaft AG Bank für Handel und Industrie AG Bayerische Hypotheken- und Wechsel-Bank AG Bayerische Landesbank Girozentrale Bayerische Vereinsbank AG Berliner Bank AG Berliner Commerzbank AG Commerzbank AG DG Bank Deutsche Genossenschaftsbank Dresdner Bank AG Hessische Landesbank - Girozentrale -Landesbank Rheinland-Pfalz Girozentrale Norddeutsche Landesbank Girozentrale Sal. Oppenheim jr. & Cie. Trinkaus & Burkhardt Vereins- und Westbank AG Westdeutsche Landesbank Girozentrale

Paderborn, den 14. Juni 1985 Der Vorstand





## Der Baum als Mythos in der Geschichte der Menschheit

rin für Germanistik an der Universität Paderbarn, hat ein neues Buch geschrieben, das Im Herbst dieses Jahres bei der Deutschen Verlagsanstalt (Stuttgart) erscheinen wird: "Die Bäume des Lebens". In einem Vorabdruck aus dem Buch schreibt Gertrud Höhler in einer Folge von Kapiteln über Wüstenbäume, Himmelsbäume, Urbäume, Reisebäume und über den Mastbaum der al-

#### Von GERTRUD HÖHLER

Akazie, der Charakterbaum Vordafrikas, greift mit ihren Yurzeln achtmal so tief, wie ihre Krone hoch ist: Sie sucht nach Wasser. Auch dicht unter der Oberfläche des trockenen Landes streckt sie Wurzeln aus; wo diese auf Feuchtigkeit stoßen, krallen sie sich fest und ziehen den Baum langsam nach: Er wandert - auf der Suche nach dem ebenserhaltenden Wasser.

Die Akazien der Sahara, Bäume der lebensabweisenden Trockenzostrecken ihre Wurzeln bis zu achtzig Meter tief in den wasserlosen Sand, um dort unten in fossiles Regenwasser einzutauchen: Vor Jahrzehntausenden hat es sich dort gesammelt, und der Baum, den wir als Waste bestemmen, Eacht seine Ereft. aus einem längst vergangenen Erdzeitalter. Wenn wir nicht begreifen, daß er hier leben kann, so haben wir recht nach menschlichen Maßstäben: Wir könnten hier nicht leben, und der Baum kann es, weil er uns überlegen ist. Er greift in die Vorzeit hinab, die in der Tiefe schlummert, und saugt sein Leben aus ihr.

Die Macht der Wüstenbäume spendet auch jenen Lebewesen Überle-bensraum, die sich dicht bei ihrem Wachstumsplatz aufhalten: Ein Mikroklima entsteht im Schatten eines solchen Baumes; rund um seinen Stamm, im schützenden Schatten, wachsen Gras und Blumen. Hier findet Leben Schutz, als wäre es zu Gast bei der Überlebenskraft des Baumes. Hier kann auch der Nomade Zuflucht nehmen zur Rast; hier darf er hoffen, selbst Wasser zu finden; er wird Brunnen bohren, wo der Baum ihm Hoffnung signalisiert. Auch wo Blance üppig und in verschwenderischer Menge gediehen, waren sie für die früheren Kulturen eine bedeutende

Die Kelten in den Urwäldern Europas und die Maya im tropischen Regenwald Mittel- und Sudamerikas erreichten ihre hochkulturelle Blüte zu gleicher Zeit. So verschieden ihr Lebensraum aussieht, so ähnlich ist das Verhältnis beider Kulturvölker zum Wald. Das Leben der Menschen war abhängig vom Leben der Bäume, daher galt diesen Ehrfurcht und kulti-sche Distanz.

Der Götterbaum mit den goldenen Früchten

Das keltische Jahr ist nichts anderes als ein "Baumjahr": Die Monate reichen von Vollmond zu Vollmond, und jede dieser Mondphasen hat ihren Namen von dem Baum, der eben blüht oder Frucht trägt. So entstanden dreizehn Monate mit wechselnden Tageszahlen zwischen 27 und 29. Nach der Wintersonnenwende (23. Dezember) beginnend, zählten die Kelten ihr Jahr aus Birke und Weißdorn, Esche. Erle und Weide, Hagedorn und Eiche, gefolgt von Stechpalme Haselnuß und Rebe, Efeu, Schilfrohr und Holunder. So las man das Jahr vom Mond und den Bäumen.

Die großen Gestirne im Baum, steigend und fallend, Himmelslichter im Laub, sind ein großes mythisches Thema aller Völker geworden. Der griechische Mythos erzählt von Sonne und Mond; auch wenn wir in OdysStamm eines Ölbaums baut, eines Baumes, der seiner Schutzgöttin, der Athene, heilig ist - nicht mehr den Sonnengott erkennen, so stammt er doch von diesem ab, und noch die Eva der Genesis ist, mit der Frucht in der Hand, die Nachfolgerin einer Mondgottheit am Baum mit der

Die Schlang, als Baumbewacherin findet auch Herakles vor, der vom Baum der Hesperiden die goldenen Früchte holen will. Da trägt Atlas die Himmelsachse, um die sich das Sternensystem dreht: Auch sie ist ein Baum bei vielen Völkern, an dessen Ästen die Sterne wie Früchte hängen. Beim Götterbaum mit den goldenen Früchten wacht im griechischen Mythos die Schlange, deren Name Ladon gleichlautet mit dem Namen des Flusses, der im Lande Arkadien fließt und an das Land der Hesperiden grenzt. Ein Götterland, über das die mythischen Erzählungen viel Widersprüchliches berichten. Daß aber die Früchte dort den Göttern gehören, daß sie niemals endgültig in die Hand der Menschen gelangen, ist entschie

Die Schlange im Baum, die in der christlichen Genesis die Versucherin wird, schließt ihre Augen niemals. Die Hesperiden nennt mancher inv-



Gertrud Höhler schrieb Seit 1978 vier kulturpo-Jest 1978 vier kulturpo-litische Bücher: "Gesin-nungskonferenz der Intel-lektuellen" (1978); "Die Anspruchsgesellschaft" (1979); "Das Glück" (1981); "Die Kinder der Freiheit (1983). Neben literaturwis-senschaftlichen Arbeiten verfaßte Frau Höhler zahlverfaßte Frau Höhler zahlreiche Beiträge für die WELT, für Rundfunk und Fernsehen. FOTO: DPA

thische Text Todesgöttinnen; ihr Ge-sang war verlockend, ähnlich wie jener der Sirenen, vor denen Odysseus sich, am Baum des Mastes angebunden, schützen ließ.

Ob Herakles die Schlange tötete -eine Vorausdeutung auf die Messias-prophetie der Genesis - oder ob er den Atlas mit einer List die Früchte für sich pflücken ließ: Er erlangt sie zwar, aber er kann sie nicht für immer behalten. Die Vasenmaler haben auch diese Szene überliefert: wie Herakles iem Zeus und der Hera die goldenen Früchte zurückgibt. Die Götterfrüch-te kehren zurück zu den Göttern, die Schlange ist erschlagen. Die Hesperiden weinen und verwandeln sich aus Trauer in drei Bäume:Schwarzpappel, Ulme und Weide.

Bäume als Wächter des Himmels: Die Dombaumeister des Mittelalters zeigen im Astwerk der Fenster, im gebogenen Gezweig der gotischen Bogen nichts anderes als himmelhoch wachsende Bäume, gefügt zum steinernen Abbild. Die Dome der Gotik: erstarrte Wälder, ihre Türme: 211sammengebundenes, schön geordnetes Geäst gegen den durchschim-mernden Himmel. Die organisierte Natur preist den Schöpfer.

Im Innern der Dome sind es Lauüber uns wölben. Hoch oben öffnet - nicht er mit ihr und durch sie.

derte, des Barock, des Rokoko, offnen den Raum in sein Blau, in den göttlichen Raum. Nicht von ungefah tisch schreibt der Italiener Raffiel im Leo X. (1513-21), die deutsche en seien doch nur 4th Ba inspiriert deren Aste, zusai bunden, den spitzen Bogen ergaben.

m einen I

teich ob G

Nach all

Visit VI

a von lila

as Teilr

ich üb

awunder

is wird

Dum ein

einen Be

in Freund

deiskami deiskami er Zeit Deutsche

bers (D)
se der H
ber auch
bers d
detsteamn
detsteamn
beten Co
beten So

Gotteshäusern scheint Ruffael recht tens verstanden. So stolz Raffael den halt: Der große Leonardo da Vinci hat 1498 einen Raum im malländischen Castello Sforzesco in eben dieser Mames sind mit sechzehn Bäumen bemalt, deren dichtbelaubte Aste über zur Laube machen. Kostbare gemalte Goldfäden durchziehen das Geäst und halten es zusammen-ein deutlicher Anklang an die bündelnden Seile der deutschen Baumpfeiler und

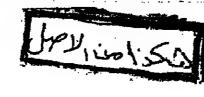
Eine Welt, in der Gotter mitspielen

So deutlich die Herkunft der göti-schen Baumformen aus den Paradies bildern der christlichen Tradition ist: Auch diese bedeutsame Form der Huldigung an den Schöpfer des Kosmos findet leicht ihren Weg in die weltliche Kunst und Architektur. Die Trepgenhäuser französischer Paläste ähneln zur gleichen Zeit, da die groden Dome entstehen. Laubengant in Gelehrte versammeln sich auf Gemälden bald ebenso selbstverständlich unter Laubendächern, wie sie Maria im Paradiesgarten umranken. Der Baum als Zeichen und der Baumgarten als göttliches Urbild für menschlichen Lebensraum: Beide hatten bereits eine lange Vorgeschichte, als sie ihr Erbe an Sinn in den christlichen Bedeutungszusammenhang mit-

Eine Welt, in der die Götter mit-spielen: Das blieb das christliche Abendland mit seinem persönlichen Gott auch noch, als die Nymphen in den Bergen und Bäumen, in Lüften und Wasser verstummt waren - obwohl die Eichen von Dodona nicht mehr rauschten, um den Zeus anzukündigen. Auch die zur Schöpfung gewordene christliche Welt, die keine Baumheiligtümer mehr kannte, ver-ehrte die Ordnung der Geschöpfe wenn nicht durch ihr Handlen, so doch in ihrer Vorstellung noch durch einige Jahrhunderte.

Naturraum für sich selbst, die alte Eiche, das Waldstück als Gegenstän-de des Malers, die liebliche Lichtung als Rustpads für genalte Wanderer und Ausflügler. Dieser Abschied von allen weiterweisenden Sinngebungen ist das erst Kapitel neuzeiflicher Baumgeschichte. Nun darf bewundert werden, was der Baum vor einem ichten oder düsteren Himmel ist; nun mag sich jeder nach dem Grad seiner Bildung und seiner Berürfnis-se Gedanken machen und Gefühle entwickeln: Die Welt der Sinnbezüge ist freigegehen Folgerichtig entsteht nun alles nebeneinander Nüchternes Nutzdenken und träumerische Gleichnishust; schwärmerischer Umgang mit dem "Natürlichen" und Abgrenzung des zivilisierten Menschen gegen die unberechenbare Natur - in ihm and um ihn.

Geschöpfzentriert ist unsere Welt im abendländischen Kulfurbereich erst in den jüngsten Jahrhunderten geworden. Nun herrscht der Mensch und er verfligt über die Natur in dem ben, von Astwerk umrankt, die sich sicheren Wissen, daß sie für ihn da sei



DIE WELT, Godesberger Allee 99, Postfach 200 866, 5300 Bonn 2, Tel. 0228/30 41, Telex 8 85 714

### Gedanken zum Kirchentag

Die Empörung von Pastor Jens Motschmann über die von Kirchentagspräskient Huber apostrophierten fünf Tage Kirchentagsfrieden" ist nur zu berechtigt. Daß man den mit Recht Protestierenden unfer anderem auch im Fernsehen unterschiebt. sie hätten es auf die politische Polarisierung der Gegensätze in den Gemeinden abgesehen, stellt doch die Tatsachen einfach auf den Kopf. Zu welch anderem Zweck unterwandern denn schon seit Jahren Afheisten und obzone Provokanten das Gemeindeund Kirchentagsleben? Haben solche Menschen dort überhaupt das Recht darauf, angehört zu werden? Es kommt doch gar nicht darauf an, wie riele das sind.

Kennzeichnend für den Allgemeinzustand der verantwortlichen Kirchenleitung ist doch schon, daß solchen Nordlichtern nicht einfach Schweigen geboten und die Tür gewiesen wird. Wenn das nicht geschieht, wird wohl immer mehr überzeugten Christen nichts anderes übrighleiben, als diese Kirche zu verlas-

Und wer sind denn hier die "Deutschen Christen"? Doch wohl nicht diejenigen, die sich dagegen zur Wehr etzen, daß wie damals im "Dritten Reich" das Christentum vom Zeitgeist mißbraucht wird.

iem Himmel De acerer Jahrhus

des Rokoko, of

eir. Blau, in des cht von ungeäte dies gartnered

n Garten Spor

liener Raffælie

maert an Page

deutschen Sper

te. zusammene Bogen ergibe

# Gerat in diez

int Raffae noz

anken und le

अधिय थेड दिया

immlischen Gz

stola Raffaelda

ogen gegenass

:Uischen Wat

iardo de Vincite

T mailanning

eben diese E

Wand≥ de: Ra

ehr Baumerie

icupie Aseir

≫ಲ ಗಣ ಧ್ಯರಿಸ

Nos our cemer

ಿಗಳಿಗ ಚಿಚ್ಚ Geb

unien – ein las

bundelida %

Battant present ins

erkurn der 🕾

aus den Parale

her: Tradmone.

isame Formite

chopier on Ka

en Ats & &

--- Helmir B

zusischer Pales

Ter de de or

herealte

n sich auf Gene

P.CST. PTS SINGET

IT. Wie in Mar

THE TRACE IN

nd der Baumer

e ir mensili

Beide nagen k

Promine alie

den chindlide

he contrib

्रेड क्षेत्रकार्<mark>डिक</mark>

oersoniste

The little

Wirez ne

den Jeus and Tur Schooles Feit die and

ehr karine is der Gesende

Hang noth date

de selbst de se la Cessasia de la Cessasia del Cessasia de la Cessasia de la Cessasia del Cessasia de la Cessasia del Cessasia de la Cessasia del Cessasia de la Cessasia de la Cessasia del Ces

والعطامة

der

len

H.-D. Ortlieb, Hamburg 52

Sehr geehrte Damen und Herren, als Leser Ihrer Zeitung möchte ich zu Ihrem Artikel zum Kirchentag, in dem die Meinung geäußert wurde, viele Besucher des Kirchentages hätten einen Bogen um alles gemacht, was Uniform trägt, folgendes bemerken: Auf keinem bisherigen Kirchentag waren Soldaten der Bundeswehr, gleich ob Gefreiter oder General, mit einem derartigen Engagement vertreten. Soldaten und Friedensbewegung haben wieder zu fairem und sachlichem Gespräch gefunden. Wenn es einen Erfolg des Kirchentages gibt, dann ist es dies.

Nach all den unfairen Auseinandersetzungen der letzten Jahre ist der Umgang miteinander nun wieder von christlichen Grundsätzen geprägt.

Ich habe auf diesem Kirchentag viele Gespräche mit Teilnehmern geführt, die der Bundeswehr nicht gerade unkritisch gegenüberstehen, und immer wieder erfahren, wie sehr auch von seiten der Friedenskampagne auf dem Kirchentag – trotz harter Worte z. B. von Herrn Gollwitzer – das Engagement der Soldaten für den Frieden anerkannt wurde. Niemand hat mich mehr, wie sonst so oft, als Morder oder "Unchrist" bezeichnet.

Ich hoffe, das auch in Zukunft ein General Altenburg sich mitten in der Düsseldorfer Altstadt zwischen Trä-ger von lila Halstüchern setzen kann, und mit ihnen bei einem Bier und Bratwurst ein Gespräch führen kann. Gefreiter Frank Sarfeld,

Sehr geehrte Damen und Herren, als Teilnehmer des Kirchentages bin ich über Ihre Berichterstattung

. Hilden

Es wird behauptet, daß sich am Stand der evangelischen Arbeitsgemeinschaft für Soldatenbetreuung "kaum ein Interessent aufhält". Nach meinen Beobachtungen, die von vielen Freunden geteilt werden, waren gerade die fünf Stände, die das Theüberfüllt. Die vielen Diskussionen verliefen meist fair, sachlich und mit einem großen persönlichen Engagement, was mir auch ein Militärseelsorger bestätigte. Keine Rede kann davon sein, daß im Markt der Möglichkeiten "Dialoge nur selten aufzukommen scheinen", wie es Herrn Ruebs Eindruck ist,

Es wird behauptet, daß man von afghanistan kein Wort hörte. Auf dem Messegelande befand sich ein Stand, der über die Lage in Afghanistan informierte, ferner informierte Amnesty International ausführlich über die Situation der Menschenrechte in Osteuropa.

Es wird behauptet, daß viele Probleme mit Happenings dargestellt und nicht ernst genug diskutiert würden. Der Besuch einer der Bibelarbeiten, Vorträge oder Podiumsdiskussionen hätten schon zeigen können, mit welcher Gründlichkeit die Themen behandelt wurden. Die wenigen, im Bericht erwähnten, Ausnahmen, bestätigen in diesem Fall nicht die Regel. Die Konzentration der Kirchentagsgemeinde war zudem beeindruckend. Dies zeigte sich auch noch am letzten Abend, als etwa 5000 Menschen das zweistündige Gespräch zwischen Günter Gaus und Manfred Stolpe (Konsistorialpräsident, Ost-Berlin) mit einer bewundernswerten

Aufmerksamkeit verfolgten. Es wird behauptet, der Kirchentag versuche eine Symbiose zwischen Christentum und Marxismus zu konstruieren". Diese Behauptung ist abwegig. Das in dem Artikel erwähnte Gespräch von Albertz und Hermlin war der Versuch eines Dialoges mit einem Kommunisten, der im übrigen bekannte, auch heute noch häufig die

> Mit freundlichen Grüßen C. Gerrens,

#### Ein Bündnis?

Sehr geehrte Herren,

es hat ziemlich lange gedauert, bis man im offiziellen Bonn ein Erstaunen darüber registrierte, daß sich der Primas der katholischen Kirche in Polen, Kardinal Jozef Glemp, "eines Vokabulars bediente, wie man es im allgemeinen nur von kommunistischen Funktionären in Warschau gewohnt ist". Die Sprachregelung im Auswärtigen Amt (Leisetreten in der Deutschlandpolitik um jeden Preis) mag dieses Erstaunen bisher gedämpft haben.

Wenn der polnische Kardinal aber schaft in einem Interview vorwirft, "wahrhafte Verständigung zu verhindern, weil sie auf ziemlich künstliche Weise das Heimweh aufrechterhält" und die Existenz einer deutschen

#### Wort des Tages

99 Das Ideal der Gleichheit ist deshalb so schwer zu verwirklichen, weil die Menschen Gleichheit nur mit jenen wünschen, die über ihnen stehen.

John B. Priestley; engl Autor (1894–1984)

Minderheit in Polen schlechthin leug-

net, dann sollten auch die Einfaltigsten unter unseren Entspannungspolitikern endlich begreifen, daß die katholische Kirche und die kommunistisch-chauvinistische Diktatur in Po-len ein unauflösliches Ehebündnis

Ich als gebürtiger Stettiner gehöre keiner Landsmannschaft an, lasse mir aber trotzdem von der (deutsche Spenden gern vereinnahmenden) katholischen Kirche in Polen mein Heimatrecht nicht als "auf künstliche Weise aufrechterhalten" absprechen. Und ich sehe eine geschichtsfälschende Anmaßung darin, daß die polnische Bischofskonferenz am 23. und 24. Juni in Stettin zusammentreten wird, um den 40. Jahrestag der

Rückkehr" in die Oder-Neiße-Gebiete zu feiern. Auch Bischöfe sollten nicht so offensichtlich an der Wahrheit vorbeimarschieren.

Mit freundlichen Grüßen

A. Bledow. Meersburg

#### Heizkosten

"Der Winter kehrt zurück"; WELT vom 4

Sehr geehrter Herr Müller, bei der Aufzählung der im Rahmen der Heizkostenabrechnung auf den Nutzer umzulegenden Betriebskosten erscheint mir der von Ihnen gewählte Begriff "Verbrauchserfassung" nicht eindeutig genug.

Nach dem von Ihnen zitierten Paragraphen 7 Heizkostenverordnung sind abrechnungsfähig .... die Kosten der Anmietung oder anderer Arten der Gebrauchsüberlassung einer Ausstattung zur Verbrauchserfassung sowie die Kosten der Verwendung einer Ausstattung zur Verbrauchserfassung einschließlich der Kosten der Berechnung und Aufteilung".

Es war früher umstritten, ob die Abrechnungskosten auf den Nutzer umgelegt werden konnten. Die Heizkostenverordnung hat diese Unsicherheit beseitigt. Dennoch hört und liest man immer wieder Meinungen, nach denen die Kosten der Abrechnung im Bereich des vom Vermieter zu leistenden Verwaltungsaufwands liegen und nicht umlagefähig sein

Vielleicht trägt dieser kurze Hin-weis dazu bei, bei der Prüfung der Heizkostenabrechnung Zweifel aus-

Mit freundlichen Grüßen S. Bertram Düsseldorf 1

#### Völkermord

Sehr geehrte Damen und Herren. wir begrüßen es sehr, daß Sie ungeschminkt die Wahrheit über den Volkermord in Afghanistan berichten. Öffentlichkeit ist wohl die einzige Waffe, mit der wir hier im Westen gegen diese unermeßlichen Verbrechen vorgehen können.

Wir möchten das unterstützen und bieten allen Lesern an, von uns Unterschriftenlisten anzufordern, in denen wir die Verantwortlichen in Moskau auffordern, ihr völkerrechtswidriges Verhalten zu ändern.

Mit freundlichen Grüßen H. Schwarz, IGFM Internationale Gesellschaft für Menschenrechte Arbeitsgruppe München, Postfach 400924, 8000 München 40

### Nixdorf Computer Aktiengesellschaft Paderborn

-Wertpapier-Kenn-Nummern 775610 und 775613 -

#### Bezugsangebot \_

Aufgrund der in der ordentlichen Hauptversammlung unserer Gesellschaft vom 7. Juni 1984 erteilten Ermächtigung haben wir mit Zustimmung des Aufsichtsrats beschlossen, das Grundkapital von 360.000.000 DM um 120.000.000 DM auf 480.000.000 DM zu erhöhen. Es sollen 60,000.000 DM

auf den Inhaber lautende Stammaktien im Nennbetrag von je 50 DM sowie

60,000,000 DM auf den Inhaber lautende Vorzugsaktien ohne Stimmrecht im Nennbetrag von je 50 DM ausgegeben werden.

Die neuen Aktien sind mit halber Gewinnanteilberechtigung für das Geschäftsjahr 1985 aus-

Die Deutsche Bank Aktiengesellschaft hat die neuen Stamm- und Vorzugsaktien, letztere für Rechnung eines Bankenkonsortiums unter ihrer Führung, mit der Verpflichtung übernommen, die nom. 60.000.000 DM Stammaktien den Stammaktionären und die nom. 60.000.000 DM Vorzugsaktien ohne Stimmrecht den Vorzugsaktionären unserer Gesellschaft im Verhältnis 3:1 zum Preis von 300 DM je Aktie im Nennbetrag von 50 DM anzubieten. Das Bezugsrecht der Inhaber von Aktien einer Gattung auf Aktien der anderen Gattung besteht insofern nicht (Bezugsrechtsausschluß).

Nachdem die Durchführung der Kapitalerhöhung in das Handelsregister beim Amtsgericht Paderborn eingetragen worden ist, bitten wir hiermit unsere Aktionäre, ihr Bezugsrecht zur Vermeidung des Ausschlusses in der Zeit vom 21. Juni 1985 bis

4. Juli 1985 einschließlich gegen Einreichung des Gewinnanteilscheins Nr. 2 auszuüben. Den Vorzugsaktionären stehen die nachfolgend

genannten Banken während der üblichen Schalterstunden als Bezugsstellen zur Verfügung: Deutsche Bank AG Deutsche Bank Berlin AG Bank für Gemeinwirtschaft AG Bank für Handel und Industrie AG Bayerische Hypotheken- und Wechsel-Bank AG Bayerische Landesbank Girozentrale Bayerische Vereinsbank AG Berliner Bank AG Berliner Commerzbank AG

Commerzbank AG DG Bank Deutsche Genossenschaftsbank Dresdner Bank AG

Hessische Landesbank - Girozentrale -Landesbank Rheinland-Pfalz Girozentrale Norddeutsche Landesbank Girozentrale Sal. Oppenheim jr. & Cie. Trinkaus & Burkhardt

Vereins- und Westbank AG Westdeutsche Landesbank Girozentrale Westfalenbank AG

Es können börsenumsatzsteuerfrei bezogen

**50 DM** 

a) auf je drei Inhaberstammaktien im Nennbetrag von je eine neue Inhaberstammaktie

50 DM im Nennbetrag von b) auf je drei Inhabervorzugsaktien 50 DM im Nennbetrag von je eine neue Inhabervorzugsaktie 50 DM im Nennbetrag von

Das Bezugsrecht auf die neuen Vorzugsaktien wird vom 21. Juni 1985 bis 2. Juli 1985 einschließlich an allen deutschen Wertpapierbörsen gehandelt und amtlich notiert. Die Bezugsstellen sind bereit, den An- und Verkauf von Bezugsrechten nach Möglichkeit zu vermitteln.

Der Bezugspreis ist bei der Ausübung des Bezugsrechts, spätestens jedoch am 4. Juli 1985 zu zahlen. Für den Bezug wird die übliche Provision berechnet; er ist provisionsfrei, sofern er unter Einreichung des Gewinnanteilscheins Nr. 2 durch den Bezieher während der üblichen Geschäftsstunden an den Schaltern einer Bezugsstelle vorgenommen wird und weiterer Schriftwechsel damit nicht verbunden ist.

Die Zulassung der neuen Vorzugsaktien zum Handel und zur amtlichen Notierung an allen deutschen Wertpapierbörsen wird in Kürze beantragt. Der Handel und die amtliche Notierung der neuen Vorzugsaktien werden voraussichtlich im Juli 1985 aufgenommen, und zwar bis zur Dividendenangleichung getrennt von den alten Vorzugsaktien unter der Wertpapier-Kenn-Nummer 775614. Neue Inhabervorzugsaktien, denen die Gewinnanteilscheine Nr. 3 bis 20 und ein Erneuerungsschein beigegeben sind, liegen zur Auslieferung bereit. Der Gewinnanteilschein Nr. 3 ist mit dem Aufdruck "1/2"

Paderborn, im Juni 1985

**Der Vorstand** 

### Ausblick auf das Geschäftsjahr 1985\_

Die anhaltend lebhafte Nachfrage nach Produkten und Dienstleistungen der Büro- und Informationstechnik bestimmt den Geschäftsverlauf in den ersten Monaten des Geschäftsjahres 1985. Grund dieser Entwicklung ist die Bereitschaft in Wirtschaft und Verwaltung, durch Investitionen in die modernen Informationstechniken Flexibilität und Effektivität der Organisationsabläufe zu erhöhen und sie kostengünstig zu gestalten.

Nixdorf hat im bisherigen Verlauf des Geschäftsjahres 1985 das kontinuierliche Wachstum beibehalten. Der Auftragseingang konnte im Zeitraum von Januar bis Mai um 27 Prozent und der Umsatz um 26 Prozent gesteigert werden. Für das gesamte Jahr 1985 wird mit einer Fortsetzung des Wachstums in ähnlichen Größenordnungen wie im Vorjahr gerechnet. 1984 war der Umsatz um 21 Prozent auf 3,27 Milliarden DM gestiegen.

Auch die Ertragsentwicklung wird positiv beurteilt und eine weitere Verbesserung des 1984 um 29 Prozent auf 121 Millionen DM erhöhten Jahresüberschusses erwartet.

Parallel zum positiven Geschäftsverlauf wird mit Investitionen auf hohem Niveau das geplante Unternehmenswachstum vorbereitet. Dazu

gehören vor allem die Erweiterung der Produktionskapazitäten und der Einsatz moderner Fertigungstechniken zur Produktivitätssteigerung als auch der weitere Ausbau der Vertriebsund Dienstleistungsorganisation im In- und Ausland. Einen hohen Stellenwert behalten die Aufwendungen für Forschung und Entwicklung. Im Rahmen der Wachstumsorientierung des Unternehmens werden darüber hinaus in beträchtlichem Umfang neue Mitarbeiter eingestellt. In den ersten fünf Monaten des Geschäftsjahres 1985 wurden 1.241 zusätzliche Arbeitsplätze geschaffen. Dadurch erhöhte sich die Zahl der Mitarbeiter auf 21.434. Auch das Angebot an Ausbildungsplätzen wird erneut erweitert.

Mit der Einführung innovativer Produkte wird die Zielsetzung des Unternehmens unterstrichen, sowohl die Positionen in den angestammten Märkten der Daten- und Informationsverarbeitung auszubauen als auch neue Betätigungsfelder zu erschließen. In diesem Zusammenhang wird vor allem die Integration von Computer-, Büro- und Nachrichtentechnik vorangetrieben. Damit sollen die Chancen genutzt werden, die sich aus dem Zusammenwachsen dieser Techniken zur integrierten Informationsverarbeitung im Büro ergeben.

#### NIXDORF COMPUTER

#### Personalien

#### **GEBURTSTAG**

Rudolf Schlenker feiert am 18. Juni seinen 70. Geburtstag. Er war von 1975 bis 1981 Präses der Handelskammer Hamburg und in dieser Zeit auch Vizepräsident des Deutschen Industrie- und Handelstages (DIHT) in Bonn. Als Vizeprāses der Handelskammer ist Schlenker auch heute noch Präsident des Būros der Internationalen Handelskammer Paris (IBCC) und in deren Council Executive Board vertreten. Schlenker, der in Dortmund geboren ist, war von 1958 bis 1962 Vorstandssprecher und danach bis 1974 Vorstandsvorsitzender der Reemtsma Zigarettenfabrik GmbH.

#### WAHL

Heinrich Weiss, Vorstandsvorsitzender der SMS Schloemann-Siemag AG, Düsseldorf, wurde als Bundesvorsitzender des Wirtschaftsrates der CDU e.V. bestätigt. Weiss steht seit 1983 an der Spitze des unionsnahen Wirtschaftsverbandes. Der geschäftsführende Gesellschafter der J.P. Sauer u. Sohn Maschinenbau GmbH, Kiel, Dieter Murmann, wurde zum stellvertretenden Vorsitzenden gewählt. Als weiterer stellvertretender Bundesvorsitzender wurde Franz Burdz, Geschäftsführer des gleichnamigen Medienkonzerns, wiedergewählt.

#### **AUSZEICHNUNGEN**

Die Gesellschaft zur Förderung der Westfälischen Wilhelms-Uni-

versität in Münster hat ihren diesjährigen "Preis zur Förderung des wissenschaftlichen Nachwuchses" an den Privatdozenten Dr. Gerhard Bringmann am organisch-chemischen Institut der Universität Münster vergeben. Der 33 Jahre alte Naturwissenschaftler wird für seine Untersuchungen "Zur Synthese neuartiger Alkaloide nach dem Vorbild der Biosynthese in Pflanzenzellen" ausgezeichnet.

Der emeritierte Ordinarius für Thermodynamik, Altpräsident der TU-München, Professor Dr. Uhrich Grigull, wurde mit der Medaille der Deutschen Gesellschaft für chemisches Apparatewesen e. V. (Dechema) ausgezeichnet. Professor Grigull erhielt diese Auszeichnung für seine Arbeiten auf dem Gebiet der Wärmeübertragung und der thermodynamischen Stoffeigenschaften, mit denen er die Praxis der Verfahrenstechnik wesentlich be-

Für seine langjährige journalistische Begleitung und Förderung der Arbeit des Malteser-Hilfsdienstes (MHD) ist der ehemalige stellvertretende Chefredakteur der Kölner Kirchenzeitung, Josef H. Nied, mit der Goldenen Verdienstplakette des MHD ausgezeichnet worden.

Der Showmaster Rudi Carrell erhält das Bundesverdienstkreuz Erster Klasse. Niedersachsens Minister für Wissenschaft und Kunst, Johann Tonjes Cassens, wird Car-stuhl für Botanik berufen wurde.

rell die Auszeichnung am 18. Juni im Rathaus der Stadt Syke bei Bremen überreichen, wo Carrell schon seit vielen Jahren wohnt.

#### **EHRUNG**

Der Vorsitzende der Arbeitsgruppe Arbeit und Soziales der CDU/CSU-Bundestagsfraktion, Dr. Haimo George (MdB), ist in Bonn mit dem Goldenen Handwerkszeichen geehrt worden. Handwerkspräsident Paul Schnittker würdigte Dr. George als einen Beltilber te Dr. George als einen Politiker, der sich für die Belange der kleinen und mittleren Betriebe des Handwerks besonders engagiert hat.

#### UNIVERSITÄT

Professor Dr. Reinhold Herrmann von der Universität Düsseldorf ist auf den Lehrstuhl für Botanik an der Ludwig-Maximilians-Universität München berufen worden, er tritt die Nachfolge von Professor Dr. Otto Kandler an. Professor Herrmann ist 1939 in Warmensteinach in Oberfranken geboren. Er studierte in Erlangen, Würzburg und Wien und promovierte 1965 in Wien. Anschließend arbeitete er an dem früheren Max-Planck-Institut für Pflanzenbiologie in Ladenburg bei Heidelberg und habilitierte sich 1970 an der Universität Heidelberg für Botanik. 1971 ging er als Leiter einer Arbeitsgruppe Zellbiologie an die Universität Düsseldorf, wo er 1982 auf den neugeschaffenen Lehr-

#### 1200 Offiziere vorzeitig in den Ruhestand

RÜDIGER MONIAC, Bonn großer Wahrscheinlichkeit wird nach dem Bundestag auch der Bundesrat auf seiner nächsten Sitzung am 5. Juli dem Gesetz über die vorzeitige Pensionierung von Truppenoffizieren der Bundeswehr zustimmen und damit den Weg für die Lösung des Verwendungsstaus bei den Offizieren frei machen. Das von der Bundesregierung eingebracbte Personalstrukturgesetz wurde am Donnerstagabend von der Mehrheit des Bundestages in dritter Lesung verabschiedet. Die Fraktionen von SPD und Grünen stimmten dagegen. Aber auch die Koalition selbst brachte nicht alle Abgeordenten auf die Seite der Bundesregie-Ein Abgeordneter der CDU/CSU-Fraktion stimmte in der von der SPD-Fraktion beantragten namentlichen Abstimmung gegen das Gesetz. Von der Union enthielten sich zudem fünf Parlamentarier, aus der FDP-Fraktion waren es ebenfalls

Mit der Zustimmung des Bundestages ist ein lange wogender politischer Streit um die Frage beendet worden, oh es angesichts unvermindert großer Arbeitslosigkeit und ähnlicher "Stauprobleme" in anderen Teilen des öffentlichen Dienstes angemessen sei, von 1986 an über einen Zeitraum von fünf Jahren insgesamt 1200 Truppenoffiziere mit einer finanziellen Abfindung und einer Pension von 70 Prozent der erreichten Dienstbezüge vorzeitig in den Ruhestand zu versetzen. Die Gegenwehr kam nicht nur von SPD und Grünen, sondern auch von Teilen der Regierungskoalition. Bedenken hatte auch die Bayerische Staatsregierung geäußert. Ministerpräsident Franz Josef Strauß hatte erklärt, die von der Bundesregierung angestrebte Lösung sei "sozial nicht vertretbar".

Aufgrund dieser massiven Kritik modifizierte die Bundesregierung ihr ursprüngliches Konzept, das den vorzeitige Ruhestand von 1500 Offizieren vorgesehen hatte. In dem jetzt be-schlossenen Gesetz ist die Zahl der Pensionierung auf 1200 verringert worden, 250 Offiziere müssen mit einer Umsetzung auf noch zu schaffenden Planstellen rechnen, die mit dem Erreichen der normalen Altersgrenze wieder wegfallen sollen. Schließlich sollen weitere 50 in die zivile Verwaltung der Bundeswehr und des Bun-

Mit großem Unbehagen sehen die

Grünen ihrem in einer Woche in Ha-

gen beginnenden zweitägigen Son-

derparteitag entgegen. Auf ihm soll-

ten ursprünglich in erster Linie die

fast 50 Anträge erledigt werden, die

auf der chaotisch verlaufenen Ver-

sammlung im Dezember in Hamburg

liegengeblieben waren. Nun ist nichts

mehr von der Zuversicht zu spüren,

daß der Kongreß eine Jubelveranstal-

durch die jüngsten Wahlpleiten Ma-

kulatur geworden. Hinzu kommt der

immer noch nicht überwundene

Streit um Pündnisse mit der SPD,

wie er sich zuletzt in Hessen zeigte

Hier stehen nahezu unversöhnlich die

Verfechter von Regierungsbeteili-

gungen denen gegenüber, die die

Übernahme jeglicher politischen Ver-

Fünf Jahre nach ihrer Gründung

stecken die Grünen in ihrer schwer-

sten Zerreißprobe. Den rund 700 De

legierten stellt sich die kaum zu lö-

sende Aufgabe, die sich in der 30 000-

Mitglieder-Partei ständig neu hilden-

den Flügel mit den nach Kinder-

Deutsch klingenden Abkürzungen

(zum Beispiel: "Realos", "Fundis",

"Ökolibertäre" und neuerdings auch

Koalos") zusammenzuführen. Die

Tiefe der Gräben zeigt sich auch in

massiver Kritik am Bundesvorstand.

vor allem an deren Sprechern Rainer

Trampert und Jutta Ditfurth. Sie hät-

ten polarisiert und organisatorische

Maßnahmen zur praktischen Politik-

umsetzung versäumt. So soll sich

nach der Forderung des Kreisverban-

des Gifhorn der gesamte Vorstand in

Hagen noch einmal wählen lassen,

damit ein "Neuanfang" möglich wird.

antwortung ablehnen.

Die hochfahrenden Pläne sind

tung würde.

## des Papstamtes ist lösbar

epd, Rom Das römische Papstamt ist nach Auffassung des Ratsvorsitzenden der Evangelischen Kirche in Deutschland (EKD), Landesbischof Eduard Lohse, kein unüberwindbarer Stein des Anstoßes, sondern ein in fernerer Zukunft lösbares Problem. Nach einer 30minütigen Audienz bei Johannes Paul II. in Rom teilte Lohse gestern mit, der Papst könne nach seinen Vorstellungen durch "primus inter pares" sein, nicht aber unfehlbarer Träger des höchsten Lehramtes.

Er habe den Eindruck, sagte der Hannoversche Landesbischof weiter. Karol Woytila könne sich "sehr wohl in unsere Lage hineinversetzen" und sei über den Stand der ökumenischen Gespräche ausgezeichnet informiert. Aus seinen zahlreichen Reisen in alle Welt habe der Papst subtile Kenntnisse über die Lage der Kirchen gewon-

Ohne auf Einzelheiten des unter vier Augen geführten, etwa 45mi-ütigen Gespräches einzugehen, meinte der EKD-Vorsitzende, heute versuche keine der beiden großen Kirchen mehr, die Mitglieder der anderen .zu sich hinüberzuziehen". Der EKD komme es vor allem darauf an. als fairer ökumenischer Partner anerkannt zu werden. Seit dem ersten Besuch eines EKD-Ratsvorsitzenden im Jahr 1956, als Otto Dibelius bei Papst Pius XII. war, seien die Kontakte unvergleichlich besser geworden. Die Trennwande zwischen den großen Kirchen könnten nur dann eines Tages verschwinden, wenn zuvor solide theologische Arbeit geleistet worden

Für Ende Juni kündigte Lohse ein Papier der Gemeinsamen ökumenischen Kommission in der Bundesrepublik über konfessionsverschiedene Ehen an. Diese Kommission war nach der ersten Begegnung zwischen Papst Johannes Paul II. und dem EKD-Vorsitzenden im November 1980 gegründet worden. Zu einer entscheidenden Klimaverbesserung sagte der Landesbischof, habe der Entschluß der Kirchen geführt, die gegenseitigen Verurteilungen aus dem 16. Jahrhundert ausschließlich in historischem Licht zu sehen.

Der Ansicht, Karol Woytila sei für den ökumensichen Dialog besonders "ungeeignet", widersprach Lohse. Johannes Paul II. sage offen seine Meinung und erfülle damit eine wichtige Voraussetzung für gute Gespräche.

### Lohse: Problem | In Washington betont Gandhi die Politik der Blockfreiheit

Indiens Regierungschef hofft auf die wirtschaftliche Unterstützung durch die USA

FRITZ WIRTH, Washington Stolz, gelassen und ernst - so stellte sich am Donnerstag der indische Mi-nisterpäsident Rajiv Gandhi beiden Häusern des amerikanischen Kongresses mit einer Bilanz der politischen und wirtschaftlichen Errungenschaften seines Landes und der distanziert-freundschaftlichen Beziehung zu den USA.

"Ich bin jung", sagte er mit tonloser, aber fester Stimme, "und auch ich habe einen Traum. Ich träume von einem starken, unabhängigen und selbstsicheren Indien, das in der vordersten Front der Nationen der Welt im Dienste der Menschheit steht. Ich bin fest entschlossen, diesen Traum zu verwirklichen durch Hingabe, harte Arbeit und die Entschlossenheit unseres Volkes. Wir begrüßen auf diesem Wege jede Hilfe, die wir bekommen können.

Es war der Schlüsselsatz seiner Rede, die die Grenzen und die Möglichkeiten seiner internationalen Kooperationsbereitschaft absteckte und die Hauptziele seiner Mission nach Washington umriß: Er sucht ein Höchstmaß an Hilfe in jenen Bereichen, die Indien in die Lage versetzen, sich selbst zu helfen, vor allem auf wirtschaftlicher und technologischer Ebene, doch er ist absolut unbeweglich in jenen Bereichen, die Indiens Position der Bündnisfreiheit gefährden könnten Gandhi zögerte nicht, in fast allen

öffentlichen Reden und in seinen vertraulichen politischen Gesprächen offen die Differenzen zwischen seiner Regierung und den USA zur Sprache zu bringen. Man war in Washington darauf eingerichtet, erwartete deshalb keinen entscheidenden Durchbruch in den etwas unbeweglich gewordenen Beziehungen und verübelte nicht einmal - zumindest nicht öffentlich -, daß er zuerst Moskau ansteuerte, bevor er nach Washington

Im Gegenteil: Die Reagan-Administration verwöhnte Gandhi mit einem besonders aufmerksamen Protokoll. "Wir haben uns gut verstanden", sagte Ronald Reagan über das 30-minütige Gespräch, das er mit dem indischen Ministerpräsident Premier im "Oval Office" unter vier Augen führte, und Außenminister Shultz entdeckte trotz der Differenzen einen "Parallelismus der Interessen beider Länder". Das gute Verständnis zwischen

Gandhi und Reagan genügte dennoch nicht, den angefangenen Dialog zwi-schen beiden Staatsmännern kurzfristig fortzusetzen. Berichte, nach de-nen Ronald Reagan noch in diesem Jahr den Besuch Gandhis mit einem Staatsbesuch in Indien erwidern werde, wurden unverzüglich vom Weißen Haus dementiert

Gandhi erwähnte in seiner Rede im Kongreß zwar den Konflikt in Afghanistan, ohne jedoch die Sowjets beim Namen zu nennen und schling eine politische Lösung des Konflikts auf der Basis eines bündnisfreien Afghanistans vor. Gandhi stellte die amerikanische Erklärung in Frage, daß Waffenlieferungen an Pakistan zum Schutz und zur Verteidigung der pa-kistanisch-afghanischen Grenze dienten. Außerdem kritisierte er die Reduzierung der amerikanischen Finanzhilfe an die Länder der Dritten Welt, obwohl diese um em Vielfaches höher liegt, als die Entwicklungshilfe

#### Weichen für eine NRW-CDU gestellt

Die Strukturkommission der nordrhein-westfälischen CDU hat gestern unter Leitung von Kurt Biedenkopi den Handlungsrahmen für die Zusammenführung der beiden Landesverbände Rheinland und Westfalen-Lippe festgesetzt. Spätestens Ende 1987 soll die Fusion perfekt sein. Bis dahin werden die beiden landesverbände auch formell entschieden ha ben. Kernsätze sind die Bildung eines gemeinsamen Vorstandes und einer Geschäftsstelle am Sitz des Landtags also in Düsseldorf,

Ein Generalsekretär soll die beiden bisher größten CDU-Landesverbände organisatorisch leiten. Möglichst rasch sollen auch Arbeits- und Handlungsformen für die Bundestagswahl im Februar 1987 formuliert und die Kandidatenliste aufgestellt werden. Außerdem gelte es, die Infrastruktur des neuen Verbandes festzulegen. Im Gespräch ist unter anderem ein starker Bezirksverband Ruhrgebiet.

#### Misere der Akademiker auf der Tagesordnung

Die sinkenden Chancen für Jung-Akademiker werden zum Thema für die Bildungspolitiker. Die Bund-Länder-Kommission für Bildungsplanung will sich am 24. Juni mit den künftigen Persoektiven von Hochschulabsolventen im Beschäftigungssystem" befassen. Bis zum Jahr 2000, so ist einer bisher unveröffentlichten Untersuchung zu entnehmen, werden voraussichtlich mehr als 3,1 Millionen Jung-Akademiker auf den Arbeitsmarkt drängen.

Gleichzeitig wird als Folge der personellen Reduzierungen in Wirtschaft und öffentlichem Dienst sowie der vorhandenen "Alterspyramide" der Ersatzbedarf bis Mitte der neunziger Jahre weiterhin sehr gering sein und dann auch nur langsam ansteigen. Die pessimistische Einschätzung der Fachleute in der Kommission lautet: "Selbst wenn der öffentliche Dienst künftig alle freiwerdenden Stellen wieder besetzen würde, verblieben rund 1,7 bis 2 Millionen Personen mit Hochschulausbildung, die nicht als Ersatz für ausscheidende Erwerbstätige in Betracht kommen."

Die sich abzeichnenden Folgen sind schnell aufgezählt: Da heute nur jeder Zwanzigste in der Privatwirt-schaft Akademiker ist, wird auf eine vermehrte "Substitution" bei bisher. nicht-akademischen Stellen gesetzt, die "Intensivierung und Beschleunigung einer praxisorientierten Studienreform, alternative "Beschäftigungsinitiativen" sowie einen verstärkten Trend zur Aufnahme einer selbständigen Tätigkeit" durch Jung-Akademiker.

Im übrigen, so heißt es in der Vorlage für die Kommissions-Sitzung, müsse die wachsende Zahl von Hochschulabsolventen auch als besonderes "Qualifikationspotential in einem rohstoffarmen, exportorientierten Land" angesehen werden. Es sollten also weiterhin alle Ausbildungswege offengehalten werden.

Bundesbildungsministerin Dorothee Wilms betreibt seit ihrem Amtsantritt beharrlich die auf der zweitägigen Tagung im Bonner Wissenschaftszentrum ebenfalls angesprochene Entwicklung realistischer Ausbildungsalternativen zum Hochschulstudium". Hier ist - auch in eigenem Interesse - die Wirtschaft ge-

#### **Kiechles Veto** ohne Folgen für Mailand?

BERNT CONRAD, Bonn Die Bundesregierung hält auch nach dem Veto von Bundesernahrungsminister Ignaz Kiechle gegen EG-Preissenkungen für Getreide an ihrer Absicht fest, auf dem Mailänder Europagipfel für eine Abschaffung des Vetorechts im EG-Ministerrat einzutreten. Darauf hat Bundesau-Benminister Genscher gestern hinge-

lahrzehn

Koksgas

nen nam Dennoch

Unternet

past nich den gebe dacht ke (Esso. S GubH)

mochten

Zum

Kapital a

für das V

zent bed denheit

gut ange jemand, prahlt, g

denden

fe' am

mit Bare

Kundeo

die Erde

Duesisch

Ziyang re

and mit de

renn wäh

inder Bur kulären A

Sach gebr

si auch I

då währ

**fundeska** 

m Oktobe

wischen

rein zufäll

etzt auch

ang von gehakt we

ncht gek

ada den

e in Han Die Zu

spiel dafür Beziehung

und darau

assen we

nil, soller

en Leute

Dies ist

aten chin ogener K

rach auße

A m lie

Multarif.

Ost-Ausse

schaft, da

dies in B

ahrungen

auschung

se unter

Abschlüs:

barkeitsst

Geschaft

ländern 1

Wie har

ach auch

ight in d

Zusamme

eschrieb

n erster

en Das fir einer ein Abe

Wij

Die Be

log mit de

log mit de

schaftshil

schaftshil

schafter i

Die A

Andere EG-Partner hatten anach der Abstimmung im Agrammisterrat die Ansicht vertreten, Bonne Wunsch nach, Mehrheitsentscheidungen innerhalb der Europäischen Gemeinschaft habe durch Kiechles Haltung einen erheblichen Rückschlag erlitten. Vor allem die Briten die den institutionellen Reformplänen für die EG skeptisch gegenüberstehen, hat-ten befriedigt festgestellt, auch die Bundesregierung nehme, wie man im Fall der Getreidepreise gesehen habe, Mehrheitsenischesdungen im Ernst-foll nicht hir fall nicht hin. .

Dadurch wollen sich Bundeskanzler Helmut Kohl und sein Außenminister aber nicht irritieren lassen. Ihre Marschroute für Maland bleibt trotz Kiechles Sündenfall anverändert Die Bundesrepublik Dentschland wird sich für die Mehrheitsentscheidung, gegen das Veto und für die Anwendung der Römischen Verträge aussprechen", wie Genscher formu-lierte Nur mit der Mehrheitsentscheidung werde der Ministerrat in einem Europa der Zwölft seine Verantwortung wahrnehmen können

Bonn, so fuhr Genscher fort, wolle "die Europäische Union jetzt", sie wolle den Binnenmarkt vollenden, die gemeinsame Außen- und Sicherheitspolitik ausbauen, die Wirtschafts und Finanzpolitik barmoni sieren, eine Technologiegemeinschaft verwirklichen und die Stellung des Europäischen Parlaments stärken. Bundestagspräsident Philipp Jenninger außerte sich gestern in Lindau zutiefst umglücklich" darüber, daß die mit dem Mallander Gipfel verbun-

denen Hoffnungen durch die Abstim-mung im Agramministerrat "nicht ge-rade gestiegen sind". Er habe durch-aus Verständnis für die Lage der deutschen Bauern. Auf der anderen Seite sei er nicht sicher, ob die For-men, die der Meinungsstreit der Landwirtschäftsminister angenommen hat, wirklich nötig waren".

#### SPD und SED geben Pressekonferenz

Mehrere führende SED Funktionare, unter ihnen Politburomitzlied Hermann Axen, kommen zu einer Pressekonferenz mit Vertretem der SPD am kommenden Mittwoch nach Bonn. Wie die SPD am Freitag mitteilte, sollen dabei die Ergebnisse der von jeweils vier Verb Parteien gebildeten Arbeitsgruppe "Chemische Abrüstung" vorgestellt werden. Diese gemischte Gruppe hatte seit Juli vergangenen Jahres abwechselnd in Ost-Berlin und in Bonn Gespräche über die Möglichkeit einer chemiewaffenfreien Zone in Europa. geführt. Vorausgegangen war eine entsprechende Vereinbarung zwischen SPD-Fraktionschef Hans Jochen Vogel und SED-Generalsektetär Erich Honecker. Auf Seiten der SPD waren unter anderen die Abgeordneten Karsten Voigt und Egon Bahr beteiligt.

#### Warschau stellt sich hinter Glemp

dpa/KNA Warschau Mit großer Aufmerksamkeit ist m den polnischen Medien das Echo auf ein Interview von Primas Glemp registriert worden, das vom Westdeutschen und Norddeutschen Bundfunk gesendet und von der Wochenzeitung Die Zeit\* veröffentlicht wurde. Glemp hatte darin das revisionistische Gerede" in der Bundesrepublik kritisiert.

In einer am Freitag von mehreren Zeitungen wiedergebenen Meldung der amtlichen Nachrichtenagentur PAP hieß es, dieses Interview habe in den westdeutschen revisionistischen Kreisen wahre Wutanfalle ausgelöst. Der CDU-Abgeordnete Herbert Czaja habe zu Argumenten aus der nationalsozialistischen Ideo logie gegriffen, als er anführte, daß die Bevolkerungsdichte in den Oder Neiße Gebieten nur 90 Personen pro Quadratkilometer betrage, während sich in der Bundesrepublik 240 Menschen auf einem Quadratkilometer drängten. Das Interview, es zeige, daß die Polen sich in der nationalen Frage der Grenzen über alle inneren Unterschiede hinweg einig seien.

Die Kritik Glemps, an einer eige nen Seelsorge für die Vertriebenen in der Bundesrepublik ist von den Seel sorgebeaustragten für Heimatyerirjebene und Flüchtlinge mit Enstauschung aufgenommen worden. Der von der Deutschen Bischofskonferenz für die Oberschlesier aus dem Gebiet des früheren Generalvikarists Branitz als Visitator beauftragte Pralat Dr. Wolfgang Grocholl äußerte am Freitag in Stuttgart die Befürchtung Glemps Interview mit dem Wochen blatt Die Zeit" zir Situation im heutigen Schlesien werde sich als wenig halfreich für die notwendige Aussöhming erweisen

**Von Flugroute** 

abgewichen

Zwei sowjetische Hubschrauber sind auf dem Rückflug von Paris, wo sie auf dem Aerosalon ausgestellt waren, von der vom Bundesverkehrsministerium genehmigten Flugroute über der Bundesrepublik abgewichen. Die Behörden prüfen nach, oh dies geschehen ist, um schlechtem Wetter auszuweichen, oder dabei unerlaubt militärische Anlagen zu pbotographieren. Nach einem Zeitungsbericht berührte einer der Hubschrauber im Tiefstflug den gesperrten Luftraum des US-Fliegerhorstes Bitburg in der Eifel, Beim Auftanken sind beide Hubschrauber auf dem zivilen Teil des Frankfurter Flughafens für eine Nacht festgehalten worden. Wie es von informierter Seite weiter hieß, hat die Befragung der Piloten nichts ergeben. An den Maschinen sei von außen nichts Ungewöhnliches zu entdecken gewesen. Das Ergebnis weiterer Untersuchungen wird Ende nächster Woche erwartet.

#### Nowottny will Rundfunk der Mitte

Der neue Intendant des Westdeutschen Rundfunks (WDR), Friedrich Nowottny (55), hat bei seiner Amtseinführung in Köln den öffentlichrechtlichen Rundfunk aufgefordert, sich rechtzeitig auf eine durch private Konkurrenz und neue technische Möglichkeiten veränderte Medienwelt einzustellen. Es komme darauf an, das "ureigene Profil unverkennbar sichtbar werden zu lassen". Der Rundfunk müsse dort seine Heimat haben, wo am meisten Platz "in einer Welt des sich polarisierenden politischen Streites ist: in der Mitte."

Der parteilose hisherige ARD-Chefkorrespondent, der dem Puhlikum vor allem durch seine Sendung Bericht aus Bonn" bekannt wurde, übernimmt sein Amt von Friedrich Wilhelm Freiherr von Sell (SPD). Der 59jährige Jurist hatte darum gebeten, seinen Vertrag aus gesundheitlichen

Jo. Bonn stimmte Fleischsorten und Fisch, auf

weitem nicht auffangen.

anstiegen. Mit der Aufhebung der

Preise war in Peking zugleich ein mo-

natlicher Lohnzuschuß von 7,5 Yuan

(rund neun Mark) pro Kopf gewährt

worden, der im Durchschnitt einer

zehnprozentigen Lohnerböhung

gleichkam. Allerdings konnte dieser

Zuschuß die Preissteigerungen bei

Auch 15 000 eigens eingesetzten

staatlichen Kontrolleuren gelang es

nicht zu verhindern, daß die Grund-

nahrungsmittel für die Pekinger un-

erschwinglich teuer wurden und das

Angebot der staatlichen Läden knapp

wurde. Anfang Juni verordnete die

Stadtregierung daher wieder feste, um rund ein Drittel niedrigere Preise

für die drei wichtigsten Gemüsesor-

ten - Kohl, Gurken und Tomaten. Der

Belieferung von staatlichen Gemüse-

verkaufsstellen wurde wieder Priori-

ren Gegenden Chinas nach der Preis-

freigabe auf etwas höherem Niveau

relativ rasch stabilisierten, hat sich in

Peking diese Reform bislang wenig

bewährt. Die Stadtverwaltung werte-

te die Schwierigkeiten allerdings

nicht als Fehlschlag der Reformen, sondern führte sie auf die besonderen

Umstände der chinesischen Haunt-

stadt zurück, die sich nicht selbstver

sorgen könne. Ein Grund dafür sei

die rasche Verringerung der landwirt-

schaftlichen Anbaufläche durch die

extensive Bebauung des Ballungsge-

bietes. Zudem habe die Reform des

Gemüseversorgungssystems viele in

Eigenverantwortung arbeitende Bau-

Während sich die Märkte in ande-

tät eingeräumt.

#### Grüne begraben Hoffnung | Chinesische Preisreform Nicaragua will wieder Rüstungsgüter kaufen stößt auf Schwierigkeiten Gemüseversorgung in Peking wieder staatlich kontrolliert

Ortega spricht von "größerer militärischer Bedrohung"

ihrer nationalen Sicherheitsinteres sen werten würden.

Nicaraguas Präsident Daniel Orte-

tragen, die Hindernisse zu beseitigen, die dem von der Contadora-Gruppe eingeleiteten Friedensprozeß im Wege stehen.

Nach dem Votum des US-Repräsentantenhauses vom Mittwoch erklärte nun Ortega, dieses bringe die Friedensbemühungen in der mittelamerikanischen Region in große Gefahr und rückt die Bedrohung einer direkten amerikanischen Truppeninvasion in größere Nähe".

Ortega betonte: "Unter den gegebenen Umständen größerer militärischer Bedrohung seitens der Vereinigten Staaten können wir Nicaraguaner alle für die Verteidigungspläne erforderlichen Schritte und die nötige Kooperation in Betracht ziehen." Er rief das nicaraguanische Volk auf. "die Verteidigungsanstrengungen zu verdoppeln und die Kampfkraft zu erhöhen, um die Konterrevolution niederzuschlagen und eine etwaige Invasion zurückzuschlagen, ihr Widerstand zu leisten und sie zum Scheitern zu bringen".

### AFP. Managua le durch konkrete Schritte dazu bei-Nicaragua hat als Antwort auf die

am Mittwoch vom US-Kongreß beschlossene Wiederaufnahme der Hilfe für die antisandinistischen Rebellen das im Februar angekündigte Moratorium für Rüstungskäufe aufgehoben. Dadurch wird der Weg frei für neue Verhandlungen in Westeuropa und der Sowjetunion über den Erwerb hochmoderner Kampfflugzeuge, den die USA als eine extreme Bedrobung

ga, der die Aufhehung des Moratoriums in einer Rundfunk- und Fernsehansprache bekannt gab, hatte am 28. Februar im Rahmen eines "Friedensangebotes" den Abzug aller kubanischen Militärberater und die Einstellung von Waffenkäufen angekündigt. Er hatte dabei die Hoffnung bekundet, daß dies die US-Regierung dazu ermutigen werde, die Gespräche mit Nicaragua wieder aufzunehmen, und daß der US-Kongreß den antisandinistischen Rebellen keine neue Hilfe gewähren werde. Managua wol-

#### "Deutsche waren Besiegte" Bischof Leich kritisiert "DDR"-Geschichtsdarstellung

hrk./dpa/epd, Leipzig

An die Vertreibung der Deutschen aus den ehemaligen Ostgebieten, die Familientrennung durch Gefangenschaft und Besatzungszonen sowie an die Lager für politisch Verdächtige auch in der damaligen SBZ hat der Leitende Bischof der "DDR"-Luthe-

raner, Werner Leich (Eisenach), jetzt auf der Generalsynode seiner Kirche in Leipzig erinnert. Wie schon vor einigen Wochen anläßlich der Befreiungsfeiern für das ehemalige KZ Buchenwald setzte sich Leich - mit ähnlichen Worten wie der Vorsitzende des Kirchenbundes, Johannes Hempel (Dresden) in seinen Ansprachen zum 13. Februar und 8. Mai - mit der deutschen Ver-

Geschichtsschreibung. Der 8. Mai habe die Befreiung des deutschen Volkes vom NS-Regime gebracht, sagte Leich, gleichzeitig sei dieser Tag jedoch "von vielen Deutschen auch als Katastrophe empfunden worden". Es sei notwendig, "uneingeschränkt die Wahrheitsfrage gegenüber der geschichtlichen Überlieferung zu stellen". Erinnerungen, die der "Selbstgenügsamkeit und Selbst-bestätigung dienen, sind gefährliche Täuschungen".

Eine einseitige Darstellung der jüngsten Geschichte und der Versuch, das Geschehen mit einem einzigen Begriff (gemeint ist: Befreiung, d. Red.) zu werten, "schafft Abwehr aufgrund persönlicher Gegeneriebnisse". Leich forderte: "Die Ge-schichte des Zweiten Weltkrieges muß auch aus der Sicht der Besiegten ernst genommen werden."

Der Bischof setzte sich von neuem mit der offiziellen "DDR"-These auseinander, das "Volk der DDR" habe auf der "Seite der Sieger" gestanden. Tatsächlich habe sich, sagte Leich wahrheitsgemäß, "nur ein kleiner Teil der Deutschen aktiv am Widerstand beteiligt\*. Folglich habe sich der "große Teil des Volkes" keineswegs auf der Siegerseite, sondern auf der "Seite der Besiegten" befunden.

Zur inneren Lage sagte Leich, es

#### Neue Schwerpunkte Spätestens Montag soll sich Jutta

Ditfurth vor der Parteispitze rechtfertigen. Führungsmitglieder wollen die sich hisher starrsinnig zeigende Fundamentalistin auffordern, "Konsequenzen" zu ziehen. Dahinter steht unter anderem, daß die ehemalige Frankfurter Stadtverordnete wegen Finanzfragen in die Schußlinie geraten ist. Übelgenommen wird ihr auch. daß sie ihre Beschäftigung in der Fraktion per Gericht einklagen will.

Zumindest bei Real-Politikern macht sich die Auffassung breit, daß die Programmarbeit intensiviert, Struktureo überarbeitet und politische Schwerpunkte für den Überlebenskampf bereits mit Blick auf die Bundestagswahlen neu gesetzt wer-

STEFAN HEYDECK, Bonn den müssen. Dafür sollen Kommissionen gebildet werden.

auf einen Jubel-Kongreß

Partei in schwerster Zerreißprobe seit ihrer Gründung

40 Mitglieder des Gesprächskreises Grüner Sonntag" um Nachrücker Heinz Suhr halten einen "Konsens" nur für möglich, wenn die als unpolitisch kritisierten kompromißlosen Fundamentalisten einlenken. Eine Gruppe von 53 Realos und Ökolibertären um "Wegrücker" Joschka Fischer sowie die Abgeordneten Otto Schily und Jo Müller will weg vom linken Flügel im Parteienspektrum hin zu einer "Neuen Mitte". Wohl auch vor dem Hintergrund, daß vor allem Fischer und Schily sich gern über Parlamentsreden der Nachrükker lustig machen, hat der neue Sprecher der Bundestagsfraktion, Christian Schmidt, sie in einer Analyse scharf angegriffen: "Wer hat Joschka, Otto und den anderen eigentlich eingeflüstert, daß unter Durchsetzungsaspekten Tolerierung nichts, Regierungsbeteiligung aber alles ist?"

#### Führung in der Offensive

Weil die Einsetzung von Programm- und Strukturkommissionen zur Entmachtung des Bundesvorstandes führen kann, ist die Führung selbst in die Offensive gegangen. Ge-nauso wie die Profis bei den "Etablierten" will sie wegen der kritischen Situation auf Zeit spielen: Arbeitsgemeinschaften sollen bis Jahresende Programmvorschläge erarbeiten, eine 14köpfige Programmkommission soll sich im Spätherbst konstituieren, Bundes- und Wahlprogramme sollen vom Mai 1986 an auf einer Parteitagsserie beraten werden.

Nicht anders soll sich die Bundesversammlung nach dem Willen der Strategen auch bei umstrittenen, auf dem letzten Parteitag unerledigten Anträgen verhalten. Nachdem die später zurückgezogenen Kinder-Sex-Vorstellungen der NRW-Grünen zum Wahldebakel geführt hatten, sollen ähnliche Anträge vom Dezember-Parteitag "als Material" an Arbeitsgruppen überwiesen werden. Auch über die Rotationsfrage soll erst im Herbst 1986 entschieden werden.

Die Grünen wissen, daß ihr Dauerkrach die Sachthemen überdecken wird. So wird schon zu Parteitagsbeginn Streit über die Tagesordnung erwartet, weil über die politische Zukunft frühestens am Abend des ersten Tages diskutiert werden soll. Vorsorglich wurde den Delegierten bereits schriftlich mitgeteilt, daß der Vorstand "das Hausrecht" ausübt. Als Motivation der Basis soll wenigstens ein Papier beschlossen werden: zum Thema Tier- und Artenschutz

Die Freigabe zahlreicher Lebens- den doppelten bis dreifachen Preis mittelpreise in China als Teil einer breit angelegten Preisreform ist offenbar problematischer als erwartet. Die staatliche Nachrichtenagentur Xinhua berichtete von leeren Regalen in staatlichen Gemüsegeschäften Pekings und von vielfach überhöhten Preisen. Seit Anfang Juni mußte die chinesische Hauptstadt daher in ihrer Gemüseversorgung wieder auf staatliche Kontrollen und Subventionie-

rung zurückgreifen. Bereits im Oktober 1984 hatte die chinesische Führung eine Freigabe der Preise als "Schlüsselproblem" ihres Wirtschafts-Reformprogramms bezeichnet, und auf eine schnelle Verwirklichung dieses Schrittes gedrungen. Eine im staatlichen Auftrag durchgeführte Umfrage der Wirtschaftszeitung "Jingji Ribao" kam nun zu dem Ergehnis, daß weit über die Hälfte von 2400 Befragten über die Preisreform beunruhigt seien und ein Einfrieren ihrer Löhne einer Freigabe der Preise vorziehen würden. Zugleich waren aber mehr als 80 Prozent der Befragten aus fünf chinesischen Provinzen überzeugt, daß die Preisreformen nicht zu öffentlicher Unruhe führen würden. 76,8 Prozent vertraten die Ansicht, dadurch langfristig sogar zu mehr Wohlstand zu

gelangen. Peking hatte am 10. Mai als 25. chinesische Stadt die Preise für insgesamt 1500 Produkte und damit rund ein Drittel aller Einzelhandelswaren freigeben lassen. Seither wurde eine durchschnittliche Preissteigerung von 30 Prozent verzeichnet, wobei einzelne Lebensmittel, wie be-

#### 300 000 neue Arbeitsplätze

In den vergangenen zwölf Monaten sind nach Angaben des stellvertretenden CDU/CSU-Fraktionsvorsitzenden Hansheinz Hauser mehr als 300 000 neue Arbeitsplätze geschaf-fen worden. Außerdem sei die Zahl der Kurzarbeiter um mehr als zwei Drittel zurückgegangen. Hauser betonte, diese Politik müsse konsequent fortgesetzt werden. Er forderte die Gewerkschaften auf, ihre "unsinnige Polemik" gegen den "Stabilitätskurs der Bundesregierung" zu beenden. Von Bonn verlangte der CDU-Politiker einen Gesetzentwurf, durch den die Inanspruchnahme der Bundesanstalt für Arbeit als "Streikkasse" der Gewerkschaften ausge-

#### ern verunsichert Kritik an Raus **Programm**

dpa, Düsseldorf

Von den Arbeitgebern in Nordrbein-Westfalen und vom Bund der Steuerzahler ist die Regierungserklärung Ministerpräsident Raus kriti-siert worden. Der Präsident der Arbeitgeberverbände, Jochen Kircbhoff, hält Beschäftigungsprogramme wie auch das von Rau geforderte Sondervermögen "Arbeit und Umwelt" für ungeeignet, die Arbeitslosigkeit zu senken. Außerdem fehlten in der Regierungserklärung Aussagen zur Kernenergie und zur Umlagefinanzierung in der Berufsausbildung. Der Bund der Steuerzahler kritisierte Raus Absicht, bei der EG-Kommission eine Vertretung einzurichten, die den Steuerzahler Millionen ko-

gangenheit auseinander. Dabei kritisierte er indirekt die einseitig marxistische Sicht der offiziellen "DDR"-

sei \_zutiefst verständlich, wenn junge Menschen die Geduld verlieren, wenn sie angesichts der ständigen Aufrüstung das Vertrauen nicht mehr aufbringen, daß unsere Welt mit normalen Mitteln der Politik noch gerettet werden könnte\*.

# land?

NT CONBAD, Jierung han av von Bundeste von Bundeste en für Getrele, auf dem Malise, eine Abschale, im EC Minise, uf hat Bundes cher gesten be

riner hetten sei in Agramminen in Agramminen in Agramminen in Agramminen in Schen General in Schen General in Schen General in Gener enüberstehen z tgestellt auch i nenme, wie man e reise gesehening

sich Bundeste d sein Außenne tieren lassen le failand bleik be fail unvers fall unverante. blik Deutsche Jehrheitsensde Veto und für i örnischen Vertige Genscher form Mehrheitsentsch inisterrat in ease seine Verante konnen €⊓scher fort, 🕦 Union jent e markt vollende u.Ben- und Side auen, die Kr izpolitik hamor

logiegemeinste die Stellung & amenis stärken dent Philipp L gestern in Link ch" darüber, & der Gipfelveie duren die Aben isterrat "niche Fr habe deep -iir die Lage e Auf der anier cher. .ob de le elnungsstreit 🛊

TISTET STEER ictig weren. ED geba erenz

e SED-Funkac Poli: oli: oniție ommen zoez и: Vertreien è en Mittwocher ) an Freilige ie Ergebusze Vertretem bet n Arbeitsaug cung" vonges sonte Gruppels genen Jahrea erun una max Möglichketeis Core in Law rangen war 🕏

reinparing # nscher Harsk ED-Generalsala r. Auf Seiten & nderen die Abs Vois und 🕏 stellt Glemp a KNA Warsch

e:ksamker **s**:

en des Eches

rrnas Glemors Voir Wester seren Rundus T Wochenzense erwicht warz das revisionis Bur 1-sreputi os con mehicas benen Meinn chi chi enagetti interjer be interview in the way and a way and a

h e 17 dez 00 he in der on Personal in crage walker publik 240 km and a kilone ew.es.zeige.cs. a lattered light علام معاملة أوالم المناطقة en von den se

Heimstern ge machen worden Eischofsbork Elscholsboth
Lester aus de
Generalvitante
beaufirsgre he
beaufirsg

### Dividende mit Frac

Bm. - Der Volkswirtschaft steht es gut, daß innerhalb von nur zwei Jahrzehnten aus einem mickrigen Koksgasverteiler ein Weltunternehmen namens Ruhrgas geworden ist. Dennoch wächst Unmut über das Unternehmen. Im Visier steht die Dividendenpolitik des Hauses. Sie paßt nicht zu der sich stets bescheiden gebenden Verwaltung. Der Verdacht keimt, daß die Anteilseigner (Esso, Shell, BP und Bergmann GmbH) nach dem Frac-Verfahren (durch Sprengung Gas aus der Erde pressen) soviel wie möglich aus dem Unternehmen herausholen

Zum fünften Male wird jetzt das Kapital aus Gesellschaftsmitteln erhöht - und natürlich rückwirkend für das verflossene Jahr mit der vollen Vorjahresdividende von 19 Prozent bedient. Ein wenig Bescheidenheit hätte dem Unternehmen gut angestanden. Denn wie will sich jemand, der mit vollen Taschen prahlt, gegen den immer lauter werdenden Vorwurf stemmen, er \_kaufe" am Wärmemarkt Absatz, er jage mit Barem dem gebeutelten Heizöl Kunden ah und verbanne die Kohle dorthin, wo sie gewachsen ist, unter

Die Abnehmer wiederum werden angesichts dieser Dividendenpolitik härter denn je um die Preise der Ruhrgas pokern. Dividende als

me niemand mit der Floskel, Rücklagen seien nur vorenthaltene Dividende. Dann hätte man seit Jahren 30 Prozent zahlen und nicht von einer "paritätischen Bilanz" reden sollen, die die Stärkung des Unternehmens für bärtere Zeiten zum

#### Schwermetall

Stil. – Auf der diesjährigen Mit-gliederversammlung der Wirt-schaftsvereinigung Metalle sah sich Verbandspräsident Günther Saßmannshausen veranlaßt, in Richtung Bonn vor einer Dramatisierung der Umweltprobleme und vor Panikmache zu warnen. Neuer Stein des Anstoßes: das Bodenschutzprogramm der Regierung. Die Forderung der Metallerzeuger nach verläßlichen Rahmenbedingungen, nach Bestandsschutz für einmal genehmigte Anlagen, ist sicher berechtigt. Doch anstelle von Einzelmaßnahmen eine Umweltpolitik anzumahnen, die "alle Wech-selbeziehungen im Okosystem umfaßt und dies auf gesicherter wissenschaftlicher Grundlage", hieße denn doch, die Politiker zu überfordem. Der eigentliche Grund für das Unbehagen der Unternehmer liegt ohnehin tiefer: In der öffentlichen Diskussion über die Schwermetallbelastung auf der Anklagebank, fühlen sie sich von der Politik im Stich gelassen. Dabei sollten auch sie sich fragen, ob sie alles getan haben, um falsche Vorstellungen in

#### Hemmschuh der Expansion? Komder Bevölkerung auszuräumen.

China dringt auf Ausgleich

Von HANS-JÜRGEN MAHNKE

Bei deutschen Firmen ist der chi-umwunden seine "Nachfragemacht" demonstriert. Er wurdigte den Um-Ziyang recht gut angekommen. Sie sind mit dem Besuch zufrieden, auch wenn während der Zeit seiner Visite in der Bundesrepublik keine spektakulären Abschlüsse unter Dach und Fach gebracht werden konnten. Dies sei auch nicht üblich, heißt es. Und daß während des Aufenthalts von Bundeskanzler Helmut Kohl in China im Oktober der Vertrag über die gemeinsame Produktion des Santana

rein zufällig gewesen. Sicher gab es Erwartungen, daß jetzt auch der Vertrag über die Lieferung von zwei Kernkraftwerken abgehakt werden könnte. Dazu ist es nicht gekommen. Aber dieses darf nicht den Blick dafür verstellen, daß es im Handel kräftig bergauf geht.

zwischen VW und einem Shanghaier

Autobauer unterschrieben wurde, sei

Die Zusammenarbeit im Bereich ergie ist ein spiel dafür, wie sich die Chinesen die Beziehungen vorstellen. Es geht ihnen zwar zunächst um den Kauf modernster Technologie. Anschließend, und darauf muß sich der Partner einlassen, wenn er ins Geschäft kommen will, sollen weitere Anlagen mit eige-

nen Leuten nachgebaut werden. Dies ist die moderne Version des alten chinesischen Prinzips "alles aus eigener Kraft". Es wurde in den vergangenen Jahren um die Öffnung nach außen angereichert.

Am liebsten hätten die Chinesen den Technologietransfer zum Nulltarif. Auf dem Symposium des Ost-Ausschusses der Deutschen Wirtschaft, das jetzt aus Anlaß des Besuches in Bonn veranstaltet wurde, berichteten die Praktiker des Fernostgeschäftes nicht nur Gutes über Erfahrungen. Manche gaben ihre Enttäuschung preis, beispielsweise weil sie unter dem Hinweis auf spatere Abschlüsse viel Geld in Durchführbarkeitsstudien investiert hatten, das Geschäft dann jedoch in anderen Ländern vergeben wurde.

Wie hart die Chinesen pokern, zeigt sich auch bei dem Kernenergieprojekt. In dem Memorandum über die Zusammenarbeit ist zwar einiges festgeschrieben, aber dieses bezieht sich m erster Linie auf deutsche Leistungen. Das kann ein wichtiger Schritt für einen Lieferkontrakt gewesen sein. Aber Zhao Ziyang hat auch undemonstriert. Er würdigte den Umstand, daß er zwei Wettbewerbern aus der Bundesrepublik und Frankreich gegenüberstehe. Da läßt sich schon einiges daraus machen, zumal da China das einzige Entwicklungsland ist, das im Ausland nicht verschuldet ist.

Wer Erfolg im China-Geschäft haben will, muß es langfristig anlegen. Diese Erkenntnis hat sich inzwischen immer weiter verbreitet. Ohne diesen langem Atem wäre es Schloemann-Siemag wohl kaum gelungen, auch noch den Auftrag über die Warmwalzstraße in Baoshan Ende vergangenen Jahres hereinzuholen. Auch hier wollen die Chinesen von den Deutschen Jernen, sogar beim Management. Das Projekt soll später von deutschen Direktoren geleitet werden.

Die Chinesen verstehen es auch. Erwartungen zu wecken. So hat jetzt ihr Ministerpräsident noch einmal als el für den bilateralen Warenaus tausch dessen Verdoppelung noch in diesem Jahrzehnt genannt. Utopisch ist das nicht. Im ersten Quartal zogen die deutschen Lieferungen um 78,4 Prozent auf 1,2 Milliarden Mark gegenüber der gleichen Zeit des Vorjahres an, die Bezüge um 22,2 Prozent auf 783 Millionen. Dies darf zwar nicht einfach hochgerechnet werden. Aber der Handel ist wieder in

Schwung gekommen. llerdings drängen die Chinesen, A und dieses wurde jetzt noch einmal deutlich gemacht, auf einen Ausgleich. Sie wollen mehr liefern. Dafür haben sie auch ihr Handelszentrum für Westeuropa in Hamburg zum Jahresbeginn eröffnet. Allerdings stoßen auch sie auf die Handelsschranken der Europäischen Gemeinschaft. Die Bundesregierung hat zwar zugesagt, sich in Brüssel für China einzusetzen. Bei sensihlen Waren ist dies nicht

Wichtig ist auch, daß der Rahmen für die hilateralen Beziehungen immer weiter ausgebaut wird. So wurde jetzt das Doppelbesteuerungsahkommen, ein Vertrag über die Entwicklungshilfe und die Verlängerung des Kooperationsahkommens, in das auch Joint Ventures aufgenommen wurden, unterschrieben. Dieses alles fördert die Beziehungen, und zwar auf einer soliden Basis. Überschwang würde nur zu Entfauschungen fühKRONBERGER KREIS / Kritik an Konkurs-Empfehlungen der Sachverständigen

WELT DER WIRTSCHAFT

## Insolvenzrechts-Reform hätte kaum Auswirkungen am Arbeitsmarkt

Nach Ansicht des Kronberger Kreises, einer Vereinigung angesehener Wirtschaftswissenschaftler, ist es eine Illusion, von einer Umgestaltung des Insolvenzrechts einen wesentlichen Beitrag zur Erhaltung von Arbeitsplätzen zu erwarten. Die Reform dürfe für den Gesetzgeber kein Vorwand sein, um seiner "sehr viel wichtigeren Verantwortung für die Gestaltung der wirtschaftlichen Rahmenbedingungen im ührigen nicht gerecht zu werden".

Professoren Wolfram Engels, Carl Christian von Weizsäcker, Armin Gutowski, Walter Hamm, Wernhard Möschel, Wolfgang Stützel und Hans Willgerodt an. In ihrer Stellungnahme beziehen sie sich auf eine Außerung von Justizminister Hans Engelhard (FDP), der die Reform des Konkurs- und Vergleichsrechts als eines der wichtigsten rechtspolitischen Vorhaben der Bundesregierung be-

Die unahhängige Sachverständigenkommission zur Insolvenzrechts-Reform hatte im vergangenen Dezember nach sechsjähriger Arbeit ei-nen 665 Seiten starken Bericht vorgelegt. Darin wird eine Zusammenfassung von Konkurs- und Vergleichs-verfahren vorgeschlagen. Erst nach eingehender Prüfung soll danach entschieden werden, oh ein Reorganisationsverfahren eingeleitet oder oh das

Unternehmen liquidiert werden soll. Wenn heute die Zerschlagung eines insolventen Unternehmens eher die Regel als die Ausnahme sei, so liege dies nicht am Insolvenzrecht, schreiht der Kronberger Kreis. Der Erwerber eines Betriebes müsse die

**AUF EIN WORT** 

Dem Kronberger Kreis gehören die Beschäftigungspflichten des alten Arbeitgebers übernehmen. "Dies wirkt in Verhindung mit Kündigungsschutz und Sozialplanverpflichtung in vielen Fällen als Sanie-

In der vorgeschlagenen Sanierungsregelung sieht der Kronberger Kreis eine Subventionierung der gefährdeten Arbeitsplätze. Dies führe nur dazu, daß "entsprechende Arbeitsplätze in anderen Unternehmen nicht entstehen oder dort vorhandene Arbeitsplätze in ihrem Bestand gefährdet werden". Für wichtiger halten die Professoren, alle bürokratischen Hemmnisse ahzubauen, die Neugründungen oder den Übergang aus einer ahhängigen Beschäftigung in die Selbständigkeit behinderten. Zudem gelte es, die Märkte für Unternehmensbeteiligungen "von ihren Fesseln zu befreien". Auf diese Weise hlieben fortführungswürdige Unternehmen erhalten. "Es spricht nichts dafür, daß ein Insolvenzverwalter besser prognostizieren kann, oh ein Unternehmen zu liquidieren oder fortzuführen ist."

Das Hauptaugenmerk sollte nach Ansicht der Ökonomen auf die Be-

schreckend hohe Zahl von Unternehmenszusammenbrüchen" gelegt werden. An die erste Stelle der Gründe rücken die Professoren die vom Steuerrecht verursachte zu geringe Eigenkapitalausstatung der Unternehmen. Außerdem wirke sich die Behinderung einer rechtzeitigen Strukturanpassung durch öffentliche Erhaltungssubventionen, ein inflexibles Arbeitsrecht und Tarifverträge nega-

Der Vorsitzende der Sachverständigenkommission, Ministerialdirigent Hans Arnold aus dem Bundesjustizministerium, hat die Kritik als "neben der Sache liegend" zurückgewiesen. "Es soll kein Unternehmen künstlich am Leben erhalten werden", betonte Arnold. Fortgeführt werden sollten nur solche Firmen, die nach einer Umstellung ihre Ertragskraft wiedergewinnen könnten. Und über diese Frage hätten "eben nicht der Insolvenzverwalter, sondern Gläuhiger und Banken" zu entscheiden. Ebenso unzutreffend ist es nach Arnolds Ansicht, von Subventionen zu sprechen. Schuldnachlässe würden nicht von der öffentlichen Hand, sondern von den Geschäftspartnern des Unternehmens gewährt. Arnold ließ zudem keinen Zweifel daran, daß nur ein kleiner Teil der insolventen Firmen erhalten werden könne. Bis Ende des Jahres sollen die Spitzenverbände zu den Kommissionsempfehlungen Stellung nehmen.

gangszeit von sieben Jahren. Die In-

dustrie hatte dagegen Bedenken an-

gemeldet, well sie schon Nachteile

durch den Übergang vom Grundsatz der verschuldensabhängigen zur ver-

schuldensunahhängigen Haftung

sieht. Dabei geht es nicht mehr um

die Benutzung der Ware, sondern um

Das Bundeskabinett hat auf einer

letzten Sitzung auf Vorschlag von Bundesjustizminister Hans Engel-

hard (FDP) folgende Grundsätze des

Richtlinien-Entwurfs gehilligt: Ver-

schuldensunabhängige Haftung, kei-

ne Begrenzung der Haftsumme, wo-

bei die EG-Staaten für Serienschäden

Begrenzungen auf mindestens 70

Mill Ecu (160 Mill DM) vorsehen

können. Entwicklungsfehler, also

Produktfehler, die bei Markteinfüh-

rung nicht erkennbar, werden vorerst

die Ware selbst.

ausgeklammert.

#### PRODUKTHAFTPFLICHT

### Bonn nennt den EG-Entwurf ausgewogen und brauchbar

HARALD POSNY, Düsseldorf

Während die Bundesregierung der vorliegende Richtlinien-Entwurf der EG-Kommission zur Einführung einer einheitlichen Regelung für die Haftung von Herstellern fehlerhafter Produkte als "ausgewogenen und brauchbaren Kompromiß" zwischen Industrie und Verbrauchern begrüßt hat, hatte sich wenige Tage zuvor der EG-Ministerrat über die seit einigen Jahren umstrittere Richtlinie noch nicht einigen können.

Bei der Richtlinie geht es darum, wie die Verantwortung von Herstellern oder Importeuren für Schäden, die von ihnen gelieferte Produkte verursachen, geregelt wird. Bisher scheiterten Einigungsversuche am Widerstand der Bundesregierung. Sie war vor allem gegen eine mehr oder minder automatische Aufhebung der Haftungsbegrenzung nach einer Über-

BÖRSENWOCHE

### Ein Rückschlag macht die Akteure noch nicht mutlos

CLAUS DERTINGER, Frankfurt Die Börsianer sind etwas unsicher geworden und vorsichtiger, aber nicht mutlos, nachdem die Aufwärtsbewegung am Aktienmarkt ins Stokken geraten ist. Zwar hat sich die Börse vom Rückschlag am Montag, der vielen Spitzenwerten Verluste von mehr als einem Prozent bescherte, am Dienstag wieder erholt, so daß viele Titel und auch der Aktienindex der WELT (196,6) auf einen neuen Höchststand kletterten. Aber am Mittwoch und Donnerstag ging dem Markt in der Höhenluft abermals die Puste aus, und verschiedene Favoriten der letzten Zeit büßten zwei Prozent oder sogar mehr ein. Gestern gah es zwar Erholungsversuche, aber insgesamt machte die Börse noch einen etwas schwachatmigen Eindruck. Der WELT-Index zeigte bei 193,4 Punkten einen Wochenverlust von knapp einem halben Prozent.

Die Rückschläge in dieser Woche haben zwar nicht sonderlich überrascht, besonders nicht die Korrekturen so mancher Übertreihungen; trotzdem sind natürlich einige Borsianer, die auf dem falschen Fuß erwischt worden sind, enttäuscht. Wie es weitergeht, wird hauptsächlich davon abhängen, oh Ausländer, die während der letzten Tage Gewinne sichergestellt haben, wieder stärker auf die Seite der Käufer überwech-

Für diese Hoffnung auf dem Parkett spricht die Tatsache, daß sich an den vor einer Woche noch als gut eingeschätzten Umweltbedingungen nichts geändert hat. Aus dem insgesamt uneinheitlichen Markt mit schwächerem Grundton ragten Thyssen und VW sowie BMW mit größeren Kursgewinnen heraus. Das Verstummen der Kuwait-Spekulation drückte Commerzbank um 6,6 Prozent.

EUROPÄISCHE GEMEINSCHAFT / Sind Reinheitsgebote Handelshemmnisse?

### Wirtschaftliche Kooperation mit Brüssel wieder im Blick

Die Bereitschaft der EG, den Dialog mit dem Rat für gegenseitige Wirtschaftshilfe (Comecon) wieder aufzunehmen, hat Präsident Jacques Delors gestern dem polnischen Botschafter in Belgien versichert. Der Diplomat überreichte Delors das vom sowjetischen Staats- und Parteichef Gorbatschow angekündigte Schreiben, in dem der Wirtschaftsverbund der Ostblockstaaten nach langem Schweigen der EG ein Angebot 21 neuen Verhandlungen unterbreitet.

Über den genauen Inhalt des Briefes wurde noch nichts mitgeteilt. Aus den jungsten Außerungen Gorbatschows kann jedoch geschlossen werden, daß das Comecon seine Einstellung zur Gemeinschaft erheblich geändert hat. Vor allem der Hinweis, es wolle sich mit der EG in dem Maße "in allen konkreten internationalen sektoriellen Vereinbarungen.

WILHELM HADLER, Brüssel Wirtschaftsfragen" um eine gemeinsame Haltung bemühen, indem die Mitgliedsstaaten der Gemeinschaft als politische Einheit aufträten, hat in Brüssel Interesse geweckt.

Als ausgeschlossen gilt allerdings nach wie vor, daß in das seit 1977 angestrebte Rahmenabkommen konkrete Bestimmungen über die handelspolitische Zusammenarbeit aufgenommen werden. Die Kommission (und vermutlich auch der Ministerrat) sind bei ihrer Ansicht geblieben, daß Handelsabkommen schon wegen der mangelnden Zuständigkeit des Comecon nur zwischen der Gemeinschaft und den einzelnen Osthlockstzaten geschlossen werden können. Zu umfassenden Abkommen ist es wegen der Schwierigkeit aus Moskau nie gekommen, wohl aber zu einer wachsenden Zahl von

## Der Kommission ist nicht alles Wurst

HANS-JÜRGEN MAHNKE, Bonn Paragraphen 47 Lebensmittelgesetz, Nach dem Bier jetzt die Wurst - in Kreisen der deutschen Landwirtschaft ist einige Unruhe entstanden. Es wird befürchtet, daß die EG-Kommission sich auch auf das deutsche Reinheitsgebot" bei Wurst einschießen will, nachdem der Bier-Streit bereits vom Europäischen Gerichtshof entschieden werden muß. Aufgeschreckt durch eine Anfrage eines deutschen Abgeordneten im Europäischen Parlament hat die Brüsseler Kommission die Bundesregierung zu einer Stellungnahme aufgefordert, ob die deutsche Fleischverordnung dem EG-Vertrag entspricht.

99 Je länger deutliche

Auswirkungen der Kon-

junkturbelebung auf

dem Arbeitsmarkt aus-

bleiben, desto lauter

werden die Forderun-

gen nach staatlichen

und, was ihre Befürwor-

ter meist schamhaft ver-

schweigen, kreditfinan-

zierten Beschäftigungs-

programmen. Dies darf

alle, die überzeugt sind,

daß eine Lösung dieses

Problems nur über eine

Stärkung der wirt-schaftlichen Investi-

tionskraft möglich ist,

nicht irre werden las-

Dr. Maximilian Hacki, Vorstandsspre-cher der Bayerischen Vereinsbank AG, München. FOTO: DIE WELT

sen.

Nach Paragraph 4 der Fleischverordnung dürfen Erzeugnisse, die nicht den in dieser Bestimmung und den Anlagen hierzu enthaltenen Vorschriften entsprechen, "nicht gewerbsmäßig in den Verkehr gebracht werden". Weiter ergibt sich, so das

daß auch die Einfuhr solcher Erzeugnisse verboten ist. Nicht erlaubt oder nur bis zu einem bestimmten Prozentsatz zugelassen - sind nach der Verordnung emulgiertes Knochenfett, Blutplasma, Blutserum, Schwartenpulver, aber auch Getrei-

Nach den Traditionen anderer Mitgliedsstaaten hergestellte Fleischwaren, so die Kommission, entsprechen nicht unbedingt diesen Bestimmungen: "Soweit ihre Einhaltung für diese Produkte gefordert wird, ergibt sich daraus ein Handelshemmnis." Handelshemmnisse oder Bestimmungen mit gleicher Wirkung sind jedoch nach Artikel 30 EG-Vertrag verboten, Hochzeit für Juristen. Denn die Verbände sind vom Gesundheitsministerium gefragt worden.

Argumentiert wird in der Bundesrepublik juristisch auf mehreren Ebe-Schreiben der Kommission, aus dem nen. So wird darauf hingewiesen, daß

die Verordnung nicht isoliert gesehen werden dürfe, sondern in das lebensmittelrechtliche Gesamtsystem eingebettet ist. Dieses diene dem Schutz der menschlichen Gesundheit und dem Schutz des Verbrauchers vor Täuschung. Würde die eine Bestimmung herausgehrochen, dann würde das in sich geschlossene, auf dem Reinheitsgedanken beruhende System in sich zusammenbrechen. Soweit durfe die EG nicht gehen.

Überdies unterliege der Grundsatz des freien Warenverkehrs immanenten Schranken, die sich aus anderen Bestimmungen des EG-Vertrages ergeben, so der gemeinsamen Agrarpolitik. Würde das deutsche Reinheitsgebot fallen und würden zwei Prozent mehr Ersatzstoffe verwendet werden. dann, so haben Experten errechnet, würden jährlich 500 000 Schweine weniger zu Wurst verarbeitet. Und dieses will man den Landwirten nicht **UNTERNEHMERFORUM '85** 

### Häfele: Lohnflexibilität und Krankheitskostenbeteiligung

Mehr Beweglichkeit bei den Löhnen fordert der Parlamentarische Staatssekretär im Bundesfinanzministerium, Hansjörg Häfele. Voraussetzung für einen Abbau der Arbeitslosigkeit sei, daß Arbeitsplätze wieder bezahlbar sind, sagte Häfele unter Hinweis auf die positiven Erfahrungen mit einer flexihleren Lohnpolitik in den USA. Auf einem von der Hanseatischen Wertpapierbörse und der Handelskammer Hamburg gemein-sam mit dem Arbeitskreis Aktie und der Börsen-Zeitung veranstalteten "Unternehmerforum '85-Eigenkapital und Börse" warnte der Staatssekretär vor der Vorstellung, der Staat habe für die Fehler anderer in der Tarifpolitik geradezustehen.

Häfele, der es bedauerte, daß eine Reihe von Erfolgen der Regierungspolitik wie Staatsgeheimnisse behandelt würden, machte sich für die Fortsetzung des Konsolidierungskurses in der Finanzpolitik stark und forderte in diesem Zusammenhang eine prozentuale Selbstbeteiligung der Versicherten an den Krankheitskosten; anders sei der Kostenexplosion im Gesundheitswesen nicht beizukommen. An die Unternehmer appellierte er, sie sollten nicht zuviel vom Staat erwarten und die Chancen für die Zukunft nutzen, auch wenn die vom Staat gesetzten Rahmenbedingungen noch nicht ideal wären. Für eine Fehlentscheidung hält Häfele

CLAUS DERTINGER, Hamburg den niedersächsischen Plan, die Einstellung zusätzlicher Arbeitskräfte staatlich zu subventionieren.

F. Wilhelm Christians, Vorstandssprecher der Deutschen Bank, forderte unter Hinweis auf die zu hohe Steuerlastquote, die viele Innovationen verschütte, für die große Steuerreform in der nächsten Legislaturperiode eine "Koalition der Vernunft" nach Washingtoner Vorbild, Der mittleren Industrie, Motor des Strukturwandels in der deutschen Wirtschaft, empfahl der Bankier eindringlich, sich mit einer Kapitalzufuhr von au-Ben rechtzeitig für die mit Sicherheit kommende nächste Rezession zu rüsten. Das Kapitalangebot in der Bundesrepublik sei groß genug. Zur Mohilisierung von Risiko sollte vor allem die Aktie als tauglichstes Finanzierungsinstrument genutzt werden.

Irritiert zeigte sich der Bankier über die vom Staat steuerlich reizvoll gemachte Finanzierung mit Genußscheinen im Kreditgewerbe; solange die Zwitterstellung zwischen Eigenund Fremdkapital nicht beseitigt sei, käme der Genußschein als Eigenkapitalsurrogat für die ührige Wirtschaft nicht in Frage. Nachdrücklich warnte er vor einer Börseneinführung neuer Unternehmen ohne Bankenbegleitung. Das Argument, das Monopol der Banken müsse gebrochen werden, hält Christians wegen des harten Wettbewerbs für armselig.

#### WIRTSCHAFTS JOURNAL

#### Beschäftigungseinbruch in der Bauwirtschaft

Bonn (dpa/VWD) - Die Bauwirtschaft hat im März einen neuen Beschäftigungseinhruch erleht. Wie der Hauptverband der Deutschen Bauindustrie gestern in Bonn mitteilte, waren Ende März noch 960 000 Personen im Bauhauptgewerbe beschäftigt. Gegenüber dem Vergleichsmonat des Vorjahres waren dies 11,7 Prozent oder 127 147 Arbeitnehmer weni-

#### Ex-Bankier verurteilt

Dortmund (dpa) - Der ehemalige Chef der Hammer Volksbank Spadaka eG, Hamm, Paul Schulte, ist im Zusammenhang mit dem "millionenschweren" Finanzskandal um die Bank von der Wirtschaftsstrafkammer des Landgerichts Dortmund zu zweieinhalh Jahren Haft verurteilt worden. Ein früherer Prokurist des Instituts erhielt drei Jahre Freiheitsstrafe. Die Hammer Bank hatte mit Verlusten von rund 0.5 Mrd. DM für Schlagzeilen gesorgt. Ihr Fortbestand konnte nur mit finanzieller Unterstützung des Genossenschaftsverbandes gesichert werden.

#### Schalter geschlossen

Buenos Aires (dpa/VWD) - Die argentinischen Banken und Wechselstuben hielten gestern - wie bereits am Donnerstag abend von der argentinischen Notenbank angekündigt ihre Schalter geschlossen. Der Bankfeiertag wird möglicherweise auch noch auf den kommenden Montag und Dienstag ausgedehnt.

#### Gute Noten

Bonn (DW.) - Eine gute Note verleiht das Platow-Team in seiner jüngsten Konjunkturanalyse dem Wirtschaftsjahr 1985. So sei das deutsche Sozialprodukt im ersten Halbjahr 1985 nominell um 4,8 Prozent auf rund 868 Mrd. DM und preisbereinigt um 2,8 Prozent auf 642 Mrd. DM (Basis 1976) gestiegen. Allerdings verlau-

fe der Aufschwung mit den zwei Gleisen Investitionen und Export noch recht schmalbrüstig, da eine Verbreiterung auf den privaten Konsum kurzfristig nicht zu erwarten sei. Insgesamt erwarten die Analytiker für 1985 ein reales Wachstum von knapp drei Prozent

#### Exportförderung

Frankfurt (DW.) - Um den Export in die Bundesrepublik zu erhöhen, stellen vom 26. Juni an führende New Yorker Industrieunternehmen ein Jahr lang auf dem Frankfurter Flughafen ihre Produkte vor. Auf rund 400 Quadratmetern Fläche im Tradeport Frankfurt zeigen im vierteljährlichen Rhythmus je 20 amerikanische Firmen aus der Loog-Island-Region Exportartikel dem Fachpublikum.

#### Gegen Kürzung der Hilfen

Essen (dpa/VWD) - Der Gesamtverband des deutschen Steinkohleobergbaus hat an Bundesregierung und Bundestag appelliert, die angekündigten Kürzungen der Kohlehilfen im Bundeshaushalt 1986 um 370 Mill. DM bei den endgültigen Beratungen "nochmals zu überprüfen". Es gelte, "sicherzustellen, daß die voo der Bundesregierung und von allen Parteien mehrfach bekräftigte Kontinuität der Kohlepolitik tatsächlich verwirklicht werden kann", erklärt

#### Weiterer Gesellschafter Bonn (dpa/VWD) - Die Gesellschaf-

ter der Wirtschaftsnachrichtenagentur VWD-Vereinigte Wirtschaftsdien-ste GmhH beabsichtigen, einen weiteren Gesellschafterkreis aufzunehmen. VWD hatte hisher zwei Gesellschafter: die Deutsche Presse-Agenbur (dpa) und eine Holding, bestehend aus Dachverbänden der Wirtschaft. Der neue Gesellschafter, dem ein Drittel des - gleichzeitig erhöhten -Stammkapitals von VWD übertragen wird, soll sich in erster Linie aus Zeitungs- und Zeitschriftenverlagen zusammensetzen, die auch Gesellschafter von dpa sind.

--- Anzeige

#### "RENTENPARADIES" JENSEITS VON EDEN

Unser aller

Begriffe wie

Volks-Rente - Renten-Schock - Renten-Dilemma sind hochaktuell. Es ist höchste Zeit, aus unserem Renten-Phlegma oufzuwachen.

Im Rahmen der "Valks-Rente" müssen Sie damit rechnen, daß Sie und Ihre Familie am Tage X – ahne zusätzliche aktive Gegenmaßnahmen – in ein tiefes sozioles Loch fallen. Darüber hinaus: Im Falle eines vorzeitigen traurigen Falles, verfallen selbst diese spärfichen Ansprüche zum "Wohle" des Staates ersatzies; sie sind weder vererb- noch übertragbar.

Wir zeigen Ihnen den sachlich fundierten Weg, wie Sie parallei oder anstatt zur Rentenversicherung in kürzerer Laufzeit mit geringeren und nicht progressiven Leistungsra-ten einen wesentlich höheren Versorgungsanspruch erzielen. Dieser Anspruch ist übertrag-, vererb- und beleinbar und basiert our einem krisensicheren (Inflation, Deflotion, Währungsreform), unbelasteten, dann vorhandenen Vermögen. Außerdem hilft das Finanzamt kräftig dabei, und das Ganze wird über Natar-Treuhandkonta abgewickelt und abgesichert.

Rufen Sie uns unbedingt on, oder schreiben Sie uns einfoch.

Honseatische Vermögens- und Wirtschaftsberatung GmbH Oberstraße 140, 2000 Hamburg 13, Tel. 040/44 68 06

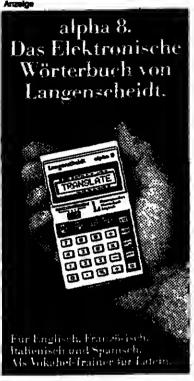
RAIFFEISEN-TAGUNG / Kritik an EG-Kommission

### Skepsis hat sich bestätigt

HENNER LAVALL, Bonn Das Veto von Bundesemährungsminister Ignaz Kiechle bei den EG-Verhandlungen über die Getreide-

preise stand am Donnerstag im Mittelpunkt der Jahrestagung des Deutschen Raiffeisenverbandes (DRV) in Bonn-Bad Godesberg. So unterstrich Bauernpräsident Constantin Freiherr vonHeereman die "tiefe Enttäuschung" der deutschen Landwirtschaft über den "Stand, nicht Ausgang" der Luxemburger Verhandhingen. Es gehe den Bauern "so miserabel", daß es bei den Preisen keinen Spielraum nach unten geben dürfe.

Deshalb könne er und sein Verband das Eingreifen von Kiechle nur begrüßen. Die deutschen Bauern seien verbittert über die "sture und uneinsichtige Haltung der EG-Kommission, mit dem Holzhammer zur Konfrontation zu schreiten\*. Auch Raiffeisen-Präsident Willi Croll sah die Schuld für das Scheitern der jüng-



#### Hoesch: Dividende wieder in Sicht

HARALD POSNY, Dortmund

Für die Hoesch AG wird das Jahr 1985 noch einmal eine bedeutende Etappe in der unternehmenspolitischen Entwicklung markieren. Mit der angestrebten Wiederaufnahme der Dividendenzahlung im laufenden Geschäftsjahr tut Hoesch nach den Worten des Vorstandsvorsitzenden Detlef Rohwedder den "letzten Schritt zurück in die Normalität". Auf der Hauptversammlung sagte er, Hoesch befinde sich "in einem ordentlichen Zustand". Die Verlustquellen seien gestopft.

Die Entscheidung, für 1984 keine Dividende aus dem Jahresüberschuß von 94 Mill. DM zu zahlen, begründete Rohwedder mit dem Hinweis auf den erheblichen Substanzverlust aus der seit 1975 anhaltenden Stahlkrise und den zusätzlichen Lasten von 870 Mill DM aus der Estel-Trennung. Man habe deshalb der Eigenkapitalstärkung unbedingte Priorität einge-

Soweit das Jahr 1985 zu überschauen ist, sind die Hoesch-Unternehmen bisher gut ausgelastet, auch in den kommenden Monaten rechne man mit einer zufriedenstellenden Beschäftigung. Der Gesamtumsatz stieg in den ersten fünf Monaten um 7,5 Prozent. Das positive Ergebnis werde jedoch maßgeblich von den Kostensteigerungen bestimmt und von den Möglichkeiten, diese am Markt weiterzugeben. Es sei aber zu befürchten, daß durch die Subventionspraktiken der EG die deutschen Stahlunternehmen ohne adäquaten Ausgleich um die Früchte ihrer sehr weit fortgeschrittenen Umstrukturie rung gebracht werden.

#### Deckel: Problemjahr ist überwunden

dpa/VWD, München

Das Problemjahr 1982 der Friedrich Deckel AG, München, soll endgültig der Firmengeschichte angehören. Mit einem Jahresüberschuß 1984 von 16 (0,3) Mill. DM konnte der Verlustvortrag von 15,5 Mill. DM aus 1982 voll getilgt werden. Der Vorstandsvorsitzende des Maschinenbauunternehmens, Leif G. Lundkvist, zeigt sich sehr optimistisch, den 1984 bereits um 31 Prozent gesteigerten Umsatz von 381 Mill. DM in diesem Jahr sogar bis auf 450 Mill. DM vorantreiben zu können. Eine Wiederaufnahme der Dividendenzahlung (zuletzt 1981) sei nicht ausgeschlossen.

Kräftig gestiegen ist den Angaben zufolge auch der Auftragseingang der um 34 Prozent auf 413 Mill. DM zunahm; bei den ausländischen Vertriebstochtergesellschaften wurden sogar Steigerungsraten bis zu 100 Prozent erzielt. Die Belegschaft wurde um zehn Prozent auf 1948 Mitarbeiter aufgestockt. Mit der Schweizer Agie AG, Losone, wurde eine Kooperationsvereinbarung getroffen, die Anfang 1986 in Kraft treten soll. Ein weiterer Kooperationsvertrag soll die Präsenz von Deckel auf dem chinesischen Markt sicherstellen.

sten Preisverhandlungen eindeutig auf seiten der Kommission. Er forderte von der Verwaltung in Brüssel auf dem Agrarsektor endlich eine Grundsatzpolitik mit Langzeitwirkung.

"Die Kommission", so begründete gleichfalls Staatssekretar Otto Schlecht vom Wirtschaftsministerium die Haltung der Bundesregierung in Luxemburg, "hat die Bundesrepu-blik in die Sackgasse gedrangt". Aus dieser "elenden Zwickmühle" sei man nur durch das Veto herausgekommen. Jetzt bleibe bis zur kommenden Tagung des Agrarrats Mitte Juli Zeit für weitere Gespräche über die Getreidepreise 1985/86, die am 1. August in Kraft treten sollen.

EG-Agrarkommissar Frans Andriessen wies demgegenüber darauf hin, daß ein "Veto-Recht" nicht existiert. Die Römischen Veträge sähen im Gegenteil in zahlreichen Artikeln grundsätzlich Mehrheitsentscheidungen vor. Leider seien die Agrarpreise nicht davon erfaßt. Nur diese Lücke habe ein Veto in der Vergangenheit immer ermöglicht.

"Angesichts der vielfältigen Ungewißheiten in der Landwirtschaft und der damit fragwürdiger gewordenen Entscheidungsgrundlagen", be-schwor Präsident Croll erneut einen engeren Schulterschluß zwischen den Genossenschaften und ihren 3,8 Millionen Mitgliedern. Nur so könne der DRV weiter "als Brücke zwischen Hof und Markt" funktionieren.

Die Skepsis, mit der die Raiffeisen-Genossenschaften in das Jahr 1984 gegangen waren, hat sich im nachhinein insgesamt bestätigt. Die Umsätze blieben im vergangenen Jahr mit 83,7 Mrd. DM erstmals knapp unter dem Vorjahreswert. Auf den Export entfielen 4,3 Mrd. DM. Die Ertragslage wird als angespannt bezeichnet. Dennoch, die Zukunft der Genossenschaften könne insgesamt positiv gesehen werden, meint Croll. Diese Einschätzung werde auch durch die mit 2 Mrd. DM beachtlich ausgefallenen Investitionen unterstrichen. Die 6568 (6784) Genossenschaften beschäftigen nahezu unverändert 145 600 Mitarbeiter.

#### Betriebsergebnis leicht erhöht

WERNER NEITZEL, Stattgart Bei der seit geranner Zeit im Südwesten laufenden Diskussion um eine Neuordnung im öffentlichen Bankensektor hat das "Vierermodell", das eine Fusion der beiden Girozentralen in Stuttgart und Mannheim mit der Landesgirokasse Stuttgart und der Karlsruher Landeskreditbank bedeuten würde, offenbar durchaus noch Chancen. Jedenfalls meint dies Gerhard Volz, Vorstandsvorsitzender der Landesbank Stuttgart, der freilich zugleich einräumt, daß von einem Durchbruch in dieser Frage keie Rede sein könne. Minist dent Lothar Späth wird die Entscheidung der Landesregierung in dieser Frage nicht im Frühsommer sondern erst nach der Sommerpause kundtun.

Die Landesbank Stuttgart weitete ihre Bilanzsumme in 1984 um 8,1 Prozent auf knapp 29 Milliarden DM aus. Nach Volz' Worten sei eine Ertragsstabilisierung auf hohem Niveau erreicht worden. Der Zinsüberschuß blieb mit 257 Mill, DM nahezu unverändert. Leicht erhöht auf 197 (195) Mill. DM hat sich das Betriebsergebnis. Der auf 30 (25) Mill. DM erhöhte Jahresüberschuß gestattet eine Ver-stärkung der Rücklagen um 18 Mill. auf 231 Mill. DM sowie die Ausschüttung einer Bruttodividende von 9 Prozent auf das 300 Mill. DM betragende, von den württembergischen Sparkassen gehaltene Stammkapital.

Die Kredite an inländische Unternehmen und Privatpersonen nahmen auf 4.3 (4.2) Milliarden DM zu. Das Auslandskreditvolumen verringerte sich auf 2,2 (2,4) Milliarden DM. In den ersten vier Monaten 1985 lagen Zinsüberschuß und Betriebsergebnis leicht über dem Vorjahreswert.

SCHWARZKOPF / Umsatz und Ertrag im Inland stagnieren – Südafrikageschäft saniert

## Führende Marktpositionen behauptet

Wachstum erzielt die Schwarzkopf-Gruppe, Hamburg, zur Zeit nur noch im Ausland. Die Inlandsmärkte für Haar- und Körperpflegemittel stagnieren. Strategisch bedeute das für Schwarzkopf, so erklären die Ge-schäftsführer Klaus Peter Schwarzkopf (Sprecher), Karl Josef Ballhaus und Hans Heinrich Meyer-Seebeck, Behauptung der überragenden Marktpositionen im deutschen Massengeschäft und Ausbau des Friseurund Spezialitätengeschäfts im Aus-

Die Entwicklung der Gruppe im vergangenen Jahr bestätigt die Tendenz. Während im Inland 1984 nur ein Plus von 1.1 Prozent erreicht wurde, stieg der Auslandsumsatz um 12.5 Prozent. Der Gruppenumsatz insgesamt erhöhte sich um 5,9 Prozent auf 848 Mill. DM, wozu das Ausland 47 (44) Prozent beisteuerte. Der Weltumsatz mit Schwarzkopfmarken wuchs um 5.9 Prozent auf 1.14 Mrd. DM.

Auch im Ergebnis schlägt sich die wachsende Bedeutung des Auslands nieder. Nach Angaben von Meyer-Seebeck ist das Betriebsergebnis im

JAN BRECH, Harnhurg Inland leicht zurückgegangen, währerzielt die Schwarz rend es sich im Ausland um 33 Prozent verbesserte. Hier wirkt sich aus. daß 1984 weit weniger Teilwertabschreibungen auf Auslandsbeteiligungen vorgenommen werden mußten. Die spanische Beteiligung ist voll abgeschrieben, das südafrikanische Geschäft saniert. Problemfall bleibt

Der Jahresüberschuß von 5,4 Mill. DM liegt um 35 Prozent über dem des Vorjahres. Aus ihm werden 1 Mill. DM den Ricklagen zugeführt, der Rest in Form von 11 (10) Prozent Dividende ausgeschüttet. Wie schwer Schwarzkopf das Verdienen auf seinen Märkten fällt, dokumentiert die magere Rendite. Vom Umsatz des Stammhauses (523 Mill. DM) ist nicht mehr als 1 Prozent unter dem Strich übriggeblieben. Außerordentliche Ertrage, die sich durch die Liquidierung des Fertigungsbetriebs der Pino-Division in Freudenstadt von rund 6 Mill. DM ergeben haben, sind im Ergebnis neutralisiert worden.

Die verschlechterte Ertragslage im Inland führt Schwarzkopf einmal auf steigende Rohwarenpreise zurück,

deren Weitergabe der Wettbewerb nicht zugelassen habe. Zum anderen hat Schwarzkopf die Werbeaktivitäten wesentlich verstärkt, um neue Wettbewerber im Haarpflegemarkt abzuwehren.

Behauptet hat Schwarzkopf seine führenden Positionen in Teilmärkten der Haarpflege. "Schauma"-Sham-poo hält mengenmäßig 28,5 Prozent vom Markt, das Haarspray Taft" 36,8 Prozent, das Haarwasser "Seborin" 25,8 Prozent. Bei Spülungen ist Schwarzkopf mit 15.1, bei Festigern mit 15,3 Prozent beteiligt. In dem schnell wachsenden Teilmarkt Schaumfestiger avancierte das neue Produkt aus der "Taft"-Linie mit 31,3 Prozent zum Marktführer.

Im Markt für Körperpflege blieb Schwarzkopf in der Herrenkosmetik mit drei Serien (11,6 Prozent Anteil) und mit "Bac"-Deo (18,5 Prozent) marktführend. Bei Körperpflegemitteln bleibe es strategisches Konzept, so Ballhaus, die hochpreisigen Spezialprodukte etwa aus der Olivin- und Wolff- sowie Pino-Division zu forcieren. Federn gelassen habe Schwarz-kopf 1984 im Friseurgeschäft.

PFAFF / Steigende Nachfrage bei Industriemaschinen ermöglicht Neueinstellungen

## Aufschwung setzte sich in diesem Jahr fort

Die geplante Neueinstellung von 120 Mitarbeitern im Werk Kaiserslautern signalisiert neuen Schwung bei dem traditionsreichen Nähmaschinenhersteller Pfaff AG, Kaiserslautern. Nach einem bereits "erfreulichen\* Geschäftsjahr 1984 wuchs der Umsatz (Welt) in den ersten fünf Monaten dieses Jahres um 12 Prozent auf 402 Mill. DM. Dafür sorgte eine lebhafte Nachfrage nach Industrie-maschinen (plus 15 Prozent auf 274 Mill. DM) vor allem aus dem Inland und aus Europa, in den USA in etwas abgeschwächter Form, wie der Pfaff-Vorstand betont.

Haushaltsnähmaschinen kommt das Wachstum (in den ersten fünf Monaten plus 6 Prozent auf 128 Mill. DM) vor allem aus dem Ausland. Mit der Kapitalerhöhung um 10 Mill. DM auf 53 Mill. DM vom Januar sol-

Eifrige Sparer in Kiel

Hamburg (JB.) - Die Kieler Spar-

und Leihkasse, größtes Sparinstitut

in Schleswig-Holstein, hat ihre Posi-

tionen 1984 weiter ausgebaut. So er-

höhte sich die Bilanzsumme um 5,4

Prozent auf 2,2 Mrd. DM und das

Geschäftsvolumen um 5,7 Prozent

auf 2,3 Mrd. DM. Die Kundeneinlagen

nahmen um 95 Mill. DM zu und er-

reichten einen Bestand von 1,7 Mrd.

DM. Die Ausleihungen an Kunden

wuchsen tum 101 Mill. DM auf 1,7

Mrd. DM. Als Jahresüberschuß weist

die Sparkasse 10 Mill. DM aus. Die

Entwicklung in diesem Jahr wird

trotz schwieriger Rahmenbedingun-

München (dpa/VWD) - Das Luft-

und Raumfahrtunternehmen Messer-

schmitt-Bölkow-Blohm (MBB), Mün-

chen, hat sich bei der chinesischen

Regierug um den Auftrag für die er-

sten zwei Fernsehsatelliten der

Volksrepublik beworben. Dies bestä-

tigte das Unternehmen gestern in

Munchen. Der Auftrag hat ein Volu-

men von 450 bis 500 Mill. DM. China

möchte die Satelliten schon 1987 oder

Idstein (dpa/VWD) - Bei der Black

Decker GmbH, Idstein, stehen in

den nächsten Wochen Entlassungen

ins Haus. Wie der Chef der Tochterge-

sellschaft der amerikanischen Black +

Decker Corp., Wolfgang Fritz, bestä-

Entlassungen bestätigt

1988 einsetzen.

gen als positiv bezeichnet.

Satelliten für China

UNTERNEHMEN UND BRANCHEN

INGE ADHAM, Kaiserslautern len vor allem die geplanten Investitio-nen (36 Mill. DM) dieses Jahres finanziert werden, in dem der Vorstand mit einer weiteren Ertragsverbesserung

> Die Früchte der im vergangenen Jahr erzielten Verbesserung konnte das Unternehmen freilich nicht genießen: Betrügerische Manipulationen bei der brasilianischen Pfaff Industria belasten bei der Mutter das unversteuerte Ergebnis noch mit 13 Mill. DM; bei auf 4,7 (i. V. 8,8) Mill. DM gesunkenen Ertragssteuern weist die AG 8,8 (8,1) Mill. DM Jahresüberschuß aus, aus dem nach Einstellung von 3,5 (3) Mill. DM in die freien Rücklagen der Hauptversammlung am 24. Juli unverändert 6 DM Dividende je 50-DM-Aktie vorgeschlagen

> Dabei war für Pfaff das vergangene Jahr mit einem Umsatzphis von 13

tigte, zwingt die Schwäche auf dem

Heimwerker-Markt das Unterneh-

men zu Anpassungsmaßnahmen. Im

Geschäftsjahr 1985 sei der Umsatz,

bedingt u.a. durch die schwache

Baukonjunktur, bisher um 15 Prozent

Neufahrn (VWD) - Eine Dividende

von 20 Prozent schlägt die Verwal-

tung der Erlus Baustoffwerke AG,

Neufahrn, für 1984 auf das erhöhte Grundkapital von 4,375 Mill. DM vor.

Im Vorjahr wurden 3,5 Mill DM Akti-

enkapital mit 25 Prozent bedient (HV

Unveränderte Dividende

München (VWD) - Die freien Aktio-

näre der Heilit + Wörner Bau-AG,

München, erhalten für das Geschäfts-

jahr 1984 wieder eine Dividende von

zehn Prozent. Wie aus der Einladung

zur HV am 26. Juli hervorgeht, steht

dafür ein Bilanzgewinn von rund

343 000 (302 000) DM zur Verfügung.

Vom Grundkapital in Höhe von 27,7

Mill. DM befinden sich nur nominal

Heilbronn (VWD) - Die Südwest-

deutsche Salzwerke AG, Heilbronn,

schlägt der HV am 10. Juli vor, für

1984 eine Dividende von 10 DM je

50-DM-Aktie zu verteilen. Im Vorjahr

waren 5,50 plus 1,50 DM Bonus ausge-

schüttet worden. Das Aktienkapital

Südwestsalz gibt 10 DM

621 650 DM in Streubesitz.

Erlus zahlt 20 Prozent

zurückgegangen.

am 31. Juli).

auf 938 (832) Mill. DM weltweit erfolgreich. Überduchschnittliche Erfolge in Nordamerika und in Fernost ließen den Auslandsanteil auf 69 (67) Prozent steigen. Die bessere Kapazitätsauslastung und ein Bündel von Kosteneinsparungen sorgte dabei für deutliche Ertragsverbesserung betont der Vorstand. Weltweit waren am Jahresende 9371 (9155) Mitarbeiter beschäftigt, davon 7305 (7261) im In-

Bei den Haushaltsmaschinen ist Pfaff auch im vergangenen Jahr im Inland nicht vorangekommen; Erfolge im Ausland sorgten aber für ein Plus von 8 Prozent auf 317 (294) Mill.

Bei den Industriemaschinen legte das Unternehmen 15 Prozent auf 621 (538) Mill. DM zu, wobei das Inland mit \_wiederum erfreulichen Mehrumsätzen" glänzte.

#### Neue Regeln für den Wettbewerb

JOACHIM SCHAUFUSS, Paris

Der von der französischen Regierung nach mehrfacher Revision beschlossene Gesetzentwurf über die Verbesserung der Konkurrenz" vereinfacht das derzeit sehr komplizierte Wettbewerbsrecht. Zahlreiche Beschränkungen werden aufgehoben. Kontrollen und Strafen sollen hingegen wesentlich verschärft werden. Sa collen Unters

tionen künftig bereits bei einem inländischen Marktanteil von 25 Prozent (gegenwärtig ab 40 Prozent) der behördlichen Kontrolle unterworfen werden. Jedoch werden die Behörden solche Zusammenschlüsse dulden, wenn dadurch "ein genügender Beitrag zum wirtschaftlichen und sozialen Fortschritt" geleistet wird. Unter dieser Voraussetzung werden auch selektive und exklusive Verteilungsabsprachen akzeptiert.

Entgegen den ursprünglichen Plänen will die Regierung die verglei-chende Werbung nicht erlauben. Aber dieses Verbot dürfte auch künftig dann verletzt werden, wenn etwa für ein Warenhaus der aus dem Vergleich mit ausgewählten Produkten der Konkurrenz erwartete Mehrertrag höher zu sein verspricht als die drohenden Strafen, zumal deren Rahmen nicht verschärft werden soll.

Bestehen bleibt auch das Gesetz nach dem zunächst der örtliche Einzelhandel über die Ansiedlung von Supermärkten mit einer Verkaufsfläche von mehr als 1000 Quadratmetern entscheidet.

beträgt unverändert 30 Mill. DM. IDUNA-GRUPPE / Differenzierter Jahresauftakt – Erneut höhere Überschüsse für Versicherte in Aussicht gestellt

## Die Ertragskraft in allen Sparten gestärkt

Die Geschäftsergebnisse der Iduna-Gruppe, Hamburg, für das Jahr 1984 sind auf der einen Seite durch ein nur noch langsam wachsendes Neugeschäft auf hohem Nivesu, andererseits durch eine günstige Entwicklung der Ertragslage gekenn-zeichnet. Das gilt vor allem für die Iduna Leben, der nach Bestand und Beitragseinnahmen fünftgrößten deutschen Lebensversicherung. Diese Gesellschaft, unverändert

Schwerpunkt im Angebot der Iduna-Gruppe, hielt das Neugeschäft fast auf der Rekordhöhe des Vorjahres und steigerte die Beitragseinnahmen um vier Prozent. Zum ersten Mal sind 1984 Teile des Überschusses per Direktgutschrift unmittelbar und nicht über die Rückstellungen für Beitragsrückerstattungen gutgebracht worden. Diese vorab erbrachten Direktgutschriften erreichten 134 Mill. DM. so daß die Iduna Leben mit einem im Vergleich zum Vorjahr um 15,3 Prozent niedrigeren Überschuß von 409 Mill DM schließt, der bis auf 2 Mill. DM der Rückstellung für die Überschußbeteiligung zugeführt wird.

Die Ertragssituation der Lebens-

JAN BRECH, Hamburg versicherung ist nach Angaben des häftsergebnisse der IduVorstandsvorsitzenden Horst Becker vor allem durch die gute Entwicklung der Kapitalerträge beeinflußt wor-den. Die Nettoerträge stiegen um 14,3 Prozent und die Durchschnittsrendite verbesserte sich von 7,42 auf 7,68

> Die Ertragsstärke der Iduna, so erklärt Becker, werde genutzt, um den Versicherten ab 1986 erneut höhere Überschüsse zukommen zu lassen. Dabei sollen die Überschußanteile individuell nach den unterschiedlichen Beiträgen, wie diese zur Entwicklung der Überschüsse beigetragen haben, gutgeschrieben werden. Die Versichertenguthaben würden dann mit bis zu 7,8 Prozent verzinst.

Mäßiges Wachstum bei verbessertem Ertrag bestimmten 1984 auch die Entwicklung der Iduna Allgemeine. Das Beitragsaufkommen stieg um 2,4 Prozent. Die Schaden- und Kostenquote hat sich nach Angaben von Becker wieder leicht verbessert. Ohne Berücksichtigung der Schwankungsrückstellung schließt die versicherungstechnische Rechnung mit einem Plus von 6,6 (i. V. - 1,6) Mill DM. Nach Dotierung der Schwankungsrückstellung mit 14,1 Mill. DM und Bildung einer Rückstellung über 3,6 Mill. DM für den Fortfall des technischen Risikos verbleibt ein Fehlbetrag von 7,5 Mill. DM. Verluste gab es vor allem in den Sparten Feuer, Transport und Kraftfahrt. Der Fehlbetrag wird durch die deutlich verbesserten Kapitalerträge mehr als ausgeglichen. Die Allgemeine weist einen Jahresüberschuß von 8,5 (7,7) Mill. DM aus, aus dem 4 Mill. DM der Rücklage zugeführt, der Rest in Form von unverändert zwölf Prozent Dividende und drei Prozent Bonus ausgeschüttet werden.

Zu den übrigen Gesellschaften der Gruppe erklärt Becker, daß die Iduna Bausparkasse das Neugeschäft gemessen an der Anzahl der Verträge nochmals gesteigert habe, die Bausparsumme jedoch leicht zurückgegangen sei. Der Geldeingang war mit 6,4 Prozent rückläufig. Aus dem Bilanzgewinn von 3,7 Mill. DM werden 20 Prozent Dividende ausgeschüttet. Ein herausragendes Neugeschäft attestiert Becker der Hansainvest Hanseatische Investment-GmbH. Dem Publikumsfonds flossen allein 176 Mill. DM neuer Mittel zu.

Das Fondsvermögen stieg auf 1,4 Mrd. DM und entspricht einem Marktanteil von deutlich mehr als 2 Prozent

Zur Entwicklung in diesem Jahr heißt es, daß sich nach differenziertem Auftakt in den einzelnen Angebotszweigen "die Belebung der Konjunktur noch bewähren müsse". Vor allem die Iduna Leben hat einen schwachen Start gehabt. In der Aligemeinen ist der Beitragszuwachs leicht höher, die Schadensituation allerdings eher ungünstiger als im Vor-

Iduna Leben	1984	±9
Versicherungsbest.		
(Mill DM)	44 518	+ 6,
Neuzugang	6148	0,
Beitragseinn.	1332	+ 4,
Kapitalanlagen	957?	+ 10,
Kapitalerträge	709	+ 14
Rückstellungen für		
Beitrags-Rückerst.	1272	+ 21,
Überschuß	409	- 15
Iduas Allgemeine	1984	±9
Bruttopràmie	465	+ 2,
Vers. techn. Ergebnis	7,5	(~ 6,7
Kapitalanlagen	5 <b>0</b> 8	+ 5,
Nettoerträge	40	+ 17,
Jahresüberschuß	8.5	+ 10

KEMPINSKI / Nächster "Wunschstandort" Düsseldorf

### Luxushotels wieder gefragt

PETER WEERTZ Berlin Der Vorstand der Hotelgruppe Kempinski AG, Berlin, sieht sich bestätigt. Luxushotels sind wieder gefragt", meinen die Manager übereinstimmend. Gerade in diesen Trend haben wir in unseren Hotels in Berlin (Bristol Kempinski), Hamburg (Atlantik), Frankfurt (Gravenbruch Kempinski) und München (Vier Jah-

reszeiten) investiert, unterstreicht Fi-

nanzvorstand Rolf Rodig.

Mit ihren Spitzenhotels hat die Kempinski-Gruppe infolge des Höhenflugs des Dollar und des lebhafteren Reiseverkehrs ein "erfreuhches Geschäftsjahr" hinter sich, dem ein noch besseres folgen soll. Wie Vorstandsmitglied Michel D. Maaß erlänterte, hat die Zahl der Übernachtungen 1984 um 33 000 auf 475 000 zugenommen. In diesem Jahr soll die Zahl von einer halben Million überschritten werden. Als wesentlich für den Ausbau des internationalen Marktes bezeichnete Rödig die enge Zusam-menarbeit mit der Lufthansa und der Reservierungsorganisation ... The leading Hotels of the World".

Gegenwärtig ist die Expansion der

Hotelgruppe lediglich unterbrochen nicht abgesagt. Denn Rödig sieht weitere Möglicheiten beim "Wunschstandort Düsseldorf" und im Ansland. Wer im internationalen Hotel geschäft erfolgreich sein will, muß international präsent sein , so Rödigs Philosophie.

Wunschpartner als weiterer Gesell-schafter ist für die Hotelgruppe die Luftbansa, die sich voraussichtlich mit Mehrheit an Kempinski hetali-gen will. Allerdings hat hierdas Bun-deskartellamt das letzie Wort. Gegen. wärtig sind mit je mehr als einem Viertel des Aktienkapitals von 13,75 Mill. DM die Drescher Bank und die Commerzbank beteiligt

Mit der Umsatzsteigerung um sechs Prozent auf 72 Mill. DM ist zngleich die durchschwittliche Ansle stung der Hotelziminer von 57 auf 73 Prozent gewachsen. Nur die Congreßund Messegastronomie hatte einen leichten Umsatzuekgang Für 1984 schlägt die AG mis dem köheren Jahresüberschuß von 1,37 (0,95) Mil DM eine um 3 auf 10 Prozent erhöhte Di-vidende vor. Hauptversammlung ist am 5. Juli.

Anlage

Wertsc

 $D_a$ 

and A

endete

Tradit

anem

lichke

Ur

Anlag

aussci

und e

obtiti pagebo

DEUTSCHE ICI / Umsatzrendite fiel sehr mager aus

#### **Wachstum im Inland**

JOACHIM WEBER, Frankfurt Mit Konsolidierung auf hohem Niveau" beschreibt Gustav Dierssen. Geschäftsführungsvorsitzender der Deutschen ICI GmbH , Frankfurt, die Entwicklung der chemischen Industrie. Die Gruppe um den Ableger der britischen ICI steigerte den Umsatz in den ersten fünf Monaten 1985 branchenkonform um 7 Prozent.

Atypisch war indessen, daß der deutsche Inlandsmarkt mit einem Plus von 9 (Branche: 4) Prozent den Lowenanteil zum Wachstum beisteuerte, während der Export nur um 4 (Branche: 11) Prozent zunahm. Ein paar Punkte zusätzlichen Wachstums werde in diesem Jahr einige neue Familienmitglieder" bringen: drei deutsche Firmen, die dem ICI-Konzern mit der Übernahme des Chemiebereichs der amerikanischen Beatrice Companies zugefallen sind, und eine eigene Akquisition. Das Umsatzpo-tential der Neulinge lag 1984 bei ins-gesamt 110 Mill, DM.

Im vergangenen Jahr hat die 5250-Mitarbeiter-Gruppe ihren Umsatz (der nach wie vor zu zwei Dritteln aus deutscher Produktion stammt) um gut 14 Prozent auf 2,82 (2,47) Mrd. DM gesteigert. Dieser Anslieg entfiel zu zwei Dritteln auf Mengenzuwächse. Ein Exportschuh um 21 Prozent auf 1070 (890) Mill. DM ließ die Export-quote auf 40 (36) Prozent steigen. Kunststoffe und Folien waren am Gruppemimsatz mit 26 (23) Prozent beteiligt, Fasern mit 24 (25), Chemikalien mit 23 (21). Arzaeimittel mit 12 (13) und Anstrichmittel (Wiederbold) mit 9 (16) Prozent.

Mit dem Ergebnis ist die deutsche Führungsspitze noch nicht zufrieden. Der Jahresüberschuß der GmbH verbesserte sich zwar auf 21 (6) Mill: DM. Doch mit einer Netto-Umsatzrendite von 0,75 Prozent ist die Gesellschaft noch weit von allen Zielgrößen entfernt. Ursache des mageren Ertrags sind nach wie vor die Verluste der Chlor- und PVC-Produktionen bei der ICI Atlantik GmbH und der ICI Wilhelmshaven GmbH & Co. KG, beide in Wilhelmshaven. Die Höhe wird nicht ausgewiesen. Die ICI GmbH kauft im Rahmen von Produktionsübernahmeverträgen die Wilhelmshavener Produkte zu Kostenpreisen, um sie selbst zu vermarkten.

SIGRI-GRUPPE / Im Aufwind der Stahlkonjunktur

### Noch Probleme in den USA

DANKWARD SEITZ, München

Die fortschreitende Erhohmg der Stahlkonjunktur in fast allen Industrieländern sowie das bessere Investitionsklima in der Eisen- und Aluminiumindustrie lassen die Sigri-Gruppe, Meitingen, eine der weltweit führenden Hersteller von Kohlenstoff- und Graphiterzeugnissen, mit Zuversicht in die nähere Zukunft sehen. Bereits in den ersten vier Monaten konnte der Umsatz nach Angaben des Vorstands um 18 Prozent auf rund 430 Mill. DM gegenüber der Vorjahreszeit gesteigert werden. Die Nachfrage nehme sogar noch weiter

Den weltweiten Aufwind in der Stahl-, Eisen- und Chemieindustrie bekam die Gruppe schon 1984 deutlich zu spüren. So erhöhte sich der Konzernumsatz um 13 Prozent auf knapp 1,3 Mrd. DM. Unverändert 19 Prozent steuerte dazu das Inlandsgeschäft zum Konzernumsatz bei. Der Auftragseingang erreichte 1984 rund 1,3 Mrd. DM (plus 19 Prozent). Insgesamt habe man damit, so der Vorstand, seine starke Marktposition weiter ausbauen können.

Erstmals gelang es den Angaben zufolge im Bereich Graphitelektroden für die Stahlindustrie "nennenswerte Aufträge" in Japan zu buchen. Neben den Industrieländern hätten aber auch die Schwellenländer hier einen erheblichen Anteil am Umsatzwachstum gehabt. Teilweise recht kräftig gestiegen sei auch das Geschäft mit Kohlenstoffmaterial und Kohleelektroden, Etwas rühiger verlaufen sei dagegen der Absatz von Produkten für die Cheme.

Diese Entwicklung beeinflußte auch die Ertragsrechnung positiv. So erhöhte sich beispielsweise der Steueraufwand im Konzern um fast 11 Mill. auf 43,5 Mill. DM. Der Netto-Cash-flow stieg um 30 Prozent auf 157. Mill. DM und ermöglichte es trotz höherer Investitionen von 69 (41) Mill. DM bei Abschreibungen von 77,8 (87,1) Mill. DM die flüssigen Mittel um gut 0,1 Mill. auf 0,84 Mill. DM aufzustocken und die Finanzverschuldung nochmals leicht auf 0,31 Mill. DM zu

Verdaut werden mußte allerdings eine Abschreibung von 40,56 Mill. DM auf die US-Tochter Sign Carbon Corp., die auch 1984 mit Verlust arbeitete. Dennoch kann ein um 18,7 Prozent auf 31.88 Mill. DM verbesserter Jahresüberschuß ausgewiesen

Der Umsatz der Mutter Signi GmbH stieg um 25.7 Prozent auf 578.8 Mill DM. Ihr Ergebnia belastete Sigri Carbon mit 46,99 (14,7) Mill DM Abschreibungen auf Finanzmlagen und auf 16,7 (4,1) Mill. DM gestiegene Verluste aus Wertminderungen oder dem Abgang von Gegenständen des Umlaufvermögens. Unter dem Strich weist sie daher nur einen Jahresliberschuß von 2 (11) Mill. DM aus, der in die freien Rücklagen eingestellt werden soll.

Dr. Eberhard Bepp, von 1946 bis 1977 Verbandsdirektor der Wirtschaftsvereinigung Bauindustrie in Nordrhein-Westfalen und eine der herausragenden Persönlichkeiten der deutschen Bauindustrie, starb im Alter von 75 Jahren. Alfred K. Nießer, Mitinhaber der

KKB Bank KG aA, Düsseldorf, scheidet aus dem Kreis der persönlich haftenden Gesellschafter des Instituts

Dr. Werner Stumpfe, Vorstands-mitglied für Personal- und Sozialwesen der Mannesmann Demag AG, Duisdorf, wurde zum Präsidenten des Gesamtverbandes der metallindustriellen Arbeitgeberverbände. Köln, gewählt.

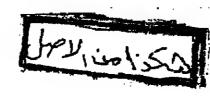
Erwin Flieger wurde mit Wirkung vom 1. Juli zum ordentlichen Vorstandsmitglied der Securitas Bremer Allgemeine Versicherungs-AG und der Securitas-Gilde Lebensversicherung AG und Hans-Josef Schäpers

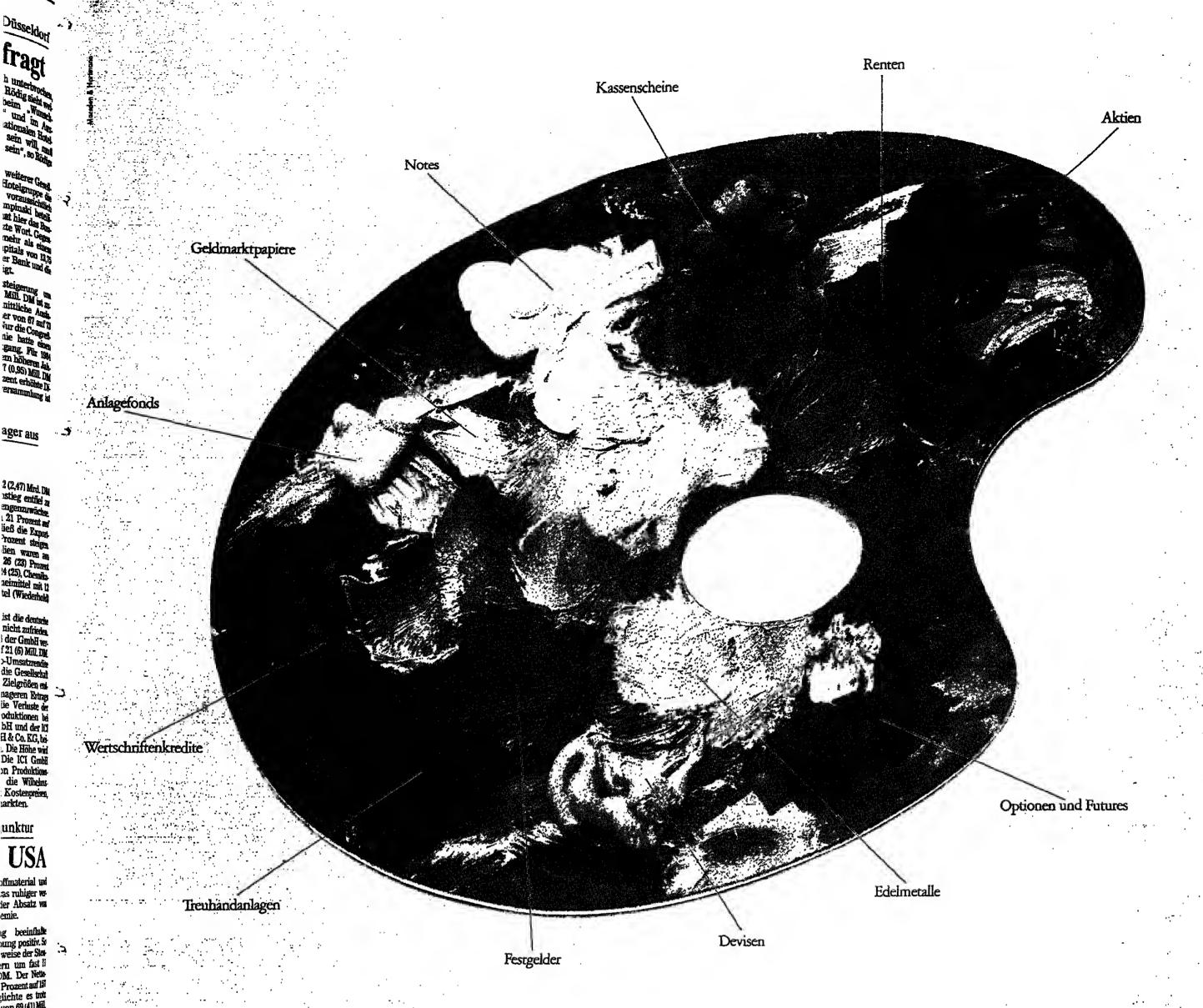
gleichfalls mit Wirkung vom I Juli zun stellvertretenden Vorstandsmitglied der Securitas Gilde Lebensversicherung AG und der Victoria-Gilde Krankenversicherung AG bestellt

Dr. Dietrick Karl Schneider (48) ist als Geschäftsführer neben Dieter H. Berghöfer in die Roim Arzneimittel GmbH, Bremen, eingetreiten. Er vertritt die Bereiche Produktion, Technik und Wissenschaft.

Martin Hersog, Minister für Wirt-schaft, Mittelständ und Technologie des Landes Baden-Württemberg, wurde zum Präsidenten des Landes fremdenverkehrsverbandes Baden-Wilrtemberg gewählt. Er tritt damit die Nachfolge des im November verstorbenen Wirtschaftsministers Rudolf Eberie an

Theodor Adam, Geschäftsführer der Baumgart Junio GmbH. Osnabrück, vollendet am 18. Juni sein 65. rung AG und Hans-Jeser





# Das Plus, die ideale Mischung aus Kompetenz, Erfahrung und Intuition vorzufinden: Portfolio Designing by HandelsBank N.W., Zürich.

Das Bild, das Sie sich von der perfekten Anlageberatung und Vermögensverwaltung machen, finden Sie bei uns in vollenderer Form vor: ein Zürcher Bankhaus mit über 50jähriger Tradition und über 500 Mitarbeitern sowie die Gewißheit, von einem Portfolio-Manager betreut zu werden, der Ihre Persönlichkeit zu schätzen weiß und darauf eingeht.

Unsere Mitarbeiter sind mehr als nur auf einen Bereich des Anlagegeschäftes spezialisierte Berater. Wir beschäftigen ausschließlich Generalisten mit langjähriger Erfahrung in allen Sparten des Anlagegeschäftes, analytischen Fähigkeiten und einer ausgeprägten Kombinationsgabe. Da wir eine Anlagepolitik pflegen, die unseren Portfolio-Managern einen optimalen Spielraum und den Zugang zu allen Anlageobiekten offen läßt, haben Sie die Gewähr, daß das Können

und die Intuition unserer Anlagespezialisten voll zum Tragen kommen.

Unsere Position als Privat- und internationale Geschäftsbank, unser Status als Ringbank mit Sitz an der Zürcher Börse und die fachliche und menschliche Qualifikation unserer Mitarbeiter geben Ihnen das sichere Gefühl, daß bei uns mit den besten aller Anlagestrukturen das Beste aus Ihrem Geld gemacht und das Anlagekonzept permanent den aktuellen Finanzmarktsituationen angepaßt wird.

Wie erfolgreich wir für unsere Kunden arbeiten, ist in unserem Geschäftsbericht von 1984 nachzulesen. Wir weisen eine konsolidierte Bilanzsumme von Fr. 3,5 Milliarden und offene haftende Mittel von Fr. 300 Millionen aus. Wie sicher wir sind, zeigt das N.W. hinter unserem Namen. Es steht für die Bank,

die hinter uns steht: die National Westminster Bank, eine der zehn größten Banken der Welt, mit Aktiven von £ 72 Milliarden, Hauptsitz in London und Niederlassungen in Europa, Nordamerika, Australien, im Mittleren und Fernen Osten. Dennoch sind wir aber, was wir sind: eine Schweizer Bank mit Schweizer Management und Schweizer Service.

Herr Roland Humbel, stellvertretender Direktor und zuständig für die guten Beziehungen zu unserer Privatkundschaft, stellt Ihnen gerne die Verbindung zu dem Portfolio-Manager her, der Ihre individuellen Ansprüche in jeder Beziehung befriedigt.

Nehmen Sie bitte mit ihm Kontakt auf: HandelsBank N.W., Talstraße 59, CH-8022 Zürich, Telefon 0041/1/214 5111.

## HandelsBank N.W.

Kompetent wie eine Grossbank. Persönlich wie eine Privatbank.

9/87 99/90 7/88 99/3 5/89 100 7/89 104,5 2/90 97/85 3/91 100,78 3/91 100,78 3/91 114,26 11/1 115,25 1/92 114,25 1/92 114,25 1/92 114,25 1/92 114,25 1/92 114,25 1/92 104,5 1/94 104,5 1/94 104,5 1/95 100,15 14. Junco 85 m. D 166
% dgt 85 n. D 99
% dgt 85 n. D 99
% dgt 84 n. D 96
% dgt 84 n. D 100
% dgt 84 n. D 100
% dgt 96
% dgt 97
% Bundesanieihen Wandelanleihen Kleine Anderungen der Renten mentenmarkt bileb das Geschöft auch zum Wochenende klein. Es gab wer 6% dgl. 82 5% Korakuen 78 7% Korakuen 78 7% Korakuen 70 5% Manudel F. 70 5% Manudel F. 70 5% Manudel Cam. 4 dgt. 79 6% Mitsub, M. 84 14.4.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6.
10.6. 68G 108,25 181bG 134G 465G 150G 128G 850T 88G 143T 120,5 187,5G 98G 189 184 134G 410G 150G 129 450T 88G 143T 120 187,5G 4% AKZO 39 5 Asics Corp. 8 297G 229G 203G 150T 105,25 185T 104,5 51,82 340G 230G 185 wichen bei geringer Unternehmungslust bis um 8,2 Prozentpunkte nach beiden Seiten von den Vortagsnotierungen ab. Bundesebligatione änderten sich se gut wie 4% Contri Mc. 70
5% Daiel Inc. 80
5 Daiel Inc. 80
4% Fujitsu Um. 70
5% Hoogovers 68
3% Justo Co. 78
3% Justo Co. 78
4 Kowashima Tex. 84 SM, Brythm Wesches on SM, Brythm Wesches on 4% digit M o. O. 4% digit M o. O. 5% SEC Fin M rs. O. 3% digit N o. O. 4 digit M o. O. 4 digit M o. O. 4 digit M o. O. 5% Webells in O. 4 digit M o. O. 5% Webells in O. 5% digit 78 o. O. 100,5G 100,75 100,75 100,75 98,6G 98,6T 97,75 100,6 100,3G 100,3G 100,15 100,56 100,75 100,75 101,75 99,76 98,75 99,76 99,75 100,41 1006 99,86 100,56 100,56 100,56 100,56 100,56 93.56 95.566 100.756 100.56 100.56 110.56 101.56 101.56 27.56 101.56 101.56 100.56 97.66 100. 93.5G 99.5G 100.75G 100.5G 100.5G 100.5G 115.5G 101.5G 171.5G 171 1076 905 1026 1026 1026 1026 1027 104,256 107,350 107,350 107,350 108,256 107,350 108,256 108,566 108, Pti Köckner!

0 dgi. 72

5 AMR 61

6 dgi. 62

6 Obj. Don Kre

6 Rh.Brive. 83

6 dgi. 65

4 RMF 83

6 dgi. 65

7 dgi. 71

7 dgi. 72

6 Rh.-44-Don. 68

66 dgi. 65 Aktien **Bundespost** 15 a 2 12465 155 2 177.9 177.9 441 200.0 107.1 1 M Abbort Lisbor
F L'Air Liquide
D Aloro
F Alcon
F Als Bit Nedid.
F All Nippon Air
A MR COrp.
V AUPS EL
F American
V Aups 14 6.
180.4
24.56 e.C.
151
151
17.70
17.45
44.6
27.70
16.44
27.70
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76
10.76 13.4. 170.7 100,05 105,1 105,9 110,5 110,5 110,6 113,05 100,25 100,35 100,45 100,45 100,45 100,45 100,45 100,45 100,45 100,45 100,45 100,45 100,45 His 5 Berlaman, Hypox Pi 1
His 7 digit Pi 88
His 7 vigit Pi 88
His 6 digit Pi 88
D 5 Dit Cambood Pi 44
D 5 digit Pi 109
D 6 vigit Pi 109
D 6 vigit Pi 109
D 6 vigit Pi 141
D 7 digit Pi 141
D 7 digit Pi 141
D 7 digit Pi 143
P 7 digit Pi 143
P 7 digit Pi 143
F 9 digit Pi 139
H 5 vigit Pi 139
H 7 digit Si 197
F 8 Dit Gentabi, Pi 71
F 8 vigit Si 197
F 8 vigit Ris 198
F 8 vigit Ris 198
F 9 digit Ris 100
His 10 digit Ris 110
Hi - 97.57 99.5130.8 466-05.34 155-51. 6 M.-M.-Con. 6th dgl. 68 6 Scheewag ; 74; Thyssen ? 8 dgl. 72 7% dgl. 72 6 VSW 71 6 VSW 72 Währungsanleihen **Wandelanlei hen** 198,25G 137 114,9 **Optionsscheine** Länder – Städte 6th BASF M 11 BASF OverZeeb? 3 BASF ES 7W Boyer Int. Fin. 77 10th dgl, 83 5th Boyer M 2% dgl, 83 7% BFB BLINES 3W Commercibl. 70 5 Contl 84 8% Degustos SS 4% DLBIC Comp.77 5th DL BLINES 4 Orgal SS 8 Dread BLINES 3 W Horwo 8 4v. 8d.-Wilm. 70
8 8v. cgt. 8z
w cgt. 8z
M 6v. cgt. 8z
M 6v. cgt. 70
M 8v. cgt. 8z
M 7v. cgt. 8z
M 8v. cgt. 9z
M 7v. cgt. 7z
M 8v. cgt. 9z
M 7v. cgt. 9z
M 180,256
1835G
1805G
1805G
1805G
18075G
18075G
1807,846
1807,846
1807,846
1807,846
1807,85
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180,75
180 Düsseldorf **DM-Ausiandsanleihen** 18.366
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766
91.3766 165,4 99,7566 160,7566 160,556 160,57 167,57 167,586 160,586 1 185,5G 99,65G 10G 89,1G 94G 3½ Horwoo M
15 Hoechat 78
5¼ dgd, 97
5¼ dgd, 97
8 Howchat 83
5½ isoh Fund 84
7½ log Syn Rubbard
5½ Junco 85
5½ ison Politi 84
5½ ison Politi 85
5½ ison Poli 115 8.3G-51.5G-51.5G-51.7G-5.19-5.19-5.19-5.21-5.21-5.21-5.22-7.7G-- 4.826 80.00 10 Sonderinstitute - 47,267 47,267 48,27 48 - 17.75.55 17.75.55 17.75.55 17.75.55 17.75.55 17.75.55 17.7 916 MASS ME MA a 6 dgl. Pf 42
by 6 dgl. Pf 47
by 6 dgl. Pf 47
by 6 dgl. Pf 47
by 6 dgl. Pf 57
b 4 dgl. Pf 57
b 6 dgl. Pf 77
b 6 dgl. Pf 185
by 104,5G 100,5G 100G 99,5G 101,75 195,2bG 100,5 107,75,bG 100,65 101,75 101,75 101,75 101,75 101,75 **Optionsanleihen** 87) BASF 74 m. Q.
87) dgt, 74 n. Q.
87) dgt, 74 n. Q.
5 dgt, 83 m.D.
5 dgt, 83 m.D.
5 dgt, 83 m.D.
5 dgt, 83 m.D.
7% dgt, 85 n. D.
7% dgt, 85 n. D.
7% dgt, 85 n. Q.
8% dgt, 86 n. Q.
6% dgt, 85 n. Q.
5% dgt, 85 n. Q. 1017 1101 1101,5 100,5 100,6 100,5 100,4 100,5 90,55 100,5 1 1011 114,75 111,25G 100,25G 100,25G 100,4 101 101,56 102,25 102,25 102,25 102,25 102,75G 100,55G 101,75G 100,55G 101,55G 100,55G 100,5 8 Not. West. 72
11 dgl. 81
7% dgl. 82
7% Noges H. 77
6 dgl. 72
85% Noges K. 70
7 dgl. 77
6 dgl. 77
7 dgl. Bankschuldverschr. 6 ABG, Hyp. Pf 1
6 6v dgt, Pf 5
7 7 dgt 9f 2
7 7 dgt 9f 2
7 7 ggt, Pf 106
F 7 dgt, Pf 106
F 10 dgt, Pf 106
F 7 dgt, IS 132
F 8 dgt, IS 132
F 8 dgt, IS 132
F 8 dgt, IS 132
M 5v 8eyer Alcha, Pf 14
M 6 dgt, IS 16
M 7 v dgt, IS 14
M 6 dgt, IS 17
M 6 dgt, IS 19
M 6 dgt, IS 11
M 6 dgt, IS 11
M 6 dgt, IS 15
M 6 dgt, IS 11
M 6 dgt, IS 11
M 6 dgt, IS 15
M 6 dgt, IS 15 8A,3G 973G 100,4G 107,7G 111,8G 100,85G 104,75G 100,75M 100,75G 100,75M 100,75 8a.5G 193G 196,5G 197,7G 191,8G 190,87 191,35G 190,75G Industrieanleihen 7% Sumito F, 82 7% Sun int, 73 7% Svensta C, 72 10% dgl. E, 81 9% Svenst. Et. 82 5% Tauermout, 70 9% dgl. 87 6 TVO-Kraftw, 78 102T 100,154 109,5 104,6 93,95 113G 98G 97,8 100,56 ~Zhq 2450G 100,25G 100,25G 100,25 84,756G 100,5G 89,06 200G 101,75G Bundesbahn

Plotzlich und unerwartet verstarb in seinem Urlaubsort Bad Hofgastein, unser ehemaliger Prokurist Herr

#### Werner Brando

Seit 1952 war Herr Brando in unserem Unternehmen tätig und hat den Aufbau der Firma maßgeblich und erfolgreich mitgestaltet. Bei unseren Handelspartnern wie auch bei allen Mitarbeitern genossen sein erfahrenes Urteil, seine Einsatzfreude und auch seine menschliche Persönlichkeit hohes Ansehen. Wir werden sein Andenken stets in Ehren halten.

> Geschäftsleitung, Betriebsrat und Mitarbeiter der Firma

YANKEE POLISH Lüth GmbH + Co.

Die Trauerfeier findet statt am Mittwoch, dem 19. 6. 1985, um 13.00 Uhr auf dem Friedhof Hamburg-Ohlsdorf, Kapelle 10.

#### Familienanzeigen und Nachrufe

können auch telefonisch oder fernschriftlich durchgegeben werden.

Telefon:

Hamburg (0 40) 3 47-43 80, oder -42 30 Berlin (0 30) 25 91-29 31

Kettwig (0 20 54) 1 01-5 18 und 5 24

Telex:

Hamburg 2 17 001 777 as d Berlin 1 84 611

Kettwig 8 579 104

Ausländische Universität

profilierte u. förderungs-Professoren qualifizieren

Zuschr. unt. G 1447 an WELT-Verl., Post£ 10 08 64, 4300 Essen.

ca. 45 Bürocontainer und komplette Gebäude aus Liquidationen rel 0 29 41 / 5 81 11, Tx. 8 41 968

Wir verwerten

Haus Renate -Hous Kendie –
Hous d. Vertrouens
Raum Stade, Altersruhesitz u.
Urlaubspension, biete Senioren
gr. sonniges Einzelzi m. Bad u.
Tel. (parkähnliches gr. Grundst.),
3 Terr., Aufenthaltsr. m. Kamin
(m. Haustier angenehm).
Renate Wüsthof Tel. 0 41 40 / 4 48

Schlanke Frau, Wwe., über sieb-zig Jahre, sucht lieben Menschen zg Janre, such neben menschen zwecks Briefaustausch, um nicht aliein zu sein. Zuschr. erb. u. K. 2989 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Gebiet der Gentechnik der mit Genmodell (Schema) analy-siert. Ggf. Anmeldung. Zuschriften erb. unter N 2948 an WELT-Verlag, Postfach 1008 64, 4300 Essen.

Wer hat das nötige Geld Zuschriften unter T 2688 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Objektüberwachung aller Art Ferienüberwachung, Detektei. Tel. 02 28 / 35 73 16

Ausländischer Mithurger Was können Sie nach der Rückkehr in Ihre Helmatländer tun? Die Lö-sung: Eigene Existenz Reinigungs- und Wäschereibetrieb Wir beraten, planen, exportiere und finanzieren. Rufen Sie uns an UCLA, Unnering & Claassen 2800 Bremen, Großenstr. 13 Tel. 04 21 / 1 54 51 + 17 15 54

VERKAUE

An- und Verkauf, Eckard von Heydet 2000 Hamburg 60, Wentzelstr. 6 Tel. 0 40 / 27 63 96, FS 2 12 298

River - lupentein
Sinnalig preisginstig von Privat: 0,50
t. - 0,61 ct. ab DM 4900.-, 1,00 ct. - 1,09
t. ab DM 22 500.- mit international
anerkannten Expertisen.
Ang. unter V 2068 an WELT-Verlag,
Postfach 10 08 64, 4306 Essen

ob Mietkauf und Leasing oder Barzahlung (5 Prozent Skonto). Wir richten Ihr privates Sonnen-studio genauso zuverlässig ein wie Ihr öffentliches Solarium. Angebote bei:
Deichsel und Partner
- Solartechnik Gladbecker Str. 69, 4250 Bottrop

Wogen Hanskeltsanfüsung preisw. zu verkaufen, 2 Mosel-barockschränke, Eiche, be-schnitzt, um 1730, à 6000, -, 2 Barocktruhen, Eiche, à 1800,-, 2 Biedermeier-Küchenschränke, Tanne u. Nußbaum, à 500,-, alter Grøofen noch in Betrieb, 750,-, VB. Tel. 9 65 98 / 75 11.

Brill, Lin. 1. He. Uhr Cartier Santes v. Priv. geg. Gebot zu verkaufen. Tel. Di. ab 8 Uhr 0 61 21 / 30 60 53

TIERMARKT

blond, Papiere, 1. Abst., 6 Wo. verk.: Tel. 05 41 / 12 66 12

Wir arbeiten an den Gräbern der Opfer von Krieg und Zewalt für den Frieden zwischen den Menschen für den Frieden zwischen den Völkern



WERNER-HILPERT-STRASSE 2 3500 KASSEL POSTSCHECKKONTO FRANKFURT/M 4300-60 BLZ 50010060

### Pflichtblatt für Deutschland

Die WELT ist Pflichtblatt für Finanzveröffentlichungen an allen acht deutschen Wertpapierbörsen in Berlin, Bremen, Düssel-

DIE WELT

UNABHÄNGIGE TAGESZEITUNG FÜR DEUTSCHLAND

Chefredakteure: Wilfried Hertz-Eicheuro-de, Dr. Herbert Eremn

Berater der Chefredaktion: Heinz Barth amburg-Ausgabe: Disthert Goos, Klaus uns, (stelly.) Cheis vom Dienst: Risus Jürgen Fritzsche, Friedr. W. Heering, Heinz Kluge-Lötise, Jens-Martin Liddeine Bonn; Horst Hilles-heim, Hamburg

Jena-Martin Liddelen Bonn; Horst Hillesheim, Hamburg

Verantwartlich für Seite 1, politische Nachrichten; Gernot Facius, Kiana-J. Seitwehn
(steilv.), Kiana-Jone (seitw. für Fagesschaut;
Deutschland: Norbert Koch, Rödiger v. Wolkowsky (steilw.), kingenstionale Politic Manfred Neuber; Austoni-Jürgen Lindnath, Karta Weidenhiller (steilw.); Seite R. Burkhard

Miller, Dr. Manfred Rowold (steilw.); Neimugen: Enno. von Loewenstern; Emniswehr: Ridiger Monlac; Ostenrope: Dr. Cari
Guntf Strölm; Zeitgeschichte: Walter Gör
Rix Witschaft: Gerd Beltgesennan, Dr. Loo
Flucher (steilw.); Lodassrie politik: Hans Banmann; Geld und Kredit: Chan Dertinger;
Feulliston: Dr. Peter Dituner, Behnburd
Beuth (steilw.); Geisting Well/Will.T des Enches: Aifred Starkmann, Peter Böbbis
Istellv.; Formehen: Dr. Dieter Thierbach;
Sport: Frank Quecinn; Aus aller Well: Knott
Treke; Reise-Well-T and Anto-WELL: Beinz
Horrzman, Birght Cremop-Schleenaum
(steilw. für Reise-Will.T; WELL-Report:
Heimz Ehngs-Lifthe, WELL-Report: InlandPictos-Rudolff Scheller (steilw.), WELL-Report Austand: Hans-Herbert Holsamer; Leserbriofe: Henk Ofmoorge; Fersonalen: Leserbriofe: Henk Ofmoorge; Fersonalen: Leserbriofe: Henk Ofmoorge; Fersonalen: Lego Urben; Dolammentation Reinhard Bergar;
Geralik werer Schnold!

dorf, Frankfurt, Hamburg, Hannover, München und Stuttgart

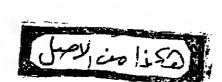
Zentralredaktion: 5300 Bonn 2, Godesberger Alice 99, Tel. 102 28/ 30 4/, Telex 8 85 7/4, Fernkopierer (02 28/ 37 34 65

4300 Essen 18, Im Teebruch 100, Tel. (0.2004). 10 11. Amerigen: Tel. (0.2054) \$5 15 34, Telex 8 578 104 Pernkopierer 60 20 841 8 27 28 and 8 27 29 3000 Hannover 1, Lange Laube 2, Tel. 105 11: 179 11, Telex 8 22 918 Anneigen: Tel. (05 11: 8 49 00 09 Telex 82 30 104

8009 München 40, Schellingstraße 19–43, Tel. (0 89) 2:36 15 01, Tolea 5 23 813 Anneigen: Tel 18 89) 8 30 00 80 / 30 Telex 6 23 536

Nachrichtentechnik Harry Zander Vertrieb: Gerd Dieler Leiller

licker, Dr. Ernst-Dietrich Adler Druck in 4300 Essen 18, im Teelbruch 100:



3. 15. Juni 196

The second of th

2.60 1.760 1.760 1.760 1.770 1.771 1

N.36 864 12 13(64)

1.0

chen

r. Düssel

Total Total

7 . 16 - 26

nace of the second second second second

Warenpreise – Termine Mäinte Chicago (cital Octisen eint schwere River Northern Kühe eint schwere River Northern Wolle, Faserr, Kautschuk Zinn-Preis Penang 13. 6. 144,25 141,10 139,50 136,50 136,70 12. **6**. 145.90 142.80 13. 6. 12. 6. 207 50-203,30 201,75-302,75 197,53-198,00 197,50-198,50 197,50-198,00 198,50-199,00 Fester schlossen die Kaffee- und Goldnotierun-Gora H S H Arkeu!
Seber H & H Ankeu!
Probe It Handlerpr
Probus.-Pres
Patisaum
It Handlerpr Strain-Zina ab Werk prompt (Ring Ag) . . . 53.00 263.00-265.0: -75.0: 53.00 12. 6. 29.35 gen an der New Yorker Comex. Silber und Kupfer 41.00 41,00 61,65 61,65 62,00 62,00 62,00 63,77 63,77 19.55-195.50 195.50-195.50 190.50-191.00 191.30-192.00 Tendent Alnost 13. 6. 12. 6. 905.00 905.00 Getreide: und Getreide produkte

Cheago (c bush)

13. 6. 12. 6.
235.75 222.55
229.50 333.05

Lysig: ermäßigten sich. Uneinheitlich ging Kakao aus der **96,50**-97 50 150,00 Deutsche Alu-Gußlegierungen 97.00-39.00 150.00 (DM je 100 kg) jeg. 225 ... Leg. 225 ... Leg. 231 Leg. 333 ... Silber : Cremmer 575.50 Mai. 572,00 July Die, Fette, Tierprodukte 575.50 584.00 594.05 602.50 Knotschut, New York 12151 Händerpres 1002.855 - 1 42,00 42.00 Martiol New York (c/lb) Erläuterungen – Rohstoffpreise Edeimetaile Lord (Neus) chg)
Kreuzz, Nr. 2
Aug
Oct
Des ferger-Angaber 1 (myouries (remaner) = 21.1635 g. 1); = 0.4536 kg. 1 Fi - 76 WO - (-); 57C - (-); 8TO - (-) 28,55 28.95 Platic (DV reg). 30.35 rmans (chareg)........ Gold (DM re ka Fengeld) Windows Westinging (car. \$4)
White Board et...
St. Lawrence I GW
Anther Burus Westdeutsche Metalinotierungen New Yorker Melalibörse iojadi Cincago (crit) Juli . . . Umezer ..... 14, 8, 13, 6, 315,73-315,18 329,85-321,64 324,02-324,41 329,25-329,48 Gold (DM) je ka Ferngold) (Basis Lond, Fixeld) Degussa Victor ..... Riicknahmepr ..... Rogges Winning (can. \$1) Jul Okt. Okt. Leineaut Winner. (#35. \$4) tsa-Press top learno-sche Häten (US-crio) 31 275 Hater Winnerg (can \$1) Juli ..... Okt. .... ..... Dez. ... .... 31 295 New York (c/b) 1738.25-1712,17 1729.77-1736,68 1888,66-1680,52 1705,30-1707,16 Jeff Osc. Dez. Kotasbi New York (c/b) Westküstr tob Wesk 32,00 32,00 219.41-220.19 224.22-225.01 220.96-221.37 229.54-229.53 255.70 288.54 4084-4125 4049-4090 Londoner Metalibörse Walle Sydney (20517 GTg) Mering-Serve 530.10 12, 6, 32,50 Halor Cheago (Churt) Schmalz Chrago (c/lb) loco lose...... Choise white hog 4% ft. F........ drittlety Mens: Produz Pres Relazina 95,9 Aluminium (£1) Kasse . .. 13. 6. 641,5-643,0 628,0-629,0 625,0-630,0 Internationale Edelmetalle NE-Metalle Biel (£1) Kasse... Kakna 17,50 Maks Enicago (c.bush) Bold (US-STemutze) Eelečii Rotterd 278,00 262,75 258,75 Rotterdaro (\$1) jegi. Herk. ez 1ank 295,00 263,00 Sisal London (St) 317,00-316,00 314,00-314,50 Zünch matags ..... Pars (F/1-kg-Barren) cd eur Haupthälen East African 3 long Garrie Warnipen (can. \$-1) . 12.5. 126.50 118.70 117,60 rdam (S/lgt) Altemiaham
für Lestweche (VAMI)
Rundbarren 455,00-458,50 455,00-458,50
Vocashdarra 454,00-464,50 456,00-464,50
Vocashdarra 454,00-464,50 464,00-464,50
rad der Grundings der Neiderbegen über Neiderbegen der Neiderbegen in Ausberbegen in der Neiderbegen in der N 95 050 94 700 578.00 575,00 Seide Yokoh. (Y-kg) AAA, ab Lager Juni Juli Sojačil Rođeni. (ML100 kg) mh Mederi. Job Werk 1110,0-1112,0 1121,0-1124,0 1125,0-1127,0 1137,0-1140.0 550,00-552,00 570,50-571,50 554,00-565,00 550,50-580,50 221.00 224.00 Ziek (£ 1) Kasse Genußmittei Messingnotierungen Lendon (p.fig) Nr 1 RSS toco Platia (Cfecurez) 1425.00 12. 6. | MICOSOMY | 1-70.00 | MS 58, 1. Ver-70.50 | Ambienangistante 70.50 | MS 58, 2. Ver-70.50 | Ambienangistante MS 63 ... 13. 6. 12. 5. 14. 6. 437–412 fr Mana. . . . . 233-233 Lendon 1 Händlerpr

## Wertpapier

Zeitschrift für Kapitalanlage

Dentsche Automobil-Aktien: Wem gebührt 1985 die Börsen-Palme?

Preussag: Aktie des Jahres? Reserven in schwarzem u. purem Gold

Bilfinger: Speck auf den Rippen Kaufhof-Aktionäre brauchen Geduld

Anlage in Banken-international

Holland: Royal Dutch/ Unilever/ Vmf Pakhoed/ NAT.Nederlanden/ Utrecht

Reynolds Industries: Gewinn steigend Einzelpreis DM 80,00 Jahresabon nement Erscheinungsweise 2x monatlich Ein Probeheft erhalten Sie von uns, wenn Sie diese Anzeige einsenden an DAS WERTPAPIER Verlags-

Das Casino Monte Carlo lädt aktive Spieler zum Weekend in Monte Carlo

ges. mbH, Postfach 140360, 4000 Düsseldorf 14

Bitte ausschneiden!

ein.
Linienflug, First-class-Hotel, Vollgension etc.
Info: Antonio Crudo, Internat. Casino-Reisen, Münchener Str. 41
8024 Oberhaching-München, Tel. 0 89 / 6 13 50 17
Telex 5 24 399, Mo.-Do. 9-12 u. 13-16 Uhr, Fr. 9-12 Uhr
NEU: Büro Hamburg, Tel. 0 40 / 4 80 23 13, Telex 2 165 906
Mo.-Fr. 10-12 u. 15-18 Uhr Anfragen werden mit höchster Diskretion behandelt.

Mit 10 DM können Sie mithelfen,

damit wir Arbeitskosen, Sozialempfängern, deren Angehörigen und alten Menschen begründete Hoffnung auf ein menschenwurdiges Leben bringen können.

Kinder-, Alten- und Familienhilfe Dionysiusstr. 127, 4150 Krefeld, Tel. 0 21 51 / 77 10 23 Spendenkonto-Nr. 4284-505, Postscheckamt Köln

Weltblatt für Deutschland

DIE WELT



Am Bahnhof und Kiosk

Am Buhnhot und Kiosk
Das Börsen Journal bringt Ihnen sichere Kanngewinne. Das sind amsere
Börsenrenner der letzten Monate.
Die Trefferquote aller Empfehtungen Uegt bei fiber 75.".

Gewinne: H. +65%, Wienerb.
Ziegel +63%, Vitt, Loben +59%, Rovo
Ind. +50%, Reri,
Leben +44%, Wiener Allianz +44%,
Hapag Lloyd +38%, Peugeot +37%,
Goesser +36%, Olivetti +36%, Osterr.
Brau +35%, Reininghaus +35%, Fint
+33%, Storage +55%, Hongkong Land
+46%, Ver. Rumpus +38%, China
Light +38%, Tyssen +29%, Asah
Chem. +33%, Tyssen +29%, Asah
Chem. +33%, Vallehermoso +34% und
viele mehr.
Regelmäßig, bente wieder neu.

vicle mchr.

Regelmäßig, beute wieder neu, brandheiße Börsensips. Analysen iber deutsche Aktica, USA und International. Damit Sie wieder erfolgreicher anlegen, aktuelistes Börsen Journal am Bahnbof oder Klosk kaufen. Oder per Post oder Telefon abrufen. Unser Telefon-dienst sieht ihnen Tag und Nacht zur Verfügung.

Neue Wirtschaftspresse,
Postfach 11 50

Posttach 11 50 D-6712 Bobenheim-Roxheim Tel. 0 62 39 - 17 30

Börsentips 200 Tips pro Jahr, 2 Ausgaben i. Monat, Jahresabonnement 90,-DM, Gratisexemplar anfordern. Börsentips, Landeckstr. 14 6741 Insheim/PL

PRINZ englischsprechend, in interna-tionalen Gesellschaftskreisen, suchl Geschäftsverbindung auf höchster Ebene. Ehe in Erwägung gezogen. Heirats-Anwälte, Agenturen Anfr. u. S 2687 an WELT-Verl Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Der Uhu braucht unsere Hilfe





710,00

neuer Hit oder neue Anlegerfalle?

716.00

Cash sagt Ihnen alles über Immolonds-Anbieter und aktuelle Angebote, Dazu die Themen: Versicherungssparen, Immobiliensparen. Was machen Lebensversicherer auf dem kleinen Kapitalmarkt?

Immobilienstandorte Köln/Düsseldorf, Wohin steuert der Markt? Was kosten Eigenlumswohnungen? Der Cash-

Außerdem: New's, Trends, neue Beteiligungsprojekte, Anlagen auf dem Prüfstand und der Cash-Siellenmarkt und vieles andere für Berater und Anleger.

Cash.-Verlagsgesellschaft mbH, Weidende 28 d, 2000 Hamburg 65, Telefon 040/601 46 88, Telex: 2 165 297 cash d, Telefax 601 44 61

Wir empfehlen uns als Börsenbrief Nr. 1 für Wall Street

Avco 104% (24 5/8 - 50 1/8), Culliner, Software 124% [15 1/8 - 33 7/8), Telex 124% [22 - 48 1/8), Limited 146% (20 1/2 - 50 5/9), Golden West Financial 178% (12 3/8 - 34 3/8), Rollins 170% (10 7/8 - 29 3/8), Kuhlman 171% (15 3/6 - 32 1/2).

Electronic Data Systems 65% (28 - 46 1/4), Petrolane 65% (12 1/4 - X 1/4), ARA Services 59% (45 1/8 - 71 3/4), Robm 77% (39 3/8 - 69 3/4), Signal Cos. 58% (26 1/2 - 1/2 - 42), Rio Grande 16% (45 3/8 - 52 1/2), ABC 84% (60 3/8 - 111 7/8), CBS 71% (69 - 118), Houston Natural Gas 48% (46 1/4 - 68 1/2) Die "Übernahme-Kandidaten":

Cray Research 80% (46 1/2 - 83 1/2), Sporry 32% (43 3/8 - 57 1/4), Beverly Enterprises 14% (32 1/2 - 37), Gulf & Western 14% (35 - 41 3/4), Occidental Petroleum 25% (29 7/8 - 35

Coupon

Wir geben als einziger deutscher Börsendienst eine vollständige Liste al-ler Empfehlungen-heraus, die Ihrer Bestellung beiliegen wird. Ich möchte Trend & Investment für O.M 20.- vier Wochen zur Probe abonnieren. DM 20. liegen har oder als Verrech-



Graphologisches Gutachten

rische Portole u. Giter, Gezagentere im Land-housstil, remantische Manf- u. Park-Lutemen.

Eitte Prespekt atderderei

n psychologischer Beratung Persönlichkalt Persönlichkeitungsyse Bewerberbeurteilung PRAXIS FUR PSYCHOLOGISCHE DIAGNOSTIK

Dipt.-Psych. P. Lauster dentzstraße 2, 5000 Koln 60 Telefon 02 21 : 7 60 13 76 Fordem Sie Informationsuntertagen an



#### **AUKTION**

zur Geschäftsauflösung am 21.+22. Juni 1985 Vorbesichtigung täglich von 9.00 bis 18.30 Uhr (außer Sonntag). Im Auftrag versteigern wir den Warenbestand aus zwei großen Antiquitätengeschäften. Das Angebot besteht aus antiken Möbelu und hochwertigen Uhren, Jugend-stil. Waffen, Porzellan und Glas. Alle Objekte von neutralen Sachverständigen geprüft und äußerst gunstig limitiert. Fordern Sie kostenlosen Farbkatalog mit Ab-

bildung aller Objekte an bei: **HENRY's Auktionshaus** 6704 Mutterstadt, An der Fohlenweide 30, Teleion 062 34 / 801 10

### Wer Kapitalanlagen in den USA besitzt.

, sollie "ICMA kennen. ICMA - Das internationale Cash Management + Account von Merrill

Wenn Sie z. B. US-5-Wertpapiere haben, sollten Sie auf das ICMA-Konzept

 Sofortige Verfügbarkeit Ihres angelegten Kapitals\* Durch US-Scheck und eine Sonder-VISA-Karte können Sie solort und weltweit über Ihr Kapital und Ihre Kreditlinie verfügen

 Tägliche Guthabenverzinsung Ein Wertpapierkonto mit Beleihungsmöglichkeit

US-5 10 Mio Deckungssumme pro Kunde Wertpapierkonto

 Service Auch nach Feierabend - läglich bis 22.00 Uhl

Nur Kontofuhrungsgebuhr von \$ 50 p. a. Professionelle Beratung Minimum-Einlage ab \$ 25,000

Merrill Lynch

Ein führendes Investmenthaus aut dem Finanz- und Kapitalmarkt USA

Wenden Sie sich zur weitere informationen an das nachstgelegene Büro des deutschen Repräsentanten Mervill Lynch AG

4000 Düsseldori - Karl-Arnold-Platz 2 - Telelon 02 11 - 4 58 10 6000 Frankfurt/Marn - Ulmenstraße 30 - Telelon 0 69 / 7 15 30 2000 Hamburg 1 · Paulstreße 3 · Telefon 0 40 · 32 14 91 8000 München 2 · Promenadeplatz 12 · Telefon 0 89 / 23 03 60 7000 Stuttgart 1 · Kronpnnzenstraße 14 · Telefon 07 11 / 2 22 00

BETEILIGUNG

MAGNUM-VIDEO GMBH gibt stille Gesellschaftsantelle ab. Betelligungsmöglichkeit ab DM 20000-, Rendite 12.5% p. a. Abwicklung über Treubänder, Fordern Sie ausführliche Unterlagen an: MAGNUM-VIDEO GMBH, Prinzregentenstr. 118/L, 8 München 80, Tel. 0 89 / 47 48 27

amilienhäuser, Etagenwohnungen, Geschäfts- und Fabrikationsräume Informations - Coupon notstromgesichert 🖈 Drahitose Außenhautsicherung 🛧 Bewegungsmeider im Uttraschalb u. Passiv-Intrant-tectnuk. 🛊 Überfall-Notruffiandisender 🖈 Kauf oder Leasing ★ Bundesweite Beratung und Kundenservice ★ 2 Jahre Garantie ★ FTZ- zugelassen



FINANZANZEIGEN

## Information über das Geschäftsjahr 1984





Bilanz Aktiva	1984 Mio. DM	1983 Mio. DM
i. Ausstehende Einlagen auf das Grundkapital II. Anlagevermögen		4,4
A. Sachanlagevermögen 1. Gasverteilungsanlagen 2. sonstiges Sachanlagevermögen 8. Finanzanlagen	617,8 21,1 2,9	559,5 23,2 1,8
<b>III. Umlaufvermögen</b> A. Vorräte B. Andere Gegenstände des	8,4	10,4
Umlaufvermögens 1. Forderungen aus Lieferungen und Leistungen 2. liquide Mittel 3. sonstige Vermögensgegenstände	141,5 32,1 4,7	135,6 30,9 8,0
3. 30 13 dg - 10 11 12 13 15 15 15 15 15 15 15 15 15 15 15 15 15	828,5	773,8

Sonstige Daten		1984	1983
Nutzbare Gasabgabe Investitionen Netzlänge Eigenkapital Bruttesschanlagevermögen Zahl der Mitarbeiter	Mrd. kWh Mio. DM km Mio. DM Mio. DM	23,5 64 3024 123 639 298	22,5 57 2757 116 583 299

Bilanz Passiva	1984 Mio. DM	1983 Mio. DM
I. Grundkapital	70,0	70,0
It. Offene Rücklagen (und sonstige)	53,4	46,6
III. Abnehmerzuschüsse	31,0	30.7
<ul><li>iV. Wertberichtigungen</li><li>1. auf Gasverteilungsanlagen</li><li>2. sonstige Wertberichtigungen</li></ul>	308,1 4,1	272,7 4,1
V. Rückstellungen 1. Pensionsrückstellungen 2. sonstige Rückstellungen	6,7 97,7	7,0 81,4
VI. Verbindlichkeiten mit einer Laufzeit von mindestens 4 Jahren	99.9	107,0
VII. Andere Verbindlichkeiten	150,6	147,7
VIII. Bilanzgewinn	7,0	6,6
	828,5	773,8

Der vollständige Jahresabschluß, der den uneingeschränkten Bestätigungsvermerk der Treuarbeit Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft Steuerberatungsgesellschaft, Düsseldorf, trägt, wird in Kürze im Bundesanzeiger

Gewinn- und Verlustrechnung	1984 Mio. DM	1983 Mio. DM
1. Umsatzerlöse (Gesamtleistung)	1059,8	975,7
<ol> <li>Aufwendungen für Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe</li> </ol>	916,1	849,9
3. Rohertrag	143,7	125,8
4. sonstige Erträge	9,5 1 <b>5</b> 3,2	16.8 142,6
5. Personalkosten	22,3	22,4
6. Abschreibungen	41,6	43,6
7. Steuern	42,2	35,2
8. sonstige Aufwendungen usw.	33,7	28,9
9. Jahresüberschuß (einschl. Vortrag)	13,7	12,8
10. Einstellung in die freie Rücklage	6,7	6,2
11. Bilanzgewinn	7,0	<b>6,</b> 6

Dortmund, im Juni 1985

Der Vorstand

#### **AKTIENBÖRSEN** DIE WELT - Nr. 137 - Samstag, 15, Juni 1985 Ein Aufflackern der Aktienl Fortlaufende Notierungen und Umsätze Im Verlauf bremsten Gewinnmitnahmen wieder den Auftrieb DW. – Als es an der Freitagbörse nach schwä-cherem Beginn so schien, ols ob keln weiteres durchgesetzt. Dennoch suchten ausländische Käufer und auch der Berufshandel wie die Material auf den Markt komme, gewannen die Käufe in- und ausländischer Anleger die Oberhand. Im Verlauf erfahmten die Käufe aber wieder. Damit hatte sich die für Freitagbörsen tendenz anzogen. Der Berufshandel wie die Käufe und auch der Berufshandel wie die Bankenkundschaft neue Favoriten, deren Kursender. Damit hatte sich die für Freitagbörsen tendenz anzogen. Dazu gehörten in erster Linie VW. die im Verlauf um mehr als 10 DM auf 266,50 DM anzogen und wieder leicht nachgaben. Etwas freundlicher auch BMW. Neue Phantasie ist in die lange vernachlässigte Nixdorf-Aktie gekommen, well die Verwaltung eine Kapitalerböhung angeknindigt hat. Der Kurs holte mit 592 DM (589 DM) den Dividendenabschlag voo 9 DM mehr als wieder auf. Viele Börsianer sehen in Nixdorf einen der kommenden Favoriten. Die Farbennachfolger verkoren bis 2 DM. Elektrowerte etwa behauptet. Der Bankenmarkt brachte freundlichere wie auch leichtere Kurse. Das Commerzbank Bezugsrecht stellte sich erneut auf 2,25 DM. Maschinenbauer lagen im Verlauf stabil. Der Mootanmarkt konnte sich nicht ganz halten, obgleich Hoesch wie auch Thyssen kleine Gewinne zeigten. StromversorInland Dazu gehörten in erster Linie gmgspapiere komnten sich knapp behaupten. Versicherungsaktieo schewankten. Warenhauswerte laschen um 0,30 DM and Bertiner lBank um 1,50 DM und Bertiner lBank um 1,50 DM und Bertiner lBank um 1,50 DM und Herititz St. 3 DM ein. Kemplnski gaben um 2,50 DM und Herititz St. 3 DM ein. Kemplnski gaben um 2,50 DM und Herititz of ne Einbuße von 1,10 DM auf 176,50 DM und 1,00 DM und 1,00 DM BASF zogen um 0,10 DM GHH um 1,90 DM und Karstadt um nohr 180 DM Acks um 3 DM befestigen. Disseldorf: Conc Chemie sanken um 10 DM, Heinrich um 5 DM nach Prosche waren um 20 DM and Prosche waren um 20 DM an 4214 4300 1978 272 4977 1720 5467 2730 5475 5430 177bG 80-82-77-78G 1452 1452 180 3815 615 5734 28 1739 2225 110 \$4537 54537 11570 7864 52797 157389 52297 2549 82252 91067 5124 14.4 174 425 296G 154,2 131 425 14.6. 446 456 45956 2600 36556 1826 475.5 112.5 13.4 46.6 257.5 257.5 257.5 257.5 260.6 119.1 140.7 14 14.4.1 153 154.2 164.2 160.6 175.2 160.6 175.2 160.6 175.2 160.6 175.2 160.6 175.2 160.6 175.2 1 14.A. 2555 215 255 248 2676 2790 3408 G 13008 6 4.7 255 6 3008 G 3707 8 4.7 255 6 500 123 6 500 123 5 125 6
125 6 250 245 476 175,5 2758 265 265 262 450 261,5 361,5 175 900G 848G 721 3380 37000 217 217 259 11960 3946 75.4 20100 138 6 300 575G 4,85 253 8807 275G 590 275G 590 122 184 160 172,2 285G 172,2 285G 177,2 285G 495Gw 495Gw 195,5 1105,5 140,5 1 780TG 544 159 425 435 176 9,41 325T 4058 522G 147,7 135 135 580 261 229 249 249 249 249 149 259 70,5 129 175,2 271 1445,6 175,6 176,6 44,556 250 243,5 1986G 14766 59240 14758 14767 14997 1520 46567 246 263 217 1124,50 147 241 G 450 G 470 G 540G 435 570 225T 5476G 330 758 14268 79,8 1490G 520G Gung. 119 2707 4500 5.2 95 556G 395 425G 426G 1208 2108 2108 2108 2108 570 85 570 85 5,06 715,56 180 58556 38556 3850 153 8000 3807 702 11858 11705 47005 47005 450 4105 4105 Goldachm. 4 Glaw. Friz. \*\*! Grifazw. H. 1 Guarna \*\*20 GHH \$1. 5 GHH Vz. 3 215,5 170bG 585G 585G 5857 190 114bG 112G 4280G 2540G 495TG 1 334 TG 330 -G 143,52 780 G 120 T 100 S 120 G 0 190 G 0 193 T 114,11 140 G 5 15 G 175 1180G 958 145,SbX 162,1 239,5 1056G 2516 1750 202,5 2166 495 159 537 152,5 3358 144G 340G 88G 5.48 Freiverkehr 102,1 3101 1264 327 475 1100G 29016 400 29016 202,1G 435G 202,1G 435G 249,5 449,7 449,5 449,7 449,5 449,7 449,5 449,7 449,5 449,7 44 375-ba 277 5 157-5 157-5 157-5 205-G 205-G 205-G 205-G 205-G 157-9 157-9 157-9 157-9 157-9 157-9 157-9 157-9 157-9 157-9 157-G 255-G 278 154 445G 300G 300G 19960 19960 199 1858 950 3580G Unnotierte Werte 1255 1486 775 237,5 1275 142 278 238 547 12500 12100 5000 250 1356 325 468 474,5 439,5 12608 198 586 1250G 1220G 300G 246 134G 526 465b8 476 435G 1250 197 194,8 720G 5000C 145 306G 1042 114,7 25,2 114 251 251 277,8 5108 5206 520,51 250,51 250,51 157,1 157,1 157,1 157,1 157,1 159,9 147,150,2 270,2 244,540,2 57063 200 480G 378 585G 580 200 400G 370G 380G 13758 71068 500G 285B 461 700.2 97.5 701 101 105.25 97.5 182.25G 104.65 101.15 -Zho 97.61 103,5G 100,664 104,6G 105,9G 103,57 102,25 | 5% ELF Aquit. 75 9% Emhan & | 9% Emhan & | 4% Encount | 11 8 Encount | 11 8 Encount | 13 8
Equit | 75 7 dul. 75 7 dul. 83 8 dul. 80 8% dul. 81 8% dul. 81 8% dul. 81 8% dul. 81 7% Euroffma 77 8% dul. 81 7% dul. 82 8% dul. 75 5% dul. 75 5% dul. 76 8% dul. 77 10% dul. 82 8% dul. 79 10% dul. 82 8% dul. 79 10% dul. 83 9% 97.1 100.5 105.5 1 100.51 Anclandische 105bG 187256 1112,256 1112,256 1112,256 1113,256 105,2 100 97,52 101,5 101,5 104,15 97,57 104 1047 -25,0 97,0 99,0 2 102,55 102,55 Austro-Inc. Convert Fund / Convert Fund / Emission Farmator Sel. Gil Inc., Fund / 5% Rescovedd 7 B eigl, 84 7% Raci, Int., 73 B Renoult Acc, 85 7% Reymolds 84 7% Royal Bk.Com 7% Socto-Sconia 7th dags or 7th dags of 7th classiffs 7th classiffs 7th dags st 9th dags st 8th dags st 8t AN Export Dww, 84 100, 5 errorving 87 100 for proving 87 100 for provi 8 dgt, 84 PM, dgt, 85 0 BSS Int, 84 8h Involvener 35/88 Ph. Jope, Airforn 80 Ph. Jope, Dev. 8b, 80 Ph. Jope, Airforn 80 Ph. Jope, Ph. Jope, 17 Ph. Jope, Ph. Jope, 17 Ph. Jope, 18 Ph. Jope, 19 Ph 774. doj. 1/454. 574. doj. 175 4 doj. 175 4 doj. 175 4 doj. 175 4 doj. 177 774. doj. 180/70 774. doj. 170 775. doj. 175 775. Newselland 71 775. doj. 175 775. Newselland 71 6% Cobse Not. T./7 9% dgl. 00 7% dgl. 83 7 Canad. Imp. Bk.63 7 CESP 77 4 Chase Month. 78 9 Chile 80 3 Citycorp. 84 1% Cossico 71 10% CTNE 82 8% dgl. 82 8% Cossp. VKD 74 6% Courtaulds 72 8% Coedit Dequi 82 7% dgl. 83 8% Coredit Pocc. 83 7% dgl. 84 8 Credit Notios. 77 8% dgl. 84 8 CREDIOP 41 8 Dales. Firt-Hold.70 Pottine sta. Franchise Growth St. Franchise Growth St. Franchise Habital St. Cockpaines Id. Interprete Ir., plr. Interprete Ir. Interpr 101,54 102,550 101,560 103,560 101,562 101,562 101,562 101,57 101,57 102,75 102,75 102,75 102,75 102,75 102,75 102,75 102,75 102,75 102,75 102,75 102,75 102,75 102,75 102,75 102,75 102,75 103,13 103,13 103,13 103,13 103,13 77.256 107.256 107.455 107.4 100.2 107.755 103.5 1075 10846 1051 1051 105,75 105,75 105,75 105,75 100,75 10 105.25 99.55 104, 157 107, 157 107, 157 107, 157 108, 5 101, 5 101, 5 101, 5 102, 5 103, 5 104,
5 104, 5 10 100 114.9 114.5 114.5 114.5 115.5 110.5 11 103,13 100,245 100,26 101,6 99,1 184,66 110,5 110,5 110,4 197,75 101,4 99,75 101,4 101,5 1 108,16 G 108,85 100,65 100,65 100,6 99,1 100,5 110,5 110,5 110,5 100,5 1 133.5G 101.25 97.5G 97.85G 97.9 133.5G 102.5 102.5 102.5 104.55 102.7 104.5 100.27 104.5 100.27 104.5 100.27 104.5 100.27 104.5 100.27 104.5 105.7 106.7 106.7 106.7 106.7 106.7 107.7
107.7 107 10% dgl. 07 10 dgl. 82 8% dgl. 82 8% dgl. 82 8% dgl. 83 8% dgl. 83 8% dgl. 84 8 dgl. 84 7% dgl. 81 7% dgl. 17 74 dgl. 17 77 dgl. 17 107,565 105,67 105,57 1 180.75 18 70.5 70.5 107.3 107.3 107.5 107. 18 digl. 80MS 18 digl. 80M9 18 digl. 80M9 18 digl. 80M9 19 digl. 81M7 10 digl. 81M9 170 dig 182 117.25 114.35 114.35 114.35 119.35 119.35 119.35 119.35 119.4 76.5 107.8 107.8 107.6 107.5
107.5 1 1007 101,55 101, 145.60 (15.50 (1 8 CREDIOP 71 8 Dolles, Fin.Hold.70 7% Deguesa 84 8% Den Daralos 74 8% E.O.F. 00 8% dgt. 53 7 Eletrobros 72 6% dgt. 78 7 dgt. 79 12.4/7.3425 7.3425 7.3425 7.3425 7.3425 7.3425 7.3425 7.35 Ausland 13.4. 124. 13.4 30,75 9,425 47 18,175 15,75 14,25 7,45 15,75 13,75 44,75 44,75 44,75 44,75 44,75 44,75 72,75 44,75 72,75 72,75 72,75 72,75 72,75 72,75 72,75 72,75 72,75 72,75 72,75 72,75 72,75 72,75 73,75 74 74,75 74 74,75 74 74,75 74 74,75 74 74 74 74 74 7 12.4 30.457 7.627 18.375 18.375 18.375 18.375 27.75 27.75 43.75 43.75 13.375
13.375 13 Tokio Zürich Amsterdam Madrid Paris General Dynamic General Gelaric General Gelaric General Gelaric General Gelaric General Gelaric General Foods General Matern Grobal Not. Res. Gen. 1. 4 £ Geodrich General Gen New York 15.4 5.25 5.45 5.45 5.45 5.44 4.50 170 4.61 177 41,78 551 144,25 Banco Central Banco de Mibos Banco de Mibos Banco de Santos Banco de Santos Banco de Viccoyo Const. Arx, Ferra Cros Dragodos El Agolio Espicarivos III Esp. del Tick Esp. Petrolega Foco Benquil Focot Hidroniectr. Esp. Hauris Bentitano de El. Teleforicco Lucion Escarico Lucion Escarico Lucion Escarico Lucion Escarico Lucion Ferrig Vallahermano Inster 14,4 325 349 544 436 112 43,75 180 174 40,75 351 144,25 14.4. 448 313.1. 275 313.1. 275 313.1. 275 313.1. 275 313.1. 275 313.1. 275 313.1. 314.5. 314 15.6. 197.5 108.2 447 245.8 75 33 46.5 97.7 108.5 144 210 196,1 106,1 444 245,2 74,7 145 148 172 105 15.A. 602 780 5790 1774 3155 2480 874 785 740 245 4350 930 4180 1540 ACF Holding Aegus Alas Alas Burk Neder Amer Amer Bank Bertart's Pasers Bleekert Best Lucos Bredero Buetreomia Desseoux Alps. Bonk of Telayo Benyo Pharmo Bridgestone Tr. Comon Delkis Kopyo Delwo Horse Delwa Sec. Bed Fulf Benk Fulf Phats Ninch Hondo Regal Iron Konsel B. P. Koo Soop Urin Brewery Komothe Kuboto Iron Morsenhiro B. I Mitsushki B. I Nippon St. Kopon Borityo Sanyo Bearli Sanyo Bearli Sanyo Bearli Boop Boop Bushtomo Mari 136. 24.5 44.625 31.625 41.625 31.5.7 7.625 59.675 59.675 59.675 59.675 59.675 59.675 59.675 59.675 59.675 59.675 59.675 59.675 59.675 59.675 68.67 26 43.125 24.25 24.25 24.25 24.25 24.25 25.15 25.25 26 Adv. Micro Dev. Actor Life Alcon Alternative Alcon Alc Horo-Busse Jacobs Suchard ( Jetradi Londis Gyr Mövenpick Irih. Mosor Columbus Nestié Irih. Oerfikan-Bithria Folder Glet Broceses Oct-v. d. Grinte Hagesteller Heineten Berte KUM Hagewen Kos. Nadicusie Med. Nadicusie Med. Ossersen von Bekingen 177,8 183 517,5 60,1 148 61,3 60,1 65,2 160,5 20,3 60,8 的 例 75 80,75 105 92 34.5 185 318,5 41 147,8 59,4 59,2 64,9 140,5 28,1 21,75 173,23 47 555 57,75 55 100,50 72.25 123.25 48.25 55.5 50,15 2875 8350 1390 254 3975 408 2450 11700 1440 3520 327 1175 Mailand 31,2 10 74,7 48,6 187,4 97,5 342,5 192 193 31,1 87,4 65,4 110,2 83,4 154,6 154,6 154 14.6. 225 3487 483 3487 2975 2775 2776 104000 115500 115500 14550 3450 3450 3480 372,35 Sestogi Gentrolit Risp Delmina Fernalella C. ( Rot Fernalella C. ( Rot Yz. Fix. Brada Risplan Risplan Risplan Risplan Langua La Emacanit Magneti Mer. Mediobarra A Mendadian Meralella Risplan Meralella Risplan Meralella Risplan Risplan Meralella Risplan Risplan Risplan Mendadian Meralella Risplan Rispl London Toronto Sydney 13.4. 197 14.13 6,875 145 374 375 310 32 287 161 184 5,19 487 159 AR Lyore Anglo Am Corp.S Anglo Am Gold S Boboote Int. Bordays Bonk Beechom Bowster & A.T. Industries Br. Layland British Petroleum and 17,875 33,125 725 13,625 43,425 44,425 44,425 12,625 12,625 12,75 12,75 10 16,875 21 11,5375 17,5375 1,2 18,75 58,175 18,75 18,75 18,75 18,75 18,75 18,875 18,875 18,875 18,875 18,875 18,875 18,875 18,875 17,5 17,5 17,5 17,5 17,5 2,45 2,27 4,14 3,45 5,80 2,65 8,5 1,97 2,22 0,27 1,27 4,2 1,26 1,26 172,40 173,90 Wies Singapur 575 520 547,5 545 540 820 505 114 179 247 611 \$40 \$25 \$55 \$55 \$110 \$170 \$170 \$170 1485 1885 275 3010 3845 8700 5870 1870 7130 4570 8250 Arbed Bruz. Lombi Coclosti: O: Bosi Gevoen Kreditburi Pétrofita; Soc. Gén. Solino, Solivay UCB Cycle + Car. Cold Storage Dev. Bk. of Sing
Frager • Neave 3,48 7,47 6,45 5,1 Kopenhagen 6750 5750 7200 15400 15400 2254 8425 3225 308 445 787 230 274 210 475 840 250 310 445 787 537 277 278 450 246 2.77 2.77 1.94 2.73 2,45 5,2 1,75 1,95 2,76 5,15 787 23,87 Z3Z5,65 -105,44 104,55 440/4, Norsk Eydro 10-40/2, Phillips 10-50/3.5, 10-53,8/2, 1-50/5.2, 1-55/3.8, 1-60/2.5, Eayal Datch 1-190/7.4, Sparry 1-170/20,8, Xerox 10-150/10, Verkantsoptlessen: AEG 7-130/4, 10-120/2.2, 10-130/4.9, 1-120/3.3, 1-130/4.3, BASF 7-230/2.4, 10-310/4.9, 10-230/3.1, 1-230/3.3, 10-320/2.5, 10-320/5.5, 1-230/3, 1-220/3.3, 10-320/3.5, 10-320/5.5, 1-230/3, 10-230/3.4, 10-320/3.7, BaC 1-320/3.7, BaC 1-320/3.7, BaC 1-320/3.7, BaC 1-320/3.7, BaC 1-320/3.1, 10-410/10.1, 1-600/3.1, Commerceb., 10-190/3.2, Conti 10-140/2.2, 1-140/3.5, Dakmer 7-790/3.4, 7-950/2, 10-790/11, 10-800/3.1, Devinche Ek. 10-500/4.8, 10-550/2.3, 10-320/4.8, 10-550/2.3, 10-320/4.8, 10-550/2.3, 10-320/4.5, 10-320/4.5, 10-320/4.5, 10-320/4.5, 10-320/4.5, 10-320/4.5, 10-320/4.5, 10-320/4.5, 10-320/4.5, 10-320/4.5, 10-320/4.5, 10-320/3.5, 10-320/4.5, 10-320/3.5, 10-320/4.5, 10-320/3.5, 10-320/4.5, 10-320/3.5, 10-320/4.5, 10-320/3.5, 10-320/4.5, 10-320/3.5, 10-320/4.5, 10-320/3.5, 10-320/4.5, 10-320/3.5, 10-320/4.5, 10-320/3.5, 10-320/3.5, 10-320/4.5, 10-320/3.5, 1 Devisenterminmarkt Bu unverladerten Zingegebenheiten wan 14. Judi sof Vortagnissun genannt. Devisen und Sorten **Optionshandel** Goldmünzen Devisenmärkte Der Kurs des US-Dollar bewegte sich am 14. 6. im europäischen Markt während der ersten Stunden nur zwischen 3,0900 und 3,0925. Dieses ruhige Bild änderte sich erst, als das Gerflicht, der amerikanische Präsident Ronald Reagan sei einem Herzonfall erlegen, die Märkde unfschreckte. Eine panikartige Verkaufswelle überrollte förmlich den Markt. Innerhalb weniger Mimiten sank der Kurs von 3,09 auf 3,05. Als dieses Gerflich bis zum Pixing nicht bestätigt wurde befastigte sich der Dollar und wurde mit 3,0690 notlert. Das Denoenfi des "White House" brachte den Dollar in der Spitze wieder auf 3,08. US-Dollar in: Amsterdam 3,4655; Brüssei 62,0225; Paris 9,3720; Malland 1953,00; Wien 21,6730; Zürich 2,5783; 2: Prand/DM 3,130; Pfund/Dollar 1,2748; Pfund/DM 3,711. In Frankfurt wurden am 14. 6. folgende Coldmün-tenpreise genannt (in DM): Frankfurt: 14, 6, 85 14.6.15 | New Yark? | 3,0840 | 3,9720 | 3,9734 | 3,015 | 1,004001 | 3,904 | 3,918 | 3,488 | 3,485 | 1,004001 | 3,123 | 3,137 | 3,048 | 3,635 | 3,137 | 3,048 | 3,635 | 3,137 | 3,048 | 3,635 | 3,137 | 3,048 | 3,635 | 3,137 | 3,048 | 3,635 | 3,137 | 3,048 | 3,635 | 3,137 | 3,048 | 3,635 | 3,137 | 3,048 | 3,635 | 3,137 | 3,048 | 3,635 | 3,137 | 3,048 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | 3,137 | Optionen = 140 950 [143 600) Aktien, an 457 Verkaufsoptionen = 25 550 Aktien 169tionen: AEG 7-100/33, 7-110/22.5, 10-130/2, 10-55, 1-10/22.1-120/24.2, BASF 7-160/35/50, 7-180/23, 10-55/1-110/22.1-120/24.2, BASF 7-160/35/50, 7-180/23, 50/37, 10-250/4, 1-320/24, 1-320/21.8, Bayer 7-180/37, 50/35/1-3, 10-250/4, 1-320/21.8, Bayer 7-180/37, 50/35/1-3, 10-250/4, 1-320/21.8, Bayer 7-180/37, 50/35/1-3, 10-250/1-3, 10-2 3 Monate 1.77/1.57 1.45/1.42 7.2/5.8 47/31 gsmittel") 3,11 4,00 3,20 89,59 129,23 5,05 33,75 28,73 28,73 28,73 14,35 1,63 1,63 1,26 49,35 3,50 2,15 1,26 49,35 3,50 1,26 49,35 49,35 40,35 40,35 40,35 40,35 40,35 40,35 40,35 40,35 40,35 40,35 40 Ankauf Verkauf 20 US-Dollar 10 US-Dollar (Indian)\*\*) 5 US-Dollar (Liberty) 1 £Sovereign alt 1 £Sovereign Elizabeth II. 20 beigische Franken 10 Rubel Tscherwonez 2 stdafrikanische Rand Krüger Rand, neu Mapie Leuf Platin Noble Man Vertrauf 1795,80 1508,70 695,40 276,74 275,88 224,30 293,84 270,75 5156,82 1167,08 996,36 1415.00 1245.00 510.00 222.75 222.00 171.75 233.75 218.50 979.75 988.75 839.00 Geldmarktsätze Gehmarktsätze Gehmarktsätze Gehmarktsätze Macesseid 3,43–3,35 Prozent; Monstsgeid
3,50–5,80 Prozent; Dreimonstsgeid 5,65–5,75 Prozent; Privatdiskonststez am 14, 6, 16 bis 29 Tage 4,06 G-2,50 B Prozent; and 30 bis 90 Tage 4,05 G-2,50 B Prozent; biskonstsitze am 14, 6, 16 bis 29 Tage 4,06 G-2,50 B Prozent; ind 30 bis 90 Tage 4,05 G-2,50 B Prozent; Lomberdssitz 6 Prozent; in Manmarn Zwistant Lomberdssitz 6 Prozent; in Manmarn Zwistantialise prozent; jährifek, jähri Geldmarktsätze

Außer Kurs gesetzte Münzen\*)

20 Goldmark
20 schweiz, Franken "Vreneli"
20 franz, Franken "Napoléon"
100 österr. Kronen (Neuprägung)
20 osterr. Kronen (Neuprägung)
10 österr. Kronen (Neuprägung)
1 österr. Dukaten (Neuprägung)
1 österr. Dukaten (Neuprägung)
1 österr. Dukaten (Neuprägung)

\*) Verkauf inkl. 14 % Mehrwertsteuer \*\*) Verkauf inkl. 7 % Mehrwertsteuer

5%-5% 5%-5% 5%-5% 5%-5% 5%-5%

232,75 174,50 174,00 012,25 181,25 94,50 99,75

283,84 227,43 226,86 1103,81 228,43 154,83 518,13 136,52

de als

denbuc Goldsel jich kr necht undach Und Gedich

yerse in schrift of Broschu skriptio prifen. Von dichte,

Was 30

ichte G

heitslag lan sie Bichlei ner lie

dem Verfügt

Machia for deep

Rock

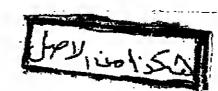
Enc

W en sto Rockmil

of Vorsi presen, rchiven

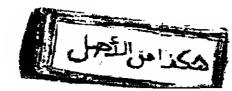
des Zus Juni Hes Jun Ma

bar alko Enswert durch M storte. Von g



Die Europäische Währungscinheit (ECU) 13. Juni: In D-Bark 2,24370 (Partitit 2,24194); in Dollar 0,728474 (12. März 1979: 1,38444).

Ostmarkkurs am 13, 8, (je 100 Mark Ost) – Berlin, Anisud 10,00: Verkaud 22,00 DM West, Frankfurt: Ankaud 18,75: Verkaud 21,75 DM West.



### Doppelter Dichter

Sertifikate

ifikate (DM)

aic 954.34 5: 25:25 42 ilseld 8 94/58

sanken in 16 fan 17 seld 59 jan 18 fan 18 fa

Min - Es liegt an den Bücherregalen. Die täuschen nämlich vor, daß alle Bücher mehr oder weniger gleich aussehen. Was nicht stimmt. Die einen sind dick, die anderen dinn; groß, klein, schwer, leicht, scheckig, farbios. Es gibt Elindbande, Möbelgeschäfte halten sich Attrappen, Gangster bevorzugen solche als Versteck für ihre Kanonen.

Was eigentlich noch gesehlt hat, das hat sich jetzt der Suhrkamp Verlag ausgedacht. Es ist ein Buch im Buch. Genauer: Es ist ein Schuber, weiß angemalt, zum Preis von 148 Mark. In den ist (ebenfalls in Schneeweiß) eine Broschur geschoben (der Preis ist gleichgeblieben): ein Band mit Gedichten.

Der Schuber hat aber noch Platz für ein zweites Buch (im Preis inbegriffen). Eher ein Büchel, kaum größer als eine Kreditkarte. Zieht man es heraus, dann wird einem ganz anders. Man hat so eine Art Stundenbuch zwischen den Fingern Goldschnitt, schwarzes Leder, gelblich knisterndes Bibelpapier. Es riecht nach immerwährender Mai-

Und was steht drin? Ebenfalls Gedichte. Es schwante einem. Übrigens die gleichen Gedichte wie in dem schneeweißen Band. Das freilich kommt unerwartet. Aber es ist Absicht. Denn in dem schwarzgelb-goldenen Büchlein sind die Verse in der (faksimilierten) Handschrift des Dichters zu lesen, in dem Broschurband dann deren Transkription. Man soll es wohl nach-

.: Von wem sind denn nun die Gedichte, werden Sie fragen. Und: Was soll das Ganze? Die eine Frage kann ich Ihnen beantworten. Es sind bislang nur zum Teil veröffentlichte Gedichte von Paul Celan, geschrieben in den Jahren 1938 bis 1944. Aus dem rumänischen Arbeitslager Tăbărești befreit, hat Celan sie fein säuberlich in ein kleines Büchlein geschrieben und dieses einer lieben Freundin geschenkt: Ruth Lackner. Sie heißt heute Ruth Kraft, und sie hat das Büchelchen dem Verlag mit Anmerkungen zur Verfügung gestellt.

Warum wir nun einen doppelten Celan lesen sollen, ist mir unklar. Ich meine: Celan gehört auf schmucklos weißes Druckpapier. (Wir warten immer noch auf den Nachlaß.) Und nicht in ein Brevier für den Hausaltar.

Rock-Revival-Platten

### "The Doors", Magie der Endsechziger

Wenn Musikaufzeichnungen ver-storbener Künstler aus dem Rockmilieu angekündigt werden, ist oft Vorsicht geboten. Häufiger schon wurde als "Wiederentdeckung" gepriesen, was zu Recht in den Plattenarchiven verstaubt war. Ein angebliches Zusammenspiel des Gitarristen Jimi Hendrix mit dem Rock-Poeten Jim Morrison beispielsweise beschränkte sich darauf, daß ein offenbar alkoholisierter Morrison die hörenswerte Musik seines Kollegen durch Marmela und Zwischenrufe

Von ganz anderer Art sind die kürzlich entdeckten und jetzt verlegten Aufnahmen Morrisons und seiner Gruppe "The Doors" aus den Jahren 1968 bis 1970 ("Alive, She Cried", Electra/WEA 96-0269-1). Der Sänger dieser "Kultband" der Endsechziger ist im Vortrag weich, lasziv, klingt auch bei Aufschreien eigentümlich distanziert, beschwörend. Diese Aura des Psychedelischen wird noch da-durch unterstrichen, daß der Orgelton sauber daherkommt, die Elektro-gitarre auch in kraftvollen Blues-Titeln nicht aus dem Ruder läuft. Der Hörer spürt in den Aufnahmen noch einmal die Magie der auf wenige Jahre beschränkten Auftritte dieser Band. Stücke wie die hier dokumentierten "Gloria" oder das legendäre Light my fire" sind ganz auf den -1971 verstorbenen - Sänger abgestimmt, der den "Doors" erst ihren speziellen Nimbus sicherte.

Alexis Korner hatte zu Lebzeiten wenige Hits hervorgebracht. Auch seine im nachhinein erschienene Schallplatte "Juvenile Delinquent" wird wohl nicht in diese Höhen aufsteigen (Virgin 206413-620). Nicht jede der leichtfüßigen Popmelodien paßt zu dem im Blues wurzelnden Mann mit der rauchigen Stimme. Am besten getroffen wird sein präsenter, menschlich warmer Gesang noch in dem ichbezogenen Titel "Mean Fool".

Ein Korner-Getreuer alter Tage ist der Sänger Chris Farlowe. Mit seiner Band Thunderbird" und einer neuen LP ( Out of the Blue , DGG 825 543-1Y) ist Farlowe auf der Suche nach dem bislang ausgebliebenen Erfolg. Verdient hätte er ihn. Denn seine Melodieführung ist souverän, das "Ziehen einzelner Noten treffsicher und nicht affektiert. Es wäre schön, wenn Farlowe, der mit seinen kantigen Gesichtszügen wie ein nachdenklicher, etwas linkischer Boxer wirkt, jetzt

HERMANN SCHMIDTENDORF Verläßlichkeit der Gefühle mit "aghäufiger auf die Bühnen käme.

Die Lebenserinnerungen des Bernt v. Kügelgen

## So schön war's im alten St. Petersburg

mens Bernt von Kügelgen seine Lebensermnerungen. Kügelgen entstammt der bekannten baltischen Künstlerfamilie und folgt als Siebzigjähriger gewissermaßen den Spuren eines Vorfahren, Wilhelm von Kügelgens, der die berühmten "Jugenderinnerungen eines alten Mannes" geschrieben hat. Der Nachfahre gibt eine verblüffend fröhliche, farbige Schilderung von Glanz und Pracht der alten Hauptstadt St. Petersburg verblittlend, weil er seit 1945 als kommunistischer Journalist in Berlin (Ost) lebt. Und weil all diese feudale Nostalgie im "Verlag der Nation" in Berlin (Ost) veröffentlicht wurde.

Bernt von Kügelgen wurde 1914 in St. Petersburg als Sohn des Chefredakteurs der deutschen "St. Petersburger Zeitung", Paul-Siegwart von Kügelgen, geboren. "Die Wohnung befand sich in der reich mit Grün und Bäumen bewachsenen Malaja Konjuschnja, der Kleinen Stallhofstraße, in einem der damals hochmodernen fünfstöckigen Mietshäuser, die vom Fahrstuhl über Telephon über alles verfügten, was sich an neumodischem Komfort bieten ließ. Hier nahm das bessere St. Petersburg Quartier, und selbstverständlich auch die Kügelgens...

Nicht weit davon stand die St.-Petri-Kirche der evangelischen deutschen Gemeinde; ging man um die Ecke, erreichte man den Newskij-Prospekt mit dem Warenhaus Gostinny Dwor, mit Geschäften, Restaurants, mit der Redaktion im Hause Nr. 20, das der holländischen Kirche gehörte. Man lebte im Herzen des russischen Riesenreichs, dort, wo sich das Leben am internationalsten zeigte, wo neben der deutschen die englische, die französische, die niederländische Kolonie ihren Sitz hatten, wo sich Vertreter aller Völkerschaften Rußlands trafen und sich der Pomp des Zarenhofes spreizte."

Kügelgen trauert offenbar den alten feudalen Zeiten nach. Um das zu kaschieren, schlägt er dann plötzlich einen klirrenden politischen Ton an (wie denn überhaupt das Buch gleichsam zwei Stilformen hat: frisch und unbefangen für das Alltägliche und pathetisch für das Politische): Gleich einem Ölfleck über dunklem Wasser flirrte und schillerte das Leben am Newskij, kaum noch verdekkend, daß rundum, im Grau der Stra-Benzeilen, die Not und der Zorn wohnten und sich jene Kräfte sammelten, die solcher Welt bald ein Ende setzten."

Not und Zorn gab es damais in allen großen Städten der Welt. Und es gibt sie heute noch in Leningrad. Nur das flirrende und schillernde Leben, das auch den anderen Hoffnung gab-das ist verschwunden und lebt nur bei Autoren wie Kügelgen weiter: "St. Petersburg bot ein fast überreiches kulturelles Leben. Wer in dieser Stadt Zeit und Geld besaß, der hätte tausend Abende im Jahr gebraucht, um das Wichtigste zu sehen."

La Datscha Ernest' bot vornehm soupers concert avec son orchestre Roumain G. Ocki Albi', Cafe-Restaurant Dominique, Newski 24, versprach Münchner und Altbavaria Bier vom Faß', das "Aquarium' ein Großes Divertissement (musikalische Unterhaltung), und Restaurant O. Leinner, Newskij 18, warb wie

Die Nacht der Entscheidung" mehrere andere Gaststätten mit seinennt ein alter Journalist na- nem Tagesmenü: Frühstück 75 nem Tagesmenü: "Frühstück 75 Kopeken (zwei Speisen und Kaffee), Mittag ein Rubel (vier Speisen und Kaffee), Revaler Vorschmack mit Fisch und Kilki, Schaschlik von Haselhuhn, Kalbshirn au beurre noire, Koulebiaka mit Fisch'."

Das sind natürlich Reminiszenzen Denn solche Restaurants sucht man heute vergebens am Newskij-Prospekt. Dabei darf niemand glauben, daß nur reiche Leute sich ein Frühstück für 75 Kopeken oder ein Mittagessen mit vier Gängen für einen Rubel leisten konnten. Kügelgens bewohnten eine Acht-Zimmer-Wohnung in ihrem eleganten Miethaus, aber der Verfasser berichtet völlig unbefangen, daß der Vater bei seiner Zeitung wenig Geld verdiente. Daß der Tisch stets reich gedeckt war, be merkt er wie selbstverständlich am Rande. Und es klingt erheiternd, was er über die Zensur zur Zarenzeit schreibt - was damals alles an Kritik an der Regierung möglich war, sogar für eine deutsche Zeitung!

Wie kommt so ein Mensch zum Kommunismus? Der kriegsgefangene Wehrmachts-Leutnant von Kügelgen (die Familie war nach 1917 nach Deutschland emigriert) bemühte sich um eine Vergünstigung bei der Arbeit im Lager. Sein gedankenloses Geplauder mit anderen Offizieren, die bereits mit den Sowjetbehörden kollaborierten, wurde veröffentlicht. So wurde er in den Kreis der Antifa-Offiziere hinübergezogen. Daß er dabei immer wieder von Zweifeln geschüt telt wurde, berichtet er selbst.

Interessant auch, wie offen er die Gründung des "Nationalkomitees Freies Deutschland" schildert. Wie kollaborationswillige Offiziere und Soldaten ausgesucht wurden, Führungsposten zu übernehmen, und wie sie dann, ohne gefragt zu werden, "ge wählt" wurden, Auch wie das Nationalkomitee den Deutschen auf beiden Seiten der Front vorzutäuschen suchte, daß es nicht rein kommunistisch sei.

"Einige Feuerköpfe" hätten zwar die Farben Schwarz-Rot-Gold für das Nationalkomitee gefordert, "Doch Walter Ulbricht, dem wir unsere Bedenken vortrugen, meinte, die Weimarer Farben seien in weiten Kreisen der nationalen Hitlergegnerschaft diskreditiert. Sie würden unsere Bündnisfähigkeit unnötig eingrenzen. Schwarz-Weiß-Rot hingegen, das Zeichen, unter dem 1871 die deutsche Einheit geschaffen wurde und zu dem sich alle national empfindender Deutschen bekennen könnten, öffne Reihen jedem, der mit gegen Hitler und diesen Krieg aufzutreten bereit sei. "Schwarz-Weiß-Rot", sagte er, ,ist kein Trick, sondern das zutreffende Sinnbild unserer Bewegung.' Das hatte uns überzeugt."

Bernt von Kügelgen gesteht auch, daß er immer wieder an seine Familie dachte: "Werden sie verstehen?" Seine Verlobte bat ihn, alles hinzuwerfen und in den Westen zu kommen, und als er sich weigerte, war das die Trennung. Er heiratete später die geschie dene Frau eines Antifa-Kollegen namens Hans Schröter und wurde für viele Jahre der Chefredakteur des "Sonntag", der Zeitung für die Intelligentsia in der "DDR". Er scheint als alter Mann seinen Frieden gefunden zu haben. Aber die Erinnerungen an andere Zeiten leben fort.

ENNO v. LOEWENSTERN

Kassel spielt Rainer Kunads Oper "Amphitryon"

### Frei nach Offenbach

Rainer Kunad, der nunmehr in der Bundesrepublik lebende Komponist, konnte an Ostberlins Staatsoper lediglich die Uraufführung seiner Oper "Amphitryon" erleben. Dann wurde das Stück, das dort in der Presse unrezensiert hlieb, aus dem Verkehr gezogen. Das galante Abenteuer des Gottes Jupiter, der die schöne Alkmene in Gestalt ihres abwesenden Gemahls Amphitryon aufsucht und sie mit einem Sohn beehrt, der auf den Namen Herkules hört, hatte man noch hingenommen. Doch diesen Herkules, der ja ein großer Held werden soll, samt seinem Zwillingsbruder nicht bei der Generalität, sondern bei einem heruntergekommenen Leiermann in Ausbildung zu geben, das war dann doch zuviel, und so fand auch die einzige Aufführung ohne die Schlußszene statt.

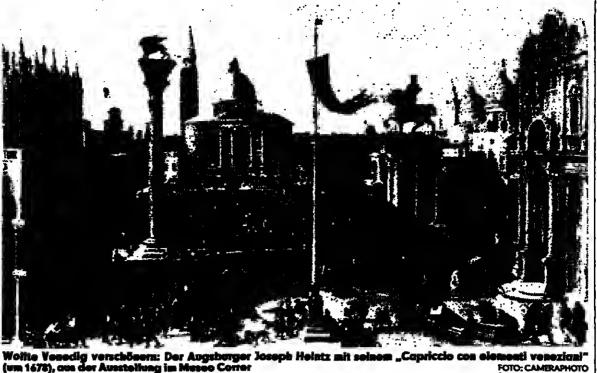
Nun, bei der westdeutschen Erstaufführung am Kasseler Staatstheater, hatten die Pikanterien des Geschehens und die allzu menschlichen Schwächen der Figuren von hoher literarischer Abkunft nicht die geringsten Schwierigkeiten, den Musiktheatertest zu bestehen. Der Umgang mit der musikalischen Komodie scheint dem Komponisten gut bekommen zu sein. Die Musik zum "Amphitryon" unterscheidet sich nämlich ebenso radikal wie vorteilhaft von dem, was wir seit den sechziger Jahren von ihm kennen. Und man braucht es wohl auch nicht wörtlich zu nehmen, wenn Kunad vorgibt, seine musikalischen Kommentare über die Hoblheit des Heldentums und die und direkt zur erotischen Sache

gressivem Wohlklang und versöhnenden Dissonanzen" versehen zu haben. Seine Tonsprache ist erfrischend

unkompliziert und auf Eingängigkeit getrimmt. Witz, Ironie und moderner Sound geben eine wohlkalkulierte Allianz ein. Immer wieder weiß sich Kunad mit Offenbach, Kurt Weill und Carl Orff einig, nimmt auch mal zum schwülen Serenadenton Zuflucht, wenn er den Sängern und dem schmal besetzten Orchester die Kantabilität seines oft herben Melos schmackhaft machen will. Doch die große Offenbachiade ge-

lingt vor allem dort nicht, wo es um das vergnügliche Pendeln zwischen großen Gefühlen und deren Ironisierung" geht. Hier mangelt es der Musik an Lakonik und Differenzierungsvermögen. Vor allem das ambivalente Verhältnis der Alkmene (deren riskante Höhentouren Jeanette Favaro mit Bravour binter sich hrachte) zu den frivolen Attacken Jupiters -Alexander Stevenson - und ihrem treuherzigen Heldengemahl (René Classen) werden musikalisch recht eindimensional abgehandelt.

Denoch hat sich der Einsatz gelohnt, zumal Profis bei der Sache waren, deren Absicht nicht von Anfang an verstimmte. Dirigent Jeanpierre Faber ließ sich nicht dazu verleiten, die großmütige Kritik der Gefühle musikdramatisch hochzuspielen. Und Manfred Beilharz, dem Regie führenden Intendanten, gelingen die besten szenischen Impromptus immer dort, wo er den Effekt meidet HEINZ LUDWIG | bis 1985) kommt.



Venedig zeigt Bauprojekte aus fünf Jahrhunderten, die nie realisiert wurden

## Sumpfige Paläste für den Papierkorb

die Ausstellung im Museo Correr am Markusplatz. Häßlich, aber wörtlich übersetzt heißt das \_Die möglichen Venedigs" - ein verwirrender Titel. Reiz und Verwirtung wachsen auch mit jedem Saal. Denn hier werden nie ausgeführte Bauprojekte aus fünf Jahrhunderten vorgestellt, wird gezeigt, wie Venedig hätte aussehen können, wenn diese Pläne ausgeführt

Die jüngste der Skizzen, die hier neben Gemälden, Holzmodellen und Traktaten zu betrachten sind, stammt vom März 1985. Es ist ein Entwurf für die Brücke der Akademia von Oscar Niemeyer, dem Erbauer von Brasilia. Der älteste der nicht realisierten Pläne stammt von 1461. Es ist Filaretes Entwurf eines Palastes an "Sumpfigem Ort" für den Sforza-Herzog von Mailand, der damit ein ihm würdiges Quartier in Venedig finden sollte.

Diese Ausstellung ist so kurios wie faszinierend, denn sie erklärt die Logik, nach der Venedig wuchs und die auch großartige, nicht nur utopische Projekte ablehnte. Bis zum Ende der Serenissima 1797 wurde jeder Bauplan von einem Patriziat kontrolliert, das interne wie externe Probleme im Namen des Gemeinwohls der Stadt behandelte, die nach der Überlieferung mit Gottes Hilfe an einem "unmöglichen" Ort entstanden war. Erst mit der napoleonischen Fremdherrschaft begann die Ära der Ingenieure,

e Venezie possibili" nennt sich die rationelle Lösungen für Probleme, z. B. des Verkehrs, suchten - aber die noch beute ungelöst sind.

> Man wandert im Museo Correr durch ein imaginäres Venedig und ist am Ende froh, das reale Venedig unverändert draußen vorzufinden, obwohl die Plane Palladios (1554) und seines Schülers Scamozzi (1584) für einen Neubau des Rialto bestechend schön wirken. Die "Träume und Alpträume des Barock", so nennt ein Kapitel im Katalog die Projekte des 17. und 18. Jahrhunderts, wurden schon aus politischen Gründen abgelehnt. Man wollte sich unbedingt von Rom und seiner rhetorischen Jesuitenarchitektur unterscheiden. Wer Canalettos Realitätstreue lobt.

> lernt hier, daß des Malers Phantasie keine Grenzen kannte. In seinen "Capricci" stellte er reale und phantastische Bauelemente nebeneinander. Nicht anders war es bei Guardi und dem Augsburger Wahlvenezianer Joseph Heintz, dessen "Capriccio" zum Plakat der Ausstellung gewählt wurde. Vor einem Projekt wie dem um 1700 von Vincenzo Coronelli vorgelegten Plan einer Brücke, die San Marco mit der Giudecca verbindet, begreift man, daß es abgelehnt wurde. Denn diese Brücke hätte nicht nur den Hafen lahmgelegt, sie hätte das in Jahrhunderten gewachsene architektonische Gleichgewicht Venedigs zerstört - wie viele andere hier gezeigte Pläne auch.

Zweifel meiden sich allenfalls vor drei jüngst verpaßten Gelegenheiten, die die Stadt mit den Ideen genialer moderner Architekten konfrontierten. Das ist das Projekt von Frank Lloyd Wright (1953), am Rio Nuovo gegenüber der Universität Ca Foscari einen schmalen, kühnen Glas-Betonbau zu errichten. Es ist Le Corbusiers Plan von 1965 für ein dringend benötigtes, modernes Krankenhaus. Und es ist Louis Kahns "Objekt" von 1969 für die Gärten der Biennale.

Nach leidenschaftlicher Diskussion wurden sie damals mit der Begründung abgelehnt, Venedig habe eigene Gesetze und müsse daher, wie in der Vergangenheit, auch großartige Plane verwerfen, die ihnen nicht gehorchten. Daß in der gleichen Zeit drei moderne Gebäude entstanden, die wie ein Schlag ins Gesicht der venezianischen Schönheit wirkten (die Sparkasse am Campo Manin, das Hotel Bauer und der Danieli-Neubau) vertieft den Kummer um die verlorenen Chancen.

Die "Biennale der Architektur" wird im Juli eine Schau neuer städtebaulicher Pläne für Venedig vorstellen. Man sollte sie sorgfältig mit den möglichen Venedigs" im Museum Correr vergleichen, in denen die Realität der Stadt an phantastischen Träumen aus fünf Jahrhunderten gemessen und für gut befunden wird. (Bis 28. Juli; Katalog, Electa, 40 000 MONIKA von ZITZEWITZ

Jugendbuchmarkt: Die Situation nach dem Verkauf des Schneider Verlages

## Bleibt Onkel Franz der Briefpartner?

Eine halbe Schulklasse versucht sich heiter-lernend als Buchbinderlehrlinge, nachdem sie sich auf amphitheatralisch angeordneten Sitzen einen kurzen Dokumentarfilm, "Wie entsteht ein Kinderbuch?", angesehen hat. Die andere Hälfte fährt, aus Sicherheitsgründen, mit einem kurios konstruierten Aussichts-Elektrokarren durch die riesige Halle des Schneider-Buch-Hauses am Münchener Außeren Ring, in der Druckbogen und Einbände der gesamten Produktion zusammengefügt, zu hohen Stapeln getürmt oder unter Zellophanhüllen postfertig gemacht wer-den. Satz und Druck vollziehen sich in Augsburg.

Der Jugendbuchverlag, aus Leipzig stammend, aber seit langem schon in München ansässig, betreibt durch solchen Anschauungsunterricht jahraus, jahrein konsequente Öffentlichkeitsarbeit in den Reihen der jugendlichen Leser. Eltern und Lehrer sind dankbar dafür, daß Kinder auf diese Weise dem Buch gewonnen werden, nicht allein dem Schneider-Buch, dem unbestrittenen Branchenführer, sondern auch dem seiner Mitbewerber. Kein Zweifel, Werbung für das Buch tut not, nicht nur angesichts der an der Basis schmächtigen Bevolkeheute jung und alt durch andere mächtige Faktoren abgezogen. Wie wird die Zukunft im Video-Zeitalter ausseben?

So konnte es denn geschehen, daß ein so prosperierendes Familienunternehmen wie der Franz Schneider Verlag, dessen Umsatz sich von 6 Millionen Mark im Jahre 1967 auf annähernd 35 Millionen Mark zu Beginn der achtziger Jahre gesteigert hat, angesichts der Einbußen von 15 Prozent in den letzten drei Jahren Ausschau nach Einbindung in eine noch größere Einheit gehalten hat, in deren Schoß auch die elektronischen Konkurrenten des Buches Platz haben.

Franz Schneider, der sich gerade vor einem halben Jahr in Gestalt von Gert Frederking einen neuen Geschäftsführer engagiert hat, verkaufte sein ganzes Unternehmen mit Ausnahme des stattlichen Gebäudes im Münchener Industriebezirk an die dänische Gutenberg-Hus-Gruppe (vgl. WELT v. 1. 6.), die in Nord- und Mitteleuropa, auch auf dem Boden der Bundesrepublik bereits eine ellenlange Liste von Verlagsbeteiligungen aufzuweisen hat. So werden Schneider-Autoren wie Enid Blyton oder Oliver Hassenkamp jetzt in einer

rungspyramide; vom Lesen werden Mannschaft mit Donald Duck und Asterix fechten. Mit dem Hauseigentümer Schneider hat der Konzern einen Mietvertrag auf 20 Jahre abge-schlossen, ein Anzeichen dafür, daß an der Eigenständigkeit des Münchener Unternehmens nicht gerüttelt werden soll.

> Merkwürdig ist der Kontrast zwi-schen dem in hohem Maße personalisierten Gesicht des Verlages in seiner ietzigen Gestalt - Tausende von Kindern stehen im Briefwechsel mit Onkel Franz" – und der Anonymität des dänischen Konzerns, der im vergangenen Jahr den riesigen Umsatz von 665 Millionen Mark hatte. Dessen Anfänge gehen auf den Betrieb des 1914 zum kgl. Hofbuchdrucker aufgestiegenen Egmont H. Petersen zurück, nach dessen Testament alle Gewinne mit Ausnahme der notwendigen Rücklagen einer wohltätigen Egmont H. Petersen Stiftung zugeführt werden, "zum Nutzen unglücklich gestellter Frauen", wie es in einem et-was ungelenk übersetzten Faltblatt des Konzerns heißt. Was die kauffreudige Jugend Europas also für ihre Comics ausgibt, landet teilweise in den Händen Bedürftiger und bei sozialen Einrichtungen aller Art. **HELLMUT JAESRICH**

#### **JOURNAL**

#### Dokumentation zum Tag der deutschen Einheit

Eine Broschüre mit dem Titel Deutsch-deutsche Realität" informiert über den heutigen Zustand der innerdeutschen Grenze. Auf 25 Seiten finden sich, von Jürgen Ritter herausgegeben, Fotos der Grenzanlagen und Essays mit Titeln wie \_Die Mauer ist Angst" von Ulrich Schacht. Das Heft ist für 3,50 DM beim "Verein Grenzopfer" e. V., Nr. 112, 3119 Barum oder durch Überweisung auf das Konto 5900 bei der Kreissparkasse Uelzen erhältlich. Der Erlös kommt "DDR"-Flüchtlingen zugute. Eine Fotoausstellung zum gleichen Thema wird morgen im Casino in Lübeck-Travemünde vom Bundesminister für innerdeutsche Beziehungen eröffnet.

Neuverhaftungen von russischen Dissidenten

DW. Moskan Die 36jährige russische Bürgerrechtlerin Tatjana Ossipowa, 1981 u.a. wegen ihrer Mitarbeit in der Moskauer Helsinki-Gruppe zu zehn Jahren Freiheitsentzug verurteilt, ist, wie die Menschenrechtsorganisation "Kontinent", Bonn, erfuhr, zu zwei Jahren zusätzlicher Lagerhaft verurteilt worden. Außerdem wurde der Meteorologe und Übersetzer Wladimir Balachonow (50), der am 7. Januar nach Ablauf einer zwölfjährigen Haftstrafe zunächst freigelassen worden war, kürzlich

#### Erinnerung an den Philosophen Ernst Bloch

rneut verhaftet.

DW. München "Spuren" heißt eine Veranstaltungsreihe im Münchener Gasteig, mit der das Kulturreferat der Stadt Munchen, die Stadtbibliothek und die Kammerspiele an Ernst Bloch erinnern. Anlaß für diese Präsentation von Filmen, Vorträgen und Lesungen, die am Montag abend von Professor Hans Mayer in der Glashalle eingeleitet wird und die his zum Freitag dauert, ist der 100. Ge-burtstag des Philosophen.

#### Bestseller: Deutsche Literaturgeschichte

J. G. G. Warschan Die in deutscher Sprache im War-schauer "Staatlichen Wissenschaftsverlag" (PWN) erschienene Geschichte der deutschsprachigen Literatur vom Ausgang des 19. Jahrhunderts bis 1945" Ist zu einem Bestseller geworden, berichtet die Kulturmonatsschrift "Opole" (Oppeln). Autor ist der aus Oberschlesien stammende Germanist Professor Marian Szyrocki, der großes Ansehen in westdeutschen Ger manistenkreisen genießt. Szyrocki ist Leiter des Germanistischen Instituts der Universität Breslau.

#### Die Stimmen berühmter Burgschauspieler

Eine Schallplatte mit Stimmen bekannter Burgschauspieler ist in der Reihe "Tondokumente aus dem Phonogramm-Archiv der österreichischen Akademie der Wissenschaften\* erschienen. Es handelt sich um Aufnahmen um die Jahrhundertwende. U. a. spricht Josef Lewinsky Monologe von Goethe, Schiller und Lessing (aufgenommen 1901), und Max Devrient interpretiert einen Monolog des Königs aus Schillers "Don Carlos" (1906).

#### Zur Geschichte des Klosters Blaubeuren

DW. Sigmaringen Das Kloster Blaubeuren feiert in diesem Jahr sein neunhundertjähriges Bestehen. Die Entwicklung dieser benediktinischen Gründung bis in die Gegenwart schildert die Ausstellung "Kloster Blaubeuren 1085-1985" in den Räumen des Klosters. Dazu erschien jetzt unter demselben Titel ein Katalog im Verlag Jan Thorbecke, Sigmaringen (156 S., 128 Abb.), für 18 Mark.

Er hat das moderne Denken mitgeprägt: Zum Tode von Helmuth Plessner

### Der deutschen Identität auf der Spur losophischen Anthropologie gelten, dank seiner großen Untersuchung

L eben und Werk Helmuth Pless-ners, der nun im Alter von beina-Plessner durch das Buch "Das he 93 Jahren gestorben ist, spiegeln ein gutes Stück deutscher Geschichte wider. Geboren als Sohn eines Arztes in Wiesbaden im Jahre 1892, studierte er Soziologie und Philosophie und wurde 1926 außerordentlicher Professor in Köln. Nach der Machtübernahme Hitlers kam die Entlassung, begann das Exil. Er fand eine neue akademische Wirkungsstätte an der holländischen Universität Groningen. 1940 fielen die Niederlande in Hitlers Hand. Drei Jahre später ordnete der deutsche Reichskommissar der Niederlande die Entlassung des "Emigranten" an. 1945 konnte er seine Lehrtätigkeit wiederaufnehmen. Erst 1951 kehrte er nach Deutsch-

land zurück und übernahm in Göttingen den neu begründeten Lehrstuhl für Soziologie und Philosophie. Den Alterssitz nach der Emeritierung 1969 nahm er in der Schweiz.

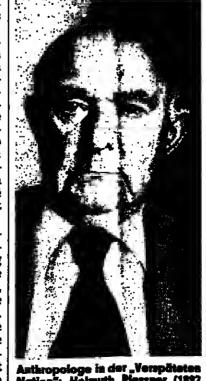
Schicksal deutschen Geistes im Ausgang seiner bürgerlichen Epoche", das zuerst 1935 herauskam und 1960 unter dem Titel "Die verspätete Nation\* wiederaufgelegt wurde. Es rief nicht nur Bewunderer, sondern auch Kritiker auf den Plan. Aber Plessner war kein simpler Apostel der nach dem verlorenen Zweiten Weltkrieg so beliebten These von der deutschen "Daseinsverfehlung". So einfach hat er sich die Dinge nicht gemacht, wenn er in seinem Buch auch zwangsläufig auf Fehlentwicklungen aufmerksam machte, um einen fundamentalen Beitrag zur Analyse unseres nationalen Selbstverständnisses zu geben, das unseligerweise heute wieder in den Mittelpunkt der Diskussion gestellt wird.

Als Philosoph kann er, zusammen mit Max Scheler und Arnold Gehlen, als Begründer der neuzeitlichen phi-

"Die Stufen des Organischen und der Mensch", die bereits 1928 erschien Unleugbar hat Plessner das Denken unseres Saeculums in nicht unerheblichem Maße mitbeeinflußt, und zwar jenseits aller ideologischen Schema-

Nicht zufällig hat er 1954 eine Schrift mit dem Titel "Die ideologische Anfälligkeit der Wissenschaftler" veröffentlicht. Plessner hat, im Gegensatz zu vielen gelehrten Kollegen, stets sehr wohl um die Grenzen der Soziologie gewußt, einer Zubringerwissenschaft sowohl für die Geschichte als auch für sein Hauptfach, die philosophische Anthropologie. Mit Helmuth Plessner haben wir einen Gelehrten von starker Anregungskraft verloren und einen Mann. der die Bitterkeit des Exils mit Würde und Gelassenbeit bestanden hat.

WALTER GÖRLITZ



Nation": Helmuth Plessner (1892

#### Moskau beginnt umstrittenes Großprojekt

Eines der umstrittensten Großprojekte zur Bewässerung von Trockengebieten im Süden der Sowjetunion ist jetzt in Angriff genommen worden. Wie die amtliche Nachrichtenagentur Tass gestern mitteilte, haben wenige Kilometer nördlich von Wolgograd die Bauarbeiten für einen Kanal zwischen den Flüssen Wolga und Don begonnen. Mit Hilfe des neuen, 65 Kilometer langen Kanals sollen jährlich rund 5,5 Milliarden Kubikmeter Wasser aus der Wolga in den Don gepumpt werden, um die Region zwischen dem Don und dem Fluß

Das Projekt hängt eng mit der heftig umstrittenen teilweisen Umleitung nördlicher Flüsse in den Süden der Sowjetunion zusammen. Die Wolga führt durch die großen Industrie ansiedlungen an ihren Ufern inzwischen nicht mehr genügend Wasser Seither soll der Kaspische See von der Austrocknung bedroht sein.

Kuban sowie Gebiete des nördlichen

Kaukasus zu bewässern.

#### Kompensation

In der Tass-Meldung hieß es, daß die Wassermassen, die durch den neuen Kanal aus der Wolga entzogen würden, durch die teilweise Umleitung nördlicher Flüsse in die Wolga kompensiert würden.

Der Don hat nach Angaben von Tass nicht genügend Wasser, um die Trockengebiete zu bewässern. Der bereits seit den fünziger Jahren bestehende Don-Wolga-Kanal südlich von Wolgograd wird durch Wasser aus dem Don gespeist. Die Möglichkeit, den Kanal durch Pumpstationen mit Wasser aus der Wolga zu speisen, sei von sowjetischen Experten als zu teuer und im Interesse des Umweltschutzes zurückgewiesen worden.

Am Anfang des neuen Kanals bei Wolgograd soll die nach Angaben von Tass größte Pumpstation Europas mit einer Förderleistung von 250 Kubikmeter Wasser in der Sekunde erbaut werden.

#### Klimaveränderung?

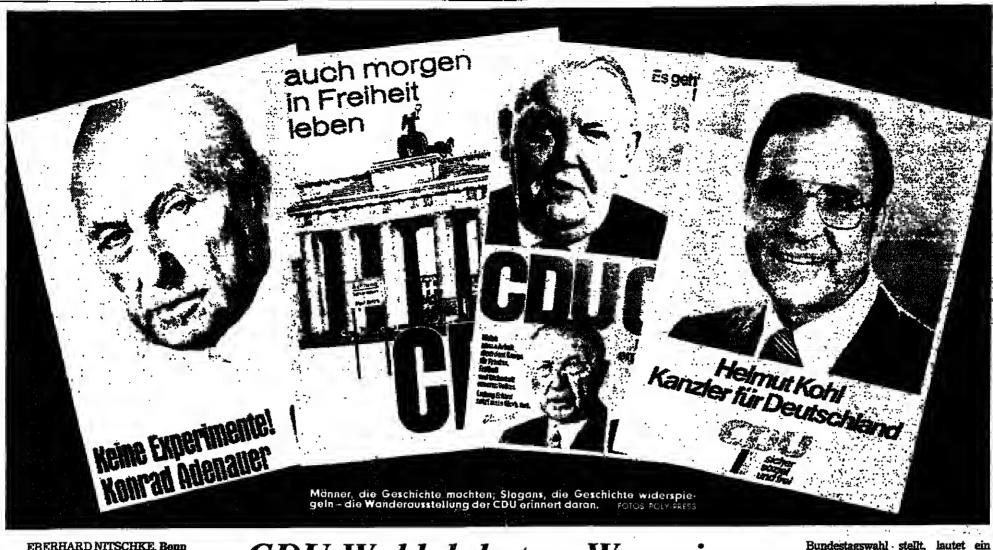
Mit Hilfe des neuen Projektes soll der Umfang der bewässerten Flächen in der Region verdoppelt und in eine "Zone garantierter Ernten" verwandelt werden, hieß es bei Tass. Experten rechneten damit, daß durch die Bewässerung jährlich zusätzlich rund sechs Millionen Tonnen Futter-mittel und eine Million Tonnen Früchte produziert werden könnten.

Erst kürzlich hatte der sowjetische Minister für Wasserwirtschaft, Nikolai Wasiliew, erklärt, daß das Mammutprojekt einer teilweisen Umleitung nördlicher Flüsse in den Süden des Landes fortgeführt werde. Nach dem Amtsantritt von Parteichef Gorbatschow schien unklar, oh das von Gorbatschows Vorgänger Tschernenko befürwortete Projekt weitergeführt werde. Kritiker dieses wohl größten Eingriffs in die Natur befürchten eine Klimaveränderung in

Auch in China haben mit dem Bau einer 40 Kilometer langen Zuhringerstarße Vorarbeiten für ein Großprojekt begonnen. Es geht um die Errichtung des "Drei Schlucbten"-Staudamm-Kraftwerks am Oberlauf des Yangtze. Das Wasserkraftwerk soll einmal 64,6 Milliarden Kilowattstunden Strom pro Jahr erzeugen und damit nach dem brasilianischen Itaipu, das auf 75 Milliarden Kilowattstunden veranschlagt wird, zum zweitgrößten der Welt werden. Mit Hilfe des Damms zwischen den Städten Chongqing (Provinz Sichuan) und Wuhan in Zentralchina will man aber auch Flutkatastrophen vorbeugen. Um die Beteiligung an dem Unternehmen bewerben sich auch die deutschen Firmen Siemens und Voith. Pläne für die Zähmung des 6300 Kilometer langen Yangtze durch ein gro-Bes Staudammprojekt reichen bis in das Jahr 1958 zurück. Vier Jahre zuvor hatte eine Flutkatastropbe 30 000

Wetterlage: Von Nordwesten her wird

che Meeresluft nach Deutschland ge-



### CDU-Wahlplakate - Wegweiser durch vier Jahrzehnte

schlossen, in Berlin formulierte man im gleichen Monat einen "Gründungsaufruf". Am 14. Dezember 1945 findet im damals noch selbständigen Bad Godesberg das "erste koordinierende Reichstreffen" der Partei statt, die sich den Namen "Christlich-Demokratische Union Deutschlands" gibt. In Bayern führen gleichzeitige Aktivitäten zur Gründung der CSU.

Generalsekretär Heiner Geißler bei der Eröffnung der Wanderausstellung zu diesen Anfängen: "Überall. wo die Schreckensherrschaft der Nationalsozialisten ihr Ende gefunden hatte, gab es Menschen, die zunächst unabhängig voneinander die Gründung einer christlich-demokratischen Volkspartei anstrehten. Im KZ Buchenwald bildete sich bereits vor dem Ende des NS-Regimes eine Gruppe von christlichen Politikern, Hilpert darüber beriet." Als Aufgabe von heute formulierte Geißler: "Wir müssen uns gegen jeden Wertneutralismus wenden, der nicht unterscheiden kann zwischen Freiheit und Diktatur, zwischen Recht und Unrecht, zwischen Demokraten und Feinden der Demokratie."

Damals, 1945, seien nach der Erfahrung einer menschenverachtenden Diktatur "die Köpfe klarer" gewesen. Heute könne man auf den Leistungen der Frauen und Männer dieser Stunde Null aufbauen: "Verglichen mit den ungeheuren Problemen der Nachkriegszeit nehmen sich unsere heutigen politischen und wirtschaftlichen Schwierigkeiten eher bescheiden aus.

Tatsächlich wird auf einem der frühen CDU-Plakate als "erster Erfolg

die Wirtschaftspolitik" bezeichnet, daß es 1947 pro Kopf und Tag 1000 Kalorien Lebensmittel gab, 1948 aber schon 2000, und in zwei Monaten mehr Ware in die Geschäfte gekommen sei, als vorher innerhalb von drei

Es gibt berühmt gewordene CDU-Slogans aus zehn Bundestagswahlen. "Keine Experimente" von 1957 ist wohl am bekanntesten. 1972 hieß es: "Machen Sie es wie die Preise - laufen Sie der SPD davon!" Dies ist auch das Jahr in dem man es mit dem Slogan "Black is beautiful" versuchte. 1980 war besonders wirkungsvoll ein Plakat, auf dem eine ungelenke Schülerhand an der Tafel den Satz "seit die SPD regiert" mit den Worten fortsetzte: "gippt es die Gesammt schule". Als sich die CDU am 14. August 1949 dem Wähler zur ersten

Bundestagswahl stellt, lautet ein Plakat: "Vertriebene! Eure Not ist unsere Sorge – CDU die einzige Par-tei, die Flüchtlings-Wahlkreise for-derte" Außerdem wird propagiert: "Wir können nicht zaubern, aber arbeiten", dargestelt mit einem Märchenbucb-Zauberer, der an Ruinen nichts ändert, wohingegen durch gu-te Politik schlichte Häuschen wach-

In diesen Zeiten ist das Wahlplakat überhaupt simpel. Würste auf dem Teller und ein Mann, der gerade ein Radio gekauft hat, kontrastieren mit der undeutlichen, aber schlimmen Folge der Planwirtschaft.

1953 rollen auf den Straßen schon wieder mehr als eine Million Motorräder, die D-Mark ist eine der härtesten Währungen der Welt. Verhärmt und abgerissen sind auf den CDU-Wahlplakaten dieses Bundestags-Wahliahres nur noch "DDR"-Bürger, die mit Blick nach Westen bitten: "Denkt an uns - wählt für uns CDU!" 40 Jahre CDU - das ist schon Stoff für mehr als eine Generation.

LEUTE HEUTE

Berlin steht an diesem Wochenen-

de ganz im Zeichen des Films, Bun-

desinnenminister Friedrich Zimmer-

mann verleibt die vielbegehrten Bun-

nat zu einem großen Filmfest ans

"Wasser" ein, das selbst bei Regen

kein Schlag in dasselbe werden soll.

Preise gibt es in diesem Jahr wieder

reichlich. Für so altgediente Stützen

des deutschen Kinos wie Bernhard

Wicki - seit 30 Jahren einer der ganz

großen Stars ("Die Brücke") - der für

seinen Film "Die Grünsteinvariante"

ein Filmhand in Gold erhält, aber

auch für Nachwuchsregisseure, wie die junge Österreicherin Maria Knil-

li. Ihr Erstlingswerk "Lieber kahl"

erntete auch in Cannes viel Lob. Der

Österreicher Klaus Maria Brandaner

wird für seine Darstellung des

"Oberst Redl" in dem Film von Ist-

van Szabo ausgezeichnet. Dieser

Film erhält auch die höchste Aus-

zeichnung, die in diesem Jahr verge-

ben wird, das Filmband in Gold, ver-

hunden mit der stattlichen Summe

von 400 000 Mark. Götz George, be-

liebt als "Tatort"-Macho Schimanski

hat sich in Carl Schenkels Kriminal-

film "Abwärts" ein Goldenes Film-

band erspielt. Und die Berlinerin Ur-

sela Monn erhält die Auszeichnung

für die tragikomische Rolle einer jun-

gen Ost-Berlinerin, die sich in einen

Schweizer Diplomaten verliebt, in "Einmal Kudamm und zurück". Für

seine prunkvolle Ausstattung von

Wolfgang Petersens Filmmärchen

"Die unendliche Geschichte" be-

kommt Filmarchitekt Rolf Zehet-

bauer, der schon einmal einen Oscar

für "Kabarett" mit Liza Minnelli ge-

wann, das Goldene Filmband aus

Zimmermanns Händen überreicht.

Der Kameramann Jacques Stevn

wird für seine Kameraführung in

"Abwärts" geehrt, die wesentlich zum Erfolg des Dramas, das in einem

steckengebliebenen Fahrstuhl spielt,

beitrug. Wim Wenders bekommt für

sein schon häufig preisgekröntes

Opus "Paris, Texas" nun auch noch

das Silberne Band und damit die

Summe von 300 000 Mark. Peter Li-

lienthals Porträt zweier ungleicher

Freunde, die gemeinsam einer latein-

amerikanischen Diktatur trotzen

"Das Autogramm", wird ebenfalls

mit dem Silbernen Band ausgezeich-

net. Als letzte Preisträgerin in dem

Reigen trägt die Berliner Filmema-

cherin Ulla Stockl für ihren Film

"Der Schlaf der Vernunft" ein Silber-

band von der Veranstaltung nach

Hause. Das Aufgebot an Prominenz

und Politik beweist, daß Berlin eben

doch noch oder wieder eine Filmme-

tropole ist. Einhelliges Urteil: Nach

Cannes bewies jetzt auch Berlin den

unaufhaltsamen Wiederaufstieg des

internationalen Films.

Taler für Filmsterne

#### Zum fünften Mal Anschlag auf Rubens-Gemäde

Schwierigkeiten hatte die Züricher Polizei am Freitag, als sie einen Brandanschlag auffilären wollte, der tags zuvor im Kuristhaus der Stadt ein wertvolles Gemälde von Peter Paul Rubens zerstört hatte Em runger Mann, der "gewisse Chemikalien bei sich hatte, worde als Verdächtiger festgenommen. Er verweigerte jedoch jede Aussage. Wahrschemlich sei er der Urheber des Anschlags, sagsei er der Urhebes des Anschlags, sagte ein Polizeisprecher, ein endgültiger
Beweis fehle noch: Das zerstörte
Kunstwerk, ein 1628 entstandenes
"Bildnis des spanischen Königs Philipp IV.", hatte einen Handelswert
von schätzungsweise mein als sechs
Millionen Mark. Die Zerstörung des
Rubens-Gemäldes in der Züricher
Kunsthalle ist bereits die fünfte eines
Werkes des flämischen Künstlers seit
1959.

pichtu

Der Vierzei

persisch innet Geni iden typogn st, der seit

a ill Vierz

in tiefsten at

E der in seit.

agenländi

en Traum

De Sprac

at aus der

· linwers.

eigene s Undeine Inde, gibt Inschen H In Bemüh

in Goetha diesem So inn eine die still vo

delen zum
licher aus
feitst für
stenländi
äneben ei
Goethe
icho della
mianische
den Adam

#### Noch eine Leiche gefunden AP, West Point/Kalifornien

Auf dem Gelände der Hütte des verstorbenen Kaliforniers Leouliard Lake in West Point but die Polizei am Donnerstag eine fünfte Leiche und weitere verkohlte menschliche Knochen entdeckt. Gleichzeitig nahm das FBI eine internationale Fahndung nach dem mutmaßichen Komplizen Lakes, Charles Ng. auf Er wird mit dem "Verschwinden" von 25 Men schen in Zusammenhang gebracht

#### Drei Beben am Atna

AP Catamia Drei leichte Erdbeben, die im Abstand von 15 Minuten das Gebiet des Ätna erschütterten, haben am Don-Atna erschutterten, nanen am Lunnerstag abend die Anwohner in
Schrecken versetzt, jedoch keinen
Schaden angerichtet. Nach Angaben
des Nationalen Instituts für Geophysik erreichte der stärkste der drei
Erdstöße den Wert 3,8 auf der zwölfstufigen Mercalli-Skala

#### Bank-Chef verurtellt

lnw, Dortmund Der ehemalige Chef der Hammer Volksbank, Paul Schulte, ist am Donnerstag von der Wirtschaffsstrafkam-mer des Landgerichts Dortmund wegen Untreue in Höhe von 600 000 Mark zu zweieinhalb Jahren Haft verurteilt worden. Die Genossenschaftsbank war in die Schlagzeilen geraten, nachdem sie Verluste von rund einer halben Milliarde Mark gemacht hatte.

#### Explosionsgefahr

Ein mit Munition beladenes Fahrzeug des Kampfmittelräumdienstes Düsseldorf ist gestern auf der Auto-bahn in der Nahe der niederriein-schen Stadt Moers in einen Verkehrsunfall verwickelt worden. Nach-Angaben der Polizei wurden der Beifahrer des Spezialwagens getötet und die Fahrer anderer Fahrzeuge teilwe schwer verletzt. Die Autobahn wurde wegen Explosionsgefahr gesperrt:

#### Drei Teenager erschossen

SAD, New York Weil er glaubte, daß Jugendliche ihm eine Flasche Limonade stehlen wollten, hat jetzt ein 27 Jahre alter Geschäftsinhaber im New Yorker Stadtteil Brooklyn drei Teenager erschossen und einen Vierten mit seiner Pistole verletzt. Der Mann ist noch flüchtig.

#### Dioxin-Prozeß eröffnet

AFP. Saint-Quentin In der nordfranzösischen Stadt Saint-Quentin hat gestern vormittag das Strafverfahren gegen den Müllbeseitigungsunternehmer Bernard Paringaux begonnen. Er hatte nach dem Dioxin-Unglück im norditalienischen Seveso 635 Tonnen hochgiftigen Dioxin-Schlamms aus Italien abtransportiert, illegal nach Frankreich eingeführt und dort versteckt.

#### Grenzerleichterungen

dpa, Schengen Zum Beginn der Urlaubs-Reisewelle auf den Straßen der EG-Länder haben Vertreter der Bundesrepublik Deutschland, Frankreichs und der drei Benelux-Länder in Schengen (Luxemburg) ein Abkommen über Grenzerleichterungen und den stufenweisen Abbau der Kontrollen anden gemeinsamen Grenzen unterzeichnet. Danach sollen von heute an Personenwagen aus den EG-Ländern mit einem grünen E-Schild an der Windschutzschutzscheibe im Schrittempo die Grenze passieren dürfen und Kontrollen nur noch Stichpro-



durch Entwicklungshilfe zu ersetzen." Korrekturanweisung vom Informationsbüro Boun des Europäischen Parlaments zu einer Pressemittei-

## Bombe für Tierfänger

Französische Tierschützer greifen zu Terror-Methoden

JOCHEN LEIBEL, Paris

"Gegen Zwangswirtschaft und

Schlangestehen - für Marktwirt-

schaft und Kaufengehen-also wähle

CDU!" Die Botschaft auf den einfa-

chen Plakaten am Anfang der jetzt

40jährigen Geschichte der Partei ist noch ganz aus der Not geboren.

CDU-Generalsekretär Heiner Geißler

eröffnete in Köln eine Wanderaus-

stellung, die vom 26. Juni an zu-

nächst nach Berlin weitergeht und

"40 Jahre CDU-Politik für Deutsch-

land" vorstellt - hauptsächlich in

Das Rundzelt ist gefüllt mit der

Stimme Konrad Adenauers. Monito-

re zeigen in ständiger Folge einen

Film über den ersten Kanzler der

Bundesrepublik Deutschland und

seinen politischen Weg. Die Kölner

hören mit Andacht die rheinischen

Töne: "Meine Damen und Herren,

Schon im Juni 1945 wurden in der

schwer zerstörten Stadt die "Kölner

Leitsätze" für die Gründung einer

christlich-demokratischen Partei be-

nun hörense doch mal zu ...\*

Eine militante Gruppe unter Frankreichs Tierschützern hat jetzt die Pfade des friedlichen Protests verlassen und kämpft mit Mitteln, die hisher zum Arsenal von Terroristen gehörten: mit Bomben und mit Brandstiftung. In Toulouse hrannte ein Auto ah, in Westfrankreich liegt ein Polizist schwerverletzt im Kran-

Die Eskalation der Methoden gallischer Tierfreunde zeichnete sich schon seit einlger Zeit ab. Statt der einst beliebten öffentlichen Proteste gingen sie zu spektakulären Überfälie auf Tierfänger über. Mehrere solcber Tierfänger, die gewöhnlich die französischen Laboratorien mit Versuchstieren versorgen, wurden auf einsamen Landstraßen von vermummten Kommandos abgefangen. Die Tiere wurden freigelassen, die Tierfänger häufig nach Art des Indianer-Spiels an einen Baum gefesselt. Diese Aktionen stießen meist noch auf das Wohlwollen der Bevölkerung. Heroische Jugendliche, die Hunde und Katzen vor einem qualvollen Tod in einem Laboratorium für Kosmetika retteten, das fand Sympathien.

Doch dieses Wohlwollen haben sich die Tierschützer nun größtenteils verscherzt. In Toulouse zündeten Unbekannte den Lastwagen einer Firma

Vorhersage für Sonntag:

Weitere Aussichten:

Hamburg

List/Sylt

Stullgart

Athen

Britsel

Budapest

Bukarest

Istanbul

Amsterdam

Bei wechselnder bis starker Bewöl-

te 9 bis 6 Grad. Im Norden frischer his starker, im Süden mäßiger Wind.

Noch keine wesentliche Änderung des kühlen und wechselhaften Wetters.

Kopenh

London

Madrid

Mailand

Mailorca

Nizza

Oslo

Prag Rom

Stockholm

Tel Aviv

Tunis

Wien

29° 26°

Las Palmas

Temperaturen am Freitag , 13 Uhr:

17° 13° 12° 17° 16°

19°

25°

Sonnenaufgang am Sonntag : 5.05

nnenaufgange am Montag : 5.05 Uhr,

Uhr, Untergang: 21.40 Uhr, Mondauf-

gang:3.34 Uhr, Untergang: 20.02 Uhr

Untergaog: 21.41 Uhr; Mondaufgang: 3.59 Uhr, Untergang: 21.13 Uhr 'in MEZ, zentraler Ort Kassel

WETTER: Kühl und wechselhaft

an, die unter Aufsicht der Universität Tierversuche durchführt. In dem Lkw befanden sich keine Tiere, was vermutlich vorher erkundet worden war. Der Sachschaden betrug mehr

Noch stärkere Kritik rief eine Aktion in der Bretagne hervor. Hier bekam ein Tierfänger in einem Paket eine "Höllenmaschine". Der Mann fand das Postpaket verdächtig und alarmierte die Polizei. Nicht zu Unrecht, wie sich heraustellte, oenn beim Öffnen des Pakets gah es eine Explosion. Ein Beamter wurde schwer verletzt.

Die Verantwortung für die beiden Anschläge hat eine "Befreiungsfront für Tiere" übernommen, die "FLA" Diese Organisation, von der französischen Polizei nun in die Kategorie .Terroristen" eingeordnet, besteht nach Insider-Informationen aus etwa vierzig Jugendlichen, die im ganzen Land agieren. Nach dem Wissensstand der Polizei stammen sie aus links-extremen" Kreisen. Eine Eigenheit haben sie allerdings: es handelt sich ausnahmslos um Vegetarier.

Auch diesseits der Grenze sind militante Aktionen von Tierschützern bereits vorgekommen. Es handelte sich zumeist um spektakuläre Tierbefreiungen, die juristisch gesehen jedoch als "schwerer Diebstahl" gelten.

## Großer Galaabend auf Schloß Augustusburg

Seine Bonner Amtskollegen nennen ihn scherzhaft bewundernd "Mister Hightech". Lothar Spath, Ministerpräsident im hochtechnisierter Beden-Württemberg und zur Zeit Präsident des Bundesrates, bewies auf rheinischem Boden, daß ihm auch die Spitzen der Bonner Gesellschaft am Herzen liegen, lud er doch als erster Bundesratspräsident das Diolomatische Korps zu einem gro-Ben Empfang ein.

Seinen Einzug in die Diplomatenwelt der Hauptstadt verband Späth mit dem Feinsten, was sein Land an Kultur mit zu bieten hat: Auf der barocken Schloßtreppe von Augustusturg in Brühl, die Balthasar Neumann erschaffen hat, ließ der Gastgeber das Orchester der Ludwigsburger Festspiele auftreten, geleitet von Wolfgang Gönnenwein, dem Generalintendanten des Württembergischen Staatstheaters in Stuttgart. Eine Einladung nach Brühl war hoch begehrt: Neten den Botschaftern aus West und Ost, an ihrer Spitze der Apostolisch- Nuntiius Joseph Uhac, waren nur noch die Ministerpräsidenten der Lärder und die Bonner Bevollmächtigten gebeten worden, und - die Vertreter der Presse.

Len politischen Aktivitäten vor der

schrieh man es zu, daß von den Ministerpräsidenten nur der Hannoveraner Ernst Albrecht, der Mainzer Bernhard Vogel und der Hamhurge Klaus von Dohnanyi kamen. Alhrecht, der im Oktober die Nachfolge Späths als Bundesratspräsident antritt, scharte die Gäste aus Übersee geradezu um sich: den Vizepräsidenten der Republik Ecuador, Blasco Penaherrera mit Frau und Freunde aus der Schweiz. Aus Solothurn kamen Mitglieder der Kantons-Regierung, an der Spitze Fritz Schneider.

Beim Small-talk in den Schloßräumen unterließ es Späth auch nicht, eines seiner derzeitigen Lieblingspro-jekte "schmackhaft" zu verkaufen: Die Kulturstiftung der Länder. Diese Institution dürfe man doch wirklich nicht auf den St. Nimmerleins-Tag verschieben. Hier sollten sich Bund und Länder zusammenfinden, um in einer Art "Einkaufsgenossenschaft". so Späth, mit gemeinsamen Mitteln Kunst aufzukkaufen. Er sei sogar bereit als einstweiligen Sitz Bonn vorzuschlagen, auch wenn Berlin irgendwann Heimat einer solchen Kulturstiftung werden müßte. Aber noch mauern einige sozialdemokratische Kollegen. Vielleicht wegen des Gel-

## Tiefer Sturz eines Hochgelobten

Ehemaliger Versicherungspräsident Hubertus Zuber verurteilt

kung vor allem im Norden und Osten einzelne Schauer. Höchstlemperaturen 13 bis 17 Grad, nur im Südwesten ortlich darüber. Nächtliche Tiefstwer-

stoppt: Der ehemalige Präsident der Badischen Gebäude-Versicherungs-Anstalt, Hubertus Zuber, ist vom Heidelberger Landgericht zu zwei Jahren und vier Monaten Gefängnis - wegen Betrug, Bestechlichkeit und Untreue - verurteilt worden. Zwar will der heute 55jährige Jurist und ehemalige Spitzenbeamte Baden-Württembergs gegen das Urteil Revision beim Bundesgerichtshof (BGH) in Karlsruhe einlegen. Beobachter der seit Jahren schwelenden Affäre Zuber (Spitzname "Rucki-Zucki") räumen ihm aber wenig Chancen ein.

zeßtage in Heidelberg wurden die zahlreichen kriminellen Verfehlungen Zubers nach jahrelangen sorgfältigen Ermittlungen "wasserdicht" bewiesen: Zum Teil gah der Angeklagte die ihm vorgeworfenen Straftaten zu. allerdings erst dann, wenn erdrükkende Beweise ein weiteres hartnäkkekiges Leugnen und die Vorne-Verteidigung Zubers ohnehin sinnlos gemacht hätten.

her Versicherung durch Vorspiegelung eines "Sturmschadens" um 43 000 Mark betrogen. In Wirklichkeit gab es einen einfachen Wasserschaden als Folge von Konstruktionsfehlerr. Eine andere Versicherung sei mit Hilfe fingierter Rechnungen zu Unrecht um 41 000 Mark erleichtert worden. Dann versuchte Zuber von einer dritten weitere 30 000 Mark für diesen Schader, zu bekommen.

"Bestechlichkeit" war ein weiterer Grund für die Verurteilung, die nicht mehr zur Bewährung ausgesetzt werden kann. Für em Buch "Innere Führung" hatte Zuber 55 000 Mark an "Spenden" gesammelt und selbst behalten, obwohl der Verlag für die Kosten aufkam. Als Herausgeber hat eraußerdem Autoren um ihr Honorar gebracht. Zu ihnen zählen auch Prominente wie der frühere Regierungssprecher Conrad Ahlers. Die Witwe Ahlers entkräftete vor Gericht die Behauptung Zubers, ihr Mann habe 10 000 Mark von Zuber in bar erhal-

Unter den zahlreichen Zeugen in

sorgen". Das Gegenteil geschah.

#### XING-HU KUO, Heidelberg hat e in sieben Fällen Betrug begangen. So habe er seine eigene Karlsru-Eine Bilderbuchkarriere ist ge-

Denn während der zwanzig Pro-

Konkret befand das Gericht, Zuber

dieser Affäre befand sich auch Ministerpräsident Lothar Spath. Zuber hatte behauptet, der Regierungschef persönlich habe ihm mündlich das Privileg eingeräumt, als Versiche-rungspräsident den Dienstwagen auch privat uneingeschränkt benutzen zu dürfen. Dies jedoch hat Späth bei seiner Vernehmung in Stuttgart strikt bestritten. Damit hält das Gericht den Vorwurf für erwiesen, Zuber habe seiner Versicherung einen finanziellen Schaden von 24 000 Mark zugefügt. Zuber gab zu, daß er mit Kleinstbeträgen auch den Staat als "Selbstbedienungsladen" braucht hat durch "Aufrundung" seiner Restaurantbelegen.

Sollte das Urteil rechtskräftig werden, verliert Zuber seinen Beamten-Status und die nicht geringen Pensionsansprüche eines Ministerialdirigenten. Zuber hatte im Verlauf seiner Karriere, die im rheinland-pfälzischen Wirtschaftsministerium begann, ständig Querelen mit Kollegen und Vorgesetzten gehabt. Seine Beförderung nach Karlsruhe durch Späth sollte "für Ruhe in Stuttgart



"Das Wort Einwicklungshilfe ist

Stationer 4th L'Indicks West States STL, @bedreit, still ≤ Nebel + Spruhregen + Pegen + Schneefall, + Schautz Geberte Regen Sell Schnee 200 Nacht 1111 Freshprenz l-Hoch- T-Teldruckgebete <u>Lukstromany</u> ⇒warm. 📫kak FROM ARE WEITHOR ARE NATION AREA (Million)

remade
AP Zade
inatte die Züriche
aE. als we der Sade
insthaus der Sad
emälde von Pre
visse Cheriste

che gefunde

Point/Kaliford

de der Hütte (

omiers Leonb

hat die Polizia

unfte Leiche

menschliche La

lichen Komple

auf. Er wird m

en" von 25 Kg

nhang gebrach

oeben, die im 🎉

en das Gebiet de

haben am De

e Anwohner

t. Nach Angaba

ituts für Geoph

starkste der de

3,8 auf der zeit

inw Dorton

hef der Hamme

hulte, ist am Da

tschaftsstrake

its Dortmund ve

öhe von 600 m

o Jahren Haftus

Genossenschat

izgzeilen geran

te con rund eine

rk gemach han

beladenes Far-

ttelräumdiense

ern auf der Am

der niederhau

orden. Nach Ar-

urden der

ns getötet undde

irzeuge teilweis

Autobatz web

fahr gespant

erschossen

SAD, New York

cas Jugendice

monade sehre

r. 27 Jahre alts

m New Yorks

ires Teenaga e

Vierten mit 🕏

Der Mann &

eröffnet

P. Saint-Questin

zösischen Stat

estern vornute

gegen den Mik

hmer Bernad

. Er hatte nat

: am norditalist

onnen nochziit

e aus Italien &

nach Frankret

versteckt

ungen

doa. Schenge Haubs-Reisen

de: EC-Lands

Bundesrepublic

reiche und de

n Schenge

bkommen üte

: und den str

Kontrollen &

Grenzen une

Schild and

eibe im Schiff

assleren düne

noch Sucher

LETZI

en von neuten ten EG-Ländst

urteilt

jedoch kene

AP, Cata

n Atna

## GEISTIGE WELT

## Ach um deine feuchten Schwingen, West, wie sehr ich dich beneide

Omar Chajjam und Hafis: Neue Übersetzungen bringen uns die Perlen altpersischer

Dichtung in endgültiger Form nahe / Von HARALD VOCKE

en, Rosen mit ihren Stielen, Blättern und vollen Blüten sind in hellem Chromgelb auf die Seiten gespritzt. Hart davon abgehoben stehen in dunklem Lila einzelne Lettern arabischer Schrift und tiefschwarz gedruckt ein persischer Text. Links daneben, auf einer sonst weiß gelassenen Seite ist die deutsche Übersetzung hierzu in Beziehung gesetzt:

Ach, das Buch der Jugend ist abgeschlossen, des Lebens frischer Frühling wurde Winter,

der Zustand, den man Jugend nennt es ist nicht auszumachen, wann er begann und endete.

Der Vierzeiler von Omar Chajjam bietet so auf persisch und deutsch für das Auge doppelt Genuß. Josuz Reichert hat diese Seiten typographisch gestaltet. Cyrus Atabay, der seit seiner Kindheit im deutschen Sprachraum heimische persische Dichter. hat 121 Vierzeiler von Omar "dem Zeltmacher" verdeutscht ("Wie Wasser strömen wir." Die Rubaijat des Omar Chajjam, Im Verlag der Eremiten-Presse, Düsseldorf). Am tiefsten aufgewühlt hat mich ein Vierzeiler, der in seiner dumpfen Traurigkeit kaum

Divan" Geist und Form der morgenländischen Dichtung zu eigen gemacht? Das We-sentliche hat er von der Begegnung mit Hafis empfangen. Der persische Dichterfürst wurde ihm durch die zweibändige, in den Jahren 1812 und 1813 erschienene Übersetzung des Österreichers Joseph von Hammer-Purgstall vertraut. In den Aufzeichnungen, die Goethe 1826 unter dem Titel "Tagund Jahreshefte als Ergänzung meiner sonstigen Bekenntnisse" zusammengestellt hat, wird darüber mit dankenswerter Klarheit Auskunft erteilt. In den Notizen über das Jahr 1815 beißt es dort gleich zu Beginn:

Schon im vorigen Jahre waren mir die sämtlichen Gedichte Hafis' in der von Hammerschen Übersetzung zugekommen, und wenn ich früher den hier und da in Zeitschriften übersetzt mitgeteilten einzelnen Stücken dieses herrlichen Poeten nichts abgewinnen konnte, so wirkten sie doch jetzt zusammen desto lebhafter auf mich ein, und ich mußte mich dagegen produktiv verhalten, weil ich sonst vor der mächtigen Erscheinung nicht hätte bestehen können."

Vergleichbares hat Goethe von keinem anderen Dichter bekannt. Im selben Abschnitt der "Tag- und Jahreshefte" heißt es später sogar, daß die Hammersche Übersetzung des Hafis "täglich zur Hand war und

mir zum Buch der Bücher wurde".

Buch der Bücher, schon das ist sprachlich vom Orient geprägt. Die semitische Steigerungsform ist Freunden des lateinischen Bibeltextes zum Beispiel aus der Überschrift zum Hoben Lied bekannt: canticum canticorum. zu deutsch "Lied der Lieder". Martin Buber überträgt sie dort aus dem hebräischen Urtext als "Gesang der Gesänge". Im West-Östlichen Divan begegnet uns die semitische Sprachform auf dem Höhepunkt der Heidelberger Begegnung Goethes mit Marianne von Willemer, der Suleika des Divans:

> Ist es möglich!/ Stern der Sterne, Drück ich wieder / dich ans Herz!

Stern der Sterne wie gewinnt hier die morgenländische Gedankenfigur auf deutsch einen so innigen Klang! Auch die beiden folgenden Verse

empfangen ihre Kraft ganz von der Bildersprache des Orients:

Ach! was ist die Nacht der Ferne ...

Als Goethe im Sommer 1815 zunächst auf der Gerbermühle bei Frankfurt und dann während einer kurzen letzten Begegnung in Heidelberg mit Marianne von Willemer 21sammentraf, war er durchdrungen von den Gedichten des Hafis, hatte sie "täglich zur Hand". Prüft man die Texte, vergleicht man den Goetheschen Divan mit allen denkbaren orientalischen Quellen, so kann wissenschaftliche Skepsis unendliche Komplikationen ersinnen. Die Grundwahrheit ist jedoch ebenso einfach wie klar: Goethes Liebe zu Marianne, seiner Suleika, erreichte den Höhepunkt, als er die Gedichte des Hafis in der Übersetzung von Hammers fast auswendig konnte, Sogleich beschaffte er auch der Freundin das für ihn unentbehrliche Buch. Und wie groß muß das Entzücken des Dichters gewesen sein, als er bemerkte, daß seine Suleika das eigentümliche Wesen morgenländischer Dichtung fast eindringlicher als

Wie Goethe beide Gedichte Mariannes in seinen Divan aufnahm, so könnte man sie auch ins Persische oder Arabische übertragen, als authentische morgenländische Dichtung.

heißt es dort: "Abreise der Freunde. Divan. Blieb zu Hause", und dann, zwischen Vermischtem: "Arabische Grammatik."

Am 27. September, dem Tag nach dem Abschied, legt Goethe in einen an Rosette Städel in Frankfurt gerichteten Brief in verhüllter Form Grüße an Marianne hinein. Im Tagebuch steht nur ein Hinweis auf diesen Brief und dann, in arabischer Schrift, das Wort "hawa". Es hat im Arabischen und Persischen die gleiche Bedeutung: Liebe, leidenschaftliche Liebe.

Mehrfach und unmittelbar hat Goethe in inem Divan Gedanken und Bilder der Hafis-Übersetzung von Hammers entlehnt, so in dem "Selige Sehnsucht" überschriebenen Gedicht ("Sagt es niemand, nur den Weisen, / Weil die Menge gleich verhöhnet . . . \*) oder der "Vollmondnacht" ("Herrin sag was heißt das Flüstern?…,Ich will küssen! Küssen! sagt ich"). Die kommentierte Divan-Ausgabe von H. J. Weitz und E. Middell hat diese Beziehungen längst ausführlich belegt. Gelegentlich kommen auch andere östliche Quellen bei Goethe zu Wort, so im "Lesebuch" der Türke Nischani ("Wunderlichstes Buch der Bücher / Ist das Buch der Liebe ... "), den Goethe freilich mit dem Perser Nisami verwechselt.

Als Geliebter Suleikas hat Goethe im Divan die Maske des Arabers Hatem gewählt. Aber im wirklichen Leben fühlt er sich doch eher seinem Hafis verwandt. Die Liebenden hatten vor der Trennung vereinbart, als Geheimcode für Chiffren-Briefe den Hammerschen Hafis zugrunde zu legen. Bei Goethe heißt es darüber später in den "Noten und Abhandlungen" zum Divan:

"Liebende werden einig, Hafisens Gedichte zum Werkzeug ihres Gefühlswechsels zu legen; sie bezeichnen Seite und Zeile, die ihren gegenwärtigen Zustand ausdrückt. und so entstehen zusammengeschriebene Lieder vom schönsten Ausdruck; herrliche zerstreute Stellen des unschätzbaren Dichters werden durch Leidenschaft und Gefühl verbunden..." Der tiefste schriftliche Gedankenaustausch in der ebenso fruchtbaren wie tragischen Beziehung zwischen Goethe und Marianne bleibt so in die Worte von Hafis gehüllt.

Der Sehnsucht Glut hat längst mein armes Herz verbrennet, / Vom Freunde ferne trink ich Blut am Tisch der Trennung", endet ein Chiffren-Brief Goethes an Marianne vom 10. Oktober 1815. Thre chiffrierte Antwort schließt mit den Zeilen:

So viel hab ich von dir schon vernommen, Daß Kerzen gleich

Mir nichts, als selbst zu vergehen, erübrigt. Immer sehnt sich mein Herz nach deinen

Lippen.

Der erschütternde Brief trägt Mariannes Unterschrift als "Suleika" in rührend unbebolfener arabischer Schrift. Goethe hat ihn in sein Exemplar des Hammerschen Hafis

Warum hat Goethe, so erfullt von Hafis, wie er in jenen Jahren es war, sich die Bilderwelt der orientalischen Dichtung nicht noch stärker zu eigen gemacht? Hellmut Ritter, der gedankenvollste unter den deutschen Orientalisten dieses Jahrhunderts. gibt uns in seinem gewichtigen Aufsatz Über die Bildersprache Nizamis" (1927) hierauf die Antwort: Gewisse dichterische Bilder seien bei den Persem zu bloßen Metaphern herabgesunken; Rose, Rubin, Narzisse seien dort "nichts mehr als Vokabeln der Dichtersprache für Wange, Lippe und Auge". Darauf folgt die deutliche Warnung:

"Übersetzt man in der Nachdichtung diese Metaphern wörtlich in eine andere Sprache, so üben sie eine viel zu starke Wirkung aus, die alles ins unerträglich Süßliche verzerrt."

Goethe spürte die Gefahr. Er ist ihr entronnen. Doch er hat sich mit leidenschaftlichem Interesse mit der Bildsprache der morgenländischen Dichtung befaßt. Die "Noten und Abhandlungen" zum Divan fassen das Ergebnis dieses Nachsinnens zusammen. "Der höchste Charakter orientalischer Dichtkunst ist, was wir Deutsche Geist nennen . . . Der Geist gehört vorzüglich dem Alter, oder einer älteren Weltepoche. Übersicht des Weltwesens, Ironie, freien Gebrauch der Talente finden wir in allen Dichtern des Orients", heißt es in den Noten zum Divan unter dem Stichwort "Allgemeinstes".

Später, bei der Betrachtung dichterischer Vergleiche, wird die Umschreibung der Nacht mit einer Gazelle und der aufgehenden Sonne mit dem Löwen geloht. Doch bald folgt der Stoßseufzer: "Daß wir von Wimpern gemordet werden, möchte wohl angehen, aber an Wimpern gespießt sein, kann uns nicht behagen; wenn ferner Wimpern, gar mit Besen verglichen, die Sterne vom Himmel herabkehren, so wird es uns

Am Ende dieser kritischen Betrachtung kommt Goethe aber doch zu dem Schluß, "daß keine Grenze zwischen dem, was in unserm Sinne lobenswürdig oder tadelhaft heißen möchte, gezogen werden könne, weil ihre (der Orientalen) Tugenden ganz eigentlich die Blüten ihrer Fehler sind".

Mitten in jene üppigen Gärten poetischer Bilder führt uns der mittelalterliche persische Kritiker Abdulkadir al Dschurdschani, dessen "Geheimnisse der Wortkunst" Helmut Ritter 1959 mustergültig ins Deutsche übertrug. Da werden schöne Frauen mit dem Duft von Moschus verglichen, die ineinander verschlungenen Buchstaben Lam und Alif des arahischen Alphabets mit einem Liebespaar, das sich umarmt, Frauenbrüste werden Granatapfel genannt, Wasserläufe sind Schwerter, im Kampf taumeln die schon vom Blut trunkenen Lanzen mitten in die Kehlen der Feinde hineln, und die Rose lacht über das Welken der Narzissen. Dschurdschani erläutert: Die poetische Wirkung beruht darauf, daß sich der Dichter auf wenige prägnante Worte beschränkt und damit ein Bild im Geiste erzeugt, das der Hörer

Eine solche tief in einer fremden Kultur verwurzelte Bildsprache läßt sich nicht ohne umständliche Umschreibungen übersetzen. Die Buchstaben des arahischen Alphabets sind dem westlichen Leser fremd, und vollends unverständlich muß ihm manche Konvention der Symbolsprache bleiben, mit der östliche Dichtung die weibliche Schönheit beschreibt, in einem Vers des Jemeniten Abdulrahman al Anisi: "O schlanker Zweig auf dem Sandhügel mit dem leuchtenden Vollmond als Frucht unter der Nachtschwärze der Locken."

Der Sandhügel bezeichnet hier nach arahischer Konvention die weibliche Bekkenpartie, die breit ausladend sein soll, der schlanke Zweig den Oberkörper, der leuchtende Vollmond ist das lächelnde Mädchengesicht, über das tiefschwarze Locken her-

Für die meisten Zeitgenossen war der West-Ostliche Divan bereits zu fremdartig. zu orientalisch. Heute erkennen wir Meisterschaft gerade darin, daß Goethe seinen Versen den Duft östlicher Dichtung verlieh, ohne doch unverständlich zu werden. So beschreibt Hatem/Goethe, wie ihm, dem Verliebten, von Suleikas "Moschusduftend

Der persische Dichter Hafis am Brunnen: Radierung von W. Krauskopf nach einem Gemälde von Anselm Feuerbach FOTO: BILDARCHIV PREUSSISCHER KULTURBESITZ

Locken-Schlangen, Hals und Busen reizumhangen, Tausendfältige Gefahr" droht.

Und im "Nachklang", jenem kurzen Gedicht, das Hermann Hesse mit Recht zu den schönsten im Gesamtwerk Goethes zählt, sind in der letzten Strophe mehrere sich fast einander ausschließende Bilder des Orients vereint, die man so gleichzeitig bei keinem Perser oder Araber träfe, die aber dennoch, in einer Wahlverwandtschaft höherer Art, fast betäubend stark das Eigentümliche der östlichen Dichtung vermitteln:

"Laß. mich nicht so der Nacht, dem

Du Allerliebstes, du mein Mondgesicht! O du mein Phosphor, meine Kerze, Du meine Sonne, du mein Licht.

Auch zur sprachlichen Form der östlichen Dichtung hat für Goethe immer wieder der Perser Hafis als Vorbild gedient. Aber hat er nicht einen entstellten Hafis verehrt? Nicht zu der Übertragung des Joseph von Hammer, sondern insgesamt zu den westlichen Hafis-Übersetzungen hatte der Amerikaner John D. Yohannan schon in den fünfziger Jahren hissig bemerkt, der persische Dichter begegne uns in westlichen Sprachen einmal als korrekter Reimschmied aus dem 18. Jahrhundert, dann wieder als theatralischer Romantiker, als Angehöriger der unitarischen Kirche, als islamischer Mystiker, als Vertreter der Dekadenz des Fin de siècle, als Mitglied des Omar-Chajjam-Cluhs der zwanziger Jahre oder als entfernter Vetter von T. S. Eliot".

In solchen Verkleidungen den wahren Hafis wiederzufinden ist schwer. Nur eine kleine Auswahl aus dem Divan des Hafis, diese aber mit Sprachkraft und tiefem Verständnis für das Wesentliche im persischen Text hatte Cyrus Atabay schon 1965 übersetzt, zum Glück unter Verzicht auf den Reim ("Hafis / Liebesgedichte". Die neueste erweiterte Auflage ist in der Insel-Bücherei erschienen).

Ganz anders als jener so glanzvoli verdeutschie Hafis, sprachlich noch kraftvoller, aber tief pessimistisch klingt jetzt der ebenfalls von Atabay ins Deutsche übertragene Omar Chajjam. Und wie hilfreich ist der Vergleich dieser beiden Übersetzungen zum Verständnis von Hafis und Goethe. Auch Hafis kennt die Not der Trennung, das Weh des Abschieds, ja aller irdischen Vergäng-

So ist die Kunde der Nacht, die den Liebenden trennt von der Geliebten. daß hundert Bücher nicht reichen. ein Teilchen davon zu schildern!

deln die Welt:

Nur wenn du wie Noa ausharrst im Sturm der Not. wird sich der Unstern wenden.

Im Goetheschen Divan ist ebenfalls oft von Liebesleid, von Vergänglichkeit und Trennung die Rede. Aber das Tröstliche fehlt auch dort nicht, die Liebe selber schenkt Trost, und Gott, "der einzige Gerechte. / Will für jedermann das rechte-.

Omar Chajjam verdankt in Europa, ja sogar in Asien seinen strahlenden Ruhm erst der genialen Übersetzung des Engländers Edward FitzGerald. Der Perser Omar hatte nur unzusammenhängende Vierzeiler hinterlassen. FitzGerald hat diese Sinnsprüche zu einem anmutigen Zyklus vereint. Der Streit, oh Omar ein glaubensloser Materialist gewesen sei oder nur ein extrem pessimistischer Mystiker, dauert heute noch an.

Die Omar-Übersetzung von Cyrus Atabay scheint mir jedoch wahrhaftiger, dem persischen Original sowohl im Geist wie in der Sprache angemessener zu sein als manche Omar-Übersetzung ins Deutsche, die unter dem Einfluß von FitzGerald entstand.

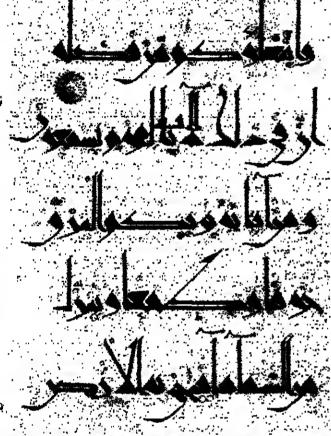
Das Geheimnis der Ewigkeit kennst weder du noch ich, weder du noch ich können dies Rätsel lesen: wir beide reden diesseits des Schleiers. wenn der Schleier fällt, bleibt nichts von dir und mir.

Ja, so ist es, dieses verzweifelte Welthild des persischen Dichters. Aber mit der spröderen wortgetreuen Verdeutschung, die uns Cyrus Atabay schenkte, hat Omar viel von seinem Zauber verloren. Er ist überschaubar geworden. Fast ermüdend ist es, wie oft er die trübselige Wahrheit ausspricht, unser Leib werde wieder zu Stauh. Könnte man sich zwei Liebende denken, die solche Verse auswählen, um sich damit Chiffren-Briefe zu schreiben? Gewiß nicht. Doch je trauriger Omar uns anhlickt, desto größer ist der Glanz, den Hafis wiedergewinnt. Über die Übersetzung von Hammers hinauszuschreiten, wie es für manche Gedichte schon Atabay tat, ist eine Aufgabe der Zukunft. Auch wenn sie einmal erfüllt sein sollte, bleiht uns der Hammersche Hafis, der im Frankfurter Goethe-Museum unter den Glasscheiben ruht, ein Gegenstand der Verehrung und

Vielleicht wird es sogar einmal wieder Mode, daß sich Liebende damit Chiffren-Briefe zukommen lassen? Wie feurig und inhaltsreich ihre Sprache sein kann, hat uns Goethe schon im ersten Chiffren-Brief an seine Suleika gezeigt:

Ist endlich aufgewacht Der Schimmer deines Angesichts Hat ihm ins Aug geblitzet. Der Ostwind bringt mir einen Strauß Vom Rosenbusch der Wangen . . .

Mein träges Glück, das lange schlief,



Kalilgraphischer Genuß für das Auge: Seite schen Korankandschrift avs dem 10. Jahrhu

dein ganzes Leben,

seinesgleichen hat in der westlichen und morgenländischen Dichtung:

Hätte auch die Geliebte dich besänftigt

hättest du Wonnen genossen dein ganzes Leben am Ende des Geschehens wird deine Trennung sein,

ein Traum war's, den du dein ganzes Leben träumtest. Die Sprache der Dichtung gewinnt ihre Kraft aus den Nuancen. "Am Ende des Ge-

schehens wird deine Trennung sein": Erst der Hinweis, daß es "dein" Abschied ist, also das eigene Schicksal des Lesers und nicht irgendeine für jedermann unentrinnbare Stunde, gibt diesen Zeilen ihren tief melancholischen Klang. Deine Trennung - war alles Bemühen, war alle Liebe umsonst? Im Goethe-Museum in Frankfurt träumt m diesem Sommer in vier bescheidenen Vi-

trinen eine Ausstellung über Goethe und Hafis still vor sich hin. Es sind gedruckte Quellen zum "West-Östlichen Divan", also Bücher, aus denen Goethe das materielle Gerüst für seine so tiefgründige Deutung morgenländischer Dichtung gewann. Da liegen neben einer deutschen Übersetzung des von Goethe gerühmten Reiseberichts von Pietro della Valle die "Moscowitische und Persianische Reisebeschreibung" des Deutschen Adam Oleanius und die Berichte von zwei Franzosen, Jean Baptiste Tavernier und Jean Chardin, über abenteuerliche Rei-

sejahre in Asien. Eindringlicher als jedes moderne wissenschaftliche Werk vermitteln diese alten Reisebücher ein Gefühl für das Wesen des Orients. Denn jene Reisenden des Barockzeitzlters nahmen sich Zeit. Sie lebten jahrelang unter Muslims, kleideten sich und ernährten sich wie Orientalen, waren nicht nur mit den Sprachen, sondern auch mit den Düften, Sitten und Leidenschaften der islamischen Völker vertraut. Kein Zufall ist es, daß sich in den Vitrinen eine Lutherbibel zu den Reiseberichten gesellt hat. Denn vom Hohen Lied Salomos und den Psalmen bestehen in der poetischen Bildsprache der nahöstlichen Welt eigentümliche Zusammenhänge bis in

Ja, was ist das für eine Sprache? Und wie weit hat sich Goethe im "West-Östlichen Für ein Abgrund, für ein Schmerz

er selber aufnahm. Der Perser Hafis bemüht in seinen Gedichten mehrfach nach orientalischem Brauch die Brise des frühen Morgens oder den Frühlingswind, um der Geliehten Grüße zu senden. Die beiden Gedichte Marianne von Willemers vom Sommer 1815, die Goethe später in seinen Divan aufnahm, entlehnen gleich zu Beginn dieses Bild der Dichtersprache des Orients: "Was bedeutet die Bewegung? / Bringt der Ostwind frohe Kunde?" schreibt Marianne an Goethe, und später, nach dem Abschied, voll Schwermut: "Ach um deine feuchten Schwingen. / West, wie sehr ich dich beneide, / Denn du kannst ihm Kunde bringen / Was ich durch die Trennung leide . . . "

Die Tage, die Goethe bei den Willemers auf der Gerbermühle verbrachte, und die letzte Begegnung der Liebenden in Heidelberg sind oft beschrieben worden. Erstaunlich bleibt die trockene Kälte, mit der Goethe in seinem Tagebuch die Ereignisse dieser Tage vermerkt. Am 26. September 1815. an dem er Marianne zum letzten Male sieht,



Autoren bei der Arbeit im Bogdod des späten 15. Jahrhunderts – Miniatur in einem enzyklopädischen Werk Altpersiens

## Bericht über Monsieur D.

Erzählung von PAUL ELBOGEN

ch erzähle Ihnen hier keine meiner Geschichtchen, sondern will nur einen Menschen vor Sie hinstellen, um ihn so deutlich wie nur möglich zu machen; so wie ein Bildhauer eine Skulptur ins "rechte Licht" rückt. Nur war der Mann äußerst lebendig, quoll über, sozusagen, von Lebenskraft, Lebenslust; und wurde mir dennoch, gleich nach seinem plötzlichen Tode, zu einer Fata Morgana, einem Phantom.

Dieser Mulatte, Mestize oder Quadrone war auf den ersten Blick, beim ersten Hören seiner schönen Stimme so fesselnd, ungewöhnlich, Sympathie und Attraktion ausstrahlend, daß es mir, wider allen Gehrauch, von Wichtigkeit erscheint, sein Äußeres sehr präzise zu schildern.

Ich hatte einen flüchtig Bekannten im Wagen vom Badestrand zurück zur Stadt mitgenommen. Ich wußte wenig von ihm: Er spielte Saxophon in einer Jazzband, war gesprächig, munter und unterhaltsam, das war alles. An einer Straßenkurve zeigte er auf einen ambulanten Obsthändler: zwei Wagen, rundherum Kisten und Gestelle mit frischen und gedörten Früchten. Man bekomme dort die köstlichen Medjool-Datteln und gesalzene Pistazienkerne. Ich parkte das Auto. Wir kauften Papierbecher mit Datteln und Kernen sowie ein paar Orangen.

Da stieg neben uns die "Persönlichkeit" aus einem roten Mercedes. Erster Eindruck: ein heiteres Antlitz mit sehr großen Augen unter rupfigen Brauen. "Strahlend", "sonnig", "kraftvoll" – lauter schahlonierte Wörter wie diese fielen mir ein; er "ging auf" gewissermaßen, wie ein Gestirn. Die Haut wie poliertes Leder war mittelbraun und eher helleres Mahagoni, mit etwas röteren, wohl sonnenverbrannten Wangen, neben denen von den Schläfen herab sich kurze Bärtchen bauschten. Die Nase kugelig, eine stark vergrößerte Kindernase, der Mund sehr rot, sehr rund, aber keineswegs negroid gebläht.

Der Ankömmling war hochgewachsen und muskulös, aber wirkte nicht athletisch, sondern vor allem elegant. Auch deshalb, weil er, offenbar vom Bad am Strand kommend, ein beiges Hemd aus Rohseide trug, einen hlaukarierten Foulardshawl, Leinwand-Shorts, aus depen die unbeflaumten. sehnigen Beine eines Tennistrainers herausragten, und endlich an den nackten Füßen Sandalen aus Mattleder. Ein Handtuch, dessen Zipfel er in den Fäusten hielt, wand sich um den Nacken. Das kompakte Haar war so kurz gestutzt, daß man nicht mehr bemerken konnte, als daß es dunkelgrau, nicht schwarz und vermutlich ebenso kraus war wie die Koteletten.

Er kam mit drei schnellen Schritten auf uns zu und begrüßte meinen Begleiter: "Hallo, wie geht's, Mr. Jenkins? Gibt's noch Medjools? Ich bin den Umweg gefahren, um meiner Diät untreu zu werden." Nun erst bemerkte ich, daß er eigentlich gar nicht lachte, sondern daß es nur der heiter leuchtende Ausdruck des ganzen Gesichtes war, der im Verein mit der lauten Baritonstimme augenblicklich Sympathie hervorrief. Wir wurden vorgestellt. Er prüfte kennerisch die fingerlangen Datteln, die er - wie er beiläufig bemerkte - in Marokko in einem Ort namens Tarudant zuerst kennengelernt hatte, \_in dem grotesken Superhotel wo die reichen Snobs vor dem Frühstück zur Falkenjagd gezwungen werden. Seither bin ich Medjooliker."

Nun lachte er wirklich – vollkommene, wie gestanzte Zähne wurden sichtbar – und zwinkerte dabei so listig und spitzbübisch, daß wir mitlachen mußten. Er hatte sehr geschwind geredet, als spräche er nicht englisch, sondern eine der romanischen Sprächen. Dann kaufte er zwei Säcke Datteln, reichte uns eine gelenkige Hand und führ davon. "Wer ist dieser köstliche Kerl?" fragte ich Mr. Jenkins, der ebenso wie ich dem Auto nachsah, so wie man gebannt auf die Stelle starrt, wo eben ein Regenbogen verblaßt ist. "Was treibt er? Welchen Beruf hat er?"

Auf der Rückfahrt begann der Saxophonist allerlei in seiner unernsten Art zu berichten, wobei er immer wieder betonte, solche Einzelheiten meist aus zweiter Hand erfahren zu haben. Vielleicht sei vieles wahr, anderes Klatsch, Gerücht. Um solch ein "eindrucksvolles Gewächs" wie dies wuchere Unkraut und Efeu wie, sagen wir, um einen Filmstar. Angehlich sei er der Sohn eines kreolischen Zuckermagnaten, nach einer anderen Version der "Fehltritt" einer deutschen Baronin. Eines stehe jedoch fest: Mr. oder Monsieur Dedominique, mit Vornamen Hippolite, sei ohne Zweifel wohlhabend, bewohne ein hübsches Haus in der Nähe des Ozeans, sei nicht verheiratet, lebe mit häufig wechselnden jungen Damen, die man aber noch nie zu Gesicht bekommen hätte. Richtig - da falle ihm noch etwas ein: D. hatte einmal, bei einem seiner Besuche in Jenkins' Lokal, erwähnt, er besitze einen Afghanhund, den er mit den Worten charakterisierte: "Schön, teuer und unberechenbar wie viele Frauen und das Leben ..."

Ich begegnete dem Herrn erst Monate später wieder. In einem Antiquariat, wo er mir in seiner selbstverständlichen Art einen Band zeigte, den er soeben erstanden hatte: eine alte Ausgabe der "Legenda aurea". Eifrig erklärte er mir fachmännisch, daß fast alle älteren Maler jahrhundertelang von den Heiligengeschichten dieses Werkes inspiriert worden waren. Ich fragte ihn, als wir auf seinen Vorschlag hin ein Restaurant betraten, ob er berufsmäßig mit Kunstgeschichte zu tun habe, worauf er ausrief: "Der Himmel bewahre mich davor. Ich weiß von vielem ein bißchen, aber von allem kenne ich nur die faszinierende Oberfläche." Und wieder lachend: "Mich fesselt meist nur die zehöne Haut verstehen Sie?"

schöne Haut, verstehen Sie?"
Ich will nun wiedergeben, was mir Dedo-

minique über sich selbst anvertraute, ohne sich jemals zu widersprechen, was ich betonen muß. Wobei ich, wie der windige Jazzmusiker, nicht ganz gewiß bin, was davon wahr, was halbwahr, was bewußte oder unbewußte Unwahrheit oder Stilisierung war.

Es begann damit, wenn ich nicht irre, daß er bei unserem dritten, diesmal verabredeten Zusammentreffen seine "bemerkenswerten" Eltern erwähnte, einen "tabakfarbenen Tabakauktionär", der starb, als "ich ein Kind war\*, im amerikanischen Süden, Er hatte, "wie meine Mutter wissen wollte". einen Halb- oder Viertelneger, Alexander Puschkin oder den alten Dumas, als Urgroßvater gehabt. Als ich überrascht fragte, oh es darüber Dokumente gäbe, lachte er schmunzelnd: nicht die geringsten, es sei gewiß eine fromme Familienlüge der Mama, die ihrerseits manchmal ihre Mutter erwähnt hatte, aber immer recht unpräzise. "Bald war es eine Skandinavierin, bald eine Russin, die auf einer Reise nach Java . . .

Ein ähnliches romantisches Histörchen, unterbrach ich, habe mir Mr. Jenkins erzählt, und er nickte lachend: "Das schwatzen viele Leute nach. Fama crescit eundo, das Gerücht wächst, wenn es sich verbreitet, beißt es bei Vergil oder Horaz." Was mich veranlaßte, ihn zu fragen, oh er Latein gelernt habe. Er bejahte: erst im College in Los Angeles, dang in Toulouse, Südfrankreich, wohin seine Mutter mit ihrem zweiten Gatten. einem französischen Offizier, übersiedelt war. Dort habe er auch sein erstes Geld verdient, wenn auch wenig: als Kellner in einem großen Café, dann als - er zögerte sekundenlang - Blumenhändler, Besitzer eines Eiscafés und Chauffeur eines Comte de Polignac. "Ich hatte eine Menge Berufe. Ungeduld ist meine schlechteste Eigenschaft. Ich finde, das Leben, auch das längste, ist zu kurz, um jahrelang dieselbe Besetzung in denselben Kulissen um sich zu sehen. Ja, Schauspieler war ich auch einmal, ein Jahr lang. Recht untalentiert. Ich spielte natürlich nicht den Othello, sondern meist farhige Diener." Wieder lachte er in seiner übermüti-

Eines Sonntags gingen wir an einem der Strände schwimmen, wo er mir noch zusammenhanglos mehrere Einzelheiten aus seinem kunterbunten Leben mitteilte: Er hatte einmal bei der Beteiligung an einer Silbermine "eine Masse Geld verloren", dann aber glücklicherweise von einem Bruder seiner Mutter fast ebensoviel geerbt. Im Zweiten Weltkrieg war er Offizier geworden, aber "mehr durch Wendigkeit und Frechheit als durch irgendwelche Heldentaten. Ich glaube, ich bin im Grunde eher ängstlich, aber es gelingt mir meist, es zu kaschieren." (Lautes Gelächter.)

Es war das letzte Mal, daß ich den unterhaltsamen Mann wiedersah. Er schrieb mir noch eine lustige Ansichtskarte von einem Urlauh in Guatemala, dann hörte ich nichts mehr von ihm. Denn er kam nur Monate danach bei einem Autounfall um. Ich las entsetzt den Nekrolog in unserer Zeitung und muß gestehen, daß er bei weitem das Überraschendste war, was ich je über ihn erfahren hatte. Dort hieß es ungefähr:

"Bei dem Zusammenstoß eines Wohnwagens mit einem Personenauto wurde dessen Lenker auf der Stelle getötet. Es war der in Fachkreisen und bei den "Oberen Zehntausend" bekannte Küchenchef Mr. Hippolite Dedominique, nach dem um 1950 die Sauce Dedominique auf einem gastronomischen Kongreß in Bordeaux benannt wurde. Sein Vater und Großvater sollen ebenfalls Köche gewesen sein. Seine Mutter stammte einem Gerücht zufolge von einem außerehelichen Sohn Rossinis ah, der, wie bekannt, passionierter Gourmet und am Küchenherd ebenso kreativ war wie als Komponist.

Mr. Dedominique absolvierte ein College im Mittelwesten und studierte dann, wie er häufig andeutete, an verschiedenen Hochschulen Biologie, Kulturgeschichte, Botanik und selbst Jura, um sich schließlich, auf Wunsch seines alten Vaters, doch in dessen Beruf zu spezialisieren. Nach bescheidenen Anfängen wurde er Chefkoch exklusiver Unternehmungen in vielen Ländern, darunter im Baur au lac in Zürich, im Waldorf-Astoria, im Gazelle d'or - dem Hohby des exzentrischen Barons Pellenc für die Reichsten der Reichen - in Tarudant am Fuße des Atlas, zuletzt im Crillon in Paris. Im Zweiten Weltkrieg betreute er zeitweilig die Küche des amerikanischen Oberkommandos.

Bei einer solchen Karriere wurde Mr. Dedominiques Name natürlich immer wieder im Zusammenhang mit Damen des "Smart set" genannt, mehrmals auch als Hauptperson oder Nebenfigur sensationeller Prozesse; es gelang ihm jedoch regelmäßig, sich heil und bewunderter denn je im wahrsten Sinne aus der Affäre" zu ziehen. Mr. D. lebte in den letzten Jahren mit einer alten Haushälterin, häufig wechselnden Begleiterinnen und seinem Afghanhund Ali Baba in seiner Villa an der Stinson Beach, wo er nach wie vor für sich und die drei Mitbewohner alle Mahlzeiten zubereitete. Seine wenigen intimeren Bekannten beschreiben ihn als eines der schillerndsten Originale im daran so rei-

chen San Franzisko."

Ich las den Nekrolog immer wieder aufs neue und fragte mich, welche von den drei Versionen die authentische war: die des Saxophonisten, die vertrauten Mitteilungen des sonderbaren Küchendiktators selbst oder die des Zeitungsberichtes. Vielleicht gab es aber hier gar keine Authentizität? Und alles, Wahrheit, Ornamentik, Fälschung, Klatsch, Phantasie, Ausschmükkung, Anekdote, waren gleichsam die "Legenda aurea" eines vieldeutigen Daseins, die dieser Jongleur und Tänzer auf dem straff gespannten Draht seines Lebens raffiniert zusammengekocht hatte?



Hafenszene im Portus von Rom (3. Jahrhundert)

### Antike Seefahrt von den Minoern bis zu den Römern

er Verfasser stand vor keiner leichten Aufgabe, weil in der internationalen Literatur mehrere vorzügliche Werke zum Thema vorliegen. An erster Stelle ist hier der Amerikaner Lionel Casson zu nennen, dessen Buch "Ships and Seamanship in the Ancient World\* (1971) den Rang eines Standardwerks hat. Ins Deutsche wurde 1979 Cassons "Ancient Greek Mariners" ("Die Seefahrer der Antike") übersetzt, das in Amerika immerhin sechs Auflagen erreichte. Dennoch ist Olaf Höckmann, im Mainzer Römisch-Germanischen Zentralmuseum tätig und dort zugleich Bearbeiter der sensationellen spätrömischen Schiffsfunde vor Ort, mit "Antike Seefahrt" (C. H. Beck Verlag, München. 196 S., 38 Mark) ein in jeder Hinsicht bochqualifiziertes Werk gelungen.

Im Stil auch für Laien und "Landratten" verständlich geschrieben, was in maritimnautischer Literatur eher selten gelingt, mit seinen 135 Abbildungen reich illustriert, überdies auf jeder Seite die souveräne Beherrschung der nur mühsam zu überblickenden wissenschaftlichen Literatur bekundend, ist Höckmanns "Antike Seefahrt" jetzt fraglos das wertvollste Buch zum Thema in der deutschsprachigen Literatur.

Für den speziell an der Technik des antiken Schiffbaues Interessierten sei nachdrücklich auf das fast gleichzeitig publizierte Buch Arvid Göttlichers "Die Schiffe
der Antike" (Gehrüder Mann Verlag, Berlin) verwiesen. Es ist eine in vieler Hinsicht
nützliche Ergänzung zu Höckmann. Beide
Bücher zeigen, daß die schiffshistorische
deutsche Forschung endlich zur internationalen Spitze aufschließen konnte. Erst
jetzt, nach 42 Jahren, ist damit August
Kösters "Das antike Seewesen" von 1923
wirklich ersetzt.

Im Inhaltlichen ist Höckmann so umfassend wie möglich. Sein Buch reicht von den bronzezeitlichen kykladischen und minoischen Booten his zur spätrömischen Flußschiffahrt, umgreift daher einen Zeitraum von fast 2500 Jahren; instruktiv dabei unter anderem die Seitenrißzeichnungen eines antiken Frachters und Kriegsschiffes mit jeweils deutscher, griechischer und lateinischer Terminologie.

Neben Hauptkapiteln wie "Handelsschiffahrt", "Seekrieg", "Nautik", "See-fahrt, Wirtschaft, Staat" usw. sind für den heutigen Leser gewiß mehrere Unterkanitel besonders interessant, so etwa "Personenbeförderung" oder "Gefahren und Risiken im Seeverkehr". Hier werden mancheriei Illusionen und Fehlvorstellungen korrigiert. Denn antike Seefahrt war zeitraubend, unbequem, gefährlich - "kein Schiff wird alt", heißt es bei Properz, und der Fahrensmann galt als "Nachbar des Todes" -, überdies gab es ja weder Passagierschiffe noch feste Fahrpläne. Man war auf dem Deck oder im Laderaum von Frachtern untergehracht, mußte sich zudem selbst verproviantieren, und das bei einer Reisedauer von rund sechs Wochen für die Strecke Alexandria-Rom.

Ferner war den Winter über wegen der Windverhältnisse "das Meer geschlossen" (mare clausum). Verheerend war der antike "Terrorismus" auf See, die Geißel Piraterie, ehe im Jahre 67 vor Christus Pompeius entschlossen eingriff und nicht weniger als 1500 Seeräuberboote enterte oder verhrannte. Selbst Caesar war ja im Jahre 75 ihr Opfer: Über 400 Küstenstädte hatten die Piraten damals von See aus regelrecht erobert, und sie – so Plutarch – "prunkten mit silberbeschlagenen Remen und brüsteten sich gleichsam damit ihrer Greueltaten".

Entsprechend war das Verhältnis der Antike zur See doch immer amhivalent, zwiespältig, was vielleicht von Höckmann zuwenig betont wird. Teils wurde das Meer als "barbarisch", "unheimlich" und "bedrohlich" empfunden – alles Horazische Epitheta –, teils reflektiert doch bereits der Argonautenmythos den Gegenpol, die Affinität zum Seewesen, und dies drückt das schöne Motto aus, das Höckmann seinem Buch voranstellt, Sapphos Fragment 27 a: "Manche sagen,... Schiffe seien der dunklen Erde Schönstes."

DIETRICH WACHSMUTH



## Adam und Eva im neuen Paradies

Der politische Witz in Ungarn / Von GEORGE MIKES

ben zurück von meiner sechsten Reise in das Land meiner Geburt, das ich 1938 verlassen habe, um mich in London niederzulassen, kann ich getrost berichten: Budapest ist noch immer die Hauptstadt des Witzes, und auch der politische Witz hat allmählich so etwas wie ein offiziöses Siegel aufgedrückt bekommen. Schon die Beherrscher des stalinistischen Ungarn wußten nur zu gut, daß ein in Bützesschnelle erzählter Witz wirkungsvoller sein kann als hundert lange Leitartikel.

Mehr als alles andere spricht für Kadar, daß er ein begeisterter Sammler von Kadar-Witzen ist. Aber vor allem müssen natürlich die Russen berhalten. Ich war diesmal noch keine zehn Minuten in Budapest, als mich schon jemand fragte, was ein Streichquartett sei: "Ein Symphonicorchester aus Leningrad auf der Heimreise aus dem Westen."

In der schlechten alten Zeit auf dem Wege zum Sozialismus pflegte man zu sagen: "Der Sozialismus ist natürlich etwas Herrliches, wenn nur der Weg dorthin nicht so grausig wäre." Heutzutage ist Ungarn langsam und fast unmerklich dabei, den Kapitalismus wieder einzuführen, während es unaufhör lich erklärt, nichts dergleichen zu tun. All den kleinen Kapitalisten, die Restaurants, Garagen, Frisiersalons, Schuh- und Konfektionsgeschäfte betreiben, geht es ganz vorzüglich, sie fahren dicke Wagen und machen Auslandsreisen. Viele Arbeiter verdienen als Monteure oder Elektriker Geki in ihrer Freizeit und benutzen die Stunden in der Fabrik. um sich von ihrer Schwarzarbeit zu erholen. Die Läden sind voller Waren, die Hotels voller Touristen, und das ganze Land ist

aufgeblüht.
Nicht allen freilich geht es gut, aber das ist eben auch ein kapitalistisches Phänomen: Die Schere zwischen reich und arm klafft immer weiter auseinander. Und wemm Ungarn sich jetzt allmählich in ein neokapitalistisches Experiment verwandelt, wozu hat es dann in der Vergangenheit das ganze Leid, die Not und die mörderische Tyrannei durchmachen müssen? So kann man den alten Satz umwandeln: "Der Sozialismus ist der schwerste und schmerzlichste Weg zum Kapitalismus."

Mit Galgenhumor haben die Ungarn zur Kemtnis genommen, daß ihr Land von den Nazis befreit wurde, um den Russen in die Fänge zu fallen. Sie mußten alle Errungenschaften der Sowjets bewundern lernen, und je lauter deren Lob erklang, um so größer wurden ihre Zweifel an dem großen Vorbild... "Welche Staatsangehörigkeit hatten Ariam und Eva?" fragte man in Budapest. "Es müssen unbedingt Russen gewesen sein: Sie hatten keine ordentliche Wohnung, sie liefen nacht und harfuß herum, und wenn sie was zu essen haben wollten, mußten sie sich Äpfel stehlen. Und die ganze Zeit wußten sie, daß sie im Paradiese lebten."

Die törichte Anbetung und aklavische Imitation alles Bussischen wurde immer schlimmer. Auch die russischen Polizeimethoden wurden importiert, und bald wagte kaum noch jemand den Mund aufzumachen. Damals ging ein gewisser Herr Cohen auf eine Parteidienststelle und bat um eine Ausreisegenehmigung nach Israel. Der Funktionär dort fragte ihn: "Wie, ausgerechnet Sie, Herr Cohen? Sind Sie nicht gerade zum Parteisekretär in Ihrem Dorf ernannt worden?"

"Oh, ich kann mich nicht beklagen."
"Hat die Partei Sie nicht in jeder Beziehung gut behandelt?"

Ich kann mich nicht beklagen."

"Ich kann mich nicht beklagen."
"Haben Sie nicht alles bekummen, was Sie hrauchten und haben wollten?"
"Ich kann mich nicht beklagen."

"Warum in aller Welt wollen Sie dann nach Israel auswandern?" "Weil ich mich dort beklagen kann!"

Die Witze wurden immer düsterer, als die Schraube des Stalinismus angezogen und der Zugriff der Polizei mörderischer wurde. Auf dem Höhepunkt von Stalins Verfolgungswahn bewährte sich der Diktator Rákosi als sein "größter ungarischer Schüler", zumindest was Grausamkeit und Sadismus anbelangt. Viele lernten die Schrecken des mitternächtlichen Klopfens an der Haustür und der Folterkammern kennen.

Der Legende nach liegt Attila, der Hunnenkönig, in einem dreischichtigen Sarg aus Gold, Silber und Bronze im Flußbett der Donau begraben. In der Sauregurkenzeit steht immer wieder in den Zeitungen, daß

ben zurück von meiner sechsten Reise man Attilas Sarg gefunden habe. Im Sommer 1948 aber wurde erzählt, daß es nun habe ich mich in Lonle stelle sechsten Reise man Attilas Sarg gefunden habe. Im Sommer 1948 aber wurde erzählt, daß es nun habe ich mich bei ben zurück b

Leiche gebe – sie habe gestanden.

Damais konnte man keiner Sache sicher sein. Was gestern eine Tugend war, stellte sich heute als das schlimmste Verbrechen heraus, wie im Fall der drei Männer in einer Moskauer Gefängniszelle. "Weshalb sitzen Sie hier?" fragte der erste. "Ich habe 1948 schlecht von dem Genossen Popow gesprochen." "Und was war mit Ihnen?" – "Ich habe 1949 etwas Gutes über den Genossen Popow gesagt." – "Und Sie?" fragten sie den dritten. "Ich bin der Genosse Popow."

Popow war übrigens nach russischer Auffassung der größte Erfinder aller Zeiten. Die Ungarn erzählen sich von der riesigen Ausstellung in Moskau voller Fotografien, Büsten und Standbilder von Popow, dem Erfinder des elektrischen Lichts, der Eisenbahn des Grammophons und des Radios. In der Mitte der Halle aber stand das größte Denkmal von allen. "Und wer ist das?" fragte ein Besucher. "Das ist der Mann, der den Genossen Popow erfunden hat."

All diese Witze sind keineswegs in Ungarn entstanden. Die Geschichte von Popow hat man sich mit anderem Namen schon im Frankreich des neunzehnten Jahrhunderts erzählt.

Während der kurzen Periode absoluter Freiheit in der Ungarischen Revolution von 1956 gab es keine politischen Witze, man brauchte keine. Sie kehrten sofort zurück, als die Russen ihr feierliches Versprechen brachen und ihre Kanonen und Panzer, statt sie aus Ungarn abzuziehen, wieder umdrehten, mit der Versicherung, sie kämen als Freunde. In Ungarn sagte man dazu: "Was für ein Glück! Man stelle sich vor, wie sie sich erst als Feinde benommen hätten!"

Nach ein paar Jahren der Unterdrückung unmittelbar nach der Revolution ging es wieder aufwärts. Offensichtlich waren die Ungarn besser dran als sämtliche anderen Länder im sowjetischen Einflußbereich, wenn sie auch nicht mehr zugeben wollten, als daß ihr Land "die heiterste Baracke im ganzen großen russischen Konzentrationslager" sei.

Ein Paradies war es noch immer nicht. Im
Jahr 1979 zum Beispiel, kurz ehe ich wieder
einmal nach Budapest fuhr, gab es eine katastrophale Steigerung der Lebensmittel- und
Restaurantpreise. Was sei der schlimmste
Fluch, den man heute in Ungarn aussprechen könne, hieß es. "Guten Appetit!" Oder
man erzählte sich von den beiden Skeletten,
die sich begegnen. "Sind Sie vor oder nach
der großen Teuerung gestorben?" – "Vorher.
Und Sie?" Darauf das andere voller Entrüstung: "Wie meinen Sie das? Ich lebe ja
noch!"

Langsam aber änderten sich die Verhältnisse, bis man sie kaum wiedererkennen
konnte. Die "heiterste Baracke" wurde ein
für jedermann höchst angenehmer Außenthalt, wie die Zahl von jährlich zwölf Millionen Touristen beweist, mehr als die einheimische Bevölkerung. Und manche Ungarn
konnten sich über ihre weniger begünstigten sozialistischen Brüder lustig machen.

Der Kontrast zwischen dem technischen Fortschritt Rußlands und seiner allgemeinen Zurückgebliebenheit und Ärmlichkeit wit auch zum Spott. Zwei Moskauer treffen sich auf der Straße, und der eine fragt den anderen: "Haben wir nun den hundertprozentigen Kommunismus erreicht, oder sollen die Dinge noch schlimmer werden?" Ein anderes Mal ruft der eine: "Haben Sie die gute Nachricht gehört? In 25 Jahren wird jeder Russe seinen eigenen Hubschrauber haben!" – "Was ist an der Nachricht so gut? Was zum Teufel soll ich mit einem eigenen Hubschrauber anfangen?" – "Das wird einfach wundervoll sein. Stelken Sie sich vor, Sie erfahren, daß es in Smolensk Schnürsenkel zu kaufen gibt. Schwupps, springen Sie in Ihren Hubschrauber, fliegen hin und kaufen sich ein Paar."

Welche Richtung auch immer die ungarische Wirtschaft in den nächsten Jahren nehmen mag, welche Mischung aus staatlichem und privatem Unternehmertum entstehen wird, die Leute haben ihre Witze schon heute parat. Zum Beispiel diesen: "Der Kapitalismus ist die Ausbeutung des Menschen durch den Menschen. Beim Kommunismus ist es genau umgekehrt."

Aus dem Englischen von Hellmut Jaesrich

## Und nicht mehr ruhn . . .

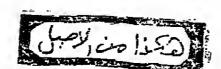
Von HILL RENÉE HÜGELMANN

Soll ich schon gehn, die schönen Dinge lassen die ich so wenig achtsam liegen liess wenn große Sehnsucht stets zu mir mich wies - erfühlt ich denn die Schatten auf dem Rasen

Hauch von Figuren, die in Nischen lauschen mit Seele sich erfüllend und mit Wollen von Wesen, die erneut ins Dasein sollen Vergangne längst, um die Äonen rauschen –

Dämonen regen ihre zarten Schwingen als Blüte sichtbar, Nebel über Landschaft als Baum und Vogel; tausendfach gestalthaft erträumen sie mir höheres Gelingen –

Ich aber, Ich und immer wieder Ich beschäftigt stets mit neuen Maskeraden will lösend mich im Staub der Sterne baden und nicht mehr ruhn, eh ich mir nicht entwich



## Mit Mozart muß es immer Kaviar sein

Glyndebourne, das Picknick-Festival vor Tudor-Kulissen

Von CHRISTIAN FERBER

Fiele ältere Menschen erinnern Landwirt-Entrepreneur sozusagen passiert. sich an John Christie, den Gutsherrn und Unternehmer aus Kent, gestorben 1962. Ob kentische Schäfer und Maurer, ob Künstler von internationalem Ruf und Rang. fast alle wissen zu sagen, Christie habe stets, auch im Abendanzug, einen jungen Mops unter dem Arm gehabt. Das ist zwar richtig, doch wurde der Mops abgesetzt, wenn sein Herr sich jenen Künsten widmete, die er am meisten liebte und von denen er nur mit Maßen etwas verstand. Christies Name ist außerhalb Englands nur Fachleuten bekannt, und sie ehren ihn als einen der großen Impresarios des Jahrhunderts.

irei Manne nice irei Manne nice e. Weshah ie ste. Lich hab ie ste. Lich hab ie sten Popow sen nit Ihnen? Li liber den General ster? fragten iet sosse Popow ach russient

ach russis

ier aller Zeite

er Fotografie

Popow den la rits, der Risenta des Radios in a d das größe bei ist des? frage:

Mann, der den (

hte von Popork

Namen scient

nten Jahrhanie

Periode about ten Revolution

ischen Witze

rten solori zai

iches Verspreis

en und Panera

en, wieder unde

ng, sie king

te man dan: k

le sich vor we

mmen hätter

der Unterdrick

evolution in

ichtlich wan i

sämtliche aie

en Einflußber

ir zugeben wite

eiterste Barach

a Konzentration

ch immer nickt

curz ehe ich wie

nr, gabeseisela Lebensmittela

ei der schling

n Ungam asse

iten Appetit 0

n beiden Skelet

i Sie vor oderne

torben? - Ye

ndere voller le

das? Ich ler

n sich die Vell

m wiederekee

aracke" wurkt

ngenehmer Adz briich zwölf Mi

nehr als die eist

ed manche lage

weniger begon

r lustig macha.

a dem technisk

ed seiner allem

t und Annlick

ei Moskauertek

der eine finde

in den hundete

erreicht, oder

amer werden! I

e: "Haben Set In 25 Jahren W nen Hubschraf

: Nachricht 90 5

mit einem eine – Das wirdt

ellen Sie sch

Smolensk Sch

chwupps, spie er, fliegen in e

immer die out

chsten Jahren

ichsten Januaring aus stazing ing aus stazing mertum ensig re Witze schole iessen: "Der Kat-ing des Mensig im Kommunis

lassen

wies -

**Lasen** 

chen

len

jen

hen '

en

haft

lthalt

en

aden

Christies Wohnsitz aber in der Nähe des Städtchens Llewes wurde zum Kennwort für ein Unternehmen der darstellenden Künste, das auf der Welt einzigartig ist und es wohl auch bleiben wird: Die "Glyndebourne Festival Opera" ist jetzt 51 Jahre alt geworden. Die Schafherden, die in jeder Spielzeit Weiden betupfen rund um Herrenhaus und Oper, dürfen dann anderswo grasen gehen.

Mancherlei ist zu rühmen und ist häufig gerühmt worden an Glyndebourne. Überstrapaziert ist das Klischee von den Gästen. die in der großen Pause dem Kofferraum des Rolls mehrere Töpfe voll Kaviar entnehmen, um sie leerzulöffeln zu ebenfalls mitgebrachtem Schampus, und das ganze noch dazu auf dem Parkplatz. So schlicht ist ein Glyndebourne-Picknick nun anch wieder nicht. Es fordert schon ein bißchen Mühe am Sommerabend. Diese Mühe wie noch andere Mühen sind Teil der Glyndebourne-Kur für Leib und Seele.

Trotz erstklassiger und zumeist perfekt durchprobierter Inszenierungen, für die heute Regisseure wie Peter Hall zeichnen und Dirigenten wie Bernard Haitink: Die exzellente Feier der Kunst, allenthalben so wacker besprochen und gewürdigt im Detail - ist sie wirklich die Hauptsache zwischen Kents Büschen, Bäumen, Wiesen, Hügeln samt Tudor-Architektur, echter und falscher? John Christie würde diese Frage wohl bejahen und auch sein tüchtiger Sohn, heute an der Spitze des Unternehmens, und deswegen auch seit kurzem Sir George. Wer aber die Frage verneint, gerät auf interessan-

Bei der Gründung einer kompletten Oper im eigenen Haus hat John Christie viel Geld verloren und sehr viel Glück gehabt. Die Verluste konnte und wollte er schlucken. Geld hing bei ihm nicht unmittelbar mit Glück zusammen, er hatte es schon vorher in größeren Mengen ererbt, gehabt und selbst auf die Dauer nur der Tüchtige. Christie hat seines heftig strapaziert, so als habe er Fortuna unter Vertrag wie Aulikki Rautawaara oder Willi Domgraf-Faßbänder.

Der Operngründer hat Opernmusik immer geliebt und war schon als sehr junger Mann häufig Gast in Bayreuth oder Salzburg. Er hat aber den Besitz einer Oper nicht ausdrücklich über Jahr und Tag angestrebt. Hätte er das getan, er wäre vermutlich ge-scheitert. Vielmehr, die Schöpfung des Kunstinstituts ist dem musikliebenden Er war damals schon 52 Jahre alt und erst seit drei Jahren mit Audrey Mildmay verheiratet, einer Sängerin.

MiB Mildmay ist denn auch nicht unbeteiligt an der Operngründung, doch es war nicht die alte Geschichte, in der ein reicher Mann der Dame seines Herzens einen Spielplatz schenkt. Christie, mit begütertem Landadel versippt, batte studiert und Naturwissenschaften gelehrt in Eton. Seine Liebe zur Oper wurde genährt vom alten Musikmei-ster der Schule, Charles Lloyd. "Oper" allerdings war für Christie dank dieses Meotors lange Zeit fast ein Synonym für Richard Wagner. Er wollte Lloyd gern oft als Gast sehen, als er um 1920 in seinem Erbe Glyndebourne sich niederließ. Eine Orgel bestellte er für ihn, doch der Mentor starb, ehe er sie spielen konnte. Die Orgel war nun da, samt einem Orgelraum.

Als während der zwanziger Jahre immer mehr Freunde nicht zur Jagd kamen nach Glyndebourne, sondern um Musik zu machen, da wurden Hauskonzerte in diesem Raum gegeben, gar eine Szene "Meistersinger" vorgesungen und gespielt. Christie untermischte die Dilettanten immer stärker mit engagierten Professionals. So kam Miss Mildmay nach Glyndebourne, und der kleine, breite, kahlköpfige Mann warb um sie, was einige Zeit in Anspruch nahm.

Bald war dann die Rede von dem Ausbau eines Bühnchens, auf daß man noch bessere Musik machen könne. Vier Streicher und eine Orgel im Orchestergraben, dies oder dergleichen. Da sprach die junge Frau eines Abends: "John, wenn du schon so viel Geld ausgibst, um Himmels willen, dann mach' auch was Richtiges draus!" Nun ja, und da hat John Christie denn eine komplette Oper seinem alten Herrenhause angebaut, dreihundert Platze, im Zuschauerraum Eichentäfelung, das Dach so gewölbt, als würden hier Germanen nach dem Thing ihre Methörner stemmen. Wagner war da in der Tat nicht fern, aber andererseits, Christie ließ die Toilettentür neben der Damengarderobe breit genug machen. Um eine Sängerin mit Krinoline durchzulassen.

Das Haus wurde 1933 fertiggebaut, schlichtes falsches Tudor aus alten Ziegeln, das sich recht glücklich einfügte an das Herrenhaus: echter Tudor, doch von den Viktorianem erweitert und verdorben. 1934 sollte eröffnet werden, doch mit wem und mit was?. Es spricht für Christies Kindergemüt, daß er da gelassen einer Fügung harrte; allerdings war dieses Gemüt abgestützt von einem Kapital, mit dem man das Haus auch

Jedoch, die Fügung stellte sich ein, um nach Christies Willen "nicht nur das Beste zu tun, dessen wir fähig sind, sondern das Beste, das überhaupt irgendwo getan werden kann". Es waren just in jener Zeit bedeutende Opernfachleute aus Deutschland beimatlos geworden. Hitler trieb sie aus, oder sie trieben sich selber aus vor Hitler, wie der Dresdner Staatsopern-Dirigent Fritz Busch Freilich, Leute wie Busch hatten auch in der übrigen Welt genügend zu tun, doch wenn ein Ort ihnen Heimat hieten konnte, wenn auch nur jedes Jahr ein wenig und auf Zeit, dann schien das dieses Glyndebourne zu sein.

Busch fand die Gespräche mit Christie zwar recht anstrengend, doch er erkannte die Möglichkeiten, die das kleine Haus anbot: Nicht mit Wagner in permanenter Resi-denz, sondern mit Mozart, und Mozart sorgsam durchgearbeitet auf eine Art dargeboten, wie sie Mozart selbst vorgeschwebt hat. Christie ließ sich nicht nur zu Mozart überreden. Er akzeptierte auch ächzend, was bei britischen Musikfreunden noch weithin unbekannt war: daß gute Opern gute Regisseure brauchen. Es gelang, Carl Ebert nach Glyndebourne zu locken, und wie Busch ist er geblieben. Er war der erste, der Christie klarmachte, wie der Betrieh eines Opernhauses aussieht und was er kostet. Für Dinge der Verwaltung hrachte er einen noch jungen Mann mit, der Rudolf Bing hieß.

John Christie hatte zeit seines Lebens in allen seinen Geschäften Arbeit delegiert. Als er einig war mit Busch und Ebert, überließ er ihnen den künstlerischen Teil des Unternehmens ganz imd gar. Auf die Frage, wer damals das Sagen gehabt habe, gibt Christies Sohn Sir George diese Auskunft: "Busch und Ebert schlugen vor, was zu tun sei, besprachen das dann mit meiner Mutter, und sie bewegte meinen Vater zur Zustimmung." Audrey Mildmay hat his zu ihrem Tod 1952 ihre eigene Garderobe in der Oper gehaht, doch gesungen über die Jahre nur als Susanna in "Figaros Hochzeit", als Zerlina in "Don Giovanni", als Norina in "Don

Die erste Oper nicht von Mozart findet sich im Glyndebourne-Spielplan erst 1938, Verdis "Macbeth". 1939 kam "Don Pasquale" dazu, doch Opern nicht von Mozart wurden in größerer Zahl erst nach der langen Zwangspause des Krieges auf die Bühne gebracht: Gluck, Strauss, Strawinsky, Busoni, Rossini, Dehussy - und viele dieser Inszenierungen zeigte man über Jahre hinweg. Glyndebourne wucherte erfolgreich mit seinen Pfunden, was kein Wunder ist bei nur etwa achtzig Spielabenden im Jahr, erstklassigen Inszenierungen – und völliger Freiheit von der ansonsten in ganz Europa verstaatlichten Opern-Industrie.

Glyndebourne hat Mäzene, Privatpersonen oder Unternehmen, ist abgesichert und beaufsichtigt von einem Trust, 65 Prozent der Kosten werden eingespielt. Der Staat aber hat im Reich der Christies nichts zu suchen. Zum Jubiläum kam Ende Juli die zweite Elisabeth und saß respektvoll-geduldig eine komplette "Arabella" ab. Daß ihr nicht zu viel Kummer machte, hängt denn doch wohl mit dem Spiritus loci zusammen, dem Geist eines kleinen breiten Mannes, im Abendanzug und unter dem Arm einen jungen Mops.

John Christie hat seinen Gästen ein strenges Glück beschert, indem er ihnen Stil abverlangte. Das begann mit dem sanft drohenden Prospekt-Satz "Abendkleidung wird empfohlen" und börte noch nicht mit dem Hinweis auf, wer früher gehen müsse, der solle gefälligst vor dem letzten Akt das Haus verlassen und nicht mitten in demselben.



In der Pause elegant durch den Park: Szene aus Glyndebourne

Glyndebourne, das ist eine Art von Dienst. Hier schaut man nicht mal rein, dafür ist es zu abgelegen, hier nimmt man sich rechtzeitig den Tag vor, den das teure Billet diktiert.

Glyndebourne beginnt in London und anderswo spätestens mittags: Bei mehr als hellem Tag im Sommer besteigen Damen und Herren in prachtvollen Gewändern einen Eisenbahnzug oder klemmen sich in einen Bus. Nicht minder merkwürdige Bilder sind zu sehen im ländlichen Umkreis der Oper. Große Autos parken auf Traktorwegen, und hinter dem Busch zwängen sich Damen in das mittelgroße Lagerfeld.

Die Vorstellung beginnt zwischen fünf und sechs. Von den 802 Karteninhabern erscheinen die meisten schon wesentlich eber, ergehen sich in den ummauerten Gärten. sitzen auf mitgebrachter Decke, lassen sich einwiegen von der Anmut des Orts. Dann schrillt es mehrmals, und in die technisch gut bestückte Germanenhalle kommt eine Menge Oper. Es ist sehr merkwürdig, wie glatt das Qualitätsprodukt Kunst auch denen eingeht, die eigentlich nur gekommen sind, weil "man" in G. gewesen sein muß. Auch komplizierte Musik erscheint hier viel einfacher, schöner, kindlicher als anderswo. Selbst hrave, nicht bedeutende Musik gewinnt an diesem Ort, etwa in Halls schöner Inszenierung von Brittens "Mittsommernachtstraum", dieser Arbeit, bei der dem Komponisten prompt die Puste ausging, als Shakespeare auch nicht mehr viel Lust hatte, nämlich im dritten Akt.

Aber vor dem dritten Akt ist ohnehin die lange, lange Pause, eingeführt von Christie nach dem Modell des großen Haxenfressens zu Bayreuth. Haxen gibt es hier freilich nicht. Zwar bietet ein Restaurant sich an, doch der Glyndebourne-Mensch picknickt. Er schleppt weite Strecken vom Parkplatz her Decken, Stühle, Tischchen in die Gärter, auf die Gartenwiesen, holt Taschen und Eisboxen - und tafelt sodann, weit verteilt über den Rasen. Glyndebourne-Abende haben schön zu sein und milde, etwas Gold noch am Himmel. Das weite wellige Land, im Hintergrund wie gesagt Schafe, im Vordergrund überragt von Christies Haus und seiner Oper: Landschaft mit vielen Figuren. Das Publikum, noch eingesponnen in Musik, spielt mit, stellt sich dar.

So geht das liehlich weiter und freilich mit dem letzten Opernteil bis tief in die Sommernacht, und jedermann ist weit weg von zu Hause; auch Hotels gibt es erst in größerer Entfernung. 826 Personen locken die Christies 82 Sommerabende lang von sich selbst weg - nicht in einen Traum, sondern in eine Art von Ganzheitskur, in eine mehr oder minder fromme Übung - mit guten Manieren allenthalben.

Schon dieses letzte ist in unseren Tagen eine reine und nebenher auch reinliche Erholung. Es handelt sich um eine bürgerliche, so viel ist gewiß, mehr als etwa 67 000 Personen im Jahr können ihrer nicht teilhaftig werden. Aber so hat es sich John Christie einst gedacht, und so ist es geworden in dem von einer großen Familie bewohnten Herrensitz Glyndebourne, Oper im Hause und die Tennisplätze schon wieder mal besetzt

von Mitgliedern des Chors.

ve thomistische Philosoph Gustav Siewerth, der 1957 in "Metaphysik der Kindheit" über die Pädagogik der Geheebs, über die Oden-

waldschule und über die Ecole d'Humanité

das Gültige sagte:

"Die Reifestufen, der Reiferhythmus, die Reifegestimmtheit und die wachsende Erkräftigung, der innere Lebensraum, in den hinein sich das kindliche Leben sammelt und frohgemut von ihm ausgeht, die durchwohnte Sicherheit des Vernommenen und die lösende Kundgabe im Wort, der innere Reichtum an Daseinswelt und ausgreifender ermutigter Lebensmacht, die sublimierende Beschwingtheit und durchgeruhte geistige Weite des Lebens, sein ahnungsvolles Erwarten und heiteres Begrüßen des Neuen, all dies ist in jedem Kinde von Grund aus (im wahren metaphysischen Sinn des Wortes) verschieden, so daß die Ansetzung einer generellen "Reifestufe" für eine generelle Bildungsplanung eine Verstiegenheit unseres schematisierenden Zeitalters bedeutet...

Angesichts der unerhörten Differenzierung der Reifevorgänge ist in der Tat das Leistungsurteil der Erwachsenen entweder von grausamer "Sachlichkeit" oder von dilettierender Unsicherheit. Welche Monstrosität ist es doch, das Zeichnen, Singen, Schreiben, das Sprechen und niederschreibende Erzählen ... auf Grund einer Zahlenskala, deren Maß-Struktur willkürlich ist...und im Hinblick auf einen Klassendurchschnitt oder ein staatlich verfügtes Leistungsmaß zu beurteilen und das eine mit ,sehr gut' auszustatten, das andere mit ,ungenügend' abzutun. Wer gibt denn eigentlich den Erziehern das Recht, mit ihrer dilettierenden Gerichtsbarkeit die Mögens- und Vermögenskräfte des Kindes (beides ist identisch) zu verriegeln und ein Kind im Hinblick auf das andere zu verurteilen?"

Edith Geheeb-Cassirer war davon durchdrungen, das spürte man in Gesprächen mit ihr; sie war eine große Frau, obwohl sie es sich manchmal lachend, manchmal zornig verbat, so genannt zu werden. Nicht nur für ihre pädagogische Welt unterstrich sie die Worte eines anderen engagierten Christen, des englischen Schriftstellers G. K. Chesterton: .,Das Christentum hat nicht versagt. Wir haben es noch nicht mit ihm versucht."

**GRIFF IN DIE GESCHICHTE** 

### Albion ließ sich nicht übertölpeln

Vor 50 Jahren: Abschluß des Flottenvertrages

je Weltöffentlichkeit erlebte am 18. Juni 1935 eine neue Überra-schung durch den Abschluß eines zweiseitigen deutsch-englischen Flottenvertrages über die Begrenzung der künftigen deutschen Seerüstung, nachdem nur ein Vierteljahr zuvor, am 16. März 1935, Hitler die Wiedereinführung der Allgemeinen Wehrpflicht verkündet hatte. Den Buchstaben nach bedeutete die Maßnahme vom 16. März eine Verletzung des Versailler Friedensvertrages. Was aber war dann die zweiseitige Aktion von Berlin und London vor 50 Jahren?

Der Vertrag von Versailles, der einmal die Knebelung des Deutschen Reiches, zum anderen, eng damit verbunden, die Schaffung eines Völkerbundes zur Sicherung eines ewigen Weltfriedens und einer allgemeinen Abrüstung zum Ziel hatte, barg eine seltsame Achillesferse. Die rigoros kontrollierte totale Abrüstung des Deutschen Reiches sollte den Auftakt zu einer allgemeinen Ahrüstung aller Mächte, voran Englands und Frankreichs, bilden. London und Paris aber dachten nicht daran, einer solchen Selbstverpflichtung nachzukommen. Somit konnte die abgerüstete deutsche Republik daraus den Schluß ziehen, daß sie ihrerseits berechtigt sei, wenigstens eine begrenzte Wiederaufrüstung für sich in Anspruch zu nehmen.

Zu Hitlers utopischen, weitausschweifenden Vorstellungen über die Stellung eines künftigen starken nationalsozialistischen Reiches in Europa hatte immer der Wunsch nach guten Beziehungen zu England gehört, Großbritannien, Italien und Japan waren nach seiner Meinung die idealen Bündnispartner für Deutschland. Nach deren Bündniswillen fragte er nicht. Aber dementsprechend bekam der Chef der Marineleitung, Admiral Raeder, schon im Februar 1933 von dem neuen Reichskanzler zu hören, er wünsche keinen Konflikt mit England.

Um die kleine Reichsmarine war es nach den Versailler Bestimmungen kläglich bestellt. Sie bestand nur aus sechs alten Linienschiffen und sechs kleinen Kreuzern. Maximalgröße für die ersteren... waren 10 000 BRT, schwerstes Kaliber 21-cm-Kanonen, für die Kreuzer 6000 BRT mit 10,5-cm-Geschützen. Dazu kamen 24 Zerstörer und Torpedoboote. Einschließlich des Offizierskorps durfte die Personalstärke 15 000 Mann nicht

Das führte dazu, daß die beiden Kommandos der Ostsee- und der Nordseestreitkräfte nur immer einen Teil der zu-



Er solite England zufriedenstellen: Admiral Erich Raeder FOTO: DIE WELT FOTO: DIE WELT

gelassenen Einheiten in Dienst halten konnten. Die Reparationslasten und die schlechte Kassenlage der Republik führten dazu, daß nicht einmal alle Ersatzhaumöglichkeiten, die der Versailler Vertrag zuließ, ausgeschöpft werden konn-

Hitler deutete gegenüber der britischen Regierung an, was die Seerüstung anbelange, sei er zu Entgegenkommen bereit. Er schlug vor, die Stärke der künftigen deutschen Kriegsmarine auf 35 Prozent zu 100 Prozent hritischer Tonnage festzusetzen. Nur für die hislang verbotene U-Boot-Waffe regte er ein Verhältnis von 50 zu 100 Prozent an.

Der Flottenvertrag, für den Hitler noch in der U-Boot-Frage nachgab und seine Forderung auf 45 Prozent beschränkte. war am 18. Juni 1935 perfekt. Der Führer hatte zur Unterzeichnung seinen persönlichen außenpolitischen Berater Joachim von Rihbentrop als Sonderbotschafter nach London geschickt. Er knüpfte an den Abschluß dieses Vertrages Hoffnungen auf eine zukünftige deutsch-englische "Entente". Doch Ribbentrop in seiner Torheit und Aufgehlasenheit hätte beinahe noch alles zunichte gemacht. Er gebärdete sich, als überbrächte er ein kostbares Gnadengeschenk der damaligen Reichsregierung. Die Engländer blieben gelassen.

Der Flottenvertrag brachte den Deutschen zwar wieder eine Flotte mit allen modernen Einheiten, einschließlich U-Booten und Flugzeugträgern (die nie fertiggebaut wurden). Doch zur erfolgreichen Seekriegsführung gegen England war sie zu schwach.

## Lernen bedeutet Gesundheit

Die Odenwaldschule hat alle Reformen und Gegenreformen überlebt / Von OTTO KOPP

Engpaß der Menschheit unserer Ta-ge, deshalb müssen in der Erziehung ge, deshalb müssen in der Erziehung "die individuellen Programmierungen… der Stellung des Menschen in der Evolution, seiner Würde entsprechen, siedürfen nicht durch negative Verstärker, also durch Strafen, verändert werden, sondern müssen durch positive Motivationen ihre Prägung erfahren". So der als Streßforscher hervorgetretene Ordinarius für Innere Medizin in Bonn, A. W. von Eiff. Er trifft sich da mit Marilyn Ferguson, die zu Ende formuliert: "Lernen vermittelt nicht Gesundheit. Lernen ist Gesundheit."

er Lemprozeß wird zum zentralen

Die Wörter Kybernetik, Management, Lemprozeß, Innovation, Selbstbild, Motivierung waren noch nicht eingeschleust in den Sprachgebrauch, als am 15. Juni 1910 die Odenwaldschule als "Freie Schulgemeinde" begründet wurde. Paul Geheeb, genannt Paulus", war 40 Jahre alt. Monate vorher hatte er Edith Cassirer geheiratet. Sie war 15 Jahre jünger. Sechzig Jahre später wird die 85jährige die "Geschichte" ihrer Liebe erzählen: wie der kränkelnde, bislang beruflich ein übers andere Mal gescheiterte, handfest verschuldete, noch nicht aus erster Ehe gelöste Paulus vor den Brautvater trat. Der war ein fast über seine Kräfte geforderter Berliner Großindustrieller und Kommunalpolitiker. Er fragt den jungeren Mann: "Wie wollen Sie denn meine Tochter ernähren?" - "Daran habe ich noch nicht gedacht. Wir wollen zusammen etwas aufbauen." Die Plane zur OSO, zur Odenwaldschule Oberhambach, kamen auf den Tisch. Der Stadtrat schloß das Gespräch: "Gut, das machen

Man könnte fragen, ob unter all dem, was die schmale Gruppe des jüdischen Patriziates im Berlin des wilhelminischen Kaiserreiches, wie die Ullstein, Rathenau, Fürstenberg, Wertheim, Jaffé, der Allgemeinheit gaben, die Gründung der Odenwaldschule durch Max Cassirer nicht das dauerhafteste, das an Folgen reichste war. "Andere Industrielle haben Reitställe. Sie die OSO", hielt ein Steuerbeamter dem Zellulose-Fabrikanten entgegen, als der in einer rezessiven Phase eine gewisse Berücksichtigung seines finanziellen Einsatzes erbat. Bis 1933 deckte Max Cassirer auch die Defizite.

Edith Geheeb-Cassirer berichtete, gegen Ende 1932 habe ihr Mann auf die bevorstehende Machtübernahme Hitlers hingewiesen: rasch werde dann gewiß die Schule bedrängt werden. Sie hielt es für wirklichkeitsfremde Selbstüberschätzung. Doch 1934 mußten Paulus und Edith in die Schweiz ausweichen. In Versoix, einem Vorort von Genf, gründete der 64jährige die Ecole d'Humanité, die Schule der Mensch-

In Zusammenarbeit mit dem Völkerbund wollte Geheeb die Idee der deutschen Landschulbeime übernational, als Austauschort

der Nationen, Rassen und Religionen, erweitern. Dadurch, nur dadurch, könne der Gefahr, die das nazistische Regime für den Weltfrieden bedeute, begegnet werden. Es war der erste Versuch eines inneren Widerstandes durch kreative, innovative Pädagogik. Paul Geheeb wurde nicht ausgelacht von den Diplomaten der Vorgängerorganisation der UNO: man sagte ihm: "Sie haben recht, doch Sie kommen 100 Jahre zu früh." Von diesem Jahrhundert ist jetzt genau die Hälfte ahgelaufen.

Die Odenwaldschule wurde nach 1945 neu geöffnet; die Ecole d'Humanité betreute vor-



Austauschort der Nationen, Rassen und Religionen: Die Odenwaldschule

POTO: DIE WELT

ab während des Zweiten Weltkrieges Kinder jüdischer oder politischer Flüchtlinge. Seither wird sie auf dem Hasliberg-Goldern in Berner Oberland weitergeführt. Paulus starb dort 1960 im einundneunzigsten Lebensjahr, Edith 1982 im siebenundneunzigsten.

Die padagogische Philosophie der Schule. die sich im Kurssystem spiegelt, will das Kind motivieren, sein Selbstbild wahrzunehmen und dürch die seinem Rhythmus angepaßte Ausprägung seiner Fähigkeiten später auch den Mut zum Ungewohnten, Fernen, Fremden zu finden. Zensuren werden auf der "ersten" Ebene durch ihre Ausrichtung an einem willkürlich gesetzten Klassenziel als menschenrechtswidrig empfunden und auf höherer, "metaphysischer Ebene als Versündigung an der Gottebenbildlichkeit des Menschen. Deshalh tritt an Stelle der traditionellen Benotung der Dialog der verbalisierten Schüler- und Lehrerbeurteilung; die "Schulgemeinde" wird begriffen als Lernprozeß in eine Demokratie, welche alle Formen der Macht stetig wandelt zu argumentativ untermauerter Harmonie. Das wird immer noch im harten Alltag praktiziert.

Die letzten Jahre hahen ermutigende Ausstrahlungen auf das staatliche Schulwesen. auf die Lehrer- und auf die Erwachsenen-Weiterbildung gezeitigt. Eine industrielle Wirtschaft, die die Software innovativer, "visionärer Tatkraft" als ihren kostbarsten Rohstoff wahrnimmt, beginnt hinter die kurzschlüssige Verwechslung "zwanglos" mit "antiautoritär" zu blicken.

Ebenfalls nicht länger wird diese Reformpädagogik in untaugliche politische Kategorien wie "links" oder "rechts" geschoben. Beide Geheebs waren vorsichtig, ja, sie scheuten sich sogar, ihre Padagogik als "christlich" zu etikettieren. Ihre Legitimation allerdings fanden sie im Wort und in der Haltung des Gottessohnes gegenüber dem Kind. Es war der katholisch-konservati-

#### **Ein Computer** liest Blinden aus Büchern vor

E in computerisiertes Lese-System für Blinde ist jetzt von einem medizinischen Forschungsinstitut in Japan entwickelt worden. Dabei wird entgegen anderen Entwicklungen nicht mit der ab-tastbaren Blindenschrift gearbeitet, son-dern ein äußerst empfindliches Bilderkennungssystem verwendet. Es basiert auf einem Halbleiter-Bildsensor, der selbst von den komplizierten japanischen Schriftzeichen so oräzise Signale liefert, daß sich damit ein computerisiertes Spracherzeugungssystem speisen läßt. Bei den ersten Experimenten zeigte sicb, daß dieses System sogar Briefe und Texte von Taschenbüchern lesen kann. Der gesamte Übertragungsvorgang ist jedoch noch recht langsam. So dauert es beispielsweise fast eine halbe Stunde, bis eine Textseite eines Taschenhuchs gelesen und in verständlicher Sprache wieder "ausgegeben" werden kann. Bis das System für Blinde zur Verfügung steht, werden daher nach Angaben des Forschungsinstituts noch etwa vier Jahre vergehen. Die Kosten dieser "Lese-Maschine", die etwa für Blindenschulen großen Wert haben dürfte, werden auf rund 300 000 Mark geschätzt. Nö.

#### Chemische Signale melden dem Körper den Sättigungsgrad

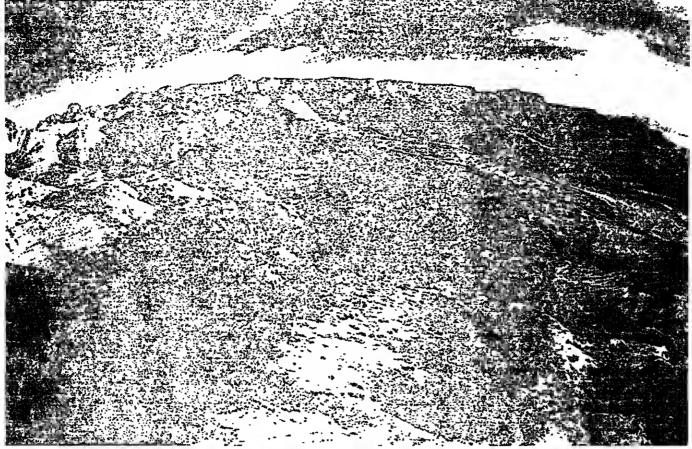
Der wechselnde Energiebedarf wird bei Mensch und Tier weniger durch die Zahl als durch den Umfang der Mahlzeiten ausgeglichen. Das bedeutet, daß nicht so sehr die Größe des Hungers, sondern der Sättigungsmechanismus die Menge der aufgenommenen Nahrung reguliert. Noch his vor relativ kurzer Zeit galt die mechanische Dehnung des Magens als wichtigster Auslöser für das Sättigungsgefühl. Als Übertragungsweg wurde ein direktes Signal des Magens an das Nervensystem angenommen. Neuere Experimente zeigen jedoch, daß ein Sättigungszustand auch unabhängig von diesen Mechanismen eintreten kann. Die Suche wurde auf chemische Signale erweitert, mit denen der Magen ein Signal an das Gehirn sendet. Ein vielversprechender Kandidat für diese Funktion ist das Hormon Bombesin, das vom Magen erzeugt wird und im Zentralnervensystem die Nahrungsaufnahme zu hemmen vermag. Neben dem Magen kommt auch der Dünndarm als Auslöser von Sättigungssignalen in Betracht. Dort wurden besondere Nervenendungen identifiziert. die offenbar als Chemorezeptoren für niedermolekulare Kohlenhydrate und Aminosäuren fungieren. I. M. E.

#### Kunststofflinsen mit Panoramablick übertragen Daten

Berechnung und Bau optischer Systeme, die Bildwinkel von mehr als 90° aufweisen, sind bisher schwierig und aufwendig gewesen. Prof. Yasuharu Ohtsuka von der Keio-Universität in Tokio hat jetzt gleich drei bislang kaum zu lösende Prohleme gemeistert: Seine neuartige Optik besteht eus glasklarem Kunststoff, sie verfügt üher einen Bildwinkel, der fast 360° beträgt, und sein Linsensystem muß nicht mehr geschliffen und poliert werden, sondern kann mit einer kunststoffverarbeitenden Maschine produziert werden. Als Anwendungsgehiet kommen Kopplungsglieder von Glasfaserkabeln in Frage, mit denen besonders große Mengen von Informationen übertragen werden sollen. Durch den enormen Bildwinkel schränkt die "Panorama-Optik" die Lichtverluste der Fasern und Koppelglieder erheblich ein. Ohtsuka verwendet für sein optisches System zwei verschieden stark hrechende Polymere in einem zweischichtigen Aufbau. Im Inneren sitzt eine 1 Millimeter große Kunststoffkugel. Ihr Brechungsindex nimmmt zur Mitte hin zu. Die sie umhüllenden Kunststoffschichten besitzen dagegen einen geringeren Brechungsindex. Gleichzeitig geben sie der inneren Kugel Halt und schützen sie vor Kratzern.

#### Beim Notfall kommt die Hilfe aus dem Telefon

Siebzig Prozent aller Patienten, die einen Herzstillstand haben, erleiden ihn zu Hause oder bei der Arbeit. Für sie ist es lebenswichtig, daß die Augenzeugen wirksame Erste Hilfe leisten. Es ist erwiesen, daß mehr Leben gerettet werden können, wenn auch Laien Maßnahmen zur Lebensrettung ausführen können. In Bristol wurde nun getestet, ob die Anleitung zur Wiederbelehung auch erfolgreich über das Telefon gegeben werden kann. 31 Freiwillige sollten sich eine Puppe als ein Familienmitglied vorstellen das bewußtlos und blau verfärbt zusammengebrochen ist. Nachdem sie oem Arzt am Telefon den Notfall beschrieben hatten, sagte ihnen dieser, was sie tun sollten. Zunächst wurden sie angewiesen, die Atemwege zu säubern, den "Patienten" zu lagern und zu beatmen. Dann wurden sie telefonisch angeleitet, eine Herzmassage durchzuführen. Zwei Drittel der Teilnehmer bewältigten die Aufgabe zufriedenstellend. Ganz ohne Erfahrungen schafften es immerhin noch mehr als 50 Prozent, die Wiederbelebung so auszuführen, oaß sie im Notfall erfolgreich gewesen wäre.



Wildromantisch, aber karg: Das Erosionspebiet von Guadix am Rand der Sierra Nevada

## Kein Wasser am Fuß der blauen Berge

In Spanien soll ein Aufforstungsprogramm die Erosion des Bodens rückgängig machen

Spanien ist ein vom Mittelmeerklima be-günstigtes Land. Wenn dort mehr Was-ser zur Verfügung stände, wären bis zu vier Ernten im Jahr möglich. In den großen Gehirgszügen Südspaniens regnet es besonders im Winter heftig. Aber die Bäche uno Flüsse erreichen kaum den Fuß der Bergmassive, weil sie zu schnell versickern. Die Bergregionen besitzen zwar heute noch die jahrhundertealten, mehr oder weniger verfallenen Terrassen, aber auch oamit ist es heute nicht mehr möglich, Wasser für die Landwirtschaft über längere Zeit zu binden: Die Bodenkrume ist weggespült oder verweht, und der blanken Fels leitet das Wasser viel zu schnell in Richtung Meer.

Der Grund für diese Verarmung ist der fehlende Wald. Noch vor rund 400 Jahren waren der Süden und die Mitte Spaniens mit reichen Wäldern überzogen. Er wurde jedoch abgeholzt, um die reichen Erzvorkommen ahzubauen oder um Bauholz für Schiffe und Befestigungsanlagen zu gewinnen. Die-ser Raubbau wurde his in dieses Jahrhundert fortgesetzt.

Vor einigen Jahren hat nun die spanische Regierung ein Wiederaufforstungsprogramm in die Wege geleitet, das diese Zerstörung der Wälder und Landschaften rückgängig machen soll. Allein 1983 wurden für das Anpflanzen von zehn Millionen Bäumen mehr als zwei Milliarden Peseten (rund 36 Millionen Mark) aufgewendet. Nach zehnjährigen Vorversuchen und Experimenten zeigt das Programm nun erste, hoffnungsvolle Erfolge: Die neugeoflanzten Bäume wachsen an und halten den mehrmonatigen Trockengerioden stand. Es sind zwar zur Zeit erst kleine Schonungen, aber sie wachsen langsam weiter.

Die Waldanpflanzer gehen dabei nach einem anderen Plan vor als beispielsweise in unseren Mittelgebirgswäldern. Man sucht sich auf den Bergkämmen jene Mulden heraus, die möglichst schwach vom Wind bestrichen werden. Das sind vielfach Stellen. an denen noch lange nach der Schneeschmelze Wasser stehenbleibt. Hier wird dann der durch die Verwitterung aufgeschlossene Fels gelockert. In halbmetertiefe Löcher setzt man schließlich drei- bis vierjahrige Mittelmeer-Kiefern und giht innen in einem Plastiksack nährstoffreichen Boden

Hinter diesem Vorgehen steht die Absicht zuerst einmal Regen- und Schneewasser auf den Bergen zu binden. Man will also von oben nach unten zuffersten. Mit dem Wasser, das sich dann gleichmäßiger in die

Täler ergießt, soll schließlich der gesamte Grundwasserspiegel angehoben werden.

Als Versuchsgebiet wurde die trockenste Provinz ganz Spaniens ausgewählt: Almeria, am südöstlichen Zinfel der Iberischen Halbinsel gelegen. Sie ist trotz der Trockenheit aber keine "arme" Provinz, in der landwirtschaftlichen Produktion rangiert sie sogar an führender Stelle. Aber man kann nur direkt an der Küste Landwirtschaft betreiben, weil sich hier die Feuchte des Mittelmeers nutzen läßt. Mehr als 90 Prozent des Landesinneren, der Flußauen und Täler sind dagegen verkarstet und vertrocknet. Ehemalige Bewässerungssysteme und Ackerterrassen sind zumeist zerfallen, so daß schon lange kein Wasser mehr aus den auch heute noch schneereichen Bergregionen der Sierra Nevada herabkommen kann.

Die Pflanzsaison beginnt im Oktober und endet im Januar", erläutert der Zivilgouverneur Tomas A. Muñoz diese für seine Provinz wichtigen Maßnahmen. "In diesen wenigen Monaten haben wir gerade hier starke Niederschläge." Das begünstigt na-nürlich die Pflanzarbeiten. Darüber hinaus giot das Programm auch bis zu 4000 Menschen Arbeit und Einkommen.

ARNO NÖLDECHEN

## Ein armer Verwandter wird erfolgreich

Das billige Pailadium ersetzt in der Technik die teuren Edelmetalle Gold und Platin

seit einiger Zeit ausgesoielt. Der Palladiumverbrauch hat in den westlichen Ländern den des Platins schon weit überholt: Er lag 1983 bei 2,8 Millionen Unzen (1 Unze gleich 31,25 Gramm), während etwa 2.1 Millionen Ungen Platin verbraucht wurden. Bis 1985 wird sich nach einem Bericht des "Mining Journal" die Relation weiter stark zugunsten des Palladiums verschieben.

Dieser Erfolg des Palladiums beruht darauf, daß es dem Platin in den meisten Eigenschaften, die für die technische Verwendung wichtig sind, erstaunlich ährlich ist, jedoch nur knapp halb soviel kostet. Von alien "Platinmetallen" (zu denen noch Ruthenium und Osmium. Rhodium und Iridium zählen: ist Palladium dem Platin am ähnlichsten.

Es besitzt zwar nicht die gleiche Korrosionsfestigkeit, doch seine elektrische Leitfähigkeit, der Temperaturkoeffizient und die mechanische Bearbeitbarkeit kommen den Eigenschaften des Platins sehr nahe. Es ist zudem ein ausgezeichneter Katalysator und bei der sogenannten Hydrierung organischer Substanzen sogar dem Platin überlegen. Wegen seines günstigen Preises ist sei-ne Karriere als Ersatz für die teuren Edel-

metalle geradezu vorgezeichnet. Der niedrige Preis hat allerdings seine Karriere als Schmuckmetall beendet, Nochin den zwanziger Jahren gelt es als ausgesprochen selten und war oaher eine flost-

grau ist. Dieses wird daher für Schmuckzwecke manchmal mit Rhodium überzogen oder legiert, um silberweiß zu erscheinen. Noch 1922 wurde in den USA die Hälfte des geförderten Paliadiums von der Schmuckwarenindustrie verbraucht. Als man jedoch in den kanadischen Platinvorkommen auch große Mengen von Palladium fand, sanken der Preis und damit das Interesse sent schnell: 1956 verwendete man nur noch 6 Prozent des Metalls für Schmuckzwecke. Allerdings wird er noch in großen Mengen als Legierungsmetall für Weißgold verwendet. Platin dagegen begann seine Karriere im 19. Jahrhundert als hüliger Ersatz für Gold. Das Metall wurde zum Teil mit Gold übertagen. um Käufer zu täuschen.

Von dem Verpreugh an Paliadium im Jahr 1983 ging fast ein Omnel in die Elektronik-Industrie vor allem in Bereiche, in denen man die teuren Edelmetalle ersetten konnte. Darüber hinaus wird es auch für den Zahnersatz verwendett in den nicht-kommunistischen Ländern wanderten etwa 0.7 Militinen Unzen pro Jahr in das "Rassengolu".

Die Bedeutung des Palladiums für die Elektronak-Industrie nowie als Hatalysator für die Erdölverarbeitung hat die USA veraniaßt, nach jahrelanger Um erbrechung ihre strategischen Robstofffeserven an Paliadium wieder aufzustocken. Allerdungs gibt as Anteichen dafür, das Palladium in der Elekwonik-Industrie durch das viel härtere und

ie Rolle des Metalls Palladium als weiße Farbe, während Platin in reiner Form thenium verdrängt wird. Dies beeinflußt Buarmer Vetter" des Platins ist schon grau ist. Dieses wird daher für Schmuck- den Markt für Palladium aber kaum, so daß den Markt für Palladium aber kaum, so daß es sich zweifellos in einer anhaltenden Expansionsphase befindet.

Zur Zeit wird in den westlichen Ländern mehr Palladium verbraucht, als man selbst erzeugt (2,8 gegenüber 1,35 Millionen Unzen). Der Rest stammt aus Exporten der UJSSR Das wird sich nach den Angaben des "Mining Journal" in den nächsten Jahren auch kaum ändern. Der Verhrauch wird hingegen noch kräftig ansteigen. Inwieweit die UdSSR diesen Markt nutzen und ihre Verkäufe steigem wird, ist noch nicht abzusehen. Die Hauptlagerstätte der UdSSR, die Muprer-Nickel-Lagerstätte von Norilsk liefert die Platinmetalle als Nebenprodukt. Die Erre dort enthalten mindestens doppelt so-

viel Palladium wie Platin. Diese Vorrangstellung der UdSSR wird jedoch in absehbarer Zeit unterminiert werden. da die Vereinigten Staaten mit der Produktion von Platinmetallen aus der großen Lagerstätte von Stillwater beginnen wollen. Diese Fundstelle wurde bereits in den 70er Jahran erforscht. Das Erz enthält etwa dreimal soviel Palladium wie Platin. Es sollen minächst etwa 200 000 Unzen, später das Doppelte on duziert werden. Dies würde dann zwei Zehntel des Welt-Angebots ausmachen. Die Dimension des Vorkommens erlauot aber zweifellos eine Ausweitung der Forderung, vorausgesetzt, die Marktlage verandert sich nicht noch kurzfristig.

WILHELM DENKER

#### barkeit. Es besitzt außerdem eine rein eilberdeshalb z. B. mechanisch abriebiestere Pa-Wenn man lächelt, freut sich das Gehirn

Nach einer neuen Theorie beeinflußt die mimische Muskulatur bestimmte Nervenzentren

Jenn ein Mensch lächelt oder weint, wenn er gähnt oder die Stirn run-zelt, wenn er also seine minnsche zelt, wenn er also seine minusche Muskulatur bewegt, dann karın man davon ausgehen, daß ihn eine innere Regung bewegt. Dies war zumindest bislang die vorherrschende Meinung nicht nur des "gesunden Alltagsverstandest, sondern auch der

Schon vor 80 Jahren stellte dagegen der französische Physiologe Israel Wayntvaum eine entgegengesetzte Theorie auf. Nach serner Ansicht beeinilußt die Gesichtsmuskulatur den Fluß des Blutes zum Gehirn und zurück in den Körper. Die Muskeln wirken auf die Arterien und Venen wie Humpressen und verdrängen toder bindens sommt eine bestimmte Blutmenge. Dadurch ander, sich der Blutiluß in der zum Gehirn führenden Aorta carotis, und die Sauerstoffversongung der Nemenzellen nimmt ab band zu. Dies film inn ti enem Stimmungswechsel. Die Theorie und sir Urheber wurden sohnell vergessen. Sie schien au offenhundig gegen alle Gesette der Lagik au sprechen. Erst neuere Ergephisse der Gerumphysiologie und der Parchologie haben sie nun vie-dersulerstenen jaszen. Mandre Bewissen ungen kann man demit viel bessor ersikren als mit der Vorstellung, daß unsah Geelem das "Abbilli der Seelen sell mit dem der Mensch seiner Umgebing mitteilen könne, was er fühlt und denm. Dies erkläm in B. tucht, warum die mittische Muskulatur gerade beim Menschen so sinch ausgepragt, so mei stärker als de lällen Tieran, toll ich er doch mit der Spraine über die beste Flommunikationsmoglichsteit im Tierreich verlagt.

Die Physiologen vissen hette, auf be-tunnnte Gehirtigenleit und Albumbi inhö-

hen, wenn das Gesicht "spricht". Man weiß such, daß der Bluttluß im Hals und im Kopf einen direkten Einfluß auf die Temperatur des Gehirns hat. Dies wiederum kann die Wirkung der Überträgersubstanzen zwischen den Nervenzellen, den sogenannten Neurotransmittern, beeinflusser,

Die Psychologen konnten darüber hinaus zeigen, daß viele mimische Außerungen eben nicht die Folge einer bestimmten Stimmung sind. Sie ähneln vielmehr Vorgängen wie dem Niesen oder dem Gähnen. Diese gehen aus von bestimmten Reizen (dies können Sinneseindrücke ebenso wie Fremdkörper in der Nase oder ein Sauerstoffmangel sein, werden vom Körper automatisch ausceföst und führen dann zu einem spürbaren Gefühl der Erleichterung.

LUDWIG KÜRTEN

## Das Wundervitamin hilft nur in Maßen

Was die Ascorbinsäure im Körper tatsächlich bewirkt

tungen vorbeugen oder aie lindern oder sogar, wie behauptet wird. Krebs bekämpfen? Professor Eva Degkwitz vom Biochemi-schen Institut in Gießen stellte jetzt fest, daß die Bezeichnung "Vitamin" C für Ascorbinsäure eigentlich nicht mehr zutrifft. Vitamine sind nämlich definiert als "lebensnotwendige organische Wirkstoffe, die in kleinen Mengen zugeführt werden müssen.

Ihre Untersuchungen ergaben dagegen, daß sich die Rolle der Ascorbinsäure keineswegs auf die übliche Funktion eines Vitamins beschränkt. Diese ersetzen bestimmte chemische Anteile von Enzymen, die im Stoffwechsel verbraucht werden. Ascorbinsäure greift dagegen in die Regelung der Hormone und damit in den Stoffwechsel ein. Zudem sind - verglichen mit anderen Vitaminen - wesentlich höhere Dosen für den gesunden Organismus notwendig.

Fast alle höheren Lebewesen sind in der Lage, Ascorbinsäure selbst zu produzieren. Sie wird dabei in der Leber aus Zucker gebildet und über das Blut zu den Organen transportiert. Dabel ist Produktion und Abhau den jeweiligen Bedürfnissen des Orga-nismus angepaßt. Nur beim Mensch und beim Meerschweinchen fehlt ein Enzym in der Synthesekette der Ascorbinsäure. Für diese "Mangelmutanten" ist es daher notwendig, die Substanz ständig mit der Nahrung aufzunehmen.

Was passiert aber, wenn der Organismus zu wenig von diesem Stoff erhält? Beim Meerschweinchen treten erst Mangelerscheinungen auf, wenn weniger als 5 Milli-gramm Ascorbinsäure pro Gramm Körpergewicht aufgenommen werden. Sie äußern sich in Krankheitserscheinungen wie Blutungen und Schäden im Bindegewebe, die man allgemein als "Skorbut" bezeichnet. Die Tiere sterben nach 3 bis 4 Wochen. Wird dem Futter diese Mindestmenge von 5 Milligramm beigegeben, findet man keine Scorbut-Symptome. Bei den Tieren ist allerdings die Leberfunktion gestört. So kann sie Schlafmittel nicht mehr abbauen, weil das dafür notwendige Cytochrom P450 um 30 Prozent vermindert ist. Dies kann nicht direkt durch den Mangel an Ascorbinsäure bedingt sein, da der Gehalt an diesem Cytochrom in anderen Organen unverändert ist.

Die Erklärung liegt vielmehr in einem indirekten Mechanismus, der über das Cortisol, ein Hormon der Nebennierenrinde, verläuft. Tiere, die nur wenig Ascorbin erhalten, scheiden innerhalb von 24 Stunden etwa 50 Prozent mehr Cortisol aus als Vergleichstiere, die mehr Ascorbinsäure bekommen. Au-Berdem ist die normale rhythmische Ausschüttung des Hormons verändert. Der Blutspiegel des Cortisols wird durch einen Regelkreis gesteuert, der einen Teil des Zwi-schenhirnes (Hypothalamus) und die Hirn-anhangdrüse einschließt. Im Gehirn wird die Konzentration des Hormons gemessen und entsprechend die Sekretion ausgelöst. Ascorbinsäure verändert nun diesen fein eingestellten Regelmechanismus. Damit geht es weit über die übliche Funktion eines

Vitamins hinaus. Es ist durchaus möglich, daß die Sympto-

ie Wirkung von Vitamin C, der As-corbinsäure, ist seit Jahren im Kreuz-feuer der Diskussion. Kann es Erkäl-webe ab. Bisher hatte man angenommen. daß die Bindegewebeschäden direkt durch den Mangel an Ascorbinsäure bedingt sind, das für den Aufbau des Kollagens, des Hauptbestandteiles im Bindegewebe, benötigt wird. Dagegen spricht aber, daß schon nach etwa 3 Wochen Ascorbin-Entzug Schäden festgestellt werden können. Die Zeit, in der Kollagen zur Hälfte ausgetauscht wird. beträgt dagegen mehrere Wochen.

Bei erwachsenen Versuchsratten, deren Futter mit einer extrem hohen Dosis Ascorbinsäure angereichert wurde, stieg deren Gehalt in der Leber um etwa 90 Prozent. Obwobl diese Tiere die Suhstanz eigentlich gar nicht mit der Nahrung aufnehmen müßten, da sie sei selbst im Körper herstellen können, sind sie offenbar doch in der Lage. mit weniger Ascorbinsäure auszukommen, als der Organismus potentiell aufnehmen kann. Daraus muß man den Schluß ziehen. daß es für den Menschen nicht sinnvoll ist, wenn er sehr große Mengen zu sich nimmt, wie dies etwa der amerikanische Nobelpreisträger Linus Pauling empfohlen hat. Mittle: re Tagesdosen (75 Milligramm) scheinen für den Menschen am sinnvollsten zu sein.

Erhalten Meerschweinchen über mehrere Wochen hohe Dosen an Ascorbinsäure mit der Nahrung, entwickeln sie sich normal. Es fällt allerdings auf, daß sie in dieser Zeit nur sehr wenig von der Suhstanz ausscheiden. Das heißt, daß sie das Ascorbin im Organismus größtenteils ab- oder umbauen. Dies wird deutlich, wenn man die Tiere auf eine Aufnahme von 20 Milligramm umstellt: Die Konzentration in der Leber fällt zuerst steil ab, erreicht jedoch nach einigen Wochen wieder ein höheres Niveau. Der Organismus hatte sich offenbar daran gewöhnt, eine gro-Be Menge von Ascorbinsäure abzubauen. Dies erklärt, wieso nach einer Gewöhnung an große Mengen Ascorbinsäure eine erhöhte Skorbutgefahr besteht, sobald die Dosis wieder gesenkt wird.

Die Gewöhnung ist dadurch bedingt, daß die Cytochrome in der Leber vermehrt sind. Sie gehören zu der sogenannten "Atmungskette", in der aus den Abbauprodukten der Nahrung die für den Körper notwendige Energie gewonnen wird. Man beobachtet bei einer solchen Gewöhnung auch, daß mehr Mitochondrien, die "Kraftwerke" der Zellen, vorhanden sind und daß diese dichter mit Cytochromen bepackt sind Gewöhnlich geht dies auf bestimmte Hormone der Schilddrüse zurück. Tatsächlich stellte sich beraus, daß deren Konzentration in diesem Fall erhöht war. Ein hoher Gehalt an Ascorbinsäure in der Nahrung bewirkt also, daß auch der Regelkreis für diese Schilddrüsenhormone - parallel zu dem des Cortisols verändert wird.

Hormone der Schilddrüse erhöben den Grundumsatz des Organismus, Dies begünstigt die Bekämpfung von Infektionen. Hier also könnte der Schlüssel zu dem Problem liegen, wieso "Vitamin C" so unterschiedli-Nur diejenigen Kranken, deren Stoffwechsellage durch Ascorbinsäure verbessert wird, sprechen positiv auf eine Behandlung ANNETTE TUFFS



Lichtleitung in Pflanzenfasorn (Malswurzel und Haforkeimling) und in einem Glasfasorkabel, das 30 000 Telefongesprüche übertrügt FOTO: SIEMENS

#### Techniker gehen in die Lehre strebt man keineswegs die unkritische

icht dient den Pflanzen nicht nur als Energiequelle. Viele Prozesse wie Keimung, Wachstum, Bewegung, Knospung und Reifung werden vom Licht gesteuert. Da Pflanzen keine Nervenzellen besitzen, stellt sich die Frage, wie die Information auch in die unterirdischen Teile der Pflanze gelangen kann. Möglicherweise geschieht dies durch Lichtleitung in den Geweben der Keimlinge. Die unterirdischen Triebe und Wurzeln können, so hat man festgestellt, Licht über mehrer Zentimeter bis in die feinsten Wurzelhaare lei-

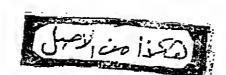
In ähnlicher Weise überträgt auch der Mensch mit Hilfe modernster Technik das Licht. Die Entwicklung hochreiner Gläser erlaubt es. Lichtwellen in Glasfaserkabeln störungsfrei über weite Entfernungen (bis zu 30 Kilometer ohne Verstärkung) zu lei-ten. Die Bilder zeigen die Ähnlichkeiten zwischen den Vorgängen in der Natur und denen der Technik, in denen der Mensch die Natur oft nur imitiert.

Inzwischen gibt es schon einen interdisziplinären Forschungszweig, die Bionik, die Vorbilder in der Natur auf ihre Verwertbarkeit für die Technik prüft. Dabei

Nachahmung der Natur an, sondern sucht vielmehr nach prinzipiellen Erkenntnissen zu der Frage, wie die Natur ihre Probleme in so vorbildlicher Weise lösen konnte. Diese Aufgabe führt Techniker dazu, sich für Biologie zu interessieren, und den Biologen regt sie an, sich mit der Technik zu beschäftigen. Die in den Jahrmillionen der Evolution entstandenen Lösungen in der Natur sind meistens ökonomischer und ökologischer als jene, die der Mensch ent-

Es gibt unzählige Analogien zwischen Natur und Technik. Es ist jedoch selten, daß die Lösung der Natur direkt übertragen wird. Sehr viel häufiger merkt man erst nach der Klärung des technischen Problems, daß die Natur dazu auch schon eine Antwort parat hatte.

Eine Auswahl solcher Analogien aus verschiedenen Bereichen zeigt eine Son-derausstellung der Firma Siemens, die zur Zeit im Deutschen Museum in München und in diesem Jahr noch in den Zweigstellen in Düsseldorf (16. 7. bis 30. 9. 85), Berlin (6. 10. bīs 6. 11. 85) und Köln (11. 11. bis 31. 12. 85) zu sehen ist.



tag, 15. Juni

n bewirk

rolge des erhibe nn es baut Biole

man angenome häden direkt ber säure beding se ses Kollagens be Sindegewebe be-rint aber de be-

int aber daß w

orbin-Entzig S

ausgetauscht in Wochen

suchstatten, der hohen Dosis Ast

Wurde, sties de n etwa 90 Proce

Substanz eigente g aufnehmen mi

Körper hersel ir doch in der la

tentiell aufrete den Schluß nie

n nicht sinnelle gen zu sich ine

anische Nobelpa problen hat Mit

rammi scheine

olisten zu sein.

cheo über mehr

Ascorbinsaire

sie sich normali

ie in dieser Zeit

ostanz ausscheid

scorbio in Organ

der umbauen le

n die Tiere aule

Tamm umstellt l

ber fallt zuers e

h einigen Work

au. Der Organic

gewohnt eine

nsaure abades

einer Gewöhne

insaure eineme

L sobald de le

durch beding is

eber vermeint±

narinten Atmos

bbauprodukae

Aorper nower.

Man beobaches

ng auch oake

ftwerker der Zei-

B diese diches

sind. Gewile

mie Hormone e

sächlich stelke

entration in dis-

er Gehalt an lac

g bewirkt alse

diese Schildes

iem des Cortes

drüse erhöhera

usmus. Diesbeit

on Infektioner#

tältungen entät

ı, deren Stoffe

insäure leiter

ur eine Behand

ANNETTETE

Lehre

die unkriist resonder sik resennings reine Probes

e lösen korak

insen kund miker daril, ad en, und den Be en, und den Be der Technika der Technika

in the little li

osunsen in the

logien zviseki si jedoch seki r cireki üheli r cireki üheli

feer merking des sechnische

Analogien & self eine Siemens des Siemens des self eine self eine

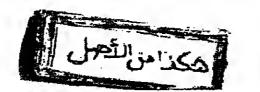
cidall euch schi

onomischer as der Menscher a.

el zu dem Pw

ure auszuk

connen. Die Z



Und der Stellvertreter des ermordeten

Parteiführers sagt vieldeutig, man habe sich

eine Revolution nicht leisten können, "nicht

in diesem Augenblick". Da darf man natür-

lich an die italienische KP denken, nur so

atmosphärisch, denn passiert ist ihr nichts.

Der politische Aspekt kommt erst gegen

Ende hinein, und man erfährt keinen Grund.

Die richtige Spur hat mit Politik nichts zu

tun - es sei denn, der Leser wolle den Rich-

termörder, der sich für eine unschuldig ver-

büßte Haftstrafe rächt, als ein Instrument

des Sicherheitsdienstes nehmen, wofür aber

der Roman keine Anhaltspunkte liefert. Der

Bezeichnungen herahgesunken waren, wo

es bei den Auseinandersetzungen der Par-

teien lediglich um die Macht ging, wo nur

die Macht um der Macht willen zählte", son-

dern daß er hinzufügt, er habe das Manu-

skript erst einmal zwei Jahre lang in der

Schublade liegen lassen, weil "mir die Ar-

beit daran im Anfang Spaß gemacht hat und

mir keinen Spaß mehr machte, als ich mit

spannende Krimi endet wirr und sinnlos.

## Ein Dekan kungelt mit der Mafia

Sizilianische Atmosphäre: Drei Romane von Leonardo Sciascia in einem Band

Le erneute Lektüre der drei Mafia-Romane ("Der Tag der Eule", "Tote auf Bestelkung", "Tote Richter reden micht") von Leonardo Sciascia, die jetzt in einem Band preiswert neu aufgelegt worden sind, nötigt dem Kenner der italienischen Verhältnisse ein mildes Lächeln ab.

Im ersten der drei Romane sucht ein würdevoiler Herr einem aus Norditalien nach Sizilien abkommandierten Polizeioffizier klarzumachen, daß die Mafia ein journalistisches Hirngespinst ist und überhaupt nicht existiert. Dieses Argument war beinah richtig, als die "ehrenwerte Gesellschaft" die kleinen Leute in Sizilien gegen die bourbonischen und später gegen die römischen

Leonardo Sciascia: Das Gesetz des Schweigens Sommelband mit drei Romanen. Aus dem Italienischen von Arianna Glachi und He-lene Moser. Benziger Verlag, Zürich. 432

Eintreiber schützte und dabei auch selbst ganz gute Geschäfte machte.

Heute mag dies alles deutsche Leser erregen und empören, aber für italienische Leser handelt es sich da nur noch um mehr oder weniger interessante Krimi-Plots. Auch wenn in der Verlagsreklame von "mutigen Büchern" die Rede ist, kommt das bloß aus dem Werbemund. Sciascia hat ja nie einen schwebenden konkreten Fall aufgegriffen, sondern raffiniert erfundene Geschichten geschrieben mit viel Atmosphäre, Sonnenauf- und -untergängen im dramaturgisch

röll und unaufgeklärten Mordfällen. Kein Mafioso hat den Dichter wegen seiner Romane je bedroht, sondern allenfalls diese Bücher mit wohligem Gefallen während einer "Geschäfts"-Reise zum Totschla-

richtigen Moment, mit glühendem Steinge-

gen der Zeit kurz vor dem Totschlagen eines Zeitgenossen gelesen. Jeder Carabiniere, der im Angesicht des oft sicheren Todes seinen Dienst machte, hat einen echten Anspruch auf die zitierte Verlagsreklame. Und als der erfolgreiche Terroristenjäger Dalla Chiesa nach Sizilien zum Aufräumen geschickt wurde, war er kaum angekommen und schon auf offener Straße ermordet.

Wenn man dazu aber die große Schar der eingelochten Prominenten sieht inklusive derer, die in der Hoffnung auf Strafmilderung sehr beträchtliche Katzen aus dem Sack gelassen haben, und wenn man die ersprießliche Kooperation der italienischen und der amerikanischen Mafia-Spezialisten beobachtet, dann wird man mit Sicherheit annehmen dürfen, daß es in Mafia-, Camorra- und 'ndrangheta-Kreisen reichlich schlaflose Nächte gibt.

Zwar sind die Unsitten auch nach Norditalien vorgedrungen, besonders Kidnap-ping, Drogenhandel und drohend aufge-drängter "Schutz" für Geschäftsleute, aber diese Bäume wachsen längst nicht mehr in den Himmel. Die italienische Polizei erwirbt sich allmählich den Ruf der besten Polizei der Welt. Sie bringt allerdings immer wieder hlutige Opfer, denn sie beweist den Mut, den man noch bei keinem Schriftsteller entdek-

Der dritte der drei Romane, eine Parodie, ist vollends obsolet und war es schon zur Zeit seines ersten Erscheinens. Da werden in einem ungenannten exotischen Staat (man darf an Sizilien und Italien denken) Richter reihenweise umgebracht, und ein Polizeiinspektor, der auf der richtigen Spur ist, wird nicht nur vom Sicherheitsdienst beschattet, sondern von eben diesem Dienst zusammen mit dem Chef der gefährlichsten Oppositionspartei, mit dem er sich zu einem Gespräch trifft, umgebracht.

ihr zu Ende war". Und genau so ergeht es Der Roman "Tote auf Bestellung" ist der beste. Er strotzt von Antiklerikalismus. Das ist zwar kein Schade, doch heutzutage längst keine Tendenz mehr, zu der man "mutige Bücher" brauchte. Die Verwalter der Frohen Botschaft bedienten sich, so lange es ging, des "weltlichen Arms", und hier bedient sich ein stadtbekannt frommer Dekan halt des Arms der Mafia. Er deckt Neffe und Nichte, die durch eine Reihe von Verbre-

Das alles erfährt der Leser erst am Ende: Drei Honoratioren sitzen glucksend vor boshaftem Vergnügen beisammen und bestätigen sich gegenseitig, was sie längst wissen, nämlich alles. Aber sie würden sich hüten, ihr Wissen weiterzugeben. Ein Studienrat, der seine Nase hineingesteckt hat und dafür mit dem Leben zahlte, "war ein Dummkopf", sagt einer der drei abschließend.

chen sich ins gemeinsame Bett und den

Besitz zweier Familien unter einen Hut ge-

bracht haben.

Ohne Aufhebens und ohne Namensnennung wird hier die Omerta gekennzeichnet. die unter terroristischen Herrschaften überall bekannt ist, wenn auch unter anderen oder gar keinen Namen. Sie bedeutet das absolute Schweigen, keiner weiß etwas, keiner hat etwas gesehen. Wir Deutsche haben das auch kennengelernt. Makaber, daß das Wort aus der Zeit der spanischen Herrschaft stammt und von dem veralteten spanischen Wort hombredad kommt: Mannhaftigkeit.

Wie gesagt, gut geschriebene Unterhal-tungsromane mit kriminalistischem Einschlag und viel sizilianischer Atmosphäre. Aber von der Realität überholt und mit dem Wort "Mut" lediglich auf der Buchklappe.



Man kann verstehen, daß Sciascia im Den Schock einkalkullert: Ilse Ritter und Eva Mattes in John Hopkius' Stück "Verlorene Nachwort nicht nur sagt, er habe die Ver-Zelt" unter der Regie von Peter Zadek am Deutschen Schauspielbaus in Hamburg hältnisse in einem Land schildern wollen, wo in der Politik die Ideologien zu hloßen

### Die sich selbst inszenieren

Yurt Riess sieht schwarz. Der Zürcher Theaterkritiker hatte schon vor Jahren in seinem Buch "Theaterdämmerung oder Das Klo auf der Bühne" Schlimmes vorausgesehen. Nun aber sagt er: "Sicher ist, daß das Theatergeschäft kaum schlechter gehen könnte." Und er befürchtet gar, daß "die Welt eine Zeitlang ohne Theater auskommen müßte".

Sein neues Buch, "Theater gegen das Publikum", liest sich wie eine Philippika gegen fast alles, was da an deutschsprachigen Bühnen kreucht und fleucht. Regisseure, Dra-

Curt Riess: Theater gegen das Publikum Langen Müller Verlog, München. 256 S., 34 Mark.

maturgen, Intendanten, Kritiker, Dramatiker, Kulturdezernenten - es hleiht kaum einer verschont. Curt Riess argumentiert von einer These aus, gegen die sich im Grunde nicht viel einwenden läßt: Der Besucherrückgang hat in den letzten 15 his 20 Jahren Millionenhöhe erreicht.

Daß man hier allerdings sehr wohl differenzieren muß, geht aus den (ein wenig unübersichtlich angeordneten) Statistiken hervor, die Riess selhst veröffentlicht. An vielen der sogenannten Theaterhochhurgen ist die Platzausnutzung nämlich keineswegs rückläufig, ohwohl gerade hier die Mehrzahl jener Regisseure arbeitet, denen Riess vorwirft, gegen das Puhlikum zu inszenieren. Bochum zum Beispiel hatte (lt. Riess) in der Spielzeit 1969/70 eine Platzausnutzung von 74,4 Prozent. Dreizehn Jahre später lag die Zahl bei 79 Prozent. Für Köln lautet das Verhältnis 79,7 zu 86 Prozent. Für Düsseldorf 75,5 zu ca. 80 Prozent. Für die Münchner Kammerspiele 84,3 zu 84,2 Prozent.

Will sagen: An den Besucherrückgängen läßt sich die vielbeschworene Theaterkrise nicht ohne weiteres diagnostizieren. Theaterregisseure wie Flimm, Gosch, Heyme, Wendt, Dorn, Tabori, Kirchner, Karge oder Peymann, die an den genannten Bühnen regelmäßig inszenieren, gehören ja nun wahrlich nicht zu den Braven im Lande.

Das besagt aber nicht, daß die Diagnose von Curt Riess grundsätzlich falsch wäre. Das Übernandnehmen der Dramaturgie, die Inkompetenz vieler Kulturdezernenten bei Intendantenberufungen, Cliquenwirtschaft, ia. Monopolhildung im Kritikergewerbe das alles sind sicher beklagenswerte Phānomene. Besonders scharf geht Riess mit den Regisseuren ins Gericht, Heyme, Neuenfels, Zadek stehen dabei für die "ältere" Generation, Zinger, Wendt, Flimm für die jüngere. Riess wirft ihnen - zum Teil zu Recht - vor. sie inszenierten ausschließlich ihre eigene Sicht und nicht die der Autoren. Er nennt sie, wie im Fall Zadek, schlicht Mörder.

DIETER SELIGER

### Gefährdetes Beamtentum

Korruption – eine aktuelle Untersuchung von Paul Noack

aul Noack, Ordinarius für Politische Wissenschaften am Geschwister-Scholl-Institut der Universität München, stellt nicht die wirtschaftliche, sondern die politische Korruption ins Zentrum seiner Analyse, weil erst sie die Voraussetzungen für Korruption im Bereich der Wirtschaft schaffe. Für Paul Noack ist die moderne Geschichte - immer unter seiner Themenstellung betrachtet - nichts anderes als die Zurückdrängung von Korruption. In der historischen Perspektive wurde diese Zurückdrängung u. a. dadurch ermöglicht, daß die Staatsführungen in den entwickelten Ländern Europas seit etwa zwei Jahrhunderten nicht mehr von der persönlichen Gunst der Fürsten ahhängig sind. An ihre Stelle traten immer effektiver arbeitende Verwaltungen, deren vorrangiges Ziel darin bestand, dem Staat in seiner Gesamtheit zu

Innerhalh dieses Zeitraumes gelang es einer nicht-korruoten Beamtenschaft, die unter der Fürstenherrschaft ühliche Korruption so weit zurückzudrängen, daß manche

Paul Noack: Korruption - die andere Seite der Macht Kindler Verlag, München. 192 S., 24 Mark

schon glaubten, es gäbe sie in den westeuropäischen Ländern de facto überhaupt nicht mehr.

Heute weisen nun gewisse Erscheinungen in verschiedenen Bereichen des Staates, der Verwaltung und der Wirtschaft darauf hin, daß sich der bisherige Entwicklungsprozeß umkehrt: Überall - nicht nur in der Bundesrepublik - stoßen wir auf eine verstärkte

Korruptionsanfälligkeit. Einen Grund dafür

sieht Paul Noack in dem verringerten Loya-

litätsverhältnis der Beamtenschaft gegen-

über dem Staat. Dies wiederum ist bedingt durch dessen Einhuße an Autorität. Was die Bundesrepublik anbelangt, so kommt der Verfasser zu dem Schluß, die Auflösung des deutschen Beamtenethos liege nicht zuletzt darin begründet, daß der Beamtenapparat (ganz ahgesehen vom Politikerapparat) immer mehr von kommerziellen Prinzipien beherrscht wird. Beamte und Politiker unterscheiden sehr häufig nicht mehr zwischen dem, was in der freien Markt-

wirtschaft üblich und angemessen ist, nämlich einer Maximierung der Marktchancen, sondern versuchen, ihre persönlichen Chancen auch innerhalb des Staats- und Verwaltungsapparates zu maximieren. Und genau das widerspricht dem klassischen Beamten-Nicht von ungefähr ist in der Betrachtungsweise von Paul Noack der Einfluß der Politik auf die Beamtenschaft der wichtigste Faktor. Ausdrücklich weist er auf die schon

in den 50er Jahren von Theodor Eschenhurg ausgesprochene Warnung vor sogenannten Einzelfallinterventionen" hin. Gemeint ist hier die Furcht eines Beamten vor Benachteiligungen in seiner Karriere für den Fall, daß er den Pressionen von hochgestellten Politikern nicht nachgibt. Gerade in solchen Fällen wird, meint Noack, ein Klima erzeugt, in dem der einzelne Beamte nicht mehr bereit ist, seine Karriere aufs Spiel zu setzen, wenn die Politiker von ihm etwas verlangen. was sie dann ohnehin selbst politisch abzu-

decken haben. Noack sieht in der Einzelfallintervention eine hesonders große Gefahr für die Integrität der Beamten, auf die unsere Demokratie, wenn sie Bestand haben soll. angewiesen ist - zumal sich hier mit aller Deutlichkeit zeigt, daß politische Korruption ein Phänomen der Macht darstellt. Denn die Intervention des Mächtigen hat zur Folge, daß etwas geschieht, was ohne seine Einwirkung nicht geschehen würde. Der Mächtige ist aber heute nicht mehr der Fürst, sondern der jeweilige Parteiführer oder der, der in irgendeiner Weise für eine bestimmte Person etwas "erledigen" kann. Damit wird indirekt auch die Qualität oder Qualifikation des Beamtentums gefährdet: Nicht mehr die Besten gelangen in verantwortungsvolle Positionen, sondern die Ge-

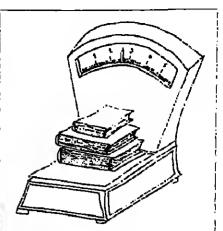
Eine vielleicht noch größere Gefahr für unsere Demokratie diagnostiziert der Autor in der Perversion von Privilegien, wie sie Ahgeordnete genießen. Für Noack steht fest: Eben weil das parlamentarische Amt durch Privilegien in hohem Maße geschützt wird, ist seine Ausnutzung zur persönlichen Bereicherung ganz besonders verwerflich. Da wir gewohnt sind, das Parlament als das Kernstück unserer Demokratie zu betrachten, ist die Korruption oder Korrumpierbarkeit von Ahgeordneten über alle sonst noch vorhandenen Krisensymptome hinaus nach Paul Noack ein klar erkennbarer Bestandteil der Krise, in der sich das parlamentarische System gegenwärtig befindet.

Wenn ein immer höherer Prozentsatz der Bürger der Bundesrepublik heute die Ansicht vertritt, ein großer Teil der Politiker weniger der Beamten - sei korrupt und damit unfähig, seine politische Loyalität vor die eigenen wirtschaftlichen Interessen zu stellen, dann erfordert die Frage nach einem Ausweg aus dieser Situation eine konstruktive Antwort. Hier ist freilich guter Rat teuer.

Der Verfasser bietet in seiner Untersuchung kein Rezept an, dessen Umsetzung in die politische Praxis eine alsbaldige Änderung des derzeitigen Zustandes verspräche. Er plädiert vielmehr für eine Rückkehr zu den klassischen bürgerlich-liberalen Tugenden des 19. Jahrhunderts, die dem Wirtschaftsbürgertum zu seinem großen Erfolg verhalfen: Es sind dies die Tugenden des ehrbaren Kaufmannes\*, des ehrbaren Maklers" in allen Bereichen des politischen. wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Le-

Darüber hinaus erhebt Paul Noack die Forderung nach einer neuen Haltung der Parteien, die nicht von außerhalb kommen kann. Diese Kraft zur Erneuerung werden die Parteien allerdings nur dann aufbringen, wenn sie durch eigenes vorbildhaftes Verhalten selbst überzeugungsfähig sind, vor allem der Jugend gegenüber. Die etablierten Parteien müssen die Herausforderungen bewältigen, wenn die Demokratie keinen Schaden nehmen soll.

Noacks Untersuchung - die sich im ührigen auch mit der Korruption in den USA, der UdSSR, in den Ländern der Dritten Welt sowie mit der interstaatlichen und transnationalen Korruption beschäftigt - hietet eine gute Anleitung, diese Herausforderungen überhaupt erst einmal richtig zu erkennen und einzuschätzen. ADELBERT REIF



#### Ein Terrorist erzählt

Boris Savinkov war sein ganzes Leben lang Revolutionär, his 1925, als er sich – nach amtlicher Darstellung - durch den Sturz aus dem fünften Stock des Moskauer Lubjanka-Gefängnisses das Leben nahm. Er hatte mit Spitzeln und Polizisten zu tun, mit Soldaten und Genossen und natürlich mit russischen Adligen und Politikern. Denen trachtete er nach dem Leben. Mehrere erfolgreiche Attentate gehen auf das Konto von Savinkov. Nachdem mit Lenin die russische Revolution gesiegt hatte, wandte er sich allerdings erbittert gegen die Bolschewiken. Seine "Erinnerungen eines Terroristen", die Jahre von 1903 his 1908 betreffend, sind ein erregendes Zeitdokument. Jetzt hat es die Greno Verlagsgesellschaft in Nördlingen, von Hans Magnus Enzensberger mit kritischen Bemerkungen versehen, wieder herausgebracht (540 S., 25 Mark). Min.

#### Komische Franzosen

Sie sind zu Großem fähig - sagen sie jedenfalls. Aber oh sie sich wirklich einmal zu Taten hinreißen lassen, erfahren wir nicht. Denn Sempe lieht es in seinen Zeichnungen, die großmäuligen Kleinhürger unter seinen Landsleuten zu verspotten. Auch in seinem jüngsten Buch "Der Morgenmensch" (Diogenes Verlag, Zürich. 102 S., 49 Mark) begegnen wir wieder diesen verkannten Genies, den mißverstandenen Künstlern und all den anderen Männern (Frauen hilligt der Cartoonist kaum eine Rolle zu), die gerade jenen kleinen Schritt zum Lächerlichen getan hahen.

#### Entwicklung der Klänge

Vom Werden, Wesen und von der Entwicklung der Klänge berichtet Hans Renner in seiner "Geschichte der Musik" (Deutsche Verlags-Anstalt, Stuttgart. 705 S., 68 Mark). Das Werk ist ein unveränderter Nachdruck der lange vergriffenen Ausgabe von 1965. Angefangen beim "Klangzauber" der Primitiven über die Musik des Mittelalters his hin zu den Klassikern und den Klassikern der Moderne erzählt Renner, durch zahlreiche Notenbeispiele, Fotos und Ahhildungen unterstützt, lebendige Musikgeschichte. Einziger Mangel des Buches: Das Kapitel über die "Neue Musik" erwähnt als aktuellstes Werk Henzes Oper "Der junge Lord" von 1965. "Im Interesse der Einheitlichkeit des Werkes", so heißt es, habe man auf eine Weiterführung des Schlußkapitels verzichtet.

#### Vignetten und Zierstücke

Es ist ein komisches Bilder-Sammelsurium. Ein Teufel springt mit dem Pferd in einen Vulkan, und darüber steht mit ernstem Gesicht Benjamin Franklin, Man findet hier alle möglichen altertümlichen Autos oder Uhren über wortlose Seiten verteilt, Gemüse reiht sich da neben Tieren. Handwerkszeug oder Reiseutensilien. Und natürlich fehlen die hinweisenden Hände nicht, die wir aus alten

#### Dissertationen Sach- und Fachbücher Belletristik

variegt, vertreibt und druck HAAG + HERCHEN Verlag Fichardstraße 30, 6000 Frankturi (M.) 1 Telefon (0.69) 55 09 11–13 Bitte Informationen anfordern

Drucksachen kennen. Das alles sind nämlich Reproduktionen von Holzstichen, die die Druckereien früher als Vignetten und Zierstücke verwendeten. Erhardt D. Stiehner und Dieter Urhan haben in dem Band "Illustrationsvorlagen" (Bruckmann Verlag, München. 368 S., 28 Mark) gute dreitausend solcher Beispiele als Anregung oder zum Ahkupfern zusammengetragen.

#### Ein Anti-Faust

Der Zeitgenosse Goethes, Johann Karl Wezel, lange Zeit vergessen, wiederentdeckt von Arno Schmidt, herzusgegeben von dem intimen Faust-Kenner Hans Hanning, läßt zwar in seinem grotesk-komischen Spätwerk "Kakerlak oder Geschichte eines Rosenkreuzlers aus dem vorigen Jahrhundert" (Eulen Verlag, Freiburg. 165 S., 19,80 Mark) den Helden der Studierstube und somit aller grauen Theorie entfliehen, doch er soll nicht suchen, "was die Welt im Innersten zusammenhält", sondern "den moralischen Stein der Weisen, die Glückseligkeit". Der verwandelten Hexe Tausendschön zuliebe läßt er sich durch alle irdischen Genüsse führen, da sie nur erlöst werden kann, wenn ein Mensch in ständiger Zufriedenheit lebt. In der Erkenntnis, daß man \_Glückseligkeit vorzüglich in sich\_ in seinem Verstande und in seinem Herzen finden" sollte, kehrt Kakerlak in seine Studierstube zurück.

#### Hinweis

Der auf Seite I der GEISTIGEN WELT vom 8. Juni ahgedruckte Essay von Willy Hochkeppel über die Gesamtausgabe von Werner Heisenberg wurde zuerst gesendet in der von Fred Boguth betreuten Reihe "Das Thema" des SFB.



Lagerte das Manuskript zwei Jahre in der Schublade ab: Leonardo Sciascia

## Sandbachs späte Begegnung mit Katherine

Raum bleiben sollen?" fragt Erwin Einzinger gegen das Ende seines Romans. Doch man liest diese 214 Seiten Prosa und wundert sich, wie so viel Inhalt, so viel Material. so viel Gewicht auf so kleinen Raum passen können. Ein schwieriges, aber ein schönes Werk hat Erwin Einzinger denjenigen vorgelegt, die sich noch an der Sprache selbst begeistern können. Wer Handlung fordert und ihren Gang nicht unterbrochen sehen will den mag dieser Roman enttäuschen, aber wer empfänglich ist für die Kühnheit

der Schau, für die Originalität des Aus-

drucks, der wird "Kopfschmuck für Mans-

field" als ein wichtiges Buch begrüßen. Es handelt sich jedoch um keines der zeitgemäßen und inzwischen gar nicht mehr so aufregenden Sprachexperimente, nicht um die metaphorischen Flugversuche eines Ex-Lyrikers, der seit einigen Jahren Prosa schreibt, sondern um einen Text, der sich um Kommunikation bemüht und sie mühelos herstellt. Der Roman enthält zudem Welt, enthält die Wahrheit des Erlebten und Erfühlten, wie man es kaum gewohnt ist von einem Autor, der 1953 geboren wurde, Germanistik studierte und jetzt als Gymnasialprofessor in der österreichischen Provinz unterrichtet. Trotzdem, weder erlernte Be-

Nachricht aus Cornwall und Österreich: "Kopfschmuck für Mansfield" von Erwin Einzinger

Thema und Ausführung könnten fast über jede Verankerung einer Herkunft hinwegtäuschen, wenn da nicht die Sprache wäre, eine mutige, zuweilen freche Metaphernwelt, hinreißend immer wieder, und dann aber nicht als Unfall, sondern als deutlich erkennbare Absicht - unterbrochen von Austriazismen, ärger: von oberösterreichisch-salzburgischen Dialekthrocken, die

Erwin Einzinger: Koptschmuck für Mansfield Roman, Residenz Verlag, Salzburg. 214 S.,

der Leser weniger als charmant denn als Absturz empfinden muß.

Warum der Autor ohne seine "Buzerln, Muzerin, Aitzerin" etc. nicht auskommen will wenn er doch Prosa auf so hohem Niveau schreibt, wäre eine berechtigte Frage. Das Österreichische liegt doch schon in der Sprachmelodie, in den abendlichen Stimmungsbildern, in dem sanften Tasten dieser Prosa nach dem rechten - fast immer spielerisch gefundenen – Ton.

Sandbach, der Erzähler, stößt während einer Reise durch Cornwall auf die Literatur der 1923 verstorbenen Schriftstellerin Katherine Mansfield. Der Roman beleuchtet

Tch sah, was ich aufschrieb, und ich schrieb, was ich sah. Wo hätte da noch läßt der Roman erkennen. sodann den Lebenslauf dieser unglückseligen jungen Autorin, die an Lungenhuberhausen. lose zugrunde ging, und zugleich den Arbeitsprozeß Sandbachs, der damit beschäftigt ist, über Mansfields inneres Leben, dem erschütternd präzise nachgespürt wird, sein Buch - eben dieses vorliegende - zu schreiben. Das enge Leben in der österreichischen Landschaft, verschiedene Reisen, genaueste Natur- und Tierschilderungen, eine überreiche Palette von Nebenfiguren und Gefühlszuständen, sie alle werden zusammengeführt in dieses erregende Stück Prosa, dem höchstens vorgeworfen werden könnte, daß die Verbindung Mansfield-Sandbach – Einzinger unmotiviert und unklar hleibt.

> Aber für strenge Analytiker ist dieses Buch nicht geschrieben worden, eher für alle jene, die in ihrer eigenen Existenz erfahren, wie "Sprache nicht ausreicht", und die in Erwin Einzingers Roman Zeugen werden einer Stärke und eines Zerfallens, einer Buntheit und doch wieder Blässe, wie nur Literatur sie bietet. Man wird dem Buch vielleicht ankreiden, daß seine Handlung (die Arbeit Sandbachs an einem Buch über sich selber und die tote Katherine Mansfield) konzentrierter, ökonomischer hätte komponiert werden können. Gewiß, aber dann wäre es wohl nicht dieser schmerzhafte, irritierend-versöhnliche Roman geworden.

ERICH WOLFGANG SKWARA

## Wer verpaßt die Zeichen der Zeit?

Seit einiger Zeit haben die politischen Parteien die Frauen entdeckt und um-werben sie, genauer gesagt: ihre Stim-men an der Wahlume. Hanna-Renate Laurien gehört zu den wenigen Frauen, die sich, ohne eine "Konzessions-Frau" zu sein, m der Politik einen Namen gemacht haben. Als Senatorin für Schulwesen, Jugend und Sport in Berlin war sie als Nachfolgerin Richard von Weizsäckers für das Amt des Regierenden Bürgermeisters in der engeren Wahl. Für sie erweisen sich in ihren an der Praxis orientierten, manchmal unorthodoxen Ansichten die üblichen Kategorien "links" und "rechts" als meist sinnlos.

Die promovierte Politologin vom Jahrgang 1928 berichtet in "Nicht Ja und nicht Amen" (Eine Frau in der Politik beruft sich auf das Christentum. Herder Verlag, Freiburg. 160 S., 16,80 Mark) von ihrem Leben, von ihren Vorbildern und Wertvorstellungen. Der Untertitel macht die Zielrichtung deutlich: Hier geht es um eine engagierte Auseinandersetzung, um ein kämpferisches Plädoyer für die (der Autorin selbstverständliche) Rolle der Frau in Kirche und Gesellschaft.

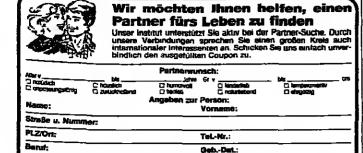
Aus ihrem festen Glauben heraus (Frau Laurien ist als Erwachsene zum Katholizismus konvertiert) fordert die Politikerin bei aller Kenntnis der Gefahr modischer Schlagworte eine tatsächliche Gleichstelkung von Mann und Frau, was alles andere als Gleichmacherei ist. Sie sagt: "Eine Partei mit dem C im Namen darf nicht mur rechnen, sie muß auch werten!" und, an die Adresse ihrer Kirche: "Es schmerzt mich, daß unsere Kirche kleinkariert und ängstlich sich als Männerkirche darstellt, daß sie Standhaftigkeit mit Starrheit verwechselt,

daß sie - wieder einmal? - die Zeichen der Zeit verpaßt, schlimmer, daß sie Träger der Verkündigung zurückweist, weil sie Menschenmeinung, antiquierte Gesellschaftsformen verabsolutiert. Was für ein entwürdigendes Verständnis stand hinter der Anordnung, daß Frauen den Altarraum nicht betreten durften. Zum Putzen ührigens galt das nie. Doch Maria steht nicht außerhalb des Tempels, sie stand unter dem Kreuz...

Obwohl ihre Kritik an der heutigen Wirklichkeit in manchen katholischen Gemeinden vorbeiziehen mag, hat Hanna-Renate Laurien ein Buch geschrieben, das in seiner unkonventionellen und sehr nachdenklichen Art Frauen Mut macht zum Engagement und zur Zivilcourage.

HENK OHNESORGE

#### EHEWÜNSCHE



Mo.-Fr. 0 61 01 / 8 30 67-8 IPC Inter-Partner-Contacts Swells v. Mo.—Fr. 14.00 bis 19.00 Uhr und noch Vereinbarung Deutschland - Schweiz - USA - Philippinen Hecht · Hüttenrauch, Frankfurter Str. 90, 6368 Bad Vilbel

CHARMANTE RHENLÄNDERIN

Jugendl., gesellschaftl., weitoffen wie häuslich, Anf. 40, sucht unab-häng, liebev. Witwer mit interesse für Musik, Reisen u. gute Gesprä-che als mögi. Ehepartner.

Bildzuschriften erbeten unter L 2770 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Durch den

AKADEMISCHEN

KONTAKTKREIS

suchen gebildete Partner für eine Dauerbeziehung die: 31j. Lehrerin, 160 cm. eine grazile. hlonde, natürl., tol. kath., symp.

lustige Dame.
Beratung u. Kontaktvermittlung

5 Partnervorschlage me Organal-Farbitotos und personischen Angaben v jungen, heualsweligen Asiatinnen ethalten Sie wenn

GOMPA

Erfolgreicher Unternehmer Erfolgreicher Unternehmer
43 J., 1,76, gutaussehend, jugendlich, gepflegt, vermögend, sportl.
(Ski. Tennis, Wassersport), unverwechselbare Ausstrahlung,
humorvoll, gr. Interessenspekrum, möchte sein Leben zugunsten einer niveauvollen gutaussehenden his 33 J. alten Partnerin
für eine gemeinsame Zukunft ändern. Zuschriften mit Foto erbeten unt. H 2900 an WELT-Verlag,
Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Symbol tils Erfolg and Vertragen רעוונונונו relieveselli

Charms. Directinge, J. d. Stodebranche, 35 166, schike aparte Erschaut, mst Estrafu. Temper Chairms. Direktrice; t. d. Godebranche, 157
166, Schle, parté Frschau, met Egné u. Feingerament, kontaktiraudig u. vertioffen, m. Feingefunt a intelligenz, gute varracharit. Verh., wtl. aninchingen, gebul i Leberspartner, 15-498.
Banifollirektor, 4-4176, en sympath., gytaxasor, Herr, sportt, opplingte Erschein, bornit. enkurg u. engariest, prival emfühksam u anpassungster, naturenth u. terken, sehr sporti, (fenstr., Six. Ratent., Sehr gute Vermögessi., eni,
charm, intellig Parthernt. 4-66F.

Postfach 766563 - 2000 Hamburg 76
Telefon O 40 / 25 11 00
... und natürlich auch in Ihrer Nähe ...

aussichten.

10 mm/l spakig

20 mm/l spattig

25 mm/ī spaltig

Bestellschein

zum Preis von DM ...

.Anzeige

PLZ/1.11. \_

Norwahl/Telefort: L

Der Anzeigenteitt:

An die WELT/WELT am SONNTAG

Anzeigenübleilung, Postfach 1008 64, 4300 Essen 1

zum nächsterreichbaren Termin eine

DM 410.40

DM 164.16

DM 82.08

Sie suchen

Preis- und Größen-Beispiele:

einen Ehepartner?

Anzeigen in der Großen Kombination DIE WELT/

WELT am SONNTAG bieten allerbeste Erfolgs-

Beide Zeitungen zusammen erreichen 1.450.000

Leserinnen und Leser überall im Bundesgebiet -

DIE WELT Die Große

Bille veröffentlichen Sie unter der Rubrik Ebewünsche

bei Chiffreunzeigen zuzügl. DM 10:26 Zustellungsgebühr.

Alle Preise einschließlich 14% Mehrwertsteuer.

AVISARSON VINCE Kombination

vorwiegend in den gebildeten gut situierten Schichten.

40 mm/l spaltig

DM 328.32

Selbst. Maklerin, 36/171 ein hinreißendes Geschapt, schilk, langbenig u. sehr attraktiv; sportt. (Wassensport mit erg. großen Yacht). Witwe mit Ki. – wit. sich einen pass. Gefährt. Tel. 0 40 / 34 65 19 Hrt v. 15-19 Uhr, auch Sa./So. u. Feierlage Kennent mögt. Unternehmer, Anf. 50/180 ein sehr gutaussehender sympath. Idebenswerter Mann. jgdl., dynam. sportl., naturverb., ein aktwer geselliger humorvoller Mann mit Nreau. w.d. sich eine feminine weibt-schikt, unabhängige Frau. mit der er reisen, ausgehen. das Leben miteinander neu entdecken möchte. Tel. 0 40/34 21 47 HH oder Tel. 05 11/32 94 06 Hannover, von 15–19 Uhr, auch Sal/So. + Feiertage uns an . . . tägi 15-19 Uhr such Sa/So.

am nāch-Alsterfahrt

mit Tenzmusik u. keltem Buf-let m priv. Rah-men, personi. Anmaid. erbe-Claudia Püschel-Knies Unserer Größe und Erfahrung können Sie vertrauen! Tel. 0 46 / 34 21 47 Hemburg Jungfernatieg 30 Tel. 05 11 / 32 58 06 Hannover

Tel. 0 66 / 29 53 59 Frankfurt Kalserstr. 13. Nähe Hauptwache PHILIPPININNEN bereits in der BRD, bildhubsch, beständig treu und hauslich, zur Mitarbeit bereit, sowie weitere t200 phil. Damen suchen ehrlichen Ehe-mann von 25 bis 50 (Kinder kein

R.G.-Verm. 5249 Breitscheidt Herzberg 6 Abt. 5 ERST VERMITTLUNG, dann BEZAHLUNG

hlonde, naturi., tol. kath., symp.
Frau;
39j. Psychologin, 174 cm. eine schlanke, dunkle, attraktive, warmherzige.
junge Dame;
65j. Dolmetscherin Iwirkt wie 50 Ji,
160 cm, eine zierliche, lehhafte, reise-Unier diesem Zeicher haben schon viele Partner gemeinschaft zusammengefunden Und dies ist die Erklärung: Erfahrung und Menschenkenntnis Use Althoff, Dipl.-Soz. Tel. 0 2t 74 / 3t 84 (17.30-19.30 Uhr) helfen mir. Partner zusammenzuführen, die sich, was Wünsche und persönliche Individualii at heirifft, harmonisch erganzen. Das Isl die Grundlage für ein dauer-haftes Glück Es wird auch Ihr Glück sein, wenn Sie sich mir

> Bernhard Hoffmann Telefon (02 02) 7 28 43 / 72 25 03 Wildsteig 37, 5600 Wuppertal 1 Erfolgreiche Eheanbahnung seit 1968 Mitglied im GDE

Raum Azchen Sehr attr. Geschäftsführerin, 31/162, ledig. blond u. feminin, sinni., sehr fraul., schlank, aus gutem Hs. u. vers. Hausfrau bietet Herrn mit Niveau Herz u. Hand. Aufr. Zuschr. m. Bild bitte an die seridse Ehe-Verm: "WCI", Postf., 2350 Neumünster, T. 0 43 21 / 1 51 56

● Nette Darnen ● su. Herreo f. Tagesfreizein/Bekanntsch. ● schnell – diskret – o. fin. Int. ● Gr.-Vorschlaglist. mit ea. 250 Fotos geg. OM 10. (Schutzgebühr) nur von: EAT, 6050 Offenbach 3, Postfach 963/8

Bankkkaufmann 29 J., 178 cm gr., blond, 78 kg. Optl 40 J. zwecks gemeinsamer Zukunft. Zuschriften erb. u. P 2861 an WELT-Verlag, Postfach 100 8 64, 4300 Essen

Roum 2-5

Mann von Format, Manager, 45/t,83, wunscht adaquate selbstandige Parterin aus Unternehmerkreisen.
Zuschr. unt. F 2799 an WELT-Verlag.
Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Joniorchef gesunden Familienunternehmens (Fabrik). 28 J., gut ausschend.
etegante Erscheinung, anregender Gesellschafter, sportlich – Tennis, Sia.
Reiterel – in besten wirtschaftlichen
Verhältnissen, wünscht sich charmante
Ehegefährtin mit ähnlichen Interessen.
Näheres Frau Karla Schalz-Scharunge, 3009 Hoanover-Kleefold, Spinozustr. 3, Tel. 05 11 / 55 24 S3, DIE Eheanbohnung seit 1914

SIE 47 J., Witwe, geistig sehr interes-siert, gutausseh, schik, die gerne reist. Christ, sucht die Bekanntschaft eines netten Herrn, ner ihr Zuneigung Gehorgenheit u. Zuneigung schenkt, Großraum Kiel. Zuschr. erh. u. A 2827 an WELT-Verlag. Postfach to 08 64, 4300 Essen.

Serioshät, Exidusivität und Zuverlässigkelt sind die Batle für Vertrauen. Die Partner- und Ehevermittlung mit Internationalen Verbindungen in USA, Karnada, England, Spanien, Skandinavien, Schweiz und Österreich, Auf Wurseh

Video-Partnervermittlung Die Internationale Partnervermitt

Unternehmerstreudige, sehr vermägende junge Dann, 36 Jahre, 1,55 m. ledg, mehrsprachig, selegwandt, sportich-schlank. Tochta aus bestellt deutscher Unternehmertarnia, int. St. Tennis, Wassersport, Theutar, Musik, Eme Frau, de sich auf aben Ebenen bewegen kam, sucht leberspleijahenden Partner bei 55 Jahre, FE 3 Schr erfolgreicher Fohnlisert, 68. sportische Er-scheinung, vernitwer, vermögend, aug. Haus, aucht eine niveaurolle Frau bis 58 Jahre, die gente ein kleines Lussikhein gemößen möchte. Fühlen Sie sich angesprochen? MA 3

runam sie sich angesprüchen? MA 3 Sehr vareibrie grädige Frau; ich bis Unterneb-mer, versitwer, 55 Jahre, mehrfache Millionir, symphatisch, häuslich, verleebtg intereseert, und ersehne eins Liebesehe mit finnen, venn Se-nichts dagegen haben, ich setze voraus, die Sie eine vermiberzige, intelligente, kultivierte Frau-sind und nöch auf ein spontanes Lebenszeichen von ihnen? ST 3

von Ihnen? ST3 .
Labensgetährlin zum Pfortsetehlen gesucht ich, 47 Jahre, jedig, kindorfot, läntimillionär, sportijch, froh gelaunt, eerminerzy und gestig sehr stehs, suche sen entätriche miteijigents Lebensgetährlin, de mer auch ein Kuzgel sen sent, für die Geborgenheit und Wähne kein Bildmann et und die sech hen und weder auch mal äul Händen tragen läßt. Nur Buchon? PF3 Affee tet möglich, was noch nur nettengen! Wol-len ver umser zulchnitiges Leben matentander telen? Sind Sei elne warmhezoge Darne mit Niveau, die sich ebenso wie ich nach Liebe, Zärtlichseit und Geborgenheit sehm? Wenn Sei zustäglich noch veilendig interesiert sind, dann freue ich mich 63 Jahm jung, Unternetuner, vermögend, über ein Echo von finnen? DH 7

Wir unterscheiden uns. Vertrauen auch Sie sich uns an. Internationale Internationale
Partner- und Ehevermittung
INSTITUT BENECKE
Zentrale: Oststr. 115. 4 D'dorf 1
Telefon (02 11) 13 23 93
Repräsentanz 2000 Hamburg 20
Lenhartzstr. 7, Tol. 0 40 / 4 80 24 54
tiglich — auch Sa./So. —
15 bis 20 Uhr 15 bis 20 v...

Fabrikantentocher 24/170 dunkelhaarige, schlank Schönheit, ist zudem als Leiteri der eiterlichen Fahrik enorm tüch tig u selbstbewußt, erste Finanz lage ist vorhanden, ei tüchtige Herrn wäre Einheirat geboten durch: 6270 PATRIZIER ALPEN-LAND GmbH. St. Gurch: 6370 PATRIZZER ALPEN-LAND GmbH, Stammhaus St. Pf. tl 18, 8230 Bad Reichenhall Tel. Murnau 0 88 41 / 23 23 Tel. Düsseldorf 0 21 01 / 2 44 tt Tel. Hamburg/Verden 0 42 31 / 8 t5 00

Arztwitwe, Mitte 30, aus erstklassiger Unternehmerfamilie. warmherzig, anpassungsfähig, sehr attraktiv, mit viel Ausstrahlung. überdurehsehnittlich vermögend. möchte neues Eheghlick aufbauen. Näheres: Frou Korfo Schotz-Schotznege, 5000 Haumover-Kleefeld, Spinozastr, 3, Tel. 05 11 / 55 24 33 DIE Eheonbohnung seit 1914

Hübsche Polinnen City-Agentur Schiltzenstr. 82, 46 Dortzmund 1 Rückporto DM 2,50 Briefm.

Árztin 50, schlank, 1,73, gesch, wünscht nelten Partner, Raum Rheinland-Pfalz, Zuschr, unter W 2823 an WELT-Verlag,

40 Jahre **WEG-GEMEINSCHAFT** 

40 Jahre erfolgreiche Partnervermittlung Deutschlands großte evangelische Eheanbahnung Großer Parmertireis Nachweisber 1000fache Erfolge. Mitglieder im ganzen Bundesgebiet. Prospekt verschi ohne Absender er Beruis:

WEG-GEMEINSCHAFT Postfach 224/Wa 4930 Detmold Tel. (052 31) 249 08 Mitglied im Berufsverband GOE

Sehr attrakt., gebildete Dame 56 J. aus allerbestem Hausc, sucht niveauvollen, gutsituierten Lebenspartner zwischen 55 und 65 Jahren. Partnervermittlung SASKIA Brikastr. 124, 2000 Hamburg 26

THEOLOGIN 1.70 m gro0. Jg. 1950. zierlich, würde gem Pfarrer als Lebenspartner kennenlernen. Dr. med., Anf. 60, Wilwer, möchle nicht mehr alleine sein u. sucht passende Partnerin Um 50 J Raum Hannover.

Zuschriften mit Bild (zurück) un-ter W 2889 an WELT-Verlag

Postfach 10 08 64, 4300 Essen.



Wir danken für die gespendets Anzeige

VERSANDGESCHÄFTE

Bettwäsche hige: Markenhersteller in hervorragenoen Qualitation und zu günstigen Preisen. Fordern Sie unverbindlich Spezialkatalog. Kein Ver-Interbesuch. Wabscheversand Reiwhard KG. Postfach 50303, 5960 Osterburken, Tel-Sa-Nr. (0 62 91) 80 46, Tag + Nacht

POTENZ bis ins Freigroepekt enlardem bei.
WEISSBACH Hilte ohne Pillen. Neu in Europal Verblüffende Erfolge. Prosp. –,80. Perseus. 8 München 82, Askarlpfed 7/8 Strumpflabrik GmbH. 5800 Hagen-Hasp Postfach 74 43 22 Telex 8 23 585 oder Tel. (9 23 31| 4 67 63 von 0-24 Uhr

Beich wertien künnen auch SEI Wenn Sie, wie wir, Informat versen-den! Gretisinfo: Verl GUNIA, Posti 10 to 55/WS, 4550 Gelsenkirchen 1 ankemen, waren wir so zulnaden, daß wir gleich nachbestellt haben!" Das hören wir oft, Feine Oberhemden in 3 Armeillangen. Vollweit + tailiert bis Gröbe 46. DM 39,75. Verlangen Sie Grabe-Prospekt 8 von Pauf Seinmann, Seidensteitene Straße 27.

Visitenkarten u. Privat-Briefpapier mit Druck Etiketien, Postkarten, Stempel u.v.m. sagenir presse Rochk Schull-a Papernahi sügure - Poeti 1350 - 5100 Stollego 7 ROBBLER - Posti. 1350 - 5190 Stollarg Tel. | 02462| 29715, Tag and Nacht O Heute noch anfordern!

**ENDLICH die richtigen** 

Socken!

Schurwotiqualität und trottet haltbar und waschmaschinente

NEUHEIT!
Tischaita (Swiss made) für Kleinkirder. Zum Anschrauben an fast jede Tisch, rusammenlegbar. Ideal für Resen, Urlaub, Besuche etc. Mod. Standard, beige o. bordeaux, DM 85,—Porto. Mod. de Luxe, beige, DM 99,—Forto; Prospekt gegen Rücksport. Inssvatin Service
Postf, 18 45, 5998 Neunkirchen

Ernst Musch Versand von Schach-Computern

**B**lütenpollen

BM Minck Naturheilmittet 2378 Rendsburg Postfach 93

WUNDER VITAMIN FUCHS-Frischkur-VITAMIN E-Kapseln -hochdosiert- 200 mg Vitamin E pro Kapsel zur Erhaltung u. Ernährung der geistigen und körper-lichen Leistungsfähigkeit. 100 Kapseln DM 17,- 400 K. 58,

Postfach 70 - Eichenwe D-7031 Ehrungen Telefon (0 70 34) 57 58 Prospekte kostenios

Emte 1984, körnig 1,5 kg 40.50 1,5 kg 27.00 Kürbiskerne Ringelblumencreme 100 ml 10.10 Vitamin-E-Creme 50 ml 19,95 Fordern Sie Katalog an!

für schöne und gesunde Haut. 50 ml Dose **DM 19,80** ...heute noch bestellen - per Postkarte - bei: W.S. FUCHS-DIÄT 6968 WALLDÜRN-GOTT.

BLÜTENTAU-VITAMIN E-

Frischkur-Creme z. Verzögerung der Folgen des Alterwerdens der Haut

Zaubertricks ESOTERIK, ERFOLGSLITERATUR Liste gratis! A-1150 WIEN

urch Jahreswagenvermett als JVS-Panner bis a DMI 8.000, monattiich ter auch mehr verdienfart hosterioses Intel PG vor uternank GmbH - Grenzweg - 7500 Kartsnuhe A

Das Geheimois der VERJÜNGUNG

Alles uber frad**isalis. Salm Supt. Miles-plier, Sicony und vroies, viales mehr 230 Sesten, Sonderpressi Julizi nur** 

KARL PERGEL Attack 85/4, 2224 Burg Echter porddeutscher Butterkuchen

nus Butterhefeteig mit Butterflöck-hen, Zucker, goldbraun gerösteter Mandeln, Zunt und Zitrone. 12 Stöcke 10 × 14 DM 22,50 + Porto u. Verpacku Viebrock's Backstube Großer Platz 25 2740 Bremervörde Tel. 0 47 61 / 25 90

Selbständigkeit = Sicherheit S Venty Statumung ander . Smelline in the ex-legit, was invented, als eigener Chaf know now active for stimmen, we's weitergeld. Viele Unternehmenskomzyte-zum selbständig mechan, mit allen Zahlen, Fakton, Tips + Trieks Beiers anner. Witterkalteneischnik. Oration-fer Geschäftnider, Th.-Henn-Str. A/WES24, 5300 Borm2.

BRANK - TOPFIT - ENFOLGNESCH mit unserem BIO-Braun + Pit-Syst 200 Brämmungs-C-Kapaeln 33,-200 Frischkur-E-Kapaeln 44,50 Schichenweg 2, 5144 Wezberz

Werbung mit Pfiff
Belsplete erfolgreicher Weite- + Aktionelissen für abs
Brachen febri nauerligen Werbe-Handbuch, GradberlotDr. Werbeberster, Th. -Heuse-Str. Af / TWESCI, 5000 Bonn 2

Der ideenmarkt! zeigt Marktibleken auf: Neuheiten, Er-findungen und neue Ideen. Gratispro-spekte WS 1 unbedingt anfordern: E. S. Kneer, Der Ideenmarkt, Postf. 706, 7320 Göppingen.

100 Sorten Tee, erlesene Darjeelings Preisliste und Probe: Struenseestr. 31b 2000 Hamburg 50. Tel. 0 40 38 35 62

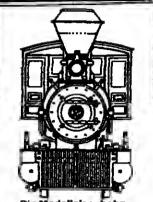


Selbständig machen einem tdeinen Versundgeschäft. Wir en witel Gratisinto V 42 assordern inz P. Karchmeier-Rhngstr. 3 · 7504 Wei

Rheingauer Riesling Qualitătsweine ab Weingut Preisliste anfordern bei:

ingut Janetzki, Rheingaustr. 3 6227 Oestrich/Rheingau STRANDKÖRBE DM 906,30 ab Pabrik Flensburger Strondkorbfobrik Postfach 15 48, 2390 Flensburg Tel. 04 61 / 2 48 67

Listgenar



Versender mit der großen uswahl und den gö Preisen!!! Bitte fordern Sie unsere Versandunterlagen an.

#### KUNST ANTALIT ATENSAMME INGEN

Zurück aus England Ryan's Antiques Erlesene Antiquitaten Eppendorfer Weg 231 · 2 Hamburg 20

Tel.: 040/460 23 23 Gutachien · Schhtzungen · Beratung Taschennhren aus Glashütte b.Dresden A. LANGE & SOUNCE BUT - J. ASSMANN B. auch mit Schlewerk, Repention
Barankauf zu Hochstpreisen
LITTESTTT Gold-Onelle
Taschenulren - Schunger - Geschäft

Taschenuhren - Schungeh - Geschäf

10 bis 17 the durchgebend - Sa. gesch

EDELSTEINE

Smaragde, Bubline, Saphire, Brillan ten, Aquamarine, Turmaline in ver-schledenen Größen und Qualitälen Schmuck mit hochwertigen Edel-steinen in Gold oder Platin verarbeitet. Ständig große Verkaufsausstellung mit Edelsteinen, Schmuck und Minerallen. Bitte Katalog anfordern.

Fa. HANS GORDNER Edelsteinschleiferei 6581 Hettenrodt bei Idar-Ol Am Kremel, Tel. 0 67 81 / 3 39 27



WACHSFIGURENKABINETT Atelier Peter Peta, 8891 Sulzbach/ Aicach, Tel. 08251/2188



Such-u, Kunstantiquariat - Auktir Hegerstraße 3, 45 Osnabrück Tel. 05-11, 3 31 03 66, Barankauf, La koge, 2 Auktionen Jahri, fordem Sie h an. Nächste Auktion 2, November, b rungen bis 2.9 erbete Lothar Malskat

Aus meiner Malskal-Sammlung biete ich zum Verkauf selten schöne Aquarelle und Öl-Tempe-Angebote unter Y 2869 an WELT-



Tel. 02 11/35 76 96 u. 67 83 07 Gil-Antiques

**Burg Konradsheim** 5042 Erftstadt-Lechenich (5AB Köln – Koblenz. Aplahn Erftstadt-Lechenic Telefon 0 22 35 · 7 79 77 DR. HEUSER & GRETHE Holzdamm61,2000Hsmburg1 Wir suchen

für unsere nächste Kunstauktion Gemälde, Möbel, Silber, Porzellan, Skulpturen, Uhren in guter Qualităt.

Angebote bitte schriftlich oder telefonisch an uns. **2** 0 40/24 51 26 .

Alte China-Teppiche Onent-Teopiche Golshan An der Alster 81, 2000 HH 1, Tel. 24 58 09

**Rolex Prince** 

Tel. werkings 0 25 25 / 20 41 Betrifft: Gemäldereproduktioner Kaum zu glauben!

Konsole und Spiegel Museal, Kirschbaum, Kunstholl Gräfin Keyscrlingk, Tel. 0 21 51 / 10 08 u. 2 17 01, 15–18.30 Uhr, Mo.–Fr ARCHÂOLOGIE

Ausgrabungsstücke aus ver-schiedensten Epocheu der Anti-ke mit Echtheitsgarantie. Katalog-Schutzgebühr DM 10,-Galerle Günther Puhze, Stadtstr. 28, 7800 Freiburg, Tel. (07 81) 2 54 76

Kunstmuseum Basel 9. Juni – 22. September 1985

**EDVARD MUNCH** Sein Werk in Schweizer Sammlungen

Die erstmalige Gesamtübersicht von Munchs Werk in Schweizer Besitz.

Di-So 10-17 Uhr Am Wochenende der ART 16'85 auch montags (17. 6. 1985) geöffnet.

Eintritt Fr. 7.-/4.-Katalog Fr. 28.-

MARITIME **ANTIQUITÄTEN** 

Bilder u. Bücher, Modelle und Dokumente von anspruchsvollem Sammler gesucht. Angebote unter M 2441 a WELT-Verlag, Postfach 10 08 64 4300 Essen

Thonet Schaukeistahi, 1896, sign., Robot Fotoapperat, 1940. Tel. 0 56 91 / 64 El

Verkaufe Tel. 9 73 92 / 88 92

Barzahler sucht Gemälde D'dorfer Schule, wie Clarenbach, Ophey, Bretz Ang. unt. Y 2737 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Für Sie aufbereitet die

aktuelle

Weltbanknoten-Liste

Kaufen auch deutsches Inflationegeld. Bitte einfach Listen anfordern. S. Relichenberger, Bankrochen Dormöschenstr. 15. 5000 München 63 Telefon 0 89 / 6 01 62 02

Das Fachblatt

Antiquitäten

erscheint alle 14 Tage und enthält die neuesten Informationen über den Kunstmarkt Auktionen · Preistrends · Angebote · Anzeigen

Probeexemplar

Bitte senden Sie mir ein kostenloses

Ich bestelle die Antiquitäten-Zeitung zum regelmäßigen Bezug. Ein Jahresabonnement mit 26 Ausgaben kostet DM 91,- zzgl. DM 7,80 Versand.

Straße

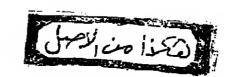
Name

PLZ/Ort DBtum/Unterschrift Widerrufsrecht: Meine Bestellung kann ich innerhalb von

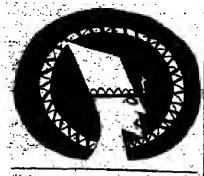
14 Tagen schriftlich bei der Antiquitäten-Zeitung Verlag GmbH, Nymphenburger Str. 84, 8000 München 19 widerrufen und bestätige dies durch meine 2. Unterschrift.

Datum/Unterschrift

Antiquitäten-Zeitung Verlag GmbH Nymphenburger Str. 84, 8000 München 19, Tel. 089/18 10 95







<sup>1</sup>8, 15, J<sub>uni</sub> 198

nit der große

rn Sie unsere

ilerlagen an.

}se

ungen

: pereiret de

noten-Liste

sches inflationsgell Jsien Amordan.

rger Bankroten 8, 8000 Münches 89 6 01 62 62

v. kosibaren ambe ahazi. 2.18 - 2.16; 257DM Pres III. 555 am Wel 1-164; 164: -1200 Essen

ucht Semilie

e

markt

eigen

Sigen

**kostet** 

von

errufen

nbH

8 10 95

uelle

#### AUKTIONEN

26. / 27. Juni: Neumeister, München Kunst und Antiquitäten 26. 28. Juni: Kunsthaus am Museum Köhn - Kunst und Antiquitäten 28. Juni: Rothenbücher, Bayreuth -Varia, Spielzeug Peretz, Saarbrücken - Kurist und An-

29. Juni: Hermann Historica, Mimchen - Waffen, Militaria

#### AUSSTELLUNGEN

Iterativismus II - Galerie Rudolf Zwirner, Köln (bis 13. Juli) Sigrid Redhardt, Michael Heckert, Liz Bachhuber, Jarg M. Geismar --Kunsträume Köln (Bis Juli) Renate Anger - Galerie Maria Wilkens, Dorit Jacobs, Koln (bis 13. Juli) Otmar Alt - Galerie Hebler, Bochum-Querenburg (his 6. Juli) Peter Aliknak, Helen Kalvak, Agnes Nanogak – Inuit Galerie, Mannheim (bis 13. Juli) . Walter K. Bulander - Galerie Nau-

mann, Ravensburg (bis 28. Juni)
Rolf Cavael – Galerie Gertrud Dorn,
Stuttgart (bis 13. Juli) Dahn & Dokonpil - Munro, Hamburg (Bis Juli)

Jürgen Drescher – Tatjana Grunert, Köln (bis 22. Juni) Ugo Dossi, R. Wittenborn - Galerie

Helde Foerster - Galerie Valentien, Stuttgart (bis 13. Juli) Trandis Rennedy – Galerie Geilsdörfer, Köln (bis 30. Juni)

Uta van Marwyck, München (bis 10.

#### NEUE KATALOGE

Jean Fantrier: Bilder 1926–1930 – Galerie Thomas Borgmann, Apostelnstr. 19, 5000 Köln 1 (10 Mark) Fernand Léger - Galerie Gmurzyn-ska, Obenmarspforten 21, 5000 Köln 1

Marienwerder/Kwidzyn - Ansichten einer ehemals westpreußischen Stadt von Rüdiger Kohtz - Galerie Kleber, Xantener Str. 7, 1000 Berlin Noch immer beherrschen die alten "Neuen Wilden" das Feld: Zum 16. Mal Kunstmesse "Art" in Basel

## Die Bilder der Jungen sind größer als der Preis

Wann ist es endlich soweit? Wann treten sie zurück oder kürzer oder auch nur kurz zurück ins zweite Glied? Seit Jahr und Tag geben sie den Ton an. Die Neuen Wilden oder die häßlichen Maler oder die Neuen Figurativen – oder wie dergleichen Kürzel auch lauten mögen - beherrschen Messen und Biennalen.

Nirgendwo ein Zeichen, daß sich daran irgend etwas ändern sollte. Auch auf der "Art" in Basel nicht. Es sind immer wieder die gleichen Namen, die da paradieren: die drei hohen C aus Italien (Cucchi, Chia und Clemente) mit einer explosiven MP als Nachhut (de Maria und Paladino).

Die deutsche Kompanie rekrutiert sich aus der Bach, den Dokoupil, Fetting, Immendorf, Middendorf, Salomé und deren Vätern, Vorvätern und Leihvätern Baselitz, Hödicke, Koberling, Lüpertz. Ein paar Schweizer und ein paar Österreicher marschieren tapfer mit, wedeln mit dem Fähnchen in der Hoffnung, daß die Käufer mit den Dollarscheinen zurückwedeln.

Denn es ist klar, die temperamentvolle Nachfrage aus den USA hat die Preise auf dem alten Kontinent verdorben. Ist ein diskutabler, aber international wenig renommierter Künstler wie Werner Büttner in Basel für 18 000 Mark zu haben (bei der Galerie Hetzler, Köln), so muß man für einen Baselitz glatt 290 000 Schweizer Franken hinlegen (Galerie Beyeler).

Das hat mit Qualität nichts mehr, mit Vernunft aber sehr viel mehr zu tun. Denn Baselitzens Kunst ist nicht besser geworden, der Markt dafür um so gnadenloser. Der hat nun einmal seine eigene Logik, und die greift sich ihre Spezis, mästet sie und melkt sie, his es da eines schönen Tages nichts mehr zu melken gibt.

Und nebenan blöken schon die anderen. Es sind dies vor allem die jungen Franzosen. Nachdem sie sich wie wild in die eigene Malerei verliebt haben, haben sie sich nun mächtig in den Markt vergafft. Vor zwei Jahren noch bekam man die Bilder aus Frankreich quasi geschenkt. Große Formate kosteten damals zwischen 3000 und 5000 Mark. In Basel zahlt man jetzt das Vierfache.

Spätestens seit der \_Neuen Biennale von Paris" vom Mai, als Frankreichs Wilde wie Jean-Charles Blais, Robert Combas und Hervé di Rosa die staatlichen Weihen erhalten haben, ist der Damm gebrochen. Den Kleinmut haben die Pariser Galeristen an der Garderobe abgegeben. Sie



Nicht aus dem Kanal von Livorno: Modiglianis Aquarell "Cariatide" ist auf der "Art" in Basel für 385 000 sfr zu haben FOTO; VAN VOORST VAN BEEST

sind scharenweise angereist. Mit 32 Ausstellern stellen sie diesmal das drittgrößte Kontingent und haben damit die Italiener auf den vierten Platz verwiesen. Im vergangenen Jahr war es andersherum. Auch dies ein Hinweis auf den nationalen Höhenflug. Oder ist es nur Flügelschlagen? Das Geräusch ist in der Tat sehr laut, und die Farben sind sehr farbig, und die Comic-Strips sind sehr komisch. Aber etwas Eigenes, Neues, Werthaltiges ist da nicht herauszulesen. Sie eben als französisch aus, was in Wahrheit teutonisch, römisch oder

neuenglisch ist. Sie haben deutliche Orientierungsschwächen.

Die hatten zumindest die New Yorker Lauselümmel von der U-Bahn-Front nicht. Daheim hatten sie frech und hemmungslos die Subway-Waggons angesprüht, im Nacken immer die Schäferhunde der Polizei. Auf der letztjährigen "Art" waren sie der Knüller. Sie wurden vorgestellt als die ganz neue Graffiti-Kunst. Man vergaß zu erwähnen, daß es in Wirklichkeit Scherzartikel, Sparte Knallbonbons, waren. Dieses Jahr hat Nicht aber bei der Galerie Maenz (Köln). Der hat vom letzten Kölner Kunstmarkt seine "Endart "Spezialisten mit nach Basel gebracht: Berliner Früchtchen, die mal wissen wollten, wie's am Ende der Kunst aussieht. Die haben ganz augenscheinlich nicht genau hingeguckt. Ein Ende aller Art ist da nicht auszumachen, schon eher ganz gewöhnliche, drollige, possierliche Comic-Strips voller Anspielungen und Anzüglichkeiten.

Den Kontrapunkt aus Berlin setzt der Gemeinschaftsstand der Ladengalerie und der Galerie am Savignyplatz. Ein ganzes Horror-Kabinett ist dort angehäuft mit Grützkeschen Teufeleien. Gesichten. Erscheinungen und Erotikomanien.

Aber man soll sich nichts vormachen. Natürlich geht es in Basel geräuschvoll zu. Die "Art" hat 314 Aussteller aus 22 Ländern aufzubieten. Sie ist damit, auch in ihrer 16. Ausgabe. die international wichtigste Kunstmesse. Der Kranz von Konkurrenzveranstaltungen, solchen in Stockholm, London, Amsterdam, Köln, Paris, Madrid, Mailand und Zürich, bestätigt dies nur.

Aber in dem Getriebe der "Art" gibt es auch ruhige Zonen. Das sind vornehmlich die Kojen der Klassischen Moderne, Marc Chagall zum Beispiel wird von zehn Galerien angeboten. So hat Orangerie-Reinz (Köln) gleich eine ganze Serie von farbigen Lithographien aus den letzten Le-bensjahren des Künstlers auf Lager (zwischen 20 000 und 30 000 Mark das Blatt). Ein besonders schönes Stück ist hei Adrien Maeght (Paris) ausge-stellt: das Ölhild "Ein Strauß Ginster" aus dem Jahr 1969. Freilich hat es auch seinen Preis: 1600 000 Schweizer Franken.

Und wer sich nicht schieben und drängen läßt, der kann auch seine Entdeckungen machen. Sie können von Künstlern stammen, die längst Geschichte gemacht haben, wie Modigliani (ein ausnehmend schönes Aquarell, "Cariatide", um 1914, ist bei der holländischen Galerie van Voorst van Beest zu sehen und kostet 385 000 Schweizer Franken). Oder sie stammen von jungen Malern, die erst dabei sind, ihre Approbation zu erwerben, wie Leo Zogmayer. Format und Qualität seines Bildes "Roter Winter" (1984) sind größer, als es der Preis ahnen läßt. Es kostet bei Hilger (Wien) 3800 Schweizer Franken. (Bis 17. Juni, Kat. 30 sfr)

EICHEN MOBEL

Erlesene Objekte des 18. Jahrhunderts
Fotos auf Anfrage ii 4791/5 78 07

Besuche n. Verents - Neuentiederstraße 4

0-2860 Osterholz-Scharmbeck

EICHENANTIQUITATEN VIEBAHN
Je hoher da Ansprüche,
um so weniger Alterdativen

#### **KUNSTMARKT-NACHRICHTEN**

#### Liebermann in Zürich

Zürich (DW) - 250 000 sfrs erzielte das "Gartencafe an der Elbe" von Max Liebermann bei der Eberhart-Auktion in Zürich. Seine "Gruppe mit zwei Reitern und drei Reiterinnen" stieg auf 145 000 sfrs und die "Vier Strickenden" blieben nur 5000 Mark darunter. Bei den Schweizer Malern erhielt das "Porträt eines alten Mannes, Pfeife anzündend" von Albert Anker mit 55 000 sårs den höchsten Zuschlag.

#### Nolde in Köln

Köln (DW) - Ein "Blumenstilleben" von Emil Nolde hrachte mit 500 000 Mark den Spitzenpreis bei der Lempertz-Auktion \_Moderne Kunst". Der "Blumengarten" (1908) desselben Malers wurde bei einer Taxe von 280 000 Mark auf 460 000 Mark gesteigert. Und ein Stilleben von August Macke von 1912, das auf 100 000 Mark geschätzt war, ging für 160 000 Mark

#### Das Gewehr Ludwigs XV.

Paris (AFP) - Mehr als eine Million Franc (fast 400 000 Mark) wurden für ein französisches Jagdgewehr aus dem 18. Jahrhundert bei einer Versteigerung im Auktionshaus Drouot

in Paris geboten. Das silberverzierte Gewehr mit dem ledernen Originaletui war ein Geschenk von König Ludwig XV. an einen ausländischen

Drei Engel von I. Günther München (DW) - Bei seiner 421. Auktion vom 19. bis 21. Juni bietet das Münchner Versteigerungshaus Ruef auch drei Putten von Ignaz Günther, dem bedeutendsten bayerischen Rokokobildhauer, an. Zwei der Engel, teiweise goldgefaßt, sind Gegenstücke und werden zusammen für

#### Kunstbesitz der Franzosen

56 000 Mark ausgerufen. Die dritte Fi-

gur beginnt bei 26 000 Mark. Da sol-

che Arbeiten lange Zeit nicht auf dem

Kunstmarkt angeboten wurden, ist

der Marktpreis nur schwer abzu-

Paris (AFP) - Kunst für rund 50 Milliarden Franc (rund 17 Mrd. Mark) befindet sich in Frankreich in privatem Besitz. Das geht aus einem Monatsbericht des Dokumentationsund Informationszentrums des französischen Versicherungsgewerbes hervor. Der Besitz verteilt sich über rund eine Million Familien, das sind (rechnet man 5 Personen pro Familie) knapp 10 Prozent der Bevölkerung.

LUDORFF: Claus Bernd von Klot-Heydenfeldt

### Heitere Gelassenheit

Er malte sich und seinen Freunden zur Freude. Er mied Galerien und hielt sich fern vom Kunstbetrieh. Seine Bilder zeigte er, jährlich einmal, in seiner gastfreien Essener Wohnung am Ruhrstein. Claus Bernd von Klot-Heydenfeldt war ein baltischer Edelmann von unerschöpflichem Witz und Wissen, begabt mit Humor und Sinnenfreude, ein Autodidakt und unabhängiger Künstler in des Wortes umfassender Bedeutung (auch finanziell). Das erklärt die heitere Gelassenheit, die auch seine satirischen und kritischen Arbeiten auszeichnet.

Nach seinem Tod vor sieben Jahren hat sich der Kunsthandel seines Nachlasses angenommen. Die Düsseldorfer Galerie Ludorff zeigt jetzt daraus eine Auswahl von rund sechzig Aquarellen und Pastellen. Der Künstler hatte zuletzt seine Bilder zu quasi "symbolischen" Preisen zwischen 250 und 900 Mark verkauft. Bei WOLFGANG MINATY | Laudorff sind sie jetzt mit 2000 bis 4500

Mark ausgezeichnet (und großenteils bereits mit einem roten Punkt als verkauft markiert). Die satirischen Blätter (unlängst vom Wilhelm-Busch-Museum in Hannoyer geneight sind ausgespart. Das Ensemble konzentriert sich auf Reise- und Landschaftserlehnisse, locker beschwingte oder (und) streng strukturierte, aber immer reizvolle, weithin abstrahierte landschaftliche Beobachtungen und Erinnerungen aus dem europäischen Süden oder aus Mexiko von delikater Farbigkeit und Kultur.

Die durchweg großformatigen Blätter, vor allem die Aquarelle verbinden die Frische des Entwurfs mit der endgültigen Aussagekraft des vollendeten Kunstwerks. Wer auf stilistische oder technische Zuordnung Wert legt, wird seine Schwierigkeiten haben. Stil und Technik, so sieht es aus, wurden jeweils von der Stimmung bestimmt - der des Malers und der des Motivs. (Bis Ende Juli) epl.



#### BEDEUTENDE AUKTIONEN

Impressionisten und moderne Gemälde und Skulpturen (Teil I) Montag, 24. Juni 1985, 18.30 Uhr, Katalog DM 28,a. Bariach (Holzskulptur "Tod im Leben", 83 cm hoch), Ernst, Felixmüller, Jawiensky, Lehmbruck (Bronzeskulptur "Weiblicher Torso", 175 cm hoch), Nolde, Pechstein.

Dienstag, 25. Juni 1985, 11.00 Uhr, Katalog DM 247 u. a. Adler, Ernst, Grosz, Hermann-Paul, v. Holmann, Koegelsberger, Schmitz-Pleis, Tapperl.

Impressionisten und moderne Gemälde und Skulpturen (Teil II)

Impressionisten und moderne Aquarelle und Zeichnungen Dienstag, 25. Juni 1985, 14.15 Uhr, Katalog DM 24-u. a. Adler, Corinth, Felixmüller, Kirchner, Klee, Kokoschka, Mueller, Münter, Nolde, Ophey, Orlik, Scheiber, Schröder-Sonnenstern, Tappert.

Zeitgenössische Kunst Dienstag, 25. Juni 1985, 16.30 Uhr, Katalog DM 24u. a. Adamski, Antes, Baselitz, Bill, Immendorf, Klapheck, Middendorf, Naschberger, Nitsch. Penck, Piene, Uecker.

Bedeutende Altmeistergrafik aus einer Privatsammhing Mittwoch, 26. Juni 1985, 10.00 Uhr und 14.30 Uhr, Katalog DM 20-

Moderne und zeitgenössische Grafik
Donnerstag, 27. Juni 1985, 10.00 Uhr, Katalog DM 20u. z. Beckmann, Barlaeb, Corinth, Dix, Ernst, Feininger, Felixmüller, Heckel, Hofer, Kandinsky,
Kirchner, Klee, Klinger, Kokoschka, Kollwitz, Mueller, Munch, Münter, Nesch, Nolde, Orlik,
Schiele, Schmidt-Rottluff, Slevogt.

Kataloge und Auskünfte: CHRISTTE'S

CHRISTIE'S 2000 Hamburg 60

Alı Pempelfort II a 4000 Düsseldorf Telefon: 0211/350577 · Telex: 8587599

CHRISTIE'S Reilmorstraße 30 8000 Mänchen 22 Telefon: 089/229539

Fine Art Auctioneers since 1766

ENGLISCHE handfinished TEMOW - BREMERSTR. 70 4000 Opsteldort - Telefon: 0211/39709: Fordern Sie Farbkataloge an!

Altrichter Cello (1905) von Privat, 17 000 DM VB. Tel. 04 31 / 24 15 83 od. 6 13 38 Settene Stadtansichten.

andkarten, Varia bis 1880 Bur desirepublik, Ostgebieta und Ausralid mit ültri 2000 Positionen hide on Nr. 5 koepen erschlaten Kurpfälz Kupferstichhandlung Aus 18karätigem Gold

Lungfeublich reprisentativ mit dem synth.
Schmuckstein synant, der auseicht wie lupenreine Brillanten, wie diese geschliffen ist,
aber nur einen Bruchteil devon kostet, z. B.
Einkariter in 750-Weitigold-Fassung ab DM
886.— mit Trage-Garantiel Auch mit synth.
Rubin, synth. Sephir und smaragdgrinen Dubletten verarbeitet. Von Tausenden getragen,
von Millionen unerkannt. – 170-Seiten-Farblasteing mit rd. 4500 Wahlmöglichkeiten unverbindlich – auch tiefelonisch. Tag und Nacht
(0 62 01) 5 41 41. (0 62 01) 5 41 41.

Schäfer-Schmock, Postinch 1 72 07 6540 Weinheim

Schiffsportrait
Preuß. Postschiff "Rönigin Elisabeth"
1840, verk. Apelt, Prinz-Georg-Straße
124, 4080 Düsseldorf 1.

Historische Bücher/Lieunites gesschi!
Behnen, Post, Banken, Handel, Verbände, Städte, Automobile, Maschinen,
Versorgung, Elektrizität, Schiffshrt,
Optik, Chmie, Hochschule. O Sierck, 2000 HH 60 Absterdorfer Str. 102

Kristall-Kronleuchter Jh., H. ca. 95 cm, B. ca. 75 cm zwolfarmig, verkauft: H. Meltsen, 2280 Galmsbull, Tel. 0 46 61 / 43 69

Original Lothringer Sekratär (Rollpult), ca. 1600, massiv Nuß-baumholz, [112/133/68), v. Privat umständehalber abzugeben, VHB 17 500,- DM. Tel # 61 23 / 7 22 71

Über 900 echte CHINA- II. TIBETER-

-Teppiche, handgelmüpft. Alles, was fernisztliche Knüpfkunst hervorbringt, zeigen wir ihnen in ungewöhnlich größer Vielfalt u. Auswahl. Ständig über 900 Teppiche, Brücken u. Wandbid-Teppiche aller Größen am Lager – auch Übermeße. Sonderanfertigungen möglich. Seidenteppiche u. Brücken sowie alle Stäcke u. erlesses Kosthartseiten. – Fordern Sie unverbindlich Farbgrospickt und Lageriste. Nach Fotovorwahl Teppichvoriage bei ihnen unverbindlich. – Kein Vertreterbesuch. Rheinissed KG, Teppichimsport, Fostfach Rheinbard KG, Teppichimport, Postfach S 81 83, 6969 Osterburken/Nordbaden, Tel.-Sa.-Nr. (6 82 91) 80 46, Tag + Nacht

**GALERIE SVANSHALL HORST JANSSEN - WERKE** 

Leinpfact 101, 2000 Hamburg : Tel. 0 40 / 4 80 24 86 Mo., Di., ML, Fr. 13-18 Uhr Do. 11-16 Uhr, Sa. nach Ve HAMBURG Kunst pach 1945

Custante Birockarderii Magdalanenstrafe 11, 2000 Hamburg 13 Tot. 0 40 r 4 10 40 91 Mo.-Fr. 10-18, Sa. 10-14 Uhr

HAMM-RHYNERN dig Spitzameets des 19. und frühen interhanderts. Endestwengebot film ter in der Tradition nitmelaturlicher stellundlicher Meleral. Spitz Santamenter

poporutandicher Melers GALERIE MENSING us hir Ölgernäld

ZURICH GALERIE MAEGHT LELONG Zürich, Predigerplatz 10/12, Tel. 01/2 S1 11 20 Miró — sculptures Juni — Juli DL-Fr. 9:30-12:30 Uhr, 14:30-18:30 Uhr Sa. 9:30-16:00 Uhr

Nutzen auch Sie die Möglichkeit einer werbewirksamen Anzeige im GALERIEN-SPIEGEL Übersichtlich, informativ und erfolgreich. Tel. (0 40) 3 47 42 64

Englische

garpa

Gartentradition

Sitzgruppe Spät-Biedermeter-Garnitur

(Intarsienarbeiten). Tel. 62 98 / 37 15 31

Ramilien-Bappen

Fordern Sie meine schinfti Gristis-Into an-Martschler, Niedernheitstr. 14a. 4 Düsseldorf 1 Tal. 02 11 i 45 19 81

**Von Privat** 

Gemälde auf Leinwand zu verkaufen, Mondscheinland-schaft ovn Jacob Maurer (Mitbe-

gründer der "Kronberger Maler

Angebote erbeten unter Z 2870

Seit 15 Jahran kaufen wir große

Briefmarken-/Münz-sammlungen J.D. Matthies Colonnaden 70 2000HH36-Tel.(040)346469

WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.



Wertvolle Sammlerstäcke Antiker Aussteuerschrunk, 1743, mas-civ Eiche, H 190 B 180/160 T 65 orig Schloß u. Beschläge, VHB 12 000,- DM. Tel. 0 45 42 / 38 10

Blete an: **Bronzeplestiken** von Fehrenbach und Autlett Anfragen unter D 2874 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Zahle Höchstpreise für Taschenuhren aus Glashütte/Dresden: A. Lange & Sohne UNION · DUF · ASSMANN · PRÄZISION Ose Werke · leere Eluis · Ersalziele Uhrmachermeister BUSE · 6500 MAINZ Heidelbergerfaßgasse 8 · Tel. 06131/234015 Gebäuse- und Werkreparaturen · Uaruhwellen Leonardo da Vinci

mit Expertisen, Format 76 hoch/ 61 breit, aus Privatbesitz zu verkaufen. Ang. erb. u. A 2871 an Weit-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Esseo



**GALERIE KOCKEN** 

KUMSTHAUS BÜHLER, STUTTGART Wagenburgstr 4, b. Eugensplatz 7000 Stutiger: 1, TeL 07 11 / 24 05 07 Mo -Fr 9-13 u 14-18 Uhr. 5z. 9-13 Uhr

●uber 600 Kunstwerkevon 114 internationalen Künstlern ●Grafiken Gemålde Skutpturen von 195.-bis 198.000,-DM ●50,000 Sammler vertrauen ARTES seit vielen Jahren



Dieser einzigartige Kunstkatalog gibt ihnen Sicherheit beim Kunstkauf.

432 Seiten in brillianten Farben

Dänemark Kunstauktion 27,-28, Juni 1985

Möbel, Gemälde, Gold, Silber Variere und eine Sammlung afrikanischer Jagdtrophäen For-dern Sie illustrierten Katalog an: Nellemann + Thomsen Auktionshaus - Gegründet 1869 Mejlgade 45, DK-8000 Aarhus C. Tel. 00 45 / 6 / 12 00 02

WERNER BÄUMER WIR KAUFEN ANTIKE ORIENTTEPPICHE

Bastonstr. 27, 400 Düssektorf, T. 02 11-13 33 83 **Von Privat:** 

Wort Privot:

Esmalige Gelegenish und Kanibilaningel:
Wertvolle Briefmarken, beste Einzelwerte, Europa, Deutschland, US-Kolisr-Werte, Kanada, Brit. Kolonien.
Mehrere Vaduz-Wips-Naba-Blocks.
Baseler Taube, Omaha, Columbus,
Zeppelin Ger Block, Jubiläums-DollarWerte, klassische Briefe, deutsche Kolonien, dam. besetzte Gebiete (kopfstehende Aufdrucke) etc. Erforderiicht
ca. 1M 300 000.— Antehote unter ca. nM 300 000... Angebote unte R 2862 an WELT-Verlag Postfaci 10 08 64, 4300 Essen.

Zu verkaufen 1 histor. Kachelofen, Anf. 19. Jht., Höhe 2 m, Breite L 10 m, Tiefe 70 cm, bestehend aus ca. 50 handbemah. Kacheln. Tel. 0 21 34 / 9 30 93

#### 41. Auktion 28. und 29. Juni 1985

Besichtigung: Sonnabend, 22. 6. 1985, bis Mittwoch, 26. 6. 1985 (ekrachl. Sonntag)

Zum Aufruf gelangen ca. 1800 Positionen, u. a. erlesenes Zinn, 16.–19. Jh., Hotz- u. Metallarbeiten, Fayencen, Steinzeug, Porzellan deutscher Manufakturen, 18. u. 19. Jh., Glas, Schmuck, Dosen, Misiaturen, Vitrinenobjekte, Faberge u. a., Uhren, Silber, 17.–19 Jh., umfangreiches Angebot an im wesentlichen deutschem Jugendstilporzellan, Gemälde:

K. Arste, A. Bachmann, B. v. Beek, M. Bergmann (4/1, E. v. Bermuth, P. A. Boeckstiegel, C. Brügner, H. Burghard, A. Cloos, V. Diegham, Th. v. Eckenbrecher, H. am Ende, H. Faber du Faur, N. v. Fallersleben, B. Gael, F. Gluesing, Grab, C. Heilmayer, J. Heydendahl, A. Jensen, J. Jungblut, P. V. Kaickreuth, J. Koennholz, K. Krüger, K. R. Kummer, O. Moderschn (2x), L. Most, G. Müller-Brestau, K. Muller-Kurzwelly, E. Müller-Scheessel (2x), A. Neumanns, Th. Nocken, H. Nowack, U. Peters, K. Raupp, H. Rasche, P. Riess, G. Roessler, O. Scholt, A. Schultz, A. Stademann, E. Volkers, L. Vsetecka, C. Westhoff, A. Wiegmann, Wildhagen, C. Wuttke, W. Wyld, H. v. Zugel u. v. a

Grafik: P. Modersohn-Becker, Vogeler u. a.

Katalog auf Anfrage erhältlich: DM 23,-.

Hanseatisches Auktionshaus olland Marotz

Fedethören 19 · 2800 Bremen 1 Telefon (0421) \*32 82 82 - Tele / 244 087 burn

IHR AUKTIONSHAUS IN NORECEUTSCHLAMD



Aus Nachlaß alte Orientteppiche mil Gutachten verkaufen Tel. 62 2t / 6 29 21 21 ab 26 Uhr

Bovernschrank
Eiche, Baui. um 1800, 1 Spinnrad, 1
Haspel, 4 Petroleumlampen (v. Gutsherren, funktionsfähig) zu verkaufen.
Tel. 9 51 95 / 3 55, tgt. 18-29 Uhr

**GESUCHT** Fr. Eckenfelder Fotos und Preisangabe unter W 2867 an WELT-Verlag, Postfact

CONTROL NO. 1 President

#### 33. Kunst- und Antiquitäten-Auktion auf Schloß Ricklingen

Sonnabend, 22. Juni 1985 Beginn 10.00 Uhr

Silber aus 4 Jh., darunter Nürmberger und andere.
Meisterarbeiten, Gemälde vom 17. bis 20. Jh., u. a.
Dirk Stoop, August Querfurt, Remigius van Haanen,
Oswald Achenbach und Otto Modersohn, erlesener,
Schmuck aus England, Frankreich und Deutschland mit
einem umfangreichen Art-Deco-Part, Möbel vom 17. bis
19. Jh., Skulpturen, u. a. von Rudolf Kaesbach, eine kleine
Sammlung kostbarer Gläser, u. a. Balusterglas, Frankreich
um 1600, sowie ein Bentley, MK6, Bj. 1952.

Vorbesichtigung: ab Sonntag, 16. Juni, bis Donnerstäg, 20. Juni 1985, täglich durchgehend von 11.00 bis 18.00 Uhr. Freitag, 21. Juni 1985, von 11.00 bis 16.00 Uhr. Katalog DM 30,- auf Anfrage.



3009 Hannover/Garbsen 5 Teleton (0.50.31) 7.10'66 Telex 09.23.651 Autopith: Hannover - Durimund, Abfahrt Rasistatte Garbse

## Bonnifaz

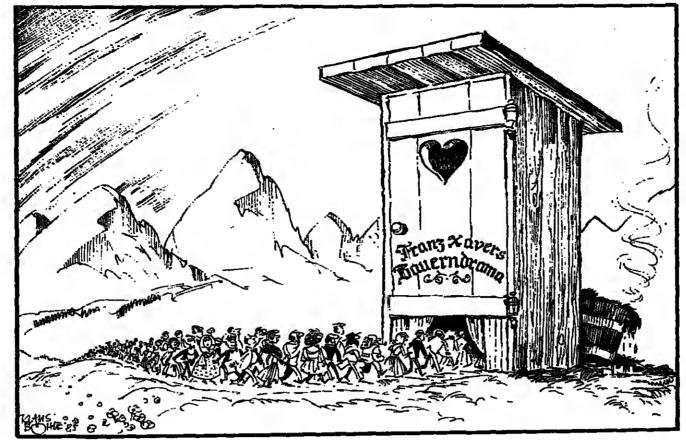
Vagei schmeicheit, Brondt spricht gerne Mit Herm Genscher – Bürger, lerne: Flirts, die aus der Taktik sprießen, Sind in Bann nie auszuschließen.

Auch an Krächen herrscht kein Mongel, Wüst ist dos Partei-Gerangel. Niemand zeigt den Mut zur Sühne Auf der Bundes-Sammerbühne,

Wo sich Freunde schorf bekriegen, Prügeln, doß die Fetzen fliegen, Kobinettskallegen streiten, Fehden trennen alle Seiten.

Wer die Fäden zieht, kann lochen, Seine Puppen tonzen machen. -Bonni rät bei dem Theater: Hütet euch bloß vor dem Koter!

**JOHANN** 



Zum Kroetzen!

ZEICHNUNG: KLAUS BÖHLE

Unktlich um 7.57 Uhr kommt sie mit ihrem 144 PS starken Turbolader angerast, bringt den Wagen abrupt zum Stehen, greift hastig nach Ihren drei Taschen und eilt in Ihrer gestern erstandenen supermodischen Freizeltbeldeidung dynamisch-hektisch zum Lehrerzim-Freizeitbekleidung dyna-misch-hektisch zum Lehrerzim-mer. Es handelt sich um Frau Koch-Obst, Studienrätin für Deutsch und Geschichte, Mutter eines Sohnes und ebenso surfbegeistert wie termis-wahnsinnig.

"Wenn doch bloß das Ko-piergerät nicht besetzt wä-re!" Doch schon um 8.01 Uhr re!" Doch schon um 8.01 Uhr haben die ersten fünf Kopien unterrichtsfrisch und voll geballten Wissens das Gerät verlassen. Eine Verzögerung für den Grundkurs in der 12, der sich nun noch nicht mit den dekadenten "Abhängigkeitsverhältnissen zur Zeit der Industrialisierung" beschäftigen muß, sondern Zeit hat, positivistisch die Chancen eines Schülerminnelebens zu nutzen.

Bald aber kommt Frau Koch-Obst in den Klassenraum gestürmt, lamentiert 
über die Ausbeutung, verbalisiert ihre soziale Ader gegenüber den Ausgebeuteten, 
sorgt sich um ihr Make-up, ist 
in Gedanken bei der Korrektur der Abiturarbeiten, hält 
Mary für einen Humanisten Marx für einen Humanisten und bedenkt, ob ihre Putzhilfe

effektivitötsorientiert noch zu halten ist.

Sie gestikuliert, geröt Ins Schwitzen, lößt die Schüler zur Schwitzen, läßt die Schüler zur Abwechslung Gruppenarbeit machen und siedet fast, als sie nach der Stunde einen neuen Referendar bekommt. "Jetzt muß ich mich mit dem auch noch herumschlagen. Als wenn ich nichts anderes zu tun hättel". Ihr Stöhnen enthält

#### Ausbeutung

auch den neuerdings abliga-torischen Gedanken: "Jetzt fehlt nur noch, daß wieder einer sagt, ich solle auf eine hal-be Stelie gehen."

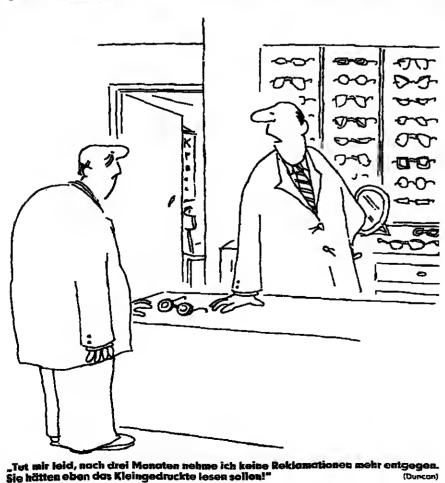
Frau Koch-Obst hat nämlich kein Interesse, sich ihren eigenen Lehremachwuchs zu finanzieren, ist in Gedanken schon wieder bei der Brechtschen Gesellschaftskritik und dem bald fälligen Johresbeitrog für den Tennisverein. Beinahe hätte sie ihre Kollegin überhört. "Du, wie geht's eigentlich deinem Mann?"
"Ach, der kommt doch vor Ar-"Ach, der kommt doch vor Ar-beit noch um. Es ist schon echt anstrengend, mit einem Arzt verheiratet zu sein."

GEORG REFFGEN



"Was machen wir nur mit dem? Er trinkt ständig auf das Wahl des Genosses Gorbatschow!





ie kommunistischen, sozialistischen und sozialdemokratischen Parteien aller Länder haben unter der Federführung des Moskauer Kremls beim Ökumenischen Kirchenrat den Antrag gestellt, den Marxismus als Weltreligion und als Weltkirche offiziell zuzulassen. In der Begründung des Antrages heißt es: Der Marxismus sei von Anfang an von Millionen Menschen als Befreiung von Kapitalismus und Imperialismus angestreht worden.

Er erfülle alle Voraussetzungen einer Religion: Nur an die Stelle des himmlischen Paradieses sei das irdische getreten, das Fegefeuer im Jenseits sei durch die Konzentrationslager ersetzt worden, die Rolle der Ketzer hätten die Kapitalisten und ausbeuterischen Imperialisten eingenommen, der Papst sei der Generalsekretär der Kommunistischen Partei Rußlands, sein Kardinalskollegium bestehe aus den Mitgliedern des Politbüros und den KP-Chefs der kommunistischen Länder.

Zu Bischöfen könnten auch Sozialdemokraten ernannt werden. So habe man vorgeschlagen. Willy Brandt zum Erzhischof für die Bundesrepublik zu ernennen mit Oskar Lafontaine als seinem Stellvertreter und Egon Bahr als dem Geheimkämmerer der marxistischen

Der Marxismus erhebe Anspruch auf den Rang einer Kirche, weil seine Religion zur Ausprägung bestimmter hierarchischer Formen geführt habe.

Auch habe der Marxismus feste Dogmen entwickelt. Die Beichte sei längst eingeführt worden: Die Beamten des KGB seien seit Jahren bewährte Beichtväter, die regelmäßig ihre Bußen verfügten. Eine der schwersten Bußen bestehe in der Pflicht, sämtliche 22 Werke von Karl Marx Wort für Wort durchzulesen oder mehrstündige Reden

> Klaus Besser Vater M.

Stalins vor dem Obersten So-

Die Anerkennung des Mar-xismus als Religion müßte natürlich zur Folge haben, daß beim "Wort zum Sonntag" im Ersten Deutschen Fernsehen regelmäßig auch KP-Führer zu Worte kämen. Einen regelmäßigen Nachrichtendienst besitze Kirche bereits im EPD (Evangelischer Pressedienst), wie überhaupt die Beziehungen zwischen evangelischer und marxistischer Kirche sich gut zu entwickeln begännen.

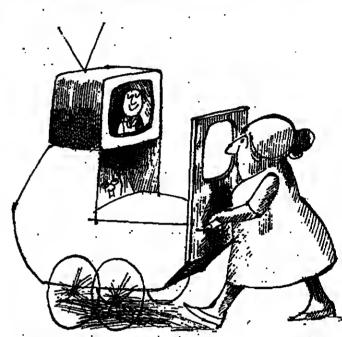
An die Stelle des "Vaterunser" würde in der marxistischen Weltkirche das "Marxunser" treten, das aus wesentlichen Teilen des "Kommunistischen Manifestes\* bestehen solle. Als

kanonische Evangelien von Gottvater Marx würden die Werke von Engels, Lenin und Stalin gelten. Nicht anerkannt seien die Schriften von Lassalle und Bebel, aber man werde dafür eintreten, auch diese zu kanonischen Schriften zu erklä-

Auch sei die Zahl der Wunderheilungen im Stil von Lourdes im Anwachsen begriffen, vor allem gebe es in den psych-iatrischen Kliniken in der Sowjetunion häufig Bekehrungs-wunder. Die ewige Verdammnis im Jenseits solle durch die sibirischen Arbeitslager im Diesseits ersetzt werden, wie überhaupt an die Stelle einer allgemeinen Jenseitsgläubigkeit der Glaube an das paradiesische und höllische Diesseits trete.

Die Gemeinden der neuen Weltkirche könnten zwar mit Zuschüssen der päpstlichen Verwaltung im Kreml rechnen; doch müßten sie für ihre tägliche Ausstattung aus eigenen finanziellen Mitteln sorgen: z.B. durch Banküberfälle, die religiös zu rechtfertigen sind, weil man beim Bankraub nur den Marxschen Grundsatz "Enteignet die Besitzenden" ausführe.

Zum Schluß des Antrages heißt es: Angesichts der Tatsache, daß der wahre Glaube heute auf dem Rückzug sei - auch der Glaube an Gottvater Marx -, sei es endlich an der Zeit, aus dem Marxismus eine Staatskirche zu machen. Nur so könne dem demokratischen Unglauben ein Riegel vorgeschoben werden.

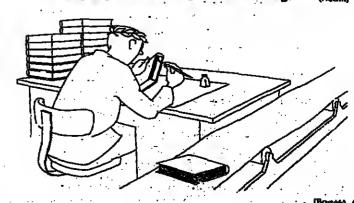


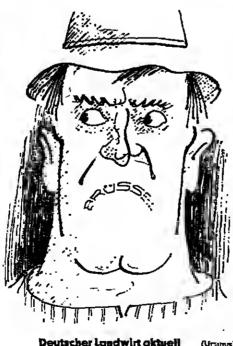
Das Schmollen der Weiber ist nichts als ein Guerrillakrieg, den sie gegen die konzentrierte Macht der Männer führen, ein Krieg, in dem sie immer











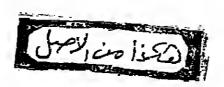
Deutscher Landwirt aktuell



Man kann auch die Gesellschaft einem Feuer vergleichen. an welchem der Kluge sich in gehöriger Entfernung wärmt; nicht aber hineingreift wie der Tor. der dann, nachdem er sich verbrannt hat, in die Kälte der Einsamkeit flieht und jammert. daß das Feuer brennt.







iag, 15. Juni jy

Deutung

n-Obst hat name, see, sich ihrenen ise, sich ihrenen machwuchs zu in Gedarle ist in Gedarle in Hannisverein in sie ihre Kolego Deur wie gehrt is einem Maanromm. Es ist schonen den m. Es ist schonen d. mit einem den

GEORG REFFER

15di:

akrieg,

itrierte

iren.

The state of the s

"ichtig!"

er siegen.

Ludwig Sömel

#### Karosserie-Kosmetik für den Ritmo

PETER HANNEMANN, Turin Nachdem Fiat die Sorgen der Ver-gangenheit m ein anhaltendes Er-folgserlebnis dank fortschrittlicher Produkte umwandeln konnte, sind die Italiener bemüht, ihre Leistungs-träger Panda, Uno, Ritmo und Regata stets auf dem neuesten Stand der Technik zu halten.

Mit dem Ritmo war demnach der älteste im Erfolgsquartett - seit 1978 zwei millionenmal gebaut - für eine umfangreiche Renovierung fällig. Das italienische Pendant zum Golf wird in seiner Neuauflage den aktuellen Erfordernissen in dieser hart umkämpften Klasse angepasit: aerody-namischer, wirtschaftlicher und umweltfreundlicher.

Mit neuem, leicht schräggestelltem Grill, umgestsiteten Stoßstangen und zusätzlichen Flankenschutzleisten aus Kunststoff geriet der Ritmo etwas rundlicher. Fingernagelfreundlichere Türgriffe lösen die kritikwürdigen runden Türöffner ab, und im gesamten Innenraum kommen neue Einrichtungsgegenstände (Sitze, Ablagen etc.) zum Einsatz

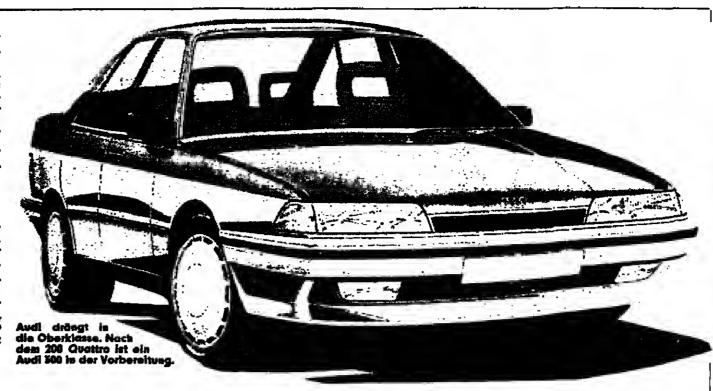
Die technischen Änderungen ge-hen ausschließlich in Richtung Komfort und Wirtschaftlichkeit. So operieren die Triebwerke mit einer spritsparenden Schuhabschaltung und sind auf den Betrieb mit bleifreiem Kraft-

stoff ausgelegt.
Das Motorenprogramm für
Deutschland umfaßt im wesentlichen drei Ausführungen mit zwei Benzinmodellen (58 und 75 PS) und einer Diesel-Variante (60 PS), während ausschließlich die Automatikversion sich eines Antriebs mit 85 PS erfreuen kann.

Die Strategie der deutschen Fiat-Statthalter sieht überdies vor, die sportlichen Hochleistungsmodelle vorrangig in der Uno-Baureihe anzusiedeln. Das hat zur Folge, daß die sportlichen Ritmo-Modelle 105 und 130 TC hierzulande aus der Angebotspalette ersatzlos gestrichen werden. Statt dessen bietet Fiat den Ritmo ab September in der 75-PS-Version mit Einspritzung und geregeltem Katalysator an, womit sich die Ritmo-Baureihe mehr und mehr einer komfortorientierten und umweltbewußten Kundschaft zuwendet, die zudem ein ausgeprägtes Kosten-Nutzen-Denken

an den Tag legt. Die Preise (von zuka 13 000 bis zirka 17 000 Mark) sind daher knapp unter den Konkurrenzofferten angesiedelt und werden sich mit dem neuen Modell auch nicht erhöhen. Für den Diesel stellt Fiat-Pressesprecher Günther Friedlein sogar eine

Preissenkung in Aussicht. Der Fiat Ritmo ist also gerüstet für eine neue Runde im Kampf um die besten Plätze in der Kompaktklasse, wobei ein narrensicheres Fahrwerk großzügige Platzverhältnisse und eine inzwischen gute Verarbeitung für ordentliche Resultate sorgen werden. Ganz ohne Zweifel hat es Ferdinand Piech mit persönlichem Engagement, technischer Kreativität und einem starken Team geschafft, Audi aus dem Bereich ordentlicher, aber biederer Einerlei-Produkte herauszuheben und zu einem weltweit beachteten Aushängeschild deutscher Automobilbaukunst zu machen. Nach Aerodynamik-Weltrekord, Rallye-Weltmeisterschaft und sensationellen Verkaufszahlen gibt es seit Beginn dieses Jahres nicht nur Erfolgsmeldungen. Die Ingolstädter müssen mit Rückschlägen im Verkauf und Niederlagen im Sport fertig werden. Piech sagt, wie Audi die Zukunft meistern will.



fügen und entscheiden?

Piech: In der VW-Übergangsphase

vom Käfer zum Golf war so eine Kon-

zernpolitik berechtigt. Heute können

die beiden Entwicklungsmannschaf-ten in Wolfsburg und Ingolstadt

durchaus eigene Wege geben. Es ist

enorm wichtig, daß neben der nutz-

bringenden Abstimmung auch tech-

nische Konkurrenz vorhanden ist.

Dieser Effekt wird heute sehr sinn-

voll eingesetzt. Ich weiß kein neueres

Beispiel, wo Audi-Technik an VW ab-

### Audi kündigt "technischen Paukenschlag" an ebenfalls nur eine Frage der produ-

WELT: Auf Ihre Erfolge in den letzten Jahren blickten etliche Mitbewerber mit Neid. Im ersten Quartal '85 riß plötzlich der Faden. Wie be-

werten Ste die Markt-Situation? Plech: In Jahren, in denen die IAA in Frankfurt stattfindet, warten viele Käufer mit dem Vertragsabschluß, um erst mai zu sehen, was die Industrie Neues bringt. Wenn in solchen Phasen noch eine Verunsicherung dazukomrat, wird es für alle Hersteller kritisch. Wir hatten sehr hohe Auftragseingänge für Katalysatorautos. Diese Entwicklung ist jetzt wieder stark rückläufig. Für uns ist das Hin und Her sehr nachteilig, dennoch sind wir zuversichtlich, daß sich die Situation für Audi und die Automobilbranche wieder bessert.

WELT: Speziell zu Audi: Ihre Produkte fahren zwar Reklame mit dem Werbeslogan "Vorsprung durch Technik" auf der Heckscheibe. Doch mittlerweile haben andere Firmen ihre bahnbrechende Technik wie die Aerodynamik und den Allradantrieb aufgegriffen und nochmals verbessert. Wie bewerten Sie denn den augenblicklichen Stand: Ist der Vorsprung hin?

Pièch: Nein, ich glaube fest an un-seren Vorsprung durch Technik, und wir werden ihn mit einem spektakulären Schritt Jahr für Jahr manifestieren. Der Zeitpunkt für den diesjährigen technischen Paukenschlag ist noch nicht gekommen.

WELT: Arbeiten Sie daran, den grundsätzlich sinnvollen Allradantrieb aus der starren 50:50-Verteilung auf Vorder- und Hinterräder zu lösen? Eine Möglichkeit wäre. wie Porsche beim 959 zeigt, die Kraft variabel zu wechseln, wie der Fahrer es gerade wünscht.

Piech: Natürlich gibt es verschiedene Arten und zusätzliche Feinabstimmungen. Der wesentliche Punkt, den ich sehe, ist ein 100prozentiger Traktionsgewinn durch Allrad. Worüber jetzt philosophiert wird, ist doch mur, ob es besser ist, 100 oder 102 Prozent zu haben. Bei Audi findet der Kunde zwölf Quattro-Modelle. Mir ist nicht bekannt, daß man bei einem anderen deutschen Unternehmen eine solche Technologie in der Breite kaufen kann. Sie können aber davon ausgehen, daß wir weitere Entwicklungen in der Hinterhand haben, um unseren Vorsprung zu halten.

WELT: Was ist aus dem Versuch geworden, ein Auto mit zwei lenkbaren Achsen zu bauen? Plech: Wir experimentieren mit so

vielen Details und Möglichkeiten. Es ist aber nicht vorgesehen, mit einer solchen Neuerung in absehbarer Zeit in Serie zu gehen. **WELT:** Audis Imagegewinn wurde

zum großen Teil durch sportlichen Erfolg getragen. Nach den letzten Niederlagen wurde die Meldung verbreitet, das Team würde sich freiwilig zurückziehen. Ist das bereits eine Entscheidung? Piech: Dafür gibt es keinen Grund. und von uns kommt auch diese Information nicht, Weltmeister Walter Röhrl hat für das nächste Jahr

würden ihm doch keinen Vertrag anbieten, wenn wir uns aus dem Motorsport zurückziehen würden.

WELT: Aber gerade Röhrl hatte sich doch sehr kritisch geäußert. daß Audi ein neues Mittelmotormodell bauen müßte, um gegen Peugeot wieder gewinnen zu können. Ist solch ein Auto in der Entwicklung?

Piech: Es gibt keinen Grund, unser gewähltes Konzept sofort zu ändern. Bei den Einsätzen in Korsika und Griechenland hat sich gezeigt, daß wir mit dem seriennahen Fahrzeug ebenso schnell sind wie Peugeot mit dem allein für den Wettbewerb entworfenen Wagen. Audi setzt nach ausreichender Erprobung das bestmögliche Material ein, und das ist unser Sport-Quattro.

3 44. 3 55. 7 45.

WELT: In der letzten Woche wurde der Audi 100 CC Sieger in einem Europatest. Etliche Male bekamen Sie Auszeichnungen wie das Goldene Lenkrad oder Auto des Jahres. Welche Bedeutung haben für Sie Prädikate dieser Art? Piech: Wir freuen uns im Unternehmen außerordentlich, wenn wir solche Anerkennungen für unsere tech-

nischen Anstrengungen bekommen. Für die Mitarbeiter sind sie Motivation und Ansporn. Ganz ohne Zweifel kann man sie auch als verkaufsför-



Audis Entwicklungschof Fordinged Plöch (links) im WELT-laterview. Das Gespräch führte Heinz Horrmann. Die Ingolstädter bekennen sich auch weiterbin zum kompakten Sport-Quattro (Foto rechts).

ren Preiswürdigkeit.

bei Audi unterschrieben, und wir dernd bezeichnen. Auf der anderen Seite muß ein Auto, das hohe Auszeichnungen bekommt, nicht in jedem Fall erfolgreich sein. Auch dafür gibt es genug Beispiele.

WELT: Was bedeutet für Sie Kritik wie setzen Sie sich damit auseinander?

Piech: Wir nehmen jede Kritik auf und prüfen sie auf technischen Gehalt. Es kommt auch durchaus vor, daß wir daraufhin Produkte entsprechend korrigieren.

WELT: Lange Zeit wurde Audi im VW-Konzern stiefmütterlich behandelt. Das Gute, das Ingenieure in Ingolstadt entwickelten, kassierte Volkswagen für eigene Programme. Der Audi 50, der zum Polo wurde, ist ein Beispiel, der Fünfzylinder-Motor, aber auch andere Aggetreten werden mußte. Bei gemeinsamen Aggregaten bringt natürlich eine größere Stückzahl einen Rationalisierungseffekt, der beiden Marken nutzt. Nehmen Sie den Allradantrieb, der nun auch im VW Passat zu finden ist. Wir sind doch froh, wenn die Stückzahlen, die durch den Passat-Einsatz steigen, das Ergebnis verbessern. Hobe Stückzahlen garantie-

WELT: Preiswürdigkeit ist ein Stichwort zum Thema Allrad. In der Vorkalkulation haben Sie einmal gesagt, daß diese sichere Technik später nur soviel kosten würde wie zwei Satz Winterreifen. Heute ist der Preisunterschied noch gravierend.

Piēch: Ja, das ist richtig. Ich habe gesagt, das gilt für 1990, und dazu stehe ich auch heute noch. Es ist

Getrieben, an Karosserieformen, Wir lassen uns selbstverständlich immer Dinge einfallen, die für Mitbewerber nicht ganz so schnell nachvollziehbar sind und die unsere Konkurrenten in Diskussionsnot bringen.

zierten Stückzahl.

Details ankundigen?

WELT: Sie erwähnten zu Beginn

unseres Gesprächs neue spektaku-

läre Schritte. Können Sie schon

Piech: Wir werden im Laufe dieses Jahres, die IAA bietet sich als

Zeitpunkt an, einen enorm kunden-

wirksamen Paukenschlag tun, von

ähnlicher Tragweite wie vor einigen

Jahren die Aerodynamik. Mehr kann

ich zu diesem Zeitpunkt nicht sagen.

Wir arbeiten an Motortechnologie, an

WELT: Amusiert es Sie, wenn andere Unternehmen, die erst über Ihre Windkanalform und den Allradantrieb gelästert haben, nachziehen?

Piech: Das ist eine Bestätigung. Wir wissen, daß wir mit diesen Technologien Trendsetter sind.

WELT: Wann werden Sie Vorstandsvorsitzender bei Audi? Piech: Ich bin Entwickungschef und vertrete Dr. Wolfgang R. Habbel, Daran wird sich auch in absehbarer Zeit nichts ändern. Es wird da viel spekuliert. Ich möchte mich daran nicht beteiligen.

#### Auktion für **Automobile**

DW. Ludwigshafen

Wohin mit dem Gebrauchtwagen, wenn ein neues Auto fällig ist? Normalerweise verkauft man die alte Karosse privat über Anzeigen in der Ta-geszeitung (bei ausgefallenen und an-spruchsvollen Modellen werden die besten Erfolge mit Inseraten in überregionalen Blättern wie der WELT erzielt). Häufig nimmt der Händler den alten auch in Zahlung. Ergänzend zu diesen Säulen gibt es nun eine für uns neue Art, nämlich den Gebrauchtwagen zu einem Auktionator zu liefern, der ihn dann meistbietend versteigert. In England und den USA wechseln jährlich Millionen Fahrzeuge auf diese für uns ungewohnte Art den Besitzer.

Erstmals versucht jetzt ein Auktionshaus, gebrauchte Serien-Pkw und Nutzfahrzeuge, also keine Oldtimer, in großem Stil zu versteigern. In Henry's Auktionszentrum in Mutterstadt bei Ludwigshafen/Rh. fand am letzten Wochenende eine Auktion

Die niedrigen Ausrufpreise - jeweils 50 Prozent des DAT-Schätzwertes - lockten rund 1200 Besucher an. meist junge Leute. In zwei Stunden kamen bei den Versteigerungen zwischen 60 und 90 Fahrzeuge unter den Hammer, keines davon unter dem Schätzwert des DAT-Gutachten. Überlegungen, diesen Absatzweg für gebrauchte Autos auch in der Bundesrepublik zu entwickeln, sind nicht neu. Es blieb freilich stets bei einigen Anläufen von Händlern, die nicht sehr ermutigend ausgingen.

#### NOTIZEN

#### Nachrüst-Turbo-Diesel

Einen Turbolader-Bausatz zum Nachrüsten ausschließlich für Mercedes-Diesel-Fahrzeuge bietet jetzt das schwedische Unternehmen STT Svensk Turbo Technik in der Bundesrepublik an. Bisher im Programm sind Fahrzeugtypen der Daimler-Benz-Baureihe 123, verschiedene

Mercedes-Geländewagenmodelle und Daimler-Benz-Transporter. Noch 1985 soll das Angebot um die neue Baureihe 124 und 201 erweitert werden. Der Turbo-Bausatz verhilft dem Dieselfahrzeug zu den Fahrleistungen eines Benziners bei niedrigerem Kraftstoffverbrauch im Teillastbe-

#### Weiter Talbot

Der Name Talbot bleibt (wenn auch nicht in Frankreich) für das Auslandsgeschäft bestehen. So jedenfalls sollen die Peugeot-Chefs entschieden haben. In Frankreich allerdings wird der neue bei Talbot in Poissy gebaute Wagen als Peugeot 300 auf den Markt kommen. Das Fahrzeug ist zwischen dem 205 und 305 angesiedelt. Die Tagesproduktion soll bis Mitte 1986 auf 1000 Einheiten ausgeweitet werden.

#### "959" schon ausverkauft Trotz eines Preises von voraus-

sichtlich 450 000 Mark sind die geplanten 200 Exemplare des Porsche 959 schon vorbestellt. Das 400 PS starke Auto mit zwei Turboladern und Allradantrieb hat euf der IAA im September Premiere.

Wir suchen:

80 SL, 500 SL, 500 SEL, 500 SEC

Neu- n. Gebrauchtwagen sowie Verträge gegen Barzahlung.

AUTOHAUS PRALLE Telefon 0 47 47 / 7 47 + 16 30 Telex 2 38 583

DB 280 S, 280 E, 280 SEL, 280 SI



bo. Cabrio, Ferr. 306 GTSi + Testa GTO. Tel. 02 01 / 32 42 66 Telex 8 579 827, Randler

Barzahhmg mit Abhohmg.

Telefon 82 21 / 37 15 12

abends 02 21 / 44 24 84 EXLENBUSCH-AUTOMOBILE

\* 500 SEL / SEC / SE / SL \* 380 SEL / SEC / SE + 280 SE gebr. 250 E / 260 E / /300 E W 124 sowie alle BMW-Typen \* Possche 911 Turbo + Ferrari Tel. 0 40 / 23 19 14/15 Telex: 2 165 231 Telefar: 2 33 526 Kraftfahrseng-Export

Mercedes bevor Sie nicht mit SELECTION gesprochen baben. icaufen mit bohen Aufpreisen a + S-Elasso-Fahrseuge" und ibernehmen DB-Verträge. SELECTION Import-Export GmbH Max-Planck-Str. 13, 2304 Syles Tel. 6 42 42 / 0 94 58 / 8 . 0 42 42 / 6 04 50 Telex 24 289 neue – neuwertige – gebrauchte Porsche, DB, Ferrari Tel. 9 62 21 / 4 60 44, Tx. 4 61 626 Uwe Ohlsen Automobile

Verkaufen Sie keinen

AMIC Planer, 6-60, bother 44, 44, 890 km Telesk Deskey, 6-81, twitters, 36, 300 km Continue de Mille, 4-60, real -broan, 260. Contento T. St. F., 10-62, real -broan, 260. Telesko, 1581, F., 10-62, real -61, 57 600 km Advisor, California, 453, real-broan, 38 060 km shipton 6, 4781, 5-61, real-blost, 459 470 km

Wir suchen: BB 298 S, 290 E, 298 SEL, 290 SI 200 St. 500 St. 500 SEL 500 SEC Nen- u. Gebrauchtwagen sowie Verträge gegen Barzahlung. AUTOHAUS PRALLE Telefon 6 47 47 / 7 47 + 16 30 Telex 2 38 583



2 92 91 / 71 13 45, FS 8 571 229 Wir kaufen ståndig: DB 280, 500, SL, SEL H. SEC Porsche, Ferrari, Lamborghini u. Jaguar Absolut seriöse und diskrete wicklung, sofortige Barzahlung. Höchstpreise

Mercedes S-Klasse + 124

Porsche, Jaguar, Ferrari

eu- u. Vorführwg. + Vertr. ges Tel. 9 71 31 / 2 37 11 Tx. 7 28 469. Händler

Wir suchen ständig

289, 389 + 560 SE, SEL + SC Neu- und Gebrauchtwagen,

HEINRICH REINL GMBH

Dieselstr. 12, Esslingen Tel. 67 11 / 38 51 68, 3 80 67

Gesucht

Merc.-Cabrio od. Coupé, Liebha-berfahrzeuge, Jaguar, Porsche, Ferrari

C. F. Mirbach

Tel. 0 40 / 45 87 89, Tx. 2 165 154 mir

Suchen Merc.-Netrwagen

500 SEL / SEC / SL

Mairper Landstr, 357 Hennige Automobile Tel. 069 / 7 38 00 88 Frankfurt Höchstpreise!

SL, SEL, SEC, 300 E, 300 D Porsche: Carrera, Turbo, 959 Ferrari: GTO, Testarossa, 306 GTSi

DB:

Jaguar: 4,2 Sov., 3.6 Cabrio. Neu, ge-braucht, Verträge, schnelle u. korrekte Abwicklung bei Barzahlung. Tel. 0 21 61 / 64 24 49, Händler

Dalmier-Benz-Neuwagen Anksuf Kiel (04 31) 8 50 03 Telex 2 92 318 Händler

Merc. 190-500 Porsche, BMW neu und gebraucht, diskrete Barabwicklung. Autobaus Trabert, Frankfuri Tel 4 69 / 73 28 82 + 7 38 28 48 Telex 4 185 290

Wir suchen Morc., Persche, Ferrari Neufahrzeuge u. Verträge. Merc. 266, 256 D, 300 D/E Merc. 200 St., 500 St., SEL, SEC Telefon 0 60 71 / 4 10 34 - 36 Telex 4 199 317, Handler

Sucht Neuwagen u. Verträge **500 SEL** 280 **–** 500 SL **Ferrari** REIMEX GmbH 4330 Mülheim a. d. Ruhr, Geidingstr. 100 Tel. (02 08) 43 40 99, Tx. B 561 188

Hercedes + Porsche kauft Autohaus Heck Tel. 0 62 96 / 5 64 91 PS: 4 65 710

Höchstpreise für Neuwagen und Verträge, 280 Porsche usw. Barzahlung. Tel 0 83 21 / 34 40 + 5 41 903 Rusch Antomobile GmbH

prestige GmbE sucht dringend

MB-Kaufverträge: 300 E, 280 S (280 SE), 280 SEL (300 SEL), 500 SEL, 500 SL, 560 SEC Tel 061 21 / 230 81 Tx. 4 186 771 anit d Zahie Höchstpreise

für Porsche + Merc. Telefon 0 89 / 8 50 74 22 Barzahler sucht dringend

Mercedes, Porsche, BMW und Ferrari Tel. 989/765457, Fa. Hanish

Sprechen Sie mit uns, wenn Sie Ihren NEUWAGEN, GEBRAUCHT-WAGEN O. UNFALLWAGEN für: DB 280 SL, 380 SL, 500 SL, 500 SEL, 500 SEC, alle Typen der Bau-reihe W 124, PORSCHE, FERRARI, JAGUAR oder LAMBORGHIN verkaufen wollen. Absolu: seriOse, zuverlässige diskrete Barabwicklung Ankau von Verträgen auch für spä-tere Liefertermine. Ruten Sie uns an – es

WANDER AUTOMOBILE GMBH

Wir suchen: 500 SL, 568/274, 737/272, 737/274 Ferrari GTO, Ferrari Testare Ferrari 308 GTSI

Persche 911 Turbe, ind. rot/Led. weiß/Led. met/Leder. Porsche 911 Cabriolet, ind. rot/ Ganzled, weiß/Ganzled, preufisch blau/Ganzleder. 566 SEC, 040/274, 737/272/274, 355/

Tel. 04 21 / 3 49 90 68, Händler 2tx. 2 46 086

280 SL - 500 SL neu + Verträge 500 SEL, Porsche + Ferrari bis zu 16 600 - Anforcis

Telefon 0 23 04 / 4 48 31 Tx.: 8 227 605 Händler

**Kaufe DB-Verträge 124** Telefon 92 01 / 32 42 66 Telex 8 579 827

**Mercedes-Vertrag** für sofort od. später gesucht Tel. 0 22 33 / 6 62 22 + 7 89 89

Merc.-Neufahrzenge n. -Verträge esucht, sof. Barabwicklung elbstverständlich wird Diskretio Pirma Haferkamp Tel. 020 41 / 289 56



Wir suchen dringend gebrauchte Mercedes von 190 bis 500 SL eb Bauj. 76 sowie Neuwager und Verträge. Antohaus Fabry Tel 02 68 / 5 75 57, F\$ 8 56 386

The second secon

Wir suchen ständig: Merc. 190-500 SE, SEL + SL, Typen ab Bj. 75, Neuw. + Vertr. Antohaus Haydn, Mülheim Tel. **92 98** / 5 51 01, Tx. 8 561 157 500 SEL + SL 280 SEL + SL neue + Verträge gesucht Tel 05 11 / 8 38 54 50

'AR+DRIVE HAMBURG Wir suchen laufend neue Mercedes Definitions 59-63 · D-2000 Hamburg 76 Tel: 0.40 / 29 15 34 · Tx. 2 164 214 CD

Bar auf preis bis DM 18 000,-500 SEL bis DM 9 000,-Ferrari 308 GTSi bis DM 10 000,-Testarossa bis DM 50 000,-Tel, 07 61 / 7 80 81 Händler

500 SL 568/274, 737/272, 737/274 Ferrari GTO Ferrari Testarossa Ferrari 308 GTSI Parsche 911 Turbo

ind.-rot/Led. weiß/Led., met/ Leder Porsche 911 Cabriolet ind.-rot/Ganzled. weiß/Ganz-led., preußisch-bl/Ganzleder 500 SEC

040/274, 737/272/274, 355/272 Tel. 64 21 / 3 49 90 68 - Händler Tx. 2 46 686

**Jo** 

EZ 7/S schwarz.

Jaguc

pienst wa.

plenstedi

, W

Lamb

(201

S

Me

Led gri

Leder E

BMY

500 SE

....

Tel. 6

2x DB

737/272 119

904/274

Firms

939/274, 1

Firma

702

Firma

Preisgele, thrazit, ]

stattung, KATE B

libL Gesc

5g. 7/83, Extr. v

Aug

burg

Porsch

EZ 3/84,

ABS. 82 000,-

Porsch

EZ 1/84. 2 15 Fel DM 57 00

Porsch

Bi 83, 52 Hubdach denauftr BMW

P7.SSD

Preisem letzt Di auftrag

Boc

BWM

EZ 10/82 PS, DM

BMW.

500

Te

Te

DB !

Te

Mai

P. W

Wir suchen: Neufahrzeuge VW Golf GTD

T. 0 93 82 / 2 07, Tx. 6 6 506 Handler

Gebrauchte

Hier ein Teil

Arnsberg

Merc. 230 CE

BMW 728 i

Lada Niva

Personenwagen

vieler Fabrikate.

unseres Angebotes:

Bj. 7/82, silbermet., SD, Radio, ZV, DM 20 900,- inkl MwSt.

4/84, silberdistel, SD, Kopfst., Spiegel re., el. Fh., Color, Aluf., DM 38 900,- inkl. MwSt.

Bj. 81, 12 000 km, grün, MB-Tex, DM 8900,- inkl. MwSt.

H. Hoevel KG Vertreter der Daimler-Benz AG Ruhrstr. 70-72

5760 Arnsberg Telefon 0 29 31 / 40 11

Arnsberg 1

EZ 2/84, 11 000 km, rauchsilber 5-Gang, el SSD, el Fensterh. Alufeig, Drehzahlmesser, Au-

enspiegel re., DM 38 500,-, im undenauftrag.

EZ 9/82, 15 500 km, anthrezit-met., ABS, Autom., Leder, ZV, Alarm., Radio-Cass., Außen-spiegel re. verstellb., aut. Ant., Armiehne vorn, el. Fensterh., WD-Glas, LM-Räder, Sitzheiz,

2 Dächer (Soft- + Hardtop). Radzieriaufieisten, DM 62 900,-, im Kundenauftrag.

EZ 11/80, 151 000 km, blaumet., Klima, ABS, Ahı, Tempomat, el SD, el Fensterh., el Sitze, ZV,

Velours, Lautspr. + Kopfstüt-zen im Fond, ATM 11 000 km, DM 47 500, im Kundenauftrag.

EZ 7/83, 47 000 km, blaumet., Leder, Radio-Cass., el. Fen-sterh., Color, el. Außenspiegel re., aut. Ant., DM 52 500,—inkl.

EZ 5/84, 12 931 km, delphinblar

met., 5-Gang. 4tür., Breitreifen. Drehzahlmesser. Radio-Ste-

Drehzahlmesser, Radio-Ste-reo-Cass., DM 21 200,- im Kun-

EZ 6/84, 9000 km, rotmet., TRX-Bereil, Abrielg, Servol, Le-derlenkrad, AHK, Fahrwerk verstärkt, Radio-Cass, aut. Ant., Hecklautspr., DM 38 500,-

EZ 10/84, 4800 km, schwarzmet., 5-Gang-Sportgetr., ABS, Au-

Benspiegel re., wd-Glas, SSD, Recaro-Sportsitze, Sportfahr-werk m. P 7, Radio-Cass., DM

Auto-Rosier
Vertreter der
Daimler-Beuz AG
Arnsberg-Hemer-Menden
Tel. 9 23 73 / 1 71 42

**Aschaffenburg** 

fabrikneu, broncitmet., Servol., SD, Color, ZV u. v. a., unver-bindliche Preisempfehlung DM 33 000,-, jetzt DM 29 900,- inkl.

EZ 2/84, dunkelblau, SD, An-

Benspiegel re., Spoiler, Sonder-lack u. a. 27 000 km, DM 23 500,-

EZ 10/84, classicweiß, Stoff schwarz, 5gang, SD, ZV, Au-ßensp. re. u. a. 70 km, DM 33 200,- inkl. MwSt.

Station, kurz, grün, EZ 7/82, Diff-Sp. VA+HA, gehob. Ausstg., Ahvorr., u. v. a., 71 000 km, DM 36 500,- inkl. MwSt.

EZ 5/84, signalrot, Stoff dattel, Servol., SD, ZV, Color, u. a., 19 000 km, DM 32 500,- im Auf-

EZ 6/83, classicweiß, 5gang, el. Fensterh, 2fach, Color, Radio-

Cass., 23 000 km, u. a. DM 47 200,- im Auftrag

Opel Senator 3,8 E CD

EZ 6/83, weiß, Velour blau, An-

hängervorr., Nīveauausgleich, 61 000 km, DM 26 900,- inkl.

Pkw, Tansporter and Lkw ständig auf Abruf bereit

Bi. 80. silberdistelmet, Velour-

polster, Autom., Schlebed. el., Aluf., Radio, weit. Extras,

85 000 km, DM 28 000,- im Auf-

Bj. 84, blau, 5gang, ABS, Klima, SD el., Radio-Cass.-Stereo, weit. Extras, 26 000 km, DM

Bj. 75, silvermet, finello-Chus Spoiler, DM 9950, im Austrag

Am Ohlhorstberge 5

Albert Mürdter GmbH Vertr. d. Daimler-Benz AG

Vertreter der Daimler-Benz AG Auhofstr. 29

8750 Aschaffenburg Tei, 0 60 21 / 40 42 37

Merc. 280 S

Merc. 230 E

27 580.- im Auftrag

Tel. 0 51 41 / 8 10 11

BMW 323 i

Celle

BMW 323 i Cabrio

im Kundenauftrag.

39 100,- inkl. MwSt.

BMW 320 i

BMW 323 i

Merc. 240 D

Merc. 280 GE

Merc. 190 E

Merc. 280 SE

im Auftrag

BMW 323 i

Merc. 230 CE

Merc. 280 SL

Merc. 500 SF

Porsche 911 SC

**BMW** 316

Sacho sefert gegen har 500 SL, SEL, SEC 282-500 SE ab Bj. 80 Porsche Cabrio, Ferrari und 300 E hun-automobile Tel. 06 41 / 6 18 74, Telex 482 975

Dillingen

Merc. 280 GE

Station, kurz, EZ 8/81, 70 000 km, gehob. Ausstg., Klima, Zu-satzhz, Diff.-Sperren VA+HA, Breitr., LM, Zusatztanks usw., 1. Hd., unfallfrei, DM 29 900,-.

289 GE
EZ 4/84, 36 000 km, met., DiffSperre, VA/HA, Scheinw.-Wi.Wa., Autom.-Getriebe, Klima,
Zusatzhzg., Color, Zusatztank,
Konfst., Recaro, geh. Ausstg.,
Tempomat, Breitr., LM.-Felg
usw., 1. Hand., unfallfrei, unverbindliche Preisempiehbung75 000,-, von Privat für DM
55 000,-.

Autohaus Kart Ruf EG

Vertreter der Duimler-Benz AG Rudolf-Diesel-Str. 3

EZ 2/82, ca. 150 000 km, cham-

Leichtmetallräder, elektr. Schlebedsch, Zentralverriege-iung, Fensterheber elektr. 4fach, Außensplegel rechts, Di-verses, DM 53 600,-

EZ 3/85, ca. 1000 km, blauschwarzmet., Leder schwarz, elektr. Schiebed, Airbag, Zentralverr., ABS, Fensterheber elektr. 2fach, Scheinwerferwischanlage, Sitzhzg., Fahrer+ Beifahrersitz elektr. verstellbar, Klima, Radio Mexico, Cass., wd. Glas, DM 73 800,-

EZ 10/84, ca. 24 700 km, zypres-sengrünmet., Velour dattel, ARS, Autom, Klima, Leicht-metallräder, Radio m. Cass.,

Schiebed., Fensterheber elektr.

2fach, Tempomat, Scheinwer-ferwischanlage, Sitzheizung vorn, Fanfare, Diverses, DM

Daimler-Benz AG NL 4100 Duisburg Wintgensotr, 95a Tel. 82 63 / 39 84 33 o. 4 34

Schaltg., 2/85, 3000 km, silber-met., Stoff schwarz, Schiebed.

Kopist, hinten, ABS, Radio/ Cass., autom. Antenne, Arm-

lehne vorn, el. FH. Color, Ahı, Wurzelhoiz, DM 58 900,— inkl.

silberdistelmet., Stoff oliv, el

Schiebed, Autom, Zentral-verr., Badio/Cass., autom. An-

tenne, Arml. vorn, el. FH, Color, Alu, Hecklautspr., DM 42 500

11/78, braunmet., Velour creme. Klimasutom., 4fach el. FH, Au-

tom., ZV. Radio/Cass., Heck-lautspr., Schiebed., Color, An-hängerkupphing, Niveauregu-lierung, DM 13 900 inkl. MwSt.

Euskirchen

Merc. 280 SE

MwSt.

inkl MwSt.

BMW 732 l

Frankfurt

Merc. 230 TE

Merc. 280 SE

Merc. 500 SEL

Merc. 500 SEC

Gießen

Merc. 230 GF

Merc. 280 SE

Tel, 96 41 / 58 34

EZ 83, ABS, Klimaanl, Airbag, el Fensterh, Radio-Cass, el

el. Fensterh., Radio-Cass., el. Ant., Autom., Color, ZV, LM-Felgen, DM 37 500,...

EZ 9/84, rotmet., Leder schwarz, Klimatisierungsau-tom, ABS, Airbag, el. Fen-sterh., SD, Tempomat, Fanfare, Color, Wurzeiholz, Radio-Cass, el. Sitze, Autom., DM 69 000,—

EZ 81, silbermet., Velour anthrazit, ABS, Klimaanl., SD, Becker-Mexico, LM-Felgen, Color, DM 59 500,...

EZ 7/84, 24 000 km, grünmet., Velour creme, ABS, Radio-Cass., SD, Color, DM 91 000,-.

Antodienst Hermani

wertig, weizengen, Schrisschwarz, Diff.-Sperre v. u. h., AHK, geh. Ausstg., Scheinw.-Wasch., Radio-Cass., sonst. Zu-beh., 42 180,— DM inkl. MwSt.

EZ 8/80, 127 000 km, silbermet.

LM-Felgen SD, ABS, Scheinw.-Waschanl, Color, 30 500, DM L. Arftrag

Neils & Kraft KG

Vertreter der Daimler-Benz AG Marburger Str. 386

Merc. 190 E 2.3/16

Merc. 280 SE

Velour

braun

8880 Dillingen Tel. 0 90 71 / 40 44

Duisburg

Merc. 500 SEL

Mercedes-Benz.

ZAHLE AUFPREIS ab DM 10 000, ab DM 5 000, ab DM 4 000, DB 500 SL DB 500 SEC DB 500 SEL ab DM 3 900,-ab DM 6 900,-Porsche Turbo Ferrari GTSi nur Neuwagen, sofort lieferbar. Tel. 45 61 / 31 46 12, Hindler

Hamburg

6 x 500 SEL

1 x 500 SEC, Cabrio

4 x 380 SEC/500 SEC

20 x 280/380 SE/SEL

15 x 190/190 E/190 D

5 x Geländewagen insgesamt ca. 160 verschiedene gebrauchte Merc.-Benz.

Gebrüder Behrmann

Automobile Vertragswerkstatt der

Daimler-Bens AG Segeberger Chaussee 55-63 2 Nerderstedt bei Hamburg

on 0 40 / 5 Zi 38 64

Heilbronn

Merc. 230 TE

29 000.- inkl. MwSt.

Mo.-Fr. 8-18 Uhr, Sa. 10-13 Uhr

EZ 9/83, braun, SD, Autom., ZV, Radio, 1 Hd., 58 600 km, DM

BMW 735 i Executive

EZ 5/83, anthrazitmet, e. Fh., Büffellederpoister, Kopfat. im Fo., Radio-Cass., Hecklautspr., SD, ZV, Scheinw.-Waschanl., Color, aut. Ant., 5-Gang. Hecksp., Heckjal., Temponat, Bordcomputer, Klima, ABS, AHK, Radlaufblende, 1. Hd., 27 380 km, DM 49 900,— inkl. MwSt.

Vertreter der Daimler-Benz AG Stuttgarter Straße 2

Vfw., 85, astralsilbermet, +

blauschwarzmet., mit Klima reichh. Ausstattung, DM 63 950,- und DM 67 970,-

Merc. 280 SLC EZ 11/78, 82 500 km, SD, Schaltwg., DM 25 500,- im Auf-

EZ 2/83, 74 400 km, anthrazit-met., Led., 5g. DM 43 900,-

EZ 11/83, platinbeigemet., 50 100 km, SD, Color, Radio-

Marco Polo Wohnmobil

6/84, 1300 km, v. E., DM 46 950,-

Merc. 230 GE Station

Herbrand

Mannheim

EZ 4/83, 33 000 km, v. E., DM

Vertreter der Daimier-Benz AG Tel. 0 28 32 / 44 34 + 64 81

Tel 0 71 31 / 6 21 43 22

Kevelaer

BMW 635 CSi

Porsche 944

Cass., DM 38 900,-

Merc. 207 D

2× 280 SE

15 x T-Modelle

Ihr guter Partner beim Gebrauchtwagenkauf

Suche DB 320 SE Bj. 1980, Tel. 0 56 51 / 3 10 95 Händler

> Suche DB SL, SEL, SEC Telefon 0 70 82 / 37 71

Tel. 64 31 / 33 84 64 Merc., Porsche, BMW neuwertig, gegen bar gesucht. Fa. Mitting, Hamburg Tol. 0 40 / 6 65 06 58, Tr. 2 174 954

Daimier-Benz-Neuwagen Ankasi 200 S bis 500 SEC

Wir suchen Neufahrz. + Verträge: DB 190 E - Diesel DB W 124 - Diesel-Modelle Tel. 0 93 82 / 2 07, Tx. 6 8 506 Handler

> W 124, alle Typen Diesel + Benziner Vertr., Vorführ- u. Neuwagen Tx. 0 91 516 Firms, Tel. 62 51 / 31 15 65

500 St, 500 SEL, 500 SEC 280 SL, 380 SL Ferrari u. Porsche uw igen mit Leder - Verträg zu Hochstpreisen gesucht.

Wer ist in der Lage, monatil grö Bere Stückzahlen 198 E, 190 D u. Golf GTD Tel. 0 75 65 / 73 78

Kaufe alle Pkw Unfall + Totalsci mme sofort und zahle bar. Mo.-Sa. Tel. 02 11 / 72 11 19 So. 02 11 / 67 67 68 CAR SPEXIAL

Hollander kauft alle Unfallfahrzeuge für Export, sofort bar, auch sonn-Telefon 62 11 / 67 67 68 Telex 6 586 967

Bj. 2/77, 115 312 km, brann, Leder beige, Autom., Klima, Rd./Cass./ Stereo, DM 39 500,-

Aston Martin Y 8 Saloon j. 1/78, 77 106 km, grün-met., Le der beige, Autom., Klima, Rd./ Cass./Stereo, DM 44 500,-, opti-maler Zustand.

Autohaus Kassel GmbH Tel. 05 61 / 20 22 20

Limousine, neu, Kompl.-Ausst. DM 82 000,-, sofort lieferbar. Fahrzeughandel T. 02 01 / 71 13 46, FS 8 571 220

Audi 200 Testo, 3/84, 15 000 km met., SSD, el. Fensterh, Dis 39 450, inkl. 14 % MwSt. Audi 200 Terbe, Autom., 2/84, 23 200 km, met., el. Spiegel, el. SSD, DM 39 500,— mkl. 14 % MwSt.

EZ 12/84, 3500 km, rauchsilber, Velour, Klimat.-Autom, ABS, Tempomat, Airbag, Radio-Mexico, LM-Felg., weit. Zubeh., DM 99 500,- inkl. MwSt. Merc. 380 SEC EZ 84, 24 000 km, silbermet., Le-

Klimat -Antom., ABS, el SD, Tempomat, Radio-Mexico, LM-Felg., weit. Zubeh., DM 88 900, - inkl. MwSt. Merc. 190 E 2,3/16 EZ 11/84, 6000 km, blau-

Radio-Mexico, ZV, Color, weit, Zubeh., DM 64 500,- inkl. MwSt. **Audi Quattro** 

Mülheim

Geschäftswagen: Merc. 280 SE EZ 3/85, 5000 km, astralsilber, Leder schwarz, Vollausst., DM 74 900,- inkl. MwSt. Morc. 280 TE EZ 1/85, 5300 km, rauchsilber, Stoff schwarz, DM 52 900,- inkl

Merc. 300 TD EZ 3/85, 7800 km, silberdistel, Stoff oliv, DM 44 500,- inkl. MwSt

Gebr. Spioker Kraftfahrzeug KG Geor. Spanter
Kraftfahrzeug KG
Saalestraße
4330 Mülheim a. d. Rukr
Tel. 92 98 / 5 80 92-23

Reutlingen-Pfullingen

Saab 900 Turbo EZ 6/82, 30 400 km, silbermet, Autom, SD, ZV, Außenspiegel re., Hecksch.-Wisch, DM 19 100,- im Kundenauftrag. Daimler-Benz AG

Niederlassung
Reutlingen/Pfullingen
Daimlerstr. 15
7417 Pfullingen/Reutlingen
Tel. 0 71 21 / 70 22 46

Remscheid Merc. 200 T

EZ 9/82, 112 000 km, 1 Hd., SSD. Servol, ZV, Radio, wd. Glas, DM 21 500,- inkl. MwSt. Merc. 230 GE Station-Wagen lang, 5tür., mr 36 000 km, jetzt DM 41 750,-inkl MwSt. Merc. 280 SE EZ 2/85, 4500 km, met., ABS, Klima, 4x el Fensterh etc.,

Werksgarantie, DM 67 000,-inkl MwSt. BMW 728 L EZ 3/80, 114 000 km, L Hd., SSD, ZV, Radio-Cass. usw., DM, 15 450,- inkl. MwSt.

Herbert Kölker Kraftfahrzeuge Vertreter der Daimler-Benz AG Überfelder Str. 23–25 Tel. 6 21 91 / 3 20 91

Saarbrücken

Jaguar Sovereign HE EZ 2/84, 20 000 km, dkl·blau/ Led. grau, alles serienmäßig, außer d. Serienausstg.: LM-Rä-der, Bordcomp., Temponat, Radio-Cass., neuwertig, DM 54 000,- inkl. MwSt.

Daimler-Benz AG NL Untertärkheimer Str./ Industriegelände Süd Tel. 06 81 / 50 72 47 + 2 48

Siegen **BMW 524 Turbo Diesel** platanengrünmet., Stoff pi-niengrün, EZ 2. 2. 85, ca. 2500

km, ABS, sportl. Fahrwerk, Niederquerschnittreifen, ZV, Color, Sperr-Diff., AHR m. ab-nehmb. Kugelkopf, DM 33 950,-

Geländewagen Merc. 230 GE Stationwg. kurz, EZ 3. 8. 83, orientrot, 24 200 km, unfallfr.

fallfr., el. Fensterh. & Ah, Ni-

veau, Color, ZV, Servoi, 5-Gang Radio-Cass., DM 7950,-inkl. MwSt.

orientrot, 22 200 km, unraint., AHK, Heckwisch, einflügel. Heckfür, Sperre vorn + hint., Servol, Radio, geh. Ausst., DM 34 950,- im Kundenauftrag.

Heinrich Bald
Fahrzengfabrik GmbH
& Co.
Vertreter der Daimler-Benz AG Leimbachstr. 149 5900 Siegen Tel. 02 71 / 2 37 40

Vechta

DB 190 E 2/85, manganbraunmet., 11 134 km, Velour, elektr. Schiebed., Autom., Servo, Zentralverr. usw., DM 38 760, - inkl. Merc. 230 E

1/85, classicweiß, 5894 km, Schiebed., Autom., Zentral-Schiebed., Autom., Zentral-vert., Alu, Hadio, Color, Spiegel rechts usw., DM 38 450,— inkl. **DB 200** 

5/84, braun, 11 840 km, Zentral-verr., Radio, Cass., Spiegel rechts, DM 26 220,- Inki. 230 CE

4/85, liasgrau, 6658 km, elektr. Schiebedach, Antom., Zentral-verr., Hadio-Cass., Color, Spie-gel rechts, Hecklautsprecher Stereo, DM 42 850,- inkl. 280 E

3/83, silberdistelmet., 51 473 km, mech. Schiebed., Klima, Zen-tralverr., Color, Kopfstützen im Fond, Hecklautsprecher Stereo usw., DM 31 920.- inkl. 500 SE

11/82, dmikelblau, 98 765 km, Velour, elektr. Schiebed, ABS, Klima, elektr. Fensterheber vorn, Wurzelnußholz, Stizhzg. vorn, AMG-Ahrielgen, tiefer-gelegt, Spoller vorn, Breitrei-fen usw. DM 60 420,- inkl. BMW 732 i

10/80. silberdistelmet., 102 203 km, Schiebed., Autom., Zen-tralverr., Alu, Spiegel rechts, Color, Hecklautsprecher, Kopf-stützen im Fond usw., DM 17 500.- inki.

Karl-Friedrich-Benz-Str. 7
2848 Vechta Tel. 6 44 41 / 1 22 57 + 8 42 43 / 88 84 H. Wilkens

Wuppertal Merc. 500 SEC

Hess-Autor

schwarzmet., Leder schwarz, el SD, ABS, el Fensterh 4fach,

EZ 6/82, 60 000 km, rotmet., Servol., ZV, DM 32 900, inkl. vol, 2 MwSt. Daimler-Benz AG \ Niederlassung

Wuppertal Tel. 62 02 / 7 19 14 30-32

Mercedes-bend Ihr guter Partner beim Gebrauchtwagenkauf

Harringer Land & Sunga Sever 4tilrig, principantig abzugaben. Mini-Manni, Tel. 0 22-34 /5 27-81

Set, m. neuw.-Garantie (NP cs. 44 000,- DM), f. 32 500,- DM inkl. Fahrzeug kann in ges. BH vorge-stellt werden! TeL 0 92 72 / 12 41

Neuw. BMW 635 CSI nverbindliche Preisempfe DM 67.500 - Verkaufspreis DM 73.500 - inkl MwSt. Tel. 9 72 22 / 3 77 41, gewerblich

1/84, BHEW Coupé 635 CSI. silbermet, Leder blau, 5-Gang, Schiebedach, Alu, Stereo, eCC, unfallfrei, Erstbesitz, DM 49 800,-Tel. 0 40 / 2 20 19.79 a. 29 14 11

Hindler BMW 635 CSI/A neu iß/Leder buffaloschwarz, alle ztras. 15 Proz. unter der unver Tel: 02 41 / 8 39 57 D.

M 635, Nerwagen, silber u. weiß, S Klima, Leder, Sonderpr, DM 93 367, Tel. 8 49 / 44 56 56, Hilmiter

Ferrari Diac 208 ET 4

rot, technisch v. optisch la.

Tel. 9 41 21 / 7 14 67, Sa. ab 15.00

Forrari Mondiel Califolds

Tel. ab. Mo. 0 61 21 / 54 21 92

Ferrari Mondial Cabrio

Telefon 92 34 / 30 10 28

FERRARI

Zender-Exhlusiv-Auto

Floriustraße/Industriegebiet 5463 Mülhelm-Kärlich

Tel 02 61 / 2 30 20

Ferrari

Ferrari-Vertragshandel Verkauf und Service

Zender GmbH

Florinstraße/Industriegebiet 5403 Mülheim-Kärlich Telefon 02 61 / 2 30 20

Granada Ghia 2.8

**Granada Injektion** 

Turnier 2,8

150 PS, Bj. 11/84, 11 000 km, sil bermet., DM 27 950,-

Tel. 92 11 / 50 40 96

AMC-Jeep-Laredo

Autom., 3/80, TÜV 4/87, V 8, 150 PS. Hard- u. Softton, RC, Alu, AHK usw., DM 19 800,- inkl

Anto Schmitz, Tel. 0 69 / 86 12 06

300 GD mit Plane

Anto Weber, 7800 Freiburg

Tel. 07 61 /5 05 27 oder privat 07 61 /58 64 27

300 GD

Station lang, Autom., Bj. 83, 38 000 km, 9-Sitzer, 100-Liter-Tank, breite

Reifen, LM-Felgen, Topausstg., DM 41506,-, Privat.

Tel 0 51 71 / 1 77 98

Merc.-Benz Gelände-

wagen 300 GD

langer Badstand, lapisblaumet, alle Extras. Neuwagen ohne Zu-lassung unter Listenpreis.

Tel 0 81 41 / 2 40 41

EZ 4/85, 3000 km, weiß, mit viele

150 PS, Bj. 85, 11 600 km, Autor RC, goldmet., SD, DM 28 950,-

Ferrari-Anka

Telex 8 82 709

Anto Usdan GmbH Tel. 96 21 / 38 21 71, Tr. 4 62 975 Jaguar XI 12 HE

DB 230 G

lang gehob Ansstatt, weiß, Bi 79, 90 000 km, Sperren, VA 1 2 A AHK, Servo Lenk, Radio Caust

Let (05 21) 5 26 86

ginstig, sufort ab Lager Referbar Hascher-Inner, Tel. \$ 21.07.15 85 44

James XJ 12, Bj. 10/82

silbermet. Leder schwarz, alle Ex-tres, 29 900 - Del inid. Tol. 9 46 / 2 26 19 79 5, 22 14 T

laurar 5.3 Soverbigs, ner

Vollausstg. 76 000,- inkl.

weiß/Leil, schw., Bj. 7/82, 53 000 km. L. Hd., unfallfrei, Preis: VB Tel. 9 52 41 / 18 25

Jaguar XJ 12

Bj. 10/82, 50 000 km, cobaldblau met, helles Leder, Bestzustand, alle Exix, neu bereifi, DM 30 000,-Tel 0 72 65 / 82 22

15 000 km, schwarz, innen rotes Leder, DM 110 000,-Wir suchen fabrikieue Neuwagen, rot, Leder ten, DM 119 500,- netto.

Mercedes 500 SEL/SEC/SL, Por-sche, Ferrari, Fa. Tel. 894 21 / 418 78 ab Mo., Teles 652 163

JAGUAR 4,2

Sovereign
Bi 83, blaumet, Volleder, Klima,
Color, Stereo, ARDEN-UMBAU
225/50 VR16, wie neu, nur 40 900
km, Garagenwagen, DM 39 000,-+ Tel 0 28 22 / 5 15 79

Jaguar XJS-HE Ersizul. 7/84, silbermet, Leder schwarz, exzell. Zustand, DM 57 000,- inkl. Telefon 049 / 86 35 11 privat. 040 / 34 33 96 Geschäft

Jaguar 4.2 Severalgit, agg schwarz/bisquit, Vollaussig Tel. 0 41 65 / 61 03, Thr. 218 881

Jaguar Sovereign 4.2 in versch. Färben m. guter Aus stattung

Tel. 0 69 / 68 62 76, F8 413 750 Hal. Jaguar-Neuwagen

günstig, sofort ab Lager Heferbar. Hascher-Impex, Tel. \$ 21 91 / 6 25 44

Jaguar-Neuwagen KJS HE Coupé, 4.2 Souvereign u. 5, 3 HE VDP, Mini-Manni.

Tel. 0 22 34 / 5 27 01

Januar 4.2 Sovereign XJSC 3,6 Cabriolet Tel. 0 21 51 / 64 24 45 - Handler

James 4.2 Severeion

Tel 072 31 /5 54 35

1AGUAR 20 L5 HE Venden Hun. 3/82, 81 500 km, racinggreen-met. Leder, County-ten, Rompi. Ausst. DM 42 500

1AGUAR XJ 5.3 HE Vendes Pics, 6/83, 48 500 km, sable-met., Leder Doeskin, Konzo.-Ausst. DM 57 000-IAGUAE XI S.S HE Sovereign, 9/84

14.004 X) 5.5 HE Sovereige, 8/82, 15 000 km, regent-grey-met. Leder Doeskin, Tempomat, el Missionerverstellung, Scheibenwart sich Aufleigen, war bereit auf Straub-Spoiler DM 69 400. MITLAND

Adjunt Livertrati Graffi JAGUAR-Vertragabindler Kleiner Ostring, 2007 Statigari 50 Telefon (1971) 53:50:21

The second second

**BMW** 518 Citroën CX 2400 GTi EZ 26. 5. 81, silbermet., Velour blau, 129 000 km, 1. Hd., un-

EZ 8.5.83, silbergrünmet., Stoff grün, 34 500 km, unfallfr., SD, Color, DM 19 450,- inkl. MwSt.

Merc. 280 SL Bj. 2/83, 23 550 km, 5gang, Color, Fensterh, Wischwasch, Spieg. re., aut. Ant., ZV, LM-Rader,

Autom., 6/81, dunkelgrünmet., Schiebed., Color, Zentralverr., Radio/Cass., Anhängerkupp-hung. 2000 kg, 109 000 km, DM 18 900 inkl. MwSt. Radio-Cass., petrolmet., Tex. creme, einmalig gepfi. Fahr-zeug, 64 500,- DM inkl. MwSt. Merc. 380 SL

RKG Autohandelsges. Bj. 9/82, 51 500 km Autom., LM-Vertreter der Daimler-Benz AG Kölner Strafie 245 Råder, Radio-Cass, ZV, Spie-gel, Fensterh, aut. Ant., Aus-gleichsgetr., Color, sehr gegleichsgetr., Color, sehr ge-pflegt, Kindersitze, welß, Leder braun, 73 500,– DM inkl. MwSt. Tel 6 22 51 / 7 17 22 Merc.-Benz 600

Bj. 5/69, 198 500, km, vieles techn. erneuert, einwandfr. Zu-stand, 99 500,- DM im Kunden-Weiter SL - SE - SEL-Angebote

viele Fabrzeuge anderer Fabri-kate auf Amrage Mercedes-Bens
Gebrauchtwagen-Center
Mannheim/Heidelberg
MA a. d. Antobahn

Michelstadt

Merc. 280 SE EZ 4/85, 4500 km, anthrazitm Leder schwarz, Kompl-Ausst., AMG-Umbau, Fahrzeug tiefer-gel., BBS-Felg. mit Breitreif., DM 83 500,- inkl. MwSt.

Autodienst Hermani

Vertreter der
Daimler-Benz AG
Karl-von-Drais-Str. 7-9
6000 Frankfurt/#fain
Tel. 0 69 / 54 82 00 Merc. 190 E EZ 2/85, 3000 km, dunkelblau. Leder grau, SSD, Servol, ZV, HiFi-Stereoanl, Recarositze, kompl. Ledersonderinnenausst. (Armaturenbrett lederüberzo-gen), AMG-Umbau, Fahrz tie-fergel, RBS-Felg, mit Breit-reif, DM 69 500, nkl. MwSt. Vorführwagen, EZ 7/84, neu-wertig, weizengelb, Stoff Merc. 230 GE

Stoff schwarz, sehr gute Ausst., BBS-Felg. m. Breitreif., DM 47 500,- inkl. MwSt. **Merc. 380 SE** EZ 11/81, 90 000 km, grünmet., Klima, Color, div. Zubeh., DM 39 500,- inkl. MwSt.

EZ 6/84, 14 500 km, karminrot,

T. H. Graupner GrabH Daimler-Bezz-Vertragswerkstatt Rheinstraße 3 6129 Michelstadt/Odenw. Tel 0 60 61 / 6 61

Vechta

unseres Angebotes Paderborn

Lastkraftwagen

vieler Fabrikate.

Gebrauchte

Hier ein Teil

MAN 22.321 UNL-BL Bj. 77, Fleischkoffer mit Ha-kenreihe und Diesel-Thermo-king-Kühlanlage Magirus Sattel 290 M 19 FS Bj. 10/82 DB <sub>16</sub> 17/42 Fahrgestell, kleines Haus, Bj. 1/82

Fa. Hofmann GmbH Detmolder Str. 167 4790 Paderborn

**Merc.** 22.33, 6 × 2, 1/82, Kühl-koffer, Kühlmasch., 6 Rohrbah-Merc. 16.33 LS-38, 1/85, Sat-telzugmasch., Großraumfah-rerhaus.

Merc. 16.32 LS-35, 7/80, Sattelzugmasch., Fahrerhaus.

2× Merc. 307 D/33, EZ '84 u

Autoises Anders GubH Karl-Friedrick-Benz-Str. 7 2548 Vechts Tel. 0 44 41 / 122 57 + 0 42 43 / 88 84 H. Wilkens

Ein großes Angebot von Gebrauchtwagen aus dem ganzen Bundesgebiet vermittelt Ihnen außerdem

Daimler-Benz AG Zentrale Gebrauchtwagen-Vermittlung Postfach 202 7000 Stuttgart 60

Telefon (07 11) 17-9 11 65

WARNING AUTO EXPORT TO USA WILL BE TERMINATED by New U. S. law as of August 1985 (bill passed Senate-Committee April 18, 1985 to eliminate gray market). to offer their services to all purchasers of non-conforming

INTERCORP EUROPE EINDHOVEN/HOLLAND can continue DOT/EPA conversion conforms to U. S. law and will export to American/Canadian clients with rapid customs-bond release guaranteed INTERCORP continues

European vehicles prior to shipment to USA/CANADA INTERCORP EUROPE IS SPECIALIZED IN MERCEDES BENZ, PORSCHE, BMW, JAGUAR, FERRARI and ROLLS-ROYCE

WE CAN CONVERT ALMOST ALL OTHER MAKES. FOR INFORMATION: INTERCORP EUROPE BY 56, Boutenslaan, NL-5615 KT Eindhoven/Holland

Tel. No (0031 40) 55 00 55, Tix. 592 31 autok. nl Our Own Transport - Shipping - Insurance - Bonding Warranty Over 100 Car inventory

Importing your car to the USA? Place your car in the care of the largest importantonnession flefilly on the lift; cost, New York. We pick up your car at the port, clear through customs place the bond, and do a guaranteed EPA and DOT conversion reside in our own laborator, floor's raise thences. Deal with one of the most respected and experienced facilities in the otherses. Cell our

EPA and DOT in the USA

Tel. 0 69 / 73 60 92 Henry's Foreign Auto Center 451 Route 9 North Woodbridge, RL J. 07095

BMW 528 i EZ 7/84, 28 000 km, opalgrünmet., SSD, TRX-Bereif., Radio-Cass-Stereo, Colorgias, ZV, Aufiens ii. + re. el. i. Fahrzeugfarbe, Dec Aston Martin Y & Saloon

**Audi 200 Turbo Quattro** 

V.A.G With. Bergmeister KG Languaged. Tel. 6 21 73 / 7 80 78

BMW M 635 CSi

Tel 9 61 82 / 6 95 87 BMW 735 i, Automatik Bj. 61, ca. 135 000 km, Bestzu-stand, 1. Hand, Langstrecken-fahrzeug, Klimaautomatik, ABS,

fahrzeug, Klimaautomatur, Azar Zentralverriegelung, elektr. Fen-sterheber, 1 Satz Wildersche neu, Radio-Cassette-Reverse, Antenne, Preis Die autom. Antenne, Preis Tel. 0 72 22 / 4 20 75-76

Alpina B 9 Coupé

Tel 04 51 / 49 43 13 ab Dien. BMW 635 CSi rot, Leder schwarz, Kompl-Ausstg., DM 9% unter Listenpr. Tel. 02 11 / 61 26 19, Tx. 8 588 116

> BMW M 635 CSi unter NP. Tel. 0 68 31 / 76 89

> > BMW 635 CSi A

Tel. 62 63 / 23 34 54

M 635 CSi

arktisblaumet., Led. perlbeige, Vollausstattung, weit unter Listenpreis.

Tx. 2 12 713, Tel. 0 40 / 48 87 77

Hd., met., SSD, ZV, Servo, Col., DM 29 450,- im Kundenauttrag.

DM 29 450,- im Kundenauftrag.

BMW E28 i, Mod. 82, 56 000 km, 1.

Hd., ZV, met., Col., el. Fensterh., el. Recaro, Front- u. Hecksp., I.M-Felg., el. Spiegel, Serv. u.v.m., DM 20 950,- inkl. 14 % MwSt.

BMW 735 i, 7/83, 51 900 km.
Leichtman Ser., T.L. Eereifg., el. Spiegel, SSD, met., Col., ZV, DM 34 950,- inkl. MwSt.

V.A.G Wilh. Bergmeister E.G.
Langenfeld, Tel. 6 21 73 / 789 78

BMW 524 td A

2000 km, EZ 12/84, mit allen Ex-tras, Led., Klims, ABS, el FH 4fach, Breitreif., Superstereo, NP: 65 000,-, Festpreix DM 49 500,- inkl. MwSt.

Tel. 02 11 /5 17 04

BMW-Coupé

Exekutive, Neupr. DM 97 000,-alle erdenklichen Extras, unfall-

irei, mit erheblichem Preisnach-laß, zu verk Inzahlungnahme

Tel. gewerbi 0 62 04 / 29 52 od. 7 16 39

a, lieferbar, Extras, DM 54 500, inkl. MwSt. Auto-Exkinsiv GmbH Tel. 95 21 / 30 10 46 BMW 745 i, Autom. od. 84, 1. Hd., wie neu, a. Extr., NP 85 000,-, für DM 47 950,-.

Merc. 16.32 S-35, 7/78, Settel-zugmasch., langes Fahrerhaus. Merc. 12.17/42, 10/78, Fahrge-stell, langes Fahrerhaus, AT-

Pritsche, Plane, langes Fahrer-haus.

MAN 15.192 F 1/78, Fahrgestell mit Fahrerb Magirus 310 D 16 FL, 12/75,

'85, Fahrgestell mit Fahrerhaus.

ag, 15. Juni y

ERMINATED .

passed Senate Gray market

N/HOLLAND

ms to U. S. la

ients with Take CORP continue non-conforming USA/CANADA

IN MERCEDES

HER MAKES

ven/Holland

il autok ni

USA?

ioute 9 North

gunstig aboughte

Tel. 0 22 34 /5 28

Ausstatt, well;
Sperren VA-li
Lenk, RadioCa
twg, sehr gelt;
22 000, VS

95 21) 5 26 38

Vol. Academ

1 ab Lager before E. Tel 8 21 01/654

j 12, Bj. 1000

ier schwarz aleb 200,- DM zeit

20 19 79 a. 29 11 B

Sovereisa, m

g., 76 000,- inst.

sdan GmbH

38 XX 12 KE

3W., E. 131, 55

n'allirei Pres

52 41 : 18 25

JOI XJ 12

3 200.-.

7265 - 822

en fabrikeese

SEL SECSL ?

18 75 ab Mo. Tels 52 103

Voreign Volleder Kin ARDEN-UMP

olen Dargon.

8 42 · 5 15 19

27 XJS-HE

silbermet, lak e\_ Custand, E e), \_ :nkl

) / 86 35 Ll privi :3 05 Geschäft

Sororaiga, 101 51 03. Tlx 218.00 overeign 4,2

ben m gater is

76, FS 413 754 BB

Neuwage

ah Lager hede be Tel 0 21 01/154

Neuwagel

or. 3.9 Souvered

# 34 ·5 ±7 61

2 Severeign

s Cabriolet

A 24 40 - Hand

2 30781819

2 SOVERED STATE OF THE PARTY OF

Pie Vander in

HE Sovereign III

orraneb Cambri orranes Salvardia orranes Salvardia orranes Salvardia orranes Salvardia

Ferrari Fa

LAR 4.2

00 km, cobaldhe

eder, Beszusz neu bereit B

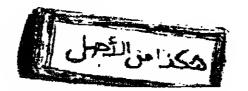
3 21 71. Tx: 4@€

33 zeier

GUAR

3 230 G

ice - Bonding



#### AUTOMARKT

TAGULE Jaguer XJS - HE
EZ 7/82, silbernet, Leder
schwarz, exzell Zust, DM
57/000, inkl Tel. 0 40 / 88 35 11, pakv., 0 49 / 84 83 96 Büro

Jaguar XIS Coupé 3,6 Dienstwagen, Regent Grey, Pol-ster Leder grau, EZ: 3/85, 7000 km, DM 63 800,-

Tel. 0 52 21 / 20 86

TAMBORTH ME

Lamborghiai Countach weiß/weiß, Spoiler. Tel. 0 61 82 / 0 95 87

Lamberghini Countach Tel 0 72 31 /5 54 35

MERCENES

Autohaus Saturski bietet an:

Merc. 500 SEL, neu ttrot, Led mittelrot, nauticbi., Led. grau, anthr.-grau. Led. grau m. a. Extr., Ausw. ab 500 SL neu aronorot, Led. dattel, nau-chl, Led. grau, anthr.-grau, eder grau, Ausw. m. a. Extr. ab DM 105 000,-

BMW M 635 Coupé neu, schw. u, weiß, ab 85 000,-**AMG-Mercedes** 500 SEC + 500 SEL, Auswahl

Monnzor Landstr. 272 6006 Frankfurt T. 069/733008 v. 733991 Telex 411189 AH sat

500 SL, neu zu verk, sof lieferbar. Tel. 0 71 36 / 33 95 od. 33 56

2x DB 500 SEC, 737/255 DB 500 SEL, 040/271 Hess-Automobile Tel, 0 61 82 / 6 95 87

500 SEC --72, neu, Vollaussig., . 119 700,- inkl. MwSt. 380 SEL 904/274, neu, Vollausstg., DM 94 620,- inkl. MwSt. Firma, Tel. 62 51 / 31 15 65 Tz. 8 91 518

230 TE, neu 939/274, Vollausstg., DM 60 990,-inkl. MwSt. Firma, Tel. 02 51 / 31 15 05 Tx. 8 91 516.

190 E 2,3-16 702/071, neu, günstig. Firma, Tel. 02 51 /3 11 13 68

500 SEC Preisgelegenheit, Bj. 4/84, an-thrazit, Leder creme, Vollausstattung, 18 000 km, Autotel., DE-KATE B 2 DM 99 000.- + MwSt. Tel. 07946/7720 während den übl Geschäfts häftszeiten oder privat 0 79 46 / 23 30.

> 500 SEL, 904/278 Tel 07231/55435

280 SL 5g., 7/83, 18 600 km, L Hd., viele Extr., von Privat, VB 57 000,-Tel 0 29 41 /5 73 24

**DB 280 SE** 7/84, 1, Hd., silb,-met., 28 000 km, Autom., Vel., ABS, SSD, Alu, ZV, el. Fenst enst., Sperrdiff., Nivenu DM 55 900,- inkl. MwSt.

DB 500 SE, Mod. 81 11/80, 63 000 km, silb.-met., ma, ABS, Vel. 4× el. Fenst., el. Sitzverst. vo., Alu. RC, ZV, 4 Kopist. usw., DM 48 900,-

Antohaus Schmitz Tel. 9 69 / 86 12 98

500 SEL . Tel. # 61 51 / 14 77 93

2/85, Vorführw., DB, schw./Led beige, Volkusstg., VB: LP BMW 525 eta Mon, alt. diamantschwarzme gute Extras, VB; 31 000,- inkl. Gass & Floren GmbH Tel. Sa. + So. 92 41 / 16 14 93

Büre: 0 24 05 / 9 17 92 Tx. 8 329 932 500 SEC Exportaussig., sof. lieferb., D. 101 000,-+ 14% MwSt.

-500 SE 1983, Extras, new., DM 58 500, inkl, MwSt. Tel. 92 21 / 39 49 48

Tel. 02 11 / 48 58 44 oder 45 19 60

Merc. 500 SE, neu dunkelblau, Velour grau, AMG-Fahrwerk, Frontspoiler, Schwelranwerk, Frontspouer, Schwel-ler, Heckschürze etc., Blau-punkt-Badio Köin, Klimstisie-rungsautom, ABS, Airbag, Fen-sterh, 4fach, Holzausstg, Wurzelnuß und viele andere Extras, so-Tel. 0 23 01 / 68 68

**500 SEL** 735/971, 4500 km, Vollausstg., DN 95 700,- inkl. MwSt. Firms, Tel. 02 51 / 31 15 05 Tx. 881 518

280 SEL 355/272, 2. neu. Vollausstg., DM 84 930,- inkl. MwSt. Pirma, Tel. 02 51 / 31 15 05 Tx. 8 81 516

DB 500 SEL Bauj. 7/84, alle Extras. Tel. 65 11 / 58 40 55

DB 280 SL Bj. 84, signalrot, Autom, usw., DM Tel. 9 60 74 / 4 12 65

500 SE, Bj. 82 anint, Vel. grau, Vollausst, Tel 0 68 / 85 40 69, Tx. 4 152 721 500 SL, 10/82

grünmet., Led. braun, Komplett-ausstg., neuw., DM 68 500,- von Privat. Te. 0 72 31 / 2 12 03 od. 46 57 33

Neuwagen 230 E blau/schwarz, Leder grau, viele Extras, Neupr. 56 500,- DM, geg. Tel. 0 61 57 / 69 17

500 SEL, 904/278

Firma, Tel. 6 83 21 / 34 40

17 000 km, krankheitshalber abzugeben, nehme keine Teppiche u. Brillanten in Zahlung! Zu besicht.: Mi., d. 19, 6, 65. Neuwagen Tel 02 28 / 48 21 81 500 SEC, 904/272

DB 288 TE
Bj. 11/82, 57 000 km, supergepfl., wie
neu, bleumet., v. Extr., unverbindi.
Verkaufspr. DM 52 600,- netto, jetzi.
DM 35 000,- netto. Weitere Auskinf-Vollausstattung, DM 76 970,- ink DM 35 000,- netto. Weitere A te Tel. 0 27 23 / 50 71.

Merc. 508 SEL

Bj. 6/83, Vollausst., lapisblau,
Led grau, wie neu, DM 69 500,inkl. 190 E Lorinser-Umban Ganzweiß, viele Extr., DM 32 000,-. Telefon 0 52 21 / 8 20 86 300 E 124, neu

schwarz, Led. dattel, DM 75 810,inkl. 500 SEC. 040/274 230 E 124, neu rauchsilber, Led schwarz, DM 59 600,- inkl. neu, a. Extr., gegen Gebot. Automobile Heinz Fritze 2806 Oyten, Tel. 8 42 67 / 12 28 Fa., 0 94 21 / 4 26 26 Neuwagen

280 SL 500 SEL **500 SEC** 280 SEL 300 E/124 Turbo 3.3 Carrera Cabrio Carrera Cabrio Carrera Cabrio BMW 635 CSi

Jaguar 4,2 Sovereign

500 SL

300 E

5000 km. sinnvolles Zubehör.

380 SEC

30 000 km, mit Telefon.

Tel. 0 23 07 / 7 25 15

380 SEL

9/81, 130 000, silbermet., Velour, alle Extras, 39 000,- DM + MwSt.

Tel. 07 61 / 8 67 86 oder

**500 SEL** 

Vertrag, Lieferung Juli 85, zu verk., dunkelblau/Velours blau,

Tel. 0 62 27 - 6 20 18

500 SL, weiß, Led. blou 500 SEC, weiß, Vel. blau 9 SEC, blauschw. Led. crem 500 SEL, weiß, Led. blau

neu, sofort, Tel. 0 61 09 / 2 33 08

500 SE

Bj. 8/84, 18 000 km, dunkelblau, Vel. grau, AMG-Fahrwerk, Frontspoiler, Schweller, Heck-

Klima, ABS, Airbag, el. FH 4fach

Holzausführung Wurzelnuß u. mit noch v. Extras sofort gegen Höchstgebot zu verkaufen.

Telefon 0 23 01 / 68 68

Merc. 500 SEL

199/274, 172/278, 904/274, in Ex-

portausstg. am Lager.

MIC

T. 04 31 /1 86 63, Tx. 2 92 606

3× 230 E

schwarz, blauschwarzmet., rauchsilber

Firms COS GmbH, Müncher

Tel. 0 81 41 / 2 66 22 Tlx. 5 27 697 cos d

500 SEL

dunkelblau/Leder cremebelge

blauschwarz/Leder dattel

anthrazit/Leder schwarz dunkelblau/Leder grau

ab Lager München

Firms COS GmbH, Mönchen Tel. 6 81 41 / 2 66 22 Telex 527 697 cos d

380 St. signalrot/Leder cremebelge

500 SEL

schwarz/Leder dattel

Standort New York
Firms COS GmbH, Münche
Tel. 0 81 41 / 2 66 22
Telex 527 697 cos d

weiß, 8/84, ABS, FH 4fach, Tempomat etc., DM 54 200, inkl.

Firms, Tel. 69 91 / 3 68 13, Tx. 6 9 787

Merc. 500 SEC

040/271, Vollausstg., DM 114 000,-inkl. MwSt.

Firms, Tel. 9 62 94 / 7 60 77

380 SL

schwarz/Leder schwarz

dunkelbiau. Vollausstattung.

199/271, 735/272, 355/272 199/278 199/278, 199/271, 904/274, 040/278 929/278 737/275 199/271 indischrot/Led. champ

schwarzmet/Led. schwarz indischrot/Led. schwarz silbermet./Led. schwarz schwarz/Led. schwarz claredonblau/Led. Doeskin

Finanzierung + Leasing - EXPORT - VERSCHIFFUNG - TUNING Manurer Landstr 351-357 · 6000 Frankfurt · Telefon 069/7580068 · Ts: 4170216

HENNIGE AUTOMOBILE FRANKFURT

Mercedes 280 SE, SEL, 380 SE, SEL, 500 SE, SEL, 280 SL, 500 SL, 380 SEC, 500 SEC W 201: 190 D, 190, 190 E, 190 E 2,3 I 16 Ventile: W 124: 200 D, 250 D, 300 D / 200, 230 E, 300 E Neu- und Vorführwagen sofort lieferbar.
Leasing – problemlos – unbürokratisch – günstig.
Antohaus-Süd GmbH, Bochumer Str. 103–105
4250 Recklinghausen-Süd. Tel. 0 23 61 / 70 04, Telex 8 29 957 Sonntag Besichtigung von 11.39 bis 14.00 Uhr (Keine Beratung, kein Verkauf)

500 SEL 199/278, Vollausstattung 380 SL 124er 300 E Tx.: 212 713, T.: 0 40 / 48 87 77

500 SL 6/82, met., Led., Vollausstattung DB 77 500,-500 SEC

10/84, met., Led., kompl. Lorinser-Umbau, Vollausstattung, unver-bindl. Preisempfehlung DM 135 000.-, VK DM 114 000.-Telefon 0 88 09 / 6 46

Merc. 280 SEC EZ 10/82, champagnermet., 65 000 km, Extr., Preis VB DM 68 000,inkl. MwSt. Tel. 0 63 81 / 20 84, ab 14 Uhr

Merc. 500 SE Bj. 80, champagnermet., Velours braun, Vollausstg., 1. Hand, DM 44 000,-, Tel. 92 09 / 14 47 27, Firm

360 E W 124, Super-Ausstg., DM 72 300,- inkl. Tel. 66 41 / 7 57 77 od. 0 69 / 39 20 55, Händler.

500 SEC 4/84, l. Hd., 50 000 km, dkl.-blau, Leder, Vollausst., DM 87 000,-inkl. Gewerbl. 0 25 01 / 18 52 u. 1 39 23, Telex 8 91 489

500 SEL, neu Vollausstg., 040/271, 106 000,- inkl. **500 SEC** 6000 km, lapisbl., Vel., keine Kli-maanl., DM 89 500,- inkl. MwSt.

Auto-Exclusiv GmbH Merc. 380 SL

DM 69 500,-Tel. 8 40 / 6 07 13 41 0. 58 17 68



...werden Sie Schwesternhelferin

km Malteser-Hilfsdienst Kosteniose Ausbildung durch alle Dienststellen im Bundesgebiet

Informations-Material: Malteser-Hilfsdienst e.V.

Hauptstr. 24 - 5000 Köln 50

Traumanto 500 SEC Tel. gewerbl 0 62 04 / 29 52 od. Mehrere 280 SEL

Tel. 05 11 /8 38 54 50 **500 SEC** 

Top-Zust., Bj. 84, Vollausstg., 18 000 km, DM 96 500,- inkl. Tel. 0 63 59 / 8 44 78 od. 8 41 00.

Topzust., 7/84, 11 000 km, autom. Getr., Extras, VB 10 000 DM unter Neupreis. Telefon 07 11 / 37 11 93

NEUWAGEN 500 SEC, 199/271 500 SEL, 737/972 500 SL, 702/271 280 SE, 735/972

190 E 2,3-18, 199/271 Autohaus Köhler Tx. 85 29 145

60% Nachl. Tel. 92 01 32 42 66, Telex 8 579 827

Merc. 500 SEL, neu lapisblaumet, DM 109 500 inkl. MwSt. Auto-Jansen Tel. 02 01 / 32 33 34

Notverkouf! 190 E 2.3 - 16 Vent. blauschw.-met., Leder schwarz, e. SSD, el. Si., Sitzhzg., LM, el. FH, ABS, Klima u. v. m., Listen-

preis, nehme evtl. neuw. Auto in Tel 0 77 20 / 6 46 52

280 SLC 9/83, dunkelbl., Leder, e. FH etc., met., SSD, Col., Stereo, LM, ABS, etc., DM 36 990,-

> 500 SEL mit Hydro DB-Vorführwagen, EZ 24. 1. 85 7600 km, neuw., 199/278: 221, 222, 223, 240, 256, 286, 404, 405, 410, 430, 440, 470, 487, 504, 532, 570, 581, 590, 600, 811, 673, 731, 812, 873, 877, DM 89 500,- netto = DM 102 050,- inkl. MwSt

Tel. 0 89 / 95 85 10 500 SL. 85, 199/274 500 \$1, 85, 929/274

Telex 7 73 807 d 500 SEC, 904/274 **500 SE,** 85, 173/278 500 SEL 280 SEL, 85, 737/972 10/82, 38 000 km, unfallfrei, la-pisbl., Led. creme, Vollausstat-tung, gegen Gebot. 280 S, 85, 737/972 Tel 05 11 / 58 30 44 Tel. 8 40 / 43 60 55 / 57 FS 2 13740 - Firma

289 SE. Vollausstg. 15 % unter DB-Rg.-Preis = DM 66 000,- inkl. Tel. 66 41 / 7 57 77 od. 6 69 / 39 29 55, Händler. Tel. gewerbl. 0 62 64 / 29 52 od.

USA-AUTOEXPORT eigene Niederlassung in USA

DOT + EPA-Fullservice Informationsbroschüre Exportmodelle vorrătio M + P AUTOMOBILE GMBH MERCEDES + PORSCHE Hornstr. 22-26, 4390 Gladbeck Tel. 02043/4884, Tx 8579255

Bj. 8/72, TUV 6/86, 114 000 km Radlaufblenden, Radio, Alufel



280 E, JW. **500 SEL** Schaltgetr., 8000 km, v. Extr. 7/82, zypr.-grün, 1. Hd., 90 000 km Komplettausstg., 65 000,- inkl Tel 07 11 / 68 21 88 Tel, 02 63 / 33 34 54 350 SL

500 SEL, SEC, SL

gen, neue Bereifung, nur im Som mer gefahren, Preis VS. 380 SEL, SEC, SL 280 SEL. SE. SL Tel. 0 51 43 / 51 31 190 E 2,3-16 V 500 SEL Firma Herbert Walz Neuwagen, 199/274, Vollaus Exportpreis 95 000,-Tel. 6 44 61 / 62 31 Tel. 0 71 27 / 72 32 oder 33 Telex 7 266 111

**DB 280 SE** sofort lieferbar, DM 118 000,-Tel gewerbl 0 62 04 / 29 52 od Mod. 83, leichter Hagelschad a. Extr., DM 33 500,- inkl. Tel. 65 71 / 7 67 74 gewerblich

Sonderpreis! 500 SEL neu 190 E 2,3-16 w.-met/Led. grau, a. Extr DM 94 800,-, Export. Tel 0 44 89 / 53 03 Hdl Tel 0 69 / 85 40 69 Priv. 0 61 06 / 7 14 61

Tv. 4 152 721 2× 280 \$L Bj. 77 + 78, ab DM 36 000,-500 SE Auto-Exkinsiv GmbH Telefon 05 31 / 30 10 46 8/81, anthrazit, 1. Hd., 94 000 km, Klima, ABS, Velour etc., DM 44 500,-

1× 500 SL, neu 1× 380 SL, neu 3× 280 SL, nen 1× 500 SEC, Vorführw. Telefon 65 11 / 52 32 15 380 SL Tel. 0 21 61 / 64 24 49 - Händler signalrot/Leder cremebeige

**500 SEL** 380 SEC, neu chwarz/Leder dattel schwarz/Leder, SD, Klima, ABS Firma COS GmbH, Münche Tel. 0 81 41 / 2 66 22 Telex 5 27 697 cos d Tel. 0 22 33 / 6 62 22 + 7 89 89 Merc. 500 SE

Bj. 3/83, weiß, Velour, ABS, el. Fh., Tempomat., Color, Klimaau-Bj. 4/83, Autom., ABS, Rd./Cass., Color, Kopfstützen hinten, AK, Radio-Cass., etc., nu 53 900,- inkl MwSt. WW, Zentr.-Verr., SD, 27 000 km. Merc. 280 TE Mod. 85, anthrazitmet., Leder ABS, SSD, Standhzg, Radio-Cass., et Fenstern, etc. 44 900,-inkl MwSt

son SF Genehäftsführ.-Fahrz. Merc. 300 E neuw., viele Zubeh., Bj. 84, 30 000 km, Kaufpreis: 65 000,-+ MwSt. lauschwarz, Leder schwarz Vollausstg., 78 800,- inkl. MwSt. Tel. 02 31 / 57 97 71 + 46 96 50 Firm Lamitz Tel, 05 51 / 6 17 99 u. 6 17 02

Mercedes 500 SEC 5x 280 SE orig Lorinser, ganz i Schwarz alle Extras, 1. Hd., supergepfi. Bj. 10/83, DM 97 800 VHB. Bj. 80, gut. Ausstg., ab 31 900,-Firma Tamsen Tel. 06172/458224 u. 0421

NEUWAGEN 280 SL, 83 500 SEC lapisblaumet., Led. creme, ABS 355, 278, 240, 241, 286, 410, 430, 440, 442, 470, 504, 510, 531, 543, 581, 600, 611, 640, 673, 682, sofort Heferbar. 59 000,-, Im Auftrag ohne MwSt. Autobaus Korfmacher 02 08 / 85 42 42 0. 0 23 62 / 36 81 netto DM 104 000,-500 SEC

190 E - 16 Ventiler 040, 274, 240, 241, 242, 256, 280, 286, 410, 430, 440, 452, 470, 506, 510, 531, 2/85, 2500 km, Led., Klima, SD Tel. 0 22 33 / 6 62 22 + 7 89 89 543, 581, 600, 811, 673, 873, sofort lieferbar, netto DM 101 000,-380 SE, neu

500 SL 040, 275, 240, 256, 440, 510, 531, 565, 570, 581, 590, 740, 873, sofort lie-ferbar, netto DM 100 000,blaumet., Led., SD, ABS, Klima Tel. 8 22 33 /6 62 22 + 7 89 89 500 SEL 500 SL, 587/274, 568/274, 735/271

040, 271, 222, 223, 240, 241, 256, 410, 430, 440, 452, 470, 504, 510, 531, 543, 570, 581, 590, 600, 611, 640, 673, 731, 380 SL, 199/278, 280 SL, 735/071, 4× 500 SEL, 829/278, 040/274, 199/278, 904/274, 280 SEL, 172/274, 380 SEL, 904/278, 4000 km, 380 SE, 199/258, 32 280 SE neu, 2x 300 E, 230 E, 190 E 23 Liter, 702/071, 190 E, 18 000km, Weißleder, schwarz, **190 E 2,3 — 16** 199, 271, 221, 222, 240, 410, 430, 442, 470, 504, 511, 531, 543, 580, 590, 600. Vollausstattung. 42 000,- DM inkl.

811, 673, 872, 877, sofort lieferbar, netto DM 64 500 -Ferrari 308 GTDI

rot/Leder schwarz, Dachspoiler Frontspoiler, Klima, kpl. Ledersusstatung mit Himmel und Seitenteilen. Sofort lieferbar, DM 5000,- über Listenpreis. **500 SEL** 702, 273, lieferbar Juli 1985

280 SL 040, 277, lieferbar Juli 1985 Porsche 928 S Bischblau/met., Leder bla Telefon 02 11 / 77 45 02

500 SEL, nev

500 SEC, neu nautikblaumet. Led. blau, DM 118 500,- inkl. MwSt. 500 SEC, nev nautikblaumet., Led. grau, DM 116 500,- inkl. MwSt. 500 SEC, neu schwarz/Led. schwarz, 116 500,- inkl. MwSt. DM

dkl-blau/Led. grau, 108 300,- DM

500 SL, neu dkl-blau/Led. grau. DM 116 500, inkl. MwSt. 280 SEL, neu dkl.-blau/Led. grau, DM 81 500, inkl. MwSt.

380 SEL, blau/scbwarz, Leder dattel, Vollausstg. Porsche Carrera Cabrio, indiscb rot, Leder schwarz Tel. 0 45 03 / 7 29 98, Händler Telex 2 61 457

Alle Fahrzeuge Vollausstattung! Tel. Firma 06 41 / 6 35 13

500 SEL 3500 km, 199/271, alle Extras, DM 106 000,- inkl MwSt. Car + Driver T. 0 40 / 29 15 34, Tx. 2 164 214 CD

**380 SE** 7/84, champagner, Vel. brasil, Klima, ABS, Airbag, Color, Wur-zelhz, 4fach el. FH, 4× Kopfst., ZV. Armlehne, el. Sitze + Memo-ry, Wischwaschanl, 10 000 km, neuw. DM 69 900.— evtl. mit Tel. + DM 10 000 -Tel 0 61 72 / 45 82 24

Merc. 380 SEL z. Listenpr., weiß, 89 000,- DM inkl. MwSt., diamantblaumet., 90 400,-DM inkl. MwSt., Leder schw., el. Sitze, SD, Tempom., Airbag, ABS, Mexico-Elektron, aut. Ant., Kil-maautom, Fensterh el., 4fach, Wur-zelnuß, Außenthermom, Kopfst., Außensp. l. u. r., Vorders, verstärkt, Col., gr. Bat., Lesel. l. Fond, Telefon 889 / 34 15 06

2× 500 SEL chwarz und blau/schwarz, mi Leder. Stern-Anto GmbH, Tel 8 70 31 / 22 30 86 - 87

Neuwagen sofort lieferbar 280 SL 735/172 DM 83 790.- inkl. 280 SL, 737/172 DM 83 790,- inkl. 280 SL, 737/277 DM 86 640,- inkl. 500 SL, 040/274 DM 117 420,- inkl. 500 SEL, 199/272 DM 106 590,-inkl. Weitere Neuwagen auf Anfrage. TEL UDI ST / 44 10 OL Tx. 4 102 244, gewerblich

500 SEL, Vollausst., neu, DM 102 600,- inkl. MwSt. SL, Vollausst., neu, DN 118600,- inkl. MwSt. Firma, Tel. 69 91 / 3 98 13, Tx. 6 9 787

Mercedes W 124: 208 D, 250 D, 300 D, 200, 230 E, 300 E sofort lieferbar. Günstige Leasingkonditionen Eintausch möglich. Autohaus-Sad GmbH Bochumer Str. 103–105 4350 Recklinghausen-Snd Tel. 0 23 61 / 70 01, Telex 8 29 957 Sonntag Besichtigung von 11.30 bis 14.00 Uhr

**DB 500 SEL** 7/83, 38 000 km, Fb. 904/Po. 958 Zubehör: 260, 410, 442, 470, 504 510, 531, 543, 570, 581, 590, 811, 640 673, 731, 877, supergepflegt, DM 61 000 - + MwSt. Tel. 02 02 / 8 30 85 - 87 ab Mo. 8.00

(Keine Beratung, kein Verkauf)

## Geprüfte Gebrauchtwagen mit Garantie vom PORSCHE-Händler

#### Augustin/Siegburg

Porsche 928 S EZ 3/84, 23 000 km, platinmet., Sperre, SSD, Radio, Genzleder, ABS, geschm. Felgen, DM 82 000,- inkl. MwSt. Porsche 811 Carrera Coupé EZ 1/84, zinnmet., 23 000 km, 7+8 × 15 Felg., leicht unfallbesch., DM 57 000,— im Kundenauftrag

Porsche 944 Bj. 83, 52 000 km, anthrazitmet., Hubdach, DM 34 000,- im Kundennufiras BMW 323 i 4tir., EZ 485, 6000 km, weiß, P 7, SSD, Radio, unverbindliche Preisempfehlung DM 42 000,-jetzt DM 35 000,- im Kunden-antrag

Antohaus Hoff Porsche-Direkthändler Hangelar, B 56 5265 St. Augustin 2

Tel. 0 22 41 / 33 20 91 Bochum

BMW CSI EZ 10/82, nur 10 600 km, rot, 218 PS, DM 57 950, im Kundenauf-BMW 735 i EZ-5/82, 48 991 km, silbermet., 218 PS, DM 30 850 im Kunden-

auftrag, beide Fahrzeuge mit VAG-Garantie Porsche 944 EZ 2/85, 8100 km, graphitmet., 163 PS, umfangreiche Ausst., DM 54 950 inkl. MwSt. Runing-Antomobile
Dorstener Str. 258-254
dir. am Ruhrschnellweg
4639 Bochum

Geldern Porsche 944 Dienstwagen EZ 2/85, neues Mod., 8000 km graphitmet., sehr viele Extr., DM 51 900 INKL, MwSt. Porsche 924 Dienstwagen

Tel. 02 34 / 5 26 81

EZ 5/85, 1800 km, schwarz, el. Hubdach, versch. Extr., DM 33 800,- inkl. MwSt. Porsche 924 Dienstwagen EZ 5/85, 1200 km, silbermet versch Extr., DM 34 400,- inkl MwSt. Porsche 944

EZ 8/84, 32 000 km, platinmet., versch. Extr., Servol., el. Hubd., Bestzust., DM 39 900,- im Kundenauftrag.
Autohaus Miarath
Porsche-Direkthindler
Weseler Str. 159/152
4176 Geldern Tel. 9 28 31 / 1 20 01

Essen



Gebrauchtwagen-Ausstellung im Ruhrgebiet: ab 13 500,-7 x 924 10 x 944 ab 35 500,ab 33 000,-3 x 911

Gottfried Schultz Sportwagenzentrum in der Hagenbeck 35 4300 Essen 4300 Essen Telefon 02 01 / 62 00 81

München Porsche 928 S Autom. Mod. 83, 53 000 km, gletscher-blau, Leder blau, SSD, Schmie-

. \$x Porsche 911 SC Cabrio Mahag-Sportwagen-Zentrum Schleibinger Str. 8 3000 München 80

Tel 9 89 / 41 50 - 4 45

defelg., Radio-Tonb., Spieg. re.,

Frankfurt **BMW 528 i** 

MwSt.

EZ 12/83, 31 500 km, polarismet., Ganzleder, Sperr-Diff., Leder-lenkr., Sportfahrwerk, ZV, Alarm, LM-Felg., DM 39 850, inkl. MwSt. Porsche 928 S

grandprixweiß, EZ 4/84, 39 100 km, el. Spieg. re., Spurverbreit, Color, ABS, Radio, 77 600,- inkl. MwSt. Porsche 928 S rubinrotmet., EZ 9/62, Tempo-mat, Autom., Radio Blaup. Bamberg, DM 63 750,— inkl.

Porsche 928 S
weißgoldmet., EZ 2/85, 8500 km,
Werksgarantie, Antom., LMFeig., Spurverbreit., ABS, Radio Blaup. Köln, DM 94 900,inkl. MwSt. Porsche 944 indischrot, EZ 10/84, 8000 km, Color, el. Hubd., Servol., el. Au-Benspieg re., Lederlenkr. Heckschürze, Radio Blaup.

Bremen, DM 46600,- inkl.

MWSL Porsche 944 rubinrotmet., EZ 5/84, 14 000 km, Servol., el. Spieg. re., Heck-wischer, Color, Radio Blaup. Bremen u. v. m., DM 44 850,-inkl MwSt. Porsche 944

rubinrotmet., EZ 1/85, 8200 km.

el Spieg, re., Reifen 215/60 VR

Color, Servol, Lederlenkr. Heckschürze, Radio Blaup. Köln u. v. m., DM 47 680,- inkl. MwSt. Porsche 944

schwarzmet., EZ 12/84, 7900 km, el. Spieg re., Autom., Leder-lenkr., Heckwisch., el. Hub-dach, el. Fensterh., Servol., Bose-Anl., Schwellerleisten, Heckschürze, DM 59 850,- inkl. Porsche 924

Indischrot, EZ 1/85, 8300 km, el. Spieg. re., Heckwisch., Lederlenkr., el. Hubdach, Radio Blaup. Heidelberg u. v. m., DM 36 100,- inkl. MwSt. Porsche 924 geminigraumet., EZ 4/84, 18 900 km, Color, LM-Felg., el. Spieg. re., Radio Blaup. Heidelberg, DM 32 650, inkl. MwSt.

GLÖCKLER **Paderborn** 

Porsche 944 EZ 3/82, 1. Hd., welfl, Stabis, Breitreif., Color usw., DM 32 900,- inkl. MwSt. Porsche 944 EZ 10/82, 59 000 km, grünmet., 1 Hd., Hubdach, Color, Stabis, Breitreif, usw., DM 34 500,-inkl

MwSt.

Porsche 944 EZ 10/82, geminigraumet., Hub-dach, Fuchsfelg., Heckschürze, Wurzelholz, Stabis, Color usw., DM 34 900,- inkl. MwSt. Porsche 911 SC Coupé EZ 81, 42 000 km, 1. Hd., el. SSD, 7+8 Zoll Fuchsfelg, Color, US-Hörner, Radio usw., DM 42 500,—

Porsche 928 S

Weitere Fahrzeuge auf Anfrage.

E. Karcher Lörrach

Dienstwagen, Bj. 2/85, 9000 km, Autom., meteormet., alle Extr., DM 100 000,- inkl. MwSt. Porsche-Zentrum Thiel Detmoider Str. 73 4790 Paderborn Tel. 0 52 51 / 58 40

Solingen Porsche 928 \$ Vorführwg. weiß, EZ 2/85, 9000 km, ABS, Autom., Radio u. a. m., DM 93 850 inkl. MwSt. Porsche 911 Turbo EZ 12/84, Mod. 85, schwarzmet.,

Leder grau, 2x Sitzheiz, Radio, ZV, Kalteani, 109 500 inkl.

Porsche 911 Carrera Coupé EZ 10/83, SSD, rauchquarzmet., 60 000 km, Fuchsfelg + Pirelli u. a. m., DM 55 850 inkl. MwSt. Porsche 924 Turbo schwarzmet., EZ 11/81, Mot. 0

km alle Extr., im Kundeosuf-

trag DM 30 450,-

weinrotmet. EZ 9/82, Mod. 83, herausnehmb. Dach, Heck-wisch., 215 Reif. u. a. m., DM 35 950 inkl. MwSt. Porsche-Flocke Schorberger Str. 66 5650 Solingen Tel. 02 12 / 64 60 (H. Horsch priv. 02 12 / 7 52 86)

Porsche 944

Waldenbuch Porsche 924 Autom. Bj. 81, 70 000 km, braun, DM

Autohaus Götz Porsehe-Händler Stuttgarter Str. 20 7035 Waldenbuch Tel. 0 71 57 / 40 71-72

Bremen

Porsche 928 S

**Vorführwagen** Bj. 3/85, 9000 km, schwarz, Ganzleder weinrot, Sitzheiz, li Ganzieder wenrot, Sitzheiz i. + re., Sperre, Autom., Spiegel re., Radio-Köln, geschmiedete LM-Räder, Spurverbreit. hint., Tempomat, Sportstoßdämpfer, HiFi-Klangpaket, ABS, SD, DM 104 800,- inkl. MwSt.

Porsche-Zentrum
Bremen
Schmidt + Koch GmbH
Stresemamstr. 1–7
2006 Bremen Tel 04 21 / 4 49 52 54

Wuppertal



10/83, 1. Hd., unfallfr., 22 700 km, Radio-Heidelberg, Servol., ZV, Color, astralsilbermet. DM 28 700 im Kundenauftrag Merc. 198 E

EZ 2/84, 1. Hd., unfallfr., surfblau 28 000 km, Radio, Alufelg., ZV, Servol., SD, Color, ABS, DM 24 750 im Kundenauftrag **BMW 323 i** EZ 12/83, unfallfr., silbermet.,

29 000 km, Radio, Heck- + Frontspoiler, techn. + opt. her-vorr., DM 22 750 lm Kundenauf-Citroën CX GTi EZ 4/83, 1. Hd., 28 000 km, unfallfr., SD, Alu etc., sehr gepfl., DM 16 850 inkl MwSt. Alle Fahrz, mit VAG-Jahresga-

Eintausch/Finanzierung

rantie

Autohaus Zeisler Porsche-Direkthändler Kaiserstr. 108–112 5600 Wuppertal Tel.: 02 02 / 78 17 81





DIE WELT

500 SEC 199 ~ 278 103 000,- DM + MwSt. 500 SEC 040 -- 271 103 000,- DM + MwSt. 500 SEC 040 ~ 274 103 000.- DM + MwSt 500 SEL 040 ~ 271 96 000.- DM + MwSt 500 SEL 984 - 278 95 000,- DM + MwSt. 500 SEL 355 - 272 97 000,- DM + MwSt. 500 SEL 199 - 271 95 000 - DM + MwSt 280 St. 737 - 274 78 000,- DM + MwSt 280 SL 568 - 274 78 000,- DM + MwSt. 500 SL 199 - 271 101 000,- DM + MwSt. 500 \$L 040 - 274

500 SL rot, Leder creme, 104 000,- DM Porsche Turbo Porsche Turbo zit-schwarz, 112 000,- DM + MwSt

Cabrio schwarz-schwarz Cabrio rot-schwarz Cabrio weiß-schwarz, 82 000,- DM Mwst.

Telex 4 10 957 4/80, km 83 000, ZV, Autom., Rad. met., DM 15 800,-, Walker-Werk statt, Tel. 0 40 / 22 55 38.

380 SEC, neu bl.schw/Led., Dattel, Voll-ausstg., DM 107 000,- inkl. Antohaus Sternfeld, Essen T. 02 01 / 77 99 43, Tx. 8 571 339

> 500 SEC, 929/272 Fa. Imberg, Stuttgart Tel. 97 11 / 82 20 56,

Essen

65 000.-

BMW Alpina B 7

BMW Alpina B 9

BMW Alpina B 7 S

BMW M 635 CSi

1/82, SSD, DM 43 000,-

Mod. 85, Klima, TRX, ESSD,

el. Ledersi., Blaup. Berlin

Mod. 85, diamantschw., Led.

schw., Sportsi., el. FH, ESSD, ABS, Superstereo, Wurzelholz-Ausstattung,

81/82, Klima, TRX, ESSD, el

FH, Vollstereo etc., DM

29 000,- bis DM 33 000,-

Ing. Rüdiger Faltz GmbH

Krankenberg-Fahrw.,

schaffungspreis: jetzt DM 45 000,-

BMW 323 i Cabrio

3× BMW 745 i

BMW- + Alpina-

Vertragshändler

3teil BBS 240/45/15,

B-2-Autotel., DM 97 000,-

neues Mod., EZ 6/84, lapisbl.

Scheinw.-Wi.-Wa.

Diebst.-Warnanl.

60 300,-,

Neuwagen-18 58 SEC 737/277, 737/271, 040/271 199/278, 199/274, 199/271 18 58 52L 587/271, 702/274, 929/274 阻漏犯 587/274

医翼翼

田湖知

MB 200 SL

译 in F

587/271 172/275, 199/278 904/075 199/271, 040/271 737/075 black/black

bg. 4,2 Ser. Jag. 4.2 Sev. regentgrey/doeskin Lat. 4.2 Say. darendonblue/biscuit Persone 536 Titles granatrot/weinrot Posche 930 Timbs schwarz/schwarz Fenani 306 STB I rot/schwarz

Weitere Fahrzeuge auf Anfrage Tel. 0 69 / 39 30 44

Mercedes gesucht Typ 126, Bauj. ab 80-85 Telefon 9 49 / 24 44 91 — 92 tt. 58 75 95 Händler

Tel. 0 89 / 38 78 77 Nev: Klima für W 124 Spexialbetrieb Telefon 6 89 / 3 29 10 29

Bj. 82, 1. Hd., grün met., wenig km

NEUWAGEN

500 SL 040/274, 117 999,- DM inkl. MwSt. **500 SEL** 109 440.- DM inkl MwSt 500 SEL 172/271, 108 300,- DM inkl MwSt **500 SEL** 040/274, 108 870.- DM inkl. MwSt

280 SEL 040/278, 79 800,- DM inkl. MwSt. Alle Fahrzeuge Vollausstg. u. sof lieferbar. Händler, Tel. 0 89 / 8 57 60 68 FS 5 213 411

500 SEL Farbe 199, innen 971, Vollausstg. 92 000,-+ MwSt. Tel. 6 49 / 23 18 88, FS 2 165 506

296 D W 124, gute Aussig., 5-G. DM 46700,- inkl. Tel. 9641 7 57 77 od. 9 69 / 29 29 55, Handle

**DB 280 SE** 7/83, 87 000 km, 1. Hd. Bj. 7/83, 87 000 km, 5-Gang-Schaltgetr., ZV, petrol-met., abnehmbare Hänger-Konfatitizen , SD, Velour, Kopfstüt: im Fond, ABS, autom. Antenna Radio, Stereolautspreche Leichtmetallräder, warmedam des Glas, Mittelarmie DM 37 500,- inkl. MwSt. Tel. 0 43 93 / 14 59

190 E 2,3 — 16 Vent.
Neuwg, blauschwarz, Leder
schwarz, Klima, el Fh., Spiege
re., ZV, Ant., Lautsprecher
Sitzhzg, Konfst. i. Fond, Tempe
raturanzeiger, Fondbel. Tel. 92 01 / 78 79 71

Mercedes-Jahreswagen on Werksangehörigen (Groß-ausw.) ifd. gimstig abzugeben. Fa. Gabel, 8343 Riblis Telefon 0 62 45 / 84 56

Mercedes-Großauswahl 80 Mercedes-Gebrau gen vorrätig. us Winter, 6749 Lands enstadter Straße 23 Telefon 0 63 41 /8 62 20 you 9-18 Uhr, So. von 12-18 Uhr

Bj. 6/83, Klima, lapisblau, 110 000 km, SD/ABS/Ahrräder, Color-verglasung, Stereo-Cass.-Radio. scheckheftgepflegt, DM 44 000,-inkl. MwSt. (ausgew.). Sa. ab 9.00 Uhr: 0 23 24 / 3 30 30

> 500 SL, Neuwagen Fa. Imberg, 7000 Stuttgart Tel. 97 11 / 82 29 56, Telex 7 252 175

500 SEL, Neuwagen Fa. Imberg, 7000 Stuttgart Tel. 97 11 / 82 20 56, Telex 7 252 175

**280 S,** 040/971 3× 280 SEL 500 SEC, 904/278 Po. Turbo, schw./schw. Telefon 0 68 71 / 4 18 24

Telex 4 199 317, Händler

Merc. 200 St. Bj. 82, km 28 000, Autom., ZV, Rad., el. Fenster, ied., tiefgel., ABS, Sitzheiz thrazit, Walker-Werkste Tel. 0 40 / 22 55 38

500 SL EZ 9/80, 1. Hand 500 SEL, neu 040/274, Volla Tel. 0 41 65 / 61 63. Thr. 218 881

500 SL 040/274, 040/271, je DM 103 500 + 14% MwSt. = 117 990. Tel 02 51 / 29 52 79

500 SEC, neu, schwarz, Lede schwarz, DM 119 000,-. 500 SEL, neu, schwarz, Leder grad DM 108 000,-500 SEL, Bj. 3/85, blauschwarz, La der, DM 107 000,-280 St. Bj. 85, welf, Leder ro a. Extras, DM 78 000,...

500 SEI für Export ges. in folg. Farben: 040 172, 199, 355, 737, mit Lederausstg sowie 929, 735 in Velour 972 Tel. 6 48 / 6 63 79 73, Händler

Tel. 96 41 / 6 18 74, Telex 4 82 975

Neuwagen sof, lieferban 500 SEL/SEC/SL/300 E 02 61 / 71 13 46, FS 85 71 220

500 SEL, Vorführwagen 2/85, 2500 km, blauschw./Led. rw., Komplettausstg., DM 99 500,-

Antohaus Haydu Tel. 92 98 / 5 51 91, Tx. 8 561 157

**US-Modelle** Wir haben ca. 50 neue + gebrauchte OB, Porsche u. BMW in USA\_Ausführung vor-

P. 911 Carr. Cp., neu US-\$ 25 900,-

#### DB 500 SL, neu US-\$ 38 900,-

M+P AUTOMOBILE GIVE MERCEDES + PORSCHE

Hornstr. 22-26, 4390 Claribeck Tal. 0 20 43/48 84, Tx 8 579 255

### Löffler Rolls-Royce Silver Shadow

1973, goldmet., Leder, 69 500, 380 SE 2/82, weiß, Velours, Extras,

48 000 - inkl. MwSŁ 320 SE 8/81, anthrazit, Leder, Extras, DM 43 000,- inkl MwSt. 280 CE Velours, Extras, DM

16 000,-- netto 280 CE Mot., Extras, DM 21 000,—netto. 350 SE 1/80, grün, Leder, Vollaussig. 25 500,- netto.

280 SL dunkelgrün, Leder, Ex-tras, 38 500, – netto. 350 ŠL Leder Extras 31 000,- netto.

450 SL braun, Extras, 43 500, 500 SL 2, dunkelbraun, Leder, Ex-tras, 80 000,- inkl. MwSt. 280 SLC dunkelbraum. Velour.

280 SLC 44 460,- inkl. MwSt. 350 SLC

netto. 358 SLC 1979, silber, Velours, Extras 37 000,- netto. 380 SLC

champ., Velours, Extra 45 000,- inkl. MwSt. 450 SLC, 5.0 1 silber, Leder, Extra 56 000,- inkl MwSt. 450 SLC, 5.0 1 silber, Leder Extras 57 000,- inkl. MwSt.

450 SLC. 5.0 I weiß. Leder. Extra 58 000,- inkl. MwSt. 500 SLC silber, Velours, Extra 53 000, inkl MwSt. 500 SEC

/83, lapisblau, Leder, Voll-ausstg., 85 500,- inkl. MwSt. 500 SL silber, 66 000 - netto. 280 TE 11/83, silber, SSD, u. a. Extras,

46 800,- netto. SOO SEL 9/83, anthrazit, Velours, Voll-ausstg., 78 000,- inki. **VW** Cabrio 6/76, schwarz, 8000,-

Porsche 928 S platin, Leder, Extras Porsche 911 SC Targa 778, bellgrün, 5-Gang, 26 500.-Porsche 911 SC 82, rubinrot, Extras, 46 000,-inkl MwSt.

Porsche 911 SC 10/81, creme, 41 000,- inkl. MwSt Porsche 911 S Targa rot, Leder, Extras, 14 000,-

Löffler Handelsges. mbH 2 Hamburg 6 Tel. 0 40 / 4 39 59 69 oder 4 39 60 06 /7, FS 2 165 142

190 E Autom. 83 athrazit/Velours, 23 000 km Extras a. W. = Wurzbolz/SEC Haube, 205x15 Dopp.-Rohr, 120 W Cass CD u. A (neu 82 000 DM), für 49 000 DM, absol. Spitzenfahr-

zeug Assob. unt. H 2988 an WELT-Verlag, Postlant 1000 bt, 4100 Essen.

> **280 SEL** Fa., Tel. 6 71 53 / 4 29 92

DB 500 SEL, Neuw. 199/278, Vollausstg., 108 500,- inkl Autobare Heck Tel 0 62 06 / 5 64 91, Tr. 4 65 710

196 E, gute Ausstg., 10 % unter DB-Rg.-Preis = DM 34 500,-- inkl. Tel. 66 41 / 7 57 77 od. 669 / 39 29 55, Händler.

300 E-Vertrag
Licf. Juli 85, gegen Höchstgebot
abzugeben.
Ang. unt. S 2995 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

500 SEC dunkelblau/Leder grau, blau-schwarz/Leder schwarz, je DM 116 900,-.

Firma COS GuibH, Müncher Tel. 0 81 41 / 2 66 22 Telex 5 27 697 cos d

Mercedes S-Klasse + 124 Porsche, Jaguar, Ferrari eu- u. Vorführwg. + Vertr. ge Tel. 0 71 31 / 2 37 11 Tx. 7 28 460, Handler

presinge

MB 500 SEL Exportpre 040/975. Volkausstg., E 93 250,- DM. MB 500 SEC BCH7273. Volume Exportpre Tel. 0 61 21 / 2 30 51 Tx. 4 166 771 ank

280 SL Bj. 7/83, 5gang, 29 500 km, schwarz, Stoff schw., 1. Hd., DM 59 500.-

280 SL 9/84 1800 km, a. Extr., DM 84 500,-Two Oblines Automatible Tel. 0 62 21 / 4 60 44 Tx. 4 61 626

Stück, schwarz/Leder dattel günstiger Preis.

Firma COS GmbH, Müncher Tel. 0 81 41 / 2 66 22 Telex 5 27 697 cos d

380 SEL nev 929/278, Vollausstattung. unter unv 380 SL neu 737/272, v. E., 87 500,- Export Dh 99 750,- inkl. MwSt. 500 SL, neu

T.: 05 51/48 44 11, Tx.: 9 65 203 Folgende Neufahrzeuge gegen Höchstgebot abzugeben: 194 E 702/172 – 254/466/504/531/550/ 570/583/593/812

230 TE 929/255 -- 420/440/466/470/582 543/570/581/584/591/673/873 390 SEL 199/278 - 240/241/242/256/ 590/600/611/640/673/812/873/877 590 SEL 929/274 - 223/240/241/242 590/600/611/640/673/682/731/812/872 500 SEL 040/271 - 221/222/223/227/ 240/256/410/440/532/570/581/590/611/ 640/731/812/877

Augustote autor Tel. 9 65 / 44 45 75 oder Telex 41 89 623 neu – dkl.-blau, Leder grau, Voll-ausstattung, DM 92000,– + 14 %

Firms. Tel. 0 89 / 5 02 70 13 oder 0 81 42 / 5 17 41 Mercedes Ihr Mercedes im Zender-Look Extravagantes Karosserie-Sty ling und exidusive Innenauss

pezialisten im eigenen Fachbe-trieb durchgeführt. Zender Exktusiv-Auto Florinstraße/Industriegebiet 5403 Milheim-Kärlich Telefon 02 61 / 2 30 20 **500 SEC** 

olauschwarz, Leder grau, 240, 241, 260, 286, 410, 430, 440, 442, 470, 504, 532, 543, 581, 600, 611, 673, 812, 878. Tel. 98 71 / 2 19 31 - 7 34 42 190 E, 16-Ventiler

199/071 sofort 500 SL, 568/274 in 4 Wochen. untohaus Wagner, neben Dain ler-Benz, Stadtheider Str. 2, Bie-Tel. 05 21 / 3 40 24



OROBO VON OPE 

**300 SL Roadster** 

Bj. 59, fahrbereit z. Restaur., VB 105 000,-Tel. 04 21 / 3 96 42 04

911 SC Cabriolet EZ 3/83, 24 000 km, zinnmet., Led. bordeaux, 7 + 8", Radio Köin,

unfallfr., neuwertig, 63 000,-, im Kundenauftrag o. MwSt. V.A.G. Autohaus Lukner Telefon 09 11 / 56 00 18

Turbo schwarz/schwarz, Vollausst. Hess-Automobile Tel. 0 61 52 / 6 95 87

P 911 Carrera Cabrio, neu schw./Led. rot, 94 500,- inkl. 911 Carrera Cabrio, neu rot/Led. schw., 94 500,- inkl. 930 Turbo, neu schwarz/schwarz, 128 000,- inkl

Tel. Firms \$6 41 / 6 35 13 928 S weiß, Ganzleder schwarz, mit ho hem Nachlaß. Tel 0 21 52 / 5 11 17 o. 5 43 72

Сапега Cabrio schwarz, DM 92 000,- inki Tel. 0 21 52 / 5 11 17 o. 5 43 72

Turbo-Neuwagen

Vollausstattung, Ausliefert 6/85, gegen Gebot. Tel. 6 59 / 98 78 77 911 SC 79/87, 72 000 km, oakgrün, Led

P 7 usw., techn. best., opt. wi neu DM 39 500 --Tel. 02 21 / 31 66 79 Mo. ab 10 Uhr 928 S 5/80, alie Extras sowie SD, Autom Alarm., Ganzieder, DM 44 000,-.

> Telefon 0 22 93 / 1 46 43 Porsche 911 Carr. Cabr. schwarz, Leder schwarz div. Extr., v. Priv.

Tel: 65 11 / 73 35 38 n. 75 77 88

Porsche 911 Targa Bj. 85, schwarz, Leder schwar, alle Extras, DM 85 500,- inkl. 230 E W 124, Bj. 85, DM 46 000,- inkl.

Tel. 9 26 33 / 51 49 Neuwagen Parsiche 928 S Coup 5-Gang, mit Nachlaß.

Telefon 0 71 81 /8 97 41 Persche 911 SC Cabrie 7/83, weiß, blanes Leder, Dl 50 500, inkl. MwSt. Anto-Janses Tel 02 01 / 32 33 34

Tx. 8 579 829

911 Carrero-Cabrio neu, silbermet., Ledersitze blau 748 Zoll Fuchs, Klimaanlage, Exportpreis 79 000,- DM. Tel. 6 74 86 / 71 87, sewerblich Porsche 911 Turbo

Umbac/Flachbau, Motor \$30-350 PS (original Porsche), schwarz eder schwarz, voll ausge DM 192 000,- netto. Zuschr. unt. N 2002 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Carrera Coupé

5-G., 11/84, 25 000 km, Mod. 85, schwarz/weinrot Stoff, Schriftzug, LM-R. geschmiedet, Bug- u Hecksp., Alarmani, e. SD, Kima DM 68 000,- inkl. MwSt. Tel. 0 51 41 /8 57 28

Porsche 911 Carrera Cabriolet indischrot/Leder schwarz, Voll-Firms COS GmbH, Miln Tel 0 81 41 / 2 66 22 Telex 527 697 cos d

911 Carrera Targa

weinrot, Extras, Exportpreis: 75 000,- DM Tel. 0 74 86 / 71 87, gewerblich 911 Carrera-Coupé neu schwarz/schwarz, Vollaus stattung, Exportpreis: 77 000,-

meteormet...

Tel. 9 74 86 / 71 87, gewerblich P. 911 SC Targa Bj. 81, 70 000 km, DM 39 500,-Kundenauftrag ohne MwSt

P. 944, Mod. 84 schwarzmet., Klima, P7, E-Fen-ster usw., DM 37 500,- inkl. MwSt. Tel. 05 31 / 30 10 46

Porsche-911-Carrera-Coupé Neuwagen, dunkelblau, Leder grau, Vollausstig, für 83 000 zu Tel (04 31) 8 50 03

Porsche Carrera 1/85, preuß.-blau, bis auf Küma Vol ausstatung, unverbindl, Preis empfehlung DM 78 900 911 Targa - 42 900 Porsche 944 3/85, el. Schiebed., Color, Sportfal werk, 6500 km, DM 41 900.

Specksaatredder 524, manual g Tel. 0.49 / 6 97 13 41 od. 58 17 68 Spche Porsche Cabriolet

ot m. schw. od. weiß in. schwar Tel 0 77 20 / 6 46 52

911 Carrera Cabrio silbermet., Ledersitze blau, 7+8 Fuchs, Klimaanlage, Export-preis 79 000. – DM. Tel. 0 74 88 / 71 87 gewerblich

Turbo 3,3 Neuwagen mteormet, innen schwarz, a. I Tel. 0 21 54 / 4 26 02

Porsche, Mercedes, Ferrari sucht und verkauft Neu- Ge-brauchtwagen + Verträge Tel. 07 21 / 51 88 20 Telex 72 40 33 Mets h.

Carrera CP Mod. 85 mit allen erd Extras Dkbl. 11 000 km, Showroomcond. 95 000,- DM (neu 124 500,- DM). Angebote unter G 2987 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

911 SC Cabrio, 1. Hd., 3/83, 28 000 km, Volleder, P.7, RC, VB 61 000,— DM. Tel. 04 31 / 39 92 91 74er 3,0 RSG

Top-Originalzustand, nicht unt DM 150 000.- zu verk. Ang unt. R 2994 an WELT-Ver lag, Postfach 10 08 64, 4300 Es

356 Speedster: silber (Apal), 1 Monat alt. abor neuwertig, DM 28 500, Autobaus Levy, Tel. 02 21 / 35 02 8 Porsche 911 Turbo + 928 \$

Persche Carrera Coupé + Cabrio Neu- und Vorführwagen sofort lieferbar. Leasing — umbirokra-tisch — günstig. Antohaus-Süd GmbH Bochumer Str. 163-165

Tel. 0 23 61 / 70 04, Telex \$ 29 957 Sonntag Besichtigung von 11.20 bis 14.00 Uhr (Keine Beratung, kein Yerkauf) Cabrio 911 Carrera

Neuwagen, granatrotmetallic Leder schwarz, Sitzheizung, Kil-maanlage, Leichtmetallfelgen, Sportsitze, Sportfahrwurk usw. sofort Heferbar, DM 99 500, - inki-MwSt. Autohaus van de Loo.

Baritht Original 924 Contera GT 210 PS, rot, 65 600 km, gentl, unfallfrei, Bfach bereitt. DM Tel 4 21 61 / 1 42 92

Turbo neu geeucht hwarz oder rousthister. C rera Cabrio schwarz schwar muß in Zahlung genommen wes inte

Ihr bish

or dem

chaft si

shend so

derien, c

Die Mani Ralph K die Mass

herte (17 finf auf I

Verges sch der

10 5 5 E

ten gegen et geglau philosoph vir auch rerkunde

mcher (

bar nach

Bundestr

dessen Re

ich über

deutscher

Jugosl

Velt-und

in Schle

en ein de

begeister

MOT

Uni

Mit der

E ZI de

hegt die A

vieder e

Mouten

Stock im

sche 962

nerten L

meisters

estartet

de Sel

StraBbur

Vorjahr.

En mi

ner schei

Senator weifi, S.S. Servo u.

VB. e

BAY

30 ST.

Pers., wi

T

G

gebran

ter, FF

wie meh brikate i

Falarzeug und m MIESM. Inc. 540 Tel. 02

Rolls

Bj 61, 1 dezahlur 30 Leasi MwSt. R

Mod. 77, prin/bei dauffen Slandort

ang uni

Car-Ra

ζυ jε

gehō,

1 (5) N

mnfi in Zanning genommen wer-den. Tel. 0 21 52 / 5 11 17 o. 5 45 72 Carreta Cabria

LL 02 11 /57 65 66 6 21 71 /4 31 91 P. 911 Carrera Coupe G. schw/seinrot Schriftzug / Dis Bider schmied Bulk û Be Larmani eSSD Klimsanil Stot

Tel + 51 41 15 57 24 Porsche 211 Cabrio EZ 2/82 Origin 25,000 km, zir met. Leder burdenix Rac Koin, 7 u. 8 " nsw., 100 61 500,-

VAG Tel 66 11 15 60 15 Hindle Manfred Dalamen, Selling Paracles 228.3

on: Klima Sip Attis, 25 000

kni, 25 000 inkt.

Tekno 21 25/5 00 jan 20 000

neuwertige Antennobile

Porticies 911 SC. Br. 80. sreit ... Bi. 80. onk Tel. 9 70 21 / 22 26 24 - 87 Tx. 7.265.722

Meser. Correct Cabric t. Leden Klime, grg. Gebot Tel # 7141/7 1547 **DM 100 000** 

Terbo. Bl. 84. DM TANK Correcto, Bj. 85. DM 65 000 DM 75 000 Correre, Bl. 84, 928 S, Bj. 84. 928 S Autom., Bi. 83 DME: 68 000 920 S, Bj. 83, DM 63 (M) Teman, Rt. 79. DM: 39 000 944, BJ. 85. THE 45 000 SC. RL 80. DM. 39 000 928 S. RL 80. DM 57 000 Tel: UZ 21 /35 AP 24

P. 944 Targa Bj. 783, 1. Hd.; 50 000 km, ze mattsilh, Klimani n. Targada owie viele weit. Extr. abso neuw. DM 36 500, inkl. P. 928 S

800 PS, Bi. 4/84, 23 000 km; Au Extras, DM 75 000; inkl. MwSt. P. 911 Carrera Cabrio Bj. 84, 20 000 km, weiß/Ganzled schw., Fuchsfe: 7+ 8", weit Extr. DM 75 000, mkl. MwSt.

P. 911 Turbo, Neuw. ind-rot/Ganzled schw. Voll-aussig, DM 130 000; inkl. MwSt.

Tel. 0 62 06 / 5 64 91, Tr. 4 65 710 911 Carrera Coupé

schwarz/Led schwarz, aani, viele Extras, 83 790 – iiski. Tel 9 21 66 / 5 26 64, Tr. 8 529 145

PO 911 Carrera Turbolock 

ansstg. Mod. 85, 3000 km, inver-bindliche Preisempfehlung 114, 107 500,-, DM 95 000,- inkl. MwSt. Auto Usdan GmbH Tel. 86 21 / 13 21 71, Tx. 4 62 675 911 Carrera Targa

weinrot, Extras, Exportpress 75 000, DM Fa. Fine-Cars
Tel. 974 88 / 71 81. geworblick 911 Carrera Coupé neu, schwarz/schwarz. Vollaus stattung, Exportpreis: 77'000. DM.

Fa. Fine-Cars Tel. 9 74 86 / 71.87, gewerblich Porsche 928 S schwarz, Leder schwarz, Ger eransstg., 5-Gang, Kompl. Ausstg., DM Listenpr. J. 8%.

Tel. 02 11 / 61 26 19. Tx. 8 558 116 Porsche Turbo schwarznet, Leder grau, neuw. Zust. Vorführwagen Bj. 85. 103 000,-+ MwSt.

Tel. 0 61 98 / 18 85, PS 410 850 944, Mod. 84, anthrazit., Klima 1. Hd., DM 36 900, - inkl. MwSt. 928 S, Mod. 82, 5 Gang, \*\* Fine-ferbiau, Leder blau, DM 82000, inkl MwSt.

928, 5/78, oak, Leder dattel, Kil-me, DM 28 900, 911 SC, 3/80, schwarzmet, e SSD, Sportsitze, BBS, DM 39 700,-Carrera 3.0, 8/78, \*\*\*\*

hara, Color, BBS, el. Fenstern. DM 26 500, Tel. 06172/458224 n. 0421

911 Trube, schwarz 2x Carrera Cabrio weiß/rot, schw./schw. Tel. 0 21 61 /64 24 40 - Hispother

Саптега Тагда, печ Aircond., P.7. ZV, a. Extr. Twe Obliga Automobile Tel. 6 RC21 / CSB 441

The second of the second

建物纸

101 000,- DM + MwSt.

Porsche Coupé Porsche Coupé rz-schwarz, 78 000,- DM + MwSt.

Alle Fahrzeuge sofort lie IMEXCO GmbH Tel. 0 61 98 / 18 85

Gebrauchtwagen vom BMW Händler.

montegoschwarz, Voll-ausstg., 41 000 km, EZ 5/83, 2/83, 4 el. FH, ABS, Klimaan-lage, DM 41 000,-**Autohaus** im Leinetal BMW-Vertragshändler

BMW M 635 CSi

fabrikneu, diamantschwarz, Klimaanl, DM 99 500, **Autohaus Dieterle** BMW-Vertragshändler 4300 Essen Tel. 02 01 / 22 17 71

Ausstellungsfahrz, plata-nengrünmet., LM etc., DM 42 000,-**Euler-Gebrauchtwagen**markt Woogstr. 34-39

In der Hagenbeck 37 4300 Esser Rover Vanden Plas Tel. 02 01 / 62 30 31 Bonn BMW M 635 CSi BMW 732 i A EZ 4/83, 41 000 km, ABS, SD **BMW 735i** BMW M 635 CSi EZ 83, 31 000 km, TRX, ABS, 37 500,- DM BMW 735i Glas, 240 TRX, Leder schwarz, Klima, Radio-Ste-EZ 5/82, 68 000 km, SD, Radio, 26 500,- DM reo-Chromteile BMW 535 i A

EZ 84, 20 000 km, Klima, SD, 59 900,- DM **BMW M 635 CS** EZ 11/84, 5000 km. Vollausstg., 89 500,- DM **AUTO-ZÖRNER** Christian-Lassen-Straße 4 Gewerbegebiet 5390 Bonn-Buschdo

EZ 81, 88 000 km, Radio,

23 500.- DM

BMW 635 CSi A

Tel. 92 28 / 67 19 31 - 86 Telex 8 869 747 **Bochoit** BMW 635 CSI nur 4000 km, alle Extras, DM BMW 635 CSi A EZ 6/84, 34 000 km, el. SD Klima usw., 63 900.- DM inkl. MwSt.

BMW 528i Bj. 82, SD, Diff.-Sperre, met., Recaro, 16 900,- DM inkl. MwSt.

**BMW 525i** Bj. 83, 39 000 km, SD, met BMW 735 i TRX-Reifen, 23 900 - DM Executive, EZ 1/85, 8000 km. inkl. MwSt. bronzitmet., Buffalo-Natur-Schmeink + Co. leder, Getr.-Autom., EH, el. **BMW-Vertragshändler** Scheinw.-Waschanl., Franzstr. 62 Sitzhzg., Hartge-Radsatz, 245/25 VR 16 auf LM, Spoiler 4290 Bocholt Tel.: 0 28 71 / 10 31

Einbeck **Audi Quattro** 

DM 49 930,-. Finanzierung 3,9 % Effektivzins mögl. 3352 Einbeck Tel.: 0 55 61/20 31 Essen

Frankfurt BMW 7325 Bj. 11/84, dunkelblaumet. Klima usw., 39 350,- DM

90 Frankfurt-Ginnheim Nahe TV-Turm Tel.: 0 69 / 52 01 01

Fulda EZ 11/83, silbermet., 19 600 km, 24 900,-DM inkl. MwSt. EZ 10/84, achatgrünmet., 21 000 km, 240 TRX, el. Ra-dio-Stereo, 77 500,- DM Vorführwagen, EZ 1/85, schwarz, 14 000 km, grün-W-

schwarz, 90 000,- DM inkl. MwSt. Autohaus Fulda Krah + Enders BMW-Vertragshändler Frankfurter Str. 127 6400 Fulda

Tel. 06 61 /3 10 59

Hannover Alpina B 9 Bj. 285, diamantschwarz, Leder schwarz, Vollausstg., 6600 km, unverbindliche Preisempfehlung ca. 90 000 DM, jetzt DM 76 500,—. Alpina B 9

BWM-Vertragshändler Hildesheimer Str. 213 3000 Hannover 81 Tel.: 05 11 / 84 20 277

Kassel

Bj. 2/84, graphitgraumet., Klima, ABS u. weitere Ex-tras, 28 000 km, DM 55 800,-Autohaus Bäte Bj. 3/83, 60 000 km, opal-grünmet, Extras, DM grünmet.

geprüft-gepflegt-zuverlässig

v. u. h., Tel.-Vorber. mit ver- Köln schiebb. Tunnenaufsatz usw. DM 74810,- inkl. MwSt Merc, 280 SE

EZ 4/84, 25 000 km, anthrazitmet., Getr.-Autom., el. SSD, Color, ZV, Radio, DM 45 900,- inkl MwSt. Merc. 230 CE EZ 1/83, 15 000 km, champa-gnermet., LM, Klimaautom., Getriebeautom., ABS, Radio-Beck.-Mex., Vollst., Fh.

el, ZV, Niveaureg, heizb. Si. usw., DM 38 750,- inkl. BMW M 635 CSi Cp. EZ 11/84, 17 000 km, dia-mantmet., Buffalo-Naturled. anthr., Klima, e. SD, 240/45 VR 415 auf LM, Stereo-Cass., Scheinw.-Waschanl. usw.,

**BMW-Niederlassung Kassel** Holländische Str. 137–143 3500 Kassel Tel. 05 61 /8 08 31

DM 89 410, inkl MwSt.

Köln Finanzierung 3,9 % effekti-ver Jahreszins bei 25 %

Anzahlung z. B.: BMW 628 CSi Bj. 8/83, 1. Hd., silbermet, 44 500 km, Color, ABS, SSD, Front- u. Heckspoiler, TRX-Reifen-Felgen, Radio-CR, 2.

Spiegel, Fensterh., DM 44 900,- inkl. MwSt. + Händler-Garantie. BMW 635 CSi Bj. 2/83, graphitmet., 53 500 km. TRX-Reifen-Felgen, Fensterh. v. u. h., el. SD, Leder, Stereo-Radio-CR, Scheinw-Waschanl, 2. Spie-

gel, DM 48 980,- + Händler-Garantie. BMW 728 i Bj. 2/83, graphitmet., 72 200 km, Extras, DM 23 980,-inkl. MwSt. + Händler-BMW 732 i

Bj. 1/83, silbermet., AT-Mot. 0 km, Extras, DM 31800,inkl. MwSt. + Händler-Garantie. BMW 528 i Bj. 4/83, 1. Hd., alpinweiß, 49 900 km, el. Fensterh. v., TRX-Reifen-Feigen, ZV, el. SD, Front- u. Heckspoiler, DM 29 800,- inkl. MwSt. +

Händler-Garantie. BMW 525 i Bj. 1/83, 59 800 km, 1. Hd., graphitmet., SSD, Stereo-Radio-CR, sportl Fahrwerk, Front- u. Heckspoiler. Color grün, 2. Spiegel, DM 24 980,-inkl. MwSt. + Händler-Garantie. BMW 525 i

19 980,- inkl. MwSt. + Händler-Garantie. Autoheus WIEMER BMW-Vertragshändler Vertragshandler der BMW AG Humboldtstr. 134 Am grünen Kranz 6 Humboldistr. 134 5000 Káln 90 (Porz) Tef. 0 22 03 : 3 60 61 Sa. brs 14 Uhr. Mo. ab 9 00 Uhr 2370 Rendsburg Tel. 0 43 31 / 7 22 44-6

BMW 735 I A

Bj. 83, 16 500 km, ABS, met., SD, Stereo etc., DM 41 900,inkl. MwSt. HAMMER + CO. Raderthalgürtel la 5 Köln 51 Tel. 02 21 /37 69 80 BMW 5351, 250 PS

4500 km, diamantmet., Le-

der, Klima, el. Glasdach, Ste-

reo-Cass., BBS mit P 7 etc., 68 900,- inkl. MwSt. 5 Köln 80 Tel. 02 21 / 62 10 83 BMW und Alpina Vertragshandler
Koln Monchenglasthach

HAMMER

Königswinter BMW 735 i A Bj. 84, 25 000 km, met., ABS, SSD, ZV, LM-Felgen, WSG, Radio-Digital, DM 57 500,-inkl. MwSt.

Autohaus Wagner BMW-Vertragshändler

5330 Königswinter Niederdollendorf Tel. 0 22 23 / 2 20 65

Nordhorn VW Käfer Cabrio EZ 7/78, 50 PS, 2. Hd., braunmet., Aluf., Nebell., Radio, sehr guter Zust., DM 14 800,-

im Auftrag ohne MwSt. Merc. 190 E EZ 4/84, Autom., mít Overdrive, Klimaautom., Color, el. Fensterh., ABS, Stereo-Spezialledersitze. Sitzhzg., met., 2. Spiegel, Mittelarml., SD, Tempomat, ZV, Servol. Radlaufleisten, tiefer gel. Fahrwerk, BBS-Aluf., 205er Reifen etc., DM 45 800,- inkl MwSt.

silbermet., EZ 7/78, 88 000 km, el. SD, Color, Autom., Stereo, DM 19800,- inkl. MwSt Hans Behnen BMW-Vertragshändler Lingener Straße 121 4460 Nordhorn

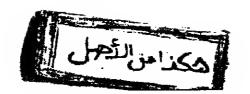
Tel.: 0 59 21 / 3 50 54

Merc. 230 C

Rendsburg Excekutiv-Ausstg., EZ 1/85, diamantschwarzmet, Leder Buffalo nutria, el. SD, Sitz-verst. mit Mermory, Kli-maautom., Bordcomputer, 12 000 km, DM 76 000,- inkl. MwSt

Rendsburger Autodienst

privat 0 43 53 / 6 76



BASKETBALL / Klarer Sieg über Jugoslawien

## Jubel über den größten internationalen Erfolg

Ihr bisher größter internationaler Erfolg ist der deutschen Basketball-Nationalmannschaft schon drei Tage vor dem Ende der Europameisterschaft sicher: Nach dem überra-

rot/schwarz co schwarz-schwarz 32 /5 11 17 0.54

TQ Cobrio
Ot. Schwarz
F 96 o. 0 21 71 /48

Weinror Some LM-Räder So LM-Räder Hed SD, Klimaanl

iebot. 1 41 / 8 57 28

911 Cabrie n. 25 000 km th bordeaux. Bat usw. DM 61 50.-Anftr

1 / 56 90 18 Hand

skmen, Sologo

a, SD, ABS, XII

2 / 5 90 88+89+60

ge Automobile

10 911 SC 80 weiß

c**he 928 8** 80, oek

urto GmbH

265 722

83,

1 / 22 30 86 - 87

arrera Cabrio Llima, geg. Gebot 1 41 / 7 15 47

DH 100 to

DN 57 05

DM 1356

21 / 55 49 26

4 Targe i.. 50 000 km, 2

aan! u. Targah

a'er. Extr. els d 36 500.- inkl

84. 23 000 km *la* 3D. Ganzled, wi 300 – inkl. MwSt

rrera Cabir kre. weiß/Ganzi . 7-8', west En

priso, New. ed. schw. 76 0 000,- inkl MwS

64 91, Tx 4571

WAGEN

aus Köbler

**911** 

25 54. Tr. 853 E

Turbolook

ewerk), schrz SD, Klima Vi

5. 3000 km, une isempfehing B is 000, inkl. kes sdag GmbH 21 71, Tx. 42 G

rero Torgo

mel Exportant

ine-Cars

era Coupé schwara Volke propreis. Tok DNI

71 ST. grwesh he 928 S

he 928 schwarz Game Gans Lustempr. 63 1619. Tx 53818

ne Turbo ede grau nen ruagen fi f - MwSi

16 85. FS (10 19)

anthrazil **, film** 2011 - inkl 1918 |

SC. 5-Gang. self. biata DM 5. fel. MwSt.

rader dattel for

schwarzoelik SES, BES, T

6 76. diament 35. e. Ferster 36 500 Tamsen 92 23 1

o hu ar

24 48 - Himi

(aigc, pel

January a Bill

ras. Ex 30.- DM

rera Coupe

schwara II xtras. 93 790-iii S

928 S

he 928 s

schend souveränen 98:84 über Jugoslawien, dem vierten Turniersieg, hat sie mindestens Platz sechs erreicht. Die Mannschaft von Bundestrainer Ralph Klein will nun noch einmal .die Massen mobilisieren", wenn sie heute (17.00 Uhr) im Spiel um Platz fünf auf Frankreich trifft.

Vergessen ist die trübe Stimmung nach der 83:98-Niederlage im Viertel-finale gegen Spanien. "Die Spieler haben gegen Jugoslawien an ihre Chance geglaubt. Das war entscheidend", philosophierte Klein "Jetzt werden wir auch den fünften Platz schaffen", verkündete der Leverkusener Spielmacher Christoph Körner unmittelbar nach der Schlußsirene des Jugoslawien-Spiels. Auch der ehemalige Bundestrainer Terry Schofield, unter dessen Regie der deutsche Basketball Anfang der 80er Jahre international salonfähig wurde, freute sich sichtlich über den Erfolg: "Das tut dem deutschen Basketball gut."

Jugoslawien, Olympiasieger 1980. Dritter von Los Angeles, zweimaliger Welt-und dreimaliger Europameister, hatte in der Stuttgarter Hanns-Martin-Schleyer-Halle keine Chance gegen ein deutsches Team, das vor 5000 begeisterten Zuschauern flüssig kom-

Uwe Blab lieferten eines ihrer besten Spiele im Nationaltrikot, Dazu legten vor allem Detlef Schrempf (23 Punkte) und Michael Jackel (33 Punkte) den Grundstein zum Erfolg.

"Jackel ist em Super-Spieler" kommentierte Bundestrainer Klein. Nach dem Ruhetag habe er mit der gesamten Mannschaft eine große Vorstellung geboten". Und auch Jugoslawiens Coach Kresimir Cosic meinte anerkennend: "Deutschland hat stark gespielt."

Dieter Ehrich, Basketball-Referent im Bundesausschuß Leistungssport stellte nüchtern fest, das "Planziel für 1985" sei erreicht. Einen Sonderzuschuß der Deutschen Sporthilfe in Höhe von 5400 Mark pro Mann haben sich die Spieler bereits gesichert, 7400 Mark könnten es bei einem Erfolg im letzten Turnierspiel werden.

Während noch über die Chancen im Spiel gegen Frankreich diskutiert wird, denken die Funktionäre des Deutschen Baskethall-Bundes (DBB) bereits an die Weltmeisterschaft 1986 in Spanien. Hans Leciejewski, DBB-Vizepräsident: "Mit Ausnahme von Schrempf und Blah (beide wollen in den USA Profis werden) werden wir mit diesem Kader weiterarbeiten." Christian Welp soll möglichst für die beiden restlichen WM-Qualifikationsspiele gegen die Türkei und Albanien aus den USA eingeflogen werden.

**AUFSTIEG** 

#### Klimaschefski warnt: "Wir sind gar nicht so gut"

dpa/sid, Saarbrücken Sieben Jahre nach dem zweiten Abstieg aus der Fußball-Bundesliga steht der 1. FC Saarbrücken wieder vor der Erstklassigkeit. Trotzdem "verbietet sich Selbstüberschätzung", sagte Trainer Uwe Klimaschefski nach dem 2:0-Erfolg über Arminia Bielefeld im ersten Spiel um den noch freien Platz in der Bundesliga. ..Wir sind nicht so gut, wie wir immer gemacht werden." Sein Kollege Gerd Roggensack meinte nach dem Bielefelder Reinfall: "Die Situation ist alarmierend. Saarbrücken war uns in allen Belangen überlegen."

"Wie stehen vor dem Rückspiel am Montag bereits mit einem Bein im Grab", kommentierte Bielefelds Vorstopper Dirk Hupe, "wir waren keine Mannschaft. Da hat doch kaum einer begriffen, um was es eigentlich geht." Die Devise der Bielefelder. Zumindest ein drittes Spiel, das bei Punktund Torgleichheit am 22. Juni in Köln stattfinden würde, soll erkämpft wer-

Überschattet wurde das Spiel in Saarbrücken durch schwere Ausschreitungen zwischen den Fans. Als Polizeibeamte nach dem Schlußpfiff etwa 170 Bielefelder zu ihren Bussen bringen wollten, wurden die Ostwestfalen von zumeist jugendlichen Saarhrückern mit Steinen, Flaschen und Dosen beworfen. Zwei junge Leute erlitten Kopfverletzungen, zwei Saarbrücker und 38 Bielefelder wurden vorläufig festgenommen.

MOTORSPORT / Hans Stuck schnellster Fahrer beim Training in Le Mans

### Unfall verdarb Comeback von Mercedes

Mit der Rückkehr der Porsche-Fahrer zu den 24 Stunden voo Le Mans liegt die Meßlatte für die Konkurrenz wieder ein Stück höher. Mit 3:14,80 Minuten (251,851 km/h) erzielte Hans Stuck un 620 PS starken Werks-Porsche 962 Trainingsbestzeit für diesen vierten Lauf zur Langstrecken-Weltmeisterschaft, der heute um 15.00 Uhr gestartet wird. Damit war er um fast drei Sekunden schneller als der Straßburger Boh Wollek (Lancia) im

Ein mit Spannung erwarteter Gegner scheiterte schon im Anlauf: Der Däne John Nielsen verunglückte mit dem Sauber-Mercedes auf der Hunaudieres-Geraden bei einer Ge-

burg lebender Däne, hatte nach dem schnellen Rechtsknick auf dem fünf Kilometer langen Vollgasstück die Gewalt über das Schweizer Fahrzeug mit dem deutschen Achtzylinder-Turbo-Motor verloren. Nielsen erzählte noch kurz vor seiner Unfallfahrt, daß er an der betreffenden Stelle den Fuß kurz vom Gaspedal nehmen müsse,

zuvor zwei anderen Fahrern zum Verhängnis geworden. Der Engländer Dudley Wood (Porsche 956) kollidierbeim Überholversuch mit dem Schweizer Jean-Pierre Frey (Alba Carma). Beide Wagen mähteo auf einer Strecke voo 100 Metern die Leitplanken nieder und kamen erst im Wald zu stehen. Wood erlitt eine Knöchelverletzung. Das Training mußte wegen der Aufräumarbeiten für fast zwei Stunden unterbrochen werden. FUSSBALL / Fieber, Erbrechen, Durchfall vor dem Spiel gegen Mexiko

### Die Tour wird zur harten Tortur und Montezuma stellt die Mannschaft auf

Rudi Völler spielt nicht die Hauptrolle. Er soll heute im Spiel der deutschen Fußball-Nationalmannschaft gegen Mexiko (20.15 Uhr live im ZDF) wieder für Tore sorgen. Das wäre ein Thema. Was sich Teamchef Franz Beckenbauer vielleicht einfallen läßt, die Blamage des 0:3 gegen England vergessen zu lassen, wäre auch eines. Doch davon spricht piemand in Mexico City beim deutschen Team. Bekkenbauer ist ohnehin machtlos. Er kann keine Mannschaft aufstellen. Das machen für ihn die Mediziner. Oder der alte Aztekenfürst Montezuma, der die Europäer in seinem Lande noch immer mit seiner Rache verfolgt. Mit Durchfall, Brechreiz, Kopf-

und Gliederschmerzen, Fieber. Auch vor Fußball-Nationalspielern macht "Montezumas Rache" nicht halt. Als ersten erwischte es den Uerdinger Mathias Herget. Nach den Anstrengungen der letzten Tage war nicht einmal Training, sondern Kultur- und Folklore im Nationalteam angesagt. Nach dem Frühstück ging es zu den mexikanischen Pyramiden der Sonne und des Mondes nach Teotihuacan. Das Mittagessen im Restaurant erlebte Herget dann schon nicht mehr. Er kam kaum noch von der Toilette herunter, so daß es ihm ratsamer erschien, wieder ins Hotel zu fah-

ren, wo der Weg zwischen Bad und

Bett am kürzesten ist. Lothar Matthäus sah zu diesem Zeitpunkt auch schon recht blaß um die Nase aus, doch sein Münchner Kollege Ludwig Kögl vermutete als Ursache: .Wenn du abends so viel trinkst, brauchst du dich nicht zu wundern, wenn es dir am nächsten Tag so schlecht geht." Der kleine Münchner hätte sich seinen Spott sparen können. Abends gehörte auch er zu denen, die im Bett lagen und Montezuma zur Hölle wünschten. Matthäus erwischte es noch böser: 39 Grad Fieber (ebenso wie Herget). Im Laufe des Tages kamen Rahn, Waas und Allofs noch hinzu. Beckenbauer flüchtete sich in Galgenhumor: "Vielleicht komme ich oun doch noch zu

Nun hat es die deutsche Mannschaft also doch noch erwischt, genau wie auf der letzten Reise nach Mexiko im Jahre 1977. Damals, so erinnert sich der deutsche Mannschaftsarzt Heinrich Hess, aßen Karl-Heinz Rum-

meinem 104. Länderspiel."

**PRINCESS 33** 

1979, 2x125 PS, i. s. g. Zustand kpl. m. u. a. Heizung, Kühlschr. Uferanschl. 220 V. Heißwasser-

anl., Marifon, Radio usw., Gelder-sestr 22a, Geldermaisen NL 00 31 / 34 55 56 82.

Doppelschrauben-Motoryacht

Doppelschranben-Motoryacht

15.80x3.80x0.85, werftgepfl., 2x DBDiesel, OM 352 je 120 PS, Bumpf
Eiche, Diagonal-Karweel mit G. F.
K. Holzaufbauten, 7 feste Schlafpl,
gr. Salon und Ruderhaussalon, gr.
Pantry m. Herd. u. Backuten, gr.
Engel-Kühlschrank, DEBEG Radar
u. UKW-Funk, Echograph, Fernsehantenne, Stereo-Radio, Warmwasserhzg, fileß. warm u. kalt Wasser,
urlaubaklar, Liegeplatz 2. Z. Werft
Götsch, Heiligenhaten/Ostsee. VB
DM 95 000,Tel. 9 49 / 21 21 57

Tel 0 40 / 21 21 87 oder 0 41 02 / 5 94 77

190 E 2.3/16 V

Porsche 928 S

Telex 4 170 083 (gewerblich)

1× Merc. 500 SEL 040 /274, DM 94 500,-

2× Merc. 500 SEL

904/274, DM 95 500,-

1× Merc. 190 D

751/052, DM 34 000.-1× Porsche 911 Carrera

Turbo Look, preußisch blau met. Ganzleder perlweiß, DM 97 000,-

1× Porsche Carrera

Cabrio

79 500.--1× BMW Alpina B 7

DM 114 500,-.

Exec. burgund rot met., Leder buffalo anthrazit, DM 74 800,-.

2× Porsche Turbo 930

rot, Ganzleder schwarz, DM 114 000,-, Händler. Alle Fahrzeuge haben Vollaus-stattung. Tel. # 77 71 / 70 84 od. 5 Telex 793/253 AKR D

1× BMW 745 i

Coupé Leder butislo anthrazit,

menigge und Rüdiger Abramczik bei einer Zwischenlandung des Fluges Rio de Janeiro-Mexico City "fette Wurst und Eis" (Hess). Beide konnten nicht einmal mit ins Stadion zum Spiel fahren. Wer heute spielen kann, wird sich wohl erst kurz vor Spielbeginn entscheiden, dann werden diejenigen ran müssen, deren Därme Montezuma am längsten Paroli hieten

Noch einmal zurück zum Tagesablauf der deutschen Mannschaft. Nachdem sich der geschwächte Herget verabschiedet hatte und das Mittagessen eingenommen war, ging es

#### Wer kann spielen?

Franz Beckenbauer ("eigentlich ist das Spiel ja so überflüssig wie ein Kropf') muß bis heute kurz vor dem Anpfiff mit der Besetzung seiner Mannschaft warten. Vorher abgesprochen war, daß der Hamburger Uli Stein im Tor stehen wird. Fest steht wohl auch, daß Rudi Völler nach einer Verletzung wieder und Klaus Augenthaler doch wieder (als Libero) eingesetzt werden. Beckenbauer hoffte auf folgende Aufstellung: Stein -Augenthaler - Berthold, Jakobs, Brehme - Matthäus, Magath, Herget, Thon - Littbarski, Völler.

am Nachmittag in den deutschen Kluh zurück nach Mexico City. Das Abendessen erlebten dann Lothar Matthaus, Ludwig Kögl und Olaf Thon nicht mehr. Auch sie mußten vorzeitig ins Hotel zurück Kurios und unbegreiflich zugleich: Der Internist im deutschen Team, Heinrich Liesen von der Deutschen Sporthochschule in Köln, hlieh im deutschen Klub, amüsierte sich noch beim Abendessen mit Mariachi-Musik und kehrte erst abeods um 22.00 Uhr mit der Mannschaft zurück. Kein Wunder, daß er zugeben mußte: "Ich habe noch keinen der Kranken gesehen, ich muß mir erst jetzt ein Bild

Während Liesen also bei den Gesunden hlieh und mitfeierte, nahm der Orthopäde Heinrich Hess seineo Patienten Olaf Thon, der über einen

geschwollenen linken Knöchel aus dem Spiel gegen England klagt, und die Liesen-Patienten Matthäus und Kögl vorzeitig mit ins Hotel zurück und kümmerte sich auch um sie. Er raste selbst mit der Teekanne über den Flur und sorgte für das Essen, während er Olaf Thon nebenbei noch einen Verband umlegte. Er fand aber noch Zeit genug, schnell noch einen Giftpfeil gegen den Kollegen Liesen loszulassen: "Wir haben ja jetzt einen Internisten dabei."

Zur Erinnerung: Während des Aufenthaltes der Nationalmannschaft in Portugal im Februar wurde Hess vorehalten, er habe fünf grippekranke Spieler nicht schnell genug heilen können. Daraufhin forderte Beckenbauer einen Internisten.

Und einer rannte im Hotel herum und wollte jeglichen Verdacht im Keime ersticken, ihm könne an den Erkrankungen irgendeine Schuld zugeschoben werden: Koch Fritz Westermann. Der neue Koch in der Nationalmannschaft tat alles, bei der Essenszubereitung den Bakterien und Viren keine Chance zu lassen. Bekkenbauer tat das Seine, als er schon am ersten Ahend drohte, die Mannschaft werde sofort das Hotel verlassen, wenn die Küche für den deutschen Koch nicht sofort in allerbesten Zustand versetzt werde.

Fritz Westermann aus Flörsheim hat ständig einen Topf mit heißem, abgekochtem Wasser auf der Flamme. Bevor die Spieler essen und trinken, wäscht er Teller, Bestecke, Tassen und Gläser in diesem Wasser. Die Topfe, bevor er sie zum Kochen benutzt, läßt er erst auf heißer Gasflamme ausglühen. Doch Montezuma lauert eben überall, Wer wüßte das nicht, wenn er nach

Mexiko fährt? Nun erfahren es auch die Spieler, die im nächsten Jahr um die Weltmeisterschaft kämpfen. Und was haben sie noch gelernt? Daß es warm ist in Mexiko, daß die Stadt sehr hoch in dünner Luft liegt, daß der Zeitunterschied zu Deutschland acht Stunden beträgt - alles auch in der Heimat nachzulesen. Und sie dürfen sich mit der allgemeinen medizinischen Erkenntnis trösten: "Auf jeder Reise und bei jedem Klimaumschwung ist der Körper anfällig für grippale Infekte" (Liesen). Diese Reise sollte ein Härtetest sein, sie ist es geworden - ein überflüssiger?

#### NACHRICHTEN

#### Derby im Blickpunkt

Bonn (kgō) - Morgen und Montag stehen zwei wichtige Vorprüfungen für das Derby (7. Juli in Hamburg) auf dem Galoop-Programm. Im 150. Kölner Union-Rennen (120 000 Mark. 70 000 dem Sieger, 2200 m) laufen morgen mit Acatenango (Tylicki), Kamiros (Alafi) und Aguarico (Bocskai) drei Derby-Favoriten. Beim Consul-Bayeff-Rennen in Bremen (60 000 Mark, 35 000 Mark dem Sieger, 2200 m) startet Bocskai am Montag mit

#### Rapid Pokalgewinner

Wien (dpa) - Rapid Wien gewann zum zwölften Mal den österreichischen Fußball-Pokal. Im Finale besiegte es den Lokalrivalen Austria erst im Elfmeterschießen mit 6:5. Nach der regulären Spielzeit hatte es 1:1, nach der Verlängerung 3:3 ge-

#### Volleyball: Ohne Chance

München (dpa) - Die deutsche Volleyball-Nationalmannschaft der Damen war auch im zweiten Spiel gegen Kuba ohne Chance. Sie verlor in München mit 0:3. Bereits am Dienstag hatte es in Salzburg das gleiche Ergebnis gegeben.

#### Becker weiter

London (dpa) - Der 17 Jahre alte Boris Becker erreichte beim traditiooellen Vorbereitungs-Turnier auf Wimbledon im Londoner Queen's Cluh die dritte Runde. Das wohl größte deutsche Tennistalent besiegte den Amerikaner Dan Cassidy mit 6:4, 7:6.

#### Schwacher Start

Birmingham (dpa) - Bernhard Langer hatte beim US-Open-Golfturnier in Birmingham/Michigan einen schwachen Start. Nach der ersten Runde liegt er mit 74 Schlägen um neun Schläge schlechter als der führende Tze-Chung Chen (Taiwan) auf

#### ZAHLEN

Turnier im Londoner Queen's Club, 2. Runde: Becker (Deutschland) – Cas-sidy (USA) 6:3, 7:6. – Grand Prix in Bologna, 2. Runde: Keretic (Deutschland) - Kley (Brasilien) 6:3, 6:3.

HOCKEY Vier-Nationeu-Turnier in Amstelveen, Männer: Deutschland – Indien

Große Auswahl an gebrauchten Reisemobilen

sowie Gelegenheiten, z.B. Hy-mer, FFB, Tabbert, Westfalls so-wie mehrere amerikanische Fawie mehrere amerikanische Fa-brikate in allen Preisklassen und Größen.
Selbstverständlich sind alle Fahrzeuge meisterhandgeprüft und neu TÜV-abgenommen. NIESMANN – Mobile Freizelt – Industriestraße 12–20 5403 Mülheim-Kärlich Tel. 02 61 / 287-0, Tx. 8 62 546

**Rolls-Rayce Silver Spirit** Bi. 81, 1. Hand, 28 000 km, Mietson-derzahlung DM 25 200,- inkl. MwSt., 30 Leasingraten DM 3460,- inkl. MwSt., Restwert DM 84 000,- inkl. MwSt. Autohaus Levy, Tel. 02 21 / 38 02 85

Rolls-Reyce "Bentley T 2" Mod 77, ca. 50 000 km, mooriand-grin/beige, alle Kundendienste chauffeurgepflegt, neuwertig Standort München, DM 89 000,-

Ang. unt. P 2993 an WELT-Ver-ing Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Cornicho-Cabrio, fabrikacu weiß, zu verkaufen.

Firms, Tel 09421/41878 al Mo., Tx. 6 52 163

Renault Alpina A 310, V 6, BJ. 7/81, I. Hd., 78 000 km, Cass.-Radio, blaumet., VB 18 000,-Tel # 39 / 3 61 65 58

Zu jeder Anschrift

gehört die Postleitzahl

Pointher J 72
Erstzni. 1980, 20 000 km, schwarz/
rot, aus königl. Besitz, Preis DM 68 000,- inkl. MwSt. Tel. 9 71 52 / 4 18 25 oder 4 89 95

schwindigkeit von 360 km/h. Zwar hlieb Nielsen wie durch ein Wunder unverletzt, verpatzte aber das Le-Mans-Comeback von Daimler Benz nach genau 30 Jahren Abwesenheit. Der 28jährige Nielsen, ein in Flens-

Countach 4 V

neu, mit Hecksp.

65 24 000 km. Superzus

Dodge Mirada Coupé

8 Zyl., 5,2 l, 45 000 km. Firmenwa-gen, äußerst gepflegt, Mod. 83, weiß, Klima, Spitzenstereo, Au-tomatik, ZV, el. Fensterh., Weiß-wandreifen, Katalys. Elektronik vorh., v. Priv.

Tel. 0 49 / 2 20 48 88 od. 999

Modell '84 **Cadillac Fleetwood** 

erst 7000 km, dunkelblaumet., al-le erdenkl. Extras, heutiger Neu-preis 110 000,- DM, für 49 800,-DM inkl., inzahlungnahme mögl.

Tel. 0 40 / 2 20 19 79 c. 29 14 11 Händler

Traumauto

Cadillac Seville

78, 78 000 km, blaumet., weißes Lederdach, neu bereift, Klimat.-Anl., Tempom., Stereo, VB DM 12 000,-. Tel. 0 22 05 / 8 21 83

**VW Cabrio** 

1979, US-Version, 32 000 Meilen, Erstbes, TÜV neu, gepfl., DM 17 500,-

Telefon 0 30 / 2 13 88 65

VW Cabriolet 1303

weiß, Austauschmotor 59 000 km,

Bj. 76, sehr gut. Zust., DM 11 500,-

Tel. 0 72 22 / 2 13 52

**Golf Boss GTI** 

Komplettausst. einschl. Kli-maanl., 16 000 km, DM 49 500,-inkl.,Fahrzeug-Inzahlgn. mög-

lich! Auto Usdau GmbH Tel. 06 21 / 33 21 71, Tx. 4 62 975

Telefon 0 26 33 / 99 55

Ferrari 330 GTC

um nicht zu schnell zu werden. Der gleiche Streckenabschnitt war

Tel Di-Fr. 04 31 / 90 90

**VOLVO 760 GLE** 

L. 8. 83, 67 000 km, alles Zub. Automatik, AHK, Klima, wertv Radio CR, Preis 24 000,— DM.

Tel. 0 48 93 / 3 74

**Hohe Gewinne** durch privaten Autoexport in die USA Umfassende Information über Chancen u. Risiken einschl

Formularen u. Adressen. Vom STEEN empfohlen, 48,-+ Vers. + MwSt. K. Kleinschmidt, PF 15 25, 2110 Buchholz, Tel. 0 41 81 / 55 66.

Autotelefon TEKADE B2, 8900,- DM

RADARWARNER

Teleton: ab CH: (0049) 221-486855 748286 ab D: (0221) 486855 / 48286 EXPORTIKATALOG gegen 10 DM (Schein, Briefmarken)

Draco 2300 und Draco 2400

jeweils mit 2 mai 140 Mercruiser, alle Extras, noch fabrikneu, um-ständehalber im Ausland, Öster-

reich oder Italien exklusive MwSt. lieferbar. Interessenten schreiben an: H. B., A-3400 Klo-sterneuburg, Agnesstraße 71, Tel. 00 43 / 22 43 / 76 07.

Motorjacht Coronet 32

Commander m. Flybridge, Bj. 78, 2 Mot. à 240 PS, L 10 m, B 3,30 m, 6 Schlafp., fahrbereit.

Tel 00 31 77 /3 67 98

YSELAAK, 17:3.80 m, Mercedesdiesel 200 PS, schönster Liegeplatz Amster-dam. j. a. Angebot.

Tel. 9031/75164492.

ontider - Schille

## DIE WELT

## kündigt an



Unsere Länderchefs: **MAL MANAGER**-**MAL MONARCH** Eine WELT-Serie

»Ich wiege 120 kg und im Zorn das Doppelte«

and the second of the second o

Kennen wir unsere Länderchefs? Sind sie die Politiker zum Anfassen oder mehr das Produkt einer sorgfältigen Öffentlichkeitsarbeit? Horst Stein hat ihnen beim Regieren zugeschaut.

Im elften Beitrag dieser WELT-Serie porträtiert er Holger Börner, der seit 1976 in Hessen an der Spitze steht. Lesen Sie die WELT am Dienstag, dem 18. Juni.

> **Kaufen Sie sich** DIE WELI



**Abitur** 

Deutsches Abitur im Hause. Vorbereitung für Eidgenössische Matunitätsprüfungen. Individual-Unterricht - Privatunterricht gewährleistet - Überwachtes Studium

FERIENKURSE: Juli - August mit Privatunterricht.

36 Sportarten: Tennis · Surfen · Wasserski · Reiten · Skifahren · Jazztanz usw.

Auskunft: O. Gademann/Frau Schmid - Institut Rosenberg - Höhenweg 60 - CH-9000 St. Gallen

Tel. 004171/277779

## Schlechte Noten Schulsorgen?

Die Euro-Internatsberatung lädt alle interessierten Eltern und Schüler ein zu persönlichen Informations- und Beratungsgesprächen mit den Leitern eusgewählter und besonders empfehlenswerter deutscher und Schweizer Internate

#### 11. Eltern-Info-Tag - Educata '85

Frankfurt, 28. 6. 85, Frankfurt Plaza, 14-19 Uhr Hamburg, 29. 6. 85, Hotel Inter-Continental, 13-18 Uhr Bremen, 5. 7. 85, Park-Hotel, 14-19 Uhr Berlin, 6, 7, 85, Hotel Kempinski, 19-16 Uhr Hannover, 7. 7. 85, Hotel Inter-Continental, 13-18 Uhr

Kostenlose Einlaßkarten und das neue Fachbuch 85, in dem viele empfehlenswerte Internate genau beschrieben sind und mit wertvollen Hinweisen für Eltern, erhalten Sie gegen Voreinsendung der Schutzgebühr von DM 20.- von der

#### **EURO-INTERNATSBERATUNG**

8 München 80, Max-Weber-Platz 3, Tel. 0 89 / 4 48 72 82 (Zentr.]
6000 Frankfurt 1, Karlstraße 16, Telefon 0 69 / 23 35 99
4000 Düsseldorf, Blumenstraße 8, Telefon 02 11 / 13 15 72
2000 Hamburg 36, Gerhotstraße 10-12, Telefon 0 40 / 35 31 18

EURO-INTERNATSBERATUNG

Die individuelle Schullaufbahnberatung für Ihr Kind





Schloß Hagerhof 5340 Bad Honnef (Rhein)

Priv. staatl. anerk. Gymnasium Internat für Jungen und Mädchen. Sprachenfolge: Englisch (KJ. 5) -Lalein/Französisch (KJ. 7), differenzierte Lalein/Französisch (K. 7), differenzierte
Oberstufe.
Oberstufe.
Abitur im Hause, Hausaufgabenüberw.
Im Silentlum, Förderstunden in
zahlreichen Fächem u. Klassen.
Vielseitiges Freizert- u. Gildenangebot.
Große Sportanlege, Tennis, Tumhalle u.
Schwimmbad. Prospekte auf Wunsch.

### **ENGLISCH IN ENGLAND**

## 25% ERMÄSSIGUNG

Schreiben Sie an. REGENCY SCHOOL OF ENGLISH Ramsgate-on-Sea, Kent, England, Tel. 643 - 591212, Tx. 96454

KEINE ALTERSGRENZEN - KEIN MINIMUM-ALIFENTHALT - DAS GANZE JAHR GEÖFFNET SONDERWEIHNACHTS- UND -OSTERKURSE



Damit meinen wir mit Studenten aus aller Welt in kleinen Klassen, die alle das gleiche Ziel haben: Perfektes Englisch für eine Karriere in Handel, Wirtschaft, Kultur oder Politik.

- Kursdauer: 1-50 Wochen an ausgewählten Schulen
- in England oder den USA Kursbeginn: wöchentlich

Kurspreis-Beispiele: Cambridge Intensivkurs 2 Wochen zu je 30 Lektionen DM 1'560.einschl. Unterkunft und Mahlzeiten

Miami, Florida, Hauptkurs 4 Wochen zu je 24 Lektionen DM 2'860.einschl. Unterkunft und Vollpension

Weit Sie es sich nicht leisten können, «sprachlos» zu sein



Sofienstrasse 7, 6900 Heidelberg, Telefon (06221) 2 90 86

PLZ/On



#### Englisch, Französisch, Spanlsch, Italienisch

lamen Sie wann + wo Sie wollen. den außergewöhnlichen Tonbandkassetten nach Prol. Dr. Losanov lemen Sie leicht, gut und schnell. Gratisinformationen direkt vom Verlag für moderne Lernmethoden Postfach 6 28 12, 82 61 Tüßing, Tel. 0 86 33 / 14 50

B.-Blindow-Schulen

 Med.-tech. Assistent(in) MTA Labor oder Radiologie staatlich geprüfte Pharm-tech, Assistent(in) PTA → Bio.-tech. Assistent(in) Chem.-tech. Assistent(in) CTA Krankengymnast(in) Masseur und med. Bademeister ▶ Beschäftigungs-/Ergotherapeut ▶ Wirtschaftsassistent - Informatik > Tech. Assistent-Informatik etmarstraße 6-8 · 4500 Osnabriek · Telefon (0541) 273 2: erminanstraße 171 u. 18 · 2062 Bückeburg · Tel. (057 22) 37 90

Schulen Dr. W. Blindow

08821/71088

Benuf mit Zukunft - Beginn: Okt/April - Belhilfen Staatl. gepr. Altenpfleger(in)

#### Besonders gute Sprachenkenntnisse Plotel- und Touristikausbildung Die ideale Studien-Kombination zum Einstieg ins Bernfsleben

In unserem Internat bereiten wir ca. 50 Schülerinnen (15-22jahrigt son Johr-In unserem internat bereiten wir Ca. 50 Schulenmen (19–2)ahrigt soit 3hrzehnten mit sehr gutem Erloig in einjätingen kursen auf die miernational anerkannten Sprachdiplomo (F/E/D) vor Gleichzeitig führen wir eine von ausgewiesenen Fachlichrem erteilte berutsvorbereitende Motelfach-Ausbildung bis zur Direktions-Assistentin durch. Die Internatissprache ist Hochdeutsch; doch die internationale Zusammensetzung unserer Schülerschaft (ca. 20 Nationen) vormittelt alle Vortelle eines Auslandaufenthalts. Beste

Referensen, Institut Sunay Bale, Villa Unopunnen Leitung: Farri. Dr. Gaugler CH-3812 Interlaken-Wäderswil, BO/Sch Tol. 036 22 17 85 Austland: 0041 / 36 22 17 18 Ferien-Sprachkurse im Juli SUNNY DALE



#### **ENGLISCH IN ENGLAND**

STIFTUNG WARENTEST gut

Sprachturse zum Ausbau finer beruflichen Möglichkeiten in Idelnem Kreis mit persörlicher Atmosphäre Erwerb des Cambridge Carbficate. Anfänger und Portgeschnithene, Wirtschaftshührungskräfte. Schülerferienkurse, Langzeitüurse ab 310.– DM pro Woche pauschal

Seminar For Advanced English Studies Janet Muth-Dunfort, Am Mühlenberg 38, 4800 Bielefeld Yel. 105 21: 10 99 64 – 10 12 53

#### Deine Rechte als Pasient! Ein Seminar zu diesem Thema veranstallet die MAG am 6.77.

Juli 85 in Tübingen. Nähera Informationen und Unterlagen werden auf Anfrage zugesandt.

Medizinische Arbeitsgemeinscheit Gutachten
8 München 50 Menzinger Str. 130-7. 089/811 84 43

### Nachhilfekurse

in MATHEMATIK und LATEIN Privatunterricht - Kleinklessen - überwachtes Studium verschiedene Spartarten

Rosenberg

O. Gademann, Höhenwag 60, CH-9000 St. Gallen Tel. 004171-27 92 91



Einheitliche Volks- und höhere Schule auf der Grundlage der Padagogik Rudolf Steiners Internat für

#### Jungen und Mädchen

vom ersten Grundschuljahr bis zur Abiturvorbereitungsklasse. Benefeld liegt am Rande großer Wälder, inmitten der Luneburger Heide. Anfragen richten Sie bitte an das

Sekretariat III der Freien Waldorfschule Landschulheim Benefeld 3036 Bomlitz/Walsrode, Tel. (051,61),40,21-40,22-



halbjähriger Sonderlehrgang

AUSBILDUNG in Hauswirtschaft

FÜR ABITURIENTIMMEN and Sonderleilnehmennnen

Emāhrungslehre u. prakt. Übungen i Nahrungszubereitung, Hausw. Betriebslehre, Arbeitsechnologie, Kunsteschichte. Textile Warenkunde mit Verarbeitungs- u. Pflegelechniken, Politik Maschinenschreiben.

Kunstlerische Grundlehre Kosmetik, Buchhaltung. Kann als Sozialpraktikum Semesterbegion: 25.8.1985 Detail-Info und Anmeidung: Mathiide-Zimmer-Stiftung e.V. Bayersche Str. 31 b

1030 Serin 15 030 : 8 83 79 32 Geringe Klassenfrequenzer hauseigene Stipendien.

### die neue, faszinierende, sanfte

ell-Lernmethode für Sprachen und andere Facher. Fordern Sie ausführliche Gratis information an!

PLS-Psychologische Lernsystems Verlag K. G. Hinkelmann Oldesloer Sr. 5, 2800 Bremen Telefon 04 21 / 38 03 38

#### Berlitz London der britische Akzent für Ihr Englisch: FIRST CLASS.

2, 3 und 4-wöchige Intensivkurse für Beginner und Fort-geschrittene. Intensiver Einzelunterricht oder Kleingruppen. Spezialtraining in Business English, damit Sie im Geschäft Klartext sprechen. Kurse für Schüler und Studenten. Ganzjährig, Start jederzeit. Unter-bringung in Hotel oder privat. Auskünfte erhalten Sie bei jeder Berlitz-Schule oder direkt in

Sprechen Sie mit uns. Wells House 79 Wells Street andon WIA 7BZ elec 851-27653

## BERLITZ

TORBAY SCHOOL OF ENGLISH

Ganzjährig geöffnett; anerkannt v. dem
BRITISH COUNCIL n. Mitglied des
ARELS/FELCO. Gegründet 1963. Kurs
mit Abschluß des Cambridge Pirst Certilicate and Profuciency. 16. September
bis 13. Dezember. Bewerbungen bis
Mitte August erbeten. Die Schule hal
einen ausgezeichneten Ruf. Erfolgsrate 95% bis 100%. Nähere information:
Prinzipal
TORRAY SCHOOL OF ENGLISH
Peutwyn, Haldon Road,
TORQUAY TOJ 2LY. England.
Tel.: 00 44 / 8 03 27 166.
Telex: 4 2 651 TSEG.



USA, Frankreich, Portugul, Islien, Spanien, Gran Canaria Spezialkurse für Schuler Katalog unverb. anlordern urovac Stuttgart Neckaratr. 228

0711 282053

Geben Sie bitte die Vorweht-Nummer mit an. wenn Sie in Ihrer Anzeige eine Telefon-Nummer nennen

**VERSETZUNG GEFÄHRDET?** Reagneren Sie rechtzeitig! Es ist sinn-los, eine Klasse zu wiederholen, wenn seit Jahren die Grundlagen lehten

Wir schließen in kl. Leistungsgruppen alte Kenminstücken und unterrichten weiter: Men verbessert die Leistungen und verliert – bei zeitigem Wachsel – 2-7 Schüler/innen pro Klasse<sup>1</sup>
 Realschul- u. Gymnasiakweig
 Abiturvorbereitung (BW u. Hessen)

Kurpfalz-Internat, Diersteinstr. 4 8901 Barrmental bei Heidelberg

#### ENGLISCH plus SPORT

- Für Schüler: Aktiva Ferienkurse ab 9–18 Jahren, Englisch plus Sport. Für Teilnehmer ab 16 Jahren: Englisch-Intensiv-Abiturkurs
  I -mbinierte Englisch-Sport-
- Für Erwachsene: Englisch-Inlen-sivkurse, komb Englisch-Sport-Kurse. Führungskrafte-Lehrgange durch Privatiehrer.

  Besondere Merkmale: 12 versch
  Sportarien zur Auswahl. 7 Tennisplatze. 3 Squash-Hellen. behorztes
  Schwimmbad, gr. Sporthalie.
  Sportplatze. Herriiche Lage mit

Meeresblick, 5 Min zum Sand-

strand, Internals-'Familien-'Hotel

unterbringung, Caleteria, Bar (Er-



Prospekle und personi. Beralung durch deutsche Sachbearbeiterin. Kann a Barrow. Harrow Drive 2 Swanage Dorsel, England, Telex 4 172 72, Tel. 00 44 2 02 69 02 60 (Direktdurchwahl) rund um die Uhr



gelegenes

Wasserschloß.

#### PHIVATES STAATLICH ANERKANIVTES INTERNATSGYMNASIUM

Sorgfältige Erziehung in kleinen Gruppen bis 15 Schüler

ie fachausgebildetem Gruppenerzieher Betreuung Aufsicht und Anleitung bei der Anfertigung der

Betreuung, Ausscht und Anteitung der Ameringung der Hausaufgaben in kleinen Lerngrüppen
Förderunterricht
Gezielte Freizeitgestaltung (Sport, Kultur, Artseitsgruppen)
Ausgewählte Wochenendprogramme für Unter- u. Mittelstufe
Niedrige Klassenfrequenzen, kleine Kursgruppen
Sprachenfolge: Kl. 5 (Sexta) Englisch; kl. 7 (Quarta)
Französisch oder Latein, Kl. 9 (Obertentia) 3: Freindsprache oder Aufbau- bzw. Ergänzungskurse in andelten Fächern

● Differenzierte Oberstufe in überschauberen Kurssystem euch für qualifizierte Real- und Hauptschnist ganger

Abiturprüfung durch eigene Lehrkräfte im Häuse

Landschulheim Schloß Heessen - Schloßstr. 1. 4700 Hamm 5 eingetr, gemeinnutziger Verein Tel 02381/34042 - 43

Lehrgang (4-8 Wochen) Intensiv-Schulung (1 Woche) an verschiedenen Systemen für Fachgruppen. 7148 Remseck 2 (Aldingen/Stuttgart) Maschinenbau, Elektrotechnik, Architektur.

Private Fachschule für Kenstruktion Telefon 07146/3036 CAD





Numerus clausus Studienplatz-Beratung durch erfahre-ne Insider mit gulen Verbindungen Zuschr. erb. unter V 13582 an WELT-Verlag. Postfach 100864, 4300 Essen

SCHULSORGEN? ersbung über gute Internate in in-Westfelen und Schweiz an h. 19. 8., und Do EURO-BITERMATSBERATURG Dússeldorf, Tal. 02 11 / 15 15 72,

e euro sprachreisen

- Intensiv-Sprachtraining für Industrie u. Handel 1jährige Schulbesuche
- n USA u. Frankreich Langzeitkurse mit enerk. Diplomen
- Fariensprachkurse Sprachen-Aus- und -Weiterbildung an über 2S euro-Sprachschulen in Deutschland

Mitglied im Factiverband schor Sprachreisenverand Hauptsir, 25, Tel. 0 60 27 12 51

ABITUR

Ehemaliger Schulleiter berät Sie auf dem Weg zur Erlangung des Reifezeugnisses. Auch geeignet für Mehrfech-Repetenten und Berufstätige. Abschluß innerhalb von 3 Monaten möglich. Zuschrif-ten erbeten unter U 13 581 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64. 4300 Essen

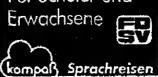
Erfahrener Studienberater berät Sie diskret und zuverlässig auf dem Wege Promotion - Gasturafassur Berntsahschlaß n einer staatlichen europaischen Un

versilat.
erustgemeinte Zuschriften erbe-unter W 13 583 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Entscheiden Sie,

wer der Beste ist! test Qualitätsurteil GUT

- Schüler-Sprachreisen -test- 2/85 Großbritannien
- Frankreich Malta
- USA Für Schüler und



Tel.: 0211/57 6071

Kaiser-Wilhelm-Ring 25 4000 Düsseldorf 11

Praxis-Kurzseminar (1 Tag) Neckarkanalstraße 101

Gashi'in freier Trigerschaft 45 DO, Körnebechaft 52 Stig-Okt/April

Staatlich geprüffer Betriebewirt im EDV; Tiger Fondschule

Betriebew. Seminar / Techn. Betriebewirt WA peruhbegieten

Bilanzbuchhalter IHK @ Gepr. Sekretärin enny: HK

Anglo Continental



Vom British Council anerkannte Sprachschulen Verlangen Sie gratis und unverbindlich das Kursprogramm.

Anglo-Continental Dep. 44, 33 Wimborne Rd., Sournemouth BH2 5NA: England, Tel. 0044202729 2128 oder beim Sekretariat für das deutsche Sprachgebiet. Anglo-Continental

WELCHE ENGLISCHE SPRACHSCHULE

o let vom British Council anerkannt und Mitglied von ARELS? hat eine 180%ige Examens-Froigsquote?
 bietel ihnen ein unübertroffenes Freizeitprogramm?
 und kostet nur DM 280, wächentlich einschließlich Unterricht wie Unterbringung mit Halbpension?

CHURCHILL HOUSE SCHOOL RAMSGATE

Haupikurse (2-40 Wochen), Examenskurse, Crash-Kurse, Business-Kur sa, Ferienkurse, Für alle Altersgruppen. Für Antänger und Fortgeschrit tene. Verlangen Sie noch heute eine kostenlose Broschüre (in Deutsch)

40–42 Spencer Square, Romsgate-on-Sea, Kent. England-Tel. Derchwekt 00 44 / 8 45 / 58 68 55

#### Private Schulen KRUGER staatlich mit INTERNAT für Jungen und Madchen

Seefeldstrasse 17:44

Tel. 00411 477911

Hauptschulabschluß, Mittiere Reife, Fachhochschulreite (Wirtschaft), Abitur (uneingeschränkte Hochschülreite), Grund- Hauptund Realschule: Besuch der örtlichen Schulen aus besin sein Achtung Ehemalige: 7. September 1985: 40 jähriges Schuljubliaum. 4531 Wersen NRW (BAB Abtaint Osnabruck Haten) - Tel. (854-84) 2024

\* Hole Herufslackschuld: 8100 Garmisch-Parienkirchen Dr. Blandow GmbH, Von-Brog-Str. 7, Tel. 038 21 / 71088 4 1 Jahr 4 1/2 Jahr

FRANZOSISCH 66:

EINE ODER MEHRERE WOCHENIN DEN ARDENNEN

EINE ODER MEHRERE WOCHENIN DEN ARDENNEN

EINE WILL, also 66 Stunden Franzosische pro Wocke.

E Unterfaust von 8-22 Utt, also 66 Stunden Franzosische pro Wocke.

E Unterfaust von 8-22 Utt, also 66 Stunden Franzosische pro Wocke.

E Unterfaust CERAN E Enzekzismer im Schloff mit Depcher Bed-WC E Presentenden und Cruppenunternicht (3-4 Teilnehmer: ninz. 6 pro Gruppe) im Sprachtabor und 15 Messen mit video EV orberskung auf Eusmen: Abster, EBS E Franzosische Literatur ill Winschaftstränzisch m Zusammenschet mit der Industrie- und Halbedskammer von Pans.

E Auch hit Ther Kinder in den Ferfen Intensidation 20 Stunden pro Wochej. Umsere Referenzen, Staranie Ihres Erfolgs: Siemens, Boehringer, Luttherias, Bayer, ITT, Procter 8 Gamble, EEC Gurpplichese Parlament; 51 Diplometen des Augustropen Antries Bons i 1984 III in Spa [Ardennen], nur 40 km von Aachen enternit CERANC 148 NIVEZE, B-4880 SPA (BELGIEN) - 20 00 32 87 77 38 16 - Telex 49 850 - In Deutschlend 0 21-65 15 182 62 (nachmittags)

Fehlender akademischer Abschluß In den versch. Pachgebieten können Sie innerhalb kürzester Zeit im Rahmen der Weiterbildung promovieren oder zum Professor berufen werden, an namhaften anerk, europ. Universitäten. Zuschriften erb. unt. R 1365 an WELT-Verlag, Postf. 10 68 64, 4300 Easen.



spondenters, Ubersetze and Dolmetscher in Englie Französisch und Spanisch. Francösisch und Spanisch.
Abschlußprufungen am Institut —
der Staatsprufung gleichgestellt,
Anerkannt tur alle Studienforderungen aus offenti. Mittelt
jemesterbegnin Marz und Septemb Semesterbegnin Marz und September (mit ZMI 185.-) Fordem Se Prospekt.

ENGLISCHES INSTITUT Rheinstraße 141 - 6900 Heidelbe Telefon (0 82 21) 3 71 24/5/8

English in England

Anerk v. British Council, and Küste t.
d bildschönen Grafschaft Dorset geleg - Wessex Academy Exel u seinpreisw engl. Kurse id. Dauer m. Verpfleg. Prosp Simpson, Rissener Str.
125, 2000 Wedel, Tel. 0 41 13 / 1 35 10.
Ligi. ab (1 Uhr FRANZOSISCH IN MONTE CARLO

ernen Sie Französisch in Französisch in Regency School in Monte Carlo! Für Broschüre, Preise und Inform tion schreiben Sie sn: REGENCY SCROOL MONTE CARLO 118/119 Palais de la Scala, Monte Carlo Tel. (93) 50 49 00 Telex 4 69 870 118

Prets etnecht. Hotelzimmer, Frühetisch und Unterficht (max. 8 Pers. pro Klasse) Das genze Jahr geoffnet. Keine Abpre granzen. Kein Minimum-Aufenthalt. mit simil deutschen und Schweizer Privatschulen erhaltlich gegen Schutz-geb. von DM 40; bei Pre Internate e. V. Poetl. 57 45 45 2 Hamburg 57, Tel. 6 46 / 5 55 48 42 FRANZÖSISCH in Genf

Diplom Alliance Française Alphom Alliance Française Rossier - Chiene Gruppen Rossieghin: Sapi Altz. 1983 Eintritt jedenteit möglich: trienlonse im Juli sind August besorgen Ruten die Unterlund

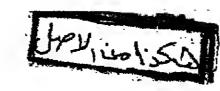
CH-1204 GENF - Frenz Schweiz Quar de l'ile 15 - T. 0041/22/28 70.91 Kasseler Sprachen Schule

Berufsaushildung zum staati. geprütten Fremdsprachenkorresponden

Schuleigenes Wohnheim Dere Konigsstr. 47A - 3500 Kassel Telefon 05 61 / 1 57 15

mach mit

Aktion Saubere Landschaft e. V. Godesberger Straße 17, 5300 Bonn



Rungst Namen Tanja ! Ezzihli inf Bi-gelsäch ibersei i Dazw nit ihro finecki von fas aff eir Vare z der We so jäh verwitv Tania i -14. Ju Rückke wirden

in eir Doka

> rin jid asische doct, we фе пас escher bre Fr en ein de Dok

yn Kis

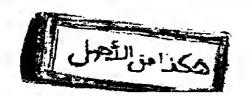
erines t

Robert

Wen g schnelle buun 1 m "I connect leit ger der Stad Vorie der Rei en ve der Arry

Von 1

deuts der deuts der deuts der deuts der deuts der deuts deut



Erinnerung an T. Blixen

ag. 15. Juni 134

NL

is to Schuler

governations de

tenseruppen ier u kalifetig

uppen Edition

Hause Lange

at all Eachaid

TI WHICE SHEET

-THE HERMAN

r Konstrukton

nceer. Singles

52 Say Grade

WA Serutice

Chochu

ilich Unterlick 🖛

erseate

่ง e Period

rechuirede av

s Schuljubilian:

Destant B

201.600-16

1.244. 32 1. APG

66

A BACTOR

WACHEL OF

- Total Sept.

A Training Land Protessor Section 1912 of Contraction

züsisch

The second secon

enteres de la contraction de l

estideng

ren.

and the state of

C. Charles

nii .

Gen

chive

~ \= V

Grund-, Harp

eni. Frgicod 55

von ARELS?

entron (HK

### Eine dänische Aristokratin des Stils

A is Karen Christence Dinesen wurde sie 1885 im dänischen Rungsted geboren, und unter dem Namen Isak Dinesen später unter Tanja Blixen veröffentlichte sie ihre Erzählungen, nicht mehr als vier oder fünf Bände, die besonders in der angelsächsischen Welt berühmt wurden, aber auch sämtlich ins Deutsche übersetzt worden sind. 1962 ist sie in dem gleichen Rungstedt gestorben, in einem Haus, das einmal ein Wirtshaus war und den größten dänischen Dichter, Johannes Ewald, beherberg-

Dazwischen lag nicht nur die Ehe mit ihrem Vetter, Baron Bror Blixen-Finecke, sondern auch ein Aufenthalt von fast zwei Jahrzehnten in Afrika, auf einer Kaffeeplantage in Kenia Ware zu Beginn der dreißiger Jahre der Weltmarktpreis für Kaffee nicht so jäh gefallen und die inzwischen verwitwete Besitzerin der Farm zur

Tania Bilxons afrikanischer Traum - 16. Juni, 19.30 Uhr, ZDF

Rückkehr nach Europa gezwungen worden, wären ihre Erzählungen vielleicht ungeschrieben geblieben, und sie hätte sich ganz dem Glück ihrer afrikanischen Existenz hingegeben, dem Umgang mit den Menschen und den Tieren des Kontinents, denen ihre ganze Liebe gehörte.

In einer Rede, die sie 1959 als gefeierte Autorin vor dem National Institute of Arts and Letters in New York gehalten hat, berichtete sie, wie sie in den letzten Monaten vor der Rücksiedlung mit dem Schreiben angefangen habe. Ihr erstes Buch war nicht "Out of Africa", in dem sie ihre Erlebnisse als Pfianzerin und Großwildjägerin aufzählte, sondern eine eminent

win Kisch. Doch anders als zu Zeiten.

seines berühmten Vorgängers, hörte

Robert Hartmann im Pariser "Plätzl"

kein jiddisches Stimmengewirr mehr,

erlebte er das Marais-Viertel der fran-

zösischen Hauptstadt nicht in seiner

vollen Blüte. An der Seine-Metropole,

dort, wo Heinrich Heine auf dem Ci-

metière Montmartre begraben liegt,

beginnt der Dokumentarist seine Su-

che nach den verwehten Spuren jü-

discher Kultur. "Wus gewein, is ge-

wejn . . . - Von der ersten Zeile die-

ses alten, fast vergessenen jiddischen

Liedes ist der Titel des Hartmann-

Dreiteilers abgeleitet. "Vorbei ist vor-

bei" - was ist aus der einst blühenden

Kultur geworden? Gibt es noch sicht-

bare Fragmente oder gar Andeutun-

gen eines Neubeginns? Fragen, die

die Dokumentation beantworten will.

Wien geführt, dorthin, wo sich im schnellebigen Alltag unserer Zeit

kaum noch jemand an die Historie

von "Judenplatz" und "Judengasse"

erinnert, wo Menschen in Vergessen-

heit geraten, die das geistige Leben

der Stadt einst entscheidend prägten.

der Reihe ist Holland. Am Waterloop-

lein verfolgt Robert Hartmann zu-

sammen mit seinem Team die Spuren

der Armen im Amsterdamer Juden-

tum und stieß dabei auf die "Arbei-

ter-Aristokratie", die Diamanten-

schleifer. Weiter geht die filmische

Exkursion in das "Jerusalem des We-

stens", nach Antwerpen, einem Zen-

trum des Chassidismus, der mysti-

Vorletzte Station des ersten Teils

Von Paris wird der Zuschaner nach



Tania (Karen) Blixen, die große dänische Schriftstellerin, trifft 1952 in Kopenhagen mit Albert Schweitzer zusammen FOTO: DPA

europäische Sammlung von Geschichten: Seven gothic tales". Ihr Vorbild war nicht so sehr, wie die Bezeichnung vermuten läßt, der Schauerroman der Radcliffe, Lewis und Konsorten als vielmehr die deutschen Romantiker, vor allem E. T. A.

Sie schrieh auf englisch und übersetzte sich dann später selbst ins Dä-nische. Eine Schulbildung hatte sie in strengem Sinne nie genossen, sondern war im Hause ihres Vaters, der selbst ein geachteter Schriftsteller war, von eifrigen Hauslehrern unterrichtet worden. Doch ehe sie nach Afrika aufbrach, hatte sie nur ein paar kurze Erzählungen veröffentlicht, und in Kopenhagen, Paris und Rom Malerei studiert

In Kenia portraitierte sie dann ihre eingeborenen Freunde, die sie auch in "Out of Africa" (deutscher Titel: Afrika dunkle lockende Welt") geschildert hat, wie etwa ihren Somali-Diener Farah, der sie schon 1913 bei der Ankunft in Aden in Empfang genommen hatte und 18 Jahre lang für Haus und Ställe verantwortlich hleiben sollte, den treuen Begleiter auf allen Jagdexpeditionen.

Dokumentation über die versunkene Kultur des europäischen Judentums:

Prägungen von Amsterdam bis Prag

Er wandelte auf den Spuren des schen Gegenbewegung zur eher ratiograsenden Reporters" Egon Ernalistischen Nüchternheit der Lehre tation, die am 19. Juni gezeigt wird.

Der Autor nimmt für sich in An-

spruch, nicht allein nach eventuell

noch sichtbaren, architektonischen

Spuren jüdischer Kultur gefahndet

Wus gewein . . . es war einmal – 17. Juni, 22.05 Uhr, ZDF

zu haben. Die Untersuchung der Sozi-

alstruktur, der Lebensbedingungen

im Alltag seien ein entscheidender

Anspruch an seine Arbeit. Verwirk-

licht habe er ihn am Beispiel der Ju-

den des Westens ebenso wie bei der

Betrachtung der osteuropäischen jü-

dischen Gemeinschaften. Hierher

ches Ansehen die dänische Aristokratin unter ihren Dienern, aber auch unter ihren Freunden und Gästen in Kenia genossen haben muß. Die Eingeborenen, die schnell für jeden Europäer einen Namen in ihrer eigenen Sprache zu finden pflegen, nannten sie die "Löwin". Auch im Alter hatte sie etwas Streng-Majestätisches mit dem glühenden Blick ihrer dunklen Augen.

In ihren Erzählungen - nach den "Sieben phantastischen Geschichten" erschienen noch "Winter's tales" und, prophetisch ein Jahr vor ihrem Tode, "Last tales" - herrscht bei aller Farhigkeit des Hintergrunds und in der Mischung der grotesken und romantischen Elemente ein starkes Ethos vor. Es ist, als erinnerte sie sich bei der Schilderung europäischer Verhältnisse unaufhörlich an die klare, kühle Luft der ostafrikanischen Hochebene und die starken Gefühle der Menschen, die sie dort gekannt hat. Am ehesten ließe sich als Generalnenner für alles die tragische Ironie, "nur selten schimmert zwischen vielerlei Vergehlichkeiten der Schein eines ungetrübten Glücks", verste-HELLMUT JAESRICH

Einst waren die Bänke der sechs

Synagogen in der alten Prager Jo-

sephstadt, auch Judenstadt genannt,

gefüllt mit Gläubigen. Hartmann traf

in der ältesten, der Altneu-Schul, nur

eine Handvoll Männer an. Unter ih-

nen der ehemalige Gemeindevorsit-

zende Dr. Franz Kafka, der jedoch mit

dem 1924 verstorbenen berühmten

Schriftsteller nur entfernt verwandt

In Warschau wurde die bekannte

Chlomacki-Synagoge von einem Ver-

waltungsturm aus Glas und Stein ver-

drängt. Das Warschauer Getto, es exi-

stiert nicht mehr. Waren Dreharbei-

ten in der Tschechoslowakei und in

Polen möglich, so mußte Hartmann

sich für sein Kapitel "Juden in der

Sowjetunion" auf Archivmaterial

stützen. Das Thema ist dort offen-

sichtlich noch immer tahu. Eine Ge-

nehmigung zu Dreharbeiten wurde

"Wus gewejn... es war einmal"

kehrt in der dritten und letzten Folge.

sie ist am 1. Juli zu sehen, nach

Deutschland zurück. Mit einem Gang

durch Berlin treten die großen Ver-

treter des Judentums dieser Stadt ins

Gedächtnis, der Physiker und Che-

miker Gustav Magnus ebenso wie der

Opernkomponist Giacomo Meyerbeer und der Maler und Graphiker

Max Liebermann - Berliner Namen

aus der Epoche der endgültigen

Emanzipation, deren Vorkämpfer

einst der Philosoph des 18. Jahrhun-

MARTINA SCHLINGMANN

derts, Moses Mendelssohn, war.

nicht erteilt.

Man kann sich gut vorstellen, wel-

18.00 Yogesschau und Tagesthemen

turnier in Acchen

**FERNSEHEN** 

Samstag



18.23 Die Sportreportage Internationales Reit- und Spring-11.30 Chemie (10) 12.00 Nachbern in Europa Mit Beiträgen gus:

(vom Freitog)
10.58 ouslandsjournel
(vom Freitog)
11.40 Zu Ehren der Königin 11.15 Programmverschau
15.15 Programmverschau
15.45 Forschen auf Teufel kemm raus
Die Max-Pianck-Gesellschaft
14.30 Sesamstraße
15.90 Der Froech und die Eintogsfliege
Fernsehkomödie von Jack Russel

Regie: Thomas Engel Eine hübsche Motarrollerfahrerin stößt mit dem Ralis-Royce des rei-chen Gobriel zusammen. En Un-fall, der für beide schlidsalströch-

tig ist ...

16.25 Kanusialos-WM
Entscheidung im Kajak-Einer der
Herren und Canadier-Zweier in

Augsburg

17.36 Hier und Heute unterwegs

18.06 Tegesschau

18.06 Die Sportschau

U. a. Basketball-EM: Endrunds in Stuttgart, Internationales Reitturnier CHiO in Aachen Dazw. Regionalprogramme 20.00 Tageschou 20.15 Der Hauptmann von Kastilien

Amerikanischer Spielfilm (1947) Mit Tyrone Power, Jean Peters L. C. Regle: Henry King

22.50 Ziekung der Lottozukien
Spiel 77

Tagesschau Das Wart zum Sonmag Professor Dr. Pater Klemens Jock-22.50 The very hot Gossip Show Tanz-Spektakel aus England Chareographie und Regie: Ariene

25.40 King Kobra Amerikanischer Spielfilm (1981) Mit Fritz Weaver, Gretchen Cor-bett, John Korkes, Bob Hannah

Regie: Bab Claver

Portugal ttalien Im Studio: Elfi von Kalckreuth

14.90 Diese Woche Schlogzeilen und Bilder 14.20 Demais Vor vierzig Jahren

Vor vierzig Jahren
Verschieppte in Deutschland
14.38 Der Deutsche Alpesvereitz
Mit 441 000 Mitgliedern darf sich
der DAV die größte Bergsteigervereinigung der Weit nennen.
Doch nicht nur die Instandhaftung
der Wanderpfade oder das Betreiben von Berghütten gehören
Ins Betätigungsfeld dieses Vereins, auch Natur- und Umweltschutz wird großgeschrieben.
15.00 Hits in Cilipe (5)
15.45 Wer siesest die Liebe ersst?
Deutscher Spielfilm (1931)
Mit Max Hansen, Jenny Jugo, Otto
Walburg is. a.

Walburg u. a. Regie: Erich Engel 17.15 Danke schös

17.15 beste 17.25 heute 17.30 länderspiegel 12.20 Drei sind einer zuviel 19.00 heute 19.30 Na. sowas!

Musik und Gäste bei Thomas Gott-20.1S Fußball-Länderspiel
Mexico – Deutschland
Übertragung aus dem AztekenStadion in Mexico City
Reporter: Rolf Kramer

22.05 h Anschl. Gewinnzahlen vom Wochenende Zwei ausgebuffte Profis Amerikanischer Spielfilm (1977) Mit Burt Reynolds, Kris Kristaffer-

ton u. a. Regle: Michael Ritchie 25.55 Berliner Filmfest Szenen und Gespräche zum BunIII.

WEST
20.98 Tagesschau
20.18 Sport im Westen
21.36 Gett und die Weit
21.36 Schönberg in Amerika
Film von Eva Hossenkamp
22.16 Das Fort der matigen Frauen
Amerikanischer Spielfilm (1957)
25.35 Deutsches Filmfest Berlin
2.35 Letzte Nachrichten

NORD

28.00 Tagesschau 20.15 Der Stechila (5) 21.55 Per stechte (3) 21.55 Ver vierzig Johren 22.25 Kine-Werkstutt extra 23.25 in den Wind geschrieben Amerikanischer Spielfilm (1956) 1.08 Nachrickten HESSEN

13.45 Leben, um zu beten 19.20 Spert-Journat 29.20 Der Neue Schweizer Film Zeigen, wie man in diesem Lande lebt 20.45 Dref aktuelt 20.45 Der fall Paradia Amerikanischer Spielfilm (1947)

Amerikanischer Spielfilm (1947)
Regle: Alfred Hitchcock

22.40 Große Dirigenten
Sir Calin Davis dirigiert Mendelssohn-Bartholdy SÜDWEST

18.30 obbes 19.15 Lächeind liegt vor uns das Tal 17.15 Laccine large vor des das las 28.00 Peare Mit Marianne Koch 21.00 Schaeplatz Europa 21.45 Notenschilesed 22.50 Tracktestanz und Allahs ferne

Loute 25.30 Ohne Filter extra 0.35 Nachrichten

BAYERN 20.15 Das gibt's nor elemai Revue contra Operette 21.45 Russischau 22,00 Z. E. N.

22.05 Rayers Weg ins Industriezeital ter 22.50 Kampf in den Bergen Amerikanischer Spielfilm (1936) 8.25 Rundschau

13.30 Solid Gold 14.00 Tarzan 15.00 Siehste! 15.30 Musicbox Musik, die unter die Netzhaut

geht

16.39 Scooby und Scroppy Poo
Ein Foll für Inspektor Scroppy

17.00 Drei Mödchen und drei Yongen
Es wär so schön, ollein zu sein

17.30 Weicome bock, Kotter
Der Umzug

18.00 Chopper 1 . . . Eitte melden
KöXEF ruft Gill
oder Regionalprogramm

oder Regionalprogramm 18.30 APF blick:

18.30 APF bilds:
Nachrichten und Quiz
18.45 Mein Mädchen ist ein Postillion
Deutscher Spielfilm (1958)
20.30 Heldelberg Dream Band oder so
Live im Luxor
21.30 APF bilds:
Name Show Sport

News, Show, Sport
22.1S Der gelbe Strom
Amerikanischer Spielfilm (1955) Amerikanischer Spielfilm (1955)
Mit John Wayne u. a.
Regie: William A. Wellman
Um einen fähigen Kapitän zu finden, der sie auf einem altersschwachen Fährboot über den geiben Strom nach Hangkong bringen sell, sammeln die Einwohner eines kleinen rotchinesischen ner eines kleinen rotchinesischen Dorfes ein beochtliches Beste-chungsgeld. **0.65 APF blick:** 

Letzte Nochrichten Q.15 Der Fluch der Mussie Amerikanisch-enallscher Spielfilm

3SAT

18,00 Bilder aus Österreich 19,00 heute 19,30 Der Kaiser am Lande 21.00 Monschenskinder! 21.45 Das Künstlerporträt: Nicolai Ghiaurov Film von Marcel Prawy

22.45 Begegnungen Poister-Willi 0.05 3SAT-Nachrichten

Sonntag



9,38 Programmvorschau 10.00 Europäische Nationalparks

Spanien 16.45 Die Sendeng mit der Mass 11.15 Kaffee oder Tee? 11.15 Kaffee eder Tee?
Mit Andreas Ernst und Felix Parbs
12.00 interactionaler Frühechoppee
Gastgeben: Werner Höfer
12.45 Tagesschau
mit Wochenspiegel
12.15 Hände – Werke – Klaste

Gold, Vam Schmieden magischen

Metolis

13.45 Magazin der Woche

14.38 Der Mann und der Adler

15.08 Internationales Reliteraler CHIO
Großer Preis von Acchen
Reporter: Hans-Heinrich Isenbart

17.00 Rilder aus der Wissenschaft

17.50 Bilder out der Wissenschaft 17.50 AED-Batgeber Technik 18.15 Wit über ons 18.20 Togesschou 18.25 Die Sportschou Matorrad-WM-Läufe: Großer Preis

von Jugaslawien, Kanuslalom-WM In Augsburg 19.20 Weltspiegel Anschließend Erklärung der Bundesregierung zum 17. Juni 28.28 Die verfüste 7

Mit Rudi Carrell

21.50 Hundert Meisterererke
Max Ernst: Die Einkleidung der Gesehen von George Melly

22.90 Tagesschau
22.95 ARD-Sport extru
Grober Preis von Kanoda
WM-Lauf für Formel-1-Rennwagen Reporter: Ulf von Malberg Aufzeichnung aus Montreal und Basketbali-EM Endspiel

Aufzeichnung vom seiben Abend aus der Hanns-Martin-Schleyer-Halle in Stuttgart 25.85 Mord auf der Golden Gate Bricks Amerikanischer Spielfilm (1979) Mit David Janssen u. a. Regie: Wolter Groumann 8.48 Tagesschas

10.00 Programmvorschau 10.58 Mein Gott begleitet mich

ne 11.15 Mosaik 12.00 Das Sanstagskonzert auf Tournee Valkstümlicher Mittag aus Greetleia Moderation: Hans Rosenthal

12.45 heute
12.47 Scentogragesprück
Gast: Erich Loest, Schriftsteller
13.15 Arbeit, Arbeit über alles?
6. Teil: Mit der Freizelt fertig werden
15.45 Löwenzaha

Der Unkrautgärtner 14.1S Fodors Abesteuer Zelchentrickfilm

Zeichentnicknim
18.05 1, 2 eder 8
Ratespiel für Kinder
15.65 Zess Beispiel Schabert
Zwei amerikanische Pianisten zu
Gast in einer Münchner Schule
16.20 Ein-Blick
Die Geschichte mit den Wilmern Die Geschichte mit den Würmern-Der Kompostunternehmer Philipp

Der Kompostunternehmer Philipp
Mähn
16.35 Leu Grant
Formillenbilder
17.20 heete
17.22 Die Sport-Reportage
18.15 Togebuch (ev.)
18.30 Tiere unter helder Sonne
Löwen in der Kalahari
19.30 heute
19.10 hosmer perspektiven
19.30 Taula Büxens ahrikonischer Traum
Das Leben der dönischen Schriftstellerin

stellerin Film von Peter Leippe 28.15 Seeman, gib Obackti Komödle von Philip King, Felkland

21.45 Hotel Stromousfall

Stromousidii
22.50 heste / Spert om Seastag
22.45 Apropos Film
Rückblick auf die Festspiele in
Cannes – mit vielen Film-Ausschnitten 25.30 Der Foli Mawrizies Letzter Teil des Fernsehfilms 0.55 houte

III.

20.00 Tagesschau
20.15 Admiral Canaris
Ein Leben im Dunkel der Abwehr
21.00 Auslandsstudie
21.45 Mar keine Hemmungen

Scharaden mit Michael Schanze
22.30 Ele Herz wad eine Seele
Besuch aus der Ostzone
25.15 Pages (2)
0.15 Letzte Nachrickten

NORD 20.00 Tagesschao 20.15 Berliner Ansichten Rund um den Anholter-Bohnhof 22.00 Manon Lescaut Oper von Giaccomo Puccini (in italienischer Sprache mit deut-schen Untertiteln)

9.15 Nachylchten

HESSEN

PIESSER

20.15 Spiel für Zwei in Hessen Drei (2)

21.15 Drei aktweil

21.20 Ebernstamestisch
Unternehmen "Starthilfe"
Das Berufsfortbildungswerk Süd-Franz-belg.-Ital. Film (1970)

Mit Stéphane Audran v. a. Regie: Claude Chabrol SÜDWEST 19.00 Der Doktor und das liebe Viels 19.50 Omnibes Gäste om Sonntagabend

ist nackt natürlich? 21,45 Plumes et Diamants 22,45 Nackrichten BAYERN

19.80 Unter unserem Himmel
19.46 Don Comilios Rücklehr
Ital. franz. Spielfilm (1953)
21.56 Derch Land und Zeit
21.40 Rundschau
21.56 Auslandsreporter
Menschen am Strom
Reporteren aus Zeite

Reportage aus Zaire 22.25 Telectub Kino Kino 25.10 Von Ben Hur bis Hollywood Das Happy-End 25.40 Rundschau

12.00 F. A. Z. IT Ein Sonntagsmagazin 13.00 Charley Chase Festival Zwei Herren auf Hochzeitsreise 13.30 Solid Gold

14,00 Tarzon Der Tiger 15.00 Slekste! Die Fälle des Herrn Konstantin: Die Zapfstelle

15.30 Musichox Musik, die unter die Netzhaut geht 16.30 Scooby and Scroppy Doo Ein Hund ohne Nerven 17.00 Drei Mädchen und drei Jungen

Troumberufe 17.30 Welcome Back, Kotter Der Lotterlegewinn 18.00 Chicago Teddybär & Co. Wer nicht zohlt, zitterti

oder Regionalprogramm 18.30 APF blick: Nachrichten und Gulz 18.45 Kisorückbiende 20.30 Starsky and Hutch Wettlouf mit der 7

21.30 APF blick: News, Show, Sport

22.15 Reise der Verdammtee
Amerikanischer Spielfilm (1976)

Mit Faye Dunaway u. a. Regie: S. Rosenberg 0.50 APF blick: Letzte Nachrichten

3SAT

18.00 P. I. T. - Poter illmanns Treff Hits & News
18.45 Tips & Trends
19.60 heute
19.15 Sonstagskion
Heute heirotet mein Monn

Deutscher Spielfilm (1956) 20.45 Erianera Sie sich . . . Fußballweitmeisterschaft in Mexi-

Anschl. 3-SAT-Nachrichten

Amerikanische Hitparade

14.00 Tarzan

Der blaue Stein des Himmels
(Tell 1)

15.00 Die Bären sind les

geht
16.38 Scooby und Scrappy Doo
Ole, Ahoi und Guruguru
17.00 Mondbosis ALPHA 1
Die Metamorphose

Das Autogramm 15.30 Musicbox Musik, die unter die Netzhaut

13.30 Solid Gold

Montag





18.86 Gala-Konzert
11.85 Das Kalifernies der Poesie
Auf Hans Christian Andersens
Spuren in Schweden

12.40 Millionesstudt im Meer
Die Insel der Vögel
13.25 Märchenerzähler mit Zeichenstift
und Kamert
Kurt Stardel – deutscher Trickfilm-

Die die Letturgen und die Or-Ober die Leistungen und die Or-ganisation dieses Hilfswerks.

14.40 Das Leben jenseits des Saissess Eine Unterwegsgeschichte aus Tu-

nesien 18.40 Flechtversuch Deutscher Spielfilm (1975) Regie: Vajtech Jasny 17.20 Franz Schubert 18.15 Viele Kinder broscht das Land storch Fügel
Reportage von Walfgang Klein
19.00 Tag der Deutschen Einheit
Bundespräsident Richard von
Weizsäcker diskutiert mit Berliner storch Flügel

Giuseppe Verdi Stelliger Fernsehfilm von Renata Castellani

Teil: Jugendjohre Mit Ronald Pickup, Darla Nicolodi,

Rheingold Deutscher Spielfilm (1977) Mit Elke Haltaufderheide, Rüdiger

Omero Antonutti u. a.

Kirchstein u. a. Regle: Niklaus Schilling 8.28 Tageschau

20.00 Togesschov 20.15 Eine Italienische Legende Regie: Renato Costellani

22.15 Freitags Abeed (\$)
Medienkunde für Anfänger

22.45 Tagesschau

22.50 Das Nacht-Studio

Fazit: Die Sendung beißt zu Recht Meier und nicht mehr Bio. Mensch Bio, wie konnten Sie nur . . .!

VALENTIN POLCUCH

10.10 Programmverschoe 10.15 Sergenfrei durch Dr. Ragg Amerikanischer Musicolfilm (1938) Mit Fred Astaire, Ginger Rogers u. a. Musik: Irving Berlin Regie: M. Sandrich 11.55 ZDF regional Ostfriesische Mischung

Ostfriesische Mischung
12.05 heute
12.16 Zum Zahr der Musik
Festliche Orchestermusik
12.95 Jeles und Jaje
Französischer Spielfilm (1981)
13.95 Bitte, rauben Sie mich
Ungarischer Kinderfilm
14.95 heute
14.95 Live aus dem Deutschen Bundesten

tog Gedenkstunde zum 17. Juni '53 16.06 Berlis-Expre8 Amerikanischer Spielfilm (1948) Regle: Jacques Tourneur 17.25 heute 17.36 Hautsals an der Wirklickkeit

beit

18.00 Die Sport-Reportage

19.00 Neute

19.50 Reportage am Moutag

Ein Wochenende in Deutschland

Beobachtungen von Freitag bis heute 20.15 Mit dem Wind nach Westen

Hill-Street-Polizisten bei der Ar-

Die abenteverliche Flucht von Deutschland nach Deutschland

Amerikanischer Spielfilm (1982) 22.05 heute
22.05 Wus gewejn ... es war eismal
Eine Reize durch olte jüdische Zentren Dreiteilige Dokumentation von Robert Hartmann

1. Teil: Westeuropa 22.50 Zem Johr der Musik Tonzstors von morgen Zum ersten Mol veranstaltet die Europäische Rundfunk-Union analog zu ihrem Musikerwettbewerb einen Wettkampt für junge Tänzer. Das ZDF wird dabei für Deutschland die 17 ährige Stefanie Eck-hoff entsenden. 0.20 heute

III.

WEST 20.90 Tagesschau
20.15 Hitlerufe
21.15 Medizin-Magazin
21.45 Landesspiegel
22.15 Computercade P-1
Kanadischer Fernsehfilm

Femsehspiel nach einer Radiofantasie 25.50 Letzte Nachrichten

NORD 20.90 Togesschau 20.15 Die eigene Geschichte Ich, Suanne Erichsen 21.00 Das Mostagsthessa 22.00 Das Gruselkableett

Briefe aus dem Jenseits Amerikanischer Spielfilm (1947) 23.25 Nachrichten HESSEN 29.50 Opposition in der "DDR"
Die SED ist pleite
Der Weg zum 17. Juni 1953
20.46 Die Sprechstunde
21.30 Ones dituell
21.35 Owen Marshall – Strafverts
22.25 Jazzfest Berlin 1984

SÜDWEST 19.00 Nackrichten 19.05 Auslandsreporter Leben im Museum Brügge 19.35 Sonasza 20.20 Manchmal möckte man filogen 21.25 Flash Gordon

Nur für Baden-Württemberg: 21.58 Sport im Dritten 22.35 Jazz om Montagabend 25.25 Nachrichten Nur für Rheinland-Pfalz: 21.50 Flottlicht 22.55 blenco BAYERN 19.45 Wie offen ist die deutsche Frage? 20.46 Vom Werden und Vergeben der Sterne 21.50 Rundschau

21.45 Blickpunkt Sport 22.45 Z. E. N. 22.50 Die Untersuckungsrichteria

Ein Unschuldiger 0.20 Rundschau

19.00 heute 19.50 Sportreport 21.15 Zeit im Bild 2 21.45 cinema international
Darling
Englischer Spielfilm (1965)
25.45 Kennwort: Kino
25.55 3SAY-Nachrichten

## 18.00 Westlich von Santa Fé Mexikanisches Recht

...und am Sonntag

WELT...SONNTAG

oder Regionalprogramm 18,38 APF blick: 18,58 APF black:
Nachrichten und Quiz
18.46 Gauner gegen Gauner
Ein Meer ous Gold
19,40 Die Rache des Samural
Teil 10
20.50 Konzert in SAT Ting Turner live 21.30 APF blick: News, Show, Spart 22.15 Der Talisman

3SAT

Amerikanischer Spielfilm (1954) 0.10 APF blick:

Letzte Nachrichten

12 no Löwenzaha

#### KRITIK

Jüdischer Widerstand im besetz-

#### Selbstjustiz im Visier

Im Dezember 1984 schoß der deutschstämmige Elektroingenieur Bernhard Hugo Goetz in der New Yorker U-Bahn vier jugendliche Schwarze nieder, von denen er sich bedroht fühlte. Dagobert Lindlau hat für das Bayerische Fernsehen den Hintergrund aufzuhellen versucht, vor dem eine solche Tat möglich war. Der Täter selbst tritt in dieser Reportage nicht in Erscheinung, wohl aber emige der "Mugger", wie im amerika-nischen Sprachgebrauch jene meist schwarzen Jugendlichen genannt werden, die zu Geld zu kommen versuchen, indem sie - oft in Bandenstärke - ältere, schwächlich oder unerfahren erscheinende Leute mit Messern und Revolvern bedroben und ausrauben.

Lindlaus Reportage "Fanstrecht" (ARD) ist eine eindrucksvolle, atmosphärisch dichte Zustandsschilderung, sie ist weder Anklage, noch versucht sie sich in einer soziologischen Deutung, mit der Liberale nebulos die Gesellschaft" verantwortlich machen. Konservative sind Liberale, die noch nicht gemuggt worden sind", zitiert Lindlau. Er läßt die Opfer sprechen, seine Helferin Lisa, eine schöne Schwarze, die von den Muggern verächtlich sagt: "Glauben Sie bloß nicht, daß die auf Raub ausge-

hen, um der Mama und den Kindern Brot auf den Tisch zu hringen. Sie tun es, weil es ihnen Spaß macht." Das bestätigte einer der jungen Kriminel-len, mit denen Lindlau sich unterhielt: "Man zeigt, daß man den Mut hat, hart zu sein." Hart gegenüber alten schwachen Menschen? Ja.

Einer der lange vor Goetz in New York Schlagzeilen machte, ist Felix Torre, Ladenbesitzer in Queens. Er wurde in seinem Geschäft 23mal überfallen, hat ein dutzendmal zurückgeschossen und fünf oder sechs der Räuber umgebracht. Auch er wurde als Held gefeiert.

> Von Bio keine Spur mehr

Das waren noch Zeiten, als der Bio, faltig-freundlich lächelnder Bahnhofsvorsteher, vor die Kamera trat und seine Gäste begrüßte, etwas linkisch, etwas eitel, wie der Doktor Biolek halt ist, oder wie er war? Er war ein Stück Unterhaltung, bei der im Hinterhaus das Lachen ebenso herzlich war wie in der Beletage, will sagen: Bio, das war klassenloser

Spaß, geistvoll zwar, aber im Grunde

genommen aus dem Bauch gedacht

und aus dem Hirn gefühlt, er stand

da, lächeite wie ein schlesischer

Gnom aus dem Gefolge Rübezahls,

und der Bildschirm begann zu prikkeln. Nun aber ist Bio nicht mehr Bio. Seine Sendung heißt "Mensch Meier" (ARD), und die alten vertrauten Züge sind weder in den Gesichtern der Gäste noch in Bioleks routiniert geschürzten Zügen zu entdekken. Es ist alles so, als hätte einer es in Styropor nachgemacht, als stünde da wirklich ein Herr Meier, der sich als Biolek verkleidet hat.

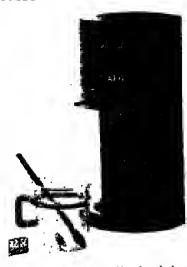
Das ist zum Heulen. Denn hier geht es nicht um den Showmaster Alfred B., es geht um den unheilvollen Trend der Fernsehunterhalter, ihre Veranstaltungen mittels Anleihen aus der Nachbarschaft einander so anzugleichen, daß nur noch ein Einheitstyp angeboten wird. So ging es denn wie ein böswilliges

Anti-Bio-Schauspiel, es gab nur einmal einen fürwahr herzlichen Beifall als die Frage ventiliert wurde, oh Arsch und Arschloch identisch seien, hei, was für eine Freude im Parkett! Gegen Schluß kamen Karikaturen von Kohl und Reagan auf die Bühne. aber das hatte so'n Bart. Und Herr Biolek strich umeinander wie der Geschäftsführer einer Vorstadteisdiele. vom alten Bio keine Spur. Dagegen viele Reste vom Tisch der Showmasterkollegen in ARD und ZDF.

## Die gute Idee für den Urlaub Schmerzbehandlung ohne Medikamente

informationen: Margret Scheibei · Kettwig (0 20 54) 101 - 580

Für aile, die es eilig haben, glbt es nun den AEG-Heißwasserbereiter "Schnelle



lassen sich im Handumdrehen zubereiten. Das Gerät ermöglicht

AQUANTIS - SEEBAD

BZNSEKSIEL

Die ideale Ferlenanlage für Familien mit Kindem direkt am Deich der Nordsee. Hier finden Sie alles, was den Urlaub zu einem Erlebnis macht: Spiel-Spaß-Sprudelbad (30°), Kinderbecken (32°), Schwimmunterricht, Fitneß, Tischtennis, Souna, Solarium, med. Badeableilung, Kurmittel, affene Badekur, Restaurants.

Tagungsräume, Kegelbahnen, Fahrrad-verleih, Löden, Boutlque, Friseur und Post, Die Appartements sind leilweise mit Meeresblick und haben Schrankkii-

che und Farbfernseher. Auch eine Be-Ireuung für die Kinder ist vorhanden.

Campertours Worldwide

Gleich corufen: Tel. 0 49 71 / 15 55

BENSERSIEL

exakte Dosierung des Wassers, ist einfach zu handhaben und arbeitet über-aus wirtschaftlich. Anwendungsbei-spiele sind Instant-Schnellmahlzeiten, wie Suppen und Eintopf, aber auch Ge-tränke, wie Inslantkaffee, Tee aus Granulaten oder Beutein, Boullion, Grog usw. Als Benutzer kammen alle Persousw. Als Benutzer kammen alle Personen in Frage, die wenig Zeit haben bzw. die gem zwischendurch und ahne großen Aufwand eine Kleinigkeit zu sich nehmen mächten. Typische Einsatzgebiete sind neben privaten Haushalten insbesondere Büras, Praxen, Werkstätten u. ä. Das Geräl hat einem Fassungsvermögen von etwa 0,4 1 (gut 2 Tassen). (Markierungen erleichtern die Dasierung). Eine Tasse Wasser wird in weniger als einer Minute zum Sieden gerung). Eine Tasse Wasser wird in weniger als einer Minute zum Sieden gebracht. Auf der Kochplatte würde man dazu mehr als das Dappelte an Energie benötigen. Das Gerät schaltel automalisch ab. Das heiße Wasser läuft nach Druck auf die Entnahmetaste direkt in das untergestellte Gefäß. Aufgrund ihrer kampakten Bauwelse braucht die "Schnelle Tasse" nur sehr wenig Platz. Sie ist in den Farben Weiß-Grau und für den ausgefallenen Geschmack – in Schwarz ("Black-Linie") lieferbar.



und nicht nur auf junge Mädchen beschränkt. Trotzdem läßt das Hercules
Young Lady jedes Mädchenherz höher
schlagen. Schon der Berceau-Rahmen
aus Qualitätsrohr ist eine Klasse für sich.
Das farblich abgestimmte Dekor u. v. a.
machen aus dem Yaung Lady eine elegante Erschelnung. Trainings-Lenkerbügel, Vorbau mit Schrägkonus, Ringbügel-Schloß, doppelscheiniger Sicherheitskettenschutz in Dekor- bzw. Rahmenfarbe, Uchtkabel im Rahmen verlegt. Dieses Fahrrad ist in den Farben
Perlmuttweiß und Karminrat erhältlich.



CAMPERTOURS WORLDWIDE Postfach 1S 49, 4130 Moors

WORLDWIDE



genen Golfplatz, beim Tennis, Surfen, Reiten oder einfoch nur harmonisch fröhliches Strandleben ahne Gefahren für die Kinder: Das alles bleiet die Ferienhausvermietung GmbH "Park am Südstrand" auf der grünen Nordseeln-sel Föhr in einem fast 100jährigen Park. Die komfartablen Wahrungen im Friesenlook lassen keine Wünsche affen. Denn wer will schan Im Urlaub auf den gewahnten Kamfart verzichten? Ihre Ferien im "Park am Südstrand" auf Föhr können Sie bis Mitte Juil auch kurzin-stig buchen. FERIENHAUSVERME-TUNGS GMBH "PARK AM SÜD-TERIENNAUSVERMIE-TUNGS GMBH "PARK AM SÜD-STEAND", 2270 Wyk/Föhr, Ginsterweg 4, Tol. 0 46 81 / 16 95.



Die Schrothkur zum Kennenlernen

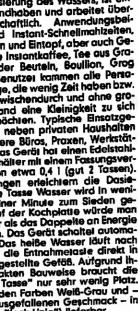
Warum nicht einmal den Urlaub nutzen, warum nicht einmal den Under beschützu-um überschüssige Pfunde gesund lozzu-werden? Das Hotel Aligie Some in Oberstaufen bietet Aktiv- und Gesund-urlaub für die ganze Familie. Es stehen urlaub für die ganze Familie. Es stehen auch Appartem, mit kpl. eingerichteter Küche zur Verfügung. Ein Kindergarten, FilneBraum, Hallenbad mit Whirlpool, Souna, Friseur, Kosmetikerin, Sonnenstudia, Massagepraxis, Videokina sowie ein gemülliches Abendlakal ist im Hause. Nähere Informationen:

Hotel Aligäu Sonne, Am Stießberg 1, 8974 Oberstaufen, Tel. 0 83 86 / 70 20. THE WORLD STREET, STRE



Ein neuer Stern am

REISEHIMMEL...
"Das Land der Griechen mit der Seele suchen", wäre für Goethes "Iphigenle" heute mit Sicherheit kein Problem mehr. Dafür gibt es letzt wittmer Reisen – das ist gleichbedeutend mit Griechenland spezial und unvergeßlich. Egal von welchem deutschen Abflughafen Sie filegen wallen, wittmer-Reisen bieten: grobe Auswahl, ausgesuchte Urlaubsqualität, übersichtlicher, kundenfreundlicher Katolog und günstige Preise. Beratwag und Duchung in lirom Reisebüro eder bol: Reisebüro Peter Wittner, Poetf. 10 39 44, Die Freiheit 6+2, 5500 Kassel 1, Tel. 05 61 / 10 41 58, Telex 9 92 356.



AND THE PROPERTY OF THE PROPER

Radiahren ist mehr als ein Hobby

uttweiß und Karminrat erhältlich. lijmberger Hercules Werke



Das Engelmann Lastenträger-System Das Engelmann Lastentrager-System mit violen Anwendungsmöglichkeiten. Autos ohne Regehrinne erfordem wegen Ihrer dünnen Dachbleche besondere Befestlgungen, die den Anforderungen des TÜV standhalten. Damit gibt die Fa. Engelmann ihren Kunden absolute Sicherheit beim Transport von Fahrrädem, Surfboards, Sidem und Booten. Es dem, Surfboords, Sidem und Booten. Es gibt sie passend für alle gängigen Fahrzeugtypen, z. B. Opel Kadett "E", VW Golf 84, Mercedes 190 und W 201, Audl 100, Peugeot 205 etc. Sie wurden unter dieser Berücksichtigung speziell konstrulert und selbstverständlich TÜV/GS nach DIN 75 302 geprüft. Die abschließbare Diebstahlsicherung sichert Lastrräger und Transportgut vor Langfingem. Das Lastenträger-System "COMPACT 2000" ist bei Fahrzeugwechsel durch Zukauf entsprechender Stützfüße weiter verwendbar. Erhältlich In Waren-, Versandhäusem und Im Fachhanren-, Versandhäusem und im Fachhan-del. Auch als Trägersystem "Perfect 2000" bei Fa. Horten erhältlich.

Hersteller: Alfred Engelma Metallwarenfabrik GmbH,



PEGASUS Sirius - die neue 2-Rad-Generation:

Elegant und extraleichti Bel diesem weißen Leichtauf-Traum stimmen Optik und Preiz. Sie kommen flott voran mit der Shimono-5-Gang-Rusterschaftung-Verschiedene Rohmenhöhen für Domen und Herren. Ausgefellte Technik zum verbiöffenden Preiz von zur DM 462-(mit Servicekarte und Service-Stations-Verzeichnis). Erklusiv in über 400 ZEG-(mit Servicekarte und Service-stations-Verzeichnis). Exdusiv in über 400 ZEG-Fachgeschäften. PEGASUS vom kleis-sten Kladerrad bis zum Remmad – alles aus einer Hand. Fordern Sie gleich wei-lere Informationen mit Bezugsquellennachweis an: **ZEG** 



Abt. WS, Long 5000 Köln 60. ihre ganz PERSÖNLICHE TRAUMREISE

bietet Ihnen **Trident Tours** 

Vergessen Sie den Alltog und lassen Sie sich für ein paar Wochen in die Welt der "EXOTISCHEN INSELN" versetzen! Wir arrangieren nach IHREN WÜNSCHEN RUNDREISEN, BADEAUFENTHALTE und INSELKOMBINATIONEN Im PAZIFIK, in INSELKOMBINATIONEN Im PAZIFIK, in der KARIBIK, in FERNOST, im INDISCHEN OZEAN, auf den BAHAMAS und BERMU-DAS. Prospekte gibt es in Reisebüros





Für Ihre schönsten Streuselkuchen: Fertig-Streusel, neu von Schwartau

Mit dem mühsamen Zubereiten von Ku-chenstreusein ist jetzt Schluß: Mit den chenstreusein ist jetzt Schluß: Mit den neuen Fertig-Streusein von Schwartau sind Streuseikuchen leicht gemacht. Fertig-Streusei kommen backfertig aus der Packung und werden nur noch vor dem Backen auf den Kuchenteig oder Obstbelog gestreut. Fertig-Streusei sind aus besten Zutaten hergestellt und schmecken wie hausgemacht. Eine Pakkung enthält 400 g und ist ab sofort im Lebensmittelhandel im Backzutaten-Regal zu finden.



"Spannungsprobleme kön-nen Sie jetzt

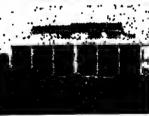
einfach wegstecken": In jedem dritten Land wechseln die Steckdosendimensionen. Wer viel reist, weiß das. Aber wer beschwert sein Gepäck schon gem mit einer Adaptersammlung? Die Lösung ist der neuentwickelte Weltreisestecker, der is 150 Löndern für die "richtige Energiezsfahr" sorgt. Jeder "Traveller" freut sich über dieses Geschenk von höchste Kontoktkraft – zu dem günstigen Preis Kontaktkraft – zu dem günstigen Preis von DM 26,50 (unverb. Richtpreis). Nä-here Informationen erhalten Sie bel: Leopold Vienna 1881, Elamerstr. S 8500 Nümberg S0, Tel. 09 11 / 54 10 77 Telex 6 26 764

**FERNSEH** ...genießen auf höchster Ebene (132 m)

Nicht nur für Hamburger, auch für jeden Hamburg-Touristen:

Entdecken Sie ihren Fernsehturm neu... im Dreh-Restaurant. Essen und Trinken im Dren-Restaufant. Essen nich mit mit in gepflegter Almosphäre nach Rezepten von Halger Urmersbach. Lassen Sie sich verwöhnen, und starten Sie zu einem loutlosen und kulinarischen "Rundflug" über Hamburg.

Tel. 0 40 / 43 80 24



AQUANTIS - INSEL LANGEOOG

Diese ruhige Ferienanlage bietet alles für den Urlaub der gehobenen Ansprüche. Direkt an Strand und Dünen gelegen, haben die Appartements teilweise Mearesblick, außerdem sind sie mit Schrankküche und Farbfernseher ausgestattet. Ein Hallenbad (30°), Souna, Salarium, Sonnenterrasse, Restaurani, Tagungsraum und Fahrradverleih bieten Graf weitere Ansehmlichkeiten.

Tel.: 0 49 72 / 60 70



Das Programm für den Individuellen Urlaub bietet CANAM:

Nach Kanada und den USA, den Ländern, die an erster Sielle auf der Wunschliste der Femreiseziele der Bundesbürger siehen! Dabei bielben keine Wünsche offen. Ob Sie Im Wohnmobil das Land auskundschaften wollen oder Heber vom Bus oder Mietwagen ausi Fragen Sie nach Sondereinwegmieten im Herbst. CANAM TOURISTIK GMBH

CANAM TOURISTIK GMBH
Alter Telchweg 17-19, 2000 Hemberg 76,
T.: 0 40 / 29 11 18, Teles: 2 11 287 zeet d
CANAM TOURISTIK GMBH
Sendinger-Tor-Platz 11, 8000 München
2, Tel.: 0 89 / 59 61 93 / 29, Teles:
5 214 619 cana d CANAM TOURISTIK GMBH Goslarer Strate Sa, 7000 Stuttgart 31, Tel.: 07 11 / 88 83 38

Ein "Kurlaub" für Schönheit und Fitneß auf natürliche Art . . .

ist Balsom für Geist und Seele. Mit speziell entwickelten Frischzeilpräpara-ten erzielt "Pritti Cell" eine hohe Wirk-samkeit. Eine Woche Kurlaub kostet z. B. nul 198,– DM. Informationen bel: Schönbeits- v. Fitness Center Betriebs

Tel.: 0 99 45 / 14 10 oder 0 99 24 / 70 61



in den Urlaub fahren

mit dem neuentwickelten AUTO-GURT-ABSTANDHALTER, genannt AGA. Der Gun wird im Brust- und Schulterbereich etwa daumenbreit vom Körper abge-halten. Die Vorteile für den Autofahrer: volle Bewacungsfreibeit und kein Anhalten. Die Vorteile für den Autofahrer:
volle Bewegungsfreiheit und kein Anschnalldruck im Brust- und Schulterbereich, besonders wicktig für Personen,
die gesundheitliche Probleme in diesen Bereichen haben! (Arztlich empfohlen.) Während der Urlaubszeit erhalten.
Sie AGA zum Sanderpreis von nur 40,DM für 2 Stück und 25,- DM für 1 Stück
(jeweils Inkl. MwSt.) von:

Franz Stüben, Barmer Str. 6 \$250 Schwelm, Tel. 0 25 36 - 1 56 72



Urlaubslawine

in Bewegung setzen... in Bewegung setzen...
... sollten Sie nicht nur an die übliche
Standardausrüstung für längere Autostrecken denken, sondern auch die "besonderen Kleinigkeiten" einkalkulieren,
die auf der Reise in den Ort ihrer Träume nützliche Helfer sein könnten. Was
tun, wenn bei Nachtfahnen plötzlich
Unklarheit dorüber herrscht, wie der
Weg weitergeht? Eine Kartenlesekampe
bringt Licht in das Dunkel. Sie bekommt
Energie aus der Buchse des vorher entbringt Licht in das Dunkel. Sie bekommt Energie aus der Buchse des vorher ent-fernien Zigarettenanzünders. Außer-dem sind die Hände frei, weil die Stra-Benkarte durch eine Klammer gehalten wird. Bei Bedarf wird der gewünschte Kartenausschnitt vergrößert. Diesen nützlichen Heifer für jeden Autotouri-sten und Berufsfahrer gibt es für 38,50 DM (Inkl. MwSt.) per Nachnahme franco DM (Inkl. MwSt.) per Nachnahme franco

Michael Renka Gerbil, Kasemenstr 4000 Düsseldori, Tel. 02 11 / 8 48 00



DASCHU-Dachsanierung iäßt undichte Flachdächer, Garagen, Sport- und Werkshallen vergessen. Dos Erzeugnis ist hochelastisch, nicht brennbal, kälte- und hitzebeständig sowie absolut wasserdicht und UV-beständig. Besandere Varzüge bei DASCHU-Plast: die relativ geringen Koslen; wa es sitzt, blabbt es für immer, ohne le mide, rissig bleibt es für immer, ohne je milde, rissig oder durchlässig zu werden. Die Firma, die seit Jahren erfolgreich Flackdach- und Welfasbestsanierungen durchführt, arbeitet mit eigenen Kolonnent im gesamten Bundesgebiet. Das Leistungsangebot umfaßt Dachsanierung. Bodenversiegekung, Terrassen- und Wellasbestsanierung. Einet der Dipl.-Ingenieure oder Architekten kommt gem vorbei, um ihnen einen Kostenvaranschlag unverbindlich zu unterbreiten, auch für eine Komplett-Haussanierung. Unterbreiten Sie uns ihre Probleme, wit Unterbreilen Sie uns Ihre Probleme, wil antworten gem.

DASCHU-Kunststoffbau 4763 Exse-Sierveringen Info: Tel.: 0 29 28 / 10 51



Eize neve, sensationelle

Hilfe zum Schlankwerden! Dieses Getrönk wurde von chinesischen Phormazeuten und wissenschaftlichen Forschungsinstituten entwickelt. Klinische Studien haben zufriedenstellend sche Studien haben zufriedenstellend bewiesen, daß dieser Tee das Körper-gewicht, Fett und Cholesterin, abbaut, ohne daß man fasten muß. Er besteht nur aus rein pflanzlichen Substanzen, d. h. er ist auf Herba-Basis (sattliticher Kräuterbasis) hergestellt. Jetzt wurde der Tee auch für den Internationalen Morde entwicksit. Stease autschmaß-Markt entwickelt. Dieses gutschmek-kende, erfrischende und natürliche Gekende, ernschende und natürliche Getränk ist zum ersten Mol auch in Deutschland erhätlich, und zwar zu dem sensationell niedrigen Preis von DM 49,95 – unverbindlicher Richtpreis. Anfragen an:

J. M. Hobdell, Natural Health Products Ltd. Stomenstrate 48, 8060 München 2



"Urlaub" einmal anders:

Nutzen Sie ihn diesmal für eine Zeiltherapie im Bayerischen Wald. Das bedeutel einmal: Erholung, Entspannung und Sammel neuer Lebenskräfte – zum zweiten ein längeres und lohnenswer-teres Leben; denn Älterwerden ist nicht gleichzusetzen mit alt werden. Das alles glöt es zu Preisen, die für jedermann INSTITUT FÜR ZELLTHERAPIE, Kupke

2571 Druckselsried 2, Tel. 0 99 46 / 16 10

Die Intraschall-Therapie als natürliche Heilmethode bei Muskelverspannungen, Kopfschmerzen, Migräne, Kreislaufstörungen, Sportverletzungen, Tennisarm, Arthrosen

Ganz gleich, ob es sich um kurziebige Zahnschmerzen oder langanhaltende Gelenkschmerzen handelt: wer lelden mußte, griff bisher zum Tabletten-Röhrchen. Das eoll nun anders werden. Täne statt. Tabletten heißt die neue Theraple, was bedeutet, daß man dem Schmerz jetzt mit Intraschallwellen zu Leibe rücken kann. Und daß der Schmerz wirklich nachlassen kann, wird von Medizinem und Patienten gleichermaßen bescheinigt. Das neue elektramedizinische Gerät sieht aus wie eine Handdusche, und ebensa kamfortabel ist es auch in der Anwendung. Die ausströmenden Schallwellen können nach verblüffend kurzer Zeit van quălenden Schmerzen befreien.

Ein namhafter deutscher Professar hatte als erster die Idee zur therapeutischen Nutzung der Schallweilen. Und so funktianiert die Therapie der kurzen Wellen (100 bis 10 000 Hertz): Mit den Schwingungen wird das gesamte Körpergewebe zum Mitschwingen angeregt. Die Frequenzen passen sich auf normale Weise der Beschaffenheit des Gewebes an. Hier ilegt das Ungefährliche dieser bedeutenden Tiefen- und Breitenwirkung des Hörschalls.

Doch die Erfindung ging noch weiter. Es gelang eine sa glückliche Bündelung der Schallwellen, daß dadurch auch die kleinsten Zellen der Nervenbahnen und falglich sömtliche Zellen des Körpers aktiviert werden. Das Ergebnis: Die Intra-Schallwellen re-gen alle jene Zellen und Nervenbahnen an, die im Kärperhaushalt ihre Pflicht nicht mehr vall erfüllen – eine ganz ande-re Wirkung als die der her-kömmlichen Vibratiansmassage. Die Intraschall-Methade ist ein naturnahes Verfahren von funktiansfärdernder, gesund-heitsunterstützender Wirkung. Die Wellen erreichen auch kranke Knarpel- und Knachenbereiche. Durch die Tiefenwirkung bis zu 60 mm werden die

Zellkerne aktiviert und vervielfachen die Selbstheilungskräfte gegen Entzündungen. Die Intraschall-Therapie geht der Natur sozusagen bilfreich zur Hand.

Das Gerät wiegt nur 250 Gramm. Es treten durch die An-wendung keineriel Nebenwirkungen auf. Ausführliche Be-handlungsanleitung mit Indikationsliste liegt jeder Sen-dung bei. 2 Jahre Garantie.

Deutsches Erzeugals.

Bereits eine "Beschallung" täglich kann helten bei Arthrosen. Amoutationsschmerzen, Bronchitis, Tennisarm, Ischias, Koptschmerzen Kreislaufstö-rungen, Migräne, Muskelver-spannungen, Rheuma, Sportverletzungen is v. m. Mit Intra-schall können sich Sportler in Form halten oder bei Verlet-zungen sofort behandeln.

Gerade wer bewegungsam lebt, kann seinen Kreislauf 15 Minuten mit Intraschalf stär-

Die

Zahlen au

enheit

Treuhand

2mcbrifte

achriften



Werkfoto Novaton

Das elektromedizinische NOVAFON-Gerät wird überätt in der Weit als "helfende Hand" verwendet und hat sich mich in Deutschland bereits zehntausendfach bewührt: Dieses Heine; wirkungsvolle Gerät gehört in jeden gesundheitsbemehten Haushalt. Es wird von der Firma NOVAFON – Verkeutsbille für Deutschland – Niedersachsenstraße 28 in 4460 Nordhom (Telefon 0 59 21 - 51 36 oder 29 80 Tag und Nacht) vertrieben und kann auch zur 14tägigen Erprobung auf Rechnung (ohne Vormeszehlung) bezogen werden. Preis DM 298,50 (inkl. MwSt.). Erbättlich auch in Sanitätsfachgeschäften.

## Meine Füße haben mich fast umgebracht bis Ich das Schweizer

MANIQUICK 220 Valt ist eln handliches, kleines, würfelfär-miges Gerät, 10 cm lang, 10 cm breit, 10 cm hoch. Das Anschlußkabel wird einfach in eine narmale Steckdase eingesteckt. Ein kröftiger Motar treibt über eine biegsame Welle die Schleifkäpfe an, die mit 4200 Umdrehungen in der Minute laufen. Zum Set gehören eine Saphirscheibe zum Kürzen der Finger- und Fußnä-gei, ein Saphirkonus zum Schleifen von Hornhaut, Schwieien und dicken Nägeln: außerdem zwei kleine Saphirfräsen zum Behandeln von Hühneraugen, eingewachse-nen Nägeln und starker Nagelhaut. Die Saphirteile sind unabnutzbar, brauchen alsa nicht nachgekauft zu werden und sind garantiert verlet-zungssicher. Man braucht keine besanderen Fertigkeiten, um sicher damit umzugehen. Selbstverständlich wird auf das gesamte Gerät Garantie

Praktische Anwendung: Die im Belspiel gezeigten verdickten Nägel, Hamhautschichten und Schwielen, Hühneraugen, auch unter den Nägeln und einge-wachsene Nägel lassen sich mit dem MANIQUICK und den Schleifkörpern prablemlas be-handeln und sargfältig abschleifen. Eingewachsene Nägel, bei denen Operotlanen unvermeidlich erschiehen. unvermeidlich erschiehen, wurden mit dem MANIQUICK



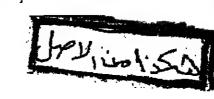
durch gezieltes Zurückfeilen erfalgreich zu Hause karrigiert. Weitere Anwendungsbereiche: Als medizinischer Haut-schleifer bei Schuppenflechte (Psariasis) erlaubt der Schleifkopf ein prablemloses Ab-schleifen der Hamhautschichten. Cremes und Bestrahlung haben dadurch eine direktere Wirkung, und die befallenen Hautflächen sehen nach der Schleifbehandlung wesentlich besser aus. Der Apparat hat sich auch bei Diabetikern und Rheumatikern bewährt, die begründete Sorge var Verlet-

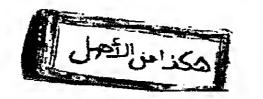
zungen durch Schere, Zange oder Feile haben. Auch Arzte verwenden das MANIQUICK. So berichtet Dr. Krüsi aus der Schweiz im "MEDICAL TRIBU-NE" über das MANIQUICK: "Dieses Schleifgeröt ist toll." Auskunft und Prospekte erhalten Sie von: ...

Postfach 15 01 Wams 8100 Garmisck-Partenkirchen Telefon 0 88 21 / 5 06 01 oder

NOVA-Fiscle R.-Wagner-Str. 45 7800 Freiburg, Tel. 07 41 / 5 68 96







Wir beteiligen uns

untätig) an aussichtsreichen

Unternehmensgründungen

und -erweiterungen.

Postf. 32 31 51,

2000 Hamburg 13

Wir verwalten Ihre Geldanlage in der Schweiz

Geldanlage nach

Schweizer Plan

30%-40% p. a. Gewinnerwartung durch erfolgreich praktiziertes Zinsarbitragekonzept und akti-ve, qualifizierte DEPOTYER-WALTUNG.

VENETIANER FINANZ AG c/o Dipl.-Kim. K. Hirschfeld Baarerstr. 59, CH-6390 ZUG Tel. 00 41 / 42 22 35 30

oder Wiesbaden, Nerotal Tel. 0 61 21 / 52 10 18

100 000,- bls 150 000,- DM

Priv. ges., Sicherheiten vorh evtl. auch stille Beteiligung.

Zuschr. erb. u. H 2922 an WELT-

WIR HABEN

d ges. Anwesen sind zwei unabh. Gaststättenbetriebe, welche unzu-reichend bewirtschaftet werden.

wir suchen
ein neues Mod. z. Bewirtschaftung
und evil. Erweiterung in Form einer
Wohn- und Arbeitsgemeinschaft
mit ca. 5 bis 8 motivierten Partnera.

DAS OBJEKT
bletet die Möglichk z Erweit u.d.
Integr. eines biolog. Gartenbau-betr., Warkshop, Töpferei u. ä.
SIND SIE

an einer neuen Form von sinnvoller Arbeits- u. Lebensgestellung inter-ess. u. glauben, Ihren Beitrag, auch in finanz. Weise, Icisten zu können,

so fragen Sie nach einer Kurzinfor-matico unter L 2924 an WELT-Verl Postf. 10 06 64, 4300 Essen.

Liechtensteiner AG

400, gegen Gebot zu verk.

ngeb. u. U 2689 an WELT-Veri Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Zahlungsunfähig?

Wir helfen Ihnen!

Althoff + Partner KG

Telefon 0 25 71 / 13 51

Lakrative selbständige Existenz

im Rahmen unserer neuen interes-santen Konzeption geboten. Neue Marktilicke in der Ausführung biol-med. naturheilleindlicher Lizenzbe-triebe. Hochinteressante Gewinn-spanne, neue Patente und Anwen-dungen. Erforderlich: unternehme-risches Denken und Handeln zzgl. Eigenkapital von midt. DM 250 000,-bis cs. DM 800 000.-. Komplette Ein-

bis ca. DM 800 000, .. Komplette Ein-schulung inkl. Betreuung erfolgt über uns. Anfangs auch als 2. Bein. Zuschr. erb. unt. D 2940 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

**Um flqvide** Mittel zu schaffen geben wir unsere nachrangigen Hy-pothekendarieben im Block oder stückweise ab. Lautzeit maximal 2

Jahre, guter Verzinsung m. 30%. Nachlali grundbuchliche abgest-

chert.

Zuschr, erb. unt. U 2831 an WELT-

Haben Sie Ärner mit ihren Glänbigers und dem Finanzant?
Wir geben unser Luxemburger Domizil
kostengünstig ab, kompi. Service möglich.

Vertraulicher Kontakt über L 2968 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 54, 4300 Essen.

Schweiz AG-Beteiligung

Kapital gesucht
Wir suchen für ein Handelsunternehmen Kapital v. 750 000.
DM, evil auch in Tellbeträgen.
Besicherung durch erstklassige Grundschulden.

Zuschriften unter A 2893 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 54, 4300 Essen.

Schweizer A. G. sucht stille Beteiligungen

ab sfr 50 000,-. Kapitalabsiche-rung in der Schweiz. Mindestren-dite 18%. Nur seriöse Interessen-

Medvisa Lut., Baarerstr. 59, CH-6300 Zug

Tellhaber

tenvertrieb. Unser Slogan: Für immer schlank! Start: Sofort, mit konkurrenzioser Methode. Wir

konkurrenzioser Methode. Wir wollen und müssen expandieren! Beteiligung ab DM 100 000,-, hobe Rendite. Angeb. erb. u. L 2902 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

Essen.

Achtung, Kapitalan eger!

Grundstücke mit Erbpachtein-

nahmen zu verkaufen.

Anfragen unter T 2886 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

Betriebswirt

Das Gebiet: Gewichtsabnahme (12 J. Erfahrung) und Heilkasset

Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Ess

#### BETTERN WERKETE

Gewerbe- 11. Handelsunternehmen der Vorratsverwahrung mit jähri. Umsatzverdoppelung vergibt

rentable Kommanditantelle ab DM 150 000,-100 % Sicherung der Einlage durch erstrangige Grundschnid auf 1 ETW je Anteil.

Zuschriften unter R 2554 an WELT-Vering, Postfach 10 08 54, 4300 Essen.

### **VENTURE CAPITAL**

ber INOBEG GriffH haben Sie: ■ Minimiertes Risiko

Anzeige\_

Örungen.

Seschallungen bei: Arthronic sechmerzen arm, Ischias Kreislaufsiö Muskelver.

Juma, Sponter in Sponter in Sponter

n Sponler in bei Verlet

Wegungsom Kreislavi II Oschali siğ,

bercii in der

sích auch is

leses kleine

eits bewußten

Cufsbüro fir

rchern (Tele-

ben und kom

e Varauszah St.). Erhältlich

Anzeige-

*Schweizer* 

entdeckte.

are, Zonge

Auch Arte

ANIQUICAL TRIBU-

ät ist toll

pekte erhal

se nikirches

gner-Str. 65 37 61 / 5 68 96

96 B1

ondein.

- Uberdurchschnittiche Gewinnchancen

  Sleuerliche Vorteile + Zuweisung
- der Anlaufvertuste zeitanteilig: Es ist elso vorteilhafter nicht bis INOBEG legt Wert auf:
- Kompetente technische Projektund Managementbegleitung
   Anlage in geprüften Projekten
  nur nach Mittelfreigabe durch
  neutralen Beirat
- Beschränkung auf Technologien, welche die Gesellschaft beurteilen
- Kontrolle der Beteiligungen während der gesamten Zeit bis
- zum Ertolg

#### INNOVATION VON HEUTE IHR GEWINN VON MORGEN

Wenn Sie mil Einlagen ab DM 20,000 in die Zukunft investieren wollen.

INNOVATIONS-BETEILIGUNGS-GMBH Erhardtstr. 12, 8000 München 5

#### Die Börsenfavoriten – Banken!

Auch eine mittlere Privatbank kann ansprechende Zahlen ausweisen und ist auf weiteres solides Wachstum ausgerichtet. Aufgrund einer Erbschaftsangelegenheit sind einige Anteile der besagten Bank vertraulich abzugeben, wobei eine vorübergehende Treuhandschaft evtl, auch möglich wäre. Zur Diskussion steht der Betrag von DM 2 Mio. Bei entsprechendem Interesse wird unter strengster Verschwiegenheit eine erste Kontaktaufnahme erbeten unter B 2982 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

DM 3 Mio. Beteiligungskapital

für eine wirtschaftlich **Enferst interessante** und durch weltweite Patente – West wie Ost – abgesicherte industrielle Fertigung mit praktisch offenem Markt gesucht. Stückelung ab TDM 100 möglich.

Zuschriften unter G 2855 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

#### ES WARE WIRKLICH SCHADE . . .

wenn die Expansionsmöglichkeiten unserer Sportartikel-Marke

nicht gemutzt würden. Mit viel Fachwissen, Engagement und einem erfolgreichen Marketingkonzept haben wir unsere Marke in der entwicklungsstärksten Sportart gut eingeführt. Die Nachfrage nach unseren Artikeln ist so umfangreich, daß der dementsprechende Warenelnkauf aufgrund der zu leistenden Vorfinanzierung der Importwaren uns Probleme bereitet. Wir bieten daher interessierten Kapitalanlegern die Funktion von stillen Gesellschaftern bei einer Mindesteinlage von DM 20 000,- an. Die Einlage wird mit 13.5% p. a. festverzinst. Zu näberen Angaben steht unsere Geschäftsleitung Ilmen gern zur Verfügung.

Verfügung. Zuschriften 11. V 2010 an WELT-Verlag, PostL 10 08 64, 4300 Essen.

#### Hächet entwicklungsfählige Dauerexistenz

bieten wir durch Vergabe eing. Zweigstellen auf Betelligungsbasis (Zeichnung 50 000.– DM, falls erfl., großtells aus spät. Gewinn einzubringen). Selbst. Leitung, nach Kennenl. Geschäftsführer. Finanzsektor: Immob., Industrie u. Gewerbe, int. Hypotheken, Selbsterwerb von Zinsobjekten etc. Firma besteht seit 1969, verfügt über Bestherleitungen (auch Schweig). Bestbeziehungen (auch Schweiz).

Zuschriften u. U 2733 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Die Super-Kapitalanlage
Repräsentative: Stadthotel mit Luxusausstattung in der berühmten
Leopoldstraße im Herzen München-Schwabings. Mit 120 Betten, 2
gastronomischen Bereichen und integrierten Läden sowie 40 TgStellplätzen. Komplette Erstellung bis Ende 86. Mindest-NettoRendite 5,5%, enorme Steuervorteile (MwSt.-Opt. etc.), Gesamtvolumen DM 18,5 Mio.

Planungsbüro Ohlwein, Neherstraße 5 8000 München 80, Telefon 0 89 / 4 70 20 79

#### Hier ist ihre Existenzyründungschance

in einem faszinierenden Zukumftsmarkt Sie haben Spaß am Umgang mit Menschen, besitzen psychologisches Einfühlungsvermögen und finden es faszlnierend, Menschen unserer Zeit Produkte und Dienstleistungen nahezubringen, die ihnen die Chance geben; mehr aus dem Leben und aus ihren persönlichen Möglichkeiten zu machen?

Sie suchen wach einer echten Chance, sich in einem Zukunftsmarkt unternehmerisch zu verwirklichen. Unterstützt durch eine prolesslanelle, leistungsstarke Organisation, auf die Sie nicht nur in der Startphase, sondern permanent zählen können.

Sie suchen nach einer echten Aufgabe, die Sie begeistert und Ihnen die Möglichkeit einer selbständigen Vallexdstenz mit interessanten, überdurchschnittlichen Enkommenschancen gibt? Dann sellten Sie mit tus sprechen!

oberourcischit under zunkeinen zustete gezischen und realisierung sprechen!
Wir sind eine schlogkrüftige Managementergezischies und realisieren im deutschsprachigen Raum ein überzeugendes, zukunftsweisendes Unternehmenskonzept, in der Bundesrepublik, Österreich und der Schweiz besetzen wir noch einige offene Eddusivbezirke mit vollem Gebietsschutz.
Was wir von lämen erwarten:

Was wir von litten erwatten:

- Eine überzeugende Persönlichkeit

- Hohe Einsatzfreude und Leistungsbereitschaft

- Investitionsmöglichkeiten von DM 36 000,- (pro Bezirk)

- und die Fähligkeit, schte Chancen zu erkennen und wahrzunehmen.

Schreiben Sie uns rasch, ob Sie diese Aufgabe interessien. Wir ontworten schneil und inlormieren Sie umfassend.

Ihre Zuschrift erreicht uns unter U 2645 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### KLEINES AKTIENPAKET

einer Gesellschaft, mitführend auf einem Spezialgebiet in Europa, kann erworben werden. Zur Zwischenfinanzierung suche ich auf diskreter privater Ebene für ca. 9 Monate DM 500 000,- bei sehr gutem Zins und Gewinnbeteiligung.

Seriöse Zuschriften erbitte ich zunächst unter C 2983 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Kennez Sie schon die Vertelle eine

Luxemburg Holding AG?

Steuerfreiheit in Luxemburg, absolute Anonymität, Vermögensverwaltung ohne Steuerabzug, Dachgesellschaft für intern. Furmenbeteiligung, Steuervorteile, Patentverwertung usw. Internationales Beraterteam erarbeitet für Sie die optimale steuerliche und gesell-schaftsrechtliche Konzeption. Firmenübernahme und Verwaltung erfolgen über uns. Sprechen Sie vertraulich mit uns!!

Zuschr. unter W 2911 an WELT-Verlag, Fostfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Privatmann sucht von Privat

- 1. Erststellige Hypothek auf 2-Fam-Haus
  2. Beteiligung an versch. Verträgen u. Aktivitäten (tätig oder still)
  3. Gewinn-(Überschußbeteiligung
  4. Volle Steuervortelle durch 7b-Abschreibung
  5. Vierteljährliche Zinszahlung
  6. Diskrete Abschreibung

- einen Gesamtbetrag in Höhe von 650 000,- DM.
  Abwicklung auch über Luxemburg oder Liechtenstein möglich.
  Anfr. u. U 2887 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

## Kanada/Britisch Kolumbien Sie erhalten die kan, Staatab8r-gerschaft und mind, 15,45% Rendite, sind prognostiziert bei Investition von can. S 280 000,-zuzilei. 5% Aglo. Absieberung Ihrer Kapitalani, durch Schuld-verschreibungen des kan. Siaa-

Zuschr. a. K 2923 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 64, 43 Essen

#### Museumsgründung

Für den Ausbeu eines hervorrag, geeign. Gebäud, in norddeutsch. Kurstadt zu einem Museum für chinesische Krinst sowie für wechsehnde Verkamfsausst, zuche ich Kapitalgeber (ab 200 000,- DM), die an hohen Abschreibungsmöglichk. Interesse haben. Zusehr. u. A 2981 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Esseu.

Auslandskredite in DM Barkredite, Betriebsmittelkredi-te und Hypotheken auch in schwierigen Fällen, vermittelt Finanzagentur Hentschel, Bran-denburgische Str. 35, 1000 Berlin 15, Tel. (030) 8 81 48 49

ta angeloten worden?

Bevor Sie sich cotscheiden, lesen Sie unsere Insider-Info über Praktiken im WTG. Info gegen Schutzgebühr von DM 106,80 p. Nachnahme über G + R Versand, Wiesenword 5 4400 Wüngter. Wiesenweg 5, 4400 Münster.

### Aval-Darlehen

in D-Mark, sfr und US-Dollar zu günstigen Konditionen, Beteili-gungen, Venture-Capital und Hypothekeo mit 100% Auszah-lung und Tilgungsstreckung vermittelt Finanzageotur Hent-schel, Brandenburgische Str. 25, 1000 Berlin 15, Tel. (030) 8 81 80 08, Telex 186 480 benfi d

Gebietslizenzen (Vertrieb) für ein wissenschaftlich geprüf-tes wie erprobtes Frühdiagnosegerat zu vergeben.

Zuschr. erb. unt. D 2984 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

### Aldive/passive Beteiligung

Für einen Mandanten suchen wir eine Beteiligung Es werden steuer-lich interessante Möglichkeiten ge-boten. Ertragsvorstellung der Be-teiligung p. a. ab DM 100 000,- Kon-taktaufnahme:

Dipl.-Kim. Kunt Thielsen Worderstr. 65, 2000 Hamburg 13

Einstieg in erfotgr. Zekunftsbronch (Natuchelllounde) möglich: Gesellsch Antel 106 600 kzw. 58 800 DM frei, Zuschr. eyb. u. M 2699 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Firmenbeteiligung: DM 110 000,-, in 12 Monatan DM 157 900,- zarilck. Als Si-cherheit wird Bankbürgschaft geboten. hefu: Y. 6 89 / 50 10 23

#### Warentermingeschädigt? Wir helfen schnell u.

kostengünstig.
kostengünstig.
Angeb. erb. unt. M 2925 an
WELT-Verlag, Post. 10 08 64,
4300 Essen.

## 50% Rendite

ist das Minimum, welches unser spekulatives Wertpapierdepoi per anno erwirtschaftet. Nehmen Sie am Erfolg teil, Fordern Sie unsere Uoterlageo an! JENKRIS-VERLAG, Abt. SIC Postfach 142, 2152 Horneburg

Ab DM 10 000,- Beteiligungen a Nachtbetriebeo in Luxemburg mögl, sehr gute Standorte (EG) und Renditen (Bankplatz/Steu ern), Absicherung über Steuer berater u. Anwälte.

Liquicitütsprobleme? Qualif. Problemiösung, Krisenmanage-ment u. Beiriebsmittelkredite. Kon-takt durch: Tel. 9 21 51 / 39 63 66, Telex 8 531 887 Zuschritten erbeten unter E 2941 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

#### Mitinvestoren/Kapital ür neues Klinikum (Gesamtvo-umen ca. 8 Mill, DM) gesucht ab 200 TDM, evil Dauer-Arbeitsauf-enth-Bew, (inkl. Fam.). Zuschr. unter N 2794 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen.

Spezialklinik mit neuer, erprob-ter Konzeptioo für Psoriasis (Schuppenflechte) – Heilung in Verbindung mit biol-med-na-turheilkundlicher Therapie. turheilkundlicher Therapie.
Weltpatent – erprobt – vorhanden. Hervorragende Rendite auf ca. 3–5 Jahre oder tätiger Teilhaber.
Ernstgemeinte Zuschriften mit Kapitalangabe unter C 2939 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

## Hapimag-Aktie inkl. 30 Pki., 20 % unter Neupr. zu verk Zuschr. erb. u. G 2943 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

New - Australisticanzierungen - New Wir vermitteln langfristige Hy-potheken mit vorzeitiger Tilgung und zusätzlicher Kapitalschöp-fung Geeignet für Umschuldung/ Neufinanzierung bei bestehennzierung bei bestehen den Objekten.

INFINA 2000 Hamberg 28 Tel. 0 40 / 4 80 77 00

### **GMBH**

mit sehr hohem Verlustvortrag (durch Eigenkapital finanziert günst. zu verk. (Baubranche). Zuschr. u. H 2944 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

## GERMANIA GANADA V

Betefligen Sie sich an dem er-tragreichen Fonds und an einer wochstumsstarken immo-bilieninvestition. Mieter ist die kanadische Bundesregierung. Mindestbeteiligung
can. \$ 10 000,- (kein Aglo)
Rendite von 11% anstei-

vierteliöhrlich fast steuerfreie Ausschüttungen hohe Wertstelgerung
Weitere Infarmationen erhalten Sie auf Anfrage bei

42, Vermögensverwalter, sucht tätige Beteiligung bis 30 000,- DM Angeb. erb. u. N 2904 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. HANSA CAPITAL ortor 20, 2000 Hom 0 40 / 33 08 78, 2 161 193

#### Beteiligung an einem Fachmarkt

- nur 16 fache Jahresmiete
   Beteiligung ab DM 100 000, EK 900 TDM
- Verlustquote ca, 70%
   Rendite auf das tatsächlich eingesetzte EK, 10,4% nach Steuern
- und Tilgung

   10-Jahresmietvertrag m. Option, Mieter 1. Bonitat.

  RIVE GmbH, Boeler Str. 122, 5800 Hagen Tel. 0 23 31 / 8 50 81

#### Der große überregionale und internationale Markt für Grundstücke, Häuser, Geschäfte, Betriebe, Kapitalien:

### Die Große Kombination

Immobilien-Kapitalien

DIE 🔮 WELT WELT...SONNTAG

#### ZWANGSVERSTEIGERUNG

Die SPARKASSE KARLSRUHE verwertet im Wege der ZWANGSVERSTEIGERUNG ein bebauungsreifes Grundstück in Badenweiler.

Die Größe des Grundstücks beträgt 3413 m². Der Verkehrswert wurde vom Gutachterausschuß i. H. von DM 222 000,- ermittelt, Das Zwangsversteigerungsverfahren findet am 21, 8, 1985 um 14.00 Uhr beim Amtsgericht in 7840 Mullheim statt, Interessenten erhalten näbere Informationen bei der Sparkasse Karlsruhe unter Tel-Nr. (07 21) 14 64 35.

#### Zwangsversteigerungen **3 Reetdachhäuser in Niebium auf Föhr**

- Am 30. August 1985, 9.00 Uhr, werden verstelgert
- o) 1 Grundstück, 10 006 m², Bredland 16–18, m²t 2 Reetdochhöusem mit je 8 Wohnungen, Bauj. 1979, je Haus 3313 m² Wahn- u. Nutzfl.; Verkehrswert 1,6 Mill. DM. Gutachten 25,– DM, 7 K 349/84
- b) 1 Grundstück, 1582 m², Bredland 24, mit 1 Reetdachhaus mit 7 Wohnungen, Bauj. 1979, Wahn- v. Nutzil. 310,6 m², Verkehrswert 810 000,- DM. Gutochten 23,- DM. 7 K 348/84 TeBA-Bauträgerges.
- Belde Objekte in günstiger und schöner Lage. Lorenzen, Rechtspfleger

#### **Nebel auf Amrum**

Am 6. September 1985, 9.13 Uhr, sall verstelgen werden

Großes Wohngebäude in Nebel, Sanghugwal 15, 7 abgeschlossene Ferienwohnungen zwischen 12,5 und 31,5 m² Wohnil., jew. mit Duschbad sowie 1 Privatwohnung, Wohnfl. 55,85 m² (3 Zim., 15,1; 8,3; 7,1 m², Küche 8,5), Wohn- u. Nutzfl. insges. 220,3 m², Grundstück 6430 m², davon 4821 m² Landschaftsschutzgebiet. Verkehrswert 1,1 Mill, DM, 7 V 264/84 Behrmann

Petersen, Rechtsptlegerin

#### Leck/Nerdirlesland Kaufhaus und Bauerwartungsland

Am 18. Sept. 1985, 8.30 Lihr, wird versteigert ein in Leck, Hauptstroße 28 gelegenes Grundstück, 3000 m², mit Kaufhaus, Bauj. 1958/70/73. Nutzfläche 2187 m² ohne Keller, umbauter Raum 4565 m³ o. K. Zusätzlich hinter dem Haus geleg. Bauerwartungsland 3518 m², Verkehrswen Insges. ca. 3,6 Mill. DM. 7 K 80/84 Johannsen. Lorenzen, Rechtspfleger

#### Keitum auf Sylt — 5 Läden

Am 17, Sept. 1985, 8,00 Uhr, sollen versteigert werden 5 Läden in der Ferienanlage "Alte Mühle"

In Keitum, om Tipkenhoog. Gute Verkehrs- und Geschäftslage, auch über die Saison hinaus. Im Gebäudekomplex befinden sich 29 Ferienwing., 1 Pkw-Tielgarage, 1 Restaurant. Grundstück 3901 m². Läden im Erdgeschoß (EG), davor Terrasse; im Untergeschoß (UG) die dazugehörenden 2 Abstellräume sowie Dusche/WC jeweils. Laden 1: EG 32,8 m², UG 39 m². Verkehrswen 440 000.— DM. 7 K 294/84

Laden 2: EG 29,4 m², UG 40,1 m². Wert 375 000,- DM. 7 K 295/84 Dr. Laden 3: EG 29,4 m², UG 40 m². Wen 383 500,- DM. 7 K 296/84 Dr. Loden 4: EG 23,3 m², LIG 41,5 m². Wen 350 000,—DM, 7 K 297/84 Cremer. Loden 5: EG 41,9 m², UG 32,6 m². Wert 414 500,— DM. 7 K 298/84 Dr.

Petersen, Jürgensen, Rechtspflegerinnen Die Verstelgerungen finden im Amtsgericht 2260 Niebüll statt; weitere Auskünfre 0 46 61 / 30 11.

### **ZWANGSVERSTEIGERUNG**

2moderne Produktions-/Lagerhalie ● BAB Rhein-Main-Gebiet (Im Bau) 9

Versteigerungstermin: 4. 7. 1985, 10 Uhr, Amtagericht Schlüchtern Hohe Steuervortelle und Investitionshilfen für Zo-Bauwert 1974 nenrandförderung. Sehr gute Substanzerhaltung Hoher Gestehungswert

(Bj. 1970/71). (B), 19/1/1), Grundstück 37 110 m², Produktion/Lager 16 810m². Verwaltung und Sozialräume 4500 m². Voll-sprinklerung. Raumhöhen: 4,00-7,50 m.

ca, DM 24 000 000,-Gerichtlicher Schätzwert 7/10-Grenze It, ZwVStG

DM 8615374,-DM 6 461 530-Keine Untergrenze, da 2. Versteigerungstermin. Nähere Auskunfte über den Zwangsverwalter: RA Hans Konrad Neuroth, Obertorstr. 9-11, 6490 Schlüchtern 1, Tel. 0 66 61 / 53 18

Die Immobilienanzeigen in der **WELT und WELT** am SONNTAG sollten Sie sich regelmäßig ansehen.

## Überall im Bundesgebiet einschließlich Berlin stehen Ihnen unsere Berater für Immobilien- und Kapitalien-Anzeigen zur Verfügung.

@ 225 H

1. und 3. Wilfried Tupborn Kaiser-Wilhelm-Straße 9 2000 Hamburg 36 Tel. (040) 3474215 35 20 27 FS 2-17 001 777 asd

Peter Schüler Kaiser-Wilhelm-Straße 9 2000 Hamburg 36 Tel. (040) 3 47 42 71 FS 2-17001 777 asd

Hans-Jürgen Linz Schüsslerstraße 13 Postfach 300 64t Tel. (0211) 433818

Richard Ludwig Deichmannhaus 5000 Köin 1 Tet. (0221) 1345 73 135148

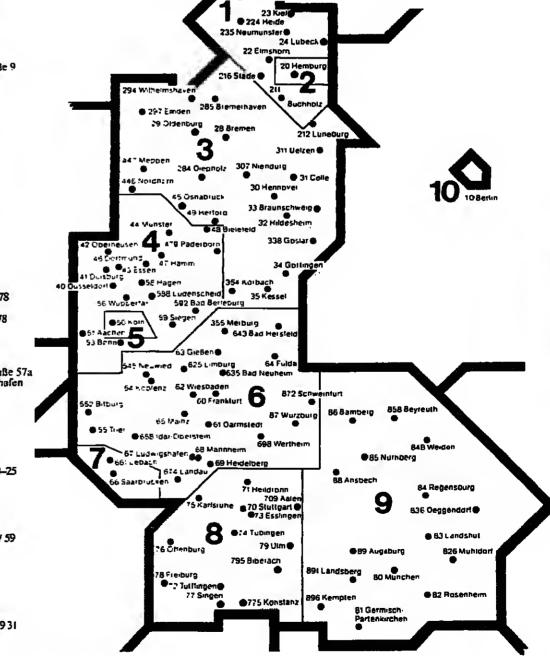
Harald Kister Mainzer Landstraße 78 6000 Frankfurt/M. Tel. (0 69) 74 79 77-78 FS 4-14 418 hkms

Karl-Harro Witt Rheingönheimer Straße 57a 6701 Altrip/Ludwigshafen Tel. (06236) 3132

**Kurt Fengler** Handwerkstraße 16 Postfach 71 40 7050 Waiblingen 7 Tel. (0 71 51) 2 20 24-25

Margy Brugger Max-Scheler-Str. 16 8000 München 60 Tel. (0 89) 8 34 30 50 / 59 FS 5-22 823

Horst Wouters DIE WELT Kochstraße 50 1000 Berlin 61 Telefon: (030) 25 91 29 31 Telex: 1-84611



WELT... SONNTAG

Postfach 10 08 64 4300 Essen 1

Anzeigen-Expedition Anzeigenabteilung Postfach 30 58 30 4300 Essen 1 2000 Hamburg 36 Tel. (02054) 101-511 Tel. (040) 347-43 24

-44 91 -44 85

Telefonische Anzeigen-Annahme (02054) 101-518, -524, -1 Essen: (0 40) 347-43 80, -1

FS 2-17 001 777 asd

Fü

gi

W

E

Airbus weiterhin erfoigreich. A 300, A 310, A320.

Im Unternehmensbereich Transport- und Verkehrsflugzeuge werden anspruchsvolle Systeme und Geräte entwickelt. Zur Intensivierung der Wertanalyse-Aktivitäten sucheri wir

## Diplom-Ingenieure (FH/TU)

als Wertanalytiker

mit zwei Aufgabenschwerpunkten: 1. Wertanalyse an Geräten und mit Lieferanten 2. Wertanalyse im organisatorischen Bereich

#### Ausbildung und Erfahrung

Zu 1. ist ein Studium der Elektrotechnik oder des Maschinenbaus ebenso erforderlich wie einige Jahre Konstruktions- bzw. Entwicklungserfahrung.

Zu 2. ist ein Studium der Elektrotechnik oder des Maschinenbaus, möglichst mit Schwerpunkt Betriebsorganisation, erforderlich. Einige Jahre Berufserfahrung bei einem Unternehmensberater oder in einem Großunternehmen sowie EDV-Kenntnisse sind besonders vorteilhaft.

Kenntnisse der Betriebswirtschaft sind bei beiden Aufgabengebieten erforderlich - ebenso Englisch und Selbständigkeit, Systematik und Zielstrebig-

#### Ausbildung zum Wertanalytiker

Wenn Sie noch nicht über Wertanalyseerfahrung verfügen, so werden Sie bei uns für dieses Aufgabenspektrum ausgebildet.

Gem informieren wir Sie über Einzelheiten Ihre Bewerbung richten Sie bitte an Herm Teuber, der vorab unter der Telefonnummer (040) 7437-2255 auch nähere Auskünfte erteilt.

#### **MBB** Hamburg

Messerschmitt-Bölkow-Blohm GmbH Unternehmensbereich Transport- und Verkehrsflugzeuge Bereich Personal TP 11 Postfach 95 01 09, 2103 Hamburg 95

## <u>fienemann</u>

Wir bauen Flüssiggasverdampfer, planen und Installieren komplette Versorgungsanlagen für tachnische Gase im In- und Ausland. Für die technische Leitung suchen wir den

**INGENIEUR** 

der Fachrichtung Verfahrenstechnik mit praktischer Erfahrung auf den Gebieten Wärmetechnik sowie

Die Aufgabenstellung umfaßt die Neu- und Weiterentwicklung unserer Produkte für den Markt und die Kundenberatung vorwiegend im Inland.

Unser Firmensitz ist 2080 Pinneberg bei Hamburg. Gitte richten Sie Ihre schriftliche Bewerbung an:

Roland Fienemann GmbH & Co. Apparatebau

Personalabteilung: Luisensplatz 9, 4150 Krefeld, Tel. 0 21 51 / 85 22 30

#### Möchten Sie

- nach intensiver Einarbeitung selbständig in anspruchsvollen Beratungs-projekten im deutschsprachigen Raum arbeiten?
- am Entwurf und/oder der Realisierung komplexer Datenverarbeitungssysteme mitarbeiten?
- ein den hohen Anforderungen entsprechendes leistungsorientiertes Gehalt erzielen?

Kommen Sie zu einer erfolgreichen Unternehmensberatung:

Unternehmensberatung GmbH Tochtergeseilschaft der Hamburgischen Electricitäts Werke AG

sucht für den Beratungsbereich Datenverarbeitung/Organisation:

#### **Projektleiter**

mit Hochschulabschluß, mehrjähriger Erfahrung in Projektmanagement und Systemanalyse. Der Schwerpunkt der Tätigkeit sind Projekte zum Entwurf und Einsatz kommerzieller DV-Anwendungssysteme.

Systemanalytiker
mit fundierter betriebswirtschaftlicher Ausbildung, erworben durch Studium oder auch in der Praxis, und umfassender Erfahrung, insbesondere in IST-Analyse, Erarbeitung von fachlichen Sollkonzepten und Erstellung von Programmvorgaben. Erwünscht sind außerdem umfangreiche Kenntnisse über DB/ DC-Anwendungen.

#### **Programmierer**

mit kaufmännischer oder technischer Berufsausbildung und mehrjähriger Praxis der Dialog-Programmierung in einer gängigen Programmiersprache. Kenntnisse in DB/DC-Anwendungen sind von Vorteil.

#### Hochschulabsolventen

der Fachnichtung Mathematik, Informatik oder Wirtschaftswissenschaften zur Ausbildung ale Systemanalytiker.

Sicheres Auftreten und Kontaktfreudigkeit erwarten wir von allen Bewerbern ebenso wie die Bereitschaft zum Reisen.

Bitte, senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an die



CONSULECTRA Unternehmensberatung GmbH Poststraße 33, 2000 Hamburg 36 Telefon 040/35 19 95

### Verkaufsrepräsentant

zu unserer Unterstützung bei der intensiven Betreuung unserer wachsenden anspruchsvollen Industriekundschaft in der Bundesrepublik gesucht.

Wir sind die deutsche Tochter eines weltweit bestens eingeführten britischen Elektromaschinen-Herstellers.

Die Aufgabenstellung erfordert einen Verkaufs-Profi. Fundierte kaufmännische Kenntniese verbunden mit praktischen Erfahrungen auf dem Sektor Elektromaschinen/Elektrotechnik und die Fähigkeit, Verhandlungen auch auf gehobener Ebene zu führen, sowie die Bereitschaft zu einer intensiven Reisetätigkeit werden vorausgesetzt. Die Beherrschung der engl. Sprache wäre von

Wenn Sie außerdem die Mitarbeit in einem überschaubaren Team schätzen, ca. 30-35 Jahre alt sind und eine leistungsbezogene Vergütung Ihren Vorstellungen nicht entgegensteht, dann senden Sie bitte Ihre ausführliche Bewerbung an

NEWAGE ENGINEERS GmbH Archenhoizstr. 59, 2000 Hamburg 74 z. H. v. Herm W. Höhne



ARBEITER-SAMARITER-

Landesverband Berlin e. V. vhaus für ehronisch-psychisch kranks Frauen mit 310 Betten in Halandstr. 199, zum schneitstmöglichen Termin eine ständige

#### Vertretung der Pflegedienstleitung

approximate sowie Bereitschaft zur kooperativen Zusahnnenerbeit ungsgerschie Vergötung nach dem ASB-Tarifvertrag (entspräc is Altersversorgung und überdunchschnittliche Sozialische sozialische nent kann auf Wunsch zur Verfügung gestellt w

Tel. 0 30 / 37 03 15

Für unser Büro in Hamburg suchen wir einen engagierten, erfahrenen

#### Architekten/Bauleiter

für die Bereiche

Ausschreibung, Vergabe, Objektüberwachung (EDV-Keny-Indese erwanscht)

Schriftliche Bewerbung mit vollständigen Unterlagen an

**WÖRNER + PARTNER ARCHITEKTENINGENIEURE** Bulckestraße 3, 2000 Hamburg 55 Tel. 0 40 / 86 54 31

Vereinigung der Helfer und Förderer des Technischen Hilfswerks e. V. (THW-Helfervereinigung)



Die THW-Helfervereinigung, ein bundesweit tittiger ge-meinnütziger Zusammenschluß von Helfern und Förderem des THW, sucht zur nachhaltigen Entwicklung des Vereins

#### Bundesgeschäftsführer

mit Dienstsitz in Bonn und einem an BAT IV A prientierten Emwortering.

Bewerber mit fundlerten Erfahrungen im Organisationsund Verbandswesen, mit Bignung zur Führung eines Ideineren Mitarbeiterteams, mit technischem Intereses, gewandt in Rede und Schrift, werden gebeten, ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen, Lichtbild und handgeschriebenem Lebenskauf zu richten an

Friedhelm Teusch

Bundesschatzweister der THW-Helfervereinigung Wippenbeckhang 1S, 4300 Essen 1

### Nachwuchskräfte

Führungsaufgaben

Als Nachfolger für den Leiter und
 für die Meisterposition dieser Abt.

Wir bitten um schrift. Bewerbung mit den üblichen Unter-lagen und Bild von möglichst fachkundigen, dynamischen und einsatzheudigen Personen mit Führungselgerschaften. Alter bis 35 Jahre.

Verarbeitungsgesellschaft Aug. Höhne Söhne mbH Barkhausenweg 3, 2 Hamburg 63

Wir gehören zu den führenden Aluminiumunternehmen der Welt. Seit Jahrzehnten leistet Reynolds Pionierarbeit auf dem Gebiet der Verhüttung, Verarbeitung und Ver-wendung von Aluminium. Für unsere internationale Vertriebsgesellschaft in Hamburg suchen wir einen

## Industriekaufmann

mit mehrjähriger Berufserfahrung, mög-lichst in einem Industriebetrieb. Notwendig sind gute Englischkenntnisse, Französischkenntnisse sind erwünscht, jedoch nicht Bedingung.

Über elle näheren Einzelheiten möchten wir uns mit Ihnen persönlich unterhalten. Bitte schreiben Sie uns vorab ihre persönlichen und beruflichen Daten, oder rufen Sie uns

#### Reynolds Aluminium

Deutschland Internationale Vertriebsgesellschaft mbH. Finkenwerder Straße (Nähe neuer Elbtunnel) 2103 Hamburg 95 Tel. 040/74011449 (Herr Krienke)



8000 München 2 - Nußbaumstraße 12 - Tel. (089) 53870 Wir suchen zum beidinöglichen Eintritt qualifizierte

#### Darlehens-Sachbearbeiter

mit entsprechender Vorblidung (Bankkautmann) und einschlägiger Berufspraxis.
Wir bieten einen sicheren Arbeitsplatz im Zentrum
von München, angemessene Bezahlung, umfassende Sozialleistungen und gleitende Arbeitszeit.

Gitte senden Sie ihre Bewerbungsunterlagen an MÜNCHENER HYPOTHEKENBANK eG Postfach 15 14 40, 8000 München 15 Telefon 0 89 / 5 38,72 06 (Durchwahl)



Innerhalb unseres Unterneh-mensbereiches sind wir im Philips Werk für Meßtechnik u. a. verantwortlich für die Entwicklung, Konstruktion und Fertigung von hochwertigen elektronischen und elektrotechnischen Meß- und Regel geräten, Systemen und Anla-



Elektronik für Wissenschaft und industrie.

gen für den anspruchsvollen industriellen Anwender.

im Bereich unserer Produkt-entwicklung und Konstruktion suchen wir für interessante und vielseitige Aufgeben qua-lifizierte und berufserfahrene

## PHILIPS

### Diplom-Ingenieure (TH/FH)

Software-Entwicklung und Konstruktion

Zu ihren Aufgaben als Soft-ware-Ingenieur gehören:

- ☐ Konzeptentwicklung für neue Software-Verfahren und -methoden zur Prozeßsteuerung und -überwachung von Wage-und
- ☐ Erstellung von System- und applikationsnaher.Software tür mikroprozessorgesteuerts Systeme.
- Wir erwarten von Ihnen: Einen guten Studienab-achluß als Dipform-Inge-nieur, Fachrichtung Techni-ache Informatik/Elektronik.

☐ Modlichst einige Jahre ...

praktische Erfahrung als Software-Ingenieur inder Prozeßdatenverarbeitung und Prozeßateuerung. der Realtime-SW-Pro-

grammierung einschließlich SW-Engineering, Mögliche HW-Kenntnisse, Erfahrung mit Assembler und einer Moheren Programmierspra-che. Gutes Englisch.

Die Positionen bieten ihnen eine anspruchsvolle Tätigkeit mit guten Entwicklungsmög-lichkeiten innerhelb unseres

Die Bezahlung und die Neben-leistungen sind attraktiv und entsprechen der Bedeutung der Aufgabenstellung. Bei ei-nem etwalgen Umzug nach Hemburg und bei der Wohhnen selbstverständlich behilflich sein.

"Zir İbran kulçaban als Konstruktionis ingenieur gehören 13 Konstruktion von siektronis schen Geräten, Printplat-ten-Layout mit Hilfe von

☐ Erstellung EDV-fähiger Do-kumentationsumferlagen für die Fertigung
☐ Mittelife bei Vorbereitung

und Aufbau einertechni-achen Produkt-Datenbank Begetung und enge Züsam-meharbeit mit interneg und exercisen Konzernstellen insbesondere mit der Ent-erciding und Fettigung. Wir erwarten von Ihrien

 Chergusen Studienab-schluß als Diplom-Inge-nieus Tachrichtung Fein-werlabchnik oder Maschi-nenbau sowie besondere Kenninisse im Bereich der Elektromechanik, Elektro Ank bizik. Fertigungktechnik.

☑ mindestens 2.Jahre Erfahrung in Gerätekonstruktion, Leiterplatten Layouturid Eineatz moderner Hilfsmit-tel (CAD) zur konstruktiven Gestaltung elektroalscher Geräte und Meßaumetimer.

nungsbeschaffung werden wir.

Sprachen Sie mit um über ihre neue Position. Zur Vohlfreitung auf the Voolteil bringige sprach überseisden Sie ihre Bewarbungsunterlagen (fabel-tarischer Labenslaut, Ochtbild, Zengheisenfelt) bitte an Melendorfer Straffe 205 2000 Hamburg 73 Herr Propeting Telefon 0.40 / 6.79.73.23

Philips GmbH Unternehmensbereich Elektronik für Wissenschaft und Industrie Werk für Meßtechnik

## Dipl.-Kaufmann/Dipl.-Volkswirt

sicherer - ein privates Dienstleistungsunternehmen, sucht für seine Hauptverwaltung in Hamburg einen jüngeren Sachbearbeiter.

Unsere Abteilung Ausführgarantien und -bürgschaften bearbeitet im Auftrag der Bundesregierung die Gewährleistung für Exportgeschäfte. In diesem Geschäftsbereich wird es Ihre Aufgabe sein, weitgehend selbständig Ausfuhrgarantien zu bearbeiten.

Wenn Sie ein abgeschlossenes wirtschafts wissenschaftliches Studium, praktische Erfahrungen im Bank-/Exportgeschäft und gute Kenntnisse der englischen und französischen/ spanischen Sprache haben, bringen Sie für die vielseitige und verantwortungsvolle Tätigkeit die geeigneten Voraussetzungen mit.

Hermes - seit 1917 der führende Kreditver- Wir bieten einen sicheren Arbeitsplatz, der sicherer - ein privates Dienstleistungsunter- Aufgebenstellung entsprechendes Gehalt und die Sozialielstungen eines modernen Versicherungsunternehmens.

Interessenten/innen richten bitte ihre schrift-

liche Bewerbung an unsere Abteilung Personalwesen.

Friedensallee 254, 2000 Hamburg 50 Telefon 040/887 12 20





Für den Verkauf von Eigentumswohnungen aus eigenem Bestand suchen wir zur Verstärkung unse-es Teams per sofort oder später einen versierten.

#### IMMOBILIENVERKÄUFER

Wir erwarten eine mehrfährige Praxis mit nachweislich erfolgreicher Tätigkeit als Verkäufer/Anlageberater auf dem ETW-Sektor und genaue Kenntnis des Hamburger Wohnungsmarktes sowie der branchenspezifischen Pro-

Wir bieten ein gutes Grundgehalt, Umsatzprovision und erfolgsabhängige Gewinnbeteiligung. Telefonische Auskünfte erhalten Sie unter der Nr. 0 40 / 32 20 77 samstags und sonntags von 12 bis 74 Uhr unter der Nr. 0 40 / 0 05 00 66.

Ihre vollständige Bewerbung mit aussagefähigen Unterlagen und hand-schriftlichem Lebenslauf richten Sie bitte an:

Ballindamm 38 Tel. 0 40 / 32 20 77

DOMIZIL Immobilien GmbH



#### COLLECTION ARDIN' - NEU IN DEUTSCHLAND -

Wir produzieren und vertreiben in Deutschland exklusiv in Lizenz von PIERRE CARDIN GARTENSCHIRME, TISCHDECKEN, SITZKISSEN UND SERVIETTEN

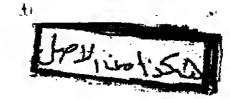
- alles für den Garten -Wir suchen für den Vertrieb gewandte HANDELSVERTRETER, die bei dem einschlägigert-Handel bereits bestens eingeführt sind.

Wenn Sie sich in der Lage sehen, unsere vollkommen neue modische und anspruchsvolle Kollektion, die in bezug auf Qualität und Aussage höchsten Ansprüchen gerecht wird: zuthe being verkaufen, sollten Sie sich bei uns meiden. Sind Sie der richtige Mann/Frau für die Aufgabe, dann wissen Sie auch, welche Unterlagen

AGRA-HAUS Dr. Schmidt & Co. GmbH Sülzburger Straße 144, 5000 Köln 41

wir benötigen, um ein erstes Gespräch führen zu können. 🖘





Samstag, 15

Construktion

struktion von et in Geräten, Proper ayout mit Halety

allung EDV. fanger, entationsumering

lie bei Vorber

in Produkt-Dates

iUng und engele arbeit mit intensi-men Konzensis-seondere mit det lung und Fentige arten von Ince

arten von Ihnen n guten Student 16 als Diplom-lig

Fachnichtungin technik oder k

au sowie besne itnisse im Beren Tomechanik die

estens 2 Jahreth J in Geratekonsty

zw. Fertigungen

rplatten-Layoute modernering. ADi zur konstru altung elektrone te und Me6aulte

n Sie mil unsite sition. Zur Votes

Ihr Vorstellung: bersenden Sek

ingsunterlagend Lebenslauf, Le

gniskopien) big

orfer Straße 205

Philips Got

t und Indust

ür Meßtecki

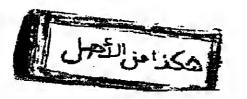
eren Ameilioa

rechendes Geta ∷ines modems∤

hien bitte mes

mburg 73 twesen

Aufbau einer



### Unternehmerische Aufgabe • 1000 Beschäftigte

Unser Unternehmen mit Sitz im süddeutschen Raum produziert und vertreibt ein breites Programm elektromechanischer Bauelemente und hat sich national und international einen hervorragenden Namen am Markt geschaffen. Die Fertigungsstätten sind modern und zweckmäßig eingerichtet, die maschinelle Ausstattung

entspricht dem neuesten Stand der Technik. Wirtscheftlich sind wir sehr gut fundiert. Gesucht wird für den aus Altersgründen ausscheidenden Stelleninhaber

## Technische Geschäftsführer

Dies ist eine Position für eine technisch und marktorientierte Persönlichkeit von Format, die sich aufgrund eines Ingenieurstudiums der Elektrotechnik und eines entsprechenden beruflichen Werdeganges den Anforderungen einer solchen Position gewachsen fühlt. Gemeinsam mit seinen Geschäftsführerkollegen für Vertrieb und Verwaltung wird dem Gesuchten die Gesamtverantwortung für das Unternehmen übertragen. Dabei werden seine Hauptaufgaben in der positiven Weiterentwicklung des technischen Bereiches liegen. Insbesondere wird er der Produktentwicklung vom Markt her entscheidende Impulse zu geben haben. Von dem Gesuchten, der zielgerichtet auf seine Funktion vorbereitet wird,

erwarten wir ein hohes Maß en Initiative und Dynamik sowie einen modernen motivierenden Führungsstil, der den Mitarbeitern die Möglichkeit zur Eigenentfaltung und weiteren Leistungssteigerung gibt. Branchenerfahrungen aus dem Bereich "elektromechanische Bauelemente" einschließlich der elektronischen Anwendungsgebiete oder aus ertverwandten Branchen wären sehr nützlich. Außerdem sollte der Gesuchte das Gespür für neue Technologien und die effiziente Führung des Entwicklungsbereiches einschließlich CAD zu seinen Stërken zählen. Alter: zwischen Mitte 30 und Mitte 40.



Wenn Sie diese Position reizt und Sie eine unternehmerische anspruchsvolle Aufgabe anstreben – die vorgesehenen Konditionen werden Sie voll zufnedenstellen –, richten Sie bitte Ihre Bewerbung in informativer Form mit Angaben zu Einkommenserwartung und frühestem Termin der Verfügberkeit unter GF-111 zu Händen von Herrn Elser, der Ihnen auch für eine erste telefonische Kontaktaufnahme zur Verfügung steht und für die vertrauliche Behendlung Ihres Interesses nech allen Seiten sorgt. DR. HÖFNER · ELSER & PARTNER

MANAGEMENT - UND PERSONALBERATUNG BDU 7000 Stuttgart 1 · Regerstraße 19 · Telefon 0711/69 20 81, 69 20 82



Als weltweit erfolgreiches Unternehmen auf dem Gebiet batterie- und dieselelektrisch betriebener Flurförderzeuge haben wir stets in Technik und Qualität unserer Produkte Maßstäbe gesetzt.

Für die Mitarbeit in unserem jungen Entwicklungsteam suchen wir zum baldmöglichen Eintritt einen qualifizierten

## Diplomingenieur (TU/TH)

der Fachrichtung Elektrotechnik mit Schwerpunkt elektrische Antriebs- und Regelungstechnik.

Kenntnisse in Digital- und Mikroprozessortechnik sind erwünscht.

Ihre Aufgabe besteht in der Entwicklung innovativer elektronischer Fahrzeugsteuerungen von der Produktkonzeption bis zur Serienreife. Dazu erwarten wir von Ihnen fundierte Fachkenntnisse, Kreativität und Eigeninitlative. Die Vielfalt der aus der Fahrzeugtechnik bekannten Problemstellungen garantiert eine abwechslungsreiche Tätigkeit.

Interessiert Sie neben einer anspruchsvollen und zukunftsorientierten Aufgabe auch eine Großstadt mit hohem Freizeitwert? Dann schicken Sie Ihre eusführlichen Bewerbungsunterlagen an unsere Personalabteilung.

Die STILL-Unternehmensgruppe hat 13 Niederlassungen in Deutschland. Tochtergesellschaften in 9 Ländern und über 3000 Mitarbeiter.

STILL GmbH Berzeliusstr. 10, 2000 Hamburg 74, Tel. 0 40 / 7 31 12 - 3 71

> Als sehr bedeutender Hersteller von Produkten für eine gesunde, umweltfreundliche Ernährung bewegen wir uns in einem expansiven zukunftssicheren Markt. Der Erfolg unserer Firma zwingt uns nun zur

Expansion und zum Ausbau des Vertriebsnet-

Daher suchen wir in mehreren Gebieten in der Bundesrepublik

#### Außendienstmitarbeiter/innen

welche den Erfolg unserer Produkte verkäuferisch umsetzen. Eine mehrjährige erfolgreiche Außendiensttätigkelt ist zwingend not-

Kenntnisse im Bäckerei-Sektor oder vergleichbaren Branchen sind ebenso hilfreich wie Kenntnisse der Ernährungsberatung oder Ausbildung zum Heilpraktiker. In unserem Schulungs-Institut werden Sie intensiv auf Ihre Aufgabe vorbereitet.

Wenn Sie geme reisen, kontaktstark, abschlußsicher und ehrgeizig sind, darüber hinaus eine gesunde Lebensweise bevorzugen, so sollten Sie Ihre Karrierelaufbahn bei uns fortsetzen.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung. Schnitzer D-7742 St. Georgen

Tel. 0 77 24 / 75 09, 65 11, 60 01 - -60 03



Wir, ein am Südrand des Münsterlandes gelegenes, expandierendes, mittelständisches Unternehmen, Zulieferer der Elektronik-Industrie, suchen einen in der Konstruktion von elektr.-mechan, und feinmechan. Bauelementen erfehrenen

#### Konstrukteur

mit Kenntnissen aus den Gebieten Kunststoff-Spritzgießteile, Kontaktteile und Stanzteile.

Wenn es Sie reizt, in direkter Zusammenarbeit mit der Geschäftsleitung an der konstruktiven Verbesserung vorhandener und der Entwicklung neuer Produkte selbständig mitzuarbeiten, dann bewerben Sie sich bitte unter F 2876 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

suchen wir einen berufserfahrenen Dipl.-Ingenieur FH/ TU (Fachrichtung Hoch- oder Tiefbau) als

#### Oberbauleiter

Unser neuer Mitarbeiter sollte es gewohnt sein, Baustellen selbständig zu führen und über Verhandlungsgeschick im Umgang mit Behörden und Vertragspartnem verfügen. Perfekte französische Sprachkenntnisse müs-

Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen en unsere Personalebteilung.

sen wir voraussetzen.

Siegburger Str. 241, 5000 Köln 21

STRABAG BAU-AG 



Die Walter-Rau-Gruppe, eine im Nahrungsmittelsektor tätige Unternehmensgruppe mit einem jährlichen Umsatzvolumen von mehr als 800 Millionen DM, sucht für ihre zemrale Datenverarbeitung den

#### stelly. Abteilungsleiter Leiter der Systementwicklung

Als DV-Zentrale der Firmengruppe versorgen wir unsere Unternehmen im In- und Ausland mit quelifiziertem Service auf allen Gebieten der Informations-Verarbeitung.

Unsere Honeywell-Bull-Hardware mit zwei Systemen DPS7, zwei Systemen 6/43 sowie acht Micral 90-50 ist bei uns über ein konzemweites Netzwerk zu einem Informationsverbund Integriert. Darüber hinaus setzen wir für autonome DV-Anwendungen IBM-Systeme/36 ein.

Der stellvertr. Leiter Org./Datenverarbeitung ist für Konzeption, Modernisierung und Betreuung sämtlicher Anwendungs-Systeme in der Unternehmensgruppe verantwort-

Wir erwarten einen Herm mit einer qualifizierten betriebswirtschaftlichen Ausbildung, der bereits in einer vergleichbaren Position umfengreiche, komplexe Projekte verantwortlich und erfolgreich geleitet hat und über Erfahrungen im Einsatz moderner Methoden und Verfahren des Software-Engine

Besonderen Wert legen wir auf Erfahrung in der Führung von qualifizierten Mitarbeitern, wobei sich das Selbstverständnis als Führungskraft durch ein ausgewogenes Verhältnis von Kooperationsfähigkeit und Durchsetzungsstärke auszeichnen soll.

Wir bieten eine Position mit breiten fechlichen und persönlichen Entwicklungsmöglichkeiten in einer gesunden Unternehmensgruppe, in der die EDV-Organisation einen hohen Stellenwert einnimmt. Die vertraglichen Bedingungen entsprechen der Bedeutung dieser anspruchsvollen Position.

Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an unsere Personalabteilung.

WALTER RAU - Lebensmittelwerke GmbH & Co. KG 4517 Hilter 1, Telefon (0 54 24) 3 61 - 1

Dipl.-log. (FH)/Techniker(in) Verg. Gr. III. un besetzen. Der Arbeitspiatz ist am Hamburger Synchrotros Laboratorium (DESY). Aufgabengebiet: technische Betreuung und Weiterentwichtung einer Rönigenapparatur. Interatitizung zuswärtiger Grappen beim Meßbetrieb. Erwänseht sind Kenntnisse auf einem oder mehreren Gebieten wie: technische Konstruktion. Meß- und Regel- oder Vakummtechnik. Es besteben sehr gute Möglichieriten, sich in diesen Bereichen fortmbilden. Bewertungen an Prof. H. C. Zachmann, Institut für Techn. und Makrom. Chemie, 2 Ramburg 13. Bundesstraße 45, Tel. 41 23/31 65.

> Hauswirtschefterin nit guten Kochkenntnissen In gepflegten 2-Personen-Haushalt nach Essen-Bredeney gesucht. Weitere Hilte vorhanden. Neben gu-tem Gehalt werden eine se-parate Wohnung mit Bad. Fernseher und Garageneinstellplatz geboten. Bewerbungen mit Referen-zen erbeten unter A 2739 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen,

## Dermatologe

für Praxisbetrieb mit Labor gesucht.

Hervorragende Zukunftsperspekti-

Objekta GmbH Kronberger Str. 1-3 1000 Berlin 33 Tel. 0 30 / 82 50 81

Dr. Helmut Neumann Management-Beratung

### **Betriebsleiter** Kunststoffwerk

Wir sind ein solides, mittelständisches Unternehmen, eingebunden in eine größere Unternehmensgruppe. Der Schwerpunkt unserer Fabrikation besteht in der Herstellung von Kunststoffgranulaten. Ein weiterer Bereich sind Spezial-Kunststoffprofile aus extrudierfähigen Thermoplasten. Der Sitz unserer Gesellscheft befindet sich in NRW.

Unserem neuen Betriebsleiter wollen wir die gesamte Leitung der Produktion übertragen. Die Zielsetzung besteht in der Optimierung der technischen Abläufe und der Produktionssteuerung. Neben der Führung der ca. 100 Mitarbeiter reicht die Verantwortung von der Arbeitsvorbereitung über die Fertigungssteuerung, den Werkzeugbau, die Wartung und Instandhaltung bis hin zum Lager und Versand. Wir suchen deshalb als gestandene Führungskraft einen Ingenieur, Techniker oder einen Prektiker mit ingenieurmößigem Wissen und entsprechenden Erfahrungen.

Kenntnisse der Fertigungsabläufe in der Chemieindustrie erleichtern den Einstieg. In persönlicher Hinsicht sollte es sich um einen klar denkenden Mann handeln, der zielorientiert, gradlinig und durchsetzungsstark ist. Eine interessante und verantwortungsvolle

Nutzen Sie die Möglichkeit des vertraulichen Erstkontaktes mit unserem Berater; er bürgt Ihnen für objektive Information und absolute Diskretion. Bitte rufen Sie an, oder richten Sie Ihre Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf unter 5511/W an die Dr. Helmut Neumann Management-Beratung GmbH (BDU), Zeppelinstr. 301, 4330 Mülheim, Telefon 02 08 / 37 00 32.

Frankfurt · Hamburg · London · Mülheim/Ruhr · München · New York · Parls · Wien · Zürich

nsere Abtelut 0 Hamburgill ies /a

cherungs! zu: Verstakun 20: Verstakun

UFER t nachwesic geberaterali Hamburgar Ischen Pro-್ಷ ಆಗರ eriolæ

et einen versett

gen und hand mbH

\$0 32 20 77.

EKRE CARON &

, entire hid light C. The Principality gerre hi while all

alcine i aleabar



Die Stadt Neuss am Rhein - eine Großstadt mit fast 150 000 Einwohnern - sucht zum frühestmöglichen Zeitpunkt eine(n)

### Beigeordnete(n)

als Dezement(in) für das Sozial-, Jugend- und Krankenhaus-

Eine andere Geschäftsverteilung bleibt vorbehalten. Kennziffer 3/01.

Gesucht wird eine zialstrebige Persönlichkeit mit Tatkraft, Verantwortungsfreude, Verhandlungsgeschick und Berufserfahrung. Sie soll dia Qualifikation zum Alchteramt oder höheren Verwaltungsdienst besitzen.

Die Anstellung erfolgt im Beamtenverhältnis auf Zeit für die Dauer von 8 Jahren. Dia Besoldung richtet sich nach dar Besoldungsgruppe B 4 der Besoldungsordnung des Bundes-besoldungsgesetzes. Daneben wird aine Aufwandsentschädi-gung entsprechend der Eingruppierungsverordnung des Landes Nordrhein-Westfalan gewährt.

Bewerbungen mit handgeschriebenam Lebenslauf, Lichtbild und begleubigten Zaugnlsabschriften sind unter Angabe von Referenzen und dam Vermerk "Bewerbung Beigeordnete(r)" auf dem Briefumschlag bis zum 10. 8. 1985 an den Stadtdirektor der Stadt Neuss, Rathaus, Postfach 10 14 52, 4040 Nauss

Persönlicha Vorstellungen nur nach Aufforderung.

Wir sind ein junges, dynamisches Unternehmen im Bereich der funkenerosiven Bearbeitungstechniken und suchen zum nächstmöglichen Termin einen erfahrenen

## Kaufmann

für unser stark eypandierendes Unternehmen, das über 10 Senk- sowie Schneid-Erodieranlagen verfügt.

Voraussetzung für diese Tätigkeit sind Betriebserfahrung, Eigeninitiative, Durchsetzungsvermögen sowie technisches Verständnis. Die Position ist ausbeufähig und mit einam attraktiven Einkommen eusgestattet.

Bitte senden Sie uns Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen mit Angaben zu Einkommensvorstellung und terminlicher Verfügbarkelt unter E 2875 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.



Wir zählen zu den bekanntesten Kemera- und Fotokopierautomatenherstellern der Welt und suchen ab sofort oder zum 1. 10. 1985 zwei

### Sekretärinnen für Verkauf/Export

Wir erwarten:

Kaufmennische und sprachliche Ausbildung, Englisch und Spanisch in Wort und Schrift, Berufserfahrung, selbständiges Arbeiten und Zuverlässigkeit.

Aufgaben:

Reiseplanungen, Konferenzvor-bereitung, Erledigung der Korrespondanz mit unseren ausländischen Geschäftspartnern sowie Obersetzungsarbeiten und alle anfallenden Arbeiten des Sekretariats.

Wir bieten:

Einan sicheren Arbeitsplatz, überdurchschnittliches Gehalt sowie entsprechende Sozialleistungen.

Interessiart? Dann senden Sie uns bitte die üblichen Bewerbungsunterlegen mit neuerem

Foto. Wir reagieren schnell.

MINOLTA CAMERA Handelsgesellschaft mbH Postfach 14 60, 3012 Langenhagen 1 Tel.: (05 11) 77 00-1



Machen Sie mit

wo Erfolg ist

Golfschläger-Hersteller sucht selbständigen

Reisenden

für Golfschläger-Vertrieb

Tel. 0 48 61 / 56 56

Die WELT wird elektronisch

hergestellt: An Bildschirm-

Terminals werden die Texte in einen Datenspeicher

vollautomatisch gesetzt - um

ein Vielfaches schneller als

im herkömmlichen Bleisatz.

ohnehin schon schneller,

weil sie in Bonn arbeitet:

deutschen Politik. Das gibt der WELT einen oft

entscheidenden Aktualitäts-

DIE WELT

Vorsprung. Probieren Sie's aus.

Und die WELT-Redaktion ist

eingegeben und dann in

einer Belichtungseinheit

## Auskunft auch sonntags

Als mittelständischer Hersteller von quelitativ hochwertigen Büroeinrichtungen und -systemen mit Sitz in Südwest-Deutschland ist unser Auftraggeber ale langjähriger, solider Partner von Konzernen, kommunalen Behörden und des Fachhandels bestens eingeführt. Der Jehresumsatz des Unternehmens beträgt mehr els DM 20 Mjo, Gesucht wird der

## Gruppenleiter Verkauf

#### Innen- und Außendienst Büroeinrichtungen

Der Bewerber sollte ein gediegenes, persönliches Format besitzen, um anspruchsvolle Kunden mit gehobenem Bildungsniveau als anerkannter Partner beraten zu können. Ein ca. 35jähriger Diplom-Kaufmann oder Diplom-Betriebswirt, der bereits drei- bis fünfjährige erfolgreiche Außendiensterfahrungen im Objektgeschäft oder in der Betreuung des Fachhendels nachweisen kann, entspricht unseren Erwartungen.

Englische Sprachkenntnisse müssen wir voraussetzen; Kenntnisse der französischen Sprache begünstigen die Bewerbung.

Bei erfolgreicher Bewährung kann dar Stelleninhaber innerhalb der nächsten. Jahre Nachfolger des aus Altersgründen eusscheidenden Vertriebsleiters

Bitte richten Sie ihre Bewerbung, deren vertrauliche Behandlung zugesichert wird (Beachtung von Sperrvermerken ist selbstverständlich), mit tabelierischem Lebenslauf, Lichtbild, Handschriftenprobe, Zeugniskopien, Angabe über Einkommensvorstellung und frühestmöglichem Eintrittstermin unter Kennziffer 1214 an den PERSONALANZEIGEN-CHIFFREDIENST DER

#### Personalberatung PSP

Porges, Siklossy & Partner GmbH

Kaiserstraße 6 - 5300 Bonn 1 - Telefon (02 28) 21 20 95

Österreich Deutschland

BAYROL Chemische Fatrik GmtH Lochhamer Straße 29 8033 München-Martinsned

#### ... Qualitätssicherung in der Getränkeindustrie ... Chemische Brauchwasserbehandlung

BAYROL gehört mit hochwertigen chemisch-technischen Spezialprodukten zu den führenden Herstellern in Europa. Neben Forschung und Entwicklung bestimmen Kundennähe und intensive Anwendungsberatung unseren Erfoig. Wir expandieren weiter und suchen deshalb im norddeutschen Raum einen diplomierten

#### Brauerei-/Lebensmittelfachmann als Verkaufsingenieur

Ihre Aufgabe: Konzipierung kundenspezifischer Problemlösungen, praktische Umsetzung und Überwachung des Produkteinsatzes.

Ihr Profil: Sie sind etwa 25-35 Jahre, besitzen bereits Verkaufserfahrung oder planen als nächsten Karriereschritt den Einstieg in den Außendienst. nntnisse "vom Wasser" und/oder Laborerfahrung sind erforderlich

Unser Angebot: Gründliche Schulung und Einerbeitung, ein ausbaufähiger Verkaufsbezirk und ein finanzieller Rahmen, der dieser Aufgabe

Bitte richten Sie Ihre aussagefähige Bewerbung an unsere Personalabteilung. Vorabinformation erhalten Sie unter 0 89 / 85 70 15 40.

Die ECE-Gruppe arbeitet seit vielen Jahren äußerst erfolgreich im Management von Geschäfts-zentren.
Wir sind ain eingespieltes Team von Spezialisten und Könnern, das Standorte entwickelt, Immobilien von der Funktion ausgehend plant und baut, diese Immobilien selbst vermielet und schließlich auch langfristig mit einem professionellen Management funktional und administrativ

Unser besonderes Know-how haben wir auf dem Gebiet der Einkaufszentren und Bürozentren.

Mehr els 20 Zentren betreuen wir mittierwelle mit gutern Erfolg:

Die Umsatzentwicklung der Einzelhandels- und Dienstelstungsbetriebe in den ECE-Centern zeigt eine deutlich überproportionale Entwicklung.

Im Zuge unserer weiteren Expansion auchen wir einen weiteren

## **CENTER-MANAGER**

**EINKAUFSZENTRUM** 

Unser Verständnis des Center-Managements ist einzelhandelsorientiert und umfassend.
Entsprechend groß sind der direkte Verantwortungsbereich und die Gestaltungsmöglichkeiten unserer Center-Managea:
Korasption und Hautsterung der Markedingman ahmen, Wiltung und Verlaufsfürderung mit dem Ziel, das Einkaufszentrum als attraktiven, lebendigen und Interessanten Mittelpunkt des gesamten Einzugsgebietes immer wieder neu dazzustellen.
Wesentlicher Teil unseres Center-Managements ist darüber hinaus der ständige und enge Kontakt zu den Mietern und deren qualifizierte Beratung auf partnerschaftlicher Basis sowie die Mitarbeit bei der Optimierung der Mieterstruktur. Organisation, Technik und Verwaltung hat der Center-Manager mit Hille seines Teams im Griff.
Gefregt ist also Fachwissen und Erfahrung, aber auch hohes Engagement und starke Eigenverantwortlichkeit.
Sollten Sie bisher noch nicht die volle Breite einer solchen Aufgabe abdecken, aber die notwendigen Grundvoraussetzungen mitbringen – insbesondere eine fundierte Ausbildung im

Solhen Sie bisher noch nicht die volle Breite einer solchen Aufgabe abdecken, aber die notwendigen Grundvoraussetzungen mitbringen – insbesondere eine fundierte Ausbildung im Hauffande – ausbildung im Einstein in der Solderen Arbeitsplatz, der Ihr gesamtes Wissen und Ihre Leistung fordert. Wir bieten Ihnen insbesondere auch die persönlich angenehme und professionelle Atmosphäre eines Tearns aufgeschlossener und hochgradiger Fachleute aus allen Bereichen mit hoher Einsatzbereitschaft.

Seitsetverständlich honorteren wir diese Einsatzbereitschaft auch gut. Derüber aber solltan wir uns in einem persönlichen Gespräch unterhalten.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild, tabellarischem Leberstauf und Zeugnissen an unsere Personalabteitung. Sie können uns aber auch anrufen. Unsere Herren Hasselmann (Tel. 0 40 / 6 06 06 - 1 15 / 1 15) und Schliebe (Tel. 0 40 / 6 06 06 - 1 06 / 1 10) stehen Ihnen zur Verfügung.



Projektmanagement G.m. b H., Kritenbarg 4, 2000 Hamburg 65



Zur Verstärkung unserer Systemeruppe im Bereich ORG/DV suchen wir eme(n)

#### Software-Spezialisten/in

Die Aufgaben:

 Konzeption und Realisierung von Software-Entwicklungs-Methoden + -Werkzeugen

Erarbeiten und Durch-

setzen von Standards

- und Richtlinien Datenbank-Design und
- Generierung Schulung und Betreuung unserer Systementwickler

Das Umfeld:

- Siemens 7550 (8 MB) + 7541 (6 MB) im BS 2000
- DELTA, COBOL, UDS-DB, UTM-DC,
- zukunftsorientiertes Software-Engineering
- junges, erfolgreiches DV-Team
- überdurchschnittliche finanzielle Ausstattung

Wir erwerten Bewerber. die ihre wirklich fundierten DV-Kenntnisse und analytischen Fähigkeiten (erworben z.B. durch ein Hochschulstudium) mit Engagement zu effizienter konzeptioneller Arbeit

umsetzen können. Fehlende Kemitnisse der Systemungebring bei sonstiger Eignung können in der Einarbeitungsphase erworben werden.

Schriftliche, ausführliche Bewerbungen bitterafir Jahreszenen Verlage Tradit Personalwesen Poßmoorweg 5, 2000 Hamburg 60

Tel. Vorabinformatien Herr Westeler (QRG/DV) = 040/2717-2014

In unserem Verlag erschepten die Zeitschriften: Für Sie - Unser Kind Petra Zuhause Selber machen · Vital Schöner Reisen Merian Architektur & Wohnen Feinschmecker

#### **Diplom-Volkswirt** Dipl.-Kaufmann oder Dipl.-Okonom

mit EDV-Hochschulausbildung für Unterrichtstätigkeit in EDV- und Wirtschaftsfächern baldmöglichst gesucht

Wir suchen einen qualifizierten

#### **HEIZUNGS-INGENIEUR**

Aufgaben: selbständige Projektbearbeitung und Baustel-

Wir bieten ein gutes Betriebsklima und eine der Aufgabe entsprechende Bezahlung.

#### **SCHWARZ & GRANTZ**

Heizung, Sanitär, Rohrleltungsbau Rahlau 26, 2000 Hamburg 70 Tel. 0 40 / 66 98 00-0

## Leiter **Finanzwirtschaft**

Wir sind ein Umschlagsunternehmen mit Container-Terminal, konventionellen Anlagen und einer Stauerei im Hamburger Hafen. Wir suchen den Leiter der Abteilung Finenzwirtschaft, dem die Bereiche Buchhaltung, Finanzwesen/Steuern und Rechnungslegung zugeordnet sind.

sch

Da sich unser neuer Mitarbeiter zunächst schwerpunktmäßig mit dar Buchhaltung ausalnandersetzen soll, müssen seine persönlichen Stärken und Neigungen in diesem Bereich liegen. Er sollte sich durch Organisationsbegabung, Initiative und Durchsetzungsvermögen auszeichnen und in der Mitarbeiterführung überzeugen.

Bewerbungen unter Angabe der Gehaltsvorstellung und des möglichen Eintrittstermins erbitten wir an

Herrn Maier, Unikai Hafenbetrieb GmbH, Nehlsstraße, 2000 Hamburg 11.

## **Bewerber auf** Chiffre-Anzeigen

. bitten wir, die Chiffre-Nummer auf jeden Fall deutlich sichtbar außen auf dem Umschlag zu vermerken.

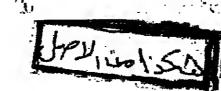
Gelegentlich erreichen uns Zuschriften ohne Angabe der Chiffre-Nummer. Um sie an die Inserenten weiterleiten zu können, müssen wir sie öffnen. Das kann zu Mißverständnissen führen.

Also daran denken: Nicht nur innen im Anschreiben, sondern schon außen auf dem Umschlag die Chiffre-Nummer angeben!

Herzlichen Dank

DIE WEL

Anzeigenabteilung



tag, 15. Juni |

en Bewerber

tklich fundiene

z B durch ein

Studium) mil

eller Arbeit

önneη.

ni zu essizienia

(enninisse der

ignung können

rbenungsphase

ા ચઘકાührliche

n-Verlag GmbH

gen bitte an:

verden.

;sen

čg 5

2014

1 Verlag

nser Kind

then - Vital

:isen · Merian

r & Wohnen

asperallee 23

300 Braunschmer el. 05 31 / 33 33

virt

nn

nom nterrichtstätio

baldmodich

ng und Baustel

ine der Aufgate

NTZ

I

ternenmen mi

anellen Anlager

ırger Hafen. Wi

ung Finanzwit

chnungslegung

peiter zunächsi:

chhaitung als

seine persont

in diesem Be.

urch Organisa

Durchsetzunge

n der Mitarbei

der Gehaltsion

Eintrittsternin

neb Gmbil.

n Full deutlich

thre Angibe

tenien nelg

Das kinn zu

Amchielben

. die Chille

<sub>oterken.</sub>

Buchhaltura

भ्राधाः

cker

ourg 50

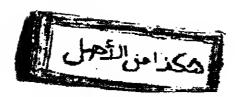
nformation

sler (ORG/DV)

die Zeitschnfler

gebung bei

hisse und n Fahigkeilen



# HAGENUK

Wir sind ein dynamisch wachsendes Unternehmen der Nachrichtentechnik und beschäftigen z. Zt. mehr als 1.800 Mitarbeiter. Wir entwickeln und produzieren Gerate und Anlagen der Fernmeldetechnik, der Funknachrichtentechnik sowie der Klima- und Sondertechnik mit großer Ferligungstiefe.

Zum nachstmöglichen Zeitpunkt, spätestens jedoch zum 1. Oktober 1985, suchen wir einen qualifizierten

# Ingenieur der Fachrichtung Nachrichtentechnik als

Leiter der Wareneingangskontrolle.

Neben der Qualitätskontrolle aller eingehenden Warenlieferungen liegt der wesentliche Akzent der Aufgaben auf der Überprufung und Beurteilung der elektronischen Bauelemente. Dies sind unter anderem Sonderschaltkreise sowie Mikroprozessoren mit den entsprachenden Peripheriebausteinen.

Aufgrund Ihrer Fachkenntnis und Erfahrung sollten Sie die Bedeutung der Aufgabe erkennen und sie mit Sachkompetenz und Entscheidungsfreude meistem. Eine eingefahrene Mannschaft steht Ihnen zur Verfügung.

> Wir bieten eine der Bedeutung der Aufgaben angemessene Dotierung sowie zeilgemäße soziale Einrichtungen. Bei der Wohnraumbeschaffung sind wir Ihnen behilllich: Umzugskosten werden von uns übernommen. Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen

richten Sie bitte unter gleichzeitiger Angabe Ihrer finanziellen Vorstellungen sowie Ihres Irühestmöglichen Eintrittstermins an unsere Personalabteilung.

Zur ersten Information: Telefon (04 31) 882-238 **HAGENUK** GmbH Westring 431-451 2300 Kiel 1

Wir sind ein Unternehmen der Kabel- und Kunststoffindustrie, Unser Produktions-programm reicht von der Kabeltechnik bis zur Meerestechnik und über die Kunststoffverarbeitung bis zur Verfahrenstechnik.

Für unsere Abteilung Seekabel- und Meerestechnik suchen wir einen

# **DIPLOM-INGENIEUR**

Fachrichtung allgemeiner Maschinenbau oder Elektrotechnik.

Das Arbeitsgebiet umfaßt sowohl die Entwicklung und Konstruktion von Spezialkabeln und Drahtseilen als euch deren projektbezogene Betreuung.

Wir erwarten die Bewerbung tüchtiger, ideenreicher und doch praxisbezogener Ingenieure, die gewohnt sind, zielstrebig und selbständig zu erbeiten.

Kenntnisse der englischen Sprache wären von Vortell.

Wir bieten ausreichend Zeit zur gründlichen Einerbeitung,

Ihre für eine Beurteilung erforderlichen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an den Leiter unserer Personalabteilung (Telefon: 0 47 31 / 8 23 14).



### NORDDEUTSCHE SEEKABELWERKE AKTIENGESELLSCHAFT

Postfach 80 · 2890 Nordenham 1

Wir sind ein international führender Sportartikelherstell im Bereich Wintersport. Unsere Produktinnovationen haben diesen Markt mitgeprägt.

Die Unterstützung und Betreuung unserer Großkunden aus dem Bereich

### WARENHAUS-FACHABTEILUNGEN

## soll intensiviert werden, und wir auchen dafür den engagierten Mitarbeiter **AUSSENDIENST - SPORTARTIKEL**

für das Gebiet Nordrheln-Westfalen und Niedersachsen.

Unser Konzembetreuer sollte über 25 Jehre alt sein und die Voraussetzungen (mittlere Reife und abgeschlossene Berufsausbildung im kaufmännischen Bereich) mitbringen, die für das Gesprech mit qualifizierten Abteilungsleitern und Zentralelnkäufem notwendig sind. Selbständiges, eigenverantwortliches Arbeiten und die Bereitschaft zu intensiver Reisetätig-keit sind Voreussetzungen, eine sportliche Erscheinung mit sicherem, korrektem Auftreten schätzen wir und unsere Kunden.

Wenn Sie als Substitut, Abteilungsleiter oder Außendienstmitarbeiter Erfolge hatten, erleichtert das Ihre Aufgabe. Hilfreich wären Erfahrungen In der Sportbranche und technischfunktionales Verständnis.

Wir bieten einen sicheren Arbeitsplatz bei einem marktführenden Unternehmen, die Mitarbeit in einem kooperativen Team, Firmenwagen und leistungsgerechte Bezahlung. Als Einstellungstermin stellen wir uns den 1. 10. 1985 oder früher vor. Bei dem richtigen Bewerber sind wir in dieser Frege flexibel.

Bitte senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlegen en unseren Berater. Die vertrauliche Behandlung und die Berücksichtigung von Sperrvermerken sind eine Selbstverständ-

PRAGMA CONSULT INDUSTRIE- UND HANDELSBERATUNG DIPL-KFM. HANS-DIETER WUNDERLICH



HILTENSPERGERSTRASSE 32 8000 MUNCHEN 40 TEL: 089/2780440 TX: 5-215270 HDWD

Wir sind ein weltweit führender Hersteller von optischen Instrumenten zum Einsatz in der Medizin. Wir beschäftigen z. Z. ca. 300

Für unseren Hauptsitz zwischen Schwarzweld und Bodensee

# Leiter Betriebsabrechnung und Personalwesen

ihn erwartet ein weitgespanntes Aufgabengebiet, das u. a. das Einnichten und Führen eines neuen Kostenrechnungssystems, die Optimierung der betrieblichen Planung, die Führung des Personalwesens sowie die Überwachung des Einkaufs umfaßt.

Als Basis sehen wir einen Hochschul- bzw. vergleichbaren Fechhochschulabschluß sowie eine mindestens fünfjähnige Praxiserfahrung in einem Produktionsbetrieb an. Der Bewerber sollte weiterhin über sehr gute Kenntnisse der Betriebsabrechnung und über gute Kenntnisse der englischen Sprache verfügen.

Die Dotierung der Position entspricht der anspruchsvollen Aufgabenstellung.

Bitte senden Sie uns ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (handschriftlicher Lebenslauf, Foto, Zeugniskoplen), und nennen Sie uns ihre Gehaltsvorstellungen und Ihren möglichen Eintrittstermin unter B 2872 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Wir sind in der Branche bekannt als ein besonders gesundes Familien-Unternehmen, das seit 60 Jahren erfolgreich arbeitet. Mit 650 Mitarbeitern stellen wir Baumaschinen, Industrieund Kommunalfahrzeuge sowie Fahrzeugachsen und Getriebe her.

Auf dem Gebiet der mittleren und kleineren Schaufellader und Baggerlader zählen wir seit vielen Jahren zu den Marktführern.

Da unser langjähnger Leiter der Exportabteilung bald die Altersgrenze erreicht, bieten wir einem qualifizierten

# Export-

die Chance, nach einer gründlichen Einarbeitungszeit in die Position eines Exportleiters aufzusteigen.

Das breitgefächerte Aufgabengebiet von Auftragsabwicklung, Händlerbetreuung, Verkäuferschulung, Kundenverhandlung und Erschließung neuer Exportmärkte setzt eine ausgeprägte Eigeninitiative, Verhandlungsgeschick und Organisationstalent sowie überdurchschnittliche Englisch- und Französisch-Kenntnisse in Wort und Schrift voraus

Eine ideale Position für einen Bewerber zwischen 30 - 40 lahren aus der Maschinenbau-Branche, der in eine interessante, selbständige Position aufsteigen will.

Auch privat ist Überlingen am schönen Bodensee für Wohnen und Freizeit sehr reizvoll.

Bitte nichten Sie Ihre Bewerbung mit vollständigen Unterlagen, Ihrer Gehaltsvorstellung und Angabe des frühesten Eintrittstermins an unsere Personalabteilung.

Absolute Diskretion ist uns selbstverständlich.

Kramer-Werke GmbH · 7770 Überlingen Postfach 1520 · Telefon (07551) 802-0

Das Nordseeheilbad Borkum sucht zum nächstmöglichen Termin einen

# Geschäftsführer und **Kurdirektor**

Borkum ist die größte der Ostfriesischen Inseln (36 qkm) und Niedersachsens größtes Kommunaibad mit jährlich 130 000 Gästen und 1.95 Millionen Übernachtungen.

Wir bieten: Vergütung nach Ib BAT mit Aufstiegsmöglichkeit nach la BAT, Dienstaufwandsentschädigung, Sozialleistungen des öffentlichen Dienstes sowie Zusatzversicherung, 5-Zimmer-Wohnung, Küche, Bad und Nebenräume.

Wir erwarten: eine dynamische, berufserfahrene Persönlichkeit mittleren Alters, die über praktische Erfahrung in der Wirtschaftsführung eines Heilbad-Unternehmens (130 Mitarbeiter im Sommer, 65 Mitarbeiter im Winter) und branchenbezogene Kenntnisse der Fremdenverkehrswirtschaft verfügt.

Gleichzeitige Übernahme der Geschäftsführung einer Trägergeseilschaft, welche auch die Stadtwerke Nordseebad Borkum GmbH umfaßt.

Die Kurverwaitung Nordseebad Borkum GmbH umfaßt die Bereiche allgemeine Verwaltung, Kurmittelhaus. Meerwasser-Weilen-Hallenbad, Kurhaus, Kurhaile, Kur- und Dünenpark, 5 Strandbäder, eigenen Handwerksbetnieb; in Vorbereitung: eigene Energieversorgung durch ein Blockheizkraftwerk.

Bewerbungen mit Lebenslauf, Zeugnisabschriften und Lichtbild sind bis zum 31, 7, 1985 an die Aufsichtsratsvorsitzende der Wirtschaftsbetriebe der Stadt Nordseeheilbad Borkum GmbH, Frau Bürgermeister Gisela Schütze, Postfach 16 18, 2972 Borkum, zu richten.

### UNION CARBIDE

UNION CARBIDE - eines der führenden Großunternehmen mit weltweiten Aktivitäten in den verschiedensten Bereichen der Industrie - verstärkt den Geschäftsbereich TIEFTEMPERA-TURTECHNIK.

Für unser Werk HUSUM suchen wir einen

### **DIPLOM-INGENIEUR**

mit Erfahrungen in Konstruktion, Fertigungstechnik und Regelwerk des Druckbehälterbaues. Englische Sprachkenntnisse erwünscht.

### Wir bieten:

- ein interessantes und selbständiges Aufgabengebiet
- ein leistungsgerechtes Jahreselnkommen
- Sozieileistungen eines modernen Unterneh-

Wenn Sie ein Gespräch mit uns führen möchten. richten Sie bitte Ihre Bewerbung an unsere Personelabtellung. Wir reagieren schnell.

UNION CARBIDE DEUTSCHLAND GMBH Hauptverwaltung, Mörsenbrolcher Weg 200 4000 Düsseldorf 30, Telefon 02 11 / 6 39 01

### Straßenbau - Kanalbau

Wir sind ein leistungsstarkes, elteingesessenes mittelständisches Beuunternehmen mit einem qualifizierten Mitarbeiterstamm und einer sehr leistungsfähigen Geräteausstattung. Unser Firmensitz befindet sich in einer rheinischen Großstadt.

Zur Verstärkung unserer Führungsmannschaft In der Bauausführung suchen wir einen engagierten Bauingenieur (FH), der als unternehmerisch denkender und Initiative entfalten-

# Bauleiter

In der Lage ist, den reibungstosen und erfolgreichen Abfauf der unterstellten Baustellen bzw. den wirtschaftlichen Einsatz von Personal und Geräten sicherzustellen.

Wir erwarten ferner eine Im Straßen- und Kanalbau erfahrene Persönlichkeit, die en selbständiges, eigenverantwortliches Arbeiten gewöhnt ist und eich kontaktfreudig und flexibel auf ex- und interne Aufgabenstellungen einstellen kann. Natürlich gehören auch überdurchschnittliche Leistungsbereitschaft, Organisations- und Durchsetzungsvermögen zu den persönlichen Voraussetzungen, die eine erfotgreiche Bewältigung dieser Führungs-

Oie Position lst gut dotiert sowie mit einer Erfolgsbeteiligung und einem Oienstwagen mit privatem Nutzungsrecht eusgestattet.

Wenn Sie als gestandener "Mann vom Bau" diese Chance reizt, so senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, lückenlose Zeugniekopien, Lichtbild) en den Personalanzeigendienst der von uns beauftragten Unternehmensberatung Dr. Witthaus GmbH., in welcher Ihnen Herr Or. Witthaus euch zu ersten Informationen zur Verfügung stehl und für die strikte Einhaltung eventueller Sperrvermerke bürgt.

## Unternehmensberatung Dr. Witthaus GmbH

Personalberatung · Managementberatung · Training · Forschung Postfach 2213 · 4330 Mülheim a. d. Ruhr · Telefon (0208) 76963-65

■ Wachstum ■ Mikroelektronik ■ Mechanik ■ Innovetionen weltweite Präsenz Technischer Service sind Faktoren, die unseren Markt kennzeichnen.

Wir entwickeln und produzieren seit 15 Jahren Prüfsysteme für unbestückte Leiterplatten. Mit patentierter, hochentwickelter Technik, weltweitem Vertneb und direktem Kundenservice haben wir eine führende Marktposition erreicht. Eine moderne technische Ausstattung und wirtschaftliche Solidität stehen für Zukunftssicherung und die Fähigkeit, Marktchancen zu nutzen.

Für den Aufbau unserer Service-Abteilung und die technische Betreuung unserer Kunden in Europa und Übersee suchen wir Sie

# Service-Techniker

In einem mehrmonatigen Training bereiten wir Sie intensiv auf Ihre Aufgaben vor: Aufbau, Inbetriebsetzung, Elnweisung und Service unserer Prüfsysteme. Unseren Kunden sind Sie außerdem Gesprächspartner und Berater. Ihre Erfahrungen und Ihr Wissen über die Marktbedürfnisse werden bei der Konzeption und Produktion unserer Prüfgeräte mit einbezogen. Sie finden ein vielseitiges und verantwortungsvolles Aufgabengebiet vor, dessen Erfolg von ihrem Engagement abhängig ist. Bel Interesse ist ein längerer Aufenthalt bei unserer Tochtergesellschaft in den USA vorgesehen.

Sie sind zwischen 25 und 35 Jahren att und haben eine abgeschlossene technische Lehre, z. B. als Elektromechaniker. Sie verfügen über Englischkenntnisse, sind mobil und flexibel. Vorteilhaft sind Erfahrungen in der Prüfung unbestückter Leiterplatten oder ähnlicher Branchen.

Reizt Sie diese interessante Aufgabe und die Mitarbeit in einem dynamischen Team in der Nähe des Steinhuder Meeres? Dann senden Sie uns ihre schriftlichen Bewerbungsunterlagen mit Licht bild. Nähere Informationen ertellt Ihnen gem Herr Sommer.



# \_UTHER&MAELZER

Luther & Maelzer GmbH, 3050 Wunstorf Hagenburger Straße 26, Tel. 0 50 31 / 1 21 11

## HPC Hamburg Port Consulting GmbH

WIR

eine 100%ige Tochter der Hamburger Hafen- und Lagerhaus Aktiengesellschaft (HHLA), des bedeutendsten Halenumschlags-und Olenstleistungs-Unternehmens des größten deutschen See-

- sind eines der führenden deutschen Unternehmen im Bereich

- Hafenconsulting und damit verbundener EDV-gestützter Logistiksysteme sowie ellgemeiner Hafentechnik und -instandhaltung - vermitteln im Rahmen unserer weltweiten Beratungstätigkeit
- unser Know-how und das enderer Hamburger Unternehmen der Hafen-, Schiffahrts- und Verkehrswirtschaft
- suchen für den Einsatz in unserem Hemburger Büro sowie für

## **EDV-Spezialisten** / **Organisationsprogrammierer** mit Erfahrungen in Olaloganwendungen, höheren Progremmiersprachen und methodischer Softwareentwicklung. Erfahrungen in

einem der folgenden Anwendungsbereiche wären vorteilheft: Im- und Export Lager und Distribution

Kostenrechnung/Controlling

SIE

- können eine den Anforderungen entsprechende Berufsentwicklung vorweisen
- sind darûber hinaus
  - diplomatisch und durchsetzungssterk initiativ und engagiert bereit zur Teamarbeit
  - hinreichend sicher in der englischen Sprache bereit zu Auslandsreisen und Auslandseinsätzen
- suchen eine Ihren Vorkenntnissen und Fähigkeiten engemessene Position

Bitte senden Sie zur Vorbereitung eines Gesprächs Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an unsere Personalabteilung.



and the second residual control of the second of the secon

**HPC Hamburg Port Consulting GmbH HHLA Container Terminal Burchardkai** 2103 Hamburg 95 Telefon (0 40) 7 40 08-0

1985

# Blohm+Voss AG

Sie kennen uns sicher als einen dar größten Industriebetriebe Hamburgs. Seit vielen Jahren gehen wir konsequent den Weg, unser Produktprogramm zu diversifizieren. Unsere Auftragslage zeigt uns, daß wir auf dem richtigen Weg sind

Unser Unternehmensbereich Ottensener Eisenwerk GmbH ist Hersteller von technisch sehr anspruchsvollen Schweiß- und Sondermaschinen. Für diese Produktgruppe suchen wir einen erfahrenen

# **Konstruktions-Ingenieur**

dessen Aufgabe es sein wird, die rechnerische und konstruktive Auslegung der Hydraulik-bzw. Pneumatikkomponenten unserer Anlagen vorzunehmen.

Folgende Voraussetzungen sollte der Bewerber möglichst erfüllen:

- eine Ausbildung als Dipl.-Ing. (FH/TH) der Fachrichtung Maschinenbau oder Fertigungstechnik.
- mehrjährige Berufserfahrung als Konstruktions-Ingenieur in der Anwendung von Hydraulik, Pneumatikkenntnisse wären vor-
- Kenntnisse auf dem Gebiet des Vorrich-
- gute Fachkenntnisse auf dem Gebiet der Steuerungs- und Regelungstechnik,
- möglichst Englisch-Kenntnisse in Wort und

Wenn Sie an dieser technisch anspruchsvollen und zukunftsonentierten Aufgabenstellung interessiert sind, freuen wir uns über Ihre Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopien und möglichst Lichtbild. Wir werden Sie dann für einen weiteren Informationsaustausch in unser Unternehmen einladen.

Blohm+Voss

Blohm + Voss AG Schiffswerft und Maschinenfabrik Personalabteilung Hermann-Blohm-Straße 3

2000 Hamburg 11 (Steinwerder) Telefon (040) 3119 420

Wir sind eines der großten, weltweit tätigen Transportuntsmehmen mit wachsenden Aufgaben im In- und Ausland. Diese Entwicklung stellt auch an die Informations-Verarbeitung in Unserem Hause neue und

# Systemanalytiker/

Systemprogrammierer

- Position und Aufgaben

  Dem Leiter des Bereichs "System-Service" unmittelber unterstellt

  Betreuung der dezentral installierten Systems in Hardware-, Syste
  software- und Arwendungsprogrammfragen (Benutzer-Service)

  Systemprogrammferung IBM 8100
- Entwicklung und Implementierung von Standards und Methoden für die Anwendungsprogrammierung
- Qualifikation der Bewerber

  Möglichst mehrjährige Berufserfahrung in der Realisierung von EDV-Anwandungen
  Programmerkenntnisse in COSOL, Erfahrungen in Dialoganwendun-

inthisse über IBM 8100 und/oder Netzwerke sind von Vorteil

Wenn Sie an einer dieser entwicklungsfähligen und sehr gut bezahlten Positionen interessiert sind, dann senden Sie unserer Zentralen Personalabteilung ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen. Wir setzen uns mit Ihnen sofort in Verbindung, Zur telefonischen Vorzbinformation steht Ihnen unser Herr Dr. Lindner gem zur Verfügung.

**Τ** KUHNE ε NAGEL

Kühne & Nagei (AG 2 Co.), Baumwali 7, 2000 Hamburg 11 Telefon (0 40) 73 33 76 40

Wir sind die Holding-Gesellschaft der Jungheinrich-Unternehmensgruppe, die zu den international führenden Herstellern glelsloser Flurförderzeuge – Marke "Ameise" – zählt. Im In- und Ausland sind wir mit selbständig arbeitenden Tochtergesellschaften vertreten.

Für die zentrale Stabsstelle "Controlling" suchen wir einen jungeren Diplom-

# Controller

dem wir folgende Aufgaben übertragen möchten:

- ergebnisorientierte Planung und Kontrolle (Schwerpunkt: Vertriebsgesellschaften) Konsolldierung des monatlichen Berichtswesens, Abgleich mit Hochrechnungs-

Mitarbeit an betriebswirtschaftlichen Analysen und Konzepten.

Wir wenden uns an Diplomkaufleute, die bereits über Berufserfahrung verfügen. Dabei denken wir auch an Hochschulebsolventen der Wirtschaftswissenschaften mit einer Lehre vor dem Studium. Von Vorteil wären Kenntnisse der englischen und französischen Sprache. Von unserem neuen Mitarbeiter erwarten wir Durchsetzungsvermögen und unternehmerischkonzeptionelles Arbeiten.

Wir bieten Ihnen neben einer sorgfältigen Einarbeitung ein interessantes und selbständiges Aufgabengebiet. Die anspruchsvolle, vielseitige Position ist ihrer Bedeutung entsprechend dotiert und bietet gute Aufstiegschancen. Zeitgemäße Sozialleistungen sind für uns selbstverständlich. Ihre Bewerbung richten Sie bitte einschließlich eines handgeschriebenen

Lebenslaufes an JUNGHEINRICH UNTERNEHMENSVERWALTUNG KG

Personal- und Sozialweser Friedrich-Ebert-Damm 129, 2000 Hamburg 70

# JUNGHEINRICH

# **EDV-SPEZIALISTEN**

Die Zukunft eines der größten europäischen Versandhäuser mitzugestalten, ist eine nicht alltägliche Chance. Wesentliche Beiträge erwarten wir dabei von unseren neuen Mitarbeitern oder Mitorbeiterinnen in der Datenverarbeitung.

Wir erweitern unsere Anwendungs-Entwicklung mit qualifizierten Mitarbeitem:

# **System-Analytiker**

### Die Aufgaben

Analyse, Planung und Einführung von integrierten komplexen DV-Anwendungen in

- Finonz- und Rechnungswesen
- Worenwesen/Artikelsysteme
- Kundenbestellobwicklung Versandabwicklung

## **IMS-DB/DC-Designer** Die Aufgaben

- Logische Datenanalyse sowie Design von IMS-Datenbanken/Datenstrukturen
- Gestaltung von komplexen IMS-Anwendungsdíalog-Systemen
- Beratung und Mitwirkung in den Anwendungs-Entwicklungsteams

### Die Voraussetzungen

- mehrjährige Erfahrung in der Entwicklung van umfangreichen IMS-DB/DC-Anwendungs-Systemen
- Fundierte Kenntnisse der Betriebs-System-Umgebung ouf IBM-Großrechnem

### Die Voraussetzungen

- Mehrjöhrige Erfahrung ols Systemonolytiker
- oder DV-Organisatar Erfahrung in der Konzeptian von komplexen
- DB/DC-Anwendungen IIMSI
- Bereitschaft zur Teamarbeit

### Datenadministrator Die Aufgaben

- Verwaltung, Pflege und Weiterentwicklung des zentralen Dokumentatians-Systems (DATA-MANAGER)
- Verantwortlich f
   ür die Erfassung und Wortung der gesamten Datendefinitionen

### Die Voraussetzungen

- Erfohrung im Umgang mit DATA-DICTIONARIES bzw. zentralen Dakumentatians-Systemen
- Zuverlössigkeit und verantwortungsbewußte Arbeitsweise

### **Vorhandene DV-Ausstattung**

Hardware: IBM-Großrechner 3084-Q und 3033 mit umfangreicher Platten- lüber 100 G-Byte) und Laserdruck-Peripherie, Front-End-Prozessoren (ITT 3809, IBM 37251 sowie 1450 Online-

### Software:

Betriebssystem MVS-XA, JES 2, VTAM, TCAM, IMS 1.3, CICS, Front-end-pracessor Schware, TSO E/ISPF, RACF. Als Endbenutzer-Systeme werden u.c. ADRS, SAS und EASYTRIEVE PLUS eingesetzt.

### Wir hieten unseren Mitorbeitern:

- eine moderne, sich rasch weiterentwickelnde DV
- eine verantwortungsvolle Aufgabenstellung
- weitgehend selbständiges Arbeiten positions- und leistungsgerechte Bezahlung
- gleitende Arbeitszeit
- und weitere Leistungen eines Großuntemehmens.

Sie können uns geme zur ersten Kontaktaufnahme annufen oder uns gleich Ihre Bewerbung mit allen erforderlichen Unter-

Personal-Zentrale · Hanaver Landstraße 360-400 · 6000 Frankfurt · Telefon 0:59/404-7220

Wir suchen einen mit der Verfahrenstechnik NSTVERMAHLUNG u. MAHLTROCKNUNG" vertrauten TECHN. KAUFMANN als

# VERKAUFSLEITER

für den weltweiten Vertrieb der von uns seit drei Jahrzehnten hergestellten

### Ultra-Rotoren

(Luftwirbelfeinstvermahlungsanlagen).

Erwünscht ist eine Personlichkeit mit fundierter Erfahrung im internationalen Anlagengeschäft sowie ein verhandlungssicheres Englisch.

> ALTENBURGER MASCHINEN JACKERING G.m.b.H. & Co. in 4700 HAMM - Postf. 1733

# BSS

### Trader - Fettchemie

Unser expandierendes, nationales und internationales Geschäft in Fettsäuren und Fettbegleitstoffen für die Futtermittel-Industrie erfordert einen überdurchschnittlich befähigten Mitarbeiter els

# VERKAUFSLEITER

Diese ebsolut selbstendige Tätigkeit der Beschaffung, Veredelung und Vermarktung von Fett-Derivaten verlangt mehrjehrige Berufserfahrung im Handel und anwendungstechnischem Verkauf, möglichst im Bereich von eleochemischen Produkten oder Futtermittel-Rohstoffen. Überzeugungskraft, Kreativität und Eigendynamik müssen genauso zu Ihren Stärken zählen wie eine sportliche Grundeinstellung. Gute Englischkenntnisse sind Bedingung.

Wir selbst gehören noch zu den "Kleinen" der Fettbranche. Damit haben wir alle Vorteile einer überschaubaren Einheit und der persönlichen Entfaltungsmöglichkeit, da jede Ihrer Maßnahmen auf den Untemehmenserfolg durchschlägt. Deshalb ist für uns neben einer leistungsgerechten Vergütung auch die meßbare Beteiligung am Deckungsbeitrag selbstverständlich. Wenn Sie Fragen haben, bevor Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an uns senden, rufen Sie bitte direkt unseren geschäftsführenden Gesellschafter, Herrn Volkmar Wywiol, oder Herm Jürgen Wörner an.

# BERG & SCHMIDT

An der Alster 81 2000 Hamburg 1 Telefon 040/249041

Wir suchen zum 1. Oktober 1985 oder früher

# Dipl.-Volkswirt(in)

beit des Verbandes zu betreuen, Statistiken zu erstellen und die Verbandsinformationen herauszugeben.

Daneben steht gleichgewichtig die Aufgabe, im Rahmen der Pressearbeit die Belange des Verbandes und seiner Mitgliedsfirmen nach außen zu vertreten.

Erfahrung im Bereich von Öffentlichkeitsarbeit und Bildungsarbeit ware von Vorteil. Wir sind aber auch bereit, einen Mitarbeiter entaprechend einzuarbeiten.

ihre Bewerbung mit Zeugnissen, Lichtbild und tabellarischem Lebenslauf richten Sie bitte an den Hauptgeschäftsführer des

### ARBEITGEBERVERBANDES DER METALLINDUSTRIE

Hamburg-Schleswig-Holstein e. V. Postfach 70 01 29 2000 Hamburg 70 Stichwort "Pressesprecher" . . .

### Bundesversicherungsanstalt für Angestellte Berlin

sucht für eine Verwendung in Berlin

### Volliuristen/-innen

als Nachwuchskräfte für den höheren Verwaltungsdienst. Als größter Rentenversicherungsträger bietet die Bundesversicherungsanstalt für Angestellte im Rahmen Ihrer Aufgaben eine vielseitige und Interessante Tätigkeit Der Aufstleg in leitende Positionen steht öffen

Geeignete Bewerber werden zunächst eis Angestellte mit einer Grundvergütung nach Verg.-Gr. III MTAng. BfA (BAT) eingesteilt. Bei Bewährung und Erfüllung der übrigen Voraussetzungen ist die Übernahme in das Beamtenverhältnis als Verw.-Rat zur Anstellung vorgesehen (Grundgehalt nach Bes.-Gr. A 12 BBesO).

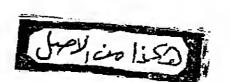
Erfolgreiche Bewerber werden in einer Einführungszeit mit allen Aufgaben des Hauses vertraut gemacht. Die Teilnahme an Fachseminaren ist vorgesehen

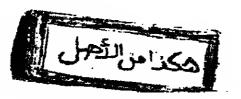
Wenn Sie unser Aufgabengebiet interessiert, nichten Sie ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisabschriften und ggf. Tätigkeitsnachweisen an die



Bundesversicherungsanstalt für Angestellte Dezernat 2009-1 (6)







# Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0

## Wir suchen den gestandenen Kaufmann mit Erfahrung im internationalen Handel

Wir gehören zur Spitzengruppe europäischer Handelsorganisationen im Geschäft mit organischen, anorganischen und Spezial-Chemikalien. Weltweite Verbindungen und ein leistungsfähiges Netz von Niederlassungen in Deutschland, Europa und Übersee sichern die Nähe zu unseren Märkten und vermitteln uns das Gespür für die Entwicklung der Bedarfs- und Absatzstrukturen. Langfristige Liefer- und Abnahmekontrakte sowie Aktivitäten im Spotgeschäft ermöglichen uns die untfassende Wahrnehmung aller sich bietenden Chancen. Von Ihrer engagierten Mitarbeit als Prokurist in der Funktion

# Kaufmännischer Leiter - Schwerpunkt Chemiehandel -

erwarten wir:

mie es und uren und el-Industrie rittlich

ITER

}keit der marktung

ŋâhŋg<u>e</u> . wendungs. n Bereich

n oder

≀ussen

Gule

<sup>1</sup>gung.

<sup>Jn</sup>gskraft

wie eine

einen" der

∍ Vorteile

nt. da jede ehmensuns neben 3 anch qie sberrag

n haben, üblichen Sie bitte าสะก viol, oder

ourg 1

ain, die Bildungs

:u erstellen und de

.im Rahmende seiner Mitglietsk 🤳

alt und Bildungse

it, einen Mitameie

and tabellansches chäftsführer des

gsansta

nen

iten. ingestellte mit Ang. BIA (BAT) ubrigen Voraus dgehall nach

aitungsdienst e: die e im Rahmen sante Taligkeit

uhrungszeil mit

d. richten Sie 🌣 nisabschnite

Angestellte

JNG

:ht. Die Tell

Berli

ind der

- Kaufmännische Steuerung und Überwachung unserer internationalen Trading-Aktivitäten
- Weiterer Ausbau unserer Organisation zur Abwicklung der
- Einführung eines leistungsfähigen und umfassenden betriebswirtschaftlichen Informationssystems für das gesamte internationale

Wir sehen Sie, den mit dem internationalen Handel und seinen Anforderungen bestens vertrauten Betriebswirt, in dieser Funktion als Binde-

glied zwischen Geschäftsführung, Trading-Abteilungen sowie Niederlassungen und Tochtergesellschaften im internationalen Bereich. Ihr kaufmännisches Wissen, Ihr betriebswirtschaftliches Gespür haben Sie durch eine fundierte Ausbildung, vor allem aber durch mehrjährige Erfahrung in Handelsunternchmen, erworben. Wir suchen eine fertige, gestandene Persönlichkeit und erwarten Durchsetzungsvermögen und

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Bitte nehmen Sie umgehend Kontakt mit unseren Beratern auf, um sich näher zu informieren. Sie erreichen Herrn Pfersich und Herrn Keuenhof unter der Rufnummer 0228/2603-122, nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnutnnier der Zentrale 0228/2603-0. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 1/21 169 an die Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH. Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Selbstverständlich sichern wir Ihnen absolute Diskretion und strikte Vertraulichkeit zu.

# Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0

### Ihnen möchten wir den systematischen Ausbau unserer Exportaktivitäten anvertrauen

Wir sind ein traditionsreiches mittelständisches Produktionsunternehmen mit einem kleineren Zweistelligen Millionenumsatz, das sich mit seinen maßgeschneiderten Problemingen auf dem Gebiet der Fordertechnik bei seinen Kunden im Bereich der Automobilindustrie sowie der Stahtverarbeitung einen guten Namen gemacht hat. Grundlage unse res Erfolgs ist ein kundenbezogenes Produktkonzept sowie eine flexible Reaktion auf die technalogischen Bedurfnisse eines expandierenden Marktes. Neben unseren Inlandserfolgen haben wir begannen, uns im Ausland interessante Abnehmersruppen zu erschließen. Diese Aktivitäten salt unser neue

# **Exportleiter** - Fördertechnik -

systematisch auf- und ausbe

- Die Fähigkeit, systematisch und rationell die für uns interessanten Marktsegmente un
- Verkäuserpersönlichkeit mit technischer Erfahrung und dem Feeling für eine optimale Bera tung spezifischer Problemiösungen unserer Kunden
- turchschnutzliches Engagement sowie die unbedingte Bereuschaft, in das europäische Ausland sowie die USA zu reisen

Unseren Edealvorstellungen entsprechen Sie am ehesten, wenn Sie eine solide kaufmännische sbildung sowie fundierte technische Kenntnisse in der anwendu

küme uns entgegen, ist jedoch nicht Bedingung, falls Sie das erforderliche Erfahrungspotentia mubringen. Ferner erwarten wir von Ihnen das technische, fachliche und persönliche Format, das absolute Voraussetzung für die Akzeptanz bei Ihren zukünfugen Gesprächspartnern ist Die Beherrschung der englischen Spruche ist unbedingte Voraussetzung; Kenninisse des US-Marktes, den wir als besonders attraktives Potential anschen, wurden wir beerußen. Solide

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

zusatzliche Kenninisse einer weiteren Sprache (spanisch) französisch) erleichtern Ihnen Ihren

Sollien Sie sich mit unserer Aufgabenstellung identifizieren, erwartet Ihre aussagefühigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskapien, fruhester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) unter Angabe der Kennziffer I/61 159 die von uns beauftragte Persanal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bann 1. Unser Berater, Herr Wegner, sicht Ihnen unter der Rufnummer 0238/2603-131 für weitere Infor mationen zur Verfügung und ist gerne bereit, Sie im Vorfeld der Entscheidungsbildung zu informieren. Nach 18,00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 02.28 2603-0. Unser Berater sichert Ihnen absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung Ihre

# Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0

### Mit Ihrer technischen Kompetenz steuern wir weiter auf Erfolgskurs

Der Erfalg unseres mittelständischen, überschaubaren Unternehmens beruht auf der kansequenten Kanzentration auf spezielle und lukrative Marktsegmente. Einfallsreiche und auf die Kundenbedürfnisse zugeschnittene Produkte, allerhöchstes Qualitätsniveau sawie hochmoderne, computergesteuerte Produktionstechnik sollen auch in der Zukunft - wie in den letzten drei Jahrzehnten - für branchenunüblichen Zuwachs und Erfalg garantieren. Als

# Technischer Betriebsleiter - Kunststoffspritzguß -

werden Sie dabei verantwartlich mitwirken.

- Wenn Sie die folgenden Varaussetzungen mitbringen, sind Sie für uns ein interessanter Gesprächspartner:
- Nachweisbare technische Kompetenz im Bereich Kunststaffspritzguß, insbesondere auch im Farmen- und Werkzeugbau
- Sichere Beherrschung modernster, computergestützter Produktiansverfahren
- Engagierter Einsatz für eine aptimale Qualitätssicherung sowie für die weitere Ratianalisierung und Verbesserung der Produktion
- Qualifizierte Erfahrung in der Führung und Mativation eines anspruchsvollen Mitarbeiterslabes

Der Technische Betriebsleiter ist dem Inhaber direkt unterstellt und leitet neben der Fertigung und Weiterverarbeitung auch unsere hochqualifizierte Abteilung Kanstruktian und Werkzeugbau, der wir sehr hohes Gewicht zumessen. Um unserer Produktianspalette und den aben skizzierten Anforderungen gerecht zu werden, mitssen Sie über eine qualifizierte technische Ausbildung als Ing. grad. oder Diploni-Ingenieur mit Berufserfahrung verfügen, Unerläßlich ist es, daß Sie unseren kleinen, aber hochquallsizierten Mitarbeiterstab führen und mativieren können. Sie passen zu

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

uns am besten, wenn Sie zwischen 35 und 45 Jahren alt sind. Dienstsitz unseres Unternehmens ist im Einzugsbereich einer nardrhein-westfüllischen Graßstadt. Sollte Sie diese Interessante Aufgabenstellung reizen, richten Sie bitte Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen tlabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskapien, Gehaltsangabe, frühester Eintrittstermin) unter Angabe der Kennziffer 1/31 149 an die Persanal & Management Beratung Wälfram Hatesaul GmbH, Poppelsdarfer Allee 45. 5300 Bonn 1. Falls Sie im Varfeld Ihrer Entscheidungssindung oder Bewerbung weitere Fragen haben, rufen Sie bitte unseren Berater, Herrn Friederichs, unter der Telefannunmer 02:28/2603-1 12 an. Wenn Sie uns unter dieser Durchwahl nicht erreichen, sawie nach 18.00 Uhr und am Wochenende, wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0. Absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung van Sperrvermerken sind uns selbstverständlich

# Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0

## Das zentrale Finanz- und Rechnungswesen ist eine wesentliche Servicefunktion für unsere expandierende Unternehmensgruppe

Wir haben uns einen bekannten Namen in verschiedenen interessanten Zweigen des Dienstleistungsbereiches erworben. Mit voll auf die Bedurfnisse unserer Kunden zugeschnu tenen Leistungsangeboten erzielen wir überdurchschrittliche Erfolge am Markt, Von der Leistungsfähigkeit des zentralen Finanz- und Rechnungswesens hangt sehr viel für die Steuerung und Weiterentwicklung unseres Unternehmens ab und daher werden Sie als kunftiger

# Leiter Finanz- und Rechnungswesen

ne wichtige Funktion in unserem Hause übernehmen. Die wesentlichen Anforderungen diese Aufgabenbereiches lossen sich in folgenden Punkten zusammenfassen:

- Effiziente Steuerung der Lohn- und Gehaltsbuchhaltung für unsere Profit-Center,
- Schwester- und Tochtergesellschaften Optimierung und konzeptioneller Ausbau der zentralen EDV und Abrechnungssysteme sowie der umfangreichen dezentralen Dialogaufgaben
- Erfahrung und Interesse für das betriebliche Steuerwesen im Sinne untern

In diese anspruchsvolle Aufgabe eingebunden ist die Führungsverantwortung für einen gut quali Itzierten Mitarbeiterstamm. Ihre Qualifikation ergibt sich aus einem erfolgreich abgeschlossenen

im Rechnungswesen eines gegliederten mittelständischen Unternehmens. Finanzsicherheit und entsprechende Erfahrungen in Lohnbuchhaltung und Rechnungswesen sowie Prüfungs- und werfahren setzen wir voraus. Altersmäßig passen Sie am besten zu uns, wenn Sie zwischer 35 und 45 Jahre alt sind. Unser Firmensitz ist eine attraktive Großstadt.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Wenn Sie eine auraktive und ausbaufähige sichere Position in dem beschriebenen Umfeld reizi, erwarten war Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) an die von uns beauftragte Personul & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, unter Angabe der Kennziffer 1:41 129.

Unser Berater verbürgt sich für absolute Vertraulichkeit und kansequente Berücksichtigung Ihrer Sperrvermerke. Vorab informiert Sie auch Herr Heizel, den Sie telefonisch unter der Rufnummer 0228/2603-117 erreichen. Wenn Sie uns unter der Durchwahl nicht erreichen, sawie am Wochenende und nach 18.00 Uhr, wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0.

# Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0

### Entwickeln Sie Ihre verkäuferische Karriere bei einem Marktführer

Mit Kansequenz und Nachdruck richten wir alle unsere Aktivitäten auf den Markt aus. Der Erfalg unserer Vertriebs- und Marketingpalitik zeigt sich in stetiger Expansion und einem exzellenten Markenimage. Wir sind eines der führenden Unternehmen im Bereich anspruchsvoller Kansum- und Gebrauchsgüter, die über den Fachhandel vertrieben werden. Aufgrund unseres überdurchschnittlichen Zuwachses werden wir uns in naheren, inländischen Stand-

# Vertriebsrepräsentant - Fachhandel Nord-, West-, Süddeutschland

Bei der Besetzung dieser Positionen denken wir an erster Stelle an die junge karriere-orientierte Nachwuchskraft, die sich über Erfolge weiter profilieren möchte. Ihre Aufgabe kann wie folgt charakterisiert werden:

- Optimale Betrewing unseres anspruchsvollen Kundenstammes durch persönliches
- Praktische Umsetzung unserer Vertriebspolitik in nachweisbare Verkaufserfolge
- zur Erweiterung unserer Marktanteile

  Bereitschaft zur persönlichen Weiterentwicklung und Engagement für die Ziele

Wir stellen uns vor, da Sie von Natur eine verkaufsstarke Persönlichkeit mit "Biß" und hoher Eigenmativation sind. Ihre fachliche Qualifikation sehen wir dann erfüllt,

wenn Sie nach einer kaufmännischen Ausbildung erste erfolgreiche Schritte im Verkauf und Vertrieb van Konsum- oder Verbrauchsgütern realisiert haben. Uns kannmi es wesentlich darauf an, Vertriebsrepräsentanten zu gewinnen, die wir in unserem Unternehmen systematisch entwickeln und fördern können, damit sie dann in hohere Verantwartung hineinwachsen. Um Ihnen den Start in ein für Sie neues Umfeld zu erleichtern, werden wir Sie intensiv schulen und einarbeiten.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Sollten wir Ihr Interesse geweckt haben, würden wir uns über Ihre Kantaktaufnahme sehr freuen. Senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskapien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) unter Angabe der Kennziffer 1/71 179 an die von uns beauftragte Persanal & Mana-gement Beratung Walfram Hatesaul GmbH, Poppelsdarfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Weitere, fur Ihre Entscheidungsfindung wichtige Infarmationen gibt Ihnen Herr Keuenhaf unter der Rufnummer 02 28/2603-1 26. Am Wochenende und nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 02 28/2603-0. Die kansequente Berücksichtigung van Sperrvermerken und absolute Vertraulichkeit sind für unseren Berater selbstverstandlich.

and the control of th

# HAGENUK

Wir sind ein dynamisch wachsendes Unternehmen der Nachnehtentechnik und beschäftigen z. Zt. mehr als 1.800 Mitarbeiter. Unsere Produkte haben in Fachkreisen einen sehr guten Namen.

Wir wollen unsere Entwicklungskapazität weiter ausbauen und suchen zum nächstmöglichen Eintritt qualifizierte

# pl.- ingenieure

der Fachrichtung Nachrichtentechnik

lür die Entwicktung von Endgeräten neuester Technologie.

Besonders betähigten Bewerbern bieten wir die Chance, nach überschaubarer Einarbeitungszeit auch Führungsverantwortung als

# aborleiter

wir mehrere Jahre praktische Erfahrung in der Entwicklung digitaler, mikroprozessorgesleuerter Geräte voraus. Als Alternative hierzu sehen wir durchaus auch die Berufserfahrung, die in einem Universitäts-Institut mit ähnlicher Aufgabenstellung erworben wurde.

Wir bieten Ihnen Aulgaben, die Sie fordem werden, ein der Bedeutung der Position angemessenes Entgelt sowie zeitgemäße soziale Leistungen. Bei der Wohnraumbeschaffung werden wir Ihnen behilflich sein; die Umzugskosten werden wir übernehmen.

> Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte unter gleichzeitiger Angabe Ihrer finanziellen Erwartungen und des frühestmöglichen Eintrittstermins an unsere Personalabteilung.

Zur ersten Information: Telefon (04 31) 882-238

innovation+service

SEMIKRON

Gesellschaft für

Elektronik mbH

Gleichrichterbau und

Sigmundstraße 200

D-8500 Nümberg 82 Tel. (09 11) 65 59-1

Tlx. 622 155 semi d

Telefax (09 11) 65 59-262

Postfach 820251

Westring 431-451 2300 Kiel 1

**HAGENUK** GmbH

Wir planen schon jetzt Ihre Karriere SEMIKRON

# Elektroingenieur

Süddeutschland

Sie suchen den Einstieg in eine qualifizierte Ingenieurtätigkeit mit zukunftweisenden Projekten.

Wir suchen Sie, um Sie für umfassende Spezialistenaufgaben und Führungsfunktionen zu qualifizieren. Von Anfang an werden Sie sowohl einen Personalentwicklungsplan für sich selbst besitzen als auch bereits Verantwortung für qualifizierte Projekte über-

Als internationaler Halbleiterhersteller benötigen wir hochtechnische Einrichtungen, die von erstklassigen Spezialisten konziplert, aufgestellt und betreut werden. Debel spielt die Elektronik eine entscheidende Rolle. Wenn thr Studium oder thre bisherige Praxis hier Schwerpunkte gebildet haben, freuen wir uns auf Ihre Bewerbung. Weitere Informationen werden Ihnen dann zugestellt.

Geme stehen wir Ihnen auch vorab telefonisch für den Erstkontakt zur Verfügung (Durchwahl 09 11 / 65 59-2 86).

Wir sind ein international tätiges Industrie- und Handelsunternehmen mit außerordentlich starken Auslandsaktivitäten.

Das deutsche und internationale Wirtschafts- und Steuerrecht hat in unserer Firmengruppe große Bedeutung.

Wir suchen einen

### **STEUERFACHMANN**

mit einschlägiger Berufserfahrung, die er entweder in der Finanzverwaltung, der Steuerberatung oder Wirtschaftsprüfung erworben hat.

Der neue Mitarbeiter wird direkt und eng mit dem Gruppengeschäftsführer zusammenarbeiten.

Bereitschaft zu intensiver Reisetätigkeit muß vorhanden sein. Außerdem sind gute englische und möglichst auch französische Sprachkenntnisse erforderlich.

Wenn Sie an einer derartig interessanten und weiter ausbaufähigen Position interessiert sind, so bitten wir um thre ausführliche Bewerbung unter C 2741 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Wir suchen zur sofortigen Einstellung einen

# Leiter Elektrotechnik

Er kann sowohl Elektrolngenieur els euch ein Meister und guter Fachmann aus der Praxis sein.

Kenntnisse in Starkstromanlagen, thyristorgesteuerten Gleich-stromantrieben, allgemeine und freiprogrammierte Steuerungen und selbständigen Entwurf derselben werden vorausgesetzt.

Neben den Fählgkeiten, einen Mitarbeiterstab zu führen, gehören die Wertung und Instandhalting der umfangreichen Motoren und des Leitungsnetzes unserer Papierfabrik. Die erforderliche Konzession zur Installation von Starkstromanlagen wird erteilt.

Leistungsbereitschaft und Einsatzwillen werden vorausgesetzt. Schriftliche Bewerbungsunterlagen erbeten an:



**BE-PAK Papier- und Karton** GmbH & Co. Fabrik KG Wiesendamm 20-38, 1000 Berlin 20

Für enspruchsvollen Villenhaushalt in Köin auchen wir zum

# Köchin

mit langjähriger Berufserfahrung in der feinen Küche, Die Bewerberin sollte mindestens 40 Jahre oder älter sein, im Hause steht ein mit allen Annehmlichkeiten ausgestattetes Apartment zur Verfügung, wohnen im Heuse ist jedoch nicht Bedingung.

Die Stellung ist der Aufgabe entsprechend sehr gut dotiert. Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild und Zeugnissen richten Sie bitte unter U 2755 en WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen oder rufen Sie uns vorher an unter Telefon 02 21 / 89 98 682.

Wir sind ein bedeutendes Dienstleistungsunternehmen für Industrie und Handel und als Mitglied einer internationalen Organisation weltweit tätig.

Wir suchen zum möglichst baldigen Eintritt für unseren Dienstleistungsbereich Logistik innerhalb unserer Haupt-abteilung Technik mit Sitz in Hamburg einen

## **Fachmann** für Verpackungstechnik

Persöntiche Voraussetzungen: Abschluß Fachhochschu-ie, evtl. Nautiker, mehrjährige Berufserfahrung, gute eng-lische Sprachkenntnisse in Wort und Schrift, verkaufs-

Wir bieten eine der Aufgabe engemessene Datierung und zeitgemäße soziale Leistungen.

Gem erwarten wir Ihre komplette Bewerbung, die Sie bitte richten an SGS Controil-Co.m.b.H., Personalabteilung, Postfech 10 54 80, 2000 Hamburg 1.

SGS Controll-Co.m.b.H.

### Hydraulische Pressen

für verschiedene Bereiche bilden unser Produk-tionsprogramm. Als wirtscheftlich gesundes Unternehmen des Spezialmaschinenbaus mit Sitz in Niedersachsen (Großstadt mit hohem Freizeltwert) gehören wir zu den führenden Anbietern unserer Branche im In- und Ausland.

Wir müssen die Position des

baldmöglichst neu besetzen. Wir wünschen une als neuen Mitarbeiter einen Dipl.-Ing. oder Ing. (gred.) des Maschinenbaus, der solide praktische Erfah-

- aligemeinem Meschinenbau Hydraulik.
- zielgerichteter Mitarbeiterführung Entwicklung modernster Techniken

mitbringt, seibständig konstruiert, die volle Verentwortung hierfür übernimmt und Erfahrung in o. a. Gebieten nachwelsen kann. Die Position ist dem Inhaber direkt unterstellt, nach Bewährung ist Prokura-Erteilung vorgesehen.

Herren, die für diese Aufgabe qualifiziert und an elnem langfristigen Engagement interessiert sind, bitten wir um Einsendung ihrer Unterlagen,



Brück, Schlösser + Co. G.m.b.H.

Elsengießerei und Maschinenfabrik 4500 Osnabrück - Postfach 14 07

# Vertrieb Elektroakustik

Die ANT Nachrichtentechnik GmbH plant, entwickelt und liefert unter anderem Multiplexsysteme. Richtfunktechnik, Raumfahrt elektronik, Kabelanlagen, Fernwirktechnik, Kommunikationssysteme sowie drahtlose Personenrutanlagen, Studio und Beschallungstechnik.

in Backnang und in den zugehöngen Werken in Wolfenbüttel; Offenburg, Schwäbisch Hall einschließlich unserer Vertriebsniederlassungen in der Bundesrepublik sind über 6200 Mitarbeiter

Für unseren Vertrieb im Fachbereich Elektroakustik in Wolfenbüttel suchen wir einen

# Diplom-Ingenieur Nachrichten- oder HF-Technik

mit ensprechender Berufserfahrung als

# Service-Ingenieur

für die selbständige Durchführung von Inbetriebnahme, Montagevorbereitungen und Überwachung bei HF- und NF Anlagen im In-und Ausland mit Fehlerbeseitigung vor Ort sowie technische Kundenschulung in Wolfenbüttel bzw. beim Kunden.

Die Aufgaben setzen in hohem Maße Selbständigkeit und Eigerverantwortung voraus.

Haben Sie die entsprechenden Erlahrungen und gute englischeund möglichst weitere Sprachkenntnisse, wenden Sie sich bitte

ANT Nachrichtentechnik GmbH Fachbereich Elektroakustik Personalabteilung Postfach 1680 3340 Wolfenbüttel.

SECURE SATISFACE OF THE PARTY O

Telefon (05331) 83246

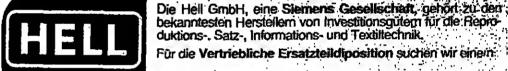


Nachrichtentechnik.

Ihre Chance Handelsvertreter gesucht Transmission Letter geowers for die PLZ-Gebiete 1–8, Vertrieb Inchn. Atu-Profile – Kompil-Programm für Über-dachungen eiler Art, Wintergirten-Schle-bedichter DBP, Ausführliche Bewertung unter H 2768 an WELT-Vering, Poetfash 10 08 84, 4300 Essen

ingenieur.

re Teilhaberschaft oder Übernahme nicht at H. Vestring, Zur Demminghrücke 11, 4200 Bocholt 8



DR.-ING.

RUDOLF HELL GMBH

Telefon (0431) 211-0

Grenzstraße 1-5

Postfach 6229

2300 Kiel 14

duktions-. Satz-, Informations- und Textiltechnik. Für die Vertriebliche Ersatzteildiposition suchen wir einem:

Wirtschaftsingenieur

bekanntesten Herstellem von Investitionsgütem für die Repro-

# Dipl.-Kaufmann/

Dipl.-Betriebswirt

Das Aufgabengebiet umfaßt das Beschaffungswesen und die verantwortliche Steuerung des zentralen Ersatzteillagers nach Wirtschaftlichkeit und Servicegrad zur Versorgung unserer weltweiten Vertretungen.....

Wir erwarten Aufgeschlossenheit für alle in der Logistik vorkommenden technischen Fragen sowie die Fähigkeit, die Aufgabe im betriebswirtschaftlichen Gesamtprozeß in Teamarbeit zu lösen; EDV-Kenntnisse sind wünschenswert. Wir bieten eine gründliche Einarbeitung, umfangreiche Fort-

bildungsmöglichkeiten sowie einen sicheren, ausbaufähigen Arbeitsplatz mit den finanziellen und sozialen Vorteilen eines Großuntemehmens.

Bitte richten Sie ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugnissen, und Lichtbild an unsere Personalabteilung.

Wir sind ein expansives Unternehmen des Lebensmitteleinzelhandels mit mehreren tausend Mitarbeitern und Sitz in Nordrhein-Westfalen. Der optimalen Unterstützung unserer Fachbereiche durch die Datenverarbeitung messen wir große Bedeutung bei. Um dies auch zukünftig sicherzustellen, rüsten wir derzeit unsere EDV auf modernste Hardware, Betriebssysteme, DFV-Systeme und Datenbanken um. Für die Realisierung und Fortentwicklung dieser anspruchsvollen Aufgaben suchen wir baldmöglichst den

# LEITER EDV

Mit dieser Aufgabenstellung wenden wir uns an einen IBMerfahrenen Spezialisten im Alter von ca. 35 Jahren, idealerweise Informatiker, dem unser System iBM 4381 unter Einsatz von VM. DOS/VSE, CICS, ADCS, TPLM, VSAM, DL/1 night fremd list Wünschenswert wäre Berufspraxis in einem Unternehmen mit ausgeprägten warenwirtschaftlichen Problemstellungen.

Neben Führungsqualität für ein engagiertes Mitarbeiterteam er warten wir von Ihnen Initiative, Durchsetzungsvermögen und insbesondere Kooperationsfähigkeit sowie persönliche Integrität

Wenn Sie diese verantwortungsvolle Aufgabe herausfordert - die Position ist direkt der Geschäftsführung untersteilt - dann wenden Sie sich bitte an die von uns beauftragte Beratungsgesellschaft, die ihnen telefonisch bereits Samstag und Sonntag zwischen 16.00 und 20.00 Uhr, ansonsten ab 8.00 Uhr (montags, dienstags, mittwochs bis 20.00 Uhr) für vertiefende informationen zur Verfügung steht und absolute Vertraulichkeit gewährt. Ihre schriftliche Bewerbung erreicht uns unter der folgenden

NICOLAI & PARTNER

Managementberatung GmbH (BDU) Taubenstrate 2 4000 Düsseldorf 30



### Aluminium Rolling and Finishing Senior Production Vocancies Family status, attractive tax-free salaries Bahrain, Arabian Gulf

The Gulf Aluminium Rolling Mill Company (GARMCO) situated in Bahrain is owned by a number of Gulf countries. Operations are due to commence in November 1985. GARMCO intends to process up to 40,000 tonnes per annum of coil and sheet products primarily lor the Gulf region.

The following senior vacancies exist. The lollowing senior vacancies exist:

## Rolling Mill Superintendent

Reporting to the Production Manager, responsible for the effective operations of the hot and cold rolling mills to achieve specified objectives.

# Finishing Superintendent

Reporting to the Production Manager, responsible for the effective operations of the finishing lines and inspection and packing. Candidates for either post should hold a degree or an equivalent qualification, preferably in metallurgy or engineering and have extensive

experience of aluminium processing.

In addition to an attractive tax-free salary, which is freely transferrable. benefits include free furnished housing, medical and insurance cover. transport allowance, school lees in Bahrain and 6 weeks' annual vacation with lares paid to home location. Bahrain is a popular place to live and work and offers the chance for families to engage in a wide range of leisure

Please write for a full specification and application form to:
Aubrey Magill, PER Overseas, 4th Floor, Rex House, 4-12 Regent Street,
London SW1Y 4PP.

The complete overseas recruitment service

Wir sind ein Unternehmen der EDEKA-Gruppe und befassen uns mit der Ptanung, Erstellung und Einrichtung von Laden- und Geschäftsbauten. Für unsere Büros in Minden und Offenburg suchen wir zum 1. 10. 85 oder später qualifizierte

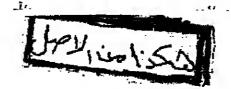
Ladenbau/Ladeneinrichtung

Für diese Führungsposition sind eine mehrjährige Erfahrung im Verkauf von Investitionsgütern sowie eine qualifizierte kaufmännische Ausbildung Voraussetzung. Erfahrungen in der Führung und Kontrolle von Mitarbeitern im Außendienst sowie auf dem Gebiet der Betreuung von Großkunden und der Akquisition wären wünschenswert.

Wir stellen uns einen Bewerber bis Mitte 40 vor, für den unser Angebot eine berufliche Hereusforderung darstellt und der gleichzeitig an einer langfristigen Bindung interessiert ist. Bitte nichten Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen unter Angabe Ihres Gehaltswunsches und Ihres frühesten Eintrittstermins an



A + B Ausstattungs- und Baudienst GmbH Ressort Personal- und Sozialwesen, Postfach 60 06 80 2000 Hamburg 60





## Übernehmen Sie bei uns die technische Verantwortung für ein weltbekanntes Produkt

Wir sind ein renommiertes deutsches Unternehmen, das sich in Deutschland, Europa und auch weltweit einen anerkannten Namen mit seinen technisch anspruchsvollen Konsumnätern geschaffen hat. Wir huhen jedoch nicht nur ein starkes Image, sandern verfügen in unserem Hause über ein ausgeprägtes Maß an Innovation, technischen Know how und hohem Qualitatsbewußtsein. Wir wollen unser technisches Management für die Zukunft sichern und

# Technischer Leiter Feinmechanik/Elektronik/Optik

Sie werden uns van Ihrer Qualifikation überzeugen, wenn Sie die falgenden Voraussetzungen und Aufgabenschwerpunkte erfüllen:

Qualifizierte Ausbildung zum Diplom-Ingenieur mit mehrjähriger profunder Erfahrung im Bereich der Serienfertigung van Präzisionsgeräten (Feinmechanik,

Elektronik, Oprik)

Managementbefähigung zur Steuerung der unterstellten Abteilungen des technischen Bereiches

Konsequente Handhabung der fertigungstechnischen Optimierung unserer betrieblichen Arbeitsabläufe unter Qualitäts- und Kostengesichtspunkten Motivierende Leitung eines großen und qualifizierten Mitarbeiterstammes im Sinne einer Führung durch Vorbild

Wir gehören in unserem Markisegment technisch anspruchvoller Konsumgüter zu den führenden Herstellern und stellen daher an unsere Fertigung und Qualität die

allerhöchsten Anforderungen. Wir erwarten dulter einen technischen Leiter, der in der Luge ist, entscheidende innavative Impulse u. a. im Bereich der Fertigungsrationalisierung und Teilautomation zu setzen. Wenn Sie daher bisher Erfahrungen aus der Serienfertigung hochprätiser, kleiner Gerate mit hohem Elektronikanieil mit-hringen, sa sind Sie unser idealer Kandidat. Erfnbrungen aus der Produktion, z.B. von aptischen Systemen, Haushaltsgeräten oder hochprazisen Konsumgütern sind weitere förderliche Faktaren. Bei Erfullung Ihrer Aufgabe stellen wir uns vor, daß Sie in unserem Hause bis in das Tup Management wachsen. Der Zeitpunkt der Auf-

nahme in das Top Management hangt von Ihrer Qualifikation ab Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Der Dienstsitz unseres Unternehmens liegt in einer attraktiven Region inmitten Deutschlands.

Wir wissen, daß der infrage kommende Führungskräftekreis ausgesprochen eng ist. Wir bieten Ihnen daher im Vorfeld Ihrer Entscheidungsbildung eine weitergehende Infarmatian über unseren Berater, Herrn Friederichs an. Sie erreichen ihn unter der Rufnummer 0228/2603-112. Wenn Sie ihn unter dieser Nummer nicht erreichen, Rafnammer (12:072013-112. Wenn sie inn unter dieser Nuntmer nicht erreichett, sowie nach 18.00 Uhr und am Wochenende, wählen Sie bitte die Rufnuntwer der Zentrale 02:28/2603-0. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskapien, fruhester Eintrittstermin, Gehaltsungabe) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 1/31 1/19 an die von uns beauftragte Personal & Managemen Beratung Walfram Hatesaul GmbH, Pappelsdarfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Gehen Sie bitte davon aus, daß Ihre Sperrvermerke kansequent berücksichtigt und Ihre Unterlagen vertraulich behandelt werden.

# Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0

Als junger Fachmann können Sie bei uns Ihre Karriere systematisch ausbauen.

B'ir sind ein graffes, reminimiertes deutsches Unternehmen und produzieren hochwertige technische Konsum- und Gebrauchszüter. Mit unserer Technologie haben wir uns well-

Industrial Engineer

Sie werden uns von Ihrer Qualifikation überzeugen, wenn Sie die falgenden Voraussetzungen um Aufgabenschwerpunkte erfüllen: Möglichkeit hieten, systematisch in Führungspositionen hineinzuwachsen. Man möchte Sie des halb schon fruh mit Entscheidungskompetenzen ausstatien, an dad der Übergang in eine Qualifizierte Ingenieurausbildung, vertiefte Kenninisse und Erfahrungen auf dem Gelnei des Führungsposition reihungslos von steilen geht. Nicht nur der technologische Standard von Pro nd Fertigung, sondern uuch ein ausgezeichneies koopertives Arbeitsklima sollten für Sie Optimale Planung und laufende Verbesserung von Arbeitsablitufen und Gestaltung der ein zusätzlicher Anieiz win. Benn Sie daher das Spektrum des Industrial Engineering abdecken Sicherung und Weiterentwicklung der Qualitäts- und Leistungsstandards sowohl der Pro-dukte als nuch des Produktionsbereiches

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Diensisitz unseres Unternehmens ist eine attraktive Region mitten in Deutschlund Wenn es Sie als Fachmann reizt, Ihre Karriere systematisch in einem renammierien deutschen Unternehmen zu planen und durchzusetzen, so sollten Sie sich mit unserem Bergter, Herm Friederichs, in Verbindung setzen, der Ihnen unter der Rufnummer 0228 2603-112 über die Anzeige in in vertinating setter, der Innen unter der Rafnammer (0.28 2005-112 deer die Anzeige in mausgehende Informationen gibt. Nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale (0228-2603-0. Ihre Bewerbungsunteringen (tabelinnscher Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltsangabe, frühester Eintrittstermin) richten Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 1.31 (09 an die Personal & Management Beratung Wolfram Hotesaul GmbH, Poppelsdarfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Absolute Diskretion und strikte Vertraulich-ket; sichern wie Ihnen selbstverständlich zu.

ind darüber hinaus uus dem Bereich Apparaieliau, Leichtbau oder Weiße Ware kommen, wären

# Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0

Unsere Stärke im Verkauf sind marktgerechte Problemlösungen

Durch unser erprobtes technisches Know-how, einen hohen Qualitätsstandard und die Anpassungsfähigkeit an wechselnde Kundenwünsche haben wir als traditionsreiches mittelstandisches Unternehmen der Metallverarbeitung einen ausgezeichneten Ruf. Für die Koordination der Kundenwünsche und der betrieblichen Belange einer technisch-wirtschaftlichen Fertigung suchen wir zur optimalen Erganzung unseres Verkaufsinnendienstes einen fachlich kompe-

# Vertriebsassistent - Technische Verbrauchsgüter -

der innerhalb unserer Vertriebssparte Handel Ansprechpartner für Großhändler und Handelshäuser sein wird. Sie überzeugen uns, wenn Sie die Bewältigung folgender

Umsetzung von Maßnahmen zur Sicherung einer betriebswirtschaftlich inplumerten Fertigung Kooperative, durchsetzungsstarke Persönlichkeit mit Fuhrungspotential

 Qualifizierre anwendungstechnische Beratung und Betreuung unserer Kunden
 Systematische Bearbeitung von Reklamationen, sowie Aufzeigen von Problemlösungen und Suche nach Alternativen

Sicherstellung einer optimalen wirtschaftlichen Lieferbereitschaft ■ Konsequente und ergebnisorientierte Umsetzung unserer Vertriebs- und Marke-

Wir stellen uns vor, daß Sie um 30 Jahre alt sind und entweder als kaufmannisch orientierter Maschinenbauingenieur oder als technisch versierter Betriebswirt über

einige Jahre Erfahrung im Vertrieb verfügen. Optimat wäre natürlich, wenn Sie bereits in einer ahnlichen Position in der Kundenberatung oder im technischen Außendienst tätte gewesen würen. Darüber hinaus erwarten wir von Ihnen verkäufe risches Engagement sowie Organisations- und Improvisationstalent. Die Bezüge sind der Bedeutung dieser Position angernessen. Der Standart unseres Unternehmens liegt In Nordrhein-Westfalen.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Alle weiteren Fragen möchten wir gerne mit Ihnen persönlich besprechen. Daher erwarten wir Ibre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltsangabe, frühester Eintrittsterntin) unter Angaba der Kennziffer 1/51 009 an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Walfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45; 5300 Bann 1. Selbstver-ständlich können Sie sich auch im Vorfeld Ihrer Überlegungen mit den Herren Hatesaul und Steinmetz unter der Telefannummer 0228/2603-1 16 in Verbindung setzen. Am Wochenende und nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Rufnummer unserer Zentrale 0228/2603-0. Absolute Vertraulichkeit und die Berücksichtigung von Sperrvermerken ist für unsere Berater selbstverständlich.

# Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0

Wir bieten Ihnen eine auf Ihre Person zugeschnittene Karriere im Entwicklungsmanagement

In bestimmten Marktbereichen anspruchsvoller wichnischer Gebrauchsguter gehören wir eindeutig zu den führenden Unternehmen, nuch über die Grenzen der Bundesrepublik Deutschland hinaus. Innovationskraft, Produktfarschung und sichere Beberrschung moderner Technologien verschaffen uns einen Vorsprung vor dem Weitbewerb, Um auch den

# Führungsnachwuchskraft Dipl.-Ing. Maschinenbau Entwicklung/Konstruktion

gewinnen. Dabei denken wir an jüngere Ingenieure, die nn einem fördernden Umseid für ihre geminen. Die Kreativität besonders interessiert sind. Um Sie rasch auf eine verantwortungsvolle Tätigkeit in unserem Hause vorzubereiten, sollten Sie das folgende Profit erfüllen:

 Abgeschlossene Ingenieurausbildung der Fechrichtung Maschinenbau, möglichst mit Schwer punk! Konstruktion und Entwicklung

punkt konstruktion und Entwicklung
 Eindeutiges Interesse nn qualifizierten Entwicklungsaufgaben, wobei die Fähigkeit zur technischen Problemlösung besonders ausgeprägt sein sollte
 Überdurchschnütliche Lernwilligkeit, Sicherheit in der Präsentation eigener Arbeitsergebnisse

sowie Bereitschaft zu Teamwork und Kooperation

genheu geben, schnell heruuszusinden, wo Ihre Stärken und Neigungen liegen; im Anschhiß daran können Sie hei uns sowohl ini Linienmanagement weiterkommen, als sich auch in einer attraktiven Stabsfunktion profilieren. Dazu gehört allerdings, diß Sie durch eigenes Engagement alle Ihre Fähigkeiten mobilisieren, Ihre Chancen verbessern sich, wenn Sie praktische Berufsrung erworben hnben, günstigenfalls in einem Unternehmen aus dem Apparate- oder Leichtbau haw. Weiße Ware: dies ist ledoch nicht Bedingung.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Wenn Sie für berufliches Weiterkammen nicht dem Zufall überlassen, sandern in einem renunt mierten Unternehmen mit bekanntem Namen Ihre Fähigkeiten entfalten wollen, sollten Sie mit uns Kantekt aufnehmen. Zu diesem Zweck haben wir die Personel & Management Berufung, Walfram Hatesaul GmbH, Poppelsdarfer Allee 45, 5300 Bonn 1, eingeschnlitet, nn die Sie bitte Thre Bewerbungsunterlagen Habellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, fruhester Eintratistermin, Gehaltsangabet unter der Kennziffer 1/31 099 richten wollen. Sollten im Vorfeld threr Überlegungen weitere Fragen zu beantworten sein, so stehen thnen unsere Berater, die Herren Keuenhaf und Friederichs, unter der Rufmunmer: 0228/2603-115 gerne zur Verfügung tam Wochenende und nach 18,00 Uhr, oder wenn Sie uns unter der Durchwahl nicht erreichen. wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 0228/2603-01. Unser Beratungsuniernehmer sichert Ihnen die erforderliche Diskretinn zu. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!

# Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0

Wir suchen den kreativen Ingenieur mit pragmatischem Gespür

Wir sind ein in unserer Sparte des Spezialmaschinen- und Apparatebaus führendes, mittelständisches Unternehmen überschaubarer Größenordnung. Anspruchsvolle Kundenwünsche erfüllen wir mit technisch ausgefeilten Problemlösungen. Für den wichtigen Bereich der Neu- und Weiterentwicklung von Maschinen und Anlagen suchen wir Sie als

# Abteilungsleiter Entwicklung - Maschinen- und Apparatebau für die Nahrungsmittelindustrie -

Sie werden uns von Ihrer Qualifikaton überzeugen, wenn Sie die folgenden Voraussetzungen und Aufgabenschwerpunkte erfüllen:

Qualifizierte Ingenieurausbildung mit langjähriger praktischer Erfahrung in

Konstruktion/Entwicklung Specielle Kenntnisse aus dem Bereich des Specialmaschinenbaus

Befühigung zur Leitung der Entwicklung bis hin zum Prototypenbau ● Kooperative Persönlichkeit mit einem ausgeprägten "Draht" zu Konstruk-

tion, Fertigung und Vertrieb In dieser Funktion berichten Sie direkt an die Gesamtleitung der Entwicklung und Konstruktion. Sie erhalten in unserem Hause ein hohes Maß an Selbstän-

digkeit und Freiheit zur Verwirklichung Ihrer Aufgaben. Unser Unternehmen hat noch viel vor, so daß Sie sich optinial entfalten können. Wenn Sie ous dent Bereich der Nahrungsmittelindustrie oder verwandten Branchen kommen, wäre dies notürlich ideal. Vom Alter würden Sie am besten zu uns passen, wenn Sie zu den jüngeren Jahrgängen zählen. Dienstsitz unseres Hauses ist eine attraktive Stadt Norddeutschlands.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Wenn es Sie reizt, sich mit dieser interessanten Entwicklungsposition einmol auseinanderzusetzen, so rufen Sie bitte unseren Berater, Herrn Baldus, unter der Rufnummer 0228/2603-113 an. Nach 18.00 Uhr und om Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltsangabe, frühester Eintrittstermin) senden Sie bitte unter Angobe der Kennziffer 1/40949 on die Personal & Management Beratung Wolfram Hotesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Die konsequente Berücksichtigung von Spertvermerken sowie obsolute Vertraulichkeit sichern wir Ihnen zu.

ickelt und liefen nik, Raumlahr Ommunikations 1. Studio-

in Wolfenbutte serer Vertriets 6200 Mitarbeite :ustik in Wolfer

ahme, Monlag. F-Anlagen im In technische Kur

hnik

gkeit und Eigen d gute englische en Sie sich bit

hnik

icht ausgeschlose 4290 Bochol 3 aft, gehon zue itern für die Rege

suchen wram: nieu

ingswesen unti satzteillagers is ersorgung unst n der Logislik §

Fahigkeit. de 8 :reB in Teamer

umfangreiche fr en, ausbaulahe en Vorteilen es

wert.

nsiaut. Zeugnes nitteleinzelhan in Nordrhein Fachbereick

3edeutung be

derzeit unser

DFV-System

ortentwicklung 💆

möglichst de in einen 1844. n, idealerweld 🏄 irisatz von VIL cht fremd is ernehmen m

beiterteam # ermögen und iche Integrit usfordert -de stellt - dan ratungsgeset und Somia Uhr (montage de Information nkeit gewählt.

ingen.

der folgende R

Wir sind eines der namhaftester

## Dienstleistungsunternehmen der Touristik

in Norddeutschland und setzen durch Größe und Vielseitigkeit in dieser Branche beispielhafte Akzente. Unseren guten Namen, die hohe Auslastung und ausgeprägte Wirtschaftlichkeit zu erhalten oder gar auszuweiten ist unser Ziel.

Dafür bedarf es einer gestandenen Führerpersönlichkeit aus der Touristik oder einer großen Hotelgruppe, die als

# Touristik-Geschäftsführer

diesen Bereich des Unternehmens führt und prägt. Dies erfordert einen ideenreichen, umset zungsstarken und führungserfahrenen Praktiker, der die vielfältigen Grundlagen und Besonderheiten dieser Branche kennt und beherrscht. Die Schwerpunkte dieser Aufgabenstellung liegen in den Bereichen Marketing, Sales, PR, Gastronomie und großhotelleriespezifischen Anforderungen, die variantenreich und zukunftsorientiert nachhaltig zu beeinflussen sind. Die Zusammenarbeit mit Reiseveranstaltern, ausgeprägte Kenntnisse in den Bereichen F & B, EDV sowie betriebswirtschaftliches Beurteilungsvermögen sind wichtige Voraussetzungen.

Bei der Leitung der mehr als 400 Mitarbeiter ist Führungserfahrung, die In Betrieben entsprechender Größe gewonnen wurde, unentbehrlich. Ein integrativer Führungsstll sowie die Fähigkeit zum Repräsentieran sollen den Bewerber euszeichnen.

Gesucht wird ein Mann der Praxis, der vor Ort die notwendigen und richtigen Entscheidungen fällen kann. Ourch seine betriebswirtschaftliche Grundausbildung ist er vertraut mit der Analyse von vorliegenden Statistiken und Zahlen sowie deran Umsetzung in Strategien und Entscheidungen. Ein aussagefähiges Controlling- und Informationssystem steht dafür zur Verfügung.

Die vielseitigen Aufgaben erfordern eine unternehmerisch veranlagte Persönlichkeit mit kostenund ergebnisorientierter Denk- und Handlungsweise. Oas ideale Älter liegt zwischen 35 und 45

Weitere Einzelheiten zum Unternehmen, zur Aufgabenstellung und Dotierung sollten persönlich

Bitte senden Sie Ihre Unterlagen an das von uns beauftragte Büro Wegmann & Partner GmbH, Schwindstraße 7, 6000 Frankfurt/Main 1. Zur telefonischen Kontaktaufnahme steht Ihnen Herr Wegmann, Tel 0 69 / 74 50 31 - 33, zur Verfügung. Dabei dürfen Sie absolute Vertraulichkeit





VW hat Ideen zur Serienreife entwickelt. VW-Produktionstechnik setzt neue Maßstäbe.

## Wir laden Sie zur Bewerbung ein.

Verwirklichen Sie Ihre Ideen bei uns als

## Konstrukteur(in).

Sie konstruieren Maschinen, Vorrichtungen und Werkzeuge für die Fertigungsbereiche

O PRESSWERK

stäbe setzen.

rativen Arbeiten.

- O KAROSSERIE-ROHBAU
- O KUNSTSTOFFTEILEFERTIGUNG O MECHANISCHE FERTIGUNG
- O FAHRZEUGMONTAGE im Volkswagenwerk Wolfsburg.

Zu Ihren Aufgaben gehört es, für die Produktionstechnik Lösungen zu erarbeiten, bei denen Fertigungsverfahren, Materialfluß, Fertigungszeit, Investitionen, Produktqualität und Einsatztermine optimal aufeinander abgestimmt sind und für die Zukunft neue Maß-

Wir suchen männliche und/oder weibliche Diplom-Ingenieure IFH/TU) der Fachrichtung Maschinenbau oder Fertigungstechnik mit sehr gutern, breit angelegten Fachwis-

Vorausgesetzt werden Initiative, Flexibilität, Interesse an bereichsübergreifenden Zusammenhängen und Bereitschaft zum koopeFremdsprachenkenntnisse sind von Vor-

Es erwartet Sie bei VW eine fortschrittliche Personalpolitik. Wir bieten Berufsanfängern eine gründliche Einarbeitung in ihre neue Aufgabe, moderne Arbeitsmethoden, leistungsgerechtes Einkommen, umfassende Weiterbildung, gleitende Arbeitszeit und Chancen für Auslandseinsatz.

Zeigen Sie uns mit Ihrer Bewerbung, daß Sie für einen der genannten Fertigungsbereiche an der Festlegung zukünftiger Maßstäbe beteiligt sein wollen.

Senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen unter dem Kennwort P-K/W 85 an:

Volkswagenwerk Aktiengesellschaft Personalwesen für Angestellte 3100 Wolfsburg 1

Volkswagen. Man fährt gut mit uns. Auch als Mitarbeiter.

Wir sind das weltweit führende Unternehmen im Sprech- und Datenfunk. Die Verwirklichung unsereit gesteckten Ziele erfordert die Verstärkung unserer Export-Abteilung. Hieraus ergibt sich eine herausfordern

# Verkaufsrepräsentant deutscher Export

- Erstellung von Marktberichten hinsichtlich Nachfragen, Produkt- und Preisentwicklung sowie Wettbewerb;
- Gewinnung von Neukunden und Betreuung von vorhandenen Kunden im zugewiesenen Marktsegment;
- Ausarbeitung komplexer System-Angebote:
- Zusammenarbeit mit Produkt-Entwicklung, System-Ingenieurwesen, Auftragsabwicklung.

Sie passen zu uns wenn Sie über 3-5 Jahre Erfahrung im Verkauf von Investitionsgütern mitbringen und über sehr gute technische Kenntnisse verfügen (möglichst Dipl.-Ing. Nachrichtentechnik). Die Durchführung seib-ständiger Planung und Organisation ist selbst-verständlich, gute Englischkenntnissesetzen.

wir voraus...

Dienstsitz wird voraussichtlich Hennover

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung an den Leiter Personalbeschaffung, Herrn

# MOTOROLA

MOTOROLA GMBH Geschäftsbereich Funkgeräte **Personalabtellung** 

6204 Taunusstein-Neuhof Telefon 0 61 28 / 70 20 34

Unser Mandant ist ein bedeutender Hersteller von Erzeugnissen der Kommunikations- und Medizintechnik mit Sitz in Berlin. Für den Ausbau der Exportaktivitäten werden qualifizierte

mit guten englischen oder französischen Sprachkenntnissen und einer qualifizierten technischen oder kaufmännischen Ausbildung gesucht.

Absolventen einer Fachhochschule mit zusätzlicher Berufsausbildung haben auch eine Chance.

Die Position umfaßt die selbständige Betreuung von Geschäftspartnern in einer Ländergruppe. Hierzu gehören die Steuerung und Bearbeitung von Projekten sowie die Marktbeobachtung und die Mitwirkung bei Konzeptionsfragen. Über Einzelheiten und Dotierung dieser Position möchte unser Mandant gem ein persönliches Gespräch mit Ihnen führen.

Bitte senden Sie Ihren tabellarischen Lebenslauf und Zeugniskopien an die TIMMERMANN UNTERNEHMENSBERATUNG GMBH, Herm Lothar Timmermann. Ihre Spertvermerke werden selbstverständlich strikt beachtet.

TIMMERMANN UNTERNEHMENSBERATUNG GMBH

1000 Berlin: 49 Tel. 030-7421012

unei

Po:

Wir sind ein erfolgreiches, solide fundiertes Unternehmen und produzieren mit modernsten, tellweise hochautomatisierten Fertigungselnrichtungen Qualitäts-Schneidwaren. Gesucht wird ein praxiserfahrener Ingenieur als

# FERTIGUNGSLEITER

Die vielstufige Fertigung umfaßt die gesamte Palette der Metallbearbeitung vom Schmieden bis zur Fertiamontage.

Schwerpunkte der Aufgabe liegen in der Führung des qualifizierten Facharbeiterstabes, der ständigen Optimierung der Fertigungsmethoden und -abläufe, der Gewährleistung des hohen Qualitätsniveaus und der Wertanalyse. Als Marktführer geben wir der Fertigungsautomation eigene

Wir erwarten einen Ingenieur der Fachrichtung Fertigungstechnik mit Erfahrung in der Herstellung von Prazisionsteilen, Werkzeugen oder vergleichbaren Gebrauchsgütern, der Geschick in der Personalführung, Teamfähigkeit und Organisationstalent besitzt.

Wenn diese Aufgabe Sie anspricht, senden Sie bitte Ihre vollständige Bewerbung mit Angaben zu-Einkommensvorstellungen und Eintrittstermin an unseren Personalleiter, Herrn G. Mahn.

Ergänzende Informationen erhalten Sie unter Wahrung absoluter Vertraulichkeit über unseren Personalberater, Herrn Herbert Cura, Telefon 02 21 / 23 42 28.



### J. A. Henckels Zwillingswerk AG

Grünewalder Str. 14-22 5650 Solingen 1 Telefon 02 12 / 88 23 48



Als mittelständiges Unternehmen (mittelständige Unternehmensgruppe) der Beton- und Fertigteilindustrie beschäftigen wir uns seit Jahrzehnten mit der Herstellung von Betonartikein für den Tief- und Straßenbau.

Für unser Zweigwerk in Bestwig (Hochsauerlandkreis) suchen wir zum 01.01.1986 oder früher den

# NIEDERLASSUNGSLEITER

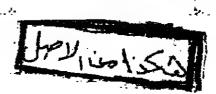
im Alter von 35-45 Jahren mit entsprechender Branchenerfahrung und betriebswirtschaftlichen Kenntnissen

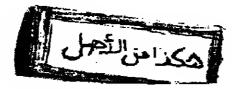
Das Aufgabengebiet beinhaltet die hauptverantwortliche, selbständige kaufmännische und technische Führung der Niederlassung. Schwerpunkte der Tätigkeit sind in den Unternehmensbereichen Absatz und Organisation zu sehen. Die Position ist direkt der Geschäftsleitung unterstellt und entsprechend der Aufgabenstellung dottert

Neben kooperativer Mitarbeiterführung und einem ergebnisorientierten Durchsetzungsvermögen erwarten wir Kreativität. Marketingdenken und kundenorientierte Einstellung zur Aufgabe.

Richten Sie bitte Ihre ausführliche Bewerbung mit Angabe des frühesten Eintrittstermines an die Geschäftsleitung

Heinrich Klostermann GmbH & Co. KG, Hauptverwaltung Coesfeld Am Wasserturm 20, Postfach 1446, 4420 Coesfeld





# Elektroindustrie

Als Großunternehmen der Elektroindustrie mit Sitz im norddeutschen Reum produzieren und vermarkten wir eine breite Geräte-Skala. Unser Name genießt hohes Ansehen im Handel und beim Verbraucher. Im Bereich Hausgeräte suchen wir den produkt- und vertriebsorientierten

# Leiter SALES PROMOTION

Seine Aufgaben umfassen zum einen klassische Aufgaben des Product-Managements wie Absatzmarkt-Analysen, Produktgestaltung und -differenzierung, Verbindungsaufgaben im internationelen Reum und Sicherstellung eines qualitetiv und quantitativ optimalen Großkunden-Sortiments. Zum enderen erbeitet er im hohen Maß vertriebsunterstützend: Koordination der Werbung, Gestaltung von Verpakkungen und Verkaufshilfen, Organisation von Sonderaktionen und kundenspezifischen Sales-Promotion-Maßnahmen.

Wir suchen das Gespräch mit einem konsumgütererfahrenen, gut ausgebildeten, erfolgreichen Vertriebs- oder Produktmanager, der in dieser Aufgebe sein Wissen und Können breit einsetzen kann und der bereit ist, eine eigenständige Verantwortung in dem Beziehungsfeld Unternehmen - Merkt - Vertneb zu tragen.

Wenn Sie an dieser entwicklungsfähigen Position interessiert sind, erbitten wir Ihre vollstendige Bewerbung mit Werdegang, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Angaben zur Einkommenssituetion und Verfügbarkeit unter Kennziffer 5323 en die von uns beauftragte Unternehmensberatung in Hamburg. Herr A. Koenen steht Ihnen für eine erste telefonische Kontaktaufnahme (0 40 / 36 77 37) zur Verfügung. Er bürgt für absolute Diskretion.

Unternehmensberatung BDU - 7032 Sindelfingen - Postfach 320 - Bahnhofstraße 14 - Tel. 070 31/8 20 01 und 8 80 01 D 4000 Düsseldorf Königsallee 31 · Tel. 0211/325098-99 | D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 040/367737-38

# Marktführer Maschinenbau

Auf unserem Sektor des Kunststoff-Verpackungs-Maschinenbaus sind wir mit ca. 200 Mio. Jahresumsatz weltweit die führende Adresse. Hergestellt werden in Einzelund Kleinserienfertigung Maschinen und Anlagen, die zu 90 % exportiert werden. Wir sind wirtscheftlich gesund und weiterhin stark expansiv. Für unser Stammwerk in Berlin suchen wir den führungsstarken Ingenieur als

# FERTIGUNGSLEITER

mit voller Verantwortung für mechenische Bearbeitung, Montage, Formenbau, Auslieferung und verfahrenstechnische Inbetriebnehme. Im Mittelpunkt der Aufgabe steht die Einzel- und Kleinserienfertigung hochwertiger Anlagen bei kostenoptimalem und rationellem Ablauf, die Optimierung von Kapazitätsauslastung und Betnebsorganisation sowie eine praxisnahe, flexible Führung und Kontrolle. Der Bereich mit etwa 300 Mitarbeitern ist der Geschäftsführung Produktion direkt unterstellt und gut

Gesucht wird ein praxisbezogener Fertigungs-Manager, der nech seiner Ausbildung Erfahrungen im klassischen Maschinenbeu mit Endmontage von kleinen und mittleren Serien gesammelt hat. AV- und Konstruktionsbezug were von Vorteil. Herren mit erstklassigem Führungspotentiel, Durchsetzungsstärke, hoher Flexibilität und Kostendenken finden hier eine hereusfordernde Aufgabe. Idealalter: ce. Mitte 30 bis Mitte 40.

Wenn Sie die fachlichen und persönlichen Voraussetzungen erfüllen, bitten wir um Ihre Bewerbung mit tabell. Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Angaben zu Einkommensvorstellung und Eintrittstermin unter der Kennziffer 11 22 W en die beauftrage Unternehmensberatung in Sindelfingen. Herr Dr. L. Heimeier steht für telefonische Zusatzinformetionen zur Verfügung und bürgt für Diskretion nech allen

# **BAUMGARTNER&PART**

Unternehmensberatung BDU · 7032 Sindelfingen · Postfach 320 · Bahnhofstraße 14 · Tel. 0 70 31/8 20 01 und 8 80 01 D 4000 Düsseldorf · Königsallee 31 · Tel. 0211/32 50 98-99 | D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 0 40/36 77 37-38

# Leiter der Entwicklung Dipl.-Ing. — Ing. (grad.)

Fachrichtung Verfahrens-/Konstruktionstechnik

Wenn Sie die Branche kennen, kennen Sie euch uns als erfolgreichen Hersteller von Misch- und Aufbereitungsanlagen für die Chemle, die Kunststoffverarbeitung, die Pharmazie und die Nahrungs- und Genußmittelindustrie.

Der Herstellung unserer Maschinen liegt ein technisches Know-how zugrunde, das weiterentwickelt werden soll.

Wir erwarten eine abgeschlossene Ingenieurausblidung und mehrjährige gute Facherfahrungen in der Entwicklung und Konstruktion von Sondermaschinen Im Einzel- und Kleinserienbau. Dazu kommen Ihre personliche Initietive, Kontaktfähigkeit, Belastbarkeit, sichere Argumentation und die Bereitschaft, Aufgaben zielbewußt und selbständig zu lösen. Die Kenntnis der englischen Sprache ist unertäßlich. Der Stelleninhaber ist der Geschäftsleitung unmittelbar unterstellt.

für die Übernahme dieser entwicklungsfähigen Position interessieren, würden wir Sie gern kennenlemen und bitten um Übersendung Ihrer eussagefähigen Bewerbungsunterlagen mit Lebenslauf, Lichtblid, Zeugniskoplen sowie Angaben zur Einkommenserwartung und Ihres frühesten Eintrittstermins.

MTI-Mischtechnik · Industrieanlagen GmbH Postfach 16 63 · 4937 Lage



Ein gutes Ergebnis mit Qualitätswerkzeug

Die SANDVIK GmbH ist die deutsche Tochtergesellschaft der SANDVIK AB, einem der größten und erfolgreichsten Unternehmen für die Herstellung und den Vertrieb von Werkzeugen für Industrie, Handwerk und Hobby. Unsere Zentrale in Düsseldorf ist verantwortlich für die Betreuung des deutschen Marktes.

Für den Geschäftsbereich "Werkzeuge für Handwerk und Hobby" suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt einen vertriebsorientierten

# LEITER INNENDIEN

Die Aufgabe

 Sicherstellung und Optimierung der Logistik und des Lagerwesens Einkaufsverhandlungen und Disposition

Leitung der Auftragsabwicklung Zusammenarbeit mit der zentralen EDV

 betriebswirtschaftliches Studium Erfahrung aus Verkaufs-Innendienst und/ oder Logistik

Führungserfahrung

Englisch in Wort und Schrift

das Image eines weltweit erfolgreichen

Konzerns seibständige, anspruchsvolle Möglichkeit zur Weiterentwicklung
 praktizierte kooperative Arbeitsweise

 gutes Gehalt und Sozialleistungen Wenn Sie an dieser Aufgabe interessiert sind, senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen unter Angabe der Kennziffer 12.149 an die von uns beauftragte Personalberatung

Mercuri Urval - Baumwall 7 - 2000 Hamburg 11 - Tel. 0 40 / 36 50 28

Mercuri Urval

# An ebenso qualifizierte wie ambitionierte Sachbearbeiter im Universal-Bankgeschäft:

# Fühlen Sie sich fit für Ihre erste Führungsaufgabe? Wünschen Sie sich "die garantierte Chance des baldigen Aufstiegs"?

▲uftraggeber dieser Ausschreibung Aist eine große deutsche Bank. Wachstum, Ziele und hoher professioneller Anspruch haben einen zusätzlichen Bedarf an Führungskräften zur Folge.

Chancen bestehen derzeit in verschiedenen Regionen des Bundesgebiets. Konkret handelt es sich dabei um Leitungsfunktionen in Geschäftsund Zweigstellen unterschiedlichster Größenordnungen, z.B. Gruppenleiter Privatkundengeschäft, Leiter eines Kreditsekretariats, Innenleiter, Zweigstellenleiter.

Qualifizierte Banksachbearbeiter, die nach einer soliden Ausbildung ihre

erste fachliche Bewährung im Universalbankgeschäft bestanden haben und mit der Entwicklung ihrer Führungsqualitäten nicht länger warten wollen, finden hier die Chance zum "Einstieg nach Maß". Der Aufstieg in die erste Führungsaufgabe ist garantiert, denn die Einstellung erfolgt allein mit dieser Absicht. Ergänzende Trainingsmaßnahmen können - falls notwendig - mit eingeplant werden. Auf die überdurchschnittlichen Anforderungen an professionelle Kompetenz, an den Willen zu Leistung und Verantwortung, an die persönliche Einsatzbereitschaft sei besonders hingewiesen. Dem stehen eine Anzahl weit-

reichender Möglichkeiten gegenüber, wie sie nicht häufig in der Form einer Anzeige zur Ausschreibung kommen. Wenn Sie dieses Angebot interessiert, bitten wir um eine ausführliche Bewerbung an die nachstehende Anschrift unserer Beratung, die Ihre Zuschrift an uns weiterleitet. Sperrvermerke werden berücksichtigt, Vertraulichkeit wird zugesichert. PPW PLAN PERSONAL WERBUNG GMBH,

Managementberatung, z.H. Herrn H.J. Müller, Postfach 1017 49,

6000 Frankfurt am Main 1.



stag, 15. Juni le

usfordern-

e Eriahrung

en und über i (möglichst ihrung selb-on ist selbst-nisse entst

nisse setzen

₁ Hanaover

erbung an

ບາງ Herrn

Chance. Jruppe. ung und möchte

nnischen

NΝ ∌rden

) zernsten,

ien dis zur aces, der les hohen

on eigene

erstellung ck in der igaben zu . แกระเลก

er Jahraehnen

canen wit

n e cahrung in .sainstandige ireichen Abssa न्द्री स्ट्रीटी स्ट्रीस

nisorientialia. tingilenken w

aitung Coes

### **Hier ist Ihre Chance!**

Wir sind eines der ältesten europäischen Dienstleistungsunternehmen unserer Branche mit Sitz in Düsseldorf. Im Zuge einer Neuorganisation wollen wir unsere Vertriebsaktivitäten in einer eigenen Gesellschaft zusammen-

Für diese Aufgabe suchen wir den initiativen

# Verkaufsleiter

mit Allroundbefähigung

Aufbeuerbeit ist für ihn in diesem Zusammenhang kein Schlagwort, sondem tägliche Notwendigkeit. Wir erwarten gegenüber einem heterogenen Kundenkreie eine mehrjährige Verkaufs- und Außendiensterfahrung, Organisations- und Planungsfähigkeiten und ein großes Maß an Engagement und Einsatzbereitschaft.

Es kommen auch jüngere Bewerber in Frage, die zwer eine vergleichbare Position noch nicht bekleidet heben, aber durch ihren Werdegang und ihre Persönlichkeit erkennen lassen, daß sie sich schnell einarbeiten können und profiliert genug eind, selbständig eine Verkaufsabteilung eufzubauen, und sich dabei für die Geschäftsleitung qualifizieren.

Zur Gesprächsvorbereitung senden Sie bitte Ihre Bewerbung mit vollständigen Unterlegen (tabellarischer Lebenslauf, Handschreiben, Zeugniskopien, Einkommenserwartung, evtl. Sperrvermerk) an die von uns beauftragte Personelberatung.



Unternehmensberatung Hubert H. Schaefer

Postfach 7234 · 4000 Düsseldorf 1 · Duisburger Straße 115 · Telefon 0211 · 49 3377

Wir sind ein kleines Team, Sitz im Raum Düsseldorf, erbeiten mit viel Verantwortung und Eigeninitietive, eind erfolgreich und heben Freude an der Arbeit. Wir liefem Spezialarmeturen und -pumpen aue den verschiedensten Metallen für fast alle flüssigen und gasförmigen Medien, enwendbar in ellen Industriebereichen. Es sind technische Probleme und Problemlösungen, die uns fordem. Derum suchen wir zum nächstmöglichen

# Verkaufsingenieur

mit möglichst mehrjähriger Verkaufspraxis.

Ihre Aufgabe wird es sein, beratender Partner für Kunden und Produktion zu sein und mit unseren Kunden Problemlösungen zu erarbeiten. Ihre Gesprächspartner kommen eus ellen Bereichen der Technik. Die Tätigkeit besteht überwiegend eue Außendienst.

Sie sollten flexibel sein, systematisch ein Ziel verfolgen können, die Fähigkeit haben, technische Probleme zu lösen, kontaktfählg sein und Reisefreude mitbringen. Englische Sprechkenntnisse wären vorteilhaft.

Wir bieten ein eusbeufähiges Einkommen und stellen einen Firmen-Pkw, der auch privat genutzt werden kann. Bitte, richten Sie Ihre Bewerbung mit den erforderlichen Unterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, handgeschriebenes Anschreiben, Einkommenswursch) en die von uns beauftragte Personelberatung, die Ihnen euch für Auskünfte vorab zur Verfügung steht (zwischen 8.00 und 9.00 Uhr unter 0 46 51 / 4 26 74).



Unternehmensberatung Hubert H. Schaefer

Postfach 7234 · 4000 Düsseldorf 1 · Duisburger Straße 115 · Telefon 0211 · 493377

## PERSONALBERATUNG 040/5525784 PERSONALWERBUNG

Als führendes Unterhebmen der Ejektrotechnik entwickeln und vertreiben wir Palette von technisch nochwertigen Produkten. Für unsere stetige Frank Fritting Exportbereich brauchen wir Sie den

# **Export-Fachmann**

# **Energie-Kabelgarnituren**

Als junger, engagleiter Nachwichsmann mit mehreren Jahren Berutserfahrung haben Sie eine solide Ausbildung (Ing/Techniker) der Fachrichtung Elektrotechnik. Kerintnisse der Anschluß- und Verbindungstechnik für Starkstromkabel wären von Vorteil, sind aber nicht Bedingung. Als qualifizierter Sachbearbeiters ind Siefür Akquisition, Kalkulation und Angebotserstellung zuständig, verhandeln mit Vertretern und Kunden und. werden auch für Produkt-Vorführungen bei Messen etc. eingesetzt. Aufgrund der erforderlichen Kundenbetreuung im Ausland sind gute Englischkenntnisse erforderlich. Sie besitzen planerisches Geschick, haben ein sicheres Auftreten und gutes Einfühlungsvermögen. Senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen unter Nr. 5856 anden Anzeigendienst der von uns beauftragten Unternehmensberatung, Schippelsweg 63, 2000 Hamburg 61, oder rufen Sie dorteinfach an. Herr Dipl.-Ing. Langholz bürgtfür objektive Information und

ebsolute Diskretion. UNTERNEHMENSBERATUNG DR. HANS-J. KRAMER BDP



# Unverwechselbar in Design und Qualität

Damit haben wir uns einen Namen gemacht. Wir gehören zu einer mittelständischen Firmengruppe der Keramikindustrie und beschäftigen rund 500 Mitarbeiter. Im hartumkämpften Merkt helten wir eine gute Position. Natürlich werden wir uns derauf nicht ausruhen. 35 % unseres Umsatzes erzielen wir heute im Ausland. Die Möglichkeiten sind aber bei weitem noch nicht eusgeschöpft.

Wir suchen deswegen in neugescheffener Position einen tüchtigen

# Hauptabteilungsleiter Export

Nach systematischer Analyse der einzelnen Märkte het er lenderspezifische Vertriebskonzepte zu entwickeln und diese Schritt für Schritt zu realisieren. Die vorhandenen Kontakte sind zu pflegen und auszubauen. Etwa ein Drittel des Jahres ist unser Exportleiter unterwegs.

Das Idealalter würde bei Mitte 30 liegen. Einschlägige Praxis sollte er nachweisen. Branchenkenntnisse werden begrüßt, sind aber nicht Voraussetzung. Wir denken auch an ehrgeizige Herren aus dem zweiten Glied, die sich in einem dynemischen Unternehmen mit kurzen Entscheidungswegen bewähren möchten. Englisch und Franzöeisch sind Bedingung, gute Itelienischkenntnisse wären sehr nützlich.

Die Einstellungsbedingungen sind leistungsbezogen. Hilfe bei Umzug und Wohnungsbeschaffung verstehen sich von selbst. Unseren Sitz haben wir im Westerweld, unmittelber an der A3, etwe in der Mitte zwiechen Köln und Frankfurt. Hier, im "Kannenbäckerland", läßt sich gut leben. Schulprobleme gibt es nicht. Natürlich wünschen wir uns den Mitarbeiter recht bald, - sind jedoch bereit, auf den "Richtigen" notfalls noch etwas zu warten.

Bewerbungen erbitten wir mit Lebenslauf, Foto, lückenlosen Zeugniskopien sowie einem Handschreiben (frühester Eintrittstag und Verdienstvorstellung) an die für vertrauliche Behandlung bürgende

> Personalberatung Hans Herbert Hoyermann Mainzer Straße 61 - 5400 Koblenz 1

# Diese Chance sollten Sie ernsthaft prüfen

Sie wird Ihnen von einem der führenden deutschen Edelstahlwerke mit weltweiten Aktivitäten geboten. Der Sitz der Geschäftsleitung befindet sich in einer freundlichen westdeutschen Kleinstadt mit reizvoller Umgebung. Gesucht wird ein Diplom-Ingenieur als

# Technischer Geschäftsführer

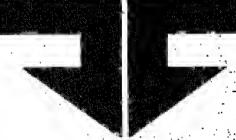
Unabdingbare Voraussetzung für eine erfolgreiche Arbeit ist eine möglichst differenzierte, in selbständiger Stellung erworbene Erfahrung in der Herstellung und Bearbeitung von Edelstahl. Es muß ein sicherer Blick für den Markt und die entsprechenden neuen technologischen Möglichkeiten als Fundament langfristiger Unternehmensentwicklung vorhanden sein. Die Fähigkeit; einen großen Kreis von Menschen verschiedener Prägung zu einer harmonischen Zusammenarbeit zu führen, halten wir für eine ebenso wichtige Qualifikation wie das persönliche Format, ein Unternehmen dieser Bedeutung auch nach außen zu vertreten.

Diese Eigenschaften können wir uns natürlich ebenso bei einem Herm vorstellen, der in der Hierarchie bisher an zweiter Stelle gestanden hat und sich in die neue Position hineinarbeiten kann.

Das Alter sollte nicht unter 35 Jahren liegen.

Die Dotierung ist Verhandlungsangelegenheit; sie entspricht der Bedeutung der Position.

Bitte, senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild an unseren Berater, Herrn Dr. Wolfgang Heveker, Friesenwall 86/88, 5000 Köln 1; der selbstverständlich ihren Sperrvermerk berücksichtigen wird.



# Werbefachmann

Aufgabe:

Umsetzung von Vertriebszielen des Geschäftsbereiches in Werbeziele. Koordination aller Werbeaktivitäten von der Konzeption bis zur Realisation.

Voraussetzung: Werbefachmann mit mehr-Berusserfahrung,

möglichst im Gesundheitsbereich. Hochschulabschluß Agenturpraxis erwünscht. Fähigkeit zum konzeptionellen Denken und zur

tungsbewußtsein. Gute Be-Sprache, Alter bis 40 Jahre. Angebot:

Vielseitiges, entwicklungsfahiges Tatigkeitsgebiet. Gutes Einkommen sowie darüberhinaus ausgezeichnete Sozialleistungen. Einsatzort ist Leverkusen, Standort unseres Hauptwerkes, in unmittelbarer Nähe zu den Universitäts- Personalabteilung städten Düsseldorf und Köln. Leitende Mitarbeiter Bewerbung: 5090 Leverkusen, Bayenwerk

Teamarbeit, Kreativität, Selb- Damen und Herren, die sich Tel.: (02 14) 30-8 10 00

ständigkeit und Verantwor- für diese Position interessieren, bitten wir, uns ihre voll herrschung der englischen ständigen Bewerbungsunterlagen unter Kennziffer 179 zuzusenden. Bitte teilen Sie uns Ihre Einkommensvorstellung sowie Ihren frühesten Eintrittstermin mit.

Bayer AG



## Leiten Sie unser Auslandsgeschäft weltweit!

Internationales deutsches Großunternehmen, innovativ orientiert, expansiv, 400 Mio. Umsatz. ertragsstark, Produktion im In und Ausland, 7 Auslandstöchter, marktführend in Elektrogebrauchsgütern, sucht

# **EXPORTCHER**

Prokura 140-160 TDM Wagen usw.

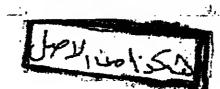
Die Auslandsgeschäfte sind in einer rechtlich selbständigen internat. Gesellschaft zusammenrefaßt, die Sie ergebnisverantwortlich führen, dem Sprecher der Geschäftsführung direkt zugeordnet. Ihnen unterstehen auch die Geschäftsführer der Auslandsgesellschaften mit 250 Mitarbeitern.

Anforderungsprofil: Marketingerfahrener Vertriebsprofi, der langfristige Vertriebskonzepte und -strategien entwickelt und konsequent umsetzt, um 40, fließend englisch, eine zweite Fremdsprache wäre vorteilhaft.

Bitte schicken Sie mir, dem beauftragten Berater, Ihre Unterlagen zur Vorbereitung eines persönlichen Gesprächs. Für den vertraulichen Erstkontakt stehe ich Ihnen auch außerhalb der Bürozeiten am Wochenende 15./16. 6. auch von 17 bis 19 Uhr zur Verfügung.

Franz KOPETZ, Albrecht-Dürer-Straße 4 F, 8580 Bayreuth, Telefon 89 21 / 16 55





afindet sich in

)ring. Gesuch

ine möglichy

n der Herste

für den Mark

is Fundamen

higkeit, einer

na rmonischen

· Qualifikation

ng auch nach

einem Hem

n hat und sich

er Bedeutung 😽

Lichtbild an

5000 Koln 1

nteressie. ihre voll-

ngsunter-

er 179 zu-

n Sie uns

irstellung

iten Ein-

averwers

ira 60 TDM n usw.

igefaßl. die

epte und Jisch, eine

xersönlichen

rozeiten

et. ihnen



F&G, das heißt über 100 Jahre Enahrung in Planung, Entwicklung und Fertigung auf dem Gebiet der

Energietechnik, Unser Name für hochwerlige und zukunftsonenlierte Produkte und Verlahren

# **Exportleiter**

ist der Tätiokeltsbereich unseres Geschäftsgebietes Elektrische Maschinen. Wir planen heute unseren Erfolg von morgen und suchen für unser axpansives Auslandsgeschäft den Exportieiter.

Sie sind Elektroingenieur Fachbereich Antriebstechnik mit mehrjähriger Erfahrung im Auslandsvertrieb. Sie wollen mit unternehmenschem

Freiraum selbständig Märkte erschließen und betreuen. Sie sind ein Profi, können eich jedoch zur Zeit nicht richtig verwirklichen. Sie beherrschen Englisch verhandlungssicher; eine weitere Fremdsprache ist arwünscht. Dann können Sie unser Mann sein. Wenn Sie sich für diese Aufgabe interessieren, senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen mit handschriftlichem Lebensleuf an

### **FELTEN & GUILLEAUME ENERGIETECHNIK GMBH**

Geschäftsbereich Seriengeräte - Helgoländer Damm 75, 2890 Nordanham

## Fachbereich Raumfahrt

Die ANT Nachrichtentechnik GmbH ist einer der führenden Hersteller von Nachrichtensatelliten in Europa.

Die hohen Zuverlässigkeitsforderungen der Raumfahrt machen besondere Anstrengungen bei der Entwicklung und Überwachung von Fertigungsverfahren notwendig.

Wir suchen für unsere Raumfahrtproduktion einen

# Diplom-Ingenieur (FH/TH) Kunststofftechnik/Feinwerktechnik

der die Entwicklung von Fertigungsverfahren auf den Gebieten Vergießen, Ausschäumen und Kleben nach Einarbeitung selbständig durchführt, und deren Anwendung bei der Fertigung von nachrichtentechnischen Geräten überwacht.

Wenn Sie diese zukunftsorientierte Aufgabe reizt, bitten wir um Zusendung Ihrer Bewerbungsunterlagen (Zeugnisse, Lebenslauf, Lichtbild, Gehaltserwartungen) oder rufen Sie uns an: 071 91/ 13-2666.

**ANT Nachrichtentechnik GmbH** Personal- und Sozialwesen

Gerberstraße 33 D-7150 Backnang





## - die Friseur-Haar-Kosmetik der Zukunft

### dynamischer Verkäufer

mit Erfolg, evtl. Erfahrung im friseur-kosmetischen Bereich, dann sind Sie für uns der richtige Wir, Elkaderm, ein stark expandierendes Unternehmen mit hohen Zuwachsraten der Haarkosmetik, erweitern den Außendienst in der BRD.

Wenn Sie diese Aufgabe interessiert, Sie selbständiges, verantwortungsbewußtes Arbeiten gewohnt sind, dann übersenden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen.

### Elkodeim Frizeur-Kormetik-Vertriebr GmbH

z. Hd. H. Overmann

Rudolfstraße 5 · 4353 Oer-Erkenschwick · Telefon j0 23 68) 5 42 43

# Sind Sie ein "gestandener" Personaler?

Dies ist Voraussetzung, wenn diese Ausschreibung überheupt für Sie von Interesse sein soll. Dabei ist entscheidend, deß Sie ihre bisherigen Erfahrungen in der industrie gewonnen haben. Unsar "gastandener" Personaler muß die gesamte personalwirtschaftliche Paiatte einschließlich der rechtlichen Thematik beherrschen, denn als

# rechte und linke Hand des Personalleiters - 4000 Mann in Oberbayern -

sollen Sie Ihren Chef nach Einerbeitung entscheidend entlasten, um später eine wichtige Linienfunktion zu übernehmen. Deshalb reicht es nicht aus, wenn Sie nur Alitagsroutine relbungslos abwickeln. Gefordert ist vielmehr euch Ihre konzeptionelle und gestalterische Arbeit. Dies läßt einfach erwarten, daß Sie bereits lange über die Speziallsierung in nur einem Personalressort hinausgewachsen sind. So ist es z. B. auch vorstellbar, daß ein "fertiger" Personalleiter eines mittelgroßen Industrieunternehmens gut In den Rahman paßt. Unser Klient ist ein beachtlicher Großorganismus der deutschen Wirtschaft und bietet rundherum einen sicheren Kurs In die Zukunft. Das Domizil ist ein lebhefter Platz in Oberbayern.

> Linienerfahrene Personelleute von Mitte 30 bis Ende 40 werden um die quelifizierenden Angaben und Unterlegen gebeten. Bitte nicht ohne: kurze Darstellung der jetzigen Verantwortungsbreite, Werdegang in Stichworten, Zeugniskoplan, Handschreiben, Lichtbild, Angabe der Englischkenntnisse, Einkommensvorstellungen und Eintrittstermin. Die beeuftragte Industrieberatung wird Ihre Sperrvermerke korrekt beachten, so daß Sie unbesorgt Kontakt eufnehmen können. Postanschrift: 8022 Grünwald-München, Postfach 3 20, Telefon 0 89 / 64 90 91.

UNTERNEHMENSBERATUNG HANS-GEORG SCHU



DER INDUSTRIEPRAKTIKER MUNCHEN-GRUNWALD

# Leben in einer Villa an der Côte d'Azur!

thre Aufgabe ware lediglich, dafür zu sorgen, daß die Gaste sich wohl fühler Es besteht anch the Möglichkeit, sich an dem Projekt

Fühlen Sie sich von dieser Idee angesp



Die Wasser- und Schiffahrtsdirektion West in Münster stellt für die Prüfung der Standsicherheit und Verkehrssicherheit von Brücken

# Dipl.-Ing. (FH/TH) oder Ing. grad.

Oie Vergütung erfolgt -- je nach Berufserfahrung -- nach Vergütungsgruppe III bzw. ila BAT.

Die Aufgaben bestehen darin, ca. 350 verwaltungseigene Stra-Ben- und Wegebrücken über die Schiffahrtskanäle zwischen Duisburg und Oldenburg nach der DIN 1076 auf Stand- und Verkehrsslicherheit zu überprüfen.

Hilfskräfte und Gerät stehen zur Verfügung. Es ist geplant, ein motorisiertes Brückenuntersuchungsschiff mit Hubkorb, hydrau-lischen Stützen und Unterkunttsräumen einzusetzen. Außendienstentschädigung wird nach den geltenden Verweltungsbestimmungen gewährt.

Von den Bewerbern, die Diplom-Ingenieure oder graduierte ingenieure der Fachrichtung konstruktiver ingenieurbau (Stahl-und Spannbetonbrückenbau) einer deutschen Fachhochschule oder Technischen Hochschule sein sollen, werden mehrjähnige Erfahrungen im Brückenbau (Statik und Konstruktion), in der Brückenunterhaltung und eingehende Kenntnisse der Baustoffprüfung erwartet.

Bewerbungen sind bis zum 10. Juli 1985 mit den üblichen Bewerbungsunterlagen zu richten en die Wesser- und Schiffahrtsdirektion West.

Cheruskerring 11, 4400 Münster

# Erfolg auf einer sicheren Basis

Wir sind ein bekannter Hersteller von höherwertigen Produkten im Bereich der Haut- und Haarpflege, Unsere Produkte vertreiben wir Im Drogeriewarenfachhandel, in Parfümerien und den Fachabteilungen der Warenhäuser.

Für das Gebiet Nielsen II + IIIa Nordrhein-Westfalen/Hessen - Rheinland-Pfalz -

# **Gebietsverkaufsleiter/ Key-account-Manager**

In dieser Position führen und motivieren Sie eine bew
hrte Verkäufermannschaft mit dem Ziel, unsere ehrgeizigen Umsatz-/Absatzpläne zu realisieren. Zentralkunden und Meinungsbildner betreuen Sie persönlich.

Die Ausrichtung nach Zielen, die richtige Potential-Einschätzung und -Ausschöpfung sowie die Organisation des eigenen wie des Tätigkeitsbereiches Ihrer Mitarbeiter sind für Sie bereits heute tägliches Handwerk.

Ihre Arbeit wird von einer leistungsfähigen, zukunftsorientierten Innendienstorganisation – Forschern, Marketing- und Vertriebsfechleuten – unterstützt. Unser Sortiment ist im Markt hervorragend etabliert.

Wir bieten Ihnen ein erfolgsorientiertes Elnkommen, Reisekostenersatz, Firmen-Pkw oder km-Geld für Eigenfahrzeug sowie soziale Leistungen eines Großunter-

Kontakt- und kommunikationsfähige Bewerber zwischen 30 und 40 Jahren, die Brancheninsider sind und bereits in vergleichbarer Position erfolgreich tätig waren, bitten wir um Zusendung ihrer Unterlagen (tab. Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild) an die von uns beauftragte Rödiger & Rödiger Personelberatung, Koenigsallee 83, 1000 Berlin 33, Telefon 0 30 / 8 25 55 45, die Sperrvermerke strikt beachtet

. *Rödiger & Rödiger* Personalberatung

# Vertriebsorientierter Kaufmann/ Ingenieur

Wir sind die europäische Vertriebszentrale des japanischen Elektronikkonzerns OMRON TATEISI ELECTRONICS CO, mit weltweit über 13 000 Mitarbeitern. Unser Standort ist Hamburg. Zu unseren Kunden gehören International renommierte Hersteller mit zukunftsweisenden Technologien und neuen Produkten, z. B. Geldausgabeautomaten und Telekommunikation.

Für unseren Vertriebsbereich Magnetkartenleser/information systems suchen wir zum nächstmöglichen Termin einen weiteren Kollegen für unser junges Team.

- elne qualifizierte kaufmännische/technische Ausbildung haben

- möglichst schon im technischen Verkauf tätig gewesen sein - gut Englisch, evtl. eine weitere Fremdsprache sprechen

- kreativ und zielorientiert erbeiten - bereit sein, häufig ins europäische Ausland zu reisen.

Wir gemeinsam:

Wir bieten ihnen eine vielsertige und herausfordemde Tätigkeit in einem technologisch führenden Unternehmen. Die Position ist schon zu Beginn überdurchschnittlich dotiert.

Wann Sie diese Aufgabe anspricht, übersenden Sie uns bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen. Sie können auch anrufen: 0 40 / 23 70 50.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

OMRON EUROPE GMBH Süderstraße 16 2000 Hamburg 1

Unser Auftraggeber ist seit langen Jahren außerordentlich erfolgreich im Bau- und Finanzierungsbereich tetig.

Zur Bewältigung eines gestiegenen Auftragsvolumens suchen wir einen weiteren

# Geschäftsführer

der die Plenung und Reelisierung von größeren Investitionsvorhaben im gesemten Bundesgebiet - unterstützt von einem bewährten kaufmännisch/technischen Miterbeiterstab - kreativ

Die Bewältigung dieser Aufgaben erfordert sicheres Beurteilungsvermögen der Marktchancen von Bauvorhaben. Gute Kenntnisse des Grundstücks- und Baurechts, der Baufinanzierung sowie des Steuer- und Gesellschaftsrechts setzen wir voraus.

Wir erwarten Führungsfähigkeit, personliches Format und eusgeprägten Leistungswillen. Ein ebgeschlossenes betriebswirtschaftliches oder juristisches Studium ist wünschenswert. Die Position ist attraktiv ausgestattet. Dienstsitz ist Berlin.

Zur Vorbereitung eines ersten Gespräches senden Sie bitte Ihre aussagefähigen Unterlagen an: Rödiger & Rödiger Personalberatung, Koenigsallee 83, 1000 Berlin 33, Telefon 0 30 / 8 25 55 45. oder 8 25 55 13. Vertraulichkeit und die Einhaltung von Sperrvermerken sichem wir zu.

Aus dem Urlaub reicht zunächst eine kurze Interessenbekundung.

Rödiger & Rödiger Personalberatung

# Organisationsprogrammierer/innen führendes technisches Dienstleistungsunternehmen

Unser Kunde ist eine Firmengruppe im Bereich technischer Dienstleistungen mit ständig wechsenden Aktivitäten. Modernste Spezieltechnik und zukunfts-orientiertes Know-how haben sie zu einem der größten und bekanntesten Unternehmen ihrer Branche gemacht. Für die Neuentwicklung und Realisierung komplexer branchenführender Anwendersysteme suchen wir qualifizierte Damen oder Herren als Organisations-

Wir erwarten:

- eine fundierte kaufmännische Ausbildung
- COBOL-Praxis im Rahmen von Datenbank und on-line-Anwendungen
- Engagement, Beweglichkeit und eusgeprägte Bereitschaft zur Teamarbeit.

Was Sie erwarten können: Eine vielseitige, interessante und selbständige Aufgabe in einer Datenverarbeitung, die von Teamgeist und einem guten Arbeitsklima geprägt ist; elle Möglich-keiten der fechlichen Weiterbildung; interessante Sozialleistungen eines modernen Dienstleistungsunternehmens. Das Gehelt wird Sie zufriedenstellen.

Hamburg Mülheim/Ruhi Frankfurt Stuttgart München

Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte unter der Kennsenden Sie bitte unter der Kennziffer 1010-W an den Anzeigenservice
der SCS Personalberatung GmbH,
Johnsaliee 13, 2000 Hamburg 13. Dort
steht Ihnen Frau Margaret Horstmann
für erste telefonische Kontakte (040/
44 16 51-54) zur Värfügung. Sie freut
sich auf Ihre Beweibung und bürgt für
absolute Diskretion. absolute Diskretion.

Personalberatung GmbH

# EDV-Karriere in führendem Markenartikelunternehmen

Unser Kunde ist eine national und international tätige Unternehmensgruppe der Merkenartikelindustrie. Für Planung und Einführung modernster Anwendersoftware im Rahmen einer integrierten Informationsvererbeitung suchen wir Damen oder Herren, möglichst mit Betriebswirtschafts- oder Informetikstudium, als

# Anwendungsberater/innen.

Das Aufgabenspektrum umfeßt Auswahl und Einsatz von Anwendertools für Großrechner und PC, Beretung und Schulung der Anwender im Hinblick auf Methoden, Tools und Modellentwicklung sowie organisatorische und technische Unterstützung bei Einführung neuester Systeme der Bürokommunikation.

programmierer.

- Kenntnisse und Erfahrungen moderner Techniken der Bürokommunikation und/oder Endbenutzer-Systeme
   Progremmiererfahrung euf PC und Großrechnern
- eusgeprägte Bereitscheft zur Kommunikation mit Anwendern im Rahmen von Beratung und Schulung

Neben fachlichen Kenntnissen sind Einsatzbereitschaft, Selbständigkeit und Pragmatismus in der Vorgehensweise

Wes Sie erwarten können: Hochinteressante, zukunftsträchtige Aufgaben, bei denen Sie Ihre fachliche Qualifikation voll einsetzen und permanent auf den neuesten Stand der EDV-Technologien halten können; sehr interessante Entwicklungsperspektiven in einem dynemischen EDV-Umfeld; ein attraktives Gehelt.

Hamburg Mülheim/Ruhr Frankfurt Stuttgart München

Ihre kompletten Bewerbungs-unterlegen senden Sie unter der Kennziffer 1005-W an die SCS Personal-beratung GmbH, Johnsallee 13, 2000 Hamburg 13. Dort stehen Ihnen Frau Margaret Horstmann und Herr Heinz Tannert für erste telefonische Kontakte (040/441651-54) zur Verfügung Sie freuen sich euf Ihre Bewerbung und bürgen für absolute Diskretion

Personalberatung GmbH

# Spezialist für Telekommunikation Planung und Aufbau eines integrierten Kommunikationsnetzes

Unser Kunde ist eines der bekanntesten Markenertikelunternehmen Deutschlands mit Sitz in Hamburg. Im Mittelpunkt der EDV-Strategie steht der konsequente Einsatz aktuelister EDV-Technologien. Für die Weiterentwicklung des alle Werke und Niederlassungen umfassenden SNA-Netzes zum Integrierten Kommunikeltensnetz unter Einbeziehung von LAN, BTX und den Postdiensten, suchen wir einen engegierten TP-Spezialisten.

- ein Informatik-, Nechrichtentechnikoder vergleichbares Studium oder erfolgreiche Berufspraxis
- Netzwerk- und VTAM-Kenntnisse
- Erfahrungen in Planung, Implementierung und Optimierung von Kommunikationstechnologien Im Rahmen der Systemprogrammierung-/Tech-nik eines IBM-System-Umfeldes

Neben den fechlichen Kenntnissen setzen wir Initiative und hohe Bereitschaft zur Teamarbeit voraus.

Was Sie erwarten können: Überdurchschnittlich interessante und selbständige Aufgaben mit sehr guten beruflichen Entwicklungsperspektiven und allen Möglichkeiten der fachlichen Weiterbildung in einem expansiven Umfeld neuester Kommunikationstechnologien; die sozielen Vortelle eines fundierten Großunternehmens; ein der Bedeutung der Position entsprechendes Gehalt.

Hamburg Mülheim/Ruhr Frankfurt Stuttgart München

unterlagen senden Sie unter der Kennziffer 1004-W en die SCS Personal-beratung GmbH, Johnsailee 13, 2000 Hamburg 13. Dort stehen Ihnen Frau Margaret Horstmann und Herr Heinz Tannert für erste telefonische Kontakte. (040/44 16 51-54) zur. Verfügung. Sie freuen sich auf ihre Bewerbung und bürgen für absolute Diskretion.

Ihre kompletten Bewerbungs-



Personalberatung GmbH



Wir suchen, möglichst zum 1. 10. 1985, spätestens zum 2. 1. 1986, für ein 220-Betten-Krankenhaus (Neubau) in Schleswig-Holstein, 20 km südostwärts von Hamburg, den

# Geschäftsführer

der Krankenhaus-GmbH.

Teamarbeit mit allen Mitarbeitern des Krankenhauses, deren Dienstvorgesetzter der Geschäftsführer sein soll, wird bei uns großgeschrieben. Der Bewerber sollte deshalb in der Lage sein, seine Führungsqualitäten auch im Rahmen von Teamarbeit zu entwickeln. Selbständigkeit, Verantwortungsbewußtsein und Organisationstalent sowie vollständige Beherrschung der Krankenhausgesetzgebung und Krankenhausbilanzierung sind weitere Anforderungen, die wir

Geboten wird eine sehr selbständige Stellung, deren Vergütung entsprechend den beträchtlichen Anforderungen geregelt wird. Altersversorgung ist nech beamtenrechtlichen Gesichtspunkten vorgesehen.

Bewerber, die bereit sind, sich der diakonischen Arbeit und dem christlichen Charakter des Krankenhauses zu verpflichten, richten bitte Ihre Bewerbung mit Angabe von Referenzen und Verdienstvorstellung an

> Herrn Dr. Albrecht v. Cossel Johanniterorden Johanniterstraße 9, 5300 Bonn 1 Telefon 02 28 / 23 30 71

### Die HANDWERKSKAMMER OSNABRÜCK-EMSLAND

sucht kurzhistig einen etwa 35jährigen kontakt-

## Leiter der Geschäftsstelle der Meisterprüfungsausschüsse

Der Bewerber muß über fundierte wirtschaftswissenschaftliche/pädagogische Kenntnisse verfügen und über gute organisatorische Fähigkeiten. Vergütung erfolgt nach BAT.

Bewerbungen erbitten wir bis zum 24. 6. 1985 an

Handwerkskammer Osnabrück-Emsland Postfach 22 06, 4500 Osnabrück

## 2 aufgeschlossene **Elektronik-Techniker**

für die Aufoabengebiete

- Reparatur und Entwicklung elektronischer Schaltungen, Installation und Reparatur von Maschinenüberwachungse
- nchtungen Schaltschrankbeu
- Inbetriebnahme von elektronischen Einrichtungen Kenntnisse:
- elektronisches Messen mechanischer Größen in Prozeßenla-gen (Schwingungen, Drücke, Temperaturen, Dehnungen
- Englischkenntnisse sind erforderlich. 2. - Vertrieb und Durchführung von Dienstielstungen.
- Kenninisse:
- möglichst Erfahrung im Vertrieb technischer Meßinstrumente zum Messen mechanischer Größen
   Englischkenntnisse sind erforderlich.

Einsatzgebiet Gesamtraum BRO, neutraler Firmen-Pkw wird gestellt. Bewerbungen mit Angabe der Gehaltsvorstellung und des frühesten Eintrittstermins erbitten wir an

Scientific Atlanta GmbH Produktionsbereich Dymac Hans-Sachs-Str. 5, 6728 Germersheim

# Messen von Mensch zu Mensch.

As Messegesellechaft mit über 38 alfolgreichen internationalen Messesi über Amstellungen haber wis Wettwi. Votaussetzung für diese Macktposition für die Qualität unberer Mitarbeiter Eleshalls suchen wir Fachleute, die acsedit fachlich als auch menschüch zu juns passen. Das ist ihre Chance als



**∆ Köln** *M*esse

KölnMesse, Postfach 210760, D-5000 Köln 21, Telefon (0221) 8211, Telex 8873426 muq d

Enka els Spezielist euf dem Gebiet der Faser- und Polymertechnik erzielte 1984 mit 28 000 Mitarbeitern in Europa einen Umsatz in Höhe von 4,6 Mrd. DM. In unserer Hauptverwaltung sind wichtige Produktgruppen und Zentralstellen zusammengefaßt. Sie nimmt mit ca. 1000 Mitarbeitern zentrale Funktionen für unsere europäischen Aktivitäten wahr. Die Gewinnung qualifizierter neuer Mitarbeiter und die Betreuung der tätigen ist uns ein wichtiges Anliegen.

Wir suchen einen

Wirtschaftswissenschaftler oder **Juristen** als **Personalleiter** 

für den in absehbarer Zukunft in den Ruhestand tretenden Stelleninhaber.

Die Position ist zwei Ebenen unter dem Vorstand eingeordnet und beinhaltet alle Funktionen einer zeitgemäßen Personalpolitik, von der Planung, Beschaffung, Betreuung inkl. der Bearbeitung arbeitsrechtlicher und organisatorischer Fragen bis zur Gehaltsfestsetzung und Versetzung. Auf-gabenbestandteil ist erbeitung die Betreuung der europäischen Verkaufsbüros.

Wir erwarten einen Mitarbeiter mit einem Prädikatsexamen und möglichst einigen Jahren Berufserfahrung im Personalwesen.

Wir bieten ein sehr verantwortungsvolles und vielseitiges Aufgabengebiet mit den Kompetenzen, Arbeitsbedingungen und Weiterentwicklungsmöglichkeiten eines Großunternehmens,

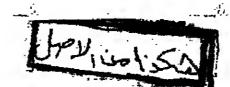
das an acht Standorten - der größte mit mehr als 4000 Beschäftigten – über gut ausgebaute Personalwesen verfügt. Die Vertragsbedingungen beinhalten ein leistungsgerechtes Einkommen und gute Sozialleistungen, u. a. eine beitragsfreie Altersversorgung,

Interessierte Damen und Herren richten ihre Be-werbung mit handgeschriebenem Anschreiben, tabellarischem Lebenslauf, Zeugnisabschriften und Lichtbild sowie Angaben über den voraussichtlichen Eintrittstermin und Gehaltserwartungen en die

Enka AG Ressort Personalwesen Postfach 10 01 49 5600 Wuppertal 11



**Faser-und Polymer-**Technik



igsunterlagen

F Kennsigenservice
g GmbHDurg 13. Don
t Horstmann
takte (040/
19. Sie freut
and bürget

and paration

ig GmbH

rbungs. er der Kenn-

Personale 13, 2000 ihnen Frau

Herr Heinz che Kontakte

ūgung. Sie rbung und

g GmbH

rbungs-

er der Kenn-Personal-

e 13, 2000

hnen Frau

Herr Heinz

che Kontakte ügung, Sie bung und etion.

g GmbH

ensch

ion.

sicheres eiten sind

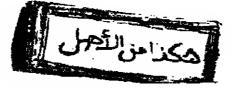
und bereits

ng der

มเ นเรร.

24 95 iche

∍tion, ̃



# Volksbank mit mittelständischer Kundenstruktur

Wir sind eine regional bekannte Bank in Norddeutschland mit einer Bilanzsumma von rd. 250 Mio. DM.

Im Zuge der Neustrukturierung unseres Geschäftsverteilungsplans suchen wir zur Ergänzung ein weiteres Mitglied für unseren

# k-Vorstand

Unsere kooperativ und auf gegenseitigem Vertrauen zusammenarbeitende Führungsmannschaft erwartet einen Kollegen von Ende 30 bis Mitte 40, der seine nachweislichen Erfahrungsschwerpunkte im Kreditgeschäft, aber auch im Innenbereich mitbringt. Mit natürlicher Autoritet ausgestattet, sollte er motivieren und repräsentieren können.

Absolute Diskretion und die Einheltung von Sperrvermerken werden selbstverstendlich zugesichert. Für erste vertrauliche Kontakte stehen Ihnen unsere Berater, Herr Mehl und Herr Neumann, unter der Rufnummer 0 40 / 32 46 06 gern zur Verfügung,

Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltswunsch, Eintrittsfermin) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 790 210 an Ferdinandstraße 28-30, 2000 Hamburg 1.



# Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Barlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelone; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg



### Kommunikations-, Sicherheits- und Hausleittechnik

sind die Arbeitsfelder, in denen wir eine exponlerte Merktstellung einnehmen. Die permanente Weiterentwicklung der für uns spezifischen Technik in funktionsgerechte Produkte und Systeme und die Bereitschaft zum Einsatz neuer Materiallen und moderner Formgebung bilden die Basis für unseren Unternehmenserfolg. Hinzu kommt die überdurchschnittliche Quelifikation unserer Mitarbeiter, ohne deren Einsatzbereitschaft und Know-how die gesetzten Ziele nicht hätten erreicht werden können

Zur Übernahme des lechnischen Bereichs suchen wir einen führungserfahrenen Ingenieur, dem wir die Verantwortung (mit Gesamtprokura) für die

# ische Gesamtleitung Mitglied der Geschäftsleitung

Zu seinem Aufgabengebiet gehören die Abteilungen Entwicklung und Konstruktion, die Fertigung von Großeerien mit Planung und Steuerung sowie elle technischen Hilfsbetriebe. Einen persönlichen Aufgabenschwerpunkt des Stelleninhabers sehen wir in den nechsten Jahren im Erkennen von Technologletrends und der Ableitung und Umsetzung in markt- und fertigungsgerechte Neu- und Weiterentwicklungen unter besonderer Berücksichtigung der Möglichkeiten der Elektronik und Mikroprozessortechnik.

# Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hemburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphie, Sen Francisco, São Paulo, Johannesburg

Zur Unterstützung für diese Aufgabe stehen qualifizierte Mitarbeiter zur Verfügung, die Sie zielorientiert führen und motivieren sollen.

Wir mochten diese Position mit einem Ingenieur eus dem Bereich der Nachrichtentechnik bzw. Elektrotechnik besetzen. Wenn Sie über ausreichende Erfahrung in den Bereichen Entwicklung und Produktion verfugen und die Serientertigung kennen, würden Sie em ehesten unseren Vorstellungen

Dies ist keine elltägliche Aufgabe, und wir haben deshalb den vertraglichen Rahmen unseren hohen Anforderungen angepaßt

Wenn Sie zusätzliche Informationen benötigen, sollten Sie sich mit unserem Berater, Herrn Dr. Müller, unter der Rufnummer 07 21 / 2 49 89 in Verbindung setzen. Diskretion und Vertraullichkeit sind selbstverständlich gewährleistet.

ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) richten Sie brite unter Angabe der Kennziffer 780192 an Leopoldstraße 5, 7500 Karlsruhe 1.

## Maschinenbau – Extrusionstechnik

Als Hersteller von Blasfolienanlagen zählen wir zu den International bekannten Marktführern. Wesentliche Grundlage des Erfolges ist eine konsequente Entwicklungsarbeit im Interesse der wirtschaftlichen Produktion beim Kunden, dessen speziellen Wünschen wir uns anpassen.

Für unseren in den Ruhestand tretenden

# eiter der Konstruktion

suchen wir den Nachfolger. Er sollte Diplom-Ingenieur TH oder FH sein und möglichst über eine mehrjährige Praxis auf einem Gebiet, das unserem Programm nahesteht, verfügen.

Kreativität und die F\u00e4higkelt, ein Team von 10 Mitarbeitern sicher zu f\u00fchren, sind unerl\u00e4ßlich; desgleichen aktuelle Kenntnisse In der Hydraulik und Pneumatik. Erfahrung auf dem Gebiet der Automation und EDV-Stücklisten-Organisation würden wir begrüßen.

Die Position ist der Geschäftsleitung direkt unterstellt.

Wenn Sie an dieser Aufgebe Innerhalb einer zukunftsorientierten Firmengruppe mit attraktivem Standort in einer größeren Stadt am Rhein interessiert sind, steht Ihnen zu einer ersten telefonischen Kontaktaufnahme unser Berater, Herr Dr. Carlo Koch, unter Telefon Nr. 0 22 61 / 70 31 19 zur Verfügung. Er sichert strengste Diskretion zu. Ihre schniftlichen Unterlagen (tabeflarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Angaben zum Gehalt und möglicher Eintrittstermin) senden Sie bitte unter Kennziffer 981 247 en Postfach 10 05 47, 5270 Gummersberg.



# Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

### Karriere im Versandhandel

Wir sind ein junges und sehr stark expandlerendes Unternehmen in Hamburg. Unsere eußerordentlichen Erfolge llegen nicht nur in dem Produkt, das wir verkaufen, sondern auch in der sehr glaubwürdigen und Intensiven Beratung unserer Kunden. Daß wir den richtigen Weg beschritten haben, zeigt die ständig wachsende Kundenzahl.

Um den hohen Anforderungen des Marktes auch innerbetrieblich gewachsen zu sein und zur Entlastung des Geschäftsführers suchen wir den

# Leiter Organisation/ Abwicklung/EDV

Die Position, die direkt dem Geschäftsführer zugeordnet ist, verlangt von dem Stelleninhaber Organisationstalent, analytisches Denkvermögen und Menschenführung. De das Aufgabengebiet sehr umfengreich ist und von Themen wie Ablauforganisation, Steuerung der Auftragsabwicklung, Einsatz der EDV bis hin zur Frage der innerbetneblichen Steuerung reicht, erwerten wir von unserem neuen Mitarbeiter, daß er, aufbauend auf guter kaufmännischer Ausbildung und einem betriebswirtschaftlichen Studium, mehrjährige Erfahrung in vergleichbarer Position

Wenn Sie an dieser hochinteressanten und umfangreichen Aufgabe interessiert sind und über Einsatzfreude und Initiative verfügen, nehmen Sie bitte mit uns Kontakt euf. Absolute Diskretion und die Einhaltung von Sperrvermerken werden selbstverständlich gern berücksichtigt. Für erste vertrauliche Kontakte stehen Ihnen jederzeit unsere Bereter, Herr Lutz und Herr Neumann, unter der Rufnummer 0 40 / 32 46 06 gern zur Verfügung.

ihre kompletten Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltswunsch, Eintrittstermin) senden Sie bitte unter Angebe der Kennziffer 790 212 en Ferdinandstraße 28-30, 2000 Hamburg 1.



# Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlaruhe, München; Zürich, Besel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg



### **CARL BRANDT** ZWIEBACK-SCHOKOLADEN-BISKUITS

Wir sind nicht nur bekannt als führender Hersteller von Zwieback und Biskuits, sondern helten auch eine bedeutenda Marktposition In Schokoladeartikeln und andaren Süßwaren. Dieser Geschäftszweig unserer Unternehmensgruppe ist in Landshut in Niederbayern konzentriert. Da das steigende Volumen mit 3stelligem Millionenumsatz die Arbeitskapazität der dortigen Geschäftsführung überlastet, suchen wir zur Verstärkung den

# Vertriebsdirektor

der die Aktivitäten der eingeführten Verkaufsorganisation planen, steuern und kontrollieren soll. Dezu gehören die Durchführung von Marketing- und Werbemaßnahmen, die Kreation und Einführung neuer Produkte sowie die persönliche Betreuung der wichtigsten Kunden.

Wir suchen einen erstklassigen Profi des Markenartikelvertriebs, der die Absatzwege der Branche kennt und die Instrumente der Marketingpolitik und Vertriebsführung – auch im



# Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hemburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

Export – beherrscht. Er sollte seine Fähigkeiten bereits durch Erfolge in verentwortlicher Position bewiesen haben, wobei für uns Fach- und Führungsqualifikation gleich wichtig sind. Fremdsprachenkenntnisse, zumindest in Englisch, sind erfordarlich. Das ideale Alter sehen wir zwischen 40 und 45 Jahren. Bei erfolgreicher Zusammenarbeit ergeben sich weitere Entwicklungsmöglichkeiten innerhalb unserer Firmangruppe.

Für erste vertrauliche Kontakte steht der von uns beauftragte Berater, Herr Raabe, unter der Rufnummer 0 22 61 / 70 31 49 zur Verfügung. Er sichert Ihnen absolute Diskretion zu.

Ihre Bewerbungsuntarlagen (tabellarischar Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltswunsch, Eintrittstarmin) sendan Sie bitte unter der Kennziffer 862 725 an Postfach 100 552, 5270 Gummersbach.

ni 1985

entien

at ins

arbeit
I. ols
einen
mmi.
dem
I. Als
tun
ihält

Die Kreditpolitik einer renommierten deutschen Geschäftsbank mit verantworten!

Im privaten Bankgewerbe zählen wir in Deutschland zu den ersten Adressen. Mit zahlreichen Fillalen und Niederlassungen sind wir im In- und Ausland vertreten. Die Steuerung und Überwachung unseres wachsenden Kreditgeschäftes hat für uns

# Leiter im zentralen Bereich Kredit

ammen mit qualifizierten Mitarbeitem sind Sie für die kritische Beurteilung größerer Kreditengegemente zuständig. Die mit entsprechenden Kompetenzen eusgestattete Position umfaßt euch die Weilerentwicklung des Kreditinstrumentaniums für die

Wir denken an einen führungserfehrenen Kreditfachmann zwischen Mitte 30 und Ende 40 mit lengjährigen Erfahrungen im gewerblichen Bereich.

Lemtähigkeit euszelchnen.

Entsprechend Ihrer Qualifikation und Berufserfahrung können wir Ihnen ein überdurch-

Im Interesse der vertraufichen Kontaktaufnahme stehen Ihnen unsere Berater, Herr Dr. Fuche und Herr Staufenbiel (Telefon 02 21 / 13 60 64 / 65), zu Vorgesprächen zur Verfügung (Montagekontakt bis 20 000 Uhr). Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (Anschreiben mit Gehaltsvorstellung und Eintrittstermin, tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisse) senden Sie bitte unter der Kennziffer 85 919 an die von uns beauftragte Joerg F. Staufenbiel Unternehmensberatung Köln (BDU), Postfach 10 18 50, Burgmauer 68, 5000 Köln 1. Spernvermerke werden streng beachtet.

### 600 Mitarbeiter an zwei Standorten

Oie Herstellung und Verarbeitung von Filtrierpapieren, Membranen, technischen Zeichenpapieren, Künstlerpapieren Wertpapieren sind unser Metier. Wir heben una weltweil elnen guten Namen geschaffen. Dem keulmännischen Geschäftsführer direkt unterstellt, suchen wir zum baldigen Beginn den

# Hauptabteilungsleiter Personal und Sozialwesen

Er wird zuständig sein für das gesamte Spektrum zeitgernäßer Personal- und Sozialarbeit, für Arbeitswirtschaft, Betriebskrankenkasse Organisation, eligemeine Dienste und eventuell auch EDV.

Wir denken en einen Herm im Alter zwischen Mitte 30 und 40, der nach abgeschlossenem wirtschefts-Personalarbeit mit unterschiedlichsten Aufgabenstellungen über einen Zeitraum von etwa 10 Jahren Erfahrungen sammelte und zur Zeit in leitender oder zumindest stellvertretender Funktion für den reibungslosen Ablauf des Personal- und Sozialressorts in einem etwa gleichgroßen Unternehmen zuständig ist. Wir legen Wert auf eine absolut integere Persönlichkeit, die durch fachliche Kompetenz und innere Autorität sich vor unterschiedlichen

Gesprächspartnern und Gremien Akzeptanz verschafft und eich trotz siler Zielstrebigkeit für einen harmonischen Interessenausgleich Wir würden Sie gem kennenlemen, wenn Ihnen der Informetionsaustausch mit der von uns beauftragten und zur Diskretion verpflichteten Beratungsgesellschaft bestätigt hat, daß dies von beidseitigem Interesse sein kann. Ein erster telefonischer Kontakt ist bereits Samstag und

Sonntag zwischen 16.00 und 20.00 Uhr, ansonsten ab 8.00 Uhr (montags, dienstags, mittwochs bis 20.00 Uhr) möglich. Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an die nachfolgende Anschrift.

# NICOLAI & PARTNER

Managementberatung GmbH (BDU)

4000 Dusseldorf 30

### Wir schaffen die Verbindung vom Computer zum Telex

Die GNT-Automatic Datengeräta GmbH ist die deutsche Tochter der dänischen GNT-Automatic. Diese gehört zum größten danischen Konzern im Bereich Kommunikation, In Deutschland vertreiben wir Datenübertragungs- und -empfangs-Geräte, hauptsächlich für den Telex- und zukünftig auch den Teletext-Verkehr. Auf der Hannover Messe '85 war unser umfangreiches Kommunikations-Programm sehr erfolgreich, besonders unser neuer Telex-Adapter zum Anschluß an PC's.

Für den Vertrieb in Nord- und Westdeutschland suchen wir nun einen

# VERKAUFSBERATER

Bürofachhandel/PC-Händler

Die Aufgabe

- Betreuung des bestehenden
- Kundenstammes
- Aufbau eines neuen Kundenkreises aus dem Bürofachhandel und der EDV-Branche
   Unterstützung der Kunden in ihren Verkaufs-

### Die Anforderungen Kenntnisse der Produktpalette der Bundes-

- post im Bereich Telekommunikation
- Verkaufserfahrung an den Bürofachhandel
   Bereitschaft zu intensiver Reisetätigkeit
- Englischkenntnisse Alter um 30 Jahre

### Das Angebot

- eine Palette Innovativer Produkte gründliche Einarbeitung und
- Produktschulung

  technische Unterstützung durch unsere Zen-
- trale in München gutes Gehalt und Provision sowie ein
- Firmenwagen Standortwechsel nicht notwendig

Wenn diese Position für Sie interessant ist, senden Sie bitte vollständige Bewerbungsunterlagen unter Angabe der Kennziffer 12.142 an den Anzeigendienst der von uns beauftragten Personalberatung.

Mercuri Urval - Baumwall 7 - 2000 Hamburg 11 - Tel. 0 40 / 36 50 28

Mercuri Urval

# HAUNI Hamburg Unsere Zukunftsplanung-Ihre Sicherheit.

Die Hauni-Werke sind ein international führender Produzent von Sondermaschinan für die Nahrungs- und Genußmittel-Industrie, bauen Werkzeugmaschinen, entwickeln Geräte für die Sicherheitstechnik. Wir beschäftigen 3500 Mitarbeiter an modern ausgestatteten Arbeitsplätzen.

Wir suchen einen in ähnlicher Position bereits praxiserfahrenen Batriebswirt/in als

# Leiter der Hauptabteilung Rechnungswesen

Er tritt die Nachfolge seines in eine andere Aufgaba aufgestiagenen Vorgängers an.

Der Verantwortungsbereich umfaßt die Leitung der

Betriebsabrechnung - Kostenstellenrechnung - Rechnungsprüfung - Kalkulation - Fakturierung - Reiseabwicklung

Wenn Sie nicht unter 35 Jahre sind, eine solide Fachausbildung sowie einschlägige Berufs-, Personalführungs- und EDV-Erfahrung haben, außerdem gute Englischkenntnisse erwarben, sollten Sie uns Ihre Bewerbung einsenden. Wir bieten Ihnen anerkannt gute soziale Leistungen, insbesondere Erfolgsbeteiligung, Lebensversicherung,

übarnehmen anfallende Kosten. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung. Fügen Sie bitte einen tabellarischen Lebenslauf, Zeugnisse, Lichtbild und handschriftlicha Angaben über Ihre Gehaltsvorstellung und Eintrittsmöglichkeit bei.

Altersversorgung und Bildungsförderung. Wir helfen Ihnen auf Wunsch bei der Wohnraumbeschaffung und

HAUPE - WERKE KÖRBER & COKG



Personalableilung. Telefon 040 /72502319





# Stelly. Verkaufsleiter **National** Wickeldrähte

Wir entwickeln, produziaren und vertreiben Wickeldrähte für die gesamte Elektrotechnik und weitere Industrie-Anwendungen und suchen als künftigen Leiter unserer inländischen Verkaufsaktivitäten einan Vertriebsfachmann im Alter von Anfang bis Ende Dreißig mit Ausbildung zum Ingenieur oder Betriebswirt, geradlinigem Werdegang und mehrjähriger Berufserfahrung aus dem Drahtgeschäft, dem Auftragsabwicklung, techn. Kundenbetreuung und Markterschließung genauso am Herzen liegen wie die Führung von Mitarbeitern.

Die angebotene Position (Standort Süddeutschland) bietet kurzfristig konkrete Entwicklungsmöglichkeiten (Verkaufsleitung National), und das vorgesehene Jahresgehalt kann bereits zu Anfang um DM 80.000 betragen; dazu kommen vorbildliche vertragliche Zusatzleistungen.

Bitte, wenden Sie sich mit Ihrer Bewerbung an die von uns beauftragte Agentur

# ad personam

Anzeigen und Werben GmbH Westendstraße 24 6000 Frankfurt 1 Telefon (0 69) 71 73 98, Telex 4 16 353

in der Nähe von Bagdad/Irak haben wir eine moderne

## Stahlgießerei

errichtet. Für die Inbetriebnahme und die erste Produktionsphase suchen wir als technischen Assistenten mit Zeitvertrag einen

# **Organisations-Fachmann**

um das Irakische Management auf folgenden Gebieten zu unterstützen:

- 1. Planung und Entwicklung neuer Produkte
- Produktion (Formerei, Schmelzbetriebe, Putzerei und Wärmebehandlung)
- 3. Instandhaltung
- 4. Technische und kommerzielle (Finanz-)Organisation

Bewerber mit guten Kenntnissen über Computerelnsatz und Erfahrungen in Stahlgie-Bereien sollten in der Lage sein, eine erprobte Technik zu demonstrieren, um die genannten Aufgaben erfolgreich zu meistern. Neben einem angemessenen Gehalt werden Sonderleistungen geboten.

Bitte bewerben Sie sich mit den üblichen Unterlagen wie Lebenslauf, Lichtbild. Qualifikationsnachweis unter der Angabe Ihres Gehaltswunsches bei THT, z. H. Herrn Weiner, Personalabteilung, Königsallee 106, 4000 Düsseldorf 1, Tel. 02 11 / 8 33 - 21 10.



### THYSSEN RHEINSTAHL TECHNIK GMBH

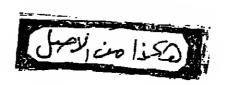
# Projektmanagement

Wir sind eine erfalgreiche Projektmanagementfirma mit Niederlassungen in Hamburg, Köln, Stuttgart und München. Unsere Leistungen erbringen wir im wesentlichen zur kosten- und termingenauen Abwicklung von Großprojekten des Hachbaus, insbesondere bei anspruchsvallen Verwaltungs- und Bankgebäuden. Für interessante und langfristige Bauaufgaben im Großroum Hamburg suchen wir einen engagierten

# **Projektleiter**

Der Schwerpunkt seiner Aufgabe liegt in der Koordination der Projektbeteiligten var Ort sowie der aktiven Überwachung der vereinbarten Planungs-Termin- und Kastenziele. Hierzu stehen modernste Managementmethoden mit entsprechender EDV-Unterstützung zur Verfügung. Die Aufgabe erfordert einen qualifizierten Praktiker mit überdurchschnittlichem Engagement. Koordinatiansgeschick, Durchsetzungsvermögen und der Fähigkeit zu über-Koordinatiansgeschick, Durchsetzungsvermogen und der Fanigkeit zu überzeugender Darstellung von Sachverhalten und Entscheidungsgrundlagen. Wenn Sie unsere Erwartungen erfüllen können, bieten wir ihnen eine ausbaufähige Positian mit überdurchschnittlicher Dotlerung, die nach entsprechender Bewährung durch eine Erfalgsbetelligung ergänzt wird. Bitte richten Sie Ihre aussagefähige Bewerbung mit Lichtbild, Lebenslauf, Zeugniskopien sawie Angaben zur Einkommensvorstellung und zum möglichen Eintrittstermin an unser Hamburger Büro. Absalute Vertraulichkeit wird

DREES & SOMMER, Überseering 25, 2000 Hamburg 60



nstag, 15. Junilly

āftes hat für <sub>ung</sub>

mensberatung Kon E

leiter

drāhte für die

endungen

ter von ieur oder

hriger

die Führung

d) bietet

on uns

suchen wir at 📑

(ndlung)

gen in Stahlgit

trieren, um de essenen Gehal

slauf. Lichtbild.

TRT, z. H. Hem

11 : 8 33 - 21 10

IK GMB

riossungen i

oringen wir in

aitungs-

Projektbetel en Planungs entmethoden entmethoden

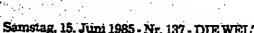
itgabe erfor

fgabe enemi Engagement gkeil zu über gkeil zu über sgrundlagen sgrundlagen r innen ene die nach bitte

die nach Bitte
It wird Jeugnslauf, Zeugnslauf, Zeugn

irg 60

ahresgehalt zu kommen



Entwicklungschance für technische Verkäufer

Wir sind ein mittelständisches Unternehmen. Unser Erlolg liegt in der Fertigung von qualitativ hochwertigen Produkten für anspruchsvolle Anwender in vielen Industriezweigen. Zur Verstärkung unseres Außendienstes suchen wir einen engagierten und kontaktstarken

Nach gründlicher Einarbeitung in unser Produktprogramm wird er die Betreuung unseres Kundenstammes in einer größeren Region übernehmen. Wir betonen dabei die technische Beratung, wobei natürlich auch Akquisitionsaufgaben und Auftragsverhandlungen erfolgreich wahrgenommen wer-

Sie sollten mehrere Jahre im auftragsgebundenen Verkauf technischer Produkte, z. B. aus Maschinenbau, Kunststoffindustrie oder ähnlicher Branche tätig gewesen sein. Als Ausbildung bevorzugen wir einen technischen Hintergrund.

Für diese gut ausgestattete Position suchen wir Kandidaten ab 30 Jahren. Weitere Informationen erhalten Sie von unseren Beratern, den Herren Walter Jochmann und Dr. Stefan Huber, unter der Telefon-Nr. 0 22 61 / 70 31 25. Sie sichern Ihnen Diskretion und Vertraulichkeit zu.

Ihre Bewerbungsunterlagen (tabellerischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) senden Sie bitte unter der Angabe der Kennziffer 862 727 an Poetfach 10 05 52, 5270



# Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

Erfolg im Eigenheimbau mit den richtigen Ideen.

Eigenheime werden auch in schwierigen Zeiten gebaut. Aber kaum jemals zuvor waren Bauherren kritischer und kostenbewußter.

Diesen Trend haben wir, eine junge, solide geführte Unternehmensgruppe, frühzeitig erkannt und ein ganz besonderes, für viele Bauinteressenlen hochInteressantes Konzept entwickelt. Wie richtig wir mit unseren ideen liegen, bestätigten eine Fülle von Anfragen und ein achtstelliger Umsatz, den wir inzwischen erwirtschaften. Um diese dynamische Entwicklung fortzusetzen und die Merktchancen zustenwirtschaben zusten zusten zusten zusten zusten.

mit Branchenerfahrung im Vertrieb von Eigenheimen. Zur erfolgreichen Bewältigung der Aufgabe halten wir fundierte Kenntnisse im Bereich der Finanzierungsberatung und kostengunstiger Bauvertahren ebanso unertäßlich wie besonderes Einfühlungsvermögen auf die Wünsche potentieller Auftraggeber. Das Aufgabengebiet umfaßt die Beratung der immer zahlreicher werdenden Interessenten bis hin zum

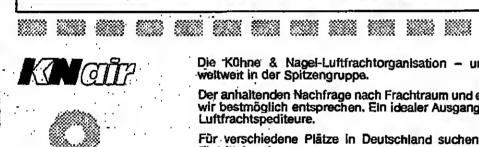
Für diese im Rahmen unserer Gruppen-Aktivitäten ausbaufehige Vertriebsaufgebe wünschen wir uns eine dynamische und kontaktstarke Persönlichkeit, die gern im Zentrum Nordrhein-Westfelens arbeiten möchte und die daran interessiert ist, die Höhe des Einkommens durch eine stark erfolgsbezogene Komponente

Für eine erste telefonische Kontaktaufnahme steht Ihnen Frau Klinkert unter 0 22 61 / 7 70 16 zur Verfügung. Diskretion und die Berücksichtigung von Sperrvermerken werden zugesichert. Aussagefähige Bewerbungs-unterlagen erbitten wir unter Kennziffer 7585/28 an den mit der Weiterleitung beauftragten Anzeigendienst

# Kienbaum Personalberatung

unseres Beraters, Postfach 31 03 95, 5270 Gummersbach.

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Besel, Genf, Wien, Hilversum, Bercelona; Philadelphia, San Francisco, São Peulo, Johannesburg



Die Kühne & Nagel-Luftfrachtorganisation - unter den IATA-Spediteuren weltweit in der Spitzengruppe.

Der anhaltenden Nachfrage nach Frachtraum und erstklassigem Service wollen wir bestmöglich entsprechen. Ein idealer Ausgangspunkt für erfolgsmotivierte Luftfrachtspediteure.

Für verschiedene Plätze in Deutschland suchen wir zum nächstmöglichen Eintrittstermin

# Luftfrachtprofis verkaufsorientiert

# Luftfracht-Fachverkäufer

Wir denken dabei an erfahrene Verkaufsprofis sowle an den Abteilungsleiter-Nachwuchs mit Karrieredrano.

Neben der Qualifikation bringen Sie die nötige Motivation mit. Dafür dürfen Sie von uns den geeigneten Rahmen mit günstigen Voraussetzungen für Ihr berufliches Engagement erwarten. Ihrer Kurzbewerbung oder Ihrem Anruf sehen wir gem entgegen:

Kühne & Nagel (AG & Co), Abteilung ZP, Baumwall 7 2000 Hamburg 11, Telefon (0 40) 37 60 61 60





## Bewegungsfähigkeit verschaffen

Wer in seiner Beweglichkeit eingeschränkt ist, braucht Stufen und andere Hindernisse im Haushelt nicht zu fürchten: Unsere Geräte, die wir direkt en die Nutzer vertreiben, unterstützen die Bewegungsfähigkeit gehöehinderter Personen und ermöglichen den Verbleib im vertrauten Heim. Wir suchen für unser Produkt, das zu einem tragbaren Preis aus wirklicher Not hilft und das sich steigender Nachfrage erfreut,

# Verkaufsberater(innen)

für die Gebiete Niedersachsen, Ruhrgebiet, Baden-Württemberg und Bayern

Wir erwarten von Ihnen

- ☐ Echtes Verständnis für die Nöte unserer Interessenten
- □ Die F\u00e4higkeit und Bereitschaft, zuh\u00f6ren zu k\u00f6nnen
- □ Die Fähigkeit und Bereitschaft, täglich 3-4 Kundenbesuche vorzunehmen, viel zu reisen, die Besuche sorgfëltig zu plenen und vorzubereiten
- ☐ Große Einsatzbereitschaft und den Willen, Erfolge zu erzielen.

Defür bieten wir Ihnen ein gutes Gehalt, das Sie durch eigene Leistung noch steigern können, einen Dienstwagen auch zur privaten Nutzung und - nicht zuletzt - große Selbständigkeit in einem jungen, überschauberen, lebendigen und sehr erfolgreichen Unternehmen.

Wenn Sie diese Chance im Vertrieb eines ungewöhnlich bedarfsgerechten Produktes interessiert, denn senden Sie bitte Ihre eussagefehigen Bewerbungsunterlegen (tabellarischer Lebens-lauf, Zeugnisse, Gehaltsvorstellungen, Eintrittstermin, Lichtbild) unter Kennziffer 862 728 an den mit der Weiterleitung der eingehenden Bewerbungen beauftragten Anzeigendienst unseres Beraters, Postfach 10 05 52, 5270 Gummersbach.



## Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf. Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

# Feinmechanik/Optik/Elektronik

Bezüglich der von uns gebotenen Problemlösungen euf dem Mikrofilmsektor zählen wir - ein mittelständisches Unternehmen im Großraum Frankfurt/Gießen - international zu den ersten Adressen. Wir verfügen auf unserem Gebiet über ein ausgezeichnetes technisches Know-how und zeichnen uns gegenüber Mitbewerbern durch zukunftsweisende Entwicklungen aus.

Wir heben die neu geschaffene Position des

zu besetzen. Als Mitglied der Geschäftsleitung wird er eng mit dem Geschäftsführenden Gesellschafter zusammenerbeiten. Es besteht die Perspektive, In absehbarer Zeit stellvertretender Geschäftsführer zu werden. Seine Linienverantwortung umfaßt die Abteilungen Montage, Qualitätssicherung, Arbeitsvorbereitung, Einkauf, Lager und Service, die er unternehmensch führen soll.

Mit Kreativität, Initiative und Organisationstalent het er zur weiteren erfolgreichen Entwicklung unseres Unternehmens beizutragen, wobei insbesondere die Kooperationsbereitschaft zu anderen Bereichen gegeben seln muß. Ein Team von erfahrenen Mitarbeitern und Spezialisten erwertet derüber hinaus eine zielsichere Führung und Motivation. Notwendig sind englische, wünschenswert französische Sprachkennt-

Mit dieser Anzeige suchen wir das Gespräch mit einem integren, persönlich und fachlich überzeugenden Diplom-Ingenieur oder Fachschulingenieur zwischen 35 und 45 Jahren mit Führungserfahrung aus einem Montage-/Produktionsbetrieb. Ausgeprägtes betriebswirtschaftliches Verständnis ist unbedingt erforderlich.

Wenn Sie sich für diese verantwortliche Position interessieren, stehen Ihnen für erste vertrauliche Kontakte unsere persönlichen Berater, Herr Jochen Kienbaum (Tel.-Nr. 0 22 61 / 70 31 40) und Herr Dr. Ulrich Würzner (Tel.-Nr. 02 11 / 4 55 52 60), zur Verfügung. Ihre Kontaktaufnahme unterliegt jeglicher Art von Diskretion, die von Ihnen gewünscht wird.

Ihre Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) senden Sie bitte unter der Kennziffer 862 716 an Postfach 10 05 52, 5270 Gummersbach.



# Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

## Managementaufgabe in der Möbelindustrie

Als ein sehr erfolgreiches, mittelständisches Unternehmen der Möbelindustrie in Norddeutschlend produzieren und vertreiben wir Polstermöbel des mittleren bis gehobenen Genres. Wir sind stolz auf unsere Leistungen und Erfolge, die zum überwiegenden Teil auf unsere hochwertige, fertigungstechnische Herstellung zurückzuführen sind.

Zur Entlastung des Geschäftsführers suchen wir den quelitätsbewußten

der, aufbauend auf dem vorhandenen technischen und personellen Bestand, erfolgreich unsere Produktion leitet.

Neben einer sehr guten technischen Ausbildung sollten Kenntnisse und Erfahrungen im Textil-und Möbelbereich nachgewiesen werden. Die Bereiche Planung, Konstruktion und Durchführung gehören zum Aufgabengebiet. Wenn Sie über einschlägige Führungserfahrung, Durchsetzungsvermögen und die Fähigkeit, eine "Mannschaft" erfolgreich zu motivieren, verfügen, entsprechen Sie am ehesten unseren Vorstellungen.

Bewerber zwischen 35 und 45 Jahren, die an dieser sehr selbständigen und verantwortungsvollen Position interessiert sind, bitten wir um Einsendung aussagefähiger Bewerbungsunterlegen. Absolute Diskretion und die Einheltung von Sperrvermerken werden selbstverstendlich berück-

Für erste vertrauliche Kontakte stehen Ihnen unsere Berater, Herr Lutz und Herr Mehl, unter der Rufnummer 0 40 / 32 46 06 zur Verfügung.

Ihre vollständigen Unterlagen (tabellanscher Lebensleuf, Zeugniskopien, Lichtbild, Geheltsvorstellungen und frühester Eintrittstermin) senden Sie bitte unter Kennziffer 790211 an Ferdinandstraße 28-30, 2000 Hamburg 1.



# Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johennesburg

and the second s

Wir sind ein deutsches Handelsunternehmen

in der Rechtsform einer Kapitalgesellschaft und regionaler Marktführer mit einem Um-satz von über DM 600 Mio. Aus dieser Posit-tion versorgen wir mit mehreren Niederlass, sungen den Fachemzelhandet im norndeut-

schen Raum, Zur Unterstützung der Unter-

mit abgeschlossener Berufsausbildung im

Niveau eines Diplom-Kaufmannes gesucht. Allround-Erfahrungen in Vertrieb, Organisa-

tion und Verwaltung sind Voraussetzung für

diese vielseitige und interessante Position.

Außerhalb der Fachkompetenz werden eine nohe Einsatzbereitschaft sowie absolute Ver-

Bewerbungen mit kurzem Anschreiben mit

den wesentlichen Ausbildungs- und Berufsdaten sowie Gehaltsvorstellungen und frühester Antrittstermin werden erbeten unter C 2873 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,

trauenswürdigkeit verlangt.

nefimensleitung in Hamburg wird ein

**Assistent** 

des Vorstands

# MERCE

Im persönlichen wissenschaftlichen Gespräch mit dem Klinikarzt über unsere Arzneimittel, ihre Indikationen, Wirkungsmechanismen und Therapieprinzipien können Sie Ihre im Studtium oder in der Praxis erworbenen naturwissenschaftlichen Kenntnisse in vollem Umfang einsetzen. Für diese Aufgabe, der wir ein hohes Maß an Verantwortung beimessen, suchen wir jüngere, engagierte und kontaktfreudige

## Klinikreferenten

die ein abgeschlossenes Studium als

Apotheker, Biologe, Chemiker, Mediziner mitbringen, sowie

## **Pharmaberater** Geprüfte Pharmareferenten

- mit mehrjähriger Außendiensterfahrung im Klinikbereich.

Folgende Bezirke sind zu besetzen: Berlin

Cuxhaven – Emden – Oldenburg i. O. Ludwigsburg -- Esslingen -- Stuttgart

Ulm - Heidenheim - Biberach Ravensburg - Konstanz - Sigmaringen - Friedrichshafen

Nach einer gründlichen Einweisung erwartet Sie eine auf Dauer gesicherte, vielfältige und entwicklungsfähige Aufgabe.

Interessierte Damen und Herren senden uns bitte ihre Bewerbung einschließlich Lebenslauf, neuerem Lichtbild und Zeugnisabschriften. Nennen Sie uns bitte auch Ihre Wünsche über das von Ihnen zu betreuende Einsatzgebiet.

E. Merck, Personalabteilung AT Postfach 41 19



6100 Darmstadt 1

Wir sind ein Unternehmensbereich der M.A.N. MASCHINENFABRIK AUGSBURG-NÜRNBERG AG und weltweit unter dem Namen GHH STERKRADE im Anlagen- und Maschinenbau tätig. Unser Produktbereich Bergwerksanlagen und Transporttechnik liefert u. a. Lade- und Transportfahrzeuge für den Bergbau und die Hüttenindustrie für Kunden in der ganzen Welt. In Europa sind wir die führenden Anbieter auf diesem Gebiet,

Für die Abteilung Fahrzeug-Konstruktion suchen wir einen

# Elektroingenieur

Das Aufgabengebiet umfaßt die Konzipierung der gesamten Fahrzeugelektrik, insbesondere die Auslegung und Berechnung von Elektroantrieben, die Erstellung von Schaltplänen, die Auswahl von Elektroaggregaten, die Abnahme von elektrischen Einrichtungen sowle die Durchführung der Zulassungsverfahren.

Wir wünschen uns einen flexiblen und einsatzbereiten Mitarbeiter, der nach Möglichkeit über Bergbau-Erfahrungen

Wir bieten eine der Aufgabenstellung angemessene Vergütung, gleitende Arbeitszeit und sind bei der Wohnraumbeschaffung behilflich.

Wenn Sie sich für dieses vielseitige Aufgabengebiet interessieren, senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungs-unterlagen (Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisabschriften) mit Angabe Ihres Gehaltswunsches und des frühesten Eintrittstermins an

> M.A.N. MASCHINENFABRIK AUGSBURG-NÜRNBERG AG Unterwithmorebenich GHH STECKFADE - Personalabteilung Angestellte -Postfach 11 02 40 4200 Oberhausen 11

### Verfahrenstechnik – Anlagenbau im Großraum Hamburg

Im Bereich Anlagenbeu unseres Großunternehmens, welches mehrere tausend Mitarbeiter beschäftigt und technisch hochwertige Spezialmaschinen für anspruchsvolle Abnehmerkreise aus verschiedenen Fertigungsbranchen - insbesondere der Nehrungs- und Genußmittelbranche - produziert, suchen wir den

Leiter einer größeren Konstruktionsgruppe in der Abteilung

# Konstruktion Anlagenbau

Folgende Qualifikationsmerkmale sind vorauszusetzen:

- Ausbildung als Fechschul- oder Hochschulingenieur, Fachrichtung Maschinenbeu oder Verfahrenstechnik,
- Erfahrungen im Bereich Konstruktion Anlagentechnik,
- umfassende Kenntnisse der Thermodynamik und der Trocknungstechnologie, Erfahrung in der Personelführung,
- Umgangs- und Verhandlungsgewandtheit bei Kundengesprächen,
- englische Sprachkenntnisse,
- Bereitschaft zur eigenen fachlichen Weiterbildung.

Wir bieten in jeder Hinsicht günstige Konditionen und gute Voraussetzungen für die berufliche Zufriedenheit unserer Mitarbeiter.

Richten Sie bitte Ihre mit "KAW" gekennzeichnete Bewerbung (Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild sowie handgeschriebenen Begleitbrief mit Angaben über Eintrittsmöglichkeit und Gehaltsvorstellung) an den von uns beeuftragten

## Personalberater Dipl.-Psych. Hermann Fischer 6900 Heidelberg 1, Zum Steinberg 47

der ihnen gerne telefonisch Auskünfte gibt (0 62 21 / 4 99 05) sowie für Diskretion und Beachtung etwaiger Sperrvermerke bürgt.

Wir sind ein engesehenes und expandlerendes Unternehmen der pharmazeutischen Industrie Ir

Für die Betreuung von Kreislaufpräparaten suchen wir zum 1. Juli 1985 oder später einen

# **Product Manager**

im Alter von Ende 20 bis Mitte 30 mit fachspezifischem wirtschaftswissenschaftlichem Studium. Der Bewerber sollte bereits Marketing-Erfahrung als Junior Product Manager bzw. Marketing-Assistent im Pharmabereich oder angrenzenden Branchen besitzen, um die Position sicher und erfolgreich auszufüllen.

Die Aufgabe umfeßt die Bearbeitung der Marketing-Konzeption für die Praparate von der Planung über die konsequente Durchführung bis zur Erfolgskontrolle. Die Position ist dem Marketing-Leiter direkt zugeordnet.

Einzelheiten würden wir gern persönlicht mit Ihnen besprechen. Wir antworten schnell. Ruft Sie uns an, wenn wir Fragen im vorweg klaren

Bitte schicken Sie Ihre Bewerbungsunterlagen (handschriftliches Anschreiben, tabellarisch Lebenslauf und Zeugniskopien) an die von die



PERSONALBERATUNG (040/552-9884)

Dr.G-G Schmitz

Parkstraße 16 2000 Hamburg 52 Tel.: 040/820561

Leiter der Qualitätssicherung

Elektrotechnik

Als Voccesetzer eines liteiten dunitizeren sich sind Sie neber der Ferugsinge und Betzeren Erstellung von Spezifikalibrien auf berückte der und einscheiden auch neue Promettoche und sie der Ferugsinstellung der Geweiter beweiter sind Sie Die Betzer der einsetzeiten der Schein Ausstellung der Ferugsinstellung der Ferugsinst absolute Diskretion.
UNTERNEHMENSBERATUNG DR. 11

PROEXPO fördert weltweit kolumbianische Produkte wie tropische Früchte, Textilien, Leder-waren, Minerallen etc. Für den deutschen und/oder

Betriebswirte/Dipl.-Kaufleute

skandinavischen Markt suchen wir .

Erforderliche Kenntnisse: Spanisch und Englisch, Erfahrung in Vertrieb und Marketing. Schicken Sle Ihre Bewerbung auf spanisch sowie übliche Unter-

PROEXPO, Hochallee 80, 2000 Hamburg 13

LST INDUSTRIE-SYSTEM-TECHNIK G.M.B.H. Patentierte Molchtechnik Patentierte Abfülltechnik

Unsere patentierten Spezial-Armaturen sichem uns ein rasches, stetiges Wachstum. Zur Erweiterung unseres Außendienstes suchen wir zum 1.9.

1 Verkaufs-Ingenieur

für das Gebiet NRW.

Wir denken an einen Herm im Alter von etwa 30 Jahren mit einigen Wir bieten einen selbständig zu bearbeitenden, interessanten Aufgaben-bereich, intensive Einarbeitung, ein leistungsbezogenes Gehalt sowie einen neutralen Finnenwagen der Mittelklasse.

Solften Sie Interesse an dieser ausbaufähigen Tätigkeit haben, senden Sie uns bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild und mit Ihran Gehaltswünschen.

LCT INDUSTRIE-SYSTEM-TECHNIK G.M.B.H. Neumann-Reichardt-Straße 34 D-2000 matrioung 70 Telefon 0 40 / 6 56 60 46

Unser Unternehmen ist wegen seiner hochmodernen Technologie in der Branche weltweit bekannt, Wir sind von mittlerer Größe, gemessen em Umsatz und an der Beschäftigtenzahl, konzemfrei und somit unabhängig. Entsprechend sind die Unternehmensphilosophie und der Stil unseres Hauses: Vielfelt im Aufgaben- und Selbständigkeit im Verantwortungsbereich, kurze Entscheidungswege und direkte Kommu-

nikation. Unser Standort ist Hamburg. Innerhelb unseres Finanz- und Rechnungswesens ist die Position des

des betrieblichen Rechnungswesens

zu besetzen.

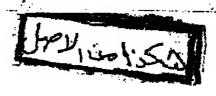
Das Aufgabenspektrum ist vielfältig. Es umfaßt neben den Führungs- und Leitungsaufgaben der Abteilung insbesondere

- die monetliche Erstellung der Betriebsabrechnung inkl. sämtlicher Auswertungen • die Ermittlung der Betriebsergebnisse und Selbstkosten auf Vollkostenbasis
- die Festlegung von Stundensätzen für die innerbetriebliche Leistungsrechnung -• die vollmaschinelle Bestandsfortschreibung, permanente Inventur und Durchfüh-
- rung von Stichtagsinventuren die Bewertung der Roh- und Betriebsstoffe und bezogener Waren im Rahmen der.
- Jehresabschlußarbeiten • die Abrechnung von innerbetrieblichen Leistungen und Weiterbelastung an Dritte

Die effektive Erledigung dieser Aufgaben setzt neben einem breiten Başlswissen, wie man es nur in einer wirtschaftswissenschaftlichen (diplomiert, graduiert) Ausbildung erworben haben kann, betriebliche Erfahrungen, auch schon in verantwortlicher Position, voraus. Besonderen Wert legen wir auf die für eine organisatorische Straffung unseres Kostenwesens unabdingbaren EDV-Kenntnisse. Die Beherrschung moderner Kostenrechnungsverfahren setzen wir als selbstverständlich voraus.

Die Position ist entsprechend ihrer Bedeutung vertraglich eusgestattet, Ihre vollständige und aussagefähige Bewerbung mit Angaben zur Einkommensvorstellung und Verfügbarkeit schicken Sie bitte an unsere Agentur. Sperryermerke werden beachtet.

FAHLAND-WERBUNG GmbH & Co. KG, Rodigallee 255, 2000 Hamburg 70



tag, 15. Juni lag

Marke-

ch mit

Rulen

klaren

rlagen:

ischer

on uns

DP

delsuntemahmen

entalgesellschaft

mit einem Um-

Aus dieser Posrreren Niederlas

del im norddad

tzung der Unter

isausbildung 🛎

nannes gesudi rtrieb. Organisa

oraussectung fil

ssente Posmon

enz werden eine

wie absolute Vet

Anschreiben M ngs- und Berds

ngen und frühe

erbeten unter (

sattach 10 06 64

bekannt. We er und somit es Vielfalt im

ekte Kommir

rewellnuggi

enbasis:

1:Lechunug

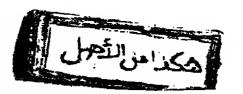
nd Durchführ

Rahmen der

ung an Dritte ,

wird ein

S



# Stellvertretender EDV-Leiter IBM System /38

Wir sind ein traditionsreiches, dynamisch gelührtes Unternehmen mit mehreren hundert Mitarbeitem, in verschiedenen spezieilen Marktsegmenten gehören wir europaweit zu den ersten unserer Branche. Sie werden die Führung von Projektgruppen übernehmen und berichten dem Leiter DV.

Autgabenschwerpunkte:

- Datenbankdesign Anwendungsentwicklung
- Realisierung
- Anwenderschulung
- nach. Einarbeitung Analyse und Bewertung

Sie suchen eine neue Herausforderung und bringen als Voraussetzung mit:

- kfm. Ausbildung analytisches Denken und organisatorische Fähig-
- ausgeprägte Kenntnisse in COBOL
   englische Sprechkenntnisse
- Zu welteren Detalls nehmen Sie bitte Kontakt mit unseren Beratern M.-W. Herris oder H. D. Gestermann auf, die Ihnen absolute Vertraulichkeit und dia Einhaltung Ihrer Sperrvermerka garantleren. Ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen mit Ihren Gehaltsvorstellungen sendan Sie bitte unter Angabe der Kennziffar HH 893 an PA.

PA Personalberatung

Alstertor 20, 2000 Hamburg 1, Tel.: 040/331795 Ein Unternehmen der PA Consulting-Gruppe

# Datenerfassung/Datenverarbeitung Vertriebsbeauftragte

Düsseldorf ● Hannover ● Stuttgart

.Wir sind auf unserem Sektor - in der mittleren Datentechnik - international anerkannter Marktführer, Qualität und hoher technischer Standard unserer Produkte haben unseren Namen geradezu zu einem Begriff für die erfolgreiche Administration fortschrittlicher Arbeitszeitregelungen gemacht.

Im Zuge unserer weiteren Expansion suchen wir für unsere Geschäftsstellen Düsseldorf, Hannover und Stuttgart zum baldmöglichen Termin ambitionierte Verkäufer, die auch anspruchsvolle Gesprächspartner beraten und überzeugen können.

Der ideale Kandidat kann mehrjährige erfolgreiche Verkaufserfahrung auf dem Sektor Büromaschinen/Būroautomation und/oder mittlere Datentechnik nachweisen.

Dotierung und Sozialleistungen sind überdurchschnittlich.

Für telefonische Vorabauskünfte steht Ihnen Herr Peter Kirschner montags bis freitags zur Verfügung. Am Wochenende (Sa. + So. 12-15 Uhr unter 0 21 02 / 1 44 73 Frau Christa Matthäus) - oder senden Sie Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen unter der

Kennziffer SW 846 an

PA PERSONAL-ANZEIGENDIENST

Leuschnerstraße 3, 7000 Stuttgart 1, Tel.: 07 II/22 8029 Ein Unternehmen der PA Consulting-Gruppe

# Part-Time Chefsekretärin

Ware das für Sie genau das Richtige, um Ihre Arbeitszeit den persönlichen Bedürfnissen anpassen zu können? Wir sind als Tochter eines deutschen Konzerns tätig und in Hamburg ansässig.

Für unser Geschäftsführungs-Sekretariat suchen wir die versierta und engagiarte Part-Time-Chefsekretärin für 32 Stunden, die zur Unterstützung Ihrer Full-Time-Kollegin für den technischen Geschäftsführer aingesetzt werden soll. Interessanta und anspruchsvolle Aufgaben werten auf Sie. Sie sind auch bereit, bei Urlaub und arhöhtem Arbeitsaufkommen die Vartretung ganztags zu übernahmen.

Sie haben Interesse? Dann senden Sie bitte Ihre vollständigan Bewerbungsunterlangen an die von uns beauftragte PA Personal-Anzeigendienst GmbH unter der Kennziffer 900. Die Wahrung der Vertrautichkeit wird ihnen zugesichert.

PA-PERSONAL-ANZEIGENDIENST

Alstertor 20, 2000 Hemburg 1, Tel.: 040/331795 Ein Unternehmen der PA Consulting-Gruppe

Für den Neubau eines Hotelprojektes auf Gran Canaria

# Bauingenieur

Spanische Sprachkenntnisse sind erforderlich. Tätigkeitsbereich: örtl. Bauleitung, Ausschreibung, Ver-

gabe und Abrechnung. Senden Sie Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen an:

Firma Theo Gerlach Wohnungsbau-Unternehmen GmbH u. Co. KG Lister Meile 50, 3000 Hannover 1

Wir sind eine Aktiengesellschaft Im Bau- und Immobilienbereich. Wir suchan zum nächstmöglichen Eintritt

### steuerberatenden Berufe oder abschlußsicheren Bilanzbuchhalter. Wir bieten neben leistungsgerechtem Gehalt

einen Angehörigen der

und zusätzlichen Sozielleistungen ein angenehmes Betriebsklima in modarnen City-Büroräumen. Essen.

Ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugnisablichtungen, Lichtbild und Gehaltsvorstellungen richten Sie bitte unter H 2878 an WELT-Verlag, Postfech 10 08 64, 4300 Essen.



# Weltmarktführer Maschinen- und Anlagenbau

bietet in den Regionen West- und Süddeutschland je einem fachlich und persönlich qualifizierten, organisationsbefēhigten Vertnebsmenager, der in der Lage ist, eine bedeutende Verkaufs- und Montageorganisation zu weiteren Erfolgen zu führen, die Position als

# Regions-Manager

West- bzw. Süddeutschland

Die unternehmerische Aufgabenstellung, die ein Höchstmaß an Entfaltungsmöglichkeit und Selbstverwirklichung bietet, rechtfertigt euch die Kontaktaufnahme von Herren, die z. Z. nicht an einen beruflichen Wechsel gedacht haben.

### Aufgaben:

Dem Vertriebsvorstand direkt verantwortlich, planen, steuarn und kontrollieran Sie dia gesamten Ver-triebsaktivitäten in "Ihrer" Region. Im ainzelnen:

Führung, Motivation, Treining, Stauarung und Kontrolla der direkt unterstellten Führungskräfte mit weit über 100 indirekt unterstellten Mitarbeitern des Verkaufs, der Montage und der Administration.

Steigerung der Produktivität durch Erhöhung der Arbeitseffektivität. Frühzeitige Erkennung von Markttrends und Anpassung der Aktivitäten zur Erhöhung der Kundenzufriedenheit. Erwaiterung und Intensivierung der Kundenbeziehungen.

Zusammenerbeit mit dem Betriebs-

### Anforderungsprofil:

Die Aufgaben erfordern eine planungs-, organisations- und var-kaufserfahrene, kompetenta Führungspersönlichkeit mit mehrjähriger Praxis in der Leitung einer grö-Beren Verkaufs- und Montageorganisation. Weitera Voraussetzungen:

- Erfahrungen mit der Zielgruppe Architekten, private, industrielle und öffantlicha Bauherren.
- Initiative, Überzeugungs-Durchsetzungskraft.
- Erfahrungen in der Zusammenarbeit mit Betriebsräten.
- Ingenieurstudium. Alter: bis Mitte 40.

### Angebot:

Die verantwortungsvolle, selbständiga Position ist einschl. einer hohen Ergebnisbeteiligung gut dotiert und ausgestattet.

Alle Einzelheiten sollten einem vertraulichen Gespräch vorbahalten bleiben, für das Ihnen unser Berater, Herr Hanns Schulz, gern persönlich zur Verfügung steht. Er bürgt für absolute Diskretion.

Zur Gesprächsvorbereitung senden Sie bitte Ihre Bewerbung mit Lichtbild, tab. Lebensleuf, Zeugniskopien sowie genauer Angabe ihrer positionsspezifischen Erfahrungen und Voraussetzungen, Eintrittstermin, Gehaltsangabe und evtl. Sparrvermerk an die HS-Unternehmensberatung, Postfach 65 04 45, 2000 Hamburg 65, Tal. 0 40 / 6 08 00 77. Kennziffer: 2654

Hanns Schulz - Ihr Berater für Führungspositionen



# Auskunft auch sonntags

Unser Auftraggeber ist ein bedeutender, mittelständischer Stahlbüromöbel-Hersteller in Südwest-Deutschland, dessen Produkte aufgrund Ihrer Qualität einen hervorragenden Ruf in Fach- und Kundenkreisen geniaßen. Der Kundenstamm in der Gundesrepublik Deutschland setzt sich aus kommunalen Verwaltungen, Gürohandelsunternehmen und Konzernen zusammen. Rund 130 Mitarbeiter erwintschaften einen Umsatz von etwa DM 20 Mlo. p. a. Wir suchen den

# Gruppenleiter Konstruktion und Entwicklung **Stahlmöbel**

Der ideala Bewerber wäre ein ca. 35jähriger Diplom-Ingenlaur (FH/TH) der Fachrichtung Maschinenbau, der eine mindestens fünfjährige, erfolgreiche Berufserfahrung in der Konstruktion oder Entwicklung eines Stahlmöbel-Herstellers oder eines blechverarbeiten-den Unternehmens (spanlose Verformung) nachweisen kann. Eine Lehre als technischer Zelchner begünstigt dia Gewerbung.

Das Aufgabengebiet belnhaltet neben der Konstruktion und Entwicklung die technische Beratung der Kunden bei Sonderprojekten. Eine Persönlichkeit mit fundiertem Fachwissen, die kontaktfreudig ist und aln gutes Gefühl lür modernes Design sowie eine starke Neigung zu CAD besitzt, käme unseren Erwartungen besonders entgegen. Er berichtet dem technischen Geschäftsführer direkt und hat Führungsvarantwortung für zwei

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung, deren vertraulicha Behandlung zugesichert wird (Beachtung von Sperrvermerken ist selbstverständlich), mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild, Handschriftenprobe, Zeugniskoplan, Angaben über Einkommensvorstellung und frühestmöglichen Eintrittstermin unter Kannziffer 1184 an den PERSONALANZEIGEN-CHIFFRE-OIENST der

### Personalberatung PSP

Porges, Siklossy & Partner GmbH

Kaiserstraße 6 · 5300 Bonn 1 · Telefon (02 28) 21 20 95

Österreich

Dr. Helmut Neumann Management-Beratung

# Technische Unternehmensberatung Dipl.-Ing. Elektrotechnik Energieversorgung · Kraftwerkssektor · Industrie

Technisch onentierte Dienstleistungsunternehmen haben Zukunft! In unserem Metier gehören wir zu den Größten der Bundesrepublik Deutschland. Der Ingenieurstab in unserer Niederlassung Stuttgart soll verstärkt werden.

Für die ingenieurtechnische Analyse und Beurteilung und technische Betreuung von Industrie- und Energieversorgungsunternehmen, vorwiegend auf dem konventionellen und nuklearen Kraftwerkssektor, suchen wir einen qualifizierten Mitarbeiter. Einem jüngeren Diplom-Ingenieur der Fachrichtung Elektrotechnik mit Erfahrung in den Bereichen Elektrogroßmaschinen, Transformatoren, Warmekraftwerke - Bau- und/oder Betrieb - bieten sich außerordentlich interessante Aufgaben. Neben dieser breiten technischen Basis sehen wir überzeugendes Auftreten, sicheres Verhandlungsgeschick und akquisitorische Fähigkeiten als wesentliche Ergänzung. Auf Ihre Aufgabe bereiten wir Sie sorgfältig vor.

Unser Berater informiert Sie gern ausführlicher – objektiv und absolut vertraulich. Bitte rufen Sie ihn an, oder senden Sie Ihre Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf unter 5555/W an die Dr. Helmut Neumann Management-Beratung GmbH (BDU), Zeppelinstraße 301, 4330 Mülheim, Telefon 0208/370032.

Frankfurt · Hamburg · London · Mülheim/Ruhr · München · New York · Paris · Wien · Zürich

# TEXACO 17



Unser Verkaufsbereich Zentrale Geschäfte/Marine, Hamburg, sucht zum

# Verkaufsingenieur

Sie sollen verantwortlich sein für

- den Verkauf von Treib- und Schmierstoffen an die Hochsee- und
- die umfassende technische Beretung von Reedereien - die enge Zusammenarbeit mit Motorenherstellem, Werften und ausländischen Schwestergesellschaften.

- über sehr gute Kenntnisse der Mineralölprodukte und der Schlifs-betnebstechnik verfügen,
- ein abgeschlossenes Studium und erfolgreiche Tätigkeit in ähnlicher
- ein abgeschiesenes Studien und erfolgereite Fagnet in annahmer
  Position nachweisen können,
  sich durch sicheres Auftreten, Verhandlungsgeschick und Behenschen
  der englischen Sprache euszeichnen und
  geme in einem erfolgsorientierten Team ihre Zukunft gestalten wollen,

dann richten Sie bitte Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen (unter Angabe des Gehaltswunsches) an unsere Personalabteilung Verkauf, Über-seering 40, 2000 Hamburg 60.

**Deutsche Texaco AG** 

# SIEINER **Arzneimitte**

Die Firma Steiner & Co., ein deutsches pharmazeutisches Unternehmen, sucht zum 1. 10. 1985 oder später

# Pharma-Berater

für den Besuch von Praxen und Kliniken

Insbesondere für folgende Geblete:

Berlin, Bonn, Hellbronn, Hochsauerland, Kiel, Rottweil.

Bewerber(innen) sollten über eine der folgenden Ausbildungen

abgeschlossenes Studium der Human- oder Veterinärmedizin, Blologie, Chemie oder Pharmazie

Ausbildung als technischer Assistent der Biologie, Chemie, Medizin oder Pharmazie

anerkannter Abschluß als geprüfter Pharmareferent.

Wir bieten:

Eine gründliche theoretische und praktische Einarbeitung bei voller Gehalts- und Spesenvergütung.

Eine großzügige Gehaltsregelung, die Ihren Fähigkeiten

13. Monatsgehalt

Kühne

Urlaubsgeld Erfolgsabhängige, individuelle STEINER-Leistungsprämie Finanzielle Sonderleistungen

Großzügige Spesenregelung Kilometergeld oder Firmenwagen

Zusätzliche innerbetriebliche Urlaubsregelung Private Unfallversicherung

Bewerbungen mit handgeschriebenem Lebenslauf, Zeugniskopien und Lichtbild nichten Sie bitte an unsere Personalabteilung.

### Steiner & Co. **Deutsche Arzneimittel Gesellschaft**

Ostpreußendamm 72-74, 1000 Berlin 45 Telefon (030) 7123011

# Kühne-damit's besserschmeckt

# **Assistenten** der Geschäftsleitung

Zu seinem Aufgabengebiet gehören unter anderem die Vorbereitung und Zusammenstellung von Entschekungsunterlagen, die Erstellung von Berichten und Ergebnisprotokollen sowie die Entlastung unseres Geschäftsführenden Gesellschafters von seinen umfangreichen Aufgaben, die auch die engagierte Mitarbeit in Wirtschaftsverbänden und Eschartermien umfassen.

Diese Aufgabe wollen wir einem jüngeren Betriebswirt/Volkswirt übertragen, der sich sowohl während des Studiums als auch während seiner mindestens 2jährigen anschließenden Praxis absatz-

Von den persönlichen Anlagen her sollten ihn Flexibilität, Organisationstalent und Einsatzbereitschaft, das richtige Maß an Selbstvertrauen, aber auch Selbstdisziplin auszeichnen, interesse und Verständnis für wirtschaftliche Zusammenhänge und unternehmensches Denken und Handeln setzen wir voraue. Für die internationale Geschäftstätigkeit wären Fremdsprachenkenntnisse von Vorteil.

Ihre Bewerbung mit tabellarischem Lebenstauf, Zeugniskoplen. Handschriftenprobe sowie Angabe Ihrer Einkommansvorstellung senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 8309 an unseren Personalberatungsdienst:

**UBI WERBEDIENST GMBH** Baurstraße 84, Postfach 520363 2000 Hamburg 52

Kühne-damit's besserschmeckt

Telefon: 040/892003-05

# Projektmanager Neuanläufe

Eingebunden im BBC-Konzern sind wir ein international openerendes Unternehmen. Wir gliedern uns auf in den Fachbereich Leuchten mit der Fertigung von exgeschützten Leuchten, tragbaren Spezialleuchten und der Notbeleuchtung und den Fachbereich Stromversorgung mit der Fertigung von Netzgeräten für die Computerindustrie, für Steuerungen und für industrielle Anwendungen,

Unser neuer Mitarbeiter wird für die Koordinierung und terminliche Abstimmung von Produktions-Neuaniaufen verantwortlich sein. Darin eingeschlossen ist die

Erarbeitung und Festsetzung der Richtlinien für die Abwicklung

Koordinierung und Einleitung aller erforderlichen Maßnahmen innerhalb unseres Unternehmens und

Kontrolle der konten- und termingerechten Abwicklung aller Projekte.

Wir erwarten nach dem abgeschlossenen Studium der Elektrotechnik in der Industrie erworbene praktische Erfahrungen der Fertigungstechnik, gute Kenntnisse betrieblicher Organisationen und Ablaufe, sowie eine hohe Kooperations- und Einsatzbereitschaft. Englische Sprachkenntnisse sind zur Erledigung der Aufgaben erforderlich.

Unsere Konditionen entsprechen den anspruchsvollen Aufgaben. Interessenten bitten wir. ihre aussagefähige Bewerbung zu richten an:

**CEAG Licht-und** Stromversorgungstechnik GmbH Personalabteilung Senator-Schwarz-Ring 26 4770 Soest

Spezialist sowohl in der Licht-als auch der Stromversorgungstechnik.

Wir sind ein führendes Handelsunternehmen mit Sitz in Düsseldorf und exportieren weltweit Maschinen, technische Erzeugnisse und Industrieanlagen. Wir suchen zum nächstmöglichen Termin einen qualifi-

## **EXPORTKAUFMANN**

für Akquisition und Beratungsaufgaben auf dem Sektor Agrartechnik

Hierzu gehören u. a.

- Analyse geplanter Agrarprojekte in bezug auf Durchführbarkeit,

Erfolgsaussicht und Risiken Beratung der Kunden

Auswahl geeigneter Lieferanten und Consulting-Partner

Mitarbeit bei der Erstellung entsprechender Angebote
Angebotsverhandlungen mit den Kunden bis zum Auftragsabschluß

Projektbetreuung

Neben der Ausbildung zum Exportkaufmann erwarten wir von dem Bewerber Auslandserfahrung, insbesondere gute Kenntnisse der Marktchancen im Agrarbereich der Entwicklungsländer, gute Englischund Französischkenntnisse und möglichst Berufserfahrung in ähnlicher Tätigkeit wie oben beschrieben.

Wir bieten eine interessante und entwicklungsfähige Position mit angemessener Dotierung.

Bewerbungen mit ausführlichen Unterlagen erbeten unter A. 284 an die Werbeagentur Gelderblom + Partner, Postfach 20 03 52, 4000 Düssel-

Evtl. Sperrvermerke werden berücksichtigt.

# **AEG-TELEFUNKEN**

Mitarbeit im Dokumen-

# **Technischer Autor**

Der Fachbereich Sender in Berlin entwickelt, produziert und vertreibt Rundfunk- und Fernsehsendeanlagen neuester Technologie für Kunden in alier Welt.

Für die sachgemäße Pflege, Wartung und instandhaltung dieser hochwertigen Anlagen werden in unserer Dokumentationsabteilung die Betriebshandbücher erstellt. Bei allen Arbeiten stehen die Erfordemisse der Betreiber Im Vordergrund, das bedeutet transparente und schnell überschaubare Darstellung komplexer Funktionen und Zusammenhänge in präziser Ausdrucksweise.

Die Ausarbeitung der Unterlagen erfolgt in enger Zusammenarbeit mit den technischen Abteilungen des Fachbereiches, d. h. Labors, Konstruktion, Prüffeld und Vertrieb. Als Arbeitsmittel stehen u. a. moderne rechnergestützte Arbeitsplatzsysteme für die Text- und

Grafikbearbeitung zur Verfügung.

Wir erwarten von ihnen eine solide technische Ausbildung auf den Gebieten der Hochfrequenz- und Nachnichtentechnik. Kenntnisse und Erfahrungen in der digitalen Datenverarbeitung sind von Vorteil.

Ste verfügen über die erfor-derliche Geduld und Kooperationsbereitschaft, um in enger Zusammenarbeit mit den beteiligten technischen Abteilungen komplexe Techniken und Funktionsabläufe so darzustellen, daß es für den Betriebstechniker wertvolle Orientierungshilfen werden. Die von ihnen erarbeiteten Unterlagen sollen in Text und Grafik die Sprache des Technikers widerspiegeln.

Wenn Sie außerdem über mehrjährige Erfahrungen auf verschiedenen Gebieten der Nachrichtentschnik, viel-

leicht sogar auf der Betriebsseite, verfügen und sich im Laufe Ihrer bisherigen Tätigkeiten aufbaufählge Fremdsprachenkenntnisse aneignen konnten, wird dieses für Ihre zukünftige Tätigkeit bei uns von großen Wert sein.

Wir bieten dafür eine den Anforderungen entsprechende Vergütung, im Rahmen der Aufgabenstellung beste Möglichkeiten für initiative und personliche Entfaitung.

Sind Sie interessiert? Dann bitten wir Sie um Zusendung aussagefähiger Bewerbungsunterlagen. Für weitere informationen steht Ihnen unser Herr Sülz, Tel. 0 30 / 34 83 23 96, zur Verfügung.

**AEG-TELEFUNKEN** Geschäftsbereich **Hochfrequenztechnik** Personal- und Sozialwesen Sickingenstraße 20-28 1000 Berlin 21



# Landesbauverwaltung Schleswig-Holstein

Für interessante Bauaufgaben der staatlichen Bauverwaitung werden

# Diplom-Ingenieure Architekten

mit akademischer Ausbildung als Entwurfsbearbeiter gesucht

Die Eingangsbesoldung erfolgt nach BAT III. Bei Eignung und Neigung be-steht die Möglichkeit einer anschließen-den Referendarausbildung. Bewerber sollten daher nicht ätter als 30 Jahre şein.

Richten Sie Ihre Bewerbung bitte an: **Oberfinanzdirektion Kiel** 

Referat St 45 Adolfstraße 14-28, 2300 Kiel 1



CAD-Anwendung im Bauwesen

Diplom-Baningenieure FH/TH

schließen Mitte Juni 1985 einen 6monatigen intensyleitrgang "Grundlagen der elektronischen Datenvellanbeitung" mit dem Schwerpunkt Procisorientierte CAD-Auwendung ab. Die Teilnehmer wurden intensiv im Umgang mit 2 D/3 D-Syste-

men geschult. Die erworbenen Programmierfertigkeiten befähigen sie, Anpassung der Standard-Software auf firmenspezifische Anwendungsprobleme durchzuführen...

Sollten Sie Interesse an den Teilnehmern als zukunftige Mitarbeiter haben, fordern Sie Bewerbungsunterlagen beim FVD Bochum an oder setzen Sie sich telefonisch mit mis in Verbindung. Auskünfte erteilt: Herr Golak Fachvermittlungsdienst Bochum, Universitätsstraße 66, 4630 Bochum 1, 28 0234/305-655, FS 825309

### Dipl.-Ing./Vertriebsleiter

für Invest Güter und techn. Seriengeräte (Masch Bau, Elektronik), 51, im In und Austendsgeschäft versierter Matteting und Vertriebsprofi, erfolgreich im Entwickeln und Durchsetzen von Marketing-Konzeptionen, Anfspürer profitabler Marktnischen und kostenoptimaler Führung von Absatzorganisationen, perfekt Englisch, gut Französisch, initiativ und belastbar, nicht ortsgebunden, sucht entsprechende Führungsposition mit größerer Verantwortungsbreite und selbständiger Arbeitsweise.

Zuschriften erbeten unter H 2812 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Techn. Organisation, Konstruktion, Entwicklung Manchinen- u. Anlagenbau, Förder: bzw. Feuerungstechnik.

Dpl.ing. (TU) Machinerbau/verishverstechnik (45), 13 Jahre in triche, Labungstunkti
nen (Konstruktor, Entwicklung), sucht neue Aufgaber in Norddeutschland. Zief: Hoo
qualifikerte sechnische Aufgabenstellung mit den Komponenten Zeichnunge. Sütck
sten- und Arbeitsplenorgeniselton, Standardisierung, Normung, Nammerung, Konstru
tionasystematik, EUV- und CAD-Einführung, tet-Bezüge > 200 TDM. Angebote sebse
unter D. 2009 an. Will Talverten. Prothert (1) 0.954, 1500 Feweit. unter D 2808 an: WELT-Verlag, Postfacti 10 08 84, 4300 Essen.

### Kaufm. Führungskraft

48 J., erfolgreicher Werdegang, langjährige Führungspraxis im Fi-nanz- u. Rechnungswesen/Controlling. Personalwesen, Organisa-tion/EDV, z. Z. kfm. Leiter/Mitglied der GL eines mittelständ Unternehmens in ungekündigter Position, sucht neue Aufgabe. Zuschr. unt. Y 2583 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Suche freiberufliche

Berutertütigkeit
bei Problemen in Absetz, Planung u.
Organisation. Biete: alternative Losungsmöglichkeiten, hohes Qualifikationsmiveau und eigene Repräsentanz im Raum HH.
Nur serlöse Zuschriften unter
T 2864 an WELT-Verlag, Postfach
10 08 64, 4300 Essen

Rechtsagwalt 31 J. verb. Bankiehre, 2 J. Be-

Schiffahrtskaafmant
40, Erfahrung I. Linienmanagement/Reederei, kontaktfreudig,
auslandserfahren, sucht neue
verantwortungsvolle Tätigkeit.
Ang. unt. U 2865 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen Mal. Houdelelehrer/Betriebeurht grad.

42 J., iangi, Berufserfahrung als Versi-cherungsicht, zuletzt 2 J. Handeldeb-reuntericht im englischsprachige-Ausland aucht neuen Wirkungskreiz im Baum Norddeutschland. gebote erb. u. F-2744 an WELT-Verlag, Post£ 10 08 64, 43 Eusen.

Exportleiter .

44, Dipl-Ing., Hollander, 17 Jahre Erfahrung Investitionsgüterin-dustrie, ungekündigte Stellung, sucht neue Aufgabe im Export in Einkommens-Vorsteilung
ca. 140 000,- D36.
Zuschr. erb. u. G 2811 an WELTVerlag, Postfach 10 08 64, 4300
Essen Norddeutschland.

rufserfahrung m. Schwerpunk-ten im Schadensausstzrecht, Ehe- und Familienrecht, Arbeits-und Mietrecht sucht nese Tätig-keit im Raum HR. Angebote unter G 2745 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 84, 4300 Essen Italien

Volljurist

35 J., mehri, Berutsert, tef Bundesunstalt, Brankenhautverw, a. als RA, Schwerpunkt Arbeits, Sozial-Zivil- u. offentl, Becht, gate Englischsprach, benuth, sucht neue Position het Verband, Unternehmen oder RA im Raun

band, Uniternehmen oder RA im Raum D. KR, MG. DU.A. K. Angelotte erb. unit. B 3745 an WELT-Verlag, Postfach 10 98 64, 4300 Essen.

Trailer.

27jähr. Groß- u. Anßenhandelskim. 2% J. Hallen-Erfahrung, z. Z. in Deutschland tätig sucht neuen Wirkingskreis ig Norditalien.

Angeb. erb. u. V 2805 an WELT-Verlag. Postfach 10 06 64, 4300

Reise/ Privatsekretär. 26 J., Kanfmann, engl. 12 Jahre internationale Erfahrung. Si-cherbeitsfahrichtgünge, mochte sich verfindent. Angebote unter N 2002 m. WELT-Verlag Postfach 10 06 64, 4300 Essen

Dipl.-Betriebswirt (Prokurist)

mit iangiährigen Ertahrungen auf den Gebieten Personet, Organiset Datenverarbeitung aucht veranhvortungsvolles Antyabengebiet. Angeb. erb. u. E 2743 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 84, 4300 Essen

Staati. gepriifte Hainswirtschaftein berin men 674, mit Ausbildstrigung, socht z. I. S. od. igites. Andangstelle-intschafteliterin od. Wintschafterin, nicht erzegebinden, Aug. erb. u. S. 2863 an WELT-Verlag, Foutlach 1868 64, 280, Margi.

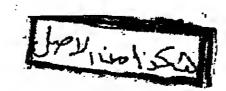
Diplom-Kaufmann

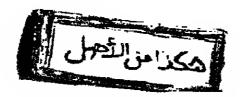
And 40. langithrige erfolgreiche Tätigkeit als Verfaminister/Ban- u. Finanzierungswesen im In- und Autland, 4 Sprachen, in impelündigter Stellung, sucht neue verantwortungswelle Aufgabe mit behens Auforderungsprofil. Zuschriften unt. M 2771 an WELT-Verlag, Postf. 1000 SP 4800 Essen

Dipl.-ing. erdverlegter Robrieltyngsbau 46 Jahre, 20 Jahre Erfahrung im endverlegten Bobnishungs- und Tiefbau, bis PN 100 und DN 1006 alle Materislien Johnber DVSW-Bescheinigung, kommunaler und Fernieitungsban, arfahren in Ak-quisition, Angebotsbearbeitung und Vertrieb, 2. Z. sie Oberbauleiter tätig, sucht neue Aufgaben.

Angebote erb. u. K. 2747 an WELT-Verlag, Fortfach, 10 08 64.

\$300 Esten. Stellengesuche finden Sie auf den Selben 18 und 10





# Optik-Elektronik Geschäftsbereichsleiter

Wir haben die Entwicklung nicht verschlafen! (mm 10/84)

Mit einer Vielzahl von Entwicklungen und Erfindungen hat der Inhaber seit Kriegsende ein weltweit tätiges Unternehmen mit 1000 Mitarbeitern aufgebaut. Höchste Präzision – kreative Optik – modernste Elektronik lösen die anspruchsvollen Aufgeben der Industrie in vielfältigen Anwendungsbereichen. Pionierleistung, Erfindergeist und Marktgespür des Firmengründers bilden die Basis unseres Technologie-Vorsprunges. Ehrgeizige Zielsetzungen bestimmen unsere Zukunft. Der Stil des Hauses ist unkonventionell kooperativ geprägt.

Einer unserer starken Geschäftsbereiche ist der opto-elektronische Anlagenbau mit einer Spitzenstellung in allen Industrienationen. Die Verwendermärkte unterliegen hohen Wechstumsraten und bieten interessante zukünftige Aufgebenstellungen in der Metenalprüfung und Rationelisierung.

Für den weitgehend selbständig zu führenden Geschäftsbereich (Entwicklung/Fertigung/Vertrieb) mit einer Umsatzverantwortung von derzeit 50 Mio. DM suchen wir den erfehrenen Leiter im Alter zwischen 40 und 50 Jahren. Er ist Diplomingenieur (TU/TH) und verfügt über umfassende Kenntnisse und Erfehrungen in der Analog-/Digitalelektronik, speziell euf dem Gebiet von Prozeßrechnern für schnelle Echtzeit-Anwendungen. Demit kann er kundenspezifische Anforderungen in Problemlösungen umsetzen. Er ist verantwortlich für die Erarbeitung von Zielsetzungen für neue Hard-/Softwere-Konzepte zur Zukunftssicherung des Unternehmensbereiches. Er hat in ähnlicher Aufgabenstellung unternehmensche Qualifikation bewiesen, weiß sich auf hoher internationaler Ebene verhandlungssicher zu bewegen und spricht fließend Englisch. Über 100 hochqualifizierte Mitarbeiter erwerten einen überzeugend motivierenden Chef.

Der Vertragsrahmen bietet eine hervorragende materielle Ausstattung, der Dienstsitz liegt in einer sympathischen süddeutschen Großstadt. Wir freuen uns über Ihr Schreiben mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild, Einkommensvorstellung und möglichem Eintrittstermin unter Kennziffer DS 105 an unsere Beratungsgesellschaft Steinbach & Partner GmbH Managementberatung, Daimlerstraße 35, 7000 Stuttgart-Bad Cannstatt, die volle Vertraulichkeit zusichert. Zur ersten telefonischen Kontaktaufnahme können Sie jederzeit gerne unter Rufnummer 07 11 / 56 16 26 Herrn Steinbach anrufen!



# Steinbach & Partner GmbH Managementberatung

Renommiertes Erwichsenenbildunge-institut

– München-Land, 30 Min. S-Bahn vom Höf (Fortbild, von Führungskräften Miterbeitern, auch arbeitsl. Jugendi.) sucht

## Aliroundkraft

für Sekretarist. Wenn Sie Sekretaristserfahrung haben – wissen was seibständiges Arbeiten heißt – organisieren können – gewandt mit Klienten telefonieren können – gut Maschineschreiben und Steno können – Grundlagen in Buchhaltung haben – Arbeit mit Sinn suchen – und vor allem liebenswürdig sind, würden wir geme sofort Kontakt mit Ihnen aufnehmen. Wenn Sie Pädagogin sind (Lehrerin etc.), wäre das für Sie und uns von Vorteil, Ebeneo wie der Führerschein.

Angebote unter K 2879 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Esset

### Au-pair-Mädchen für USA/Boston

Mindestalter 17 J., z. Oktober 85 ges. Lebenslauf u. Foto erbeten unter L 2748 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen Wir sind ein Import-Großhandelsunlernehmen für Geschenkartikel. Für die

Leitung der Buchhaltung suchen wir einen abschlußsicheren

## **Finanzbuchhalter**

The Digger's Garden Bahnhofstr. 24, 3120 Wittingen, Tel. 0 58 31 / 10 48

### Kinderschwestern

für Säuglings- und Kinderpflege In selbständiger Tätigkeit (kurz pflegen) in Familien gesucht.

Jungmütterhilfe e. V. Telefon 0 40 / 8 80 84 20

# Schulleiter

für Hotelberufsfachschule in Bayern ab sofort gesucht. Voraussetzungen: Wirtschaftsw. Hochschulabschluß 2. Staatsprüfung und Unterrichtserfahrung. Berufserfahrung im Hotel- und Gaststättengewerbe, Organisationstalent.

Wir bieten: Ausbaufähige, lukrative Position.
Angebote unter G 2877 an WELT-Verlag, Postfach
10 08 64, 4300 Essen.

# COMMERZBANK SE

Wo finden
besonders qualifizierte
Hochschulabsolventen
bessere Möglichkeiten
als im Markt moderner
Finanzdienstleistungen?

Menschen, Märkte, Unternehmen – olles verändert sich. Auch das Netz van Beratungs-, Dienst- und Leistungszentren im Finanz-

Die <u>Cammerzbank van morgen</u> entsteht bereits: Wir verfolgen sorgfältig, was Privat- und Firmenkunden wünschen, um aktuelle Antworten und überzeugende Angebote zu entwikkeln.

Unsere Schlüsselbegriffe für heute und morgen lauten: Kundenorientierung, Kompetenz, Kreativität, Leistung, Zuverlässigkeit.
Im engagierten Zusammenspiel van erstklassigen Mitarbeitern, einem zielbewußten Bankmanagement und modernsten Techniken streben wir Wachstum und Erfolg on – in lakalen Märkten, bundesweit, in onderen Ländern

und Kontinenten.
Hochschulabsalventen, die sich in diesem dynamischen Prozeß einen profilierten, persönlichen Beitrag zutrouen, finden bei uns ungewöhnliche Perspektiven für ihre berufliche

und persönliche Entwicklung. Ist es Ihr Ziel, schan in jungen Jahren Aufgaben

mit besonderer Verantwortung zu übernehmen? Bei der Commerzbank können Sie es

Voraussetzungen sind: eine <u>besondere persönliche Qualifikation</u>, ein herausragender Studienabschluß, evtl. Banklehre und weitere Leistungen, z. B. auch im Freizeitbereich. Wie van allen Mitarbeitern und Führungskräften erwarten wir von unseren Nachwuchskräften, daß sie sich mit unseren Zielen identifizieren und dies durch eine hohe Lern- und Einsatzbereitschaft unterstreichen.

Angebots: Unser <u>Trainingskonzept</u> gilt nicht ohne Grund als eines der besten im Bankgeschäft. Von den

Die besonderen Akzente des Commerzbank-

Als eines der besten im Bankgeschött. Von der Korrieremöglichkeiten läßt sich dos gleiche sagen. Überzeugen Sie uns von Ihrer Quolifikation. Schreiben Sie an die Commerzbank AG,

Schreiben Sie an die Commerzbank AG, Zentrole Personol-Abteilung, z. H. Herrn Dr. Niederfeichtner, Neue Mainzer Str. 37-39, D-6000 Frankfurt am Main 1. Stichwort "Führungsnachwuchs".

Holstein Bauaufgaben altung Wood

usbildung als to John.

Jung erfolgt of Jund Neigung to Einer anschliet bildung. Bewet als 30 june.

ktion Kiel

FH/TH

wendang ab.
ang mit 2 D/3 D.s.
befähigen sie, Au
ezifische Anweie
als zukünftigele.

nierlagen bem Re mit uns in Verbug snatsstraße to 5309

ate (Masch-Bar) it versierter Male, wickeln und Dud Aufspüren pulk hrung von Absür nzösisch, initiatir: entsprechende i rhungsbreite und ise.

VELT-Verlag, Put

ISOR, Entwicks
w. Fetterungstek
Jahre in techn. Leogra
n Nord seutscheid Jeponennen Dechamp is
straung, Numbered Me
100 TOM Angelet
08 84, 4800 Essen
(FCSft)

Velljurist

AT, Bernsted be Er onkonhausvers at the state of the state

anchi asce Ada

Italien
Groß u Auf
Gro

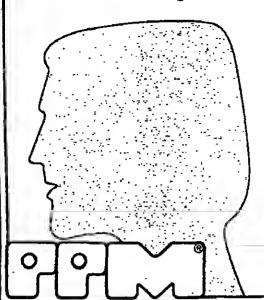
rleitungsbergen Schliebungs - Schliebungs - Industrie erfallen in Oberbergen in Oberbergen in der Schliebungs - Sc

∍n Seile<sup>n 18</sup>

PPM Unternehmens- und Personalberatung GmbH

# Leiter Konstruktion in spe

eine Aufgabe mit Perspektive in der Vorrichtungskonstruktion für den ambitionierten Ingenieu



Wir sind die deutsche Tochter eines internationalen Unternehmens und stellen seit Jahrzehnten technische Produkte mit hoher Präzision und Qualität her. Unser Firmensitz ist Hamburg.

Zum baldigen Eintritt suchen wir den engagierten jüngeren Ingenieur zwischen 30 und 35 Jahren mit praktischen Erfahrungen in der Vorrichtungskonstruktion, der bei Bewährung die Leitung der Abteilung Vorrichtungskonstruktion

übernehmen soll. Ideal wäre eine Ausbildung als Werkzeugmacher und eine berufliche Praxis, in der Sie bereits Ihre Flexibilität und Anpassungsfähigkeit an breitgefächerte Aufgabenstellungen unter Beweis stellen konnten.

Wenn Sie sich für diese Aufgabe mit konkreter Karrierechance interessieren, so wenden Sie sich bitte an unseren Berater, Herm Markus, in der von uns beauftragten Unternehmensberatung.

Senden Sie bitte Ihre Unterlagen (Kennziff. 2113) an die PPM Unternehmens- und Personalberatung GmbH, Kanalstr. 42 a, 2000 Hamburg 76, oder rufen Sie dort Herrn Markus unter 0 40 / 2 27 09 04 an. Absolute Diskretion ist selbstverständlich.



Geschäftsbereich: Alkoholfreie Getränke

Sie kennen uns sicher als Hersteller bekannter Markenspirituosen. Seit einigen Jahren haben wir uns verstärkt auf dem alkoholfreien Getränkesektor engagiert. Für diesen neuen Bereich suchen wir zum nächstmöglichen Termin einen

# **Bereichsleiter**

mit Wohnsitz im Großraum Hamburg. Das Einsatzgebiet umfaßt Bremen, Nordniedersachsen, Hamburg und Schleswig-Holstein.

Aufgaben:

- Zielorientierte Führung von Handelsvertretern
- Betreuung von Großkunden
- Einführung neuer Produkte Durchsetzung der Vertriebsziele

Voraussetzungen:

- Erfahrungen als Reisender oder Bezirksieiter in der Markenartikelindustrie
- Verhandlungssicherheit und Durchsetzungskraft
- Alter bis etwa 35 Jahre

- Interessante, ausbaufähige Aufgabe - Leistungsgerechtes Gehalt
- Betriebliche Altersversorgung
- Neutraler Firmenwagen
- Erstattung von Umzugskosten

Wenn Sie sich für diese verantwortungsvolle Tätigkeit in einem wachsenden Markt interessieren, bewerben Sie sich bitte mit tabellarischem Lebenslauf, Darstellung Ihrer heutigen Tätigkeit, Zeugniskopien, Lichtbild und Gehaltswünschen bei der

DOORNKAAT Aktiengesellschaft, Personalabteilung, Neuer Weg 35-40, 2980 Norden 1.

Zur telefonischen Vorabinformation rufen Sie bitte Herrn Drewes, Tei. (0 49 31) 1 85-3 71, an.

Unser Mandant: Im Aufbau befindliche deutsche Produktionsstätte eines englischen Konzerns der optischen Branche mit 3500 Beschäftigen weltweit. Standort der Produktionsstätte: Nähe Freiburg/Brg.

## Technisch versierten Betriebswirt

Unsere Anforderungen:

Erfassung des jetzigen Produktionsablaufs - Systematische Integration der permanenten Ausbaustufen – Produktionsplanung und -kontrolle – Ausarbeitung von Leistungsanreizen – Globale und Detailbudgetierung – Finanzplanung und -kontrolle - Kostenrechnung - EDV-Kenntnisse - Sehr gute englische Sprachkenntnisse.

Wir erbitten:

Komplette Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild, möglichem Eintrittstermin und Einkommensvorstellungen. Sperrvermerke werden berücksichtigt.



Josephim H. E. Etzler, Wirtschaftsingenieur

7896 WUTSCHÖSCHINGEN 3-DEGERNAU Im Zeigle 16 - Telefon 0 77 46 / 54 93

Wir sind ein führendes Unternehmen des Spezialmaschinenbaus für die papierverarbeitende und erzeugende Industrie. Unsere Produkte werden weltweit exportiert.

Für unsere Abteilung Organisation/EDV suchen wir zum nächstmöglichen Eintrittstermin einen



# **Organisations-Programmierer**

Sie sollten mindestens zwei Jahre Programmiererfahrung – nach Möglichkeit in einem verwandten Bereich – mitbringen, um die Anforderungen und Problemstellungen der einzelnen Fachabteilungen in der Programmiersprache COBOL auf einer VAX umsetzen und lösen zu

Dabei erwarten wir von Ihnen ein hohes Maß an Engagement und werden Ihnen entsprechende Aufgaben übertragen.

Bitte richten Sie Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen und aktuellem Lichtbild an unsere Personalabteilung.

Telefonische Vorabinformationen gibt Ihnen gern unser Herr Dittmer; Telefon: 0 40 / 4 66 13 14

# E.C.H.WILL (GmbH&Co.)

Papierverarbeitungs-Maschinen Nedderfeld 100 · 2000 Hamburg 54

> Mit der Technik Hannoverex. sicher leben.

Wir sind ein Unternehmen mit über 1400 Mitarbeitem und suchen zum nächstmöglichen Termin für unsere Hauptabteilung Kraftfahrwesen

# mehrere Dipl.-Ing. (FH)

Fachrichtung Fahrzeugtechnik

für Kraftfahrzeugüberprüfungen im Rahmen der Freiwilligen Kraftfahrzeugüberwachung (§ 29 StVZO) sowie für Sondergutachten an Kraftfahrzeugen im Bereich unserer Hauptdienststelle Hannover.

- langjährige Berufspraxis im Fahrzeugbau und in der Fahrzeuginstand-
- möglichst Erfahrungen in der Bewertung von Schäden an Kraftfahrzeu-

- nach entsprechender Einarbeitung eine verantwortungsvolle und selbständige Tätigkelt,
- angemessene Vergütung und Altersversorgung,
- umfangreiche Sozialleistungen.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen und Lichtbild bitten wir zu richten an:

Technischer Überwachungs-Verein Hannover e.V.

Zentralabteilung Personal-und Sozialwesen

Am TÜV 1 Postfach 810740 3000 Hannover 81 Telefon (0511) 8339-381

# Leiter "Industrial Engineering" Diplom-Ingenieur (TU/FH)

Wir sind ein weltweit tätiges Unternehmen und fertigen elektronische und elektromechanische Geräte. Firmensitz ist eine attraktive Stadt in Nordrhein-Westfalen mit hohem Freizeitwert. Die obengenannte Position umfaßt folgende Schwerpunktaufgaben: • Planung der Arbeitsvorgänge, Erstellung der Arbeitspläne ● Vorgabe von Planzeiten, Festlegung der Fertigungszeiten, Zeitaufnahmen ● Festlegung der Fertigungsverfahren • Gestaltung der Arbeitsplätze im Hinblick auf Wirtschaftlichkeit, Ergonomie, Arbeitssicherheit, Bewertung • Rationalisierung der Fertigungemöglichkeiten und -abläufe • kurz- und mittelfristige Produktionsplanung der technischen Kapazitäten • Mitarbeit bei der investitionspianung. Von unserem zukünftigen Mitarbeiter erwarten wir den Abschluß eines Studiums der Fertigungs- oder Nachrichtentechnik, eine entsprechende Ausbildung in REFA und/oder MTM und einige Jahre Praxis in einer vergleichbaren Funktion in der Branche. Wegen unserer internationalen Verbindungen sind gute englische Sprachkenntnisse unabdingbar. Entsprechende Führungsqualitäten setzen wir voraus. Unser Vertragsangebot ist der Bedeutung der Position angemessen.



Zur Kontaktaufnahme erbitten wir Ihre Bewerbungsunterlagen (handschriftliches Anschreiben, tabellarischer Lebenslauf mit Qualifikationsdarstellung, Lichtbild, Zeugnisunterlagen) an unseren Berater, der für absolute Diskretion bürgt. Sperrvermerke werden selbstverständlich von ihm beachtet. Bitte schreiben Sie unter der Kennziffer 612 an die

Dipl.-Psych. Karl Breustedt VDI - Personalberatung Positiach 340209 4300 Essen 1



Rechtsanwalt

30, verh., Studium an der Univ. Bielefeld, Wahlstation Auslandshandelskammer Chicago; I/2jahrige Berufserfahrung in Rechts-abteilung eines Bauplanungsbüros, freier Mitarbeiter in einer überwiegend wirtschaftsrechtlich ausgerichteten Anwaltskanzlei: sucht Stelle in Wirtschaftsunternehmen, Banken, Versicherung

Auskünfte erteilt. Herr Wiefel Fachvermittlungsdienst Bielefeld, Friedenstraße 19 4800 Bielefeld 1, 2 0521/587-361 oder -342, FS 932344

Betriebsleiter – Rationalisierung

Ingenieur, 52, mit langjährigen Erfahrungen in Fertigung. AV. Materialwesen, Auswärtsvergaben, Wertanalyse, Sicherheitsing gem. ASiG., EDV-Einsatz, Arbeitsplatzgestaltung; Ausbildung: Werkzeugmacher, Techniker, REFA-Grund-und Fachscheine, Sicherheitsing., Brand-und Katastrophenschutz-Tätigkeitsbereiche: Techn. Planung, Verhandlungsführung, Fertigung, Heizung, Wertanalyse, Zoitwirtschaft, Ergonomie, Sicherheitsgewährung, Betriebsleitung; sucht neue Aufgabe als Sicherheitsingenieur bzw. Betriebsleiter.

Auskünfte erteilt: Herr Pein Fachvermittlangsdienst Hannover, Brühlstraße 4: 3000 Hannover 1, 22 05 11/107-19 12, FS 921428

**Volljuristin** 

29. 2. Ex. befr. (8 P.), 11/2 J. Anwaltserfahrung mit Schwerpunkt Zivilrecht, engl. und franz Sprachkenntnisse; sucht Stellung bei Verband, Versicherung, Behörde oder Unternehmen. Auskunfte erteilt: Herr Vogel

2300 Kiel 1, 2 0431/5116-35, FS 292673

30, verh., 1. Staatsex. befr., 2. Staatsex. ausr. (ohne Vornoten), nur gute und vollbefriedigende Stationszensuren. Auslandsstat bei IHK Sydney, sichere engl. und ausbaufähige franz. Sprach-kenntnisse; sucht Tätigkeit bei Verwaltung, Unternehmen.

Auskünfte erteilt: Herr Vogel
Fachvermittlungsdienst Kiel, Muhliusstraße 38
2300 Kiel 1, 22 0431/5116-35, FS 292673

Assessor jur.

30, verh., Univ. Kiel (Kirchenrechtsseminar), 1. und 2: Staatsex. (S.-H.); ausreichend ohne Anrechnung der Vorstellungsnoten = 9,36 P., Stationsnoten; befr. - gut, Station beim S. - H. FinG.; Wunsch: Tätigkeit in der Verwaltung, bei Verband, (Vers.-) Unternehmen oder Anwalt.

Auskünfte erteilt: Herr Vogel Fachvermittlangsdienst Kiel, Muhliusstraße 38 2300 Kiel 1, 28 0431/5116-35, FS 292673

Controller

31, Diplom-Betriebswirt, mehrjährige betriebswirtschaftliche Erfahrung in Industrie und Handel; sucht neue Tätigkeit: Auskünfte erteilt-Herr Vogel Fachvermittlungsdienst Kiel, Muhliusstraße 38 2300 Kield, 200 105116-15, F5-25/2673

Diplom-Kaufmann

42, Gesch. sucht neuen Aufgabenkreis in Marketing, Touristik, Betriebsber. und Verbandsarbeit, langjährige Erfahrung. Fremd-

sprachen: Englisch und Französisch. Auskunfte erteilt: Herr Vogel Fachvermittlengsdienst Kiel, Mahlfasstraße 36 2300 Kiel 1, 2 0431/5116-35, FS 292673

ELEKTROMEISTER

30 Jahre, mehrjährige Auslandserfahrung im Anlagenbau Bereich Wasseraufbereitung, Umkehrosmose etc., in ungekündigter Stellung sucht neuen Wirkungsbereich im Ausland.

Angebote erbeten unter N 2750 an WELT-Verlag, Postisch 10 05 5t, 4500 Esset.

Kaulm. Führungskraft

Dipl-Betriebswirt, 45 Jahre. voll belastbar, glückl. verheiratet, gestandener Praktiker mit gutem theor. Background ortsungebunden, gelernter Außenhandelskaufmann, Ausbildungsberechtigung Industrie u. Bürokaufmann seit Jahren Leiter Verw. Le

bensmittelindustrie, ausgez Kenntnisse auch auf den Gubieten Einkauf, Personalwe-sen, EDV, sucht zum 1. 1. 86 (avent auch anet) Lebersauf gabe. Angeb. unt. C 2807 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64 4300 Essen

36 J., 5 J. Auslandserf., sucht neue Auslandstätigkeit. Ang. erb. unt. F 2810 an WELT-Verlag, Postfach 10 98 54, 4300 Essen

Bavtechniker

sucht einsatzfreudige dynami-sche Führungskraft, langjährige Erfahrung in Filialunternehmen. Zuschriften unter S 2775 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64.

Welcher Schuhhändler

di-Arabien, Nord-Afrika, suchi als Eckpfeller mit langi Audandserf. versatwortungsvolle Antgabe, Alter 13 J. Angebote erbeten unter W 200 in WELT-Verlag, Postfach, 1008 84, 200 Essen. Dynamischer, 45 Khriger

Kcufmann sucht Aufgabe in investgüterbe reich, Baum 2 und 3, Außen Zuschriften erbeten unter 2813 an WELT-Verlag Postfach

Junger, versierter, in alien Land Businessexecutive welche interespiert ist as the siblem praktischem.

Hausvorstand. Winde aber ist dig planend u. ausführend sehr benen Haushalt führen. Str. 3, 7500 Karlsruhe

PRODUKTMANAGER

vertriebsorientiert kötstiv einsatzbewußt Sport, Freigen, Wische/Hemden tuis: Emkanfabereich/Beschaffung Verten Marktkenntois: Enkantsiereichen Bescherhemden
Kontakte zu allen Konz. Verb.-Gr. n. EH-SB-Bereichen.
Produktionsbereich In- u. Amiand. Konzept und Kolleictionsgesialtung. Planung Koordination und Durchsetzungsvurmögen. Alter 37
J., kuzztristig einsatzfähig. Kontaktaufnahme erb. 1mt. E 2008-anWELT-Verlag, Poetfach 16 08 64, 4300 Essen.

Kaufm. Führungskraft

Suche kurzir, neue Aufgabe in verantwortlicher Position 31 J., verb 2 Kinder, gel. Bankkaufm., wolmb. 2. Z. USA

Qualifikation: 

gute Kenntnisse der Unternehmenstührung im mittleren Handelsunternehmen

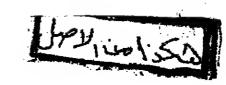
Finanz- und Kontrollwesen

Jennt Handelsunternehmen

weitweite Verkandernahming Einort

 wellweite Verkaufserfahrung Export
 fließend Englisch, lang! USA-Erfahre. Zuschriften erbeten unter R 2752 an WELT-Verlag, Poetfach 10 06 66; 4300 Essen, oder telefonische Kontaktaufhahnig unter

Stellengesuche finden Sie auf den Seitert 18 und i



schei spteh ausc kunf tem conve Fest s Mitt terobo acht a fr Kap sesen K

as ersi onds e eusche de Bu M-Bas a Zero wall estens 10, 20 C

Kapit 7.13% schen Wern tage von 14 ser Veräufd telantermin ter nach de la Zatsgeft Oller-Kursen

1 Zungen Werbun genend Der Zer

Zinseint

daran b

78a Senerbir de Senervorre senpogresse Sedna sich Sessendungs de lenge Zinse ersten hatte.

**Immobilien** 

932344

erung -

3-Grand- and

rophenschuz

sführung.

Ergonomie,

Schwerpunk

tht Stellung

ie Vornoten).

Austandsstat

franz, Sprach-

orag Touristik,

Jahrung Frend

dagendau Bered guadigier Stelle

chuhhande

CAUSTRALING
COURTED dynamic country
Country country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Country
Co

DESCRIPTION OF THE PROPERTY OF

ber. Sjähriger

finantial in the second of the

≨R

الكنة يرجع

oft

STEET STEETSTAN EARTHUR EARTHUR

or with

S-Services

4.172

n Essen

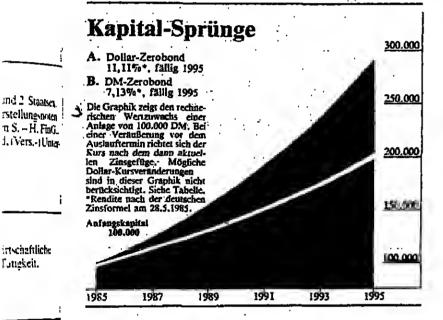
# Immobilien-Kapitalien-Anzeigen

# Hornblower Fischer zu Zerobonds: 'Steuersparend, rentierlich'

1985 entwickelt sich zum Jahr der amerikanischen Aktien und Renten. Unsere Kaufempfehlung zielt daher in drei Richtungen: 1. ausgewählte Aktien der amerikanischen Zukunftsindustrie mit überdurchschnittlichem Wachstum. 2. US-Wandelanleihen (Convertible Bonds im SPC-Spezialkonto). 3. Festverzinsliche amerikanische Papiere. im Mittelpunkt unserer Empfehlung stehen Zerobonds, wenn Sie auf Zinsen im Moment nicht angewiesen sind: Zerobonds sind gut für Kapital-Sprünge.

Zerobonds sind 'Null-Coupon-Anleihen'. Bei diesen Rentenpapieren werden Zins und Zinseszins erst am Ende der Laufzeit gezahlt. Zerobonds erhielten jetzt gleich von zwei amtlichen deutschen Stellen ihre Anerkennung. Die Deutsche Bundesbank erlaubt künftig Zerobonds auf DM-Basis, und das deutsche Finanzamt versteuert Zerobonds', die aus dem Privatvermögen bezahlt werden, erst am Ende der Laufzeit, frühestens jedoch bei ihrem Verkauf - und das kann 10, 20 oder 30 Jahre entfernt sein.

Das kann Ihnen einen entscheidenden Steuervorteil" und einen gewaltigen Zinsvorteil" bringen.



Auberdem konnen die douzinsen zur Teutinanzierung der Zerobonds unter gewissen Voraussetzungen bereits im Jahr des Aufwandes (!) als Werbungskosten' bei Ihrer Einkommenssteuer geltend machen.

Der Zerobond ist eine ideale Anlage, wenn Sie die Zinseinnahmen auf später verschieben wollen daran besteht keinerlei Zweifel.

"I Der Steuerhinweis ist für uns unverbundlich Bitte sprechen Sie mit finem Steuerberater, ob sich diese Steuervorreile auch ihnen bieten. "2 Der Steuervorreil Lann sich aus der esemuell medrigerten Steuerprogression in späteren, einkommensschwachen Jahren ergeben. Die steuerpflichtige Rendite berechnet sich wie folgt: Emissyonsrendte v Zent "3 Der Zinsvorzeil ergibt uch aus dem Steuerstundungs-Effekt: Statt den Zinscopon jahrlich zu versteuere, getehlech dies erst später. Das bringt Zinsen und Zinsenimen auf Geld, das bei Renten und Zinscoupon dan Finanzaum vereinnahmt hatte.



Es stellt sich nun die Frage: DM oder Dollar

Natürlich heißt unsere Empfehlung: Dollar-Zerobonds. Auf DM-Basis verdoppeln Sie Ihr Kapital in zehn Jahren, auf Dollar-Basis können Sie es fast verdreifachen.

Selbst wenn der Dollar schwankt, ist eine solche Entscheidung für einen langfristigen Anleger immer noch schlüssiger - wie Ihnen die Tabelle zeigt.

Bei keiner unserer Anlagestrategien läßt sich die Zukunft so vorausberechnen wie bei Dollar-Zerobonds. Die steuerliche Situation, der eingebaute Zinseszinseffekt und die hohen Zinsen in den USA (ca. 11%) führen zu einer ungewöhnlichen Wachstumsdynamik.

Es ist nicht einzusehen, warum Sie als langfristiger Anleger auf solche handfesten Vorteile in hochrentierlichen Dollar-Zerobonds verzichten sollten.

Ausgesuchte Aktien, Wandelanleihen und vor allem Zerobonds sind 1985 die Strategie unserer Wall Street-Experten. Die sieben Hauptgesellschafter der Hornblower Fischer AG haben zusammen 128 Jahre Wertpapiererfahrung. Sie stehen hinter dieser Strategie für langfristige Anleger.

Sprechen Sie jetzt mit Hornblower Fischer über den Erwerb der Zerobonds und ihre Verwahrung in den USA. Sie sichern sich damit drei weitere Vorteile:

1. Sie haben es mit Spezialisten zu tun, bei der Beratung und im Rentenhandel in New York. 2. Unsere Kurse sind Nettokurse. Es kommen für Sie keine weiteren Kosten hinzu - auch keine Depotgebühren.

3. Ohne zusätzliche Kosten werden Ihre Papiere in den USA verwahrt, dem wirtschaftlich und politisch wohl stabilsten Land der Welt - und das mit doppelter Sicherheit: in einer Depotbank mit einer Bilanzsumme von über 14 Mrd. Dollar und mit der Sicherheit der Einlagefonds, die eingelagerte Wertpapiere bis 10 Mio. Dollar pro Depot absichern.

Realisieren Sie Ihr Anlagegeschäft in den USA direkt mit Wall Street-Experten

Ein neu erarbeitetes, kostenloses Exposè über Zerobonds liegt bei unserer Repräsentanz bereit. Die Hornblower Fischer AG ist der einzige deutsche Broker, dessen amerikanische Tochter Mitglied der New York Stock Exchange ist. Unsere Firmengeschichte geht auf das 1888 gegründete Brokerhaus Hornblower & Weeks zurück. Sie können über uns Ihre amerikanischen Börsengeschäfte veranlassen - von Aktien, Anleihen, Devisengeschäften und Financial Futures bis zu Optionen und Zerobonds: schnell und preisgünstig über unser firmeneigenes transatlantisches Kommunikations-System.

## So vervielfachen Sie Ihr Kapital

Titel:	Einlösung:	Kurs':	Rendite":	Grenzwert!	Vervielfachung":
CATS	15.11.1991	52,35%	10,53%	2,54DM/\$	ca. 1,91 in 5,5 Jahren
Allied	1.8.1995	34,25%	11,11%	2,15DM/\$	ca. 2,91 in 10,2 Jahren
STRIPS*	15.8.1997	28,38%	10,86%	2,05 DM/\$	ca. 3,5 in 12,2 Jahren
SLMA7	15.5.2014	4,75%	11,09%	1,09 DM/\$	ca. 21 in 29 Jahren
FNMA	9.10.2019	2,95%	10,80%	0,98DM/\$	ca. 33,9 in 34,4 Jahren
		1	]		,,

\*1 Netteiten zum 28.5.1985, der alle Kaufspesen benhahtt, für Round Lots von 100 bzw. 250 Bonds. \*2 soweit Sie die Ankelten bis Verfall behalten. Berechset nach der dentschen Methode, nach der amerikanischen Methode legt die Presentendier siedriger. Bei verzeitigem Verlauf richtet sich der Kursnach dem dents alkunsten Zinsgefüge. Die steuerpflichtige Rendie berechtet sich wie folgt: Enrichtenstendie a. Zest. \*3 Wechselkurs am 28.5.1985: 3,1127 DM/5. \*4 Falls die Anleibe ba zum Ausbalterman gehalten wird. \*5 CATS sind Zerobonds, deren Enkolung durch die Hinterlagung von US-Schatzbonds garantien et. \*8 STRIPS und Zerobonds der US-Reperung. \*7 Fanose Mae' und Salbe Mae' und halbetzutliche US-Agenturen.

So weit müßte der Dollar am Schlußtermin gefallen sein, damit ein Erwerber von DM-Zerobonds die gleiche Rendite erzielt wie Sie.



Hornblower Fischer & Co., 56 Beaver Street, New York, N.Y.10004. Hornblower Fischer AG, Ulmenstraße 37-39, 6000 Frankfurt a.M. 1 New York 212-5098090 • Düsseldorf 0211-373084 Frankfurt 069-7148-0 • Hamburg 040-3500150 München 089-59 29 56 •

## EIGENTUMSWOHNUNGEN

# Neustadt a. d. Weinstraße

Wir beginnen mit dem Verkuuf unserer Wobsparkansege.
Wohnen Sie dort, wo andere Urismb machen! Im Grünen und doch Zentrumsushe. Am Fuße des Pfälzer Waldes errichten wir die Wohnparkansege Wolfsburg in idyllischer Lage zu Füßen der Wolfsburg, solide Massivhstweise, durchdachte, Grundrisse – Ideal für Kapitalanleger (Vermietung übernehmen wir) oder Eigenwatzer, Risikoloser Kauf durch Bankbürgschaft.
In kleinen Einheiten mit pariöhnlichem Wohncharakter entstehen auf einem 56 000 m² großen Gelände 1- bis 6-Zimmer-Eigentumswohmungen von 30 m² bis 126 m² + Reibenhäuser. Bezugsfertig 1. Bausbschnitt: Angust 1965. TOPANGEBOTE

TOPANGEBOTE

2 ZKB 73,11 m² nur DM 147 500,—
2 ZKB 59,80 m² nur DM 213 900,—
3 ZKB 96,14 m² nur DM 213 500,—
4 ZKB 104,69 m² nur DM 234 900,—
Vereinbaren Sie einen Besichtigungstermin mit umserem Büro.
Direkt vom Bouträger – kalna Makterprovisionen

Japake Wohabau-GmbH & Co. KG 6745 Offenback, Am Schwimmbad 2, Tel. 8 63 48 / 17 89

Das ganze Jahr über – Urlaub In der eigenen Ferienwohnung in Wildemann/Harz

sedenknitratung zu von Beten 7/0 - Hannerer als - Outstand 240 - Hannere 270 - Benner (10 - Martin 110 - Martin 1 von 40-95 m² zum Koufpreis ab DM 121,700.-Fertigstellung Sommer 1986 - Vedauuf direkt van Boutrigen WIA-Breigstell, Postinch 110107 - 2800 Brennen 11 · TeL: 9421/498141

### Eigentumswohnungen "An der Fehrn" Titisee-Neustadt



Sichem Sie sich hohe Einkommenssteuervorteile! Erfahrene Partner bietan Ihnen ein Objekt, bei dem die Preise noch stimmen, in einer der schönsten und ruhigsten Lagen von Titisee-Neustadi.

Beste Baumaterialien, vereint mit höchster Handwerksquailtät. Bitte vereinbaren Sie einen Besichtigungstermin.
Frühjahrs-Schlager 85 - 50% verkauft

GMB Gesellschaft
für massives Bauen mbH Haldenweg 12 · Tel. 0 76 53 / 61 49 · 7825 Lenzkirch 1

# . über 9000 Anschriften mit Telefon ummern der lätigen brimgbilieri- uni rundstucksmekler, aller Maklerverban

Postella-Maklerverzeichnis der Bundeurspahlit und West-Burtle mit Verbandzugehörigken, aufgeteilt nach Bundeslandern und 1400 Orten Prazisparacht für Mattertantaktu, Gesels-schaftspacklitte und Unternahmengen, die derigsrecht Immabilionnakter sechen. delperacht Instablications of States. N. Amerika, 1793, A.A., M.S.A., Incl., Mills. + Mil. Postella-Verlag

Schweizer Greuze/Waldshut Objekt in allerbester Lage – ein-mailge Gelegenheit, ab DM

Zuschr. u. R 2378 an WELT-Ver lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen Berchtesguden, Luzern, Tes-sin, Vierwaldstätter See, Al-garve, Teneriffe, Apparte-ments u. Bungalows, bezugsfertig. Meyer-Immobilien Tel. 84 21 / 34 49 09

Frankfurt-West -Penthanswohmeno über 500 m², nur DM 740 000. Wie im Film – traumhaft schön, mit eigenem Dachschwimmbad, 100 m² Terrasse, Freikamin. Miete oder Teilung möglich. Von Privat. Tel. 6 69 / 7 89 14 88

Waldkirch Sädschwarzwaid großzügige er-Wohrung, 60 m², EG,

DM 119 500,auch els Bûro verwandbar. Hardt-Bau hmungsbeugesellschaft 75 Karlsmite 1 Rilppurrer Strafe 3052 Telefon (0721) 6 01 21 / 22

## **Bad Nenndorf** ETW im 4-Fam.-Wohnhaus, 155 m<sup>2</sup> Wfl. DM 225 000,-. Engerer Kurbereich/Solebad Bezug sof.

Tel. 95 11 / 79 20 12 od. 83 11 44



# **BODENSEE**

1-, 2-, 3-, 4-Zimmer-Eigentumswohnungen, Ferienwohnungen und Reihenhäuser

in MEERSBURG + IMMENSTAAD ab DM 149.000.-

Coupon: Bitte Unterlagen Bodensee senden an:

Neue Heimat Postfoch 710, 7000 Stuttgort 1 Tel.: 0711/2500-258

NeucHeimat

Anschrift:

# 3,5 21, 80 m², Bj. 71, 120 000,- DM. Kauf ohne Eigenkapital möglich! Miete und Steuervorteile sichem

02 01 / 49 46 58

Hemburger Fördel Peathouse 2 Zimmer, 54 m³, Eibauk., große Terr. m. herrt Fördeblick, Tiefgars-genplatz, 145 000,- DM. Tel. 94 St / 31 13 42 oder 94 St / 3 49 -

### DER VERSTEIGERUNGSKALENDER Jed Monal sand Immubisen-Zwangsverstage-rangsemmer naar Symbosi Dar u Ort geordnet late and ar 3 21 03 1 21 57 (auch SauSe ) ARGETRA GMBH Philippstr. 45; 4030 Ratingen 1-

Südschwarzwaid Ferlen-Eigentumswohnungen In beliebten Kurorten und Skigebieter zu verkaufen. GISINGER WOHNBALL GMBH Kartstraße 6 - 7800 Freiburg Telefon (07 61) 3 17 48

Komf.-Whg., 5 Zi., Neubau, durch 2 Eingänge abgeschl. Einlie-gerwhg. mögl., auf Parkgrdstck., 2 Bäder, Gäste-WC, gr. Dachterr., Tiefgarage + Aufzug, Gartennutzung. T. 0 25 04 / 30 16, Mo.-Fr. 8-17 Uhr

**Bad Pyrmont** 2-Zi-Komf-ETW., 60 m², einger. Kû, gr. Balk, ruh. Südl., Nähe Kurp. KP 144 000,- DM v. Priv. Tel. 052 81/101 27 od. Ang. u. H 2856 an WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Münster-Handorf

Westerland/Sylt App., 2-3 Pers., ca. 34 m², Spitzen-lage, Seeseite, dir. am Strand, 6. Etage, DM 220 000, Bausparver-trag. 150 000, DM, kann über-Tel. 0 21 81 / 5 23 68

Eigentumsappartement in Azchen, zentrale Stadtlage nä-he TH, 23 m², Küchen- u. Dieleneinrichtung, Pkw-Platz, zu ver-kaufen. DM 65 000,- (keine Maklergebühr).

Mit unserem neuesten Objekt beweisen wir wiederum unsere Leistungsfähigkeit in Qualität und Preis:

# Haus Tannenhof, Hindelang/Allgäu

Eigentumswohnungen der gehobenen Klasse



Lage und Bauquaktat der neue Maßstab, an dem Aligau-Objekte ab solon zu messen sind. Vergleichen Sie selbst. Hier einige Größen- und Preisbeispiele: 1-Zi-Wohnung, 35 m². Festpreis DM 134.900,—

1 1/2-Zi-Wohnung, 4f m², Festpreis DM 164.100.-2-Zi-Wehnung 47 m². Festpreis DM 181 500.— Auch großere 2-Zi sowie 3-Zi-Whgn. im

Ausführliche Umenagen liegen für Sie bereit. Einfach anfordem

Ab DM 3.850,-/m2. Dieser für die Allgau-Region außerst gun-sage Ouadratmeterpreis bietel eine her-

Im Ortskern von Hindelang, in zentraler und doch ruhiger Aussichts-lage, bauen wir dieses attraktive Objekt. tn wenigen Gehminuten erreichen Sie Kureinrichtungen und Schwimmbäder, Tennis- und Sportantagen sowie sonstige Freizeiteinnchtungen

Durchdachte Wohnungsgrundrisse und eine anspruchsvolle Ausstattung erganzen die ettraktive Architeklur Von großzü-gigen Balkonen blicken Sie auf ein herri-

Bauherr, Beratung und Verkauf: REALGRUND Liegenschaften GmbH & Co.KG 7900 Um, Plategasse 29 Telefun 0731/66031

Hindelang bedeuret Im Sommer Kilometerlange Wander-wege, Schwimmbåder, Tennis- und andere Sporternnchrungen Im Winter Rundum Pisten aller Schwierigkeitsgrade, -zig km Langlaufloipen Coupon ich bitte um ausführliche Unterlagen über

Hier lühlt man sıch zu jeder Jahreszeil

work, gleichgültig ob Zweitwohnung oder Altersruhesitz. Bei einer Nutzung als Fenenwohnung konnen aufgrund der

ganzjähngen Seison gute Renditen er-

1 -	•••••		
İ	lame		
1			
s	агаве	<u> </u>	
į			•
P	LZ/Ori		
<u> </u>			
1 10	eleion		

 $\mathbf{\Omega}$ 

# sogar direkt und dazu noch in einem parkähnlichen Gelände

Freiburg i. Brsg.

### am See wohnen

- bei der Landesgartenschau 1986 -Und trotzdem fast mitten in der Stadt (ca. 6 Min. mit der Stadtbahn ins Zentrum). Mit idealen Freizeitmöglichkeiten: Tennishalle, Eissportheile, Hallenschwimmbad in unmittelbarer Nähe. Mit Blick auf den Schwarzwald. Leisten Sie sich dieses außergewöhnliche Wohnerlebnis. Wir bauen exklusiv für Sie in 2 Häusern mit je 12 Eigentumswohnungen

z. B.: 2½ Zi., 65,3 m² 3½ Zi., 88,1 m² mit 106 m² Gartenanteil 3½ Zi., 92,2 m² mit 25 m² Dachterrasse

Ausführliche Beratung jeden Sonntag v. 15–17 Uhr direkt an der Baustelle am See in Fr.-Betzenhausen Schlippehof, Zufahrt über die Sundgeuallee/Aschenbrennerstraße.

GEBAU SÜD Gemeinnützige Baugenossenschaft Südbaden eG 7800 Freiburg · Haslacher Str. 70 · Tel. 07 61 / 4 90 43 13 / 14



### KÖLN-DECKSTEIN:

Penthousewohnung der Superlative inmitten ruhiger Villengegend, Bj. 78, 230 m² Wff, mit 190 m² Dachterrasse, noble, sehr hochwertige Innenarchitektur, entsprechende Nebenräume u. Garagen,



## Kapitalanlage in Hanau-Kesselstadt 3 Eigentumswohnungen

32,70 m², 1½ Zi. DM 80 543,-49,45 m², 2½ Zi. DM 118 186,-59,88 m², 3½ Zi. DM 143 113,-

inkl. Grunderwerbsteuer u. Notarkosten. Das Eigenkapital (10%) kann zinslos gestundet werden. Hohe Steuervorteile.

Peter Kaiser, Schloßstraße 85, 4600 Dortmund Tel. 02 31 / 37 49 95, auch am Wochenende

# Eigt.whgen als Altersruhesitz od. Feriendomizii in Bad Bergzabern ab DM 135 720,--Winter u. Partner, Immobilien Tel. 0 61 04 / 4 92 75 u. 4 25 59

**ETW Ostfriesland** im Küstenbadeort vor Langeo

v. Priv. preisw. zu verk. (ab DM 1500,-/m²). Tel. 0 49 71 / 75 16

### REFUGIUM

Düsseldorf, bevorz, Freizeitlage, Penthouse, Wfl. 180 m², Ter-rassen 80 m². Lift führt in Wohndiele, Innen- u. Außen-kamin, Kfpr. DM 600 000, – Pri-

Tel. 02 11 / 35 20 45 ab Dienstag 9.00 Uhr

Schweizer Grenze Idealer Altersruhesitz! Schö-ne große 2½-Zimmer-Woh-nung, Südbalkon, 76 m² Wfl., Fertigstellung März 85, nur DM 158 000,-Tel 8 71 51 / 8 18 59

# berri, unverbanbarem rameama-bilek 5 Zi., 161 m² Wfl., ideai als Altersru-besitz oder Kapitalanlage. Ferdig-stellung 12/84, nur DM 330 000,-Tel 671 51 / 8 18 59

HH-Nier

2-Zl.-Penthouse-Wolmang, 60 m², zuzüglich 36 m² Terr., TG, Preis

VS. Telefon 9 40 / 5 52 21 81

In einem Dreifamilienhaus an der

Lichtentaler Allee, in schöner Umgebung mit Garten

2x 4-Zimmer-Wohnungen

je 100 m², als Eigentums-Woh-

nungen v. Priv. an Priv. zu verk

Zuschr. erb. u. U 2909 an WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Schweizer Grenze

Exkl. Penthouse-Wohning mit herrl, unverbaubarem Pansrama-

Südschwarzwald Feidbergebiet, Eigentume-/Fe-rienwohnungen in schönsten Lagen, verschiedeue Größen, in Planung oder sofort beziehber, z. T. mit rusti-kaler Einrichtung Preis: DM 50 000,— bis 240 000,— je nach Größe u. Aus-stattung.

Brender-Immobilien 7868 Todinau 2, Schwimmbadweg 23 Tel. 0 76 71 / 6 52



in Freiburg i. Br. en einem Park mit 280 000 m² und einem See mit 100 000 m² Landesgertenscheugelände.

Wohnen in einer derartigen Umgebung bedeutet Für Sie errichten wir zwei attraktive, gut eusgestattete Eigentumsgebäude mit je 22

### 2- u. 3-Zi.-Eigentumswohnungen

in einem 4geschossigen Gebäude.

Prejebeispiel: 2-Zi.-Wohng., 52,16 m<sup>2</sup> + Garaga 3-Zi.-Wohng., 88.98 m<sup>2</sup>

DM 179 350,-DM 14 500,- DM 193 850,-DM 311 330.-

DM 14 500,- DM 325 830,-+ Gerage Bitte fordern Sie unsere eusführlichen Unterlegen an. Unsere Frau Haussteln wird Sie selbstverständlich gerne eingehend beraten und Finanzierungsvorschläge für

FREIBURG UND EMMENDINGEN

Gemeinnützige Baugenossenschaft eG 7800 Freiburg i. Br., Am Bischofskreuz i Tel. 07 61 / 8 20 81-84 von 9-12 Uhr und 14-16 Uhr

### EIGENTUMSWOHNUNGEN

Inmitten der Universitätsstadt Würzburg

Wohnanlage am Baumgärtnerturm zwischen Ringparkanlage und Fußgängerzone



Komfortwohnungen

ÖHNINGEN: nahe Schweizer

UHNINGEN: nahe Schweizer Grenze, direkt am Natur-schutzgebiet, ca. 80 m zum See, kleine Wohnanlage, 3 bezugs-fertige 2-Zi.-Wg, im Haus Ste-gerstr. 12 – 1-, 2-, 3-Zi.-Wg Stiegerstr. 4a. Mit dem Bau ist begonnen.

MEERSBURG: 1½- bis 3½-Zi.-Wohnungen in kleinem Wohn-haus, ruhige Aussichtslage, be-ziehbar Frühj. 85

Attraktive Finanzierungshilfe bis zu 50% des Festpreises: 5,75% Zins, 100% Auszahlung, 3 Jahre fest.

Prospekte bei WOHNBAU Dr. Schöbel GmbH

Niederlassung 7758 Konstanz

Brandenburger Str. 31 Tel. 0 75 31 / 7 84 33

ir einmeilig schöre u. mit. Südbunglage ir reiter. Architekter, hocher, Ausst. ir 2- u. 3-2. Woh. mit part. Grundriesen ir Vermiestungs- und Hausmeistensendes ir Auf Wungeh: Biederwertsbesen-Rückless ir hoche Steuervorteile

TELEMENOPE, Fenemoche, in Höchenechwe. & Besgenehmigung bi erlelf. Sine gåret. Gelegent. för den erkelun suchenden Bigennetter a. för d. Kapthalen ger alt Sine 1. Beselde und Vertrammen. REAL-WEST GABBH, Üsterfeldelt. 38 7 Stattgert 80, Tel. 07 11 / 73 49 73 - 73

Beziehbare Eigentums- und

Mietwohnungen

Südl. Schwarzwald

Austumft und Unterlagen:

Egon Eichkorn officendumg – Wohnber Im Vogelsung 2 Thlingen-Birkendorf

Tel 0 77 43 / 3 76

SCHÖNWALD (900-1050 m)

HOCHSCHWARZWALD

We'l - und 275-21-Wohr.

Des Objekt bit außerpseichtellich gal ausgemantet. Begt besendarend weidt sim Landachaftsschattgebist mit Blick in des lögt. Gubechast.
Die Wöhnungen sind betragslertig. Vermänhungli- tend hausshalstanservick. Die wurderschönst Lang, die reiert, in. Eufstendige Anthinktin, die großzüg. Terrassen renernet diese
Wohnungen zu einer beständigen Wertankape.
REAL-WENT Glassi, Calantielekter. 30
7 Stumpert 88, Tel. 67 11 / 73 40 73-73

Poppelsdorf - Uni-Zentrum

Courtage frei.
- 5+e - Housbort SmbH
Tel. 02 28 / 31 20 42 auch Wocheneus

Pf. 12 05 24, 5300 Bonn 1

**Bad Krozingen** Kleine 1-Zi.-Whg., 18,29 m², Kel-ler u. Autoabstellpl. in ruh. u. gepfl. App.-Haus, Bj. 72 v. Priv. i. DM 48 500,- zu verk. Dof. frei.

Tel 0 77 43 / 53 57

Kleinod am

Tegernsee

in seenaher,

ruhiger Lage,

nur 8 Wohnungen

exklusiver

Landhausstil

1-2 Zi.-Whg. ab 49-112 m2 Wfl. DM 299.950,-

**Tolles Freizeitangebot** 

GmbH Co. Sendinger Str. 64 + 8000 Munchan 2 2 039/2609499

Im Thermalkurort

7847 Badenweiler

Verm.-Gebühr zu verkaufen Weilere Objekte auf Anfrag

Karistraße 6 · 7800 Freiburg Telefon (0761) 3 1748

Eigenlumswohnungen in kleiner Wohngemeinschaft in Zentrumslage Kurzfristig beziehbar. 72 u. 89 m. Whili, mit gr. Terrassen Jür DM 276 900.— bzw. DM 352 600.— ohne

GISINGER WOHNBAU GMBH

**REIT IM WINKL** 

ETW Im Ortszentrum

absolut ruh., NB, voll möbl., als

Ferienwhg. - auch Vermietung an

36 m<sup>2</sup> 210 000,- DM

Auf Wunsch 5 Jahre Mietgarantie u. MwSt. Option.

Walter Manafeld, Bautrager Gmbl 8221 Bergen, Tel. 0 86 62 / 85 24

Feriengäste bestens geeignet

DM 77 100,-727.57 m<sup>2</sup>
 + TG-Platz (DM 10 000,-)
 9 Wohnelnheiten + Praxis
 ruhig + zeutral + reunhel!
 Architektor + Assistitung
darchachnittlich
 Bezug: Sommer-Semester 36
 WF-Treahandalwicklung

usw. • nur 2730,- D94/m²

dberg-Aligiashütten-Lenzidreh ngen-Birkendorf, Häusern, 1–4 Zi., sehr günstig, ziikenhaus in Feldberg-Falkau

ustoppt Fans

C BODEN-

SEE

Hier verkaufen wir:

1- und 2-Zimmer-Appartements 3- und 4-Zimmer-Wohnungen 1 Ladengeschäft mit ca. 85 gm Garagenstellplätze 1 Ladengeschäft mit ca. 85 gm

Bohnesmühle Wohnbau GmbH Bohnesmühigasse 4 - 8700 Würzburg - Telefon 09 31 / 5 22 19

3-Zi-Ferienwohnung Überlingen-Nußdorf sofort oder später zu verkaufen. chr. eth. u. M 2858 an WELT

Heubes Komplex Berlin Spandan 128 Whg. Igepril, großzüg. Anl., um wandl.-geeign., m. üb. 10 000 m² Grd., i 5,5 Mio. zuzgl. Makterprov., zu verk. nstag: Immobilien Stotenbe ozener Str. 9, 1000 Berlin 82 Telefon 0 30 / 8 54 52 08

Oberharz -

Clausthal-Zellerfeld Komfort-Eigentumswohmingen, in Top-Wohnlage von ca. 40 m² bis 75 m², DM 155 000,— bis DM 290 000,— voll möbliert. — Verlustzirweising nach dem Bauherren-Eriaß 1981 Mehrwertsteueroption 10 % Investitionsculage

Zonengrenzland-Sonder-ebschreibungen 3 Jahre Metgarantie Vermitthing der Zwischen- und Endfinanzierung. Nur geringes Eigenkapital erforderlich. Keine Maklerprovision.

Zu erfragen bei: Horst Kramer Immobillen GmbH Sachsenweg la 3392 CL-Z. Telefon 0 53 23 / 10 63

Schöne 1½-Zi.-Wohnung dir. am Wörthersee/Veiden m. eigenem Seegrundstücksan-tell am Süchrier. VB DM 128 000 einschl Garage.

Tel. 07 11 / 58 20 08 od. Fa. WGS Munske & Lange GmbH & Co. KG Postfach 10 29, 7000 Stuttgart 78

Garmisch-Parteukirchen Ferienwohmung, 2 Z., KDB, Terr 58 m², KP DM 275 000,-. IFB Imm. Feller Telefon 0 88 41 / 4 01 98

Geldanlage 1-Zi-ETW, Kochni., DU/Bad. 21,53 m<sup>4</sup>, Zentr., ME DM 3000,- jährl. KP DM 41 000.-, Pkw-EP. Telefon 051 21 / 3 70 14

Traumblick, 5 Zi., 180 m², 1,2 Mio. v. Priv., Tel. 040 / 881 04 49 Hamburg-Blankenese

**HH-Elbchaussee** 

unverbaubar, 75 m² Whg, im Blankeneser Treppenviertel, wandhohe Eichenvertäfehing u Marmor, Einbaumöbel, Kachel-ofen, Markisen, £ verwöhnteste Ansprüche, v. Priv. 1 560 000,- zu verk. Tel. 0 46 / 45 95 64

Düsseldorf l-Zi.-App., Bj. 77 (vermietet), DM 115 000,-, direkt v. Eigentümer. Telefon 0 40 / 44 15 50

2 Figurians robustes je cs. 90 m² groß, in kleinerem Haus in zentraler, jedoch ruhiger Lage (Nähe Kurbezirk) von Bed Pyrmont zu verkaufen. Anfragen an: onter Volksbank eG

Mähe Schweizer Grenze Komf-Eigentumswohnungen in Wellbeim zu verk. Nur 5 Wohneinheiten, schöne, ruh. Südlage excl. Ausst., Garage, Schutz

Firms. Adolf Jehle Hobbearbeitung-Fertigban 7896 Wutdachingen Telefan 6 77 46 - 52 43

Stamberger See -App., 45 m. Seeblick 159 000,-, von Privat. Telefon 0 89 / 9 63 31 13

SYLT ETW's im Landles.
ab 156 000,-, 4000,-/mt. SCHLÜTER-Imme Tel. 0 46 51 /50 11

Travegiinde/Megresblick Maisonettewohming, ideal f. 4 b. Pers., gr. Balk., Kam., DM 380 000, Vhs., v. Priv.

Telefon 841 08 / 4 54 1-Zi.-Apartment, München

Nahe Hbt., ca. 33 m², mit Kil./ Bad/Balk., TG-Platz, von Privat zu verkaufen, VB 142 000,- DM. Telefon 0 89 / 69 64 42 8221 Bergen, Oberbayern, swi-schen Hechfelln und Chiemsee

Komfort-Eigentumswohnung m. Balk. u. Gar., 46,90 m, alle Zi In Schreinerarb, hochwertig aus geb. im alpenländ. Stil, zu verk. Zuschr. erb. u. W 2845 an WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Baden-Baden (Lichtentol) - Neubou FERIENWOHNUNG zu verkoufen, ca. 61 m², 3 Zi., DM 169 000,- u. DM 12 000,- Gorage, Nahe Allee.

FIBRAX Eigenheimbau GmbH 7554 Kuppenheim, Murgtalstr. 48 Telefon 0 72 22 / 4 17 10

7570 Baden-Baden Topeigentumswhg, zentrumsnah, in äuß ruh Lage, dir. v. Priv. an Priv. provisionstrei zu verkanden, 3 Zi., Kil., Bad, Balkon etc. in 2-Fam-Haus-Neubau mit eig. Gartenantell u. eig Garage, Viele Extras. Weitere Informationen, Exposé, Besichtigungstermin unverbindt über Afghans GmbH Alfahans GmbH Telefon 9 74 41 / 8 29 96

München - Spitzenlage Bogenhausen Schöne 3-4-Zi-Whg + Terr., Park, ca. 158 m2, Festpreis 1,1 Mill. DM. INFO: Kreienfeld & vom Scheidt Immobilien, Tel. 089 / 22 21 91

# 2-Raum-Hotelappartements

für nur DM 149 000,- oder DM 179 000,mit Mehrwertsteuerrückerstattung 10% Investitionszulage (garantiert) 40% Zonenrandsonderabschreibung

Die Unternehmensgruppe Stadler erstellt im südl Bayer. Wald unmittelbar am Erhohmgsgebiet und Skizentrum Oberfrauenwald auf einem reinen Südhanggrundstlick mit berritchem Panorama- und Seeblick die Apparthotelaninge "Adalbert Stiffer" mit 120 Hötelappartements, vertellt auf imgesant 18 Häuser im rustikalen Baustil. Zu der Hötelaninge gehören Empfange-Audenthalterfür die Kinderspielphätz und Kinderspielphätzmer. Rischaften Beustil. Zu der Hötelaninge gehören Empfange-Audenthalterfür der Kinderspielphätz und Kinderspielphätzmer. Rischaften bei Bereitseiten. So wird z B. ein 47 m² großes 2-Raum-Appartement mit einem Gesamtaufwand von nur DM 149 000,- angeboten. Im Gesamtaufwand dieses gewerblichen Bauherrenmodells bereits enthalten und daber von Bunherren nicht gesondert zu entrichten siad alle Erschließungskosten, die kompiette Möblierung mit Parbiernsehgerät, der Kiz-Stellphätz, die Grunderwerbsteuer, Notar- und Gerichtskosten sowie die Bauzeitzinsen (ohne Disagio). Zur steueritiehen Ausstatung gehören die vollständige Mehrwertsteuerfückerstattung (ca. 10% des Gesamtaufwandes, die 10% gel Investitionszulage des Landes Bayen (garantiert), die 40% ige Zonemandsondersbechreibung, die Tälige Normalsbechreibung und realistisch hohe, sofort sbrungsfähige Betriebesungsben Das Eigenbaptat von mir 15% wird mehr als vollständig aus der Mehrwertsteuerfückerstattung und der Investitionszulage gedeckt, so daß die weiteren massiven Steuervorteile zur breien Verfügung des Bauberren verbielben. Ein weiterer wesenlicher vorteil ist der Umstand, daß die Bauberren der Botelappartements, Adalbert Stifter" eine im notariellen Verfügung des Bauberren ein weitere wesenlicher vorteil ist der umstand hab in 6 Wechen im Jahr haben – auch in der Hauptasison. Koutakte zu allen führenden Releseveranstaltern Deutschlands, wie z. B. ADAC Reise GmbH. TU/Hummel, Dr. Wulf, Bertelsmann Chubreisen u. a. sowie eine realistische Ertrapsrechnung garantierne in hohes Maß um Rentabilität des Objektes. Die Fertigstelhung wird bis 31. 12 1985 notariell g

Nibere Informationen: Unternehmensgruppe Stadler Imptraße 77, 8390 Papan, Telefon 88 51 / 5 20 72 Wir sind such samstags von 9-14 Uhr erreichbar.

### !! Achtung !! Rottach-Egern, Tegernsee-Bestlage

Einmalige Gelegenheit! Nur 12 Wohnungen, TG-Plätze, sehr gute
Ausstatuung, landschaftsgerechte Architektur sowie 5 DHH von ca.
200 bis 220 m³ Wil, mit großem Grundstücksanteil. Sensation: Zu
jedem Haus/Wohnung gehört ein Bootsliegeplatz.
Wert-Invest GmbH, Drygalskiallee 33, 8800 München 71
Tel. 0 89 / 78 28 04-66

Schwarzwaldrarität mit Alpensicht Bei Bad Säckingen (Schweizer Grenze): Hier entstehen 8 ETWs in unverbaubarer idyllischer Wohnlage (Villengebiet), gehobene Ausstattung, als Ferien- od. Dauerwohnsitz, 2- + 3-Zimmer-ETW von 53-96 m² ab DM 116 000,-, provisionsfrei.

Solidber GmbH 7888 Rheinfelden, Schildgasse 28 Tel. 0 76 23 / 86 16–18

### Rogion Reit im Winkl ETW in ki. Wobs

(4 WE)
ruh. Wohnlage, komf. Ausst.,
Sild-/Ostbelkon, sofort beziehb
3 Zi., 90 m², 297 000, DM
inkl. Pkw-Stellplatz, provisions
frei – dir. v. Bauherrn –

E. Gehmacher, Sonnonweg 8 8221 Junion Tel. 0 86 62 / 85 81

# BRAUNLAGE

Grüne Aue 12
Neubsu 12/84 – Top-Wohnobi, direkt an der Skiwiese Hasselkopf.
Unverbauberer Fernblickt Ruhige
Wohnlage, 1- u. 2-ZI-Eigt-Wohnungen verfügen über Komfortausstattung.

ausstattung.
Preise ab 138 500, DM — bezugstertig — keine Maklengebühren. Sie kaufen direkt vom Bauherm. Besichtigung: 15.–17. 6. 85 v. 14.00 bis 17.00 Uhr on 0 55 20 / 32 21 WORKEAU GÖTTIMGEN GARRI Schlidweg 11, 3400 Göttinger Telefon 05 51 / 4 50 93

strach 15 20, 3280 Bed Pyrmor Tel. 052 81 / 50 37-50 39 Ferienwohming in der Nordhei-de, unweit von Hamburg, 1 Zim-mer mit separater Schlafnische, Küche, Bad, Balkon, 42 m² Wohn-fische, Kaufpreis 102 500,- DM. Informationen unter: BAU + BODEN, T. 0 71 81 / 6 61 11 Tel. 0 40 / 2 29 33 / 2 92

KÖLN

Barock-Exkhisiv-Wohming, nach aufwendiger Renovierung für 350 000,- DM zu verk, wertv. Stuck- u. Deckenbemahmg, Parkettböden, kompl. neue entspr. Dekoration, Einbaukü-che, Badezi./Gäste-WC (Goldar maturen usw.), kein Altbau, 80 m² groß, in Köln-Nippes sowie 1 Doppelgarage v. 26 m². Zuschriften unter K 2769 an. WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Lindau - Schachau

Bodensee In bevorzugter ruhiger Lage, wenige Schritte zu Park und wenige Schritte zu Park und See, 14.-ZI.-KIW, mit Loggia, 50 m² Wil. HP. Komfort-See, 192-ZL-KTW, mit Loggia, 50 m² Wfl. HP, Komfort-Ausst., Finbaukfiche (Eiche bell), gr. Schlafzi-Finbau-schrank, Garage, 1981 neu, sof. beziehbar, DM 178 000,-+ 17 000,- Garage, erforderi. EK 40 000,- Rest günstig finan-

Tel. 98 55 / 10 12 oder unter X 2912 an WELT-Verlag, Post-fach 10 08 64, 4300 Essen.

### **Bad Harzburg** Komfort-Eigentumswohnungen, n unmittelbarer Nähe de

hlosparks im Ort Bündhe Hervorragende Wohnlage

Erwerbermodell. Verluste aus Vermietung und Verpachtung während der Bauphase durch Zinsen. Vermitthung der Zwi-schen- und Endfinanzierung auf schen- und Emmanzerung au. Wunsch. Einschaltung eines un-ebhängigen Steuerberaters und Treuhänders, ca. 43–79 m², Kauf-preise von DM 127 000,- bis DM 233 000,- Keine Maklerprovision.

Zu erfragen bei: Horst Kramer mobilien GmbH Sachsenveg la 3392 CL-Z Tel 0 53 23 / 10 63

**Bodensee** in Shorlingen/Überfrager See in al-tem, denkmalgeschiftstem Gebände sind ETW's, 2-5 Zi, von DM 200 000,- bis DM 400 000,- zu ver-kaufen.

Intropion 6mbH Namenerstr. 13, 7000 Stuttgart 70 Tel. 0 77 71 / 42 87, 07 11 / 72 22 49

**FERLENWOHNUNGEN** im Nordschwarzwald Landschaftlich reizvolle Umgebung, ca. 700 m ü. M. Wohnfläche v. 44–82 m³ Bitte fordern Sie die Verkanfaunte

WIEGAND WORNEAU 949 Weinheim, Am Michels-grand 33, Tel. 9 62 81 / 6 30 47

München/Schwabling

3-Zi.-Eigentumswehoung ca. 500 m von Kurfürstenplatz und U-Bahnstation, Bj. 70, Wohnfi 80 m³, 2 Balk, vermietet

an alleinst. Frau, Kaufpr. nur 369 900,- DM, Anzahung ab 60 000,- DM, günstige Finanzie-rungsvermittlung, provisionsfr. 8358 Vilsbofen Tel 085 41/20191

Seniorenspartement, sufferhaft, ruh La-ge, 35 000 m<sup>2</sup> Carmd, Lindsar/Redent, Seebl., priv. Atmosph., rur 6 Heimbew, Betreung durch exam. Krankenschw, Voltpens, Zimmerserv, Gemeinschafts-räums. Zuschr. erb. u. C 2917 an WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 4308 Essen.

## 

Waging am See / Obb. (Naha aunstein) ist in einem herrschaft.

Landhaus ne 2-Zi -Wohnung mit Ateller ur alkon, Kliche (eingerichtet), Diel Balkon, Küche (eingerichtet), Diele Bed, Wil cs. 125 m., als Zweitwoh ing oder Alterssitz zu vermiete Miete 680.- DM + NK + Kaution.

GARMISCH-PARTENKIRCHEN Zweitwohnung

von Privat zu vermieten. Wohnzi, Schlatzi, Küche, Bad/WC, verbund in Hobbyraum u. Dusche. WC, 80 m², Tiefgaragenstellbi Zentr. u. ruhig gelegen. Schöne Ein-richtung kann übern. werden. Angeb. erb. u. W 2977 an WELT. Verlag, Postf. 10 08 84, 43 Essen.

Weitheim/Oberbayera Luces-Wohn

125 m² und 85 m² mit Komf.-Garagen in Villenlage an kultivier-tes, ätteres, kinderloses Ehepsar bzw. alleinstehende Dame eb 1. 10. 1985 (zu verm.).

8128 Wellheim, Post£ 57 Telefon 68 81 / 74 80

Altes Schulhaus Stiffassade, Nihe Köin, verkehra, stig, über 500 m² Nutz/läche, zn mieten oder zu verkunfen, Kamp 280 000 – Did, provisionsfrei, infortion und Unterlagen:
Hebra Nettskoven K6
Auf der Höhe 6, 3368 Rheisbach
Tal.: 9 22 26 / 40 21 ab Dienstag

In Top-Lage von Baden-Baden exidusive Wohnung 247 m², Stadimitte, nahe Kurpark, sofort beziehbar, von Privat zu vermieten.

Anfragen erbeten unter N 2970 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,

Ferienwohnungen
im gepfl. Privathaus, 4 I-ZI-App. m. Kochkörche, Duschbed u. WC.,
Balkon, Gartenmizung, m. gr. Grill, Parkpiatz, Pflege u. Wäsche,
ganzjährig an Firma f. Mitarbeiter o. als Zweitwhg, zu vermieten,
Jahresmietpreis: inkl. NK 15 000, -DM pro App. Nähe Calemase/Rett i.
Winkl. Zuschr. u. P 2905 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Herrschaftlicher Wohnsitz Ammersee moderne Villa, DHH, 8 Zi., 2 Båder, 2 offene Kamine, Freisitz u. Terr., hertl. Ausblick, 2 Garagen, ca. 270 m² Wfl., 3000 m² Grund m. alt. Baumbestand, dir. Seezugang, 20 Automin. v. München, sof. zu vermieten für 3700,- DM mil. netto +,NK, von Privat, prov.-frei, Tel. Mo.-Fr. 0 89 / 18 65 68 u. 18 67 47, sa. u. feiertags o. abends 0 81 43 / 2 42 o. Zuschr. erb. u. S 2929 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300

### 

GESUCHE

Altere periose Dame sucht abgeschl 2-Zi.-Leer-Whg. in besser. z. rubiger Lage, Altbau, evil. Mittagstisch, als Rubesitz in Kurort für 1986. Offerten erb. unter K. 2835 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4200 Essen.

Geben Sie bitte die Vorwahl-Nummer mit an, wenn Sie in Ihrer Anzeige eine Telefon-Nummer

**ANGEBOTE** 

# Senioren Residenz **BadWindsheim**

Im Frankenland bei Rothenburg o. d. Tauber liegt Bad Windsheim in einer lieblichen Landschaft. Das Haus ist ein idealer Ruhesitz für gehobene Ansprüche und garantiert durch seine Einrichtungen und seinen Service Individuelle Lebensgestaltung. Angeschlossen ist eine gut ausgestattete Pflegestation sowie eine medizinische Badeabteilung. Unterschiedlich temperierte Hallenschwimmbäder, Sauna, Bank, Friseur, SB-Laden und 2 Kegelbahnen vorhanden.

Durch Erweiterung stehen Komfort-Appartements von 38 m² bis 73 m² zur Verfügung. Pensionspreis monattich ab DM 1437 ... Schreiben Sie uns rechtzeitig, oder rufen Sie einfach an. Am besten aber, Sie besuchen uns und wohnen zum Vorzugspreis von 42,- DM im DZ mit Halbpension in unserem angeschlossenen Hotel mit Restaurant, das dem Haus einen zusätzlichen Reiz

Bitte senden Sie mir Hausprospekt und Informationen zu.

Mein Name:\_

RESIDENZ BAD WINDSHEIM KG Erkenbrechtallee 33 8532 Bad Windsheim, Telefon: (0 98 41) 911

wohnen in

Wohnort:

## Altersruhesitz/ Zweitwohnsitz

Auf nichts verzichten müssen, was für Sie heute schon

selbstverständlich ist: Casino, Theater und Konzerte, Wandern, Golf und Tennis, großzügige Park- und Grünanlagen. Verbinden Sie dies mit Ihrer Wohnung im Zentrum von Bad Neuenahr.

1-Zi.-, 2-Zi.-, 3-Zi.-Wohnungen von 36,45 bis 87,38 m². Beratung: Mo.-Fr. 02 28 / 4 49 12 01 oder 2 11, Sa./So. 14-17 Uhr, am Objekt 0 26 41 / 2 18 22. Verkauf und Finanzierung.

MOBILIEN- UND FINANZIERUNGS-SERVICE VERMETTLUNGSGESELLSCHAFT MEH KÖNIGSWINTERER STR. 556, 5360 BONN 3 TELEFON (02 28) 4 49 12 01 oder 4 49 12 11

Bad Neuenahr

# beste Wohnqualität und zuverlässige Betreuung in unserem neuerrichteten

Wohnstift "St. Mauritius" in Tholey, Luftkurort im nördlichen Saarland

Sie wohnen in einer komfortablen 2-Zi. Wohnung Ica. 53 qm1, mit eingerichteter Küche, mit Diele, Bed, Terrasse oder Balkon. Insgesamt stehen 44 Wohneinheiten in freistehenden Doppelhäusern zur Verfügung. Durch Hanglage bedingt, sind elle Wohnungen ebenerdig - auch für Roll-

DM 1.450,- mil.

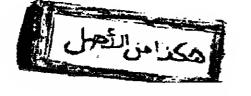
sich der Preis um DM 390,~. Erbringung eines zinsloser Darlehens von DM 9.000,erforderlich. Genießen Sie gung die Vorteile eines eigenen 

\* Inanspruchnahme aller EinHeims, ohne auf die Sichernchtungen unseres Betreustuhlfahrer - zu erreichen. heit und die Leistungen der ungszentrums

Unser Pensionspreis | Gemeinscheftseinnichtungen verzichten zu müssen. \* täglich warmes Mittagessen

Für eine zweite Person erhöht \* Betreuung durch Fachärzte und qualifiziertes Personal \* wöchemliche Grundreini-

Caritas Heimstätte "Haus am See" 6697 Nohfelden/Neunkirchen, Tel. (0 68 52) 60 24



In Regensburg!

### **GEWERBLICHE RÄUME**

Exclusive

Geschaftsräume

günstig zu vermieten!

200 qm in bester Luge [Fusefangerzone], 2 Eingunge, Schanfenster und Pasange, estens geeignate Rämme for Boutiques, Calerien oder exclusive Fachgeschäfte. Näberes erfahren Sie noter Tel. 0941 / 52667.

500 m² Bürofläche

auch teilbar ca. 200-250 m²

(auf einer Ebene)

repräsentativem Bürogebäude

in bester City-Lage

Hamburg 11, Teilfeld 5 / Ost-West-Straße

Vermietung direkt durch den Eigentümer:

Geschäftshaus Teilfeld GbR

Teilfeld 5, 2 Hamburg 11 Telefan: 040/25 60 55, Herr Glogner

Ladeniokal, ca. 400 m<sup>2</sup>

zu vermieten, beste Innenstadtlage in 405 MG-Rheydt, renovie-rungsbedürftig, nur 3500,- DM mtl. VB, keine Nebenkosten. Auf Wunsch langfr, Vertrag mit Indexklausel. Verhandlungen direkt mit Testamentvollstrecker RA Drewes, Tel. 0 21 61 / 64 40 90 Anrufbe-antworter, Postf. 1343, 4052 Korschenbroich 1.

Neubau-Gewerbe-Hallen

Hilden, Haan, Unna, Kerpen Meerbusch, Remscheid, Hennet

Troisdorf, 100, 200 u, 300 m2, ver-

mietet Tel. 62 12 / 6 28 94

Geschäftshaus

Baden-Baden

gehobene Ausstattung

Wrotiume zu vermieten

Sofort bezugsfertig. Vermietung

direkt durch den Hauseigenti-mer. Daher keine Maklergebüh-

Anfragen erbeten unter P 2971 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen,

### GESUCHE

### Suchen Ladeniokale in la Lage, 20-50 m², in den Städten

Wiesbaden, Frankfurt, Mainz, Karisruhe, Mannheim, Darmstadt, -Offenbach

(evtl. abgeteilt von einem anderen Geschäft)

TEAM-Service Viernheim, Tel. 6 62 04/44 88 und 20 04

Intern. Beratungsgesellschaft, seit 20 Jahren in Hamburg aussessig.

repräsentative Bürordun

lage.

Mictangebote an:
PA CONSULTING SELVICES
Absteror 28, 2 Hamburg 1
Telefon 9 49 / 23 17 55

Apotheker/in

oder freist. Villa größe: 250-350 m², Lage: Elb see, Othmarschen oder Alster

Wir suchen bundesweit für Filialunternehmen zu mieten oder zu kaufen Ladenlokale und Geschäftshäuser in Fußgangerzonen ROSSIG+PARTNER MANAGEMENT AG - ESSEN 4300 Essen 1, Frankenstr 143 - 145 Tel 0201/47/2092

m' mit Kom nlage an kult inderloses En hende Dame (21 verm).

neim PostL 57 08 81 / 74 86

Schulhaus

ie Kön, verhei 12 Mutalläche verhaufen, ich pvisiongsfre, in d Unterfagen, ettekoven Ke 6.5368 Rheinh / 5.0 21 ab Diens

ive Wohitung

, Postfach տալի

Duschbad u. Pflege u. Wis. ing. 21 vernie ve Chiemsee/E. 0 08 64, 4300 E.

Mersee

ie, Freisitzu Ter.
ie: Grund m &
München m a

vat. prov.-frei fit
ibends 0 81 43 /26
ifach 10 08 64, 62

Sie bitte die

tummer mitan

in Ihrer Anzeige

efon-Nummer

ren

enz

1eim

suber liegt Bat

ft. Das Haus b

ag bru enouge seinen Service

lossen ist eine

e medizinisch

arierte Hallen

B-Laden und?

artements von

preis monatich uchen uns und DM im DZ mi

nen Hotel mit

istalichen Reiz

if crimationenze

niorechtallee 33

911

7

Z

e heute schol

Golf und Ten Verbinden Se

Bas Neuenah

bis 87.38 m

r 211. Sa.Sa

GS-SERVE

5. 5300 BONN

oder 4 49 12 7

er

lung

ius"

Control of the second

jaroff, kultulak

r Organiza

nation will but

in Prisand

المؤاجؤوا

16 🅰

Sel Anworten auf Chilfres immer die Chilfre-Nummer Umschlag vermerken!

suchen Räume in NRW u. Arzte zwecks gemeins Neugründung. Zuschr. u. K 2791 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 64, 43 Essen.

**ANGEBOTE** 

### Berlin

### Kurfürstendamm

Brennpunktlage, repräsentative Ladenfläche, ca. 280 m², mtl. Kaltm. o. Nebenkosten 29 000, – DM, bei Bedarf erweiterbar um zusätzlich bis zu 380 m² Bürofläche im 1. + 2. OG, kurzfristig beziehbar. Angebote erbeten unter T 2008 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 84 4300 Essen.

### Būros/Paxen/Läden

in der aufstrebenden Kreisstadt **Retenburg (Wümme).** Im "Stadthaus Am Pferdemarkt" sind in bester Cityloge repräsentative Flächen für Arxte, Juristen, Kaufleute zu vermieten. Das neue Einkaufszentrum wurde im Oktober 1984 eröffnet.

Ausführliche Informationen erteilt:

HEIRO VON BARGEN, RDM Große Str. 61, 2720 Rotenburg (Würmne), Tel. (8 42 61) 13 05 und 12 72

Wir vermieten langfristig

# Ladeniokai

ca. 700 m<sup>2</sup>, in Bremen, Neustadtswall. Geelgnet für Drogeriemärkte etc.

Anaebote unter E 2985 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

# Ladeniokal

bekannter Kurstadt, Fußgängerzone, Ia Lage, 10 m Schaufensterfront, zum 1. 8. 85 zu vermieten.

Tel. 05 61 / 3 35 77

Loden-Angebot farktplatz in größter S Westfalens, 7500,- DM. Charlotte Reichl-Immobil Tel. 02 31 / 57 39 70

Räumlichkeiten für

### **ARZTPRAXIS**

in bekannter Kurstadt, exponier-te Lage, alle Fachrichtungen vorrangig Orthopäde und Urolo-ge, zu vermieten. Tel 05 61 / 3 35 77

1000 m² Ladenfläche ganz oder teilbar, mit großer Au-Benrepräsentation, preisginstig, auf bedeutsamer Kreuzung Dortmunds Charlotte Reichl

# 2380 Schleswig

Telefon #2 31 / 57 25 61

(cs. 29 365 Einwohner) Laden 30 bis 100 m² Geschäftslage, FG, zwermieten. M + M City Immobilien GmbH 2390 Flensburg, Moltkestr. 36 Tel. 64 61 /5 18 78, TX. 22 763

Büroscrvice/Geschäftsadresse/ Telefon ab DM 100,- mtl. im

Dortmunder BüroHotel Info: Tel. 02 31 / 52 71 76

# Zu vermieten: uxisfiichen provision vermieten.

m-stonimen ca. 140 m²
dri-Gymaich ca. 80-120 m²
-Zantrom ca. 190 m²
-Törsich ca. 150 m²
then-Zentrom ca. 100-500 m²
then-Melsweller ca. 130 m²
that/Bonn, Zentrum ca. 290 m² Mlete jeweils 12,50 DM/m² Anfragen:

Heinz Nettekoven KG Auf der Höhe 6, 5306 Rheinbach Tel. 8 22 26 / 48 21 ab Dienstag

### Massive Halle

ca. 300 m², mit Vorplatz ca. 1000 m², zu verm., verkehrsg. an B 57 in Krefeld, Nähe BAB gelegen, zusätzl. angr. befestigter Frei-raum, ges. Fläche ca. 2500 m², u. evtl. Wolmhaus m. Büro u. Sozial-räumen, acuh zu vermieten. Tel. 0 21 51 / 54 30 26

### 350 m² Ladenfläche

in Hamburg 6 zu vermieten. Das Objekt liegt dir, gegenüber eines großen FLAZA-Einkuntsmarktes. Zusätzliche Anmietung von Büro-und Lagerflächen möglich. Anfragen erbeten von Montag bis Freitag unter Tel. 0 40 / 89 63 18.

### Kerpen-Zentrum Historisches Gebäude

495 mª Nutzfläche, gute Geschäftslage, für alle Branchen ge-eignet, zu vermieten/zu verkaufen, provisionsfrei. Interes bitte an:

Heinz Nettekoven KG Auf der Höhe 6, 5308 Rheinbach Tel. 022 26 / 40 21 ab Dienstag

### DETMOLD

Fußgängerzone Nähe C&A, La-den, 115 m², zu vermieten.

Telefon 05 11 / 77 38 29

Gewerbeobjekt zu vermieten Auslieferungslager oder Produk-tionsräume (teilweise Wand- und Bodenfliesen) und Wohnung-Bü-ro 3mal ca. 120 m², Laderampe und Parkplätze. Verkehrsgünstig im Einzugsgebiet Frankfurt-Gie-Sen E 4, A 45, B 3 Zuschr. Walter Dieter, Hauptstr. 24, 6308 Butz-bach 8, Tel. 0 60 33 / 37 94

### Gebäude mit 4000 m² Fläche

geeignet zum Einbau von Tiefkühl-/Kühlräumen oder Kommissionslager, in Lud-wigshafen am Rhein mit guter Verkehrsverbindung zu verpachten/zu verkaufen.

Zuschriften unter F 2986 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### **Büro-Etage**

ca. 250 m², aufteilbar in zwei Einheiten, exklusive Ausstat-

# in Baden-Baden,

City-Lage ab sofort zu vermieten. Telefon (0 72 04) 82 21

Wir errichten im Stadtgebiet von Elmshorn imweit des Bahnhofs ein gewerbliches Gebäude neben einem bereits vorhandenen Lebensmittelmarkt. Die Gesamtnutzfläche beträgt ca. 2000 m². Zusätzlich zu den für den Lebensmittelmarkt vorhandenen Parkplätzen werden weitere 80

geschaffen.

Das Gebäude eignet sich aufgrund Lage und Nachbarschaft als Fachmarktzentrum

insbesondere für folgende Branchen:
Sport und Freizeit-Kinderland, Textilien, Schuhmarkt,
Radio-, Fernseh- und Elektronikmarkt
Bei Interesse Anmietung bzw. Kauf.
Zuschriften erb. u. R 2928 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

### VERKAUFSGEWERBLICHE RÄUME IN GARMESCH-PART.

480 m² helle Laden- und Ausstellungsräume, 100 m² Büros, 280 m² Lagerräume I, EG. u. UG. 20 Parkplätze in zentraler Geschäftslage an gut frequentierter Verkehrsstraße zu vorteilhaften Bedingungen, langfristig zu vermieten.

Cassardt & Co., Imm. 6100 Garmisch-P., Bahnhofstr. 36, Tel. 0 88 21 / 26 38

### **Exclusives Geschäftshaus Bestlage München-Schwabing**

repräsentativen Eckhaus an der Straße, Unweit der Leopoldstraße, sind noch Laden-einheilen 35/70/ 80 m² und einheilen mlt 190 m² NfL zu vermieten. THE THE S

Wir vermielen diese nur lang-Iristig an angeschene Firmen mit exclusivem Angebot ientsprechend dem der angren-Geschäfter.

Planungsburo Ohlwein, 8000 München 80, Neherstr. 5

### \* LADENLOKAL Ia LAGE \*

Ca. 140 m², jederzeit erweiterungsfähig auf 600 m², inkl. sep. Loger räume, 600 Parkplätze direkt am Haus, Mietpreis: VS. Tel, täglich außer Di., Do. ab 20.00 Uhr 02 81 / 2 50 07

1500 m² Laden, Büro, Praxis-Fläche in guter Stadtlage von Celle zu vermieten. plan-bau-celle GmbH, Abt. Immobilien, Kanzleistr. 11 31 Celle, Tel. 0 51 41 / 10 31



n der Fußgängerzone der Stadt Remscheid entstehen über 60 Einzelhandelsfachgeschäfta, das SB-Warenhaus Allkauf, das Taxtilkaufhaus Wehmeyer, Restaurants, Cafés, Dienstlaistungsbetriebe sowie Arztpra-xen und Buros. Dem Verbraucher wird auf mehr als 20 000 m² voll Über 90% der Flächen sind bereits vermietat.

Durch die hervorragende Anbindung an das überregionale Straßennetz und den öffentlichen Nahverkehr sowie 1200 Parkplätze sind optimale Einkaufsmöglichkeiten für das gesamte Einzugsgebiet mit über 250 000 Einwohnern gegeben.

Somit bieten sich für den qualifizierten Facheinzelhandel sowie für Büros und Praxen sehr gute Voraussetzungen.

Aufgrund ihrer Erfahrung im Management von 16 großen und erfolg-reichen Einkaufs-Centern gilt die ECE als anerkannter Spezialist für die Entwicklung und für den Betrieb von Einkaufs-Centern. Die Eröffnung wird im Frühjahr 1986 sein. -- Vermietung ohne Courtaga --

Projektmanagement 6.m.b.H.

zu Hd. Herrn Hartmann Alleestraße 57 · 5630 Remscheid · 0 21 91 / 29 20 81

# INDUSTRIE UND GEWERBE

### **GESUCHE**

Suche gebrauchte oder eingelagerte Industriehalle

in Eisen- oder Holzleimbaukonstruktion, Breite ca. 2 × 15 = 30 m, Länge 65 m, Traufhöhe nicht unter 4,50 m, Zuschr. unter C 2785 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

. Wir suchen bundesweit gewerbliche Grundstücke für SB-Verbrauchermärkte Göderf-Immobilien VDG Tel. 0 60 21 / 2 13 28. Telex 4 188 955 8750 Aschaffenhard Frankriss

ANGEBOTE

### Baden-Baden (Uchtental) - Neubau LADEN

zu varkoufen, ca. 46 m², gute Loge, Mieter vorhanden, DM 185 000,-. FIBRAX Eigenheimbau GmbH 7554 Kuppenheim, Murgtalstr. 48 Telefon 0 72 22 / 4 17 10

Tennis- und Squashanlage, Oberbayern/Voralpenland

ca. 35 km ső München, 5500 m² voll erschlossener Gewerbegrund, Hallen-n. Freiplätze, Restaurant, Tennisshop etc., zu verkaufen. Zuschr erb. unter Y 2847 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

lseriohn — gemischt genutztes Grundstück 650 m² Wfl. (voll vermietet), 2200 m² Lager- bzw. Produktionsflä-chen (noch frei) (hier ist tellweise Vermietung möglich), 300 m vom Stadtzentrum, zu verk. hzw. zu verm. (Finanzierung kann angeboten werden).

Zuschr. u. D 2830 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

# **Kaufhaus**

### in süddeutscher Industriestadt

- langfristig vermietet
- erstklassige Mieter - bester Zustand - neuwertig
- Kaufpreis dm 12 650 000 .-- nur 13,9fache Jahresmiete

Vertrauliche Anfragen mit Kapitalnachweis von mindestens DM 5 Mio. erbittet der beauftragte Makler.

# MANFRED MIELBRECHTE Internationale Vermögensanlagen

Heinrich-Heine-Allee 38, 4000 Düsseldorf 1 Telefon 02 11 / 32 40 19

Überdurchschnittliche Rendite **BGB**-Gesellschaft

# **4-Feld-Tennishalle**

(mit Restaurant) im Kreis 5350 Euskirchen. Areal wird im Sportzentrum von der Gemeinde bereitgestellt (Erbbaurecht). Erfahrener Betreiber vorhanden. Eine seriöse Anlage für Kurzentschlossene.

Angebote erbeten unter Z 2672 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

ihre Niederlassung im Rhein-Main-Industrie- u. Gewerbepark. Hallen und Büros, in jeder Größe ab 70 bzw. 15 gm, individuelle Planung, günstig zu verkaufen oder zu vermieten. NOWAK-Plantechnik Vermieten. Erzberger-Str. 7, 6074 Rödermark, Tel. 06074/9 5613/9 7218

# Aus Landesbesitz zu verkanfen: Aus Landesbesitz zu verkanfen: Ebenoliges Antsgerichtsgebilde, Gerichtsstr. 27 5860 iserioka (Cityloge) 2geschossiger Haupthau mit ausgebautem Dachgeschoß (Bj. 1866), 3geschossiger Anbau (Bj. 1950), 1geschossiger Pavillon (Bj. 1972), Grundstück 3710 m², Nutz-

fläche Gebäude 2713 m². Informationen durch:

Regierungspräsident Arusberg Dezernat 27 Seibertzstr. 1, 5760 Arnsberg 2 Telefon 0 29 31 / 82 27 05 / 27 10

### EKZ mit S8-Markt

Neubau, la Mieter, langfr. index. Mietverträge, stadtzentrale Lage Süddeutschland, Kaltmieten DM 192 000,- p. a., KP DM 2,3 Mio. Kempe Immobilian RDM, Düsseldorf Achenbockstr 23, Tel 02 11 68 33 88



SB-Militida, neu, langit, an SB-Kettan verseletet, index. 10-12-fache JMM, at DM 1,8 Mio, auch Objetice Fortg-stallung 35-Steuervort, al. zu vit. ROSSLSR MINOSLIEN Posttach 7008, 4800 Bieletekd 1, Tel. 05 21 - 89 04 69.

TOP-ANGEBOT SB-Markt Raum Roblenz, Baujahr 1983, konkurrenzios, zentrale Lage, Jahresmiete DM 299 592,-, Mietver-trag bis 2001, 3mal 5 Jahre Option, Mietänderung nach Index, Kaur-preis DM 3 150 000,-+ 3,42%.

Angebote an BHW Immobilien GmbH erdinand-Sauerbruch-Str. 27 5400 Koblenz

Schulungsheim

Bj. 67, 8200 m² Grundstück, in herrlicher, verkehrsgünstiger Stadtrandlage v. Mölln, mit 1170 m² Nntzfläche. 30 Zimmer + Schulungs- und
Nebenräume sowie 3-ZimmerWohnung.
Verkundlungsbosis: DM 1,6 Min.
K. RPSEN & Co., 2DM, Lübeck
Pferdemerkt 6-8, Tel. 04 51 / 7 15 01

### Bäckereibetrieb

kurzfristig zu verpachten im Sauerland. Umsatz 500 000,- DM p. a. Inventarübernahme, erfor-derl. 120 000,- DM. Keine Makler-gebühr.

Unternehmensberatung Lukat 5778 Meschede, Tel. 02 91 / 27 35

### **Achtung, Anlageberater!** Unser Angebot:

SB-Märkte, Neubau, 1a Mieter

durch Direkt-Cooperation
 kurze Wege vom Eigentümer zum Endanleger
 aufbereitet als BGB-Fond, KG-Beteiligung für Einzelanleger
 hohe Rendite

Zuschriften u. L. 2792 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

# PARFÜMERIE/KOSMETIK

la Lage, in bevorzugter City-Fußgängerzone in attraktivem Stadtteil Hamburgs; Parfümerie, Kosmetikkabinen, Sonnenstudio, alle führenden Markendepots; größerer Kreis Stammkunden; sehr entwicklungsfähiger Jahresumsatz von z. Z. ca. DM 550 000,—; langjähriger Mietvertrag mit sehr günstigen Konditionen; geschultes Fachpersonal evtl. übernehmbar, zu verkaufen.

Kaufangebote unter H 2966 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### GEWERBEOBJEKT In 7101 FLEIN bei HEILBRONN



211 Verkaufen oder langfristig 211 vermieten Gründstück: 3.150 m² Des Objekt eignet sich 2200 m² für mitteistandige Ferti-davon Bürofläche: 350 m² gungs- und Handels-Kaufpreis: (VB) 1.650.000 DM betriebe und als Lager-Jahresmiete: (zzgl. NK) 126.500 DM und Ausstellungsfläche DEUTER INDUSTRIEWERKE AG 2 Hd. Frau Weber Feldstraße 2-6:8900 Augsburg · Telefon 0621/4600-235

# Produktions-/Lagerhallen

vielseitig nutzbar, 14 000 m², äußerst preiswert, ohne Makler zu verkaufen bzw. zu vermieten. Grdst. 27 000 m² oder größer. Kreis Uelzen, m. Zonenrandförderung u. Abschreibung. Zuschr. unter K 2901 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

GELEGENHEIT FÜR KAPITALANLEGER Ladengeschäft mit 360 m² - Neubau Im Zentrum einer großen Kreisstadt zu verkaufen. Kaufpreis: DM 990 000,- + 14% Mehrwertsteuer, jährliche Kaltmieteinnahmen: DM 80 000,- Es besteht ain Mietvertrag über 10 Jahre mit Mietsteigerung

nach Lebensindex. Zuschr. unter Z 2980 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

In Zusammenarbeit mit der Stadt und der Universität soeben erstelltes, substantiell hochwertiges, optimal gelegene und voll vermietetes

# **GEWERBEZENTRUM**

in namhafter norddeutscher Industriestadt, direkt vom Eigentümer zu veräußern. Netto-Jahresmieteinnahmen DM 395 000,-, Rendite 8,23 %. Gesicherte Finanzierung. Kaufpreis inkl. 10-Jahres-Mietgarantie: DM 4,8 Mio. Anfragen erbeten unter D 2918 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

## Kapitalaniage

Mod. Freizeitanlage, Gr. 4,8 ha, Dauercampingplatz mit Gaststätte, Kegelbahnen, Kiosk, eig. Kläranla-ge, 300 EH, in Naturschutzgebiet d. Ruhrgebietes zu verk. Preis 6,5 Mio VB. Firmenmantel u. eingearb. Per-sonal kann mit übernommen wer-den.

## Zuschr. unt. A 2761 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen. Renditeobjekt

Verbrauchermarkt kompl. verm Bestandsrecht f. Lebensmittel-SB Markt, gute Verkehrsverbindung, ausreichend Parkplätze, in nördl Ruhrgebietsstadt zu verk Kauf-preis VS. Ang. unter E 2919 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen

# City-Toplage in Bremens Fußgängerzone, 1400 m² Geschäftsräume, mit 50 m² Ladengeschäft im EG. 2 Fahrstfihle, 2 Treppenhäuser, ideal als Großraumbūros, Arztezentrum etc. Anfr. unter Z 2914 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

# **Eigentums-Büro**

München-Nymphenburg, 216 m² auch teilbar in 2 Einheiten, 1 Stellpl im TG, v. Priv.

KP DM 850 000,-Tel. 8 89 / 7 14 50 34 Mo.-Fr.

## Gelegenheit Krisensichere

Wertanlage Wosserkraftwerk: 120-kW-Turbine +
Anlage vorhanden, allerdings Oberhohingsbedürftig, besonders ginstig als
Abschreibungsobjekt.
Wericholie: 100 x 20 m, langfristig vermietet. Wohnkops; 2 Etagen vermietet.
nor 650 900,- DM.
Telefon 8 56 41 - 45 35

# Krefeid/Lagerhalie mit Büro- und Sozialräumen, 750 m² (Massivbauweise, B]. 73), mit Bauplatz, auf 2350 m² gr. Grundstück in kleinem Gewerbegebiet, ca 1,5 km zur BAB, zu verstaufen. Zuschr. erb. unt. X 2890 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Mod, Tennisu. Squashanlage Stadtrandlage HH, zu verk. Kontaktadresse: Acta-Revisions- n. Trenhand-GmhH Barmbeker Markt 42 2000 Hamburg 76 Tel. 0 46 / 29 52 60

# Junge, aufstrebende Apotheke in Schleswig mit guter Umsatzerwartung wegen besonderer Umstände zu verkaufen oder zu ver-

Tel. 9 46 21 / 2 28 90 / 3 69 38 Konditorei / Bäckerei / Café

6 Filialen, 4 Mio. Umsatz, bobe Rendite zu verkaufen, KP 2 Mio. o. Immob. Zuschr. erb. u. F 2634 an WELT-Veriag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Neubau EKZ

KP 10,66fach, ME DM 200 000,zzgl. NK + MwSt., 5% Abschr., 10J.-Mietvertr., Mieter 1. Bonität,
Baubeg. Aug. 85.
Alleinbeauftragter K. Schulze
Immob. RDM, Tel. 02 08 / 3 30 88 Gewerbegrundstück, 3000 m²

Massel-Ost
Dir. Autobahnanschluß m. Halle Dir. Autobahnanschluß m. Halle (Neubau), 2 Fahrzeuggruben, Lager, Sozialräume, Hallenkran etc., Büro u. Wohnhaus zu verk., Preis DM 850 000.— Ideal für Spedition, Baumärkte, Fahrzeugbau, Lager, Servicefirmen aller Art, großvohumigen Industrievertretungen etc., Obj. kann finanziert werden.

Kanfen Gewerbeobjekte und Mehrfam.-Häuser bei ausrei-chender Rendite. Übernahme günst. Vollfinanz. erwünscht. Tel. 04 21 / 59 16 28 werden. F2. Weighardt Gmbh Tel. # 89 / 59 32 21 Gewerbeobjekt in 6554 Meisenheim/Glän, Jahres-miete mit Wertindex DM 115704,-

and the second response to the second of the second

kmalschutz steuerl anerka DM 1664 100,- inkl MwSt. Existenz kleiner Pharmabetrieb mit 3 Wa-renzeichen, nationalen Messeplät-zen, DM 500 000,-.

Schneider Immobilien 6556 Bad Kreuznach Tel. 96 71 / 3 68 91 u. 3 25 75

Kapitalaniagen
Bürohaus in Frankfurt, Bj. 70.
Grundstück 4000 m², 7200 m²
Nutzfläche, ME 1,6 Mio., Kaufpreis DM 19 Mio.
Büro- und Institutsgebäude, Wiesbaden, Bj. 71, Areal 1500 m², Nutzfläche 2300 m², la Mieter mit, lengem Mietvertrag, MB 305 000,-, Kaufpreis DM 3,3 Mio.
Bürohaus, Frankfurt, Nähe Hbf., Bj. 62, 1500 m², Nutzfläche, Lift, Tiefgarage, für Eigennutzer, Kaufpreis 3,3 Mio.
Immobilien-Gemeinschaft

Immobilien-Gemeinschaft GmbH Elsheimer Str. 11, 6 Frankfurt 1 Tel. 6 69 / 72 75 13

Gewerbl. Renditeobjekte Nåhe Dssdf. 1. Gewerbepark, 6 Mieter, ME 200TDM, VP. 2.2 Mio. 2. Bau- u. Möbelmarkt etc., ME 680 TDM, VP 7,2 Mio. Zuschr. unter Y 2825 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Objekt: Lage Ostwestfalen, Bau-jahr 1971–83

Höhe 6,60 m, 16 000 m<sup>2</sup> Hallenflä-che auf 81 600 m<sup>2</sup> Grundstück. Ausstattung: Büroräume, Soziahräume, Sprinkleranlage, Behüftungs-und Heizungsanlage, Kesselhaus. Sonstige Einrichtungen: Verladerampe 16 Lkw-Einheiten, Parkplätze, Grünflächen, günsti-ge Verkehrslage, Gleisanschluß zur DB möglich, 5 km zur BAB.

Industriegebäude als Werk- und Lagerhalle

### Tel. 0 52 45 / 4 21 02 Gewerbegrundstück im

Gewerbegrundstück im
Westen Hamburgs
mit zweigesch. Verwaltungsbau
u. Verfügungsgebäuden für Produktion, Lagerung etc., in 10 J.
altem, sehr attrakt. Gewerbegebiet, Autobahnanschluß HHVolksdorf, 922,13 m² Bürofläche.
1085,23 m² Gewerbefläche, 4930
m² Grdst. Weitere Bebauungsmöglichkeit ist gegeben Bj. 1980,
freie Lieferung nach Vereinbarung, KP 3 450 000 DM.
Sehmidt & Bethge GmbH.
Hausmakler, Oberstr. 93
2 Hamburg 13
Telefon 0 40 / 44 14 37

Gewerbliches (fast) einmaliges Ob-jekt mit echter, index. Rendite 8,10% netto

Luxus-Neubau 83/84 an Top-Stand-ort im Rhein-Main-Gebiet, MV bis 1985. Nettomiete p. a. DM 750 000,-+MwSt. Kaufpreisford. DM 9,25 Mio. als VB.

Exposé und weitere Informationer durch die Beauftragien Andres + Würtz, Makler seit 1952 Birkenstr. 37, 6600 Saarbrücken 6 Tel. 06 81 / 581 58t Ttx 681 975, Tx 17 681 975

### **Hochhaus** Citylage Dortmund-Süd

über 2000 m² Nutzfl, hohe Abschreibung (Denkmalschutz), keine Grunderwerbsteuer, Fassade verklinkert, aus Firmenver-mögen für DM 650,- pro m² zu verkaufen. Privat Tel. 02 31 / 57 82 60

### 2085 Quickborn

Gew. Objekt, fest an Konzeri verm., Grundstück 5000 m², KP: 111a. JM = DM 1713 000,-. FORTUNA-Immob. Tel 0 69 / 23 46 37 + 38

Rellit 6024



# Immobilien an Nord-und Ostsee





Westerland/Sylt Halbhaus im Friesenstil, Neubau mit KG, 130/210 m², 300 v. Strand u. Tennis, ab DM 470 000,—

the Einfamilienhaus auf Föhr HIT EINTAMHINGHIAUS AUT FORT 3 Neubauhäuser unter einom Reetdach lum, herrliche Lage, unverbanbars Sicht auf das Meer, 200 m Fußweg zum FKK-Textilistrand, bezugsfertig, 4 Zimmer, frieeleche Einbaukliche, Kachelbad, Gäste-WC, 86 m² Nutzfläche, Bestausstatung. Verkaufsprete 450 500,— DM bis 475 500,— DM. Anzahlung 50 000,— OM, provisionstrei aus eigenem Bestand.

## IMMOBILIEN-ANSORGE OHG

1000 Berlin 31, Kurfürstendamm 151 Telefon (030) 892 10 64

## Westerland/Sylt

- echter Gelegenheitskouf in unmittelbarer Nähe der Strandpromenade. Baujahr 1983, 1-2LETW, ca. 34,4 m² Wfl., Preis DM 246 000,- inkl. Pkw-Stellplatz. 2-2LETW (Malsonette-Whg.), ca. 86 m², Preis DM 565 000,- inkl. TGStellplatz.

Schwimmbad und Sauna im Haus. Provisionsfreier Verkauf durch Fa, WGM m. b, H., Tel. 6 89 / 15 79 11 60.

### Ostseebad Dahme - Wohnpark "Am Deich" Neubau von 10 Reihenhäusern in Strandlage mit je 3 Zi.

Einb.-Kii., Bad, auf Eigenland, Massiv, Raumausführung mit gehobener Innenausstattung. Kaufpreis DM 177 800,-. Verkauf direkt vom Bauträger **Baustellen-Beratung:** 

Franke Bauregie Artickett. 15, 2450 Neuerlocks

### **Ferienwohnung Greetsiel/Nordsee**

In dem romantischen Fischerdarf haben wir noch eine Musterwahnung zu verkaufen, bestehend aus: 3 Zi., Bad, Abstell-raum, Kfz-Piatz, gr. Bodenraum, Küchenzeile, alle Möbel mas-siv Klefer, Geschirrspüler, Forb-TV, Kassettenradia, Betten, Elektroartikel, Bilder etc., alles neuwertig, Kaufpreis Inkl. 185 000,—.

Angebate an

### Fina GmbH 2805 Stuhr 1, Heiligenrode, Tel. 0 42 06 / 90 31

**NORDSEEBAD BURHAVE** 

Eigentumswohnungen mit Nordseeblick! Ferienhäuser am Yachthafen! (Au Wunsch mit Vermietungsgarantie.) Preise ab DM 121 000,-. Außerdem bieten wir Wohnhäuser und Grundstücke zum Verkauf an. Fordem Sie unsere Immobilienangebotsliste ani

# VX Raiffeisenbank Burhave eG

Postf. 33, 2893 Butjadingen 1, Tol. 0 47 33 / 12 28 Herr Kahler/Herr Jungwin



## Villa am Hang **Scharbeutz**

Nur 20 Mater vom Strand entstehen in 2 Häusem (6 + 9 Wohnungen) 15 Seeblick-Appartements. Die letzten freien Appartements
Die letzten freien Appartements
in Stichworten:
2-Zim.-App., 47 m' Wohnfl., individueller Grundriß, 24 m' Terrasse
in unverbeuberer Ostseelege mit Blick in die Lübecker Bucht,
Wohnraum mit hellem, sonnigem Erker, sep. Küche, Bad,
ruhiger, großzügiger Schlafraum

DM 188 000,- inkl. Tiefgarage 2-Zim.-App., 38 m², Pantry-Küche. Bad. Wohnbereich in sonniger Südwestlage. großzügiger Schlafraum mit sonnigem Erker DM 152 000,~ inkl. Tiefgarage

# HEGGER!

Geöffnet täglich (eußer donnerstags) von 18≔12 Uhr u. 14-18 Uhr, auch Semstag u. Sonntag von 11-17 Uhr

Strandaliee 141, 2409 Scharbeutz Telefon 04503/7 38 01

### Heute ansehen morgen einziehen: Ihr Ferieneigentum auf der Nordsee-Insel Juist.

Am Wattenmeer, Nähe Kurpark und Hauptbadestrand.

22 komfortable Eigentumswohnungen. Bezugsfertig Mitte Juni 1985; Wohnflache 30 m<sup>2</sup> – 68 m<sup>2</sup>, Kaufpreise von DM 154.900,00 – DM 322.700,00.

Führungen ab 15.6.1985 taglich durch den Hausmeister. Verkauf an jedem Wochenende von Fr-So.

## **Deutsches Heim GmbH**



Gemeinnütziges Wohnungsunternehmen Sperlichstr. 24, 4400 Münster, Tel. 0251/7008-263 Ideal für Sie:

KIEL-SCHILKSEE

die Sonnenseite des Olympia-Zentrums.

Appartements in schönster Ostseelege, 32 m², Duschbad, Einbauküche.

nur DM 79.000,-Fordern Sie unsera deteillierten

Musterwohnungs-Zentrum: Drachenbahn 17, App. 137. Beratung u. Ver-kauf: Do., Fr., So. 14-18 Uhr Tele fon 0431/37 15 83. Neue Heimat Nord Tel. 040/25 10 8 - 333 NeueHeimat

Unter DM 70 800,tous und Ordst. go Wold s. Was-ter 40 Min. NW-Hamburg in War-ringholz. Grdst.-Besichi. Sount. 13-16 U., zu erreichen üh. SAB



DM 153 790. 65 m<sup>2</sup> DM 192 100. DM 228 200,

ttete Wohnungen: Neu ausgesta ab DM 105 100, Zi., ab 29 m<sup>2</sup> 2 Zi.. 46 m2 DM 171 800,

Bendzko lmn Sonntagsauskunft 0 30 / 88 99-215

## Ostsee -**Appartement** in Eckernförde

Jungfernstieg ... direkt am Strand 3 m3. Komfortausstattung, zu verkaufen.

Bezugsfertig Mitte '85. Auch andere Wohnungsgrößen im Angebot. Näheres durch WOBAU Theodor-Houss-Ring 49-2300 Kied Telefon 0431/68 90 335

Reetdochaus Nordfriesland Bestzust. 135 m², 3 B5d., Olbzg., Ein-bouk, gr. Kamin, Balkendecke, Dorf-randig, 10 Min. Nordsec., 20 Min. Autob., DM 225 000,— Zusehr. erb. u. R. 2972 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen.

Holsteinisch	e Sc	itweiz
MALENTE, 1-Fem, He. 3 Z., ruft. Wohnlage		OM 159 000,
B. MALENTE, Doppellus. 83 m² Wil, 3 Zl.	80	DM 175 000,-
EUTIN, Robenhicser 126 m² Wil., 3-4 ZL	ab	DM 195 000,-

MALENTE, 1-Fem.-Hs. mit Einliegenwhg. DM 215 000,-

MALENTE, 2-Fam,-Ha. 270 m² WfL, ruh, Lago, kond. Aussig. DM 285 060, MALENTE, Doppelba. 550/13 m² WfL. in bester Lage EUTUK, Komi. Bungalos 780/120 m² Wil., 5 Zi.

DM 425 000 DM 490 00 Landhaus am SEE 250 m² WR., 9 ZL, mit Secutor, Traundg

DM 786 80 STREEHOLST, SCHWEIZ

MALENTE em DIEXSEE MALENTE, beste Lage 2 ZL, 35 m² Wfl. DM 85.000 MALENTE um DIEKSEE 1–3 Z., ab 42 m² Wfl , Traumiage

MALENTE, Korat-ETW. 2-3 3., Neubau DAE 135 000. MALENTE, Ortsrand 2 ZL, ab 30 m² Wg. DM 35 000

B. MALENTE 3 Zi. 74 m² Wil 3 Zi. 69 m² Wil. DM 127 000, BAUPLATZE of der HOLSTEINSCHEN SCHWEIZ ab DN 33 000.-

nolte-franzen

### Kampen/Sylt Rantum/Sylt

4 Reetdach-Einzelhäuser mit Frie-sengiebel in versetzter Bauweise auf 1442 m³/900 m² Grdst. Teilkeller, je ca. 150 m² Wohn-INL. in zentr. Lage. Ausstatung nach Wunsch. Ab DM 838 900. Kampen, ab DM 638 606, Rantum.

C. K. Immobilien, 9 41 06/6 82 93 Sa./So. 9 49 / 5 22 68 72

Hallig Langenes Wohnbaus, 138.56 m², u. Stall-gebäude, Bj. 1965, DM 230 000,-Wohnhaus, 40,50 m², Reetdach Bj. 1950, DM 110 000,-Bel Erwerb beider Objekte Ges.-Preis DM 329 900 8,7 ha Ländereien, DM 38 000

Parkgrdst. 4820 m², 1-Fam-Haus, 167 m², DM 380 000,— 1-Fam.-Haus, 76/800 m², DM 155 000,— SCO Immobilien GmbH Matthias-Claudius-Str. 105 Tel. 04841/7025, priv. 04671/4316

Schobüll/Nordsee (NF)

Ostfr. Nordsee -Ersterwerbsmodell Harddeich ETW. ca. 41 m2, Kaufaren 99000.- DM. Prospekt anfordern Auktionator G. Cleashen Neuer Weg 85,2980 Norden Tel. (04931) 6451 od 5386

Kurstadt Mölln Neub.-Komf.-Eigt.-Whg.



sichere Kapitalaniage: 2-Zi.-Eigt.-Whg. 64 m² 159 500.- DM 3-Zi.-Eigt.-Whg. 90 m² 215 000.- DM 4-Zi.-Eigt.-Whg. 140 m² 245 000.- DM Gr. Sonnenbelkon, Bad, Dusche, WC, kompl. Winkel-Einbauküche, V-Kelier, Gäste-WC, Pkw-Pl., z. T. offene Kamine (Ferienwhg-Alters-Ohne Maklerkoste

Lothar Glietz (Beuträger) 2410 Mölin-Waldstadl, Memeier Str. Nr. 24, Telefon (0 45 42) 51 10 Doppel-Ferienhaus Glicksburg-Bockholm, 100 m zu Ostsee, massiv, einschl. Grdst., so-fort frei, je Haushälfte nur 115 000,-

Densch & Schmidt oHG -- RDM Priesische Str. 62, 2390 Flensburg Tel. 64 61 / 5 36 97 **Erwerbermodell Sylt** il-Apartment (Meeresbilck), 43 mi

SENATOR GMBH Grindelallee 91, 2000 Hamburg 13 Telefoo 0 40 / 44 15 59 Ostsee-Rarität efirakt om Stand Sierksdorf, 2000 m² Grund, Reetda

Sceblick, eigener Standzugang, wegeo Todesfall preisginstig zu veraufen. Tel. 0 45 63 / 63 44 oder 0 41 04 / 24 04

Ostsee-Traumgrundstück

mit unverbaubarem Seeblick Im Ostseebad Dahme, eigener Strandzugang, Lux-Kft.-Bun-gal mit Super-Ausstattung u. Garage, DM 495 000.— Besichtigung möglick.

Franko-Issaebilles 2430 Neurtadi, Brückstr. 13 0 45 61 / 85 04, tgl. zu

Westerland/Sylt 3-Zimmer-Perithousewohrung, Südter rasse, Küche, Bad, Kammer, Keller, Ga-rage, 100 m Kurstrand, gepflegte Wohn anlage, drelgeschossig, zu verkaufen 400 000.- DM VB.

Telefon (0 46 51) 4 42 29 Norderney Eurobot (Strandprome 2-Zi-App. m. Balk, 37 m², gemiti einger., von Privat zu verkaufen Meerwasserschwimmb., Sauna im Faus. Tel 0 44 03 / 29 23

Westerland/Sylt Wohnh. i. erstkl. ruh. Wohnlg. z. verk.. zentrale Lage, alter, sehr schon. Baumbestand, ehr gt. Vermietbarkeit, Pächter kann auf Wunsch gestellt werden, KP DM 115 000.- vB. Reftler, Pf. 1964.

Westerland 30-m<sup>2</sup>-Ferienwohnung komol eingerichtet in Cuxhave zu verkaufen. Preis 65 000 DM

Anfragen über L Schoett! In der Vahr 92 2800 Bremen, Tel. 04 21/4 67 33 47 Ferienwohnung auf Wangerooge, Wohnfl 34 mi voll mobliert, in einem 9-App.

Haus, zu verkaufen. Ferienwohnung in Schillig, 52 m², voll möbliert, zu verkaufen

Peter Kampen Wohnungsverwaltungs-GmbH & Co. KG 2940 Wilhelmshaven, Rüderstr. 4 Tel. (0 44 21) 20 20 58

Ostfriesland/Nordsee im Herren Osticleslands und an der Fordsceicuste bioten wir ihnen:

Fordsceküste bieten wir ihnem

Eigentumswohnungen im Naherboiungsgebiet Timmel, 2, 8, 67 m²
für mur 89 500,- DM u. 95 m² für
mur 115 500,- DM

- bis 3-Fam-Haus im ostfr.
Landhaussti (Neubuu) mit gr.
Grundst, dm. am Wasser gelegen.

Fenenwohnungen auf Borkum u.
Langeoog sowie in Norddeich u.
Dornumersicl.

Batternhäus, u. Kalen in verschWohnig schon ab 76 000,- DML
Raiffeisenbank Großelehn 2

Tel. 649 45 - 1294

Sa/So, Tel. 049 45 : 266

## BHW **Immobilien**

**Ferienwohnungen** 

St. Peter-Ording großzüg. 2-Zimmer-Appartement ab 41 m² Wfl. 200 6

Wyk auf Föhr Doppelhaushälften im typ. Friesenstit, ideale Lega zum Wasser, 3 Zimmer 261 060,

Amrum 1- bis 3-Zimmer-Ferienwohnunger ab 40 m² Wfl. 178 990, Büsum

Ferienappertements im Maisonet-testil, 55 m² WfL, 3 Zimmer 152 800.

Sophienhiatt 13-17 2300 Kiel 1 BHW 2300 Kiel 1 Immobilien (0431) 8 30 77 oder Mitteistraße 8 2272 Wyk/Föhr (0 46 81) 14 44

im Auftrag des Eigentümers als Privatverkauf biete ich an Keitum/Sylt

weißes Landhaus für höchste Ansprüche. Reet-dach, separat. Gäste-App., Holz-paneele, antike Fliesen, u. m. all. Einbauten wie u. a. Schlaffspien, Kamin, Sauna, Garagen, Kfpr. DM 2 150 000,— Bitte nehmen Sie Kontakt auf mit:

Klaus Mehrwald Rosenstr, 11 2000 Hambu Tel. 040/335353 bzw. 04651/81258

Rantum/Sylt Reet-App.-Hs. m. 9×1-3 Zi.-App., tellw. Wettenmeerbl, 200 m bls Nordseestrand, 293 m² Wohn-/ Nutzil, eus 2000 m² Dünengrund-Nutzil. eus 2000 m. Dünengrund-stück, Außen-Swimmlingp, u. Sauna i. Bau, ME v. 220000,-jährl. n. 5 Jahre fest, wird evtl. um 5 Jahre verlängert. ME durch Bankbürgsch. abgesichert. KP (10,8fach) = 2,4 Mio. VB. Das Hs. ist kompl. möbl. usw. Evtl. nur 750 000,- Anzahl, Rest i. 2 Jahren. 1,4 Mio. DM Beleihung durch hie-sige Bank mög! (miv. verk.) Un-

sige Bank mögl. (priv. verk.) Un-terlagen anford. "Sylter Hahn", Postbach 15 05 2286 WesterL/Sylt Tel. 0 46 51 / 75 85 n. 73 74

# San Suck & Möller

Fachwerkbauernhaus, reizvoll mo-demieiert, cs. 270 m² Wfl., ausbaufählg, Stallbereich m. je S Pferde-Föhlenboxen, gepfi. 3,5 ha Grdstck.. ruh. Dorflege, DM 550 000,-

Reetdach-Fachwerkhaus 6 km westf. Stade, 4700 m². Grdetck., ruh. Dorflage, 400 m z. Elbe. Niederdeutschee Bauern-

haus, Bj. 19. Jhrdt., Holzfachwerk

1980 renov., ca. 140 m² Wfl., aus-baufähig, DM 295 000,-Wyk auf Febr

Solides 1-Fem.-Hs., Bj. 1989, über 160 m² Wfl., sehr guter Pflegezu-stand, 583 m² Grdetck. In ruh. Lage, DM 480 000,-

**Fachwerkbanernhaus** Nahe Bordesholm, 6000 m² reizv. Grdstck. m. unverbaubarem Fem-blick, Fachwerkhs.: 9 Zi., Diele ca. 55 m² m. Balkendecke, Ölztrizg., 2 Nebengebäude, DM 580 000,-

## TEL. 040 / 34 45 31

3 exkl. Reihenhäuser Großenbrode/Ostsee Südloge dir. am Yachthafen, 50 m bis zum Wasser, freier Blick ouf die Ost-see, ca. 100 m WFL, ca. 300 m Eigen-land. Grendpreis DM 218 000,- bei günstiger Finonz., Eigenleistung mögl. Bitte fardem Sie unseren Prospekt an.

Voiid Housbau GmbH Hohlweg 6, 2406 Stockelsdorf Tel. 04 51 / 49 47 28/29

Amrum Norddorf: Grd-Stek. 1672 m². Nebel-Westerheide: ETW 50 m². Büsum: Div. ETW ab 105 000,-, Lux. ETW 90 m². Seeblick. 180 000,-; Einf-Hs. ab 200 000,- Darkow Immobilien. Freudental 25, 2240 Heide, Tel 04 61 / 76 19

Auf der Nordseeinsel Juist (Dünenstr.) erstellen wir exklusi-ve Ferienwohnungen Nähere Informationen unter: WW-Grund-stücksges. mbH. Tel. 0 44 31 / 29 66

### NORDSEENSEL PELLWORM Nordfriesland

direkt am Kurzenfrum/ Fähranleger, Ferienwohnanlage, Bj. 1984, mit 46 onspruchsvoll möblieren 2-ZL-Apportements (40 m² Wfl., kompt. einger., 4 Schlafplätze), 3750 m2 Grundstück, Ges.-Kaufpr. OM 4.3 Mio., Tellerwerb möglich. Näheres durch die Alleinbeauftragte

HORST F. G. ANGERMANN GMBH Manentwele 5 2 Hamburg 11 RDM **Tel. 946 / 361 29 70**  wo man Urlaub macht! im Kundeneuftrag verkaufen wir

W. H. Janssen IMMOBILIEN

W. H. JANSSEN thr Partner seit 1967

Loggia, komplett eingerichtet.

hich.
Angebote unter L 2858 an WELT-Verlag, Postf. 10 88 64, 43 Essen.

Grundstück in Küstennahe zu Ausk. Tel. 0 49 31 / 77 90

ETW, Größe 60,3 m², Wohnanlage Moby Dick, voll eingerichtet, KP DM 185 000,-IFB Immob. Feller Tel. 0 88 41 / 4 61 98

Günter Petersen Immobilien Op de Diek 21

Insel Föhr

Nordemey Tel. 0 25 01 / 37 00 od. 30 94

Cuxhaven-Duhnen

Günstige Finanzierung kann vermittelt werden.

SYLT-EXPERTE **②** 04651 / 50 35 + 50 36

Hordseeinsel Baltrum Ersterweitsmedell Baitrum Fewos v. 33 bis 55 m² m. Blick aut die Nords., Kaufpr. ab 167750,- DM. Prosp. anf Auktionetor G. Claashen Neuer Weg 85,2980 Norden Tel. (B4931) 5451 pd. 5368

Ostsee/Haffkrug 21- Zi -Kft-Who, 86m2, im Steuervort., günst Fin., - keine Maklercourtage -Beratung in Haffkrug. Aktiweg Fa Hegger Immob Offnungsz v 16-18 Uhr außer Donnerstag Transport nath

Borkum Norderney Langeoog

Z.B. Borkum: Wohn-/Schlafreum, Küche, Oiele, Bad, Loggia. Sciortauskunft: Samstag und Sonntag 16.30 bis 19.00 Uhr.

Friedrich-Ebert-Str. 69-71

### BORKUM Sehr schöne Ferienwohnung von Privat zu verkaufen. Wohn-Schlefraum, Küche, Oiele, Bad

Tel. Sametag und Sonntag 16.30 - 19.00 Uhr 04921 / 32555

WESTERLAND/SYLT 2:--Zi-Ferienwohnung mit Tiefga-nage in Westerland sofort oder spä-ter zn verkeufen. Besichtigung in der Zeit vom 13. 7. bis 2. 8. 86 mög-

Priesanitate/Neukar

Borkum/Nordsee

2252 St. Peter-Ording Tel. 9 48 63 / 4 90

Wohnungen, 30 + 71 m², ab 180 000, DM zu verk., Rohlmann



51 m2 DM 190 000,-

Lassmann & Schoon GmbH

IMMOBILIENKONIG 2280 Westerland, Withelmstr 7-ROM SERT 1882 LHR

Winnemark/Schlei 1-Fam.-Haus, Bi. 82, 4 Zi., Kii., Bad, ca. 115 m. Wfi., 300 m zur. Schlei, aus Bankbestand, DM 165 000,- (leicht reparaturbed.) St. Peter-Ording

gr. Wohnhaus, mit 4 sep. Whgen, ruhige zentr. Lage, hervott. Ge-samtzustand, beste Vermietbar-kelt, voll möbl., DM 600 000... Raiffeisen Volksbanken Immobilien 2. G., Stadtweg 27a 2330 Schleswig, T. 8 46 21 / 2 65 86

ZWEI-APARTMENTHAUS. Neubau, Südterr./Südbalk. Osiseebirck, ca. 350 m vom Strand, BAB-Anschl.,hohe Vermiel. mogl., dir. vom Baul ager, Kr ab 145.000,--

Sehr schöne komplett eingerichtete Ferienwohnungen.

RDM

2970 Emden Tel. (64921) 251 01

Nordsee Reihenhäuser DM 188 000,-, Bun-galow, 100 m² Wû, mit Grüst. DM 220 000,-, 10 km vom Strand, Ortsmitte, Baugrundstücke, voll erschlossen, 39 500,-.

Grdst 80 000.-, Whg ab 138 000.-, Friesenhs ab 200 000.-, HANSA, Tel. 046 81-88 77 oder 040:S1 77 75 VDM



VÖLCKERS

**Ferienappartements** direkt am Duhner Strand 26 m² DM 98 900,-

Hausverwaltung Immobillen 2850 Bremerhaven Debetedter Weg 15 204 71 / 8 70 41 u. 8 50 68

Spiekeroog Komfort-Eigentumswohnung, ca. 50 m², Neubeu (Fertigstellung Dez. 1984); beste Lage, Strandnähe, Steuervorteile! Kauipreis 340 000,– DM.

An der Enskrücke 60, 2950 Leav/Octi 2 84 91 / 36 46 Nordfriesland Gr. Friesenha. m. Einigwhg, denkmalgesch., Zhg., Kamin, s. gt. Bauzustd., neue Install., 4 ha. Dorfrilg., fr. Blick ü. Finß u. Sumpf, Nähe Sylt u. Röm, v. Pr. 2. vk. 1. 290 000.

> Bongalow - Godhaven-Dulmes Bj. 80, 600 m² Grundst., ca. 128 m² Wohnfl., 6 Zi., 2 Bäder, 2 Küchen, Aufteilung in 2 Wohng. 80/48 m² möglich, Garage von Privat für 380 000 DM zu verkaufen. Tel. 0 47 21 / 4 90 93 ab 20, 6, 85

Zuschr. unter F 2832 an WELT Verlag Post. 10 08 84, 4300 Essen

Nordseeinsein Langeoog: Komfort-8-Appt.- Perien-gästehaus. Softrom: bevorz. Lape, Pension 38 Betten, weitere im ostir. Raum, z. T. Klistemähe, Pensionen, Gasstät-ten, Wohn-, Perien-, Geschäftshäu-ser, Resthöfe. igmobblien Effum 2964 Wiesmoor, Tel. 0 49 44 / 5 13 Traveminde-Timmendorf. 1%ge-schoes. Wohnbs., gr. Grundriß (154/ 775 m² in ruh Lage, 3 km bis Osisse, nur an solventen Interessenten um-ständehalber zu verk. DM 300 000.-v/a Privat. Zuschr. erb. u. G. 2921 an WELT-Verisg, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Uaser Angebot des Menats für Kepitalanleger und Elgenswizer

die Insel Wangerooge ndung – weite Dünen – weiller Strand – 70% der Insel un des Inseldorf mit blühendem Freindenverkehr – verkehr ein melerisches Inseldorf mit blühendem Fremdementaltw – verkehrsgünstig gelegen
und schneit erreichter.

S-RAUM-ETW, STRAMDPROMENADE, CA. 50 m² GR. BALKON, KPL. EINGERICHTET
U. MÜBL, ICFR. DM 198 009, IRKL. MAKLERCOURTIAGE.
DIE VERMETUNG ET ÜBER UNSERE FERIENDIENSTORGANISATION GESICHERT.
SAISONVERMIETUNG U. EIGENNUTZ, STEUERVORTEILE, U. WERTZUWACHS D.
RISELIMMOBILIE MACHEN DIESES ANGEBOT SO INTERESSANTI
BEBICHTIGUNG. 16. – 22. JUNI 1985
BODE BAUTEN & MINOS., ZEDELRISTR. 34, 298 WANGEROOGE
TEL. 0 44 80 / 13 76 U. 1308 (AUCH AM WOCHENENDE ERREICHBAR

Preiswert, weil alles aus erster Hand! Neubau-Eigentumswohnungen in Wenningstedt. Ruhige Wohnlage am Sachsenring. EG, 2 Zimmer, Dusche, Kochnische, Südierrasse, Abstellraum, Pkw-Stellplatz ab DM 189 000,— Bezngsfertig ab Juli 85, Grundstück, Bau und Verkauf durch: ekmen u. Tischlerei

Der Nachbar ist alcht auf Ruf-, nur auf Sichtweite!

Traumhaft schöne Alleinlage an der südi. Nordsee.

Nur für Idealisten/Aussteigen.

Altes Banernhaus, cs. 200 m² Wfl., mit allem Komf. Alte Scheune als Wohnraum ausgebaut. Kachelofen, Kamin, Bichenküche, 2 Bäder, Gäste-WC, div. Einhauschränke. Überd. Sonnensitz, parkähnl. Garten, Areal 2000 m², stilgerechter Garagensnhau f. 3 Autos, oben ausbaufähig f. ca. 50 m². FeWo. Für Tierhaltung stehen weitere 12 500 m² Weide zur Verfügung.

Preis DM 500 000, VB nach Besichtigung.

SYLT Wenningstedt/Sylt Alter reetgedeckler Bauernhof in Mosum ad 1,2 he Gundelick in Albininga, guler Bazzu-siond, ober modernisierungsbedürflig, qua Allers-gränden zu verkaufen, VHB DM 1,2 Mo. Privat. DM 195 000.-Tel. 0 40 / 44 05 56 (ab DL)

Bäuerliches

Anwesen

an der Nordsee

nur 4 Autostunden von Berlin -

Kautpreis 735 000,- DM.

Haffkrug/Ostsee

shäuser, Resthöfe

Ferienhäuser

Nordfriesland in Nordseens Bitte fordern Sie Exposé an LBS Immobilies Richardsen

Scharbeutz,

App.-Haus Battic

HEGGERS

Mordseebad Herideich

12 Ferien-Eigentumswohnungen in Strandnäbe, komf. Ausstat-tung mit Kellerraum, 32-52 m², eb 82 000 DM, direkt vom Herst.,

Unterlagen durch

F. Edeubnizen 2984 Hage, Hooge Lücht 20 TeL 0 49 31 / 77 90 + 77 44

Holst. Schweiz

Einfam /Ferienhaus, mit Einlie-gerwing, ca. 160 m² WfL, ca. 900 m² Grdst., Nähe See und Wald

Kantorels DM 375 000,-

RDM Garanta Düpelsir. 74, 2309 Kiel 1

Tel. 04 31 /8 10 51

Weitere Inselobiekte

Nordsee/Neftmersiel

d. Reihenbungalow a. Deich, m. Slaci reff. Perieni. etg. Heim, Vermögen bilde – n. der Staat zahlt mit. Info:

auf Anfrage. Immobilien GmbH Real Immobilien GmbH Postf, 12 50, 2056 Moormest Telefon 0 49 54 / 50 95

uplintz in Kellum, 5300 m² disekt om Kult, bebouen mit 1-Fornilen-Hous oder Doppel-hous, einmalige Lage. Prets out Antrage. - Weiters Angebote auf Antroge -Rollinisen-tyrmobilien Syll GmbH 2280 Kellum/Syll Tel. 0 45 51 / 34 27

Auch noch Geschöfts schlaß und am Wochen Komfortebies Bauernhaus in Jader-berg (100 m² Wohndiele mit Kamin, 3 Båder, Sauna etc.) inid. Inventar u. Gerätschaften, Remise, Scheune, Tennisplatz-Anlage. Herrliches Grundstück von 7000 m². St. Peter-Ording Gepfl. Einfam.-Haus, Bj. 75, 606/ 185 m², 7 Zi., 3 Bäder, Gar., Kamin

Vermietung geeignet. Wir Informieren Sie gem eusführlich LRS Immobilien Tel. 8 48 21 / 22 20 oder 7 14 90 Plettner Immobilien GmbH Kurtürstendemm 57, 100 Berlin 15 Teleton 0 30 / 32 00 03-0 Sonntageruf von 10 bis 13 Uhr Kampen/Sylt

In absolut runiger, verkehrsfrei-er Lage, kl. weißes Reetdach-hausteil über 3 Ebenen, Wohnz haustell uper 3 spenen, wormzi mit Pantry u. Eßbar, Windfang mit Garderobe, 2 Schlafzi, 2 Bä-der + Gäste-WC, geschützte Süd-Terrasse, Pkw-Stellpl., Spros-sendoppelverglasung, beheizte Fliesenböden, beste Bausub-stanz, wertvolle Embauten, lux. Ausstatung auf um Privat ½ Do.-Hs., 44 m², gr. Glas-Veran-da, Nähe Bhf. u. Strd., 90 000,- DM.

und hochw. Einbauküche. Zur

Ausstattung, sof. von Privat, VHB DM 695 000,-. Tel. 0 46 51 / 4 26 37 oder Sylt-Westerland Wohn- u. Geschäftshaus, gute Lage 600 m² Wohnfi., besond, geeign ak Hotel, Restaur, od. Teileigent., stark renovierungsbedürft., VB 1,3 Mio.

direkt am Strand, Appartaments v. 90 b. 69 m², ab 0m 112 000., Sbd. + 80., 16. + 18. ft. Beekshig, der Nizeter-Whg. v. 14-17 Uhr, Hambarger Ring 2, 2499 Scharbeutz, oder weitere Auskürder. **Husum (Nordsee)** In hervorragender Wohnlage, na wohmmen ca. 61-90 m. sehr günstig z. Erstbezug abzugeben.



16 Eigentumswohnungen in repräsentativer Villa, am Kurpark, in unmittelbarer Näbe von Strand, Casino, Nähe von Strand, Casino, Kurhaus und Strandbahn-hof. Wohnfläche 28-55 m², Kaufpreis z. B.: 2-Zi-Wohng m. Balkon, Wfl. 45 m², DM 189 040,... Fordern Sie unseren eus-führlichen Verkaufspro-spekt an.

YX Lubeca Grundst, u. Trenhandges, mbH Klingusberg 1-5, 2400 Lilbeck 1 Tel. 04 51 /7 32 57 und 13 63 16

Großes Recidachhaus
swischen Heide u. Husum
Wundersch. Anwes. suf 5509 m², Nghe Elderdeich, umgeb. v. Gräb. u. alt.
Baumbest., rotes Backsteingeb. m.
Tradition. Türen u. Sprossenf., 6 Zi.
Kil., Bad, Verand., Sauna, susbaufä.
Boden, Stallingen, Nachtstrombzg.,
Kamin, Kacheloten, evil. m. Möb. für
mr. Dik 185 000. - v. Priv. zu verk.
Zuschrichb. u. N. 2538 an WELTVerlag Ebstf. 10 08 64, 4300 Essen.

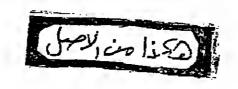
Seglerparadies Kiel-Schilksee Kompl. eingericht. Appartements im Olympia-Hotel, 47 m² oder 54 m² direkt am Strand, Yachthafen, DM 120 000,- bis DM 185 000,-

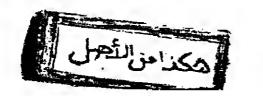
RDM Garanta, Düppelstraße 74 2396 Klei 1, Tel 64 31 / 8 10 51

Ostsee-Residenz Reetdsch-Landhs., dir. a. Siertsdorf. Str., etd. 8est. Grundst., 215 m² Wfl., 2 Garag. Schwinmhalle, Privatstrand. Kampr. wegen Todesfall weit unter Wert, nur Dis 890 000,-, sof. beziehbar. ROM-Joerisch, Tel. 9 48 / 5 11 60 41

Reetdach-Fachwerk-Landhaus Holst. Schweiz, ca. 450 m² Wfl., ca. 4000 m² Crdst., 3 Kamine, 3 Räder, Sauna, Swimmingpool, Pferdeställe,
Kaufpeis DM 950 000, VHS.
RDM Garanta
Dhippelstraße 74, 2300 Kiel 1
Tel. 64 31 / 8 16 51

Rhouderfelm: Fehnhaus, Grd. 753 m. umgebeut und modernisiert. Ortsrand, ideal zu Ferleuzwecken.





# Immobilien an Nord-und Ostsee

Mordseinsel High aid Fohr

ig. 15. Juni 198

oge

M. KPL EINGERCH OURTAGE NISATION GESCHE U. WERTZUWAGE NTERIESSANTI

of Sichtweit

af, Alte Scheme a sche, 2 Bader, Ger, al, Garrien Avely, shaufaing f. ca as veide zur Verfige, gung.

YLT

icter Bauermei nige Lin in Marrie per in New York Die 12 Mg

FOR PRES CHARGE PARTY OF LOGIC PRES CHARGE PARTY

Jacob of Kalab

Participant Set Section 1250 incomes Set Section 1250 incomes Set Section 1250 incomes Set Section 1250 incomes Set Section 1250 incomes Set Section 1250 incomes Set Section 1250 incomes Section 125

Auch noon George school und om Ross sous amaging

ter-Ordina

m. Haus Bi il. 3 Bader, Gar Ka

Einbaukirte

398 000.

/ 22 20 oder 1 Mg

Immobilien

npen/Sylt

in ger, verkelist. Weißes Ecolo

: 3 Ebenen We

u Eßbar, Wade be, 2 Schlafn, 32 WC, geschützies Frw-Stellpl, Spe

rgiasung been n beste Bard roue Einbauten, k

20f. von Pik

9 . 27 51 59

₩esterland

- G 2013 at Wall-k 5 10 09 54, 6300 Esc

77 (Nordsee)

alen 3 Eigene ca 61-90 m.E

ry: perug abzetek

unter H ES. G. Postfach NW. 300 Essen

**PS** -

munde Osiset

a mswe hanger i

ativer Villa =

Strand Cash

niache 30-32 n. 53-32 n. 53-33 Wil-Sie 23-33 Wil-Verkausse

Lubeca

Treahandre mi rg i-5 206 Libral mi 1368

Rectize in the second of the s

erparadies

i-Schilksee

SCREEN ASSESSED

nta. Pappelsine? 1. Tel. et ŝi / i li

eo-Rasidelli,

ach-Fachwet

andhaus w

CHICAGO BANG TE

rries and

ON Malaker Th. Dans

spekt az

•6 Eigentumsvohnungen in einem

● 200 m yom Südstrand entfernt

Wenn Sie wollen, mietet ihnen die Tult (Hummet, Schernow usw.) ihre Woh-rung zum Festpreis ab . . . . und Sie können an ca. 180 Tagen im Jehr füre Wohnung KOSTENFREI nutzen Besichtigungsfüge Hamburg-Wyk-Hemburg DM 100,- pro Person mieren Sie sich

Wolfgang Kluge Baubetrecung GmbH, Makler Brunckhorstweg 23 2000 Hamburg 54

Sylt/Keitum

2-Zi.-App., neu renov. und möbliert, unter Reet, Terr., PkwStellplatz, 42,5 m², nur DM
189 000,-. NF-Immobilien Tel. 04651/7879

Ostsee/Lübecker Bucht
Traum-Fenthouse, Objekt der Superlative, das keine Wünsche offenläßt, ca. 250 m³ (Teilg, in 3 Apptm.
vorh. n. mögh, dir, am Strand, einmalige Lage n. Ausst., unverbeubar
VB 850 000.— Bes. jederzeit nach tei.
Absprache.
Jantke Immobilien
Tel. 84 51 / 49 36 49

Ostseebad Eckernförde

Kamin, Sauna, 2 Garagen, Kampreis DM 595 800,- VHS RDM Garanta, Düppelstr. 74 2300 Kiel 1, Tel. 04 31 / 8 10 51

Dahme

Solvente Anleger bundesweit

Versicherungskonzerne, Ban-

Versicherungskonzerne, ten-ken, vermögensanlegeger im schaften und privatenleger im Inhind und hannenhannen Arre-

schaften und Privatanieger im Inland und benachberten Aus-land stehen langiährig mit uns in Geschäftsverbindung-

For diese solventen interessol

Suronauser, warennauser und Wohnaniasen von 3-100 Mic.

Guter Standort, langiristige Ver

wietnises and els westgerech.

Privatmann sucht für den Eigenbedarf

Goschäftshaus

auch sanierungsbedürftig, nur in 1a-Verkaufslage (Fußgän-gerzone), in Mittel- u. Groß-städten der Bundesrepublik. Sofortige Barabwickl. selbst-verständlich.

Zuschriften unter L 2836 an WELT-Verlag Postf 10 08 64, 4300 Essen.

zn kaufen

rur ciese solvenien interesson en suchen wir Einkeutszentren Burohäuser, Warenhäuser und Wohnentamen von 3... den sale

Einkaufszentren, Bürohäuser,

Warenhäuser und Wohnanlagen.

Gute Wohnenlage jüngeren Datums

mit/ohne Gewerbeteil oder

Verwaltungsgebäude als Renditeobjekt

kurzfristig gesucht. KP ab 1–5 Mio. DM, Objekt ist für industriever-drängten Landwirt bestimmt.

Bitte schriftliche Angebote, die absolut diskret behandelt werden, an: Freu braun immediation 5012 Dedourge Treaberten, T 0 24 63 / 10 11 oder 0 22 72 / 30 98

Private Vermögensgesellschaft sucht im gesamten Bundesgebiet in

Städteo ab 40 000 Einwohner

Geschäftshäuser

in Is Lauflagen

Wohn-, Büro-

und Geschäftshäuser

im City-Bereich

Abriß- bzw. Aufbaugrundstücke

Wir erbitten Ihren Anruf unter Telefon Nr. 0 61 72 / 60 64 (Frau

Marquardt) oder Übersendung entsprechender Unterlagen. Spezifizierte Makler-Eigentümer-/Architekten-Angebote sind erwunscht.

Alle Angebote werden schneil und mit größter Diskretion bearbeitet.

H & L Bau- und Verwaltungs-Gesellschaft m.b.H.

- Vermögensgesellschaft -Kaiser-Friedrich-Promenade 101

6380 Bad Homburg, Telefon 0 61 72 / 60 64

insel Sylt Renditeobjekt v. Priv. zu verk., 2 Häuser mit 8 WE, voll eingerichtet zur Vermietung, ca. 406 m<sup>3</sup> Wfl., 1000 m<sup>3</sup> Grundtl., Grundst. u. Häuser sehr guter Zustand, Verkanfspr. VB. Zuschriften unter P 2773 an WELT-Vering, Postfach 10 08 64, 4300 Esser

Kampen/Sylt pertment, 23,5 m. Hallenbad Sauna, Kiz-Einstellplatz 225 000, DM, Tel. 0 39 / 8 51 31 82

Langeoog Von/an Privat, ki exkl. Landhs freistehend, 100/500 m³, Traumlag i Min. z. Strand. Zuschriften unter C 2829 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Lébeck/Ostecuébe, 5 Min. bis BAB, 1-Zi.-App. 48 m², Einbauküche, Vbad, Loggia, Kiz-Steliplatz, DM 85 000,- inkl., von Privat, Tel. 64 51 / 86 55 92

Neustadt/Pelzerhaken Privat, DM 160 000,-. Tel 0 40 / 44 05 56 (ab Di.)

Nordseeinsel BORKUM

Zum 30. 4. 85 fertiggestellte

Doppelhaushälfte in Komfortsusstattung im Landhausstill, Größe 62.55 m³ WF zu verkaufen. Preis DM 210 000,inkl. ca. 150 m² Grundstück 
und aller Nebenkosten – hobe Steuervorteile.
 Nibere Informationen durch:

LEJO-Fertighaus GmbH Raiffeiseastr. 29-21 2974 Krummborn 1, OT Pew-● Tel 0 49 23 / 16 02 + 10 03 ●

Residenz, Golf-Hotel Timmendorfer Strand, 12 CG, See-blick, 75 m², voll möbl., DM 320 000.– keine Courtage für Käufer

Doppelhaus - Friesenstif Westerland/Sylt Sildwestlage noch frei, 2-3 App. Tel. 0 46 51 / 75 29 oder 0 40 5 / 36 01 37

TIMMENDORFER STRAND v. Priv., 24-21-Kft.-Whg., Maritim Sporthotel, neuwering, 72 m², Garagenplatz, Strandnähe, VHB 265 000,- DM. Tel. 0 45 03 / 16 20

ter Marktpreis sind die Voraus

Gespräch.
NORBERT

KLEIN

IMMOBILIEN OMBH ROM

Wir engagieren uns.

/5 **97** 11

Scheerengasse 7-9

5200 Slegburg Tel; 9 22 41/5 97 00

Wohn- u. Geschäftshäuser

(evtl. Fußgängerzone) bis DM 10 Mlo. v. Pensionskasse ein. Großkon-zerns zu kaufen ges. Vertr. Angeb. bei äufl. Diskr. erb. an Fa. K. Schul-ze Immob. RDM, Bachstr. 2,-4, 4330 Mülheim/Ruhr, Tel. 02 08 / 3 30 88.

setzungen für einen schi setzungen für einen schi und diskreten Verkauf.

Fohren Sie mit uns ain

Gespräch.



Kumfort-Doppethiluser im Landhouset WIL/NR. 94.99 m², Feetpr. DM 182.750. Inschl. Ku , Grundsticku. Pkw-Einstellplatt

Wyk guf Föhr 2½-Zi.-Apartment, 62 m², Süd-strand, kompl. möbliert, DM 280 000,-, im Auftrag zu verknu-

Helmas Lux, Wirtschafts- u. Flnanzberatung, Grindelallee 91, 2000 Hamburg 13, Tel. 0 40 / 44 05 55

Scharbeutz/Ostsee Exkhasiver Bungalow in cinmalig ruhiger Luge. Karnin, Garage, Bol-kon, 2 überd. Terrassen. 5 Minuten zum Strand. Sofort bezugri... 167 m² Wohnfläche, 830 m² Grundstück. Immobilienwert 685 000,- DM, ren-list. VK-Preis 500 000,- DM (VHB). Von Privat! T. 6 45 21 / 37 44 oder 6 49 / 6 47 97 34

Elnmalige Gelegenheit m nordwestdeutschen Klistenim nordwestdeutschen Küstengebiet liegt innerhalb eines 38 ha
großen Geländes eine ca. 30 ha
große Seefläche, ca. 10 his 12 m
Uef, mit schr guter Wasserqualität. Die Fläche soll naturbelassen
und für den Angelsport und zum
Surfen genutzt werden. Das Areal stebt insgesamt oder in 2 Hälften zum Verkauf. Mindestpreis
3.— DM/m². 3,- DM/m2.

Angebote unter Rufnummer 0 49 51 / 20 40, Herrn Albert Schulte.

Ehem. Dorfschule Ostseenähe, Strandn., herrl. La-ge, sehr gut crhalten, z. Z. in 3 Wohnungen aufgeteilt, 3600 m³ Grdst., DM 295 000,-. LBS IMMOBILIEN GMBH Wasebgrabenstr. 3, 2430 Neustadt Telefon 0 45 61 / 90 65 + 87 77

 Reetdachkaten Resthöfe @ Landhäuser Jew.-Heist. zw. Nord- v. Oets HR-immobilien, 0 46 24 / 26 44 oder 0 40 / 50 20 78

Ostfriesland/Nordseekilste Windulfile (Colete/Holdinder) on der Küste, mit großem Bouenhous (Müllerhous), Gross. co. 7800 m², KP nur 350 000 DM. Inhol (Restron) mit Plandebosen atc., Londe-nt. None Greeniel, sehr gepflegtes Objeid, plac Boumbestand, KP 270 000, VHS. aland: Wohn-Squemioten, Ferent-Ouser ob DM 60 000, Iralo anlardemi Instruction II. Allignet Friesenstr 210, 2965 intow Rispe 0 49 28 / 12 44, priv. 6 49 54 / 45 21

# Nordemey

App. mit Sudbalkon u. Meerblick für gehobene Ansprüche, dir. am Strand (Kurzone) 33 m², von Privat zu verkaufen. Tel. 05 41. 43 23 19 nach 17.00 Uhr

Nordemey App. mit Südbalkon u. Meerblick für gehob. Ansprüche, dir. am Strand (Kurzone), 33 m², von Privat zu verkaufen. Telefon 0541/432819 nach 17

Norden/Norddeich Ferienaniage mit 8 Appartements

Hallenschwimmbad, Sauna, Auf-enthaltsraum, voll eingerichtet vom Eigentumer zu verkaufen KP DM 495 000,-. Tel. 0 23 02 / 8 10 61

Ostseeinsei Fehmarn

Neue Tiefe, Lux.-Eigentumswohnung, 85 m², 3½; Zi., Neubau, 1. Etage, Kin., Bad, Gäste-WC, gr. Loggia ruh. Lage, Wosserblick, 200 m 2 Südstrand Burgtlefe, f. Kapitalanleger, hohe Rendite aus Vermletg. fort hezighbar euti möbl. v. P vst zu verk, KF 220 000,- DM, VB Tel. 6 43 71 / 36 72 ab 19 Uhr

Ostsee/Schiel ein herriich geiegenes, ca. 200 Jahre aites Rectdachhaus, stileeht renoviert, aites Gebälk, als Forienhaus für 18 Pers., komf. Ausstattung, 4 Schlafminmer, 3 Bäder, Kamin, Außengrill, Einbauktiche, Zentralheizung, Auch als Renditeobjekt ganz-jährig vermietbar, von Privat zu verkausen, Preis VS. Bebilderte Unterlagen anfordern.

Ostsee Raum Fehmarn/Helilgenhafen ca. 20 preisgünstige Objekte. 2-Zi.-FeWo, Seebi., 85 000,-Reetdachkate, reparaturbed

nur 60 000,-PF 115, Tel. \$ 43 62 / 18 34

am Strand, Dopp.-Ferienwohn., je cn. 55 m², möbl, Vermietg, im Haus. VHB DM 370 000,-Priv.: Tel. 6 51 21 / 6 56 46

Ostsee Reihenhaus im Seepark Sütel, 50 Meter v. Strand, Eigengrundst., Wfl. 72 m², EG: Wohnzi, Ku, Bad Terr., OG: 2 Schlafzi., Schrankr. Balk., VB 180 000,- DM. Tel. 0 43 72 / 8 69

Unternehmensgruppe

Wir suchen

in festem Auftrag

Miethäuser.

Villen und

Eigentumswohnungen

Wir können Ihnen den jeweiliger Verkehrswert Ihres Grundbesitzer benennen.

Wir übernehmen ab sofort auch noch

Hausverwaltungen.

Hebrich Lochger

Inhaber Erich Wilms 1000 Berlin 15, Fasanerstraße 30 Telefon 0 30 / 88 20 01

PRIVAT sucht:

Angebote erbeten unter T 2930 an WELT-Verlag Posti 10 06 64, 4300 Essen.

Privat

suche ich in Großstadtlagen in

Süddeutschland

eine größere Wohnanlage ab 8 WE.

Tel. 0 51 21 /8 49 00

Wohn-/

Geschäftshäuser

in 1a Lage - Fußgängerzone laufend für solvente Anleger

und Geschäftshaus Geschäftslage bis DM 1,5 Mio.

Immobilien RDM

### **ANGEBOTE**

Günstiger geht es nicht: #2% Vereingspil, Veren von broch ad. Ad. Nordenschal sed Arres side # sopple Veren. [6d. m. eppen raches/estroph ABA-Gendbesty-Verenk, Gwolf Ferienhaus/Ruhesitz Vogelpark/Walsrode naus inkl Grundstuck i Garage DM 182,000,—, gesunde ruhige isriarchetr. 36, 2000 Hadeburg 20 Aston 040 40 93 96. abds. 24 73 71 Südschwarzwaid

Kurort Niihe Schluchs Seltene Kaufgelegenh

Edd. Wohnhaus, Bj. 80'81, mrt Ferien-Apartment, Wfl. ca. 190 m², Schwimmbad m. Jesstream-Anlage, Sauns-Anlage, Doppsigar, Grundst, ca. 1100 m², DM 475 000.-

8LRO KLODI (mmehitien

Leschenweg 6
7823 Bonndorf - Schwarzwak
Tet 07703 - 7272 auch samsteg

15-Familien-Haus

in Mannheim City-Lage, Nähe Luisenring, Altbau, guter Zu-stand, 900 m² Wohnfläche, jährli-

cher Mieteingang ca. 42 000 DM, noch steigerungsfähig – 2 Wob-nungen frei – von Privat zu ver-kaufen. VB 650 000 DM.

Zuschr. erb. unt. U 2975 an WELT-Verlag, Postf. 16 08 64, 4300 Essen.

Am Fuße des Siebengebirger rundum erneuertes

Haus

in erstkl. Wohngeg. v. Bad Honnef, 1984 fertig, alles in Komfortaust., best. aus 3 WE, sep. Eingänge, evtl. such als Eigentumswhg, einzeln, von Privat zu verk. T. 62 21/31 47 34 od. 8 22 24/7 23 16

Von Privat an Privat

Renditeobjekt

reis Recklinghausen, 80 WE, für

Aufteiler geeignet, Preis VS.

Telefon 0 74 27 / 28 85

**Einfamilienhaus** 

am Elm zu verk. 10 km v. BS 2116, 127 m², Bj. 62, Südhg., ruh. Lage,

v. Arch. angel. Gart., volhinter-kell, ausbauf. Dachgesch., 80 m Terr., gr. Wintergart., Gar., Per-gola, Parkett Wohn- u. Ez., Kam., Göste-WC, gr. Diele u. freischw. Treppe a. Terrakotta, Schätzw.

DM 370 000.-, auch getr. m. Haus DM 200 000.-, u. Areal 1258 m² à DM 80.-, u. Areal 858 m² à DM 80.-, v. Katasteramt z. Bau freigegeb. v. Priv, ab 1. 8. 85 fr. Tel. 0 49 32 /

RINGELTAUBE

Landhaus Schliersee

Grundst. 1460 m², Altbaumbe-stand, Wohnfi. ca. 240 m², sep. Gästetrakt, Sauna, Trinkstüb-chen, Weinkeller, Topzustand / DM 1,2 Mio.

Telefon 0 61 96 / 4 86 17

**1-Fam.-Haus am Bodensee** 

n Friedrichshafen, Werbereich mit gr Strandgrundstilek, insges. 2650 m- Grd. serti. Lage, Naturschutzgebiet, 177 m-Wfl. gr. Gartenhaus, Dif 890 000... König-Immob., Tel. 6 75 51/2 21 88

7-Zi.-Villa

Obermenzing

EG: WoZi, 35 m² verp. m. E8zi. 22 m², K0

EG; WoZi, 35 m\* verb, m. Etzi. 22 m\*, K0 19 m\*, Olele 18 m\*, Windf, WC 8 m\*, OG; Schlatzi. 11 m\*, getr, d, Schronk-wond 5chlafzi. 13 m\*, Gdstezi. 7,15 m\*, Bad 7 m\*, sep. Kindertrakt; Bad 4 m\*, Ki.-Zi. 12,2 m\* u. 12,5 m\*, Wohnfi, 178 m\*, W/Nfi, 351 m\*, Grund 940 m\*, Bj. 1966, beh. Schwimmbad 60 m\*, I. Gar-the deschar. Expirity ette.

1986, beh. Schwimmbad 60 m² I. Gar-1986, beh. Schwimmbad 60 m² I. Gar-ten, gr. überdachter Freisitz, alle Wohn- u. Schlafräume nach S/W aus-ger, er. beh. Hobbyraum u. Saune I. Keller, Doppelgarage, völlig nigh.

Preisvorst. DM 1 450 000,

Hermann SMIDT

8032 Grafelfing, Ruffinialtee 8 Telefon II (089) 8542301/2

Reinbek b. HH

wegen Umzug ins Ausland v. an Priv., gepfl Einf.-Haus, m. Gara-ge, konv. Bauweise, Sackgasse, Eckgrundst., 800 m², 5½ Zi., 145 m² Wfl., idyll. Garten. 415 000,- DM. Tel. 0 40 / 7 10 85 46

Oberstraße

HH-Harvestebude

Jugendstilvilla in bester Lage, ca.

380 m², Wohn-Nutzil, Kamin, wertvolle Einbauten, Garten, Garage, Fernizg, total reno-viert, steuerlich, 2-Fam-Hs., frei lieferbar, v./a. Privat, VB 1.34

Mio.

Ang unt. F 2920 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 54, 4300 Essen

**Traumlage** 

**Schliersee** 

Exki. Landhaus m un

Exki. Landitaus m. un-verbaubarem Gebirgsblick. Bj. 81, ca. 850 m² Grund, 180 m² Wohnfläche, großer Wohnraum m. off. Kamin u. schw. Holzdek-ke, gemütl. Bauernstüberl, 5 Schlafzimmer, 2 Bäder m. Zu-setzdusche, Ankleideraum, Kü-che rustikal m. allen erf. moder-nen Geräten, Vorratsraum, Waschküche, Zentralhzg, über-dachter Süd-Freisitz, 2 große Balkone, Garage u. Pkw-Abstell-platz, Garten m. eingrenzender

platz, Garten m. eingrenzender Fichtenhecke, umständeh. v. Pri-vat, DM 870 000,-.

Tel. 0 80 26 / 78 92

Lago, quie Ausstattung GEFA-FAMILIENHEIM GMBH 6500 Mainz · Postfach Tel. 06131/231951-4

### SCHAUINSLAND

im Schwarzwaldstil erbaut, Top-lage, ETW, 3-Zi-Maisonette-Wohnung, Balk, Bj. 82, exkl. Ausst., Garage, Lift-Loipennähe ca. 75 m, VB DM 288 000,-, Tel. Of 11 /45 39 61 oder u. G 2965 an WELT-Verl, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

BUTTORY UND STATUTE SET HOTOMARY OF HEALTH SHEET HOTOMARY OF HEALTH SERVICE OF HEALTH SHEET SHEET OF HEALTH SHEET SHEET SHEET HE SHEET HE SHEET

Essen-Bredeney 20 Min bis Düsseldorf-City, erkl. ETW. hochwertige Materiallen, Graf-Spee-Str., absolut ruh. Spitzenlage, Waldnäbe, gr. Erbohungswert, 212 m², teilbar in 85/127 m², dir. v. Eigentümer ohne Courtage, deutlich unter Verkehrswert für 3250,— DM/m² zu verkaufen.

verkaufen. Tel. Wochenende 0 22 36 / 6 50 06 Herr Pregier, ab Dienstag 62 61 / 81 01 20 Fs. Rud. Richter – Herr Kramer

Luxuriöses Landleben Vor Hamburgs Toren Reetdack-Neubau

300 m Wi. (1 oder 2 Einlieger-Whgen. Praxis oder dergl. mögl.), Gararen, Schw.bd., stilv. interieur f. höchste Anspr., 35 km bis Hamburg nahe Sachsen-wald, gr. Grist. — auch Prete-haltung mögl. DM 1,3 Mio VHB. Sonnfag Immobilien, VOM PH 1 MONCHIOPESE 19 040/321556

RENDITEOBJEKT Mehrere Wohn- u. Geschäftshäuser in Großstädten

Im Stadtzentrum, z. T. bis 8% Ren-dite, ab DM 4,5 Mio. bis DM 48 Mio. Nähe Kurort Baderrweiler Gr. Privatpension in bester Lage ca. 11 000 m² Parkgrundstück mit altem Baumbestand, ca. 30 Betten,

Aufzug, sehr schöne Aufanthalts-räums und Speiseräume, DM 1,3 Mio. Brutsche Immobilien Grutsche RDM Mitglied des Internationalen Immobilierwerbandes FIABCI U. Kirschbäumlebuck 7 7840 Müllheim/Baden Tel. 0 76 31 / 22 49

Stidl. Schwarzwald Luftkurort, 850 m û. M., kurze Entf. zu Zürich, Freiburg, Elsaß, Boden-see, Wohnhaus 88/885 m², am Walde, absol. ruh. Lage, Feldbergbl, als Dauerwhg, od. 4-Jahreszeiten-Fe-riensitz geeign., auch vermietb. an Feriengiste, v. Priv. zu verk. Tel 0 50 41 / 58 64 od. Zuschr. u. E 2787 an WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Södpfalz-Urlaub

2-Fam.-Hats m. Einliegerwhg.,
Ortsrandig., Südig., Schwimmb./
Sauna, Balk., Terr., off. Kam., geh.
Ausb. m. Einrichtg., Nebengeb. 19x8
m., parktihni. Gart., Areal 800 m², v.,
Priv. VKP 590 000,- DM.
Telefon 9 53 45 / 24 33

**Voll vermietetes Mehrfamillenhaus** 

Aufteilungsobjekt, zu verkaufen. Kaufpreis 1,7 Mio. Mittelgroße Stadt in Süddeutschland.

Zuschr. u. Y 2979 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

ihr Wohnsitz im Aligäu? Oberreste

1-Fam.-Landhous m. Einl-Whg., 8], 79, Komfortausst., 1000 mf Grdst., sonni-ge Ortslage, unverbaubare Berg-sicht. Verkehrswert DM 600 000,-, von Privat: DM 515 000,-, Tel. 6 83 81 / 28 30

Kieine Wohnunkage (3019) Wohnfläche 6000 m², Miete 414 000,- DM, Kaufpreis 5,6 Mill. DM. Contrest Immobilien GmbH Boppatr. 1, 6506 Mainz. Tel. 0 61 31 / 67 90 84

Rentenbasis
Geschäfts-Wohnhaus, Eingang
Fußgängerzene Bonn, erb. 1856,
1975 Totalrenov. einschl. sämtl.
Installationen, 130 m³ Verkaufafl.,
I. Etage f. Büro u. Whg. freiwerdend, v. älterem Ehepaar abzugeben, Preis 1,3 Mio, bar mind.
erf. 450 000,- DM u. entspr. Sicherbeiten (Bankbürgschaft).
Zuschriften unter P 2883 an
WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,
4300 Essen.

Lüneburger Helde
Walsrode-Düshorn, Refhenendhs. zu verk., Bj. 74, ca. 100 m²
Wfl., 4 Zl., ausgeb. Dachgesch.,
sehr gut ausgestattet, herrl. Garten, Grundst. ca. 350 m², Garage,
voll unterkellert. v. Privat, PreisVB.

Tel. 0 51 61 / 87 91

Hinterzarten -Schwarzwald

Einfam.-Haus, mit 7 ZL, ausgebauten Dachspitz, Balkon, Erdterrasse, 141,12 m² Wfl, sehr schöne Lage, Grdst. 1258 m², Bezug nach Vereinbarung.

VP 599 000, DM. Schwarzwaidhaus 1983, Kachelofen, offener

Kamin, Tresor, Schutzraum, Doppelgarage, Vollwärme-Doppelgarage, Vollwärme-schutz, Dreifachverglasung, 3 Wohnungen, Gesamtwfl. 301,80 m², Areal 695 m², VP 1 Mill DM. (Keine Maklergebühr, da aus Elgenbesitz) Immobilien Moreni

7800 Freiburg, Münchhofstr. 1 Tel 0761/37270 u. 37274

### **VON PRIVAT**

Uetersen, Kreis Pinneberg Lux.-Bungalow (280 m² Wohnfl) in absoluter Spitzenausstattung, z. B. Schwimmhalle, Sauna, Kamin, Eicheneinbauküche, Fußbodenhei-zung, Einbauschränke. Doppelgarage, Gartenanlage m. Teich, 900 m² Grundstück, DM 680 000,—. Tel. 0 41 22 / 5 18 18

### MEERBUSCH / DÜSSELDORF

# Komfortlandhaus

wischen Hindenburgstraße und Hildegundisallee, Bj. 61, 1980 Totalsanierung, 520 m2 Wohnfläche, optimale Raumaufteilung, 4 Schlafzimmer, 3 Ankleideräume, 3 Bäder, Schwimmhalle ca. 110 m², mit Becken 10×5 m, Bar, Sauna, Kühlhaus, sehr wertvolle Ausstattung, Einbauschränke, Grundstück 2250 m², reine Südlage, mit altem Baumbestand, uneinsehbar. Doppelgarage, Gartenhaus, frei werdend – Hausmeisterwoh-nung vorhanden – Kaufpreis: 2 650 000,- DM

Alleinverkauf durch Ulrich O. Dahlke Immobilien RDM KG, Anton-Heinen-Str. 59, \$140 Erkelenz, Tel. 0 24 31 / 80 01 14 (Herr Ganske), außerhalb der Bürozeit: 0 21 66 / 8 28 21

scher u. techn. Bestzustand. Aufgetein in Haus A. B. 65, u. Haus B. B. 82, großzügige 2-, 3- u. 4-Zimmer-Wohnungen mit Balkons u. Loggien. Inges. ca. 1500 m² Wohn- und Nutzfl., Garagen u. Pkw-Plätze, Grundst. ca. 1200 m² gepfl. Außenanlagen. NME DM 170 000,-p. a., Kaufpreis DM 2,55 Mio. Weitere Informationen u. Besichtigung direkt durch den Eigentumer. G. Lehmann GmbH, Windhag 1, 6079 Neu-Isenburg 4 Tel. 9 69 / 69 20 82, Tx: 4 14 169

Repräs. moderne Stadtvilla in Mainz 1208 m² Grundst., 468 m² Wohn-/Nutzfl., attr. großzüg. Architektur. Wohnbereich u. Terr. röm. Travertin, versetzte Ebenen, Innen- u. Außenkamin, Sauna, Bar. Doppelgaragen, Wirtschaftshof, sep. Einliegerwhg., 885 000.— DM v. Priv. Tel. • 61 31 / 36 16 51 oder 52

Zu verkoufen von Privot: Luxus-Villa im Tegernseer Tal ein Haus für individualisten mit ausgefallenem, großzügigem Grundriß. Wohn-studio, 3 getrennten Schlaftrakten mit je 5 Schlafzimmern, 3 Bädern, ebenerdige Schwimmhalle, Sauna, 2 off. Kamine, exkl. Ausstg., großes parkähnliches Grundstück, Panoramablick. Tel. Mo.-Fr. 0 89 / 7 25 60 74

### ROTTACH-EGERN am TEGERNSEE

Zu verkaufen direkt vom Eigentümer provisionsfrei: Lmtus-Land-haus in bester, ruhiger Villenlage, ca. 410 m² Wohnfläche + Hallenbad 138 m², 2400 m² sonniges, gepflegtes Grundstück, ber-vorragende Bauqualität und Ausstattung. VB 2,9 Mio, Gewerbe-+Miethäuser, in zentraler Ortslage, ca, 900 m² Gewerbe-äume, 12 Wohnungen ca. 800 m², voll vermietet, 2500 m² Grund-stück, bester moderner Zustand, VB 4,5 Mio, DM. Ausführliche Unterlagen auf Anfrage unter G 2701 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen, oder Tel. 0 80 22 / 2 67 79 oder 00 41 / 91 / 71 34 09.

Schweizer Grenze (100 Meter!!) Repräs. Villa, 4200 m° Grüst., 420 m° Wohnfl., innen u. außen total renov., mit 4 Ferien-WE, alle mit Küche u. Bad. 200 m° Eigentümer-WE, Vollkeller, sep. Garagenhs. m. 2 Funktoren, 2 Tel.-Anl., tieai für Gewerbe, Büro, Fraxis, Senlorenheim, Reprüsentationssitz – Flughafeo Zürich 35 Min., Stuttg. 90 Min., für 780 000.- DM (Festpreis) wegen Umzug v. Privat zu verkaufen, Zuschr, erb. u. A 2015 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

### 10% Nettorendite VK 10fache Jahresmiete Immobilie, Bj. 70

Standort: Norddeutschland. Mieter gewerblich und Gaststätten. Centrumslage. Keine Mieter oder Verwaltungsprobleme. Langfristige Mietverträge. Indexiert. Auf Wunsch zusätzliche Mietgarantien vom VK. Kaufpreis VHB 7,5 Mlo. Zuschriften erbeten unter V 2976 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Baden-Baden Landhaus, 450 m² WfL, 4700 m² Grund, Grundstück kann geteilt werden, sehr gepflegt, umstän-dehalb. zu verk., KP DM 2,2 Mio.

IFB Immob, Feller Tel. 088 41 / 4 01 98

Möhnesee Huffachwerkhaus 2000, 174 m², Bj. 79, m. freist. Nebengeb. 62 m² (Ein-llegerwhg, Praxis, Birro), Bj. 79, Parkgrdstck, 1500 m², Südlage, Scebl. v. Priv. 21 verk. Preis VB. Zuschr. unter M 2793 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Einmalige Gelegenheit!

Haus in Bad Iburg, absolute Spitzenlage, ca. 400 m² Wfl., 1600 m² Grdst. KP 700 000. DM, unver-

oaub. Aussicht, von Privat zu verkaufen. Telefon 0 54 24 / 33 04

Bauernhaus
Fachwerk-Idylle, m. 2 kl. Nebengeb., in schöner ländl. Naturlage, komfortabel renoviert, stilecht m. Innenfachwerk usw., 3150 m., Krs. Diepholz, DM 315 000,...
T. 6 41 65 / 8 04 38 n. 6 40 / 22 49 28

Ostfriesland gr. Wohnhaus, Wfl 250 m², Preis 198 000,- DM, gr. Winkelbau, unter-kellert, Wfl 320 m², 1 ha Land mit

Fischteich, Preis 440 000,- DM, VB, beides ruh. Lage am Vehnkanal. Tel. 6 49 43 / 37 86

10% Rendite Gewerbeobjekt mit Zukunft, Grund-stück ca. 2500 m², NFL + WFL ca. 2500 m², 19jähr. MV, Index, ousbaufählg, KM ca. DM 76000,- p. a. KP nur DM 700 000,-

kempe immobilien RDM. Dussetcorf Achenbachstr 23. Tel 02 I I 68 33 88

Mehrfamilienhous, 34 WE, zentra-Mehrfamilienbous, 54 W.E., Zentra-le Großstadtlage, verkehrsberu-nigte Straße, 1375 m. 9 Garagen, Nettomiete 176 000,-; KP 9,1fach: 1,6 Mio. lien 02 28 / 61 32 89

Romant. gel. Bauernhaus stidl. Cloppenburg, unter 200jähr. Eichen, Alleinlage, Grundst. ca. 3500 m², Bj. ca. 1900, Ziegelfachw. tot. ren 1980, elektr. Nachsp.-Hzg., Iso-liergias. Alarmanl., ca. 240 m² Wfl., 16 Zi., Kü., Die., 2 Bader, Nebengeb. ca. 40 m² Wfl., 2 Zl., Kü., Bad. VB DM 465 000,- privat. Zuschr, unter Y 2935 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

FÜSSEN - OSTALLGÄU BERGE, SEEN, KÖNIGSSCHLÖSSER -

Wenn Sie hier Ihr Traumobjekt su-chen – ich beschaffe es Ihnen! Ob-Haus, Pension, Bauernhaus oder Wohnung.

DODL IMMOBILIEN Flodergasse 16, 8958 Füssen Tel. 9 83 62 / 48 32

5300 bonn-beuel-süd top-2-zi.-etw. kdb, loggia. tg-platz.

64 m² wohnkultur mit viel naturholz i. kl. gepfl. wohnanlage. city, regierungsviertel u. ministerien – in wenigen minuten er-reichbar. bj. 1978 – sofort reali-sierbar. DM 177 500,~

inkl extras telefon 62 28 / 16 29 48, 21 18 41, 44 34 91

Neues bez-fertiges Landhaus (DHH), 180 m³ Wfl., 3 Bäder, sehr gute Ausst., DM 695 600.-. prov.-frei. Direkt v. Bauherrn, Fa. U. Neumann, Wohnbau, Tel. 6 50 42 / 85 32

Ferienhaus Bayr. Rhön 80 m² Wfl., Wohnzi., ca. 30 m², offener Kamin, Terr., 2 weitere Zi., Kii., Bad, vollst. bestens ein-Zi., Rii., Bad, Volist. bestens ein-gerichtet, Farbferns, Video, kompl. Inventar, ca. 1200 m² idyll. Waldgrundst., 1 km bis Bade- u. Angelsee, von Priv. VB 175 000,-. Zuschr. erb. u. D 2852 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen.

santes Gesch.-Haus in

sehr guter Lauflage, 2 La-

deneinheiten im EG. 7

Büroetagen, Nfl. ca. 1200

m<sup>2</sup>, vermietet

Geschäftsbereich Großimmobilien

Stuttgart 07 fl 6199 61 Düsseldorf 02 fl 48 f0 27 Mänchen 0 89, 26 90 06 Hannover - Wohnanlage Düsseldorf-City - interes-

Freiburg - Wohnanlage in zentrumsn. Lage, 60 WE, Wfl. ca. 5060 m<sup>2</sup>, 1980/81 wurden umfangreiche Sanierungsmaßnahmen durchgeführt DM 6 200 000,-

Düsseidorf-City - Gesch. Haus in ausgezeichn. Lage mit Ladenfl. im Erdgeschoß und 6 Büroetagen, Nutzfi. ca. 1250 m², gute

Mieterschaft DM 5 800 000,- ausstattung, ausgez. Mieterschaft, Nfl. ca. 1505 m<sup>2</sup>

Essan - Fußgängerzone,

DM 7 800 000,-

erstkl. Gescheftsheus in bester Lauflege, Spitzen-DM 6 500 000,~

in sehr schäner Lage, attraktive 3- bis 4geschossige Bauweise, 166 Wohneinheiten, Wohnfläche ca. 13 775 m², Bj. 1979 DM 26 260 000,-

Berlin - Mfh. in interessanter Lage, Wfl. ce. 1538  $m^2$ , 34 × 1-Zi.-Whgn., 7 × 2-Zi.-Whgn., 41 Stellplätze, Aufteilung bereits vargenommen.

DM 2 200 000,~

## Dr. Lübke GnibH Immobilien RDM Reinsburgstraße 8 7000 Stuttgart 1

Unverbauberer Blick über den ehem;
 ägen Golfplatz:

● Preise: vori DM 171 900,- (2-71-Whg. 43 m²) bis DM 230 000,- (3-21-Whg., 60

Tel. 0 40 / 54 60 31

2-Fam.-Haus, ca. 260 m² Wfl., ca. 1030 m² Hanggrdst., Ostseeblick.

- loofende Ertrêge des Vermietung -2-ZL-Kft.-ETW, 58 m², komplet möbllert, interessante Steuervor-telle, günstige Finanziarung, KP einschl. Garage DM 161 000,- kei-ne Courtage, Besichtigung nach telefonischer Vereinbarung. Volksbunkan-inmobi-lien-Gesellschaft mbfi Teinton 6 48/34 23 15

> GESUCHE

> > For Konsortium suchen wir bundeswelt

vermietete B0ro- und Geschäftshäuser, Einkoufszentren,





ULRICH O.

Wohn- u. Geschäftshäuser (evil. Fußgingerzone) bis DM M Mio. v. Pensionskasse ein. Großkon-zerns zu kaufen ges. Vertr. Angeb-bei kuß. Diskr. erb. an Fa. K. Schul-ze Immob. RDM, Bachstr. 2-4, 4330 Mülheim/Ruhr, Tel. 62 08 / 3 30 88.

im Herrenhausstil, mit Grundbesitz in ruhiger und schöner Umgebung Seenähe bestern Angebote mit Angabe der Haus-technik und des Bauzustandes.

Wohnanlagen u. Gewerbeobjekte

inser, IFB Immob. Feller, Tel. 68841/46198 Wohnanlagen ab 3 MIII. bis zur 15fachen Miets bundesweit gesucht. Kurzfristige Entscheidung wird

zugesichert. Angebote an: Dahmengraben 16 5100 Aachen

ellig haben,

Anzeige über Fernschreiber 08 579 104

**Anlageobjekte** 



Zentrale Nümberg – Abtig. Groß- und Spezialobjekte
Houptmarkt 2, 8500 Nümberg 1
Tel. 09 11 / 2 06 46, Telex 6 26 500

Renditeobjekte laufend für Großanleger in guten Lauflagen bis 100 Mio. gesucht. Vertrauliche Abwicklung wird zugesagt. Wir bitten um Verfü-gungstellung kompletter Unter-lagen, mit Mieterliste.

Immobilien Konert KG 8888 München S9, Wienerplatz Telefon 6 89 / 4 48 22 88 5100 Anchen, Alexianergraber Telefon 02 41 / 3 95 00

Wir suchen: im Raum Essen. Düsseldorf, Köln, Bonn,

Schnelle und diskrete Abwicklung gewährleistet RDM

DAHLKEKG 5140 Erkelenz - 0 24 31 / 8 00 10 - Anton-Heinen-Straße 59 \_-

für ausländische Kapitalanleger bundesweit dringend gesucht. Etwa ab 2 Mio. je Einzelobjekt. Kurziristige diskrete Abwick-lung ist gewährleistet. Angeb. an: Makler Wilhelm Isleb, Stiepler Str. 15 a, 4636 Bochum I Tel. 02 34 / 757 77, ab Dienslag 8.00 Uhr

Wohnanlagen, investitianshöhe pro Objekt zwischen DM 5 Mia, bis DM 60 Mia. Wir prüfen Angebote bis zur 15fachen Miete p. a. Auskünfte werden auch telefonisch erteilt. Kun-denbezogene diskrete Bearbeitung sichern wir zu.

Aachen Wohn- und Geschäftshäuser geg. Barzahlung zu knufen,

Syche Landbaus

Zuschr. erb. u. Z 2948 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 43 Essen. Wir suchen für Kapitalanleger und Barzahler Kin- u. Zweifami-

Tel.: 0241/26925

VDM ROLF HERBST

Wenn Sie es können Sie Ihre



EXPERTA Launobilien und finanzmakler Gesellschaft anbi

# Für rasch Entschlossene: Eigenkapitaler-

1. Kapitalanlagen erster Rasgordmung dank Denkmalschutzi Beste steueri. Mögik. (auch 1. Selbstnutzer!), 10 % Sonderabschr. nuf 10 Johre b. Modernisierungsaufwand zzgl. Altbausubstanzafa. Schlösser, Schloßwohnungen (itw. fertig, daher ohne St.V.o.g. Art), Mühle, Wohnu. Geschäftshaus, histor. Kapianei (2 FH), Eingentumswohnungen in Überlingen am Bodensee, Bremerkaven, Altgäu, Nähe Kassel, Nähe Bruchsal, Kähe Donaveschingen, Nähe Böblingen.

 Amsterdam, Renditehäuser mit tiw. 0. 10% Rendite anlage mit Meerblick, Nöhe Malaga/Spanien, 650 m², aufgeb. v. berühmt. Archit., 80 m² bewohnbar. Röver & Partmer Immobilien, Schloß Vollmaringen 7270 Nagald 6, Telefon 0 74 59 / 26 91

## Liebhaberobjekt in Bad Aiblina

Bauernhaus bebaut, weitere Bebauung möglich, auch für andere Zwecke wie Bauträger oder Pferdehaltung möglich, von Privat günstig zu verkaufen, VB 250,- DM pro m².

Zuschriften unter Z 2826 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

### **Phantastische Steuervorteile**

rasse, Keller, Doppelgarage, gepflegtes und gutangelegtes Grund-stück (1000 m²) mit schönem Baum- und Pflanzenbestand in bevor-zugter Wohngegend. Nähe Sportboothafen und Tennisplätzen im

# Nordheide b. Sittensen Notverkauf, 60-m²-Häuschen auf 3165 m² Waldgrundstück, ideal £ 1. + 2. Wohnsitz, Senioren oder Alterna-tive, VHB DM 160 000,—

Telefon 0 41 62 / 68 38

# Winterberg/ **Hochsaverland**

hnorbus-Immobilien RDM 5788 Winterberg Telefon 0 29 81 / 69 63

6-Fam.-Haus

Tel 0 42 85 / 88 64

Südpfalz Herrsch., Wohnhaus, ca. 300 m² Wfl. Komf.-Ausst., Bj. 77, Areal 948 m² weg. Todesfall zu verk., Preis VB.

Tel 0 62 31 / 79 77 Lüneb. Heide

1-Fam.-Wohnhaus, Bj. 72, m. Einlie-gerwhg., lux. Ausstattung, Grdst. 1000 m². Wohnfläche 25t m². beste Waldlage. VB ca. 650 000,- DM. Von Angeb. erb. unt. R 2840 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.



Hamburg-Harvestehede
Schone große repräserhalive Villa mil 4
Geschossen Die helle, stilycille Eigentumerwohnung mil 226 m² Wohnflache
zgl 45 m² Sudiemasse im Dachgeschoß
set frei lieferbar Die 4 Wohnungen im
Erdgeschoß und 1 Obergeschoß mil
einer Gesamtflache von 551 m² sind vermeitet Das helle Sourerrain einschließlich Garten ist ebenfalls frei Eine Finanzierung in Hohe von DM 2 Mio kann
übernommen werden Nutzen Sie die
höhen Steuervorteile bei diesem MehJamusenhaus Forderung DM 2 750 000 (1) (1) (2) (3) (3) (3) (4) (3) (4) (3) (4)

PrenditeOx)BMT
3-Familien-Haus (Zgesch: Altbau mit Möglichkeit des Denkmalsschutzes) in Oxdenburg, Stadtzentrum, Mitchstraße, auf einem 248-m²-Grundstück: Wöhnflische 181 m² Zuzüglich 71 m² Souterain. Miestermatimen ca. 22 000,- DM p. A. Kaufpreis ohre Renovierung 160 000.- DM (Kaufpreis Ind. Renovierung 280 000,- DM (Rendiseenwartung demnach ca. 10%).

Straße 26, 2900 Oldenburg Tel. (0441) 16062

# setzende Steuerersparnis noch in 1985

8-Familienhaus (Neubau) in Düren/Rheinl., ca. 590 m² Wohn-fläche. Preis pro m² nur DM 2390,- inkl. aller NK wie Zwi-schenfinanzierungszinsen, Notar, Grunderwerbsteuer etc. Anfragen an: Bonnvalor GmbH, Fontanestr. 14, 5300 Bonn 2 Tel. 02 28 / 35 79 86 und 35 71 96.

### Einfamilienhaus

(Doppelhaushälfte), im Schwarzwaldstil in Feldberg-Falkau zu verkaufen. Wohnfläche 155 m². Grundstück 522 m². Kaufpreis mit Garage und 3 Stellplätzen DM 373 400. Einrichtung einer Einliegerwohnung ist mit geringem Aufwand möglich. Es lohnt sich zu schreiben an:

**MEITHAUS UND WOHNHEIM GMBH** Außenstelle Freiburg, Lehener Str. 156, Tel. 07 61 / 8 13 62

3600 m², am Stadtrand gelegen, sehr schöne und absolut ruhige Lage unverbaubarer Gebirgsblick, tellweise wohnwirtschaftlich u. a. mit

bieten unsere Wohnungen und Gewerbeeinheiten für Anleger und Selbstnutzer durch Denkmalschutz, Mehrwertsteueroption etc.

in zentraler Stadtlage von

### Aachen

Das ausführliche Exposé erhalten Sie durch:

RUOFF-IMMOBILIEN, Postfach 1569, 6070 LANGEN Teleton (0 61 85) 2 40 25-26

### Seltene Gelegenheit!

1980 bezogenes komfortables Wohnhaus, Schwimmbad, Sauna, Ternordwestdeutschen Raum nur von Privat an Privat wegen Umzug zu verkaufen. VB 550 000,-.

Ernsthafte Interessenten melden sich bitte unter A 2937 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Sanierungsobjekt

zentrale Lage, Ruhrgebiet, la Häuser, Wil. rd. 4200 m², Netto

miete DM 220 000,-, KP 2,2 Mio. Immobilien Reibebolz GmbH, RDM

Tel 02 01 / 41 00 51

Exklusives Landhaus mitten in Deutschland, Wester-wälder Scenplatte, ruhige Lage am Dorfrand, 5 Min. z. Talsperre

(Segein u. Surfen), 10 Min. z. Au-tob., Frankf. 60 Min., Köln 60

Min., 360 J. altes Eichenfachwerk, generalrenov. u. saniert, 280 m Wil. I. Haupthaus, ganz in Holz ausgestattet, Vollwärmeisol,

ausgestattet, Vollwärmeisol. FBH i. EG, 2 Heizsysteme, off

Kamin, Kachelofen, Sauna, gr. Terrasse, Doppelgarage, Isolier-verglasung m. Sprossen, handbe-malte Fensterläden etc. Neben-haus: im EG 120 m². Büro/Praxis/

Atelier geeignet, OG ausbaufä-hig, Grdst. 1600 m., v. Priv., VB DM 950 000,-.

Tel 0 27 75 / 5 95

Sehr gates Renditeobleid

Problemi. 50%ige Beteiligung an modernem Supermarkt. Kein Ver-waltungsautwand. 1a Mieter. Noch 12 Jahre Mietvertrag. Zentrale Lage Niedersachsen. KP. DM 1 180 000.—

ME: 102 000,-, und zahlreiche weite re Renditeobjekte.

Diplom-Kfm. Roesler Immobilien

3260 Rinteln, Blumenwall 2 Telefon 0 57 51 / 45 61

Südheiderand

# Von/an Privat

2-Fam.-Winkelbungalow in un-verbaubarer Südhanglage, ver-klinkert, Bj. 78, Wfl. 130 m², mit Innen- und Außenkamin, Souter-rain 62 m², Grdst. 1052 m², 2 Garagen, DM 295 000,-.

Mehrfamilienhäuser in Hamu Für Kapitalanleger/ Hohe Stevervorteile sozialer Wohnungsbau, überwie gend gute Dauermieter. Baujah der Häuser: 1973 und 1974. Günstig. oer rauser: 1973 und 1974. Ginstig Finanzierungsmittel können über nommen werden. Von Privat um ständehalber zu verksufen. Zuschr. erb. imter V 2344 an WELT: Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Nähe Vechta, gute Lage, aufge-teilt in ETW, renov., DM 600 000,-

**Einfamilienhaus** Neub. 1980, wen. Min. v. Auto-bahnabf., ruhige Wohnlage Stichstr., schöner kl. abgeschi Garten, Fußbodenheizung u. div. Extras. Nähere Informationen unter

Tel 9 53 73 / 1g 18 Bad Breisig/Rhein
Freistehendes Einfam.-Haus mit
Einliegerwohnung, Grundst. t 100
m². Wohnfl. 196 m². sonnige, ruhige

(age, Bj. 83, Bestzustand, von Privat, Preis VB, Makler zwecklos. Tel. 0 26 33 / 9 73 40 od. Zuschr. erb. unt. K 2857 an WELT-Verlag, Postfac 10 08 64, 4300 Essen.

Landhaus Schlesw.-Holst., nahe Itzehoe. 45 Min. bis Hbg.-City. ehem. Bauern-hof, kompl. renov., komf. Ausstattg., ca. 300 m² stilv. Wohnfl. auf 2000 m² Grundst., reizv. Lage am Wald, sehr günst. Festpr. 450 000,- DM v. Priv. Tel. 0 48 93 / 3 74

Allgau, Nähe Bodensee 2-Fam.-Haus, (2 Komf.-Eta-genwhg.) 1 Whg. sof. beziehbar frei gelegen im Landschafts-schutzgebiet, Alpenblick, Nähe Bodensee u. Skillit. VB 1,2 Mio. v Priv. zu verk., o. Maklergeb.

in Traunlogs

m. bobon Freizeitwert

ca. 15 km südl. v. d. Toren Münchens, m. unverbaubarem Bergu. Isartalblick, ca. 3700 m², ebeneruneinsehharer Grund, Wfl. ca. 230 m², huxur. Ausstattung. (Schwimmhad ca. 50 m² im EG. versetzbare Ebenen off Kamin). Keine Käuferprovision, gegen Höchstgebot. Danhofer Immobilier Tel. 0 89 / 8 12 00 77

Exklusives Landhaus

Rahistedt Einfamilienhaus mit Einliegerwohnung in ruhiger Lage, ca. 140 m² Wfl., mit Schwimbad, parkännischer Garten, gesamt ca. 2300 m², von Privat, VB 650 000.

Tel. 0 41 54 / 68 88, ab 18 Uhr

# Dr.Stange Co

Göttingen. Einfam.-Komf.-Haus m. Einl.-Wohng., 7 Zl., 2 Terr., Schwimmbad, Nähe Zentr., Pr. Verhandig. Tel. 05 51 / 5 73 14. Rärnten/Mähital. Landhaus, Bj. 67, Areal 1633 m², Wfl. 162 m², kompl. eingerichtet, Lux.-Ausst., eig. Quelle, sof. be-ziehb., Pr. DM 290 000,- Tel. 0 64 32 / 31 42.

Zentralverwaltung 7500 Karlsruhe Postfach 61 20 Telefon 67 21 / 55 19 91

# Behagliches Landhaus Buckholz/Steinbeck/Bordheide

auf einem bewaldeten Hang grundst. gelegen, offene rust Wohnküche, Salon m. Kamin, Ka-Wohnküche, Salon m. Kamin, Kachelöfen, Balkendecken, antike
Bar m. anschl. Eßzi., 3 Schlafzi.
Bad, Dusche, WC, viele reizv. Details, u. a. Sprossenfenster, Holzvertäfelg, alte Delfter Kacheln,
Einbauschränke, Fensterläden, 2
gr. Terr. (1 überdacht, uneinsehb.) m. Außenkann, 2 gr. Pferdeboxen, Weinkeller, Garage,
schön Angel, gepfl. Garten,
reizv. Umgeb. m. Wäldern u. Wiesen, ideal z. ausreiten, verkehrsg,
gel., v. City Hamb. nur 20 Min.,
Grundst. 2400 m², Wohnfl. 150 m²,
ein Haus zum Verliebeu., DM
450 000,Bebildertes Exposé bei:

Bebildertes Exposé bei: Andalusien Immobilien Höhnweg 8, 2117 Wistedt Telefon 0 41 82 - 63 78

Wohnaniage, BJ. 72, Einz.-Geb. von Köln, DM 4 200 000,-. LORENZ, Immobilien-Makler, 6364 Florstadt 1, Tel. 0 60 35 · 56 20.

Rheinböllen/Hunsrück Ferlenhaus, 75 m2 Wfl., 3 Schlafzi. Wohnzi u. Wohnkii, Bad u. gr. Terr, auf 650 m Waldgrdstck in Feriensiedl, m. Tennis- u. Reit-halle, Erlebnishallenbad 3 km. KP m. neuw. Einricht. DM 200 000,-.. Tel 0 61 31 / 47 45 32

# **Bodensee/Privat**

Komi. Landhausneubau, mit sep. Einliegerwohnung, 235 m² und 65 m² mögl. Dachgeschoßausbau, auf 839 m² Grund, Eigengeld auf 839 m Grund, Eigengeld 150 000,- DM, Rest 100 % Auszah-lung, Zinsen 8,5 %, Zuschr. erb. unter X 2978 an WELT-Verlag, Postfach 10 05 64, 4300 Essen.

Wuppertal/Palkestr. Stellplatz, KP DM 340 000,-IFB Immob, Feller Tel. 988 41 / 4 01 98

### Berlin

Kaufpreis 9,5 Mio. DM geschoss. Neubau, Wohn- u. Gehäftshausblock, freifinanziert j. 69/70, im Versicherungsvier el, 8 Vorderhäuser, Fahrstühle Balkone, Sprechanlage, Wohnfl a. 6800 m², Gewerbfl ca. 1000 m², ahrekaltmiete ca. 900 000,- DM

Friedrich Wilhelm Sohn Immobilien seit 1900 RDM Iardenbergstr. 28, 1600 Berlin 1 Telefon 0 30 / g 81 70 57

Landsitz ca, 50 km b. Hamb., Nähe Buxtehu-de, Bauernhaus, nieders. Fachwerk, voll modernisiert, reetged., Alleini. 5000 m. alter Baumbest., Weide 29 000 m³, angeschi., 200 m² Wfl. Pr. DM 390 000,-, v. Priv. Ausk. wocheutags 0 40 / 2 20 15 91

# NÜRNBERG Großz., exkl Viller

Geoffz, exkl Villendsweisen in absol Spitzenwohnlg. 1500 in Grund, herrl angel parkartiger Garten in Gewächshaus, 570 m³ Wohn- u. Nutzfläche, Einbeutti, Marmorböden, Partyraum, Jagdzimmer, div. Einbauten, Schwimmhalle, Do.-Garage, Einlieger-Wing, abs. Top-Zustand, freiwerdend, DM 2,6 Mio. VB.

GVVG mbH, Esslinger Str. 40 7000 Stattgart 1 Tel. 07 11 / 24 73 46-48 ab 19 Uhr: 9 71 41 / 7 55 01

HH-Barsbüttel v./an Priv., Stadtendhaus, Bj. 60 205 m² WfL, 6 Zi., alle Wohnraume großzüg. geschn., gepfl. Garten-anl., 2 Terr., Garage. Kellerbar m. Kam., weit u. Preis, VB DM 580 000,-

Telefon 0 40 / g 70 21 35

Med. komfortables Wohnhaus m, ausgef. Architektur in auß. ruh. Lage, unverb. Auss., unw. ein. Kreisst. in Baden-Württemb v. Priv. zu verk. Geeign als Facharzt-praxen, Privatclubs o. â. Einricht Zuschr. erb. u. B 2938 an WELT-Verlag, Postfach to 08 64, 4300 Essec

Aus Altersgründen wird Hausbesitz zur Last 2-Fam.-Haus mit Wohnrecht, 683 m Grdst. in Brunsbüttel gegen Gebot abzugeben, Unterlagen anfordern. H. Lewerenz, Am Beimermoor 166 2212 Brunsbüttel, T. 048 52 / 5 16 74

Südl. Schwarzwald Comf. 1-Fam-Haus in exkl. Vohnlage eines Höhen-Luft- und Kneippkurortes, ideal als Alters-sitz oder Kapitalanlage: 1400 m Grdst., 170 m. Wil, 7 Zi., 2 Bäder, Dopp.-Gar. Von Priv. 21 verk. VHB 700 000.- DM. Tel. 07 11 / 64 89 26 00 (Mo.-Fr.)

### Bel Linz/Rheim

Parkvilla, 1,45 Mio. neuwertig, Bj. 78, Topaussta ung großes Parkgrundstück, a umbestand, außergewoh liche Architektur, großzügige Raumaufteilung steuerlich 2-Fa-millen-Haus + Büro, 300 m² Wohnfl. Bestlage Köln-West, Königsdorf, 1 km bis zur Stadt-grenze. Bezug nach Vereinba-rung. rung. IPOG GmbH

Sebastianusstr. 1 5020 Frechen-Königsdorf Tel. 0 22 24 / 6 41 75 O

### Gute Kapitalaalage 6-Fam.-Haus Gelsenkirchen a. Park, ME 34 600,- DM p. a. netto, KP 375 000,- DM. Abgeschlos-senh. L ETW vorh. v. Priv. T. 9 56 42/56 93 od. 9 23 27/8 72 27

Herrensitz Instal/Oberandorf Grundst. ges. 42 366 m², 28 Zi. Schwimmbad, Sauna, Fitneß raum, 3 Kamine, Gesindehau Garage für 8 Pkw, Jachthaus eingerichtete Küche, Bar, 8 Bä-der, 3 WC's, KP DM 5 Mlo. IFB Immob. Feller Telefon 0 88 41 / 4 01 98

HH-Othmarschen 5 WE, Schätzwert 2,3 Mio., KP v. Priv. DM 1,9 Mio., 0 40 / 8 81 04 49

## Jacendstilvilla

an der Bergstraße zwischen Heidelberg und Darm-stadt, 650 m² Wohn-/Nutzfl., 2215 m² Grundstück (Bauplatz abteilbar), Atomschutzraum, Doopel-garage, sehr guter Zustand, VHB 1 350 000,- DM. Telefon 0 62 51 / 7 12 68

Landkr. Lüchow-Dannenberg indiv. Landhs., Bj. 83, 180 m² Wil., aufwend. komf. blolog. Ausbau, Fachwerk, schöne Dorfrandlage, VB DM 260 000.-. Ferienhaus, Bj. 84, 108 m² Wfl., biol. Holzskelettbauw., gut als Dauerwohnsitz geeign., Wald-randi, VB DM 185 000,-, weg. Ortsveränd. günst. zu verk.

Landsitz Raum Osnahrück ausgeb. Resthof, traumhafte La-ge, Nähe Golfgelände, DM 780 000,-. Zuschr. unter P 2795 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen.

Tel. 0 58 64 / 3 80

Liebkaberlage am Inn in oberbayer. Kreisstadt (ca. Std. Auto/Eilzug östl. v. Mü chen), großzügiges gepfl. Süd-hanghaus, dir. am Fluß mit einm unverbaub, Aussicht, Bj. 64 Wohn-Æßbereich, off Kamin Studio, Doppelgarage, Südbal-kon, Terr.-Anlage, von Privat. Zuschr. erb. unter Y 2891 an WELT-Verlag, Postf 10 08 64, 4300 Essen.

Rentehaus in München zentrale Lage, 16 WE, voli renov., 1a-Zustand, Mieteingang DM 240 000,-VK von Privat DM 3,8 Mio. Zuschr. erb. unt. E 2853 an WELT-Verlag, Post£ 10 08 64, 4300 Essen.

> Ferienhaus-Grundstück Tel. 9 40 / 6 08 04 18

### Einzigartige Villa

Naturpark Rhein/Westerwald Nahe Rengsdorf b. Neuwied., B Ende 83, WIL ca. 450 m² einsch Einliegerwbg. m. sep. Eingang Nfl. ca. 100 m², Grdstck. ca. 2000 m², exkl. in Grundriß u. Ausstat-tung. 1,5 Mio. VB. Tel 0 26 34 / 41 65

# KAPITALANLAGE

Hotelgebäude in Bad Nauhe Nähe Frankfurt/M. Altbau Patrizierstil mit 52 Zimmern und Nebenräu-men z. Zt. global bis 1991 ver-pachtet. Miete z. Zt. DM 288 000,-. KP DM 2 650 000,- v. Priv.

Tel 061 68 / 62 96, gewerblich Geschäftshaus in nieders. Kreisstadt. Toplage (Fußgängerz.). bervor. Park-mögl., m. erweit. fäh. Ladeulok. (c. 110 m.) z. verm. od. als voll bebaub. Grdst. (1200 m.) zu verk. Anfr. an: BBE-Niedersachsen. Schiffsgraben 24, 3 Hann. 1, Tel. 05 11 / 34 51 51.

HANNOVER-CITY 85 000.—. KP 1.1 Mio. HARIN.-RICKLINGEN

-Fam.-Haus. gute Lage. Netto-ME DM 23 000.-. steigerungsfähig. KP DM 395 000.-. 3006 Surgwedel I, Tel. 0 51 30 / 72 62

Kreuztal-Eichen C-Familieo-Haus mit Gar., 40 m² inkl Hzg., Grdst., 1290 m², bebaubar. Telefon 9 27 32 / 6 99 71

Exkl. reetged. Landhaus vollk. stilgerecht renov., zus. ver klinkertes Fachwerk einmal. La ge, t5 Automin. v. Oldenburg, 225 m² Wfl. (oben + unten). Grund-stücksfl. 3146 m². Doppelgarage, gr. Terr.. Sprossenfenster, Fisch-teich, alter Baumbestand, mit großzüg, gepfl. Gartenanlage, von Privat zu verk. Preis 670 000.– DM VB.

> Exkl. Landvilla Bj. 1913

TeL 0 44 83 / 5 19 nach 19 Uhr

Lûneburger Heide (24 km bis Bad Bevensen), Grundstück ca. t7 000 m². Wfl. ca. 500 m². Teilfachwerk, mit Nebengebauden, hierfür gute Aubaumöglichkeiten, mit park-ahnl. Anlagen, alles sehr gepflegt geeignet als Landsitz/Firmensitz/Schulungszentr/Erbolungs-heim etc. zu verkaufen. VHB 1, Mio oder zu vermieten.

Zuschriften erb u. N 2860 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

ivwohnhaus, auch als chenendhaus geeignet, 145 m<sup>3</sup> Wohn-/Nutzfl, 351 m<sup>3</sup> Grdst, berri Südlage, gute Ausst, Z. Z. im Innenausbau, Anderungswünsche noch mögl. KP schlüsselfertig inkl. Grdst, u. sämtl. Erschlie-Rungsketan mr. DM 25 000-Bungskosten nur DM 225 000.-. Holl, Klein & Co. Imm. GmbH 5460 Linz/Rhein Telefon 0 26 44 / 47 26 + 47 28

# Skigebiet u. Bademöglichkeit in unmittelb. Nähe. Preis VB. Tel. \$2 31 / 67 28 51

herri gel Landhäuser im hweizer Baustil mit 100 bzw. 70 m Wil, guter Ausst. u. neuem SW-Bad am Südhang des Teutoburger Waldes b. Osnabrück auf 5500 m², 440 000,- DM (evtl. teil-bar), u. weitere Landbäuser, Resthöfe u. landwirtschaftliche Betriebe.

Top-Schwedenhaus Innen-, Außenkamin, Komf.-Ausstatt., Schiebeanlage zur Sonnenterr., Südhanglage, Wil. 75 m², Grüstek. 530 m², zu verk.

# Gelegenheit!

znemann Immobiliez GmbH Tel. 0 25 74 / 3 52 od. 86 96

Renditeobjekt
Wohn- u. Geschäftshaus, Hildes-heim-City, Mietfl. 1700 m², Godst. 1500 m², ME 173 00,- DM (11,5fach), KP DM 1,98 Mio. Bitte fordern Sie umser Exposé an. IKV-Immebilien, Hildesher Teleton e 51 21 / 5 70 14

# **Detwold-Hiddesen**

Feutob. Wald, EFH, Bj. 60, Wfl. 130 m. überdachter Terr., 1100 m² rundstilck m. Baumbestand, her-rragende Lage, VB 420 000,-, v. Priv., Tel. 089/648513

Notverkauf Bangelände, Niend./Ostsee, DM 270 000,- VB. Tel. 0 45 02 / 34 60

KAPITALANLAGE DIRRET VOM KIGENTÜMER!! Mehrere Mietobjekte in Fin. und näherer Umgebung von DM 490000,- bis DM 2,6 Mio. zu verk.

Tel. 0 75 45 / 7 17

220 m² Wfl., 1000 m² Grund, KF DM 730 000,—

DM 730 000,— IFB Immob. Feller Tel. 9 88 41 / 4 91 98 IFB ID Fachwerkhaus mit Laden und Nebengeb., Grdst-2000 m² Wii., 450 m² im Sücharz, DM 230 000,-Zuschr. erb. u. M 2837 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

**Bad Pyrmont** 1-Fam.-Haus (Villa), 125 m Wfl. DM 485 000, Engerer Kurbe-reich, Nähe Hallensolebad, Baubeginn nach Absprache. Tel. 65 11 / 83 11 44

## 

# Bauträger Grundstück NORDSEEBAD DANGAST

In absoluter Bestlage – auch teilbar –, voll erschlossen für ca.  $4000~{\rm m}^2$  Wohn-/Nutzfl. zu verkaufen. Anfragen unter V 2888 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Baugrundstück in Rottach-Egern am Tegemsee

direkt am See gelegen, nach Bauvorbescheid für Einzelvilla etc. geeignet. Grundstücksfläche ca. 4200 m². Dazu gehört ein kleines Grundstück mit Bootshütte. Kaufpreis DM 25 Mill. Näheres durch den Alleinbeauftragten Ernst Leincuer (RDM) Immobilien, Pringregentenstr. 52 8000 München 22, Tel. 0 89 / 29 66 41

# Baugrundstück in 4630 Bochum

5000 m<sup>2</sup>, ruhig und trotzdem verkehrsgünstig gelegen, à m² ca. 310,-- DM.

Wenige Minuten Fußweg bis Einkaufszentrum. Zuschriften unter Z 2936 an WELT-Verlag, Post-

fach 10 08 64, 4300 Essen.

### Linz/Rhein Baugrundstücke für freistehende 1-Familien-Häuser, in herrl Süd- und Aussichtslage,

sofort bebaubar, z. B.: 736 m2 73 600,- DM 550 m² 68 750,- DM 630 m² 78 750,- DM 852 m<sup>2</sup> 85 200,- DM. Die Preise verstehee sich inkl. der vollst. Erschließung. Nur 10 Min. zur BAB A 3 (Köln-Frankfurt), 20

Min. bls Bonn. Anfragen an:

Studiverwaltung Linz Telefon 0 26 44 / 20 41 oder Bouunternehmung J. Klein GmbH Asbocher Str. 118, 5460 Linz/Rt. Telefon 0 26 44 / 47 26 u. 47 28 Einbeck/Niedersachsen Grundstück 2134 m², baureif 1. 1-Fam.-Hs. od. Bung. m² DM 45.-, unverbaub. Panorama-Fernblick, ruh. Lage, ca. 80 km v. Hannoverund Göttingen entfernt, 12 km zur Autob.

Zuschriften unter T 2776 an WELT-Verlag, Post£ 10 06 64, 4300 Essen.

Grandstücke zu verkaufen Nordseebad, Nähe Kurzentrum, Fe riengebiet, ca. 2500 m², MwSt.-Option Interessenten, such Makler, schreiben bitte unt. K 2967 an WZLT-Verlag. Postf, 10 08 64, 4300 Essen.

Lindau (Bodensee) Feriengrundstück (Bauerwar-tungsland), unverbaubare See-und Bergsicht, ca. 3000 m², für DM 125/m² abzugeben, Angebote imter B 2916 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Geben Sie bitte die Vorwahl-Nummer mit an, wenn Sie in Ihrer Anzeige eine Telefon-Nummer nennen.

### Bodensee-Bauplätze Immenstaad am Bodensee 410-603 m², voll erschl., sof. bebaubar mit 1-2-Fam.-Hs., teilw. Seesicht Prais 380.-/m².verk. I. A. VOLKSBANK MENENSTAAD

BADEN-BADEN Villengrundstäcke, leichte Hanglage, Blick zu Merkur und altem Schloß, zwischen 621 + 1350 m², voll erschlossen, sofort bebaubar, DM 495,-/m².

Informationen: IMMOBILIEN-TEAM KRONEBERGER GMBH T 6, 22 · 6800 Maunheim 1 · Tel. 06 21 / 10 10 04

# HANDWRISCHALISH FIRSTBETKIEBE

Bavernhof – Schmuckstück im Chiemgau Nähe Reiterhof Ising u. Golfpl. (18 Loch), 5 Min. zum Chiemsee, Liebhaberobjekt, unverb. Dorfrand, Skillage, Bergbück. 370 m² Wfl., stilvoll u. komf. ausgebaut. Zuhaus 80 m² Wfl., große Tenne, Stall, Tonnengewölbe, 7000 m² Grd., DM 1,8 Mill., direkt vom Eigentümer. Angeb. erb. u. W 2933 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 54, 4300 Essen.

# **Liebhaberobjekt** privat

**Bayemhof** ideal für Plerdehaltung zu ver-pachten oder eventuell zu ver-kaufen, Innen und außen kom-plett renoviert, 5 Zi., Kü., Bad., 160 m² Wfl. und integrierte große Scheune. Nebengebäude mit 5 Plerdehoxen und großer Remise, angelegter Garten und 14 000 m² Wiesengrund mit altem Obstbestand

Eigene Wasserversorgung und Entsorgung, Beheizung durch Kachelöfen, Wo? Mitten im Bäderdreiec Wo? Mitten in Badertreeck Griesbach – Füssing – Birnbach auf einer stattlichen Anhöhe ge-legen, Pacht: 1500,- DM, Verkauf: Nicht unter 500 000 DM, Zuschriften unter X 2934 an WELT-Ver lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Spitzenbetrieb in Norddeutschland in zwei Parzellen gelegen. 110 ha. BP 65. Gebäude im bestan Zustand. Jagdmöglichkeit. Übernahme nach Vereinba-TEL 85 51 / 4 50 87-89 Vers and americans

Bei Anworten auf Chiffreenzeig Immer die Chiffre-Nummer auf de

Gepflegtes Bistro-Pub

Koblenz City/Altstadt, zu verk

od. verpachten. Kapitalnachweis.

Zuschr. u. N 2926 an WELT-Verl., Postf. 10 06 64, 4300 Essen.

Super-Geld-Anlage!

Markführendes

Handelsunternehmen

in der Natursteinbranche teil-weise od. ganz zu verk. Das Un-ternehmen verfügt über neuwer-tige Hallen. Einrichtung u. Fuhr-park in Top-Zustand. Über-durchschnittliche Ertragslage, aus gesundheitlichen Gründen abzugeben.

Angebote erbeten unter M 2903 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Sommel-Nr. 06743/2666, Oberstr. 1 6533 Bacharach, Telex 4 2 327

Wir vermitteln an erfahrene

Geschäftsführer

Unternehmensvermittlung

Discolinek, Blerhaus/Restaurant, Billard, Freicafe, B-Zimmer-Wolmung, Tanzcafé, Autoworkstatt, Verkaufsräume, 3000 gm bester Grund. Verkehrswert 1,8 Mio., Jah pacht 158,400,—DM, Kaufpreis 930,000,—DM Incl. 30,700,—DM MwSt. von Privat. (Auc Malder vermittlung angunehm) Sel. 043,52-1580.

# Reiterhof

(70

in reizvoller Lage am Westensee (Nähe Kiel), Landhaus, Reithalle, ca. 30 ha Acker, KP: VHS Ackerbaubetrieb

WIRTSCHAPTSDIENST NORD GMBH

Alpenvorland Zwischen München u. Tegernsee, ha arr. landwirtschaftl, Flächen

30 km von Hamburg, 50 BP, gute ebäude. Sauenhaltung dermast, auch für Anleger inter essant. Forderung 2,1 Mill. DM. Tel. 8 51 41 / 8 48 11 MM.

Meckenheim/Bonn

ses am Marktplatz (über 100 Parkplätze), brauereifreies Re-staurant (ca. 50-60 Pl.) an tüchti-

ge Fachleute von Eigentümer zu verpachten. Telefon 0 22 25 / 1 45 44

Alteingesessene, seričse Maklerfirma

zu verkaufen, bundeseit tätig, verkert in allen Sparten, Jahresgewinn ca. 200 TDM, steigerungsfähig, Kaufpr. 1,1 Mio., auf Wunsch kann repräsentativer Firmensitz m. Wohng, angemietet werden. Zuschriffen nur mit Kapitainachweis unter Chiffre 4309, Agentur Meinardus, Erzbergerplatz 8, 5000 Köln 60.

Ckance für Allgemeinarzt
Alteingeführte Allgemeinarztpraxis im Raum Wpil/D'dorf,
krankheitshalber zu günstigen
Bedingungen sofort abzugeben.

Telefon 9 21 29 / 13 54

Karinffei-Großhandeisbetrieh in Schleswig-Holstein reitragende Halle (1200 m³), Bahn mschluß, mit 2800 m³ Grundstüc zu verkaufen.

BLENKERS IMMOBILIEN
Handels-Could

Handels-GmbH 2000 Bad Oldesloe Tel. 0 45 31 / 39 51 u. 33 41 oder 0 45 51 / 48 47

: "

Im UG eines mod. Geschäftsha

# LOCOSTO - immobilen @ Die Vermittlunge Spezialisten

insfertige Räume für Discothek, Tanz- od entrei. Nechtkonzession bis 5.00 Uhr Bierdorf - Bad Salzuflen

Wir sucheo emen od. mehrere Be-treiber f. o.g. Objekt. Größe ca. 1000 m² u. 5000 m² Freifi F. th. of tre. ca. 11/85. Pachtpreis m. Einricht. DM 10 000 ... EK DM 60 000 ... WHX Goststätten Immobilien GmbH Bertiner Str. 10, 4830 Gürersich Tel. 0 52 41 / 2 60 11-12 oder 0 64 51 / 10 31

Campingplatz, Hochsauerland nit kleiper Gaststätte zu verk 15 000 m², m. 250 Stellplätzen, Eu-ro-Anschluß, Priv. an Priv. Zuschriften erbeten u. D 2786 an WELT-Verlag, Postfach 1008 64, 4300 Essen.

HOTEL m. Sauna, Schwimmh Rest, in Hamburg zu ver o. verm. Zuschr. erb. u. U 2843 an WELT-Verlag Postfach 10 06 64, 4300 Esseo

Einmalige Renditeobjekte

1 Nachtclub mit Sauna, 5 Personalzimmer u. Privatwohnung, f.
490 000,- DM VB. 1 Saunachub,
einmalig schön, 5 Personalzimmer, gr. parkähnl. Grundstck., m.
Freibad, f. 850 000,- DM VB, zu

verk. Beide Objekte werden aus rei privaten Gründen verkauft, die Cluba befinden sich in Oberhes sen, sind konkurrenzlos, verkon zessioniert u. verfügen über ein exkl. neuwertige Einrichtung Tel nach 15 Uhr: 0 64 28 / 35 22

Schönes gepflegtes Restaurant in Westerland/Sylt aus familiären Gründen sofort oder später zu verkaufen. Zuschriften erb. unt. B 2850 an WELT-Verlag, Post-fach 10 08 64, 4300 Essen.

Michignammaten, Pension, Alleiniage Pension, Alternatinge 12 000 m² Ared, Hollenbod, Josephiner, Gostroum, 28 Better, die Zinner mit Dusche Wc., Federwohnung sowie order Wohnung und Stolkung. 19the SAR Schr-rendertr. 19the SAR Schr-rendertr. Kontpreis Ind. Inventor DM 75000.

### 06742/5092 Zukunftsobjekt

Ernsthafte Anfragen unter Tel 0 85 53 / 26 98 oder unter D 2678 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

tätige Betelligungen ab 25.000 MM Zu jeder Anschrift gehört die Postleitzahl

Der große überregionale und internationale Markt für Grundstücke, Häuser, Geschäfte, Betriebe, Kapitalien:

# Assensage Zwischen Schleswig und Flensburg, ca. 73 ha, voll arrondiert, Herrenhaus, KP: VHS

OCHSENWEG 38 2357 BAD BRAMSTEDT Telefon: 04192 · 3063 · 3065

# Gröwing & Wätjen, RDM, (64 21) 32 32 71/72

**80-ha-Hof in Holstein** 

CASTRONOMIEBETRIEBE : 15 \*\* 15 FF.

Calwer Str. 23 · 7 Stgt. 1 · 2 07 11 / 2 26 10 66 / 67

# GfG Gewerbe Immobilien Postfach 54 5407 Boppard 4

für Naturfreunde terien- u. Freizeltanlage für Rei-ter, Jäger, Tennisspieler u. Flie-ger im Urlaubsgebiet, Sommer-u. Wintersaison, Hotel in. 40 Bet-ten, im Bergbauernstil, voll ein-gerichtet, Bj. 80-84, + kl. Gestüt (kann zu 14 App./70 Betten, Ke-gelbahn, Schieß- u. Fitneß-Cen-ter umgestaltet werden): 25000 ter umgestaltet werden); 25000 m<sup>2</sup> Grund mit unverb. Fernblick: a. d. Berge Rachel u. Lusen; An-zahlg. 800 000,- DM erforderl.

Die Große Kombination Immobilien-Kapitalien WELT...SONNTAG

15. Juni 1985

initegerang.
tisse
mic Grund, k
000,...
b. Petter
1/4 of 98

rkhaus iebengeb. Gros m: im Sodbar 000.-2837 an Well 38 64, 4300 Essen

Imont
Ila), 125 m² wit
Engerer Kurb
ensolebad, Ber
Absprache
/ 83 11 44

, ledw. Seesicht,

rkur und aker ofort bebaub

**SETRIEB** 

iemgau

Zum Chiensa lick 370 m² wa

Be Tenne Stall om Eigentumer

3 64, 4300 E

erbot

age am áhe Kiel),

Mhetrieb

d Flensburg,

ithalle,

schen

FTSDIENST

RAMSTEDT と 3.63・30番

vortand

en u Tegeriste. (schaftl Flächer

Witjen, RDK.

in Holstei

aouse 50 BP got enhaltung - En-für Anlegeriote curte 21 Mill DY

/ 3 48 11 歐

reim/Bonz

od Geschaftska-trjinte füber ist rauerelfreies is-60 PL: an indi-on Eigentume is schten.

wert 15 Ma. Jan Wert 15 Ma. Jan E von Privat Gud

ÄUFE

Makierima
bilderima
bilderima
bilderima
bilderima
bilderima
bilderima
bilderima
bilderima
liderima
liderima
success
wohns snemm
sschnfien mir a
success
success
Memorius
8.5000 Kolo 6

9 21 29 / 13 54

Shante Shrink wig-Holston ide: 100 m/s al 100 m/s crucker 500 m/s crucker 51 MOBILEN els-Gand 40 Oldeslon 73 51 8 51 45 51 48 51

32 32 71/72

VWEG 36

**91** 

3MBH 10 64



### IMMOBILIEN IN SPANIEN

### Direkt am Meer

- erstki. fertiggestellte immobilienobjekte in direkter Meedage und am Golfplatz ab DM 67 000,—

  Bailf Wunsch 8 % garantierte Rendite

  Kauf von preisgünstigen zeltanteiligen Wohnrechten möglich.

  Nutzen Sie unsere Stägige Businformationsfahrt.

  VDG GmbH, Hüttenstr. 13, 4000 Düsseldorf 1, Tel. 02 11 / 58 81 08 an Spaniens sonnenreichster Kilste

# Verkauf einer spanischen S. A. mit ca. 95 000 m²

### - Landschaftlich schöne Bucht im Osten Maliorcas -

- nur 45 Fahrminuten vom Flughafen Palma de Mallorca entiernt; mit schönem attem Pintenbestand und von Felsen umnehmtem Sandstrand.
Ideale Eignung für Feriendorf- oder Clubantage; Urbenisationspenehmigung und Plan Parciat vorhanden. Erschließung gesichert.
Veräußerung direkt von den Eigentümern für 2.510 000, DM.

Antregen an: Rechtsanwalt Horst Riedel, Viktoriastr. 20/22, 4330 Mülhelm a. d. Ruhr, Telefon 02 08 / 47 27 31

### lbiza - Bungalow

In einer kl., gepfl. Gemeinschaftsanlage verkanfe ich einen zgeschoß. Reihenbungalow mit Meerblick, am Rande von St. Eulalia, Größe 121 m², 3 Schlafzi., Wohnraum m. off. Kamin, sep. Kliche, 2 Bider u. 3 Terr. (kompl. einger. £ 8 Pers.), Schwimmbad, Tennispl. u. Einkaufsmöglichk, finden Sie in unmittelb. Nähe. KP inkl. Grundstück u. Einrichtung DM 145 000,-...

Handelskontor Götte, Tel. 8 21 53 / 6 82 24

## Costa Blanca – Costa del Sol – Tel. 00 31 /

Neubau-Villen, inkl. Grast. ab DM 33 500,-, Appt. DM 24 000,-, Traumvilla, 275 m², auf 1500 m² Grast., 500 mv. Strand DM 230 000,-, Villen m. 3 Schlafzi., inkl. 800 m² Grast., Panoramablick auch oufs Meer, DM 84 200,-.
Dm. 1. Kielsegris, Bijksstraatweg 28, NL-9804 TD Noordisom

Haus, 200 m über dem Fischerei-hafen, 220 m². Pool/84, DM

360 000 -Tel. 0 40 / 8 52 73 78

Teneriffa, Bajamar

App., 2 Zi., Kö., Bd., DM 59 000,-keine Umlage.

Tel. 9 42 64 / 93 92

Bei Marbella/Malaga

reist. Haus, Neubau mit eig. Pool

DM 93 500, provisionsfrel Kon-takt-Tel in Deutschland 04 21 /

80 46 29 auch Wochenende

**COSTA BLANCA** Caipe-Moraira, Haus, 200 m² Wfl., dir Zugangz Meer 512 000, DM Haus, 232 m² Wfl., Pool, Panorama-

MALLORCA

TENERIFFA direkt am Meer ab 23 000 - DM

KRAUSE 1. DIL/10 M Saltan 1

bis 0 Millionen DM

ab45 600,-DM

# Spanien/Val d'Aran in den Pyrensen. Ski, Jagd. Fischerei. Spaniergänge. Whg. 50 m² f. 6-8 Pers... In kl. neuem Wohmhs. in örtl. Stil zu verk. 430 000 FF.

Tel. 00 35.1/2 73 26 86 oder 00 35.1/2 22 66 57 (Bitrozelfun) Lil-Orsay, 77, rue de Lille, 73007 Paris, F

### SPANIEN 2 ZKB, dir. a. Meer, DM 35 000,-Tel. (0 61 20) 42 57

# \*\*BIZA\*\* Pueblo-Bung, 120 m\*\* Nfl. Lux.-Ausst. traumh. Lage, 210 000,- DM. Weiters Objekte ab 70 000,- DM. Normplen S.A. Tel. 00 34 71 / 24 32 18 (10-13 Uhr) od. 0 21 66 / 8 86 95

Spanien/Costa Brava Wir bleten in der Nähe v. Rosas freistehende Bungalows ab DM 79 500,- inkl. 800 m² Grdst., phantastischer Blick über die Bucht von Rosas garantiert. Versch Hausmodelle stehen bei Ihrer pers, Planung zur Verfügung. Anfragen bitte an:

RW Spanien-Immobilien Kurt-Schumacher-Str. 99 5600 Wuppertal 1 Tel. 02 02 / 70 87 50

### **fBiZA CA'N NOBLE bletet:**

sorgfältig ausgewählte ab DM 59 000,-ab DM 69 000,-Bungalows ab DM 125 000,-

Eufen sie au. Ihr deutscher Partner CA'N NOBLE S. A. Rufen Sie an: Edificio Cabiro, Ibiza/Bales Tel. 00 34 71 / 31 31 13



Mallorca/Playa de Paima Rustikale Gaststätte mit Whg. u. gr Terr. zu verk. VB 180 000,- DM. Tel. 02 11 / 33 35 09 oder 35 31 17

CHG-Denia GmbH Löffelstraße 5 - 7000 Stuttgart 70 Tel. (0711) 76 40 21-22

Deutschland – Spanien und zurück (jede Woche). Ihren Umzug führen wir gewissenhaft aus. Fachspedition für Umzüge Cuena, Brehmstraße 20, 4000



Teneriffa oder Gran Canaria zu kaufen oder tauschen gegen Ei-gentumswohnung in D. oder längerfristig zu mieten. Angebote unter J 2913 an WELT-

# Verlag, Postfach 10 08 84, 4300 Essen Teneriffa Gepfl. Chalet, 550 m<sup>2</sup> Garten, 115 m<sup>2</sup> Wfl., 3 Schlafr., Bad u. Du., Salon m. Kamin, Garage, Tel., sehr ruh. unverbb. Lage, aus Al-tersgründen zu verkaufen.

### DENIA . COSTA BLAM A An Spaniens schönster Küste, direkt am Meer (Sand-

strand), entstehen: Appartements ab DM 65 000,-

Bungalows (freist.) ab DM 89 000,-Bitte Unterlagen anforderni

App. guf lbizg St. Eulalia, Wohuraum, 2 Schlaf-zi., 2 Bäder, Küche, Balk., insges ca. 75 m², v. Priv. zu verk. Zuschr. u. H 2790 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

# SONNEN GRUND

COSTA DEL SOL Gönnen auch Sie sich den Genu8 eines gesunden Lebensabends im anerkannten Heilklima unter der Sonne Spaniens. Who, ab DM 29 800,- In unmittelba

rer Strandnähe. Besichtigungeflüge Fr./So. Sofortauskunft 0 40 / 44 03 53 **Immobilienmakler** -SONNEN GRUND.

Ampuria Brava Grundstück an der Wasserstraße, 542 m², zu verk., 83 000,– DM, pro-Dieter Feldker

Tel. 0 21 53 / 8 99 41 Mallorca – Grundstück Rustikai m. Baumbestand, Ostkii-ste, Nähe Canyamel, ruh. Lage, mit schönem Ausblick, 15 000 m², mit Baugenehmigung, Wesser- u. Stro-manschl. Kautpreis DM 5,50 pro m², gleich DM 82 500,—

Tel 05 11 / 57 84 57 Bevor es zu spät ist. Jetzt Geldaniage in Spanien! Verlag: Hans-J. Wollenberg, Leon-hardsberg 17, 8900 Angsburg, Buch: DM 20,-inkl. – Sofortzus,

# Teneriffa

Puerto de la Cruz, Bauland, 6200 m², oberhalb Las Adelfas, in be-ster, unverbaub. Lage mit Mee-resblick, voo Priv, zu verk. Tel. 02 71 / 31 08 72 ab 19 Uhr Tel. 00 34 / 22 / 33 31 05

# Der andalesische Traum... Troumen Sie davon, das ganze Jahr wie im Frühling zu leben? In Andalusien? Am eigenen Sandstrand, umgeben von Greens, Tenniscourts, Swim-mingpools – süll oder salzig? In einer 4-Sterne-Atmosphäre? In einer einzigen tropischen Gartenanlage? In ihrer eige-nen Villa oder eigenem Luxus-

eppartement? Dann wachen Sie auf und kommen zu uns nach Guadalmina/Marbella und schon ab DM 210 000,- ma-

chen wir Ihren Traum zur Wirklichkeit! Nähere Auskunft: Andahmien-Immobilier Höhnwer 8, 2117 Wistedt Telefon 0 41 82 / 63 78

### Costa del Sol

Marbella-Marbesa Villa im maurischen Stil, volleinge-richtet, Hügel-Spitzenlage. Strand-nähe, Panoramablick – Meere, Ber-ge – unverbaubar. Palmengarten, ca. 900 m², gr. Swimmingpool, Gara-ge, Pisw. Bauerweiterungsfähig Angenehme Nechbarschaft. Spit-Angenehme Nechbarschaft. Spit zenhotels u. Yaebthafen in unmit

telbarer Nähe KP DM 250 000,- von Privat. Tel 02 31 / 12 70 50 ab 19.00 Uhr Besichtig. mögl. v. 23. 6-11. 7. 85

### **Aus Privathesitz** zwei vollerschl. Baugrundstücke

exklusiver Lage Calpe Montemar

825 m², leichte Hanglage, unver-baubarer Meeresbl, für schnel entschlossenen Käufer, nur DM 30 000.-Calpe Maryvilla

ca. 700 m², herri, unverbaub. Sicht euf Küste und Landschaft. DM 30 000,-

Anfragen unter Telefon 90 34 65 - 84 21 69

Bungalow auf Ibiza Baujahr 1984, voll möbliert, 40 m Wohnzimmer, Terrasse, 2 Schletzim mer, komf. Bad, Gäste-WC, Kuche, 115 m² Wohnfl, 500 m² Grund, gele-gen an Badebucht, 1 km von Ibiza-Stadt, Gelegenheit! 155 000,- DM. ISLA TERRA SA Apartado 789 Ibiza-Balearea, Spanien Tel, 00 34 71-30 67 32

**Costa Blanca** Reihenbungalows, vollmöbliert DM 32 400,-.



Supergelegenbeit in Spanien

Bungalow, 3 Zimmer, inkl. Grund-stück ab DM 39 900,— Freistebender Chalet ab DM 71 500 .- Vermittlung und Finanzierungsvermittlung. R. I. S. Schmiedeke, Kranichstr. 23, 6085 Nauhelm, Tel. 0 61 52 / 6 15 47

Costa Blanca — Direktverkau App. u. Sung. am Meer schon ab 45 580,- DM. Chalet m. Grdst. ab 87 037,- DM. Baupl., indiv. Villa u. Gelgenh. aus 2. Hand in best. Lagen. DAREKT v. Bauunt. Auch Verm. Info BRD (abends): 0 51 21 / 13 13 42, INMA-8EACH, S. L. La Mata-Torrevieja (Alicante)

# anzarote Bu Spenaist run "ber 12 Jahren Lamarcie Estabrun Union Promotana de Lamarote

Costa Teguise, Los Molinos Tel. 00 34 28 - 81 45 11 u. 81 33 95 iontaldadresse A. Betzner, Post 51 01 33 7500 Kartsruhe, Tel. 07 21 / 88 82 84

\*Villa ab DM 60 800.

a. (noclusiveBoom Grundstück)
PROINCE SA. IMMOCILIEN, 7138 NOCLBERNH
FROSTROM SE, TELEFON (10 70 43) 240)
, General Vertreter gesucht

Mallorca Cala Dor Reihenbungalow im Ibiza-Stil ab DM 107 000 .-. SAS GmbH Tel. 0 71 51 / 5 40 01

## Costa Brava - In nur einem Tag mit dem Auto zu erreichen! -Sandstrände - Zauberhafte Buchten - Üppige Vegetation APPARTEMENTS - REIHENHÄUSER - BUNGALOWS in Rosas - Ampuirabrava - Estartit - S'Agero - Pals Direkt vom spanischen Bauträger. Keine Maklergebühr! G. Bartels, 3250 Hameln 1, Postf. 294, Tel. 0 51 51 / 34 46 Spantags Tel. 0 52 81 / 28 85

### **MALLORCA**

### AMBASSADOR-PARK EIN PARADIES FÜR GLÜCKLICHE

Ein außernewöhnliches Mittelmeerdorf wird direkt am Meer am schönsten Ort von Mallorca gebaut. Ideale Lage, 20 Minuter von Palma. Großzügige Wohnungen, 1 bis 3 Schlafzimmer, alle mit großen Terrassen. Sehr gute Bauqualität und sorgfältige Ausarbeitung gerantiert.

### BESUCHEN SIE AMBASSADOR-PARK -**ÜBERZEUGEN SIE SICH SELBST**

Dokumentation: Globe Plan S. A., Av. Mon-Repos 24, CH-1005 Lausanne, Schweiz. Telefon (21) 22 35 12. Tx.: 25 185 melis ch

# Anfragen von Maklern sind willkommen.

FÜR WANDERER/SEGLER

direkt über dem alteo Hafenviertci, mit Blick auf Meer, Berge, Hafeo; viel Sonne (eig. Pool). Wohnungeo mit
119-149 m², exklusiver Komfort, ab DM 210 000,direkt vom span. Bauherrn. Direkt enschauen! Dtsch.
Infos: I. HASSEMER, Tel. 0 67 21 / 1 25 43

## der Begriff für anspruchsvolles Shopping in London – aber auch ein international erfahrenes Immobilienunternehmen. MALLORCA FÜR INDIVIDUALISTEN"

Erwerben Sie durch Harrods-Immobilien eine Ferienresidenz ternab

ein Name, der für Sicherheit in der Abwicklung bürgt.

MARESA BALEAR – in Zusammenarbeit mit Harrods-ims
Paseo Mallorca 17a, Palma de Mallorca

Repräsentanz R. Bochert, Tel. 0 40 / 8 80 31 87 Ernst-August-Str. 25, 2 Hamburg 52



Traumhaus, 12 Automin, v. Pal-ma, Richtung Paguera, berrl, La-ge, 4 Schlafzi., 2 Bäder, Küche, Wohnsalon, Teief., Heizg., Gara-

Denia/Casta Blanca Lux.-Bung, rub. Lage, 4 km v Strand, Wohnzi, Eßzi, Kü. Schlafzi, 2 Bäder, gr. überd Terr., Garage, Bodega, 1500 m Grdstck, mit altem Baumbe-

## immobilien im übrigen ausland

### Einmalige Gelegenheit

Amsterdam, Bäckerei u. Lebensmittelgeschäft und 14 Wohnungen, günstige Lage, Mietaufkommen ca. 80 000,- im Jahr, für DM 550 000,-bei 250 000,- Elgenkapital, von Privat 21 verkaufen. Tel. 0 21 53 / 35 46

AUSTRALIEN

verkaufe ich wegen Erbteilung aus eigenem Vermögen zwei hoch-1. 924 ha Rinderzucht- und Getreidete rentierliche und hochwertige

A-\$ 220 600,- mit 7,5% Nettorendite Getreidefarm A-5 Großraum Brisbane/Queen

Großraum Brisbane/Queensi.

2. 1300 ha Weizen- und Schaffarm A-3 486 000,- mit 5 % Nettorendite Großraum Perth W. A.

Ausreichend gut. Niederschläge und Wasserversorgung über lange Jahre. Offentliche Versorgungsleitungen vorhanden.

Beide Objekte sind fest verpachtet bis Ende 1986/Anfang 1987 mit jeweils vijährlich im voraus fälligem Pachtzins, Pachtverlängerung möglich. Zu den Objekten gehören Wohnhäuser und Nebengebäude für Maschinen, Schafschur, Stallungen usw. Eigenverwaltungsfrei, da z. Z. Verwaltung durch deutschsprachigen Steuerberater in Perth erfolgt. Gegenwärtiger Wechselkurs: 1 A-3 = 2,20 DM.

Näheres über Objekte, Land und Leute vom Eigentinner.

Huss Mittischoff, im Winkel 13, 4300 Osnabrück, Tat. 85 61 / 7 34 43

# Florida – Golf v. Mexiko –Sarasota

Florida – Golf v. Mexiko – Sarasota

Hier bieten wir Ihnen als Spezialist der Westküste Floridas exkl.

Immobilien (nur Massivbau) in absoluten Toplagen Sarasotas, wie z.

B. Siesta Key u. die Meadows zu absoluten Spitzenpreisen provisionsfrei an! Auch als siehere, hochverzinsüche Kapitalanlage geeignet! Besichtigungsflug wird im Kaufpreis angerechnet! Fordern Siebitte unsere Videoinformation an:

Tel. 92 11 / 27 31 75 oder 92 11 / 57 68 77

Florida Immobilien W. J. Kunz

# Marianne Trucksäß, bekannt für ausgesuchte Immobilien

bekannt für ausgesuchte Immobilien

Südlicher Gardasee

Möchten Sie einen "gebauten Traum in Weiß" direkt am Ufer des
Sees, in der Stadt Desenzano, doch mitten im Grünen?

850 m² Seegrundstück, 140 m² Wfl., 2geschossig, 80 m² Wohn-/
Eßbereich, kompl. Küche, Schlafzi mit gr. Bad, 2 Göstezi, jeweils
mit Duschbad, vollunterkeillert, Platz für 2 Pkw u. Boot, am Strand
Bootsebsteilplatz mit Schlenen.

Haus 1984 völlig renoviert. Preisgünstig für DM 728 000,—
M. Trucksiß Immobilien

7900 Ulm, Promenade 19, Tel. 07 31 / 6 56 11 oder 8 43 71

# Gardasee - Westufer - Tignale 600 m ü. M., in staatl anerkenntem Luftkurort in herrl., ruh., diebstahlfreier Lage, m. phant. Aussicht auf See u. Monte Baldo. - Freisteh. Villa, 170 m² Wfl., voll möbl. u. Gäste-App., Kamin,

- Freisteh. VIIIa. 170 m<sup>-</sup> wil., voli mobil ti Gaste-App., Albert Poolantell, KP DM 250 000,- Haus, ca. 130 m<sup>2</sup> wfl., voli möbi., Innen- u. Außenkamin, Poolantell, KP 190 000,- DM
- Terr. - Tere eb 36 m<sup>2</sup> wfl. + Terr., m<sup>2</sup>-Preis 1850,- DM
- Terr. - Tere eb 36 m<sup>2</sup> wfl. + Terr., m<sup>2</sup>-Preis 1850,- DM
- Terr. - Tere eb 36 m<sup>2</sup> wfl. + Terr., m<sup>2</sup>-Preis 1850,- DM
- Terr. - Terr.

## EIGENHEIM IN GRAUBÜNDEN (Schweiz) In Medels an der San-Bernardino-Route (2 Automin. v. Splügen) verkaufen wir

1-, 21/2- und 31/2-Zimmer-Wohnungen mit Parkplätzen Ausländerbewilligungen!

IMMO-GRISCHA AG, Treuhand u. Liegenschaften

Ratusstraße 7. CH-7061 Chi Tel. 99 41 / 81 22 67 26, App. 18

## Schweiz/Graubünden Zu verkaufen in

# Cunter/Savognin

### an zentraler, sonniger Lage, neue, rustikale 2- bis 3-Zimmer-Wohnungen

Ideales Wander- und Skigebiet. GrundbucheIntrag gesichert. Auskunft und Besichtigung: ACCORD AG, CH-7000 Chur Wiesentalstraße 83 Telefan 0041/81/271916

# Deutsche Betreuting in Andorra ECONSA Fillippar, 45, 4050 km Te., 9 21 02 / 1 31 97

Verbessem Sie die Rendite Ihres Shopping Centers Dies ist ein Thema der Juni-Aus-gabe im monatlich erscheineodeo aktuellen Informationsbrief aktuellen imbribanbilson ic., U.S.A. IMMOBILIEN-ANALY-SE. Kostenlöses Probeexemplar (gegen Einsendung Ihrer Visiten-karte und DM 190 in Briefmar-

ken Portogeb.). IIA-GmbH, Schöne Aussicht 3 6380 Bad Homburg, Tel. 0 61 72 / 2 50 66

Geben Sie bitte die Vorwahl-Nummer mit an, wenn Sie in ihrer Anzeige eine Telefon-Nummer nennen.

## New Yark -**Douglas Elliman**

estieren Sie in eine Eigentums-nung in Manhattan, Ideal als nenaptm. od. zum Vermieten (DM 72,- bis 105,- pro m²). (DM 72.- bis 105.- pro m²).
Gute Rendite plus Wertsteigerung.
Gern informiert, Sie Bruni Koehler
Doughas Elliman-Gibbons & Ives
575 Madison Ave., New York, N.Y.
Telex 2 37 867
In Deutschland zu erreichen
vom 4. 6 – 29. 6.
Telefon 9 46 / 21 49 41

# SCHWEIZ -- WALLIS --WOHNUNGEN CHALETS

CRANS-MONTANA / ST-LUC LES COLLONS / VERBIER

VAL PROMOTION S.A. Av. du Midi 10 - CH - 1950 SION 2 0041 27 / 23 34 95

### LUGANO direkt oberhalb der berühmten

Via Nassa und der Seepromenade in einam Park mit altem Baumbestand und subtropi-scher Vegetation, zu verkeufan Panoramawohnungen

verschiedener Grösse, alle mit grossen Tarrassen zum See. Eine einmelige Gelegenheit, in dieser schönen Lage zu wohnen. Vertangen Sia die illustrierte Offerte direkt vom Bauherm: CONSULENZE IMMOBILIARI SA. Ligano v. Somaini 5 (2) 23 55 66

# **COSTA RICA**

In einer der schönsten Buchten der Welt, direkt am Pazifik unter Palmen am welßen Strand – Bungalows mit Grundbucheintrag! Abwicklung über deutschen Treuhänder (Notar), in DM zu Fest-preisen. Deutsche Bauaufsicht, Bungalows inklusive Grundstück, ab DM 96 000,-, Sichern Sle sich Ihren Urlaub bzw. Ihren zweiten Wohnsitz in der Schweiz Mittelamerikas.

Informieren Sie sich: ota Consulting Corpo - Unternehmensberatung -Friedrichstraße 47, 6000 Frankfurt/Main 1 Tel. 0 69 / 72 88 55 und Tx. 4 185 858 promd

### Côte d'Azur

MENTON / MONACO - 7-9% RENDITE In Menton, ca. 4 km von Monaco (Monte Carlo), 1- bis 4-Zi.Wohnungen in ebsoluter Spitzenlage zu verkaufen. Ausbilck eufs
Meer und euf Cap Martin. Hervorragend geeignet als Feriensitz oder
Altersruhesitz und besonders auch als Kapitalanlage. Auf Wunsch
können Mieteinnahmen garantiert werden. Preise, z. B. 2 Zi., KB, ca.
56 m, und Tiefgarage ab DM 148 500, inkl. aller Kosten.

## GWU GmbH, Roßmarkt 15, 6000 Frankfurt, Tel. 0 69 / 1 34 40 St. TROPE

Einzigartiger Panoramablick ouf den Golf von St. Tropez

## Studios, 2- und 3-Zimmer-Wohnungen in zweigeschossiger Bouweise. Gute Finanzierungs-möglichkeiten in Schweizerfranken zu 7,5%.

Mietgarantie. Hotel, Restaurant, Schwimmbecken, Clubhaus, Tennisplätze bereits fertiggestellt.

Sidkert - Glockengasse 2a - 5000 Köln 1 - 02 21/23 27 64

### Canada

RESIDENCES BELLEVUE

Deutschsprachige Beratung und Verwaltung vor Ort. Renditeobjekte, Farmen, Seegrundstücke, App.-Häuse Instriegeblinde bei Toronto, Grundstücksgröße 168 ha, Gebäude-Bäche 7.777 m², la Mieter, 3 x net. Mictvertrag. Einnahmen can-5 267.776 – p. a., Kaufpreis can-5 2.450.000. – Farm in Ontario, Grundstücksgröße 1.170 ac. (ca. 475 ha). 2 Wohnhäuser, 2 Silos, 2 Schuppen, Kaufpreis can-5 625.000. – incl. Grunderwerbssteuer.

Souvenirladen, Tankstelle und Cottages am Algonquimpark/ Ontario, Grundstlicksgröße 4,45 ha. Wasserfrom 127 m. 18 Cottages, beste Touristenlage, Kaufpreis can \$ 450,000.—



## Hoben Sie Ihre Gaschäftsmöglichkeiten voll ausgeschöpft?

Mitten im Kärntner Seengebiet mit guten Verbindungen nach Norditalien und Jugoslawien wird wegen Neubou ein modernes Betriebsobjekt frei.

Für Handel, Praduktian, Lager und Büra stehen 20.000 m³ umbauter Raum auf 9.300 m² Grundstück zur Verfügung. Bezirksstadt mit hervarragender Infrastruktur, verläßlichen Arbeitskräften und hahem Freizeitwert. Falls Sie Ihre Pradukte im Lebensmittelhandel und Fachhandel verkaufen. wäre auch eine Vertriebspartnerschaft möglich.

> Nähere Unterlagen senden wir Ihnen gerne. Barnangen Ges.m.b.H., A-9560 Feldkirchen. Telefan (O 04 3) 42 76/27 01, Telex 422622

## REPUBLIK IRLAND 33 ha (132 Morgen) Rinderfarm, sehr gutes Weideland, Farmhaus, Scheune, Nebengebäude. DM 218 000,-.

Anhold Immobilien GmbH Landwehrstr.9-61Darmstadt Telefon 06151/21794

50 000 m² Grundstücke ab 22 500,-Wohnungen ab 29 000,-, Häuser ab 40 000,-, Bars, Restaurants, Geschäftslokale. GEXER VDM, 2830 Bassum 4, Tel 0 42 48 / 4 12

Snanlen / Holland / Schweden

## Laga Maggiore unverb. Seebl., 2-Zi.-Whg., 56 m<sup>2</sup>. Tennis, Schwimmb., DM 150 000,-. Tel. 0 40 / 6 78 95 94, 66ntber, Schnel-

seastr. 11, 2000 HH 73

Laga Maggiare
Die größte Auswahl an sofort beziehbaren Apartments und Häu-

sern, ab DM 55 000 bis 1,1 Millio nen, bletet ihneu! Imitalia, I-21018 Luino c/o Hotel Camin, Via Dante 35 Tel. 00 39 / 3 32 / 53 11 21

Luxus-Penthouse direkt am Luganer See

Das im ital Tessin nur 8 km von der
Schweizer Grenze liegende Objekt
ist von seiner Art u. Ausstattung
wohl einmalig u. weit unter Zeitwert angeboten. Ca. 238 m² Wfl. zuzügl. ca. 140 m² Sonnenterr. mit Kamin, div. Nebenräumen, 3 Garagen,
eigener Bootsliegepl. vor der Tür.
Das Haus ist in hervorragendem
Zustand, das Penthouse wurde 1982,
unter Verwendung der besten Materialien, im 4. Stock, mit Fahrstuhl,
Klimaanlage u. Ol-ZH erstellt. Ca.
115 m² Wohn-/Eßzi., mit exklusiven
Möbeln u. Kamin ausgestattet,
einschl. TV, Video u. Stereo. 4
Schlafzi. kompl. wertvoll einger., 3
Luxus-Bäder, Superkiiche-Eiche
(Lieferpreis ca. 80 000.- DM). Sauna,
alle Fenster u. Türen in Aluminium
mit getöntem Isollergias, holtgetäkelte Derken erkte Cristatterstelledirekt am Luganer See mit getöntem Isollergias, holzgetä-felte Decken, echte Orientteppiche Verkauf erfolgt nur umständehal-ber v. Privat: nur 975 000,– str.

Anskinfte: Baradeyra, CH-Cas-tagnola/Tic. Postfach 15, Tel. 00 39 / 3 44 / 6 23 02

### -Florida/Golfküste-\* \* 2000 m Baugrund. \* \* \* \* ab 2500 USS \* \* Bungalows ab 32000 US 5.

gewerbl Objekte und Beteiligungen auf Anfrage. ★ Schiergholerstraße 13 ★ 8220 Traunstein ★ ★ 2 (0861) 4055 ★ ★

### Heike Vestring mmobilien an der Côte d'Azur Exklusiv-Angebote für solvente Kunden.

4290 Boeholt 3, Tel. 028 74 / 6 79



# **ROYAL ELGIN**

- <u>GOLE</u> \* Investition in einem der sichersten Länder der Erde
- ★ Grundstück ca. 4000 m², direkt am Golfplatz
- \* Mit dem Kauf des Grundstücks Erwerb der Familienmitgliedschaft in einem der exklusivsten Golfclubs in
- ## Problemiose, treuhänderische Abwicklung über deutsches Notarsbürg, Information: Royal-Eighn & Country Resort ltd.

  Dachsweg 15, D-7600 Offenburg, Tel. 07 81 / 2 69 97

  C. DÜRKE, Media + Marketing GmbH

  Zur Breite 2, 7753 Allenbach, Tel. 075 33 / 25 51

## SOCIETE CIVILE PROFESSIONNELLE Roger PERRIN - Hubert FRITSCH Notaires Associéa 36, rue de la Sinne - 68100 MULHOUSE - Tél. (89) 45.64.57

**ADJUDICATION JUDICIAIRE D'IMMEUBLE** Dans le procédure de la fiquidation des biens de la Société Anonyme HOTEL OU PARC (anciennement Société Muthousienne d'Hôtellene) au capital de F. 975 000.- avec siège à MULHOUSE, 26 rue de la Sinne, et à la requête de Maître François TRENSZ, Syndic-Administration-Judiciaire à MULHOUSE, 18 rue de la Sinne, en sa qualité de Syndic chargé de ladite Equidation.

te Société Civite Professionnelle Roger PERRIN - Hubert FRITSCH, trulaire d'un Office Nota rial à MULHOUSE, procédera

### **LE JEUDI 27 JUIN A 15 HEURES** en ses locaux, 36, rue de la Shne à MULHOUSE, à la vente aux enchères publiques, à l'axonc tion des feux, d'un ensemble immobilier situé à MULHOUSE, connu sous le nom

"HOTEL DU PARC" etc...) AU REZ-DS-CHAUSSEE d'une surface utile d'environ 900 m² (réception, restaurants, cui

sine, etc...)

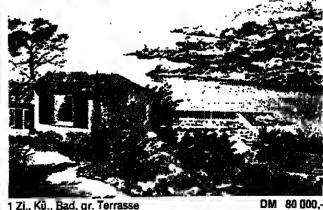
DANS LES 4 ETAGES AU-DESSUS

d'une surface utile d'environ 650 m² chacun pour ce qui concerne les 1" et 2" étages et
d'anviron 600 m² pour ce qui concerne le 3" étage, sursi que d'environ 500 m² pour ce qui
concerne le 4" étage: (72 chambres, dont certaines partiellement aménagées et locaux de service). Le tout pour une mise à prix de TROIS MILLIONS DE FRANCS (3.000.000 - de F)

# Tout enchéneseur doit produire au notaire un chéque certifié d'un montant de 20% de la mise à prix, le soide du prix étant payable dans les trois [3] mos de l'adjudication définitive. Les frais d'adjudication sont payables le jour de l'adjudication. Pour les vettes, s'adresser à l'Office Notanal. Toutes les pièces relatives à l'adjudication sont déposées à l'Office Notarial ou chacun peut en prendre connaissance aans frais.

COTE D'AZUR – Nähe Cannes

**NEUER BAUABSCHNITT** Les Mas de la Mer Architekt Günther Stein 00 33 93 / 75 47 19



1 Zi., Kū., Bad, gr. Terrasse 2 Zi., Kū., Bad, gr. Terrasse 3 Zi., Kū., Bad, Garten

250 000.-Mas provençal (erforderliches Eigenkapitel 20%) Eina bewachta Wohnanlege im Still der Provence mit eigenem Swimmingpool, Unvarbaubarer Meeresblick, in unmittelbarer Nane des Hafens u. d. Strandes. Golf u. Tennis. Eine sichere Kapitalanlage mit hoher Wertsteigerung u. eußergaw. Randila (organisiarta Varmiatung).

DM 130 000,-

DM 185 000,-

Copra S.A. Las Mes de le Mer Bureeu du Vente F-06590 Théoule-Miramer

INDIVIDUALISTEN: WOHNEN IN PORT DE SOLLER

vom Massentourismus, in exklusiven Lageri;

Eigentumswohnungen ab DM 87 500,—

Bungalows und Villen ab DM 176 700,—

Eur Eigennutzung oder als Geldanlage mit Mietgarantie

bitte lordem Sie unseren Katalog an.

Mallorca

ge, gr. Swimmingpool u. Terras-ge, gr. Swimmingpool u. Terras-sen, DM 370 000,—, priv. zu verk. Tel, Mailorca 690039 od. Zuschrif-ten unter G 2789 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

stand, Sw.-pool (13×5), Barbe-cue, 295 000, DM. Zuschr. unt. L 2948 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.



## im Tessin Alled

Seebark Casland bauen wir auf das Frühjahr 1966 an ruhiger Lage am See in ge-mutlichem Tessinerstil

1-Zi.-Wohnungen ab Fr. 128 600 2-Zi.-Wohnungen ab Fr. 201 500 9.71 -Maleonette-Dechw gen, mit Cheminée ab Fr. 417 700 Restaurant und Tennisplatz In-nerhalb der Überbauung/Auslän-derbewilligung vorhanden. Un-terlagen erhalten Sie unverbind-lich.

9× Jahresmiete Amsterdam Anlageobjekte – Wohn-, Ge schäftshäuser im Zentrum, fes vermietet u. verwaltet, eus eige-nem Besitz, gesetzi. Mieterhö-hung – Kauipreis ab 80 000-; Hy-pothek bis 80%. Tel. 00 31 20 / 71 16 45 Allgoed Immobilien
Joh.-Verhulst-Str. 16
NL 1071 NC Amsterdam



Ital. Riviera Altes Steinhaus, für 4–6 Pers., 2.5 km z. M., möbl., ruh. Dorflage, DM 135 000,-, privat zu verk. Zuschr. u. E 2831 an WELT-Veri., Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Eigentumswohnungen cherter Grundbucheint

»DEIN HEIM«



Luxus-Rhs. in kl. Urbanisation Nahe Marbella, Nb. mit 3 Schlafzi., Wo.-Zi, m. Kamin, Küche, G.-WC, Terrasse, ca. 145 m², Wfl. Iriki. Ter-rasse DM 198 000,— Meer, Golfplatz, Tennisplatz, Pool i. unmittelb. Nähe. Sofortauskunft Tel.-Nr. 0 40 / 44 03 53 SONNEN GRUND-

**Beigische Küste** Knokke, schöne Appartemen und Wohnungen, sehr preiswert, von hohem Standard, fertig und in Bau, auch Häuser und Grundstücke. Informationsunterlagen

Telefon 92 21 / 52 26 66

CHWEDEN, Hiuser m. teilw. gr. Wald . Seegrundstiicken v. Priv. an Priv. zu erk. Zuschr. u. B 2828 an WELT-Verlag. Postf, 10 08 64, 4300 Essen.

Spanien + Portugal B. Ferienh. Costa Blanca Grdst. 584 m², ca. 100 000, – DM. Landgut M.-Port., 460 ha, ca. 2,5 Mio. DM. Drittelant. zu verk Weit, Info v. Ang. a. Anfr. Molder P. LENZ, Tel. 0 41 42 / 41 37 Lühed. 16, 2162 Grünendelch

PORTUGAL/ALGARVE Grundst. versch. Größen, zum Teil mit Häusern, von Privat günstig zu verkaufen. Auskinste: 0 46 / 7 10 30 17

Yu.-Bled Slowenien Gut ausgestattete Ferienwohnung mit Gerten im 2-Familien-Baus in traum-hafter Lege, Nähe Golfplatz, ca. 100 m<sup>2</sup> zzgl. ausbeurfähigem Dachgeschoß, zu verkaufen. Nähere Auskunfte: Bajan Cerne, Cankarjewa 25 Yu.-6200 in Mariboc Tel. 00 25 62 / 2 50 21

**Genter See** 

Kauf und Vermietungen von FeWos, Appts., Villen (ab DM 45 000,-) u. Bootsliegeplätzen. Tel. 09 33-50 / 72 86 04 Paragusy, 600 ha im SO, nördl. Hohenau, landw. Zukunftsland in disch Siedhingsgeb, Nähe Huta VI, aus disch Priv-Bes, amtt vermessen, beste Böden, Huta Holzbest, m. Rodingsgenehmig, sicherer Grundbuchtitel, Beratg-

Wondsend aan de Friese Meren (Rieeger Meer), eigener Bootsanle-geplatz, gr. Garten rundum, Terras-sen nach Süden, gr. Wohnzi. m. Ka-min. gr. Eßküche, Beiküche, 3 Schlafz, Badezi. m. Dusche, ZH, Kaufpreis hfl. 195 000,-

Tel 6 80 / 8 65 41 98

Voerse Moor – Kortpene, herrlich gele gener Bungalowpark, ideal für Wasser sportfreunde, beste Vermletungsmög lichkeiten, ausreichend Platz für 6 Per sonen ab DM 73 500,- Delta See Immo

elten, ansreichenn an ab DM 79 500,- Delta See an ab DM 79 500,- Delta See an billen, Tel. 02 21 / 84 59 86.

friend, Bautry Boy, 12 000 m² Bau-grundst., DM 2,60/m², Bau eines Bungalows, 92 m², TDM 52,5, ist

Bolomote, Tonnelle, neu erb. 6er App.-H., 345 m², 170 m², S.-Dach, 160 m² Terr., 1002 m² Grandst., TDM

996. Puroguay, 936 Hektar Weideland, an einem breiten Fluß gelegen, TDM 150.

Bajamar, Tenerife, Ap. 50 m² mit 50 m² S.-Dach, allelnige Nutzung, TDM 63.5.

Zuschriften erb. n. V 2932 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

fen. Vertragsbeurkundung in Nähere Auskunft unter A Dtschl., KP nur 900,—ha. Ing. ag-rar. Arendt Pardieck, Postf. 327, 4550 Bramsche, Tel. 0 54 61 / 9 46 2849 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Holland - Ferienhaus

> USA-Renditechiekt Sad-Texas, 3-Fam.-Haus, 289 000

Algarye/Portngal

**EUG** GmbH

waitung Postfach 12 27, 8758 Goldbach Tel. 0 80 21 / 5 72 46

Nordsee (belg. Käste)

85-100 m², konnol. Küche mit Ge-schirrspüler, 3-4 Schlafzi, off. Ra-min, Bad/WC, Gerten zur Südseite, Autoabstellielete geleschen.

min, Had/WC, Garten zur Stüßene, Autoabstellplatz, solarbeh Gemein-schaftsfreibad, Tennisplätze. Ab DM 169 000.- Endpreis inkl. Grund-stick, MwSt., Noarkosten, frei, Metgarantie. Auskunft ertellt im Auftrag der

**Virginia** 

USA

Am Fuße der Blue Ridge

mountains, 1 Autostunde

von Washington DC, 100

acres (400 000 m2), mit ei-

nem großen und einem

kleinen Haus, 4000 m2 See,

teilweise als Industrieland

ausgewiesen, zu verkau-

Declimano, Fran Herrmann Tel. 0 22 48 / 38 60.

Maio, fraist. Ferienkäuset Naturschutz-Dünengebi

 8 % Netto-Metertrag, umstån dehalber zu verkaufen. Zuschriften erb. unter F 2942 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

 Seitene Gelegenheit Remilte-Anlage USA/Texas

Edinburg, Rio Grand Tal, Uni-versitätsstadt. 30 Häuser mit je 2 Wohnungen, 1984 neu errichtet, 183 600 S Mieteinnahme p. a Kaufpreis 1,83 Mio. S. aus Eigen firma zu verkaufen.

TREUKAPITAL GmbH 8700 Wirzburg, Heinestr. 7b T. 09 31 / 3 90 15 24 (Fran Haupt)

PARAGUAY-METORMATION Existenzgründung
 Aufenthaltsgenehm

IMMOBILIEN-ANZEIGEN

Grundstücke Raum Faro, ruhig gelegen, Meerblick, 1500 m² bis 120 000 m², ideal ale Zwelsvohnsitz. Auf Wunsch Planung und Bau Three Traumbeuses zum Fest-Immobilien und Industrie • Farmaufbau und -verwaltu eigenes Büro in Asuncion günstige Besichtigungsfil GRUPO-CATALDI GMBH Wölckernstr. 5, 8500 Nürnberg 40 Tel. 09 11 / 4 56 96, Telex 622 874 selischaft für Anlageberatung, Finau rungsvermittlung und Vermögensve

> Locarno/Tessin/Schweiz Div. Neuh-Obl. in Toplage, Stidhang Smperblick tib. Locarno/Ascona u. Lago Supernick int. Decarios Ascensi I. Lag.
> Maggiore himweg. z. B. ETW/Orselins
> G m², str 254 000, -, z. B. Landha/Minus
> sio, 140 m², Dopp.-Gar., str 650 000,
> Für alle Obj. Ansländerbewilligung
> bitte aust. Exposé ant.
> DIERK OTTO Immobilies Tel. 0 40 / 7 96 64 65, auch Sa. 11-14 Uh

Osterreich Eigentumswohnung in ZELL AM SEE

in VHIs mit 0 Wohnungen à 70 m<sup>3</sup> davon 3 noch frei. Einmalige, unver-benbare Lage in einer der schön-sten Gegenden Europas (Ganzjah-ressaisun), Golfplatznähe, Blick auf See, bzw. Hohe Tauern (Glockner-Set, 12w. hate Laberta (Galacia; gruppe). Sommerskigebiet, sämtil che Sommer- u. Wintersportmög lichkeiten, böchster Freizeitwert beste Verkehrsverbindunge (Schnellzugstation, Alpenflugplatz) Tel. 00 45 / 45 42 / 31 32

Usterreich, Feld am See/Rauti Osterreich, Feid am See/Rauth (Kärnten), 2 Einf.-Häuser mit Schwimmbed, Blick auf den See (743 m ü. NN), 1667 m² Grdst. Je Haus inkl. Grdst. ca. DM 180 000,— Weitere Häuser u. Egtw. in Kärnten auf Anfrage. RDM Esudau GmbH, Am Lobbendorfer Pohl 24, 2820 Bremen 70, Tel. 04 21 / 66 60 32-63.

Frankreick, in Brassy (Bep. 56) Regionalpark von Morvan, 30 km v. Wintersportgebiet, 2 km vom See "De Chaumecon", 15 km vom See "Des Settons": Renoviertes Haus, 170 m², Wohnzi, 50 m² m Kamin, 4 Schlafzl., Kü., 2 Badezl., 2 WC, Keller, Grundst. 3000 m², 800 m vom Ort (Geschäftss trum), 480 000 FF. Tel. 80 33.1 / 5 53.48.48 oder 60 33.1 / 2 61.53.65

In Südfrankreich/Gascogne verkaufe ich guterhaltene Bau-ernhäuser auf großem Grundstück mit wunderbarem Blick auf die Pyrenäenkette ab DM 60 000,-

Le Téculé-Imm. Mondilhan F-31350 Boulogne sur Gesse Tel. 00 33 61-88 75 42 (deutsch)

Florida

Golf von Mexiko, Sarasota/Bradentor Einfam.-Haus, 3 Schlafzi, 2 Bäder, Air condition, Einbenküche, Grundstüc 500 m², 10 Min. z. Golf, Miete 3 4500, , v Priv. f. \$ 45 000, Selbstuntzung mög lich. Zuschriften unter Z 2782 an WELT Verlag Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Luxus-ETW, St. Moritz von Privat zu verk. Preis 399 500,-sfr. Zoschriften unter R 2774 an WELT-Verlag, Postfach 1008 64, 4300 Essen.

**ACHTUNG, SPORTVEREINE** 

rung von DM 9000,- bis über DM

Frankreich/Burgund

Akter Banernhof, removiert. 300 m² + 10 000 m² Grundstück, zu verk. Aller Komf., herrl. Aussicht, 550 000 FF. Tel. 00 33.1/2 75 26 86 oder 00 33.1/2 22 66 37 Lil-Orsey, 77, see de Lille, 75007 Peris, F

Toscana Charm, Casa Colonica, 6 km osti

Cortona, 8 Zi. + gr. Officina, 2 Båder, 1,5 ha Grdst, mit gewachenem Garten, Privatsir. DM 260 000,-Tel. 90 39 / 5 75-61 40 94

Italien/Riviera Nähe franz Grenze, 1-Zi.-App., kompl. modernisiert, in Ort mit k, sofort zu beziehe DM 29 000.-24-Zi-Whg., vom Balkon herri Blick, 39 000,- DM + ca. 12 000,-DM für Renovieru

Telefon 82 21 / 24 75 87

Österceiche Grundstücke

in verschiedenen Größen, voll er-schlossen, unverbaubare Südla-ge, unmittelbar in der Umgebung der Weltmeisterschaft-Ski-Region Schladming - Haus, Grundgion Schladming — Haus, Grunu-bucheintragung gesichert, keine zusätzliche Verkaufsprovision, Kauf als Wertanlage, Bebauung mit Einfamilien-Wohnhäuser möglich, ab DM 50 000,— Immobil-Service A-8983 Bad Mitterndorf Tel. 90 43 / 61 53 / 22 58

> CANADA -Nova Scotia

lausgrundstück – das gut bewal-ete Grundstück umfaßt ca 28 000 m², ist an einem sehr schö-nen ruhigen u. fischreichen See gelegen, hat ca. 70 m Seeanstoß mit Bootsanleger u. Badeinsel im See.

Das Haus in Hanglage, vor vier Jahren gebaut, hat ca. 192 m<sup>2</sup> Wohn- und Nutzfläche, Balkon u. ca. 70 m<sup>2</sup> Terrasse, Sseitig umlau-fend, u. teilt sich wie folgt auf: großer Wohnraum, ca. 50 m², mit Kamin Schlafräume mit Einbauschränken Komfortbäder mit farbiger Sanitārobiekten

nbaukliche mit allen erforder lichen E-Geräten, Sauna u. Laundry sowie heizbare Garage. Das Haus hat Elektro-Heizung u. Telefonanschluß. Das Objekt commt aus Altersgründen voll eingerichtet zum Verkauf. Verandlungsgrundlage: aktuelle Gutachten 132 700,– ca. Dollar.

CAMARA-WEST / Vancouver Island Serrisches Hanggrundstück mit unver-embarem Panoremablick auf Pa-und Rocky Mountains, Voll erschlossenes esgantes progeste, kate Anau-no, nur 4 km his zum größten Kirkaufa-zentrum und 3 Minuten bis zur Beach Größe: 1092 m². Pestpreis Can. 540 000,— Privatverkauf. Ernsthafte Interessen-ten können englisch oder deutsch korre-ten können englisch oder deutsch korre-

Tel. 04 21 / 66 30 22

Befehlsstelle der Tempelritter · iz Beguroga

Schöner Ausblick, in Frankr., 11 bzw. 12 Jahrhdt, auf 800 m Grdst, 350 m² alte Bausubstanz nördl. v. Toulouse, Mosaiksteit fuffbod., riesige Kam., alte Türen

Aunegret Boehm Immobilien Buf am Wochenende 9 40 / 4 20 14 28, sonst 9 40 / 34 37 28. Noner Wall 2, 2 Hamburg 36

Südfrankreich

Port Grienaud (St.-Tropez)
Haus des Bürgermeisters, beste Lage (Süd!), 4 Schiafzimmer, 2 Bäder,
Küche (eingerichtet), Wohnraum
mit Liegeplatz, kann sof. bezogen

H. Planning 5000 Köln 41, Am Gibbelsberg 12 Tel 02 21 / 49 40 65

ST. TROPEZ Côte d'Azur Einzigartiger Panoramablick au den Golf von St. Tropez. Studios

den Golf von St. Tropez, Stadios, 2- u. 3-Zi.-Wolmungen in zweige-schossiger Bauweise. Ab DM 90 000,- bis DM 250 000,-, Eigen-kapital ab DM 18 000,-, Fremdfi-nanz, in str. zur Zeit 7,5 %. Miet-garantie, Schwimmbecken, Chip-haus, Twesley, bestein festig. haus, Tennispl., bereits fertig. MSV GmbH Postfach 44 44, D-7024 Filder-stadt 4, Tel 07 11 / 77 74 11

> Elsässer Fachwerkhaus.

mit Scheune zu verkaufen. 3446 m² Grundstücksgröße, am Rande der Vogesen, 26 km von Baden Baden entfernt, für DM 225 000, Telefon 0 62 23 / 4 88 80

Bad Hofgastein

Exkl. App., 3. OG, 43,64 m², 1½ Zimmer, Küche, Bad, Balkon, Tiefgaragen-Stellplatz, Lift, hochwertig möbliert, direkt am Kurpark, zu verkaufen.

Tel. 0 91 31/2 78 71 Tirol/Ehrwald An der Sonnenseite der Zugspi

ze, erschlossener Baugrund, 1200 m², DM 155 000,-, unverbaubarer Gebirgsblick, auch an Österrei-cher möglich. Tel. (0043/5673) 25 91

Österreich steir. Salzkammergat 2-Zi.-Appartement Vohnzimmer, Schlafzimmer, Kü-he, Bad, WC, Balkon, ca. 80 m² Wohnfläche, ab DM 95 000,-. Immobil-Service A-8983 Bad Mitterndorf

Tel. 00 43 / 61 53 / 22 58

Franz. Bauemhaus

120 m²/5000 m², gute Ausstathing VB 190 000,- DM.

Ferienhäuser

Stidlage, DM 185 000,-.

Immobil-Service

Zuschr. u. F 2854 an WELT-Verl Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Österreich - Salzkammergut WORKUM/FRIESLAND NIA mit ausgebautem Dachgeschoß 80 m² Wohnfläche, ca. 400 m²

A-8983 Bad Mitterndorf Tel. 99 43 / 61 53 / 22 58 Hassan/Paradise Island
2 Bungalows im Auftrag zu verkaufen für US-t. 100,000- mot
135-5 350,00035-5 Spritzenklasse. BAHAMAS **Landhaus Salzburger Land** hervorr, gepflegt, Parkanlage, 6 Schlatzi, Wo.-Zi, Galerie, Kilche, Schwimmhalle, Sauna, Terr. voll möbl, KP DM 2,1 Mio. Ein Angebot der Spitzenkiss Telefon 961 36 / 4 86 17 IFB Immob. Feller Tel. 6 88 41 /4 61 98

Kärnten, Wiedweg, nahe Bad Klein kirchheim. Appartement zu verk. 4 m² + 15 m² Balk., DM 140 000.-, be zugsfert. Juni 85, Grundbuchein-trag, Skizentr., intern. Golfpl. m. 18 Loch auf 60 ha, vor Fertigstellung Rosentalerstr. 5, A-9020 Kla

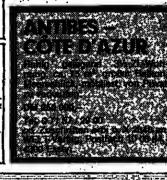
Laganor See - Laga Maggiore Campions of Italia de Nacerces en Laganor See Egantumeschrungen, Hutter - Villen, Pinnengrändungen, Hutter - Villen, Hall Cherrica

MIQO 41 91 / 68 78 871

CH - Wallis dir. vom Hersteller zu verk Ferienwigen, v. Ferienchalets mit Umschwung an Hanglage und Ausblick auf Walliser Bergwelt. Ausbauwün-sche können noch berücksichtigt VHB 320 000,- bis 350 000,- str. Tel. 6 40 / 4 60 24 23

. . . . . . . Tessin Ihr Ferienappartement ab sir 99 000,- Weitere Objekte (auch Rendite) auf Antrage

Control GmbH, Immobilien Pf. 302, 7000 Stuttgart I Tel 07 11 / /24 74 73



Hornegen, Einfamiliecham bei Molde, 180 m², vollmöblier innen und außen vertäfelt. 200 m² Greist. Bootspil, Hochseet scherei mögl., 250 000,- DM Telefon 9 43 92 / 20 36

Diens

Regio

ten v

Ports Grün

Steat

gurd

für d

sten.

gen .

Fran La S

liche

der S

iber

Stadt

Neue UdSS

Lin

mog

Kem

Anfa

tichk

scha1

hessi

Welty

durch

stral\*

nen y

Zälle

schaff

für die

record

höher

gen S

will d

Proze ze de

WORKUM/FRIEDLAND
In neues Ferien od permanentes Haus in eig Liegepl am
Lisselmeer n. Friese Mercu, den schönsten Wassersportgeb; Holl-eig Grundst a. off. Wa Kanip. DM 150 000.— Ausk, Makelandij P. J. de Jong, Noard 131 M.— Workum, Tel. 60 31 / 51 51 28 48.

Logo Moggiore
Camero/Riviera, Villa am Sec.
Aussicht a. d. Burg n. d. Dorf Camero, Salon mit Kamin, Spel-sezt, gr. Terr. d. Schlafet, 2, Ba-der, Hobbyr. Bootshefen, mit Anlegenteg.
Verkanft: Mariles Zametit, Box 553, CH-8612 Asson.

SODAFRIKA – Trusmpreis III. Trusma-grundstück z. verkänden, z. Privat in Somerset West, Mille Engifield. Hang-inge m. berrichtet Sietz z. Meer, a. Rer-ge. Gewadet. – 2002 kr. Prais: SA Repai 160 200., bei dem mouerdanen ungin-stigen Wecksellurs ein echter. Hit. 20 erfragen unter Tel.-tir. 00:27 24 / 2.48 81 mich 18 ihr

Sinafrika — Seingenheit — stilck mit Weinshone v. Privat in innerset West Nibe Kapstaft. — in in Sicht auf Meer und Berge. — stilckopfider 1248 in , Modernich — 170 m. Beste Ausstehtung in en. Wobezugsfertig. EG.—sgr. Wohnei, m. Innese, Eftel, Büche, W., Art. Z. 27 extra. Doppelgarage, i. Sfock 4 Schlafri, gr. Balkon, 2 Bädes, Press. M. Reind 208 000. - bei d. moen, imglindigen Wechselkurs eine echte Gelegenheit. Zu erfrägen: Tel.-Ni. 30 27 24/2 246 81 rach 18 Uhr.

LIDENTELL, S. Schinki. 2-Bilderis Terr., Immeria. Dif 225 985-, Author Chicken Eigenbloner - Robe Procheos: Vets. Red Director. 3, 8060 FFS, Tel. (987 4175 98.

PORTUGAL Algarve, Grundstücke, Villen Tourismusprojekte, Wir haber Verbindungen Zuschr. erb. unt. S 2973 an WELT-Verlag, Postf. 100864, 4300 Essen.

NL - Friesland mwohnhaus, after fries. Back haus, völlig renoviert 11, ausge aut, kompil einger, Komfortensst chiner gr. Cart, Car, eig Boots-egapl, dir. v. d. Haus, v. Priv. beut, kompil e Telefon 9 79 56 / 13 89

# SEIEI CUNGEN KANIAGEN 1230EDVERKEHR

## CANADA

Kaufpreis Netto-Mielen ansteigend cans Sophia cans 3.0 Mio. cans 3.0 Mio Wir bieten sämtliche Dienstlelstungen, die mit der Auswahl, dem Erwerb und der laufenden Verwaltung (deutschsprachig vor Ort) Threr Investition erforderlich sind.

HANSA CAPITAL Alstertor 20 · 2000 Hamburg 1
Ruf 040 / 33 08 78 · Telex 2 161 193

Festgeld-Konten 12,25 % Bankzins in DM ohne Wahrungsrisiko, direkte Anlage am Londoner Geld-markt.

Dipl.-Volkswirt Dr. Scholten – Intern. Bankrepräsentanz Lindenstr. 1, 5620 Velbert 1, Tel. 0 28 51 / 2 11 22, Telex 8 597 660

**Werden Sie Miteigentümer eines Hotels!** Erforderliche Einlage eb DM 50 000,-. Zinsen 7 % und Grundbuchabsicherung, sowie 14 Tage kostenloser Urlaub pro anno während der Laufzeit. Ihre Anfrage wird vertraulich behandelt. Zuschriften unter S 2841 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,

4300 Essen.



bezogen auf die Kommenditein hnendes Kommanditicapital 14.4 Mig.) 5 Juhre Fest-Charter
 Indienststellung: Mai 1985 Prospekt-Anforderung bei: COFINANZ

Vertriebs- und Verwaltungsges. mbH u. Co. KG Boschetsriederstr. 5, 8000 München 70 Tel. 0 89 / 7 23 10 58 oder 7 23 10 59, Telex 5 315 948

**Beteiligungsangebot** 

J. u. W. Lünstedt KG

Kapazitāt 1001 TEU-Container

geringe Betriebskosten durch

- Verlustzuweisung ca. 149%

50% der Einlage 1986 fällig

Liquiditätsvorteil in 1985,

durch Bank finanzierbar

minimierten Brennstoffverbrauch

MS "Heike", 12 500-t-Containerfrachter,

- bis zu 60% des Beteiligungskapitals

- Beteiligung ab DM 20 000,- (+ 5% Agio)

MS "HEIKE"

### MM First Metal **COMPUTER-TRADING** PROGRAMM

→ exklusiv in Europa ← der erfolgreichste Weg

TERMINGESCHÄFTE

M. M. First Metal N. G.

Laufenstr. 5, 4053 Basel

Tel. 0041/61/50 92 29 Telex 64 073 fmb-ch ...der lohnende Kontakt.

10 Mic. von Privat als Grundschulddarl., ab DM 50 000,-, auch bei Zwangsmaßnahmen, Dur-lehnskindigungen etc. Zuschriften er-beten unter F 12 230 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Über 100 % Gewinn gibt es nicht ohne Risiko!! Wenn Sie bereit sind, ein überschaubares Risiko einzugehen,
dann fordern Sie noch heule unsere Unterlagen an.
Zuschriften erbeteo unter U 1743
an WELT-Verlag, Postfach
10 08 64, 4300 Essen.

 Sie wollen eine gute, sicher
 Rendite Ihres Kapitals. Schweizer Finanz-Anlagen AG bietet

15% Zinsen + Bonus Anlagen ab DM 50 000,- auch mit Aval. Mindestlaufzeit 2 J. Kein Währungsrisiko.
Information und Beratung:
H. Gust, Postf. 2 28
2722 Yisselhövede
Telefon 0 42 62 / 29 22

- persönliche Haftung der Reeder

Prospektprüfung durch Wirtschafts-prüfungsgesellschaft erfolgt

Beteiligungsprospekte erhalten Sie von:

**MARITIM Consult GmbH.** 

Mittelverwendungskontrolle

- gesicherte Beschäftigung

- renommierte Reederei

Notaranderkonto

Harburger Straße 4 2150 Buxtehude

Telefon 0 41 61 / 6 27 17

- 12,5% Bundeszuschuß

Steuergutachten erstellt

- kein Baurisiko

rung von DM 9000,- bis über DM 100 000,- gebrauchen? + Kapital-anlage für Ihre Spieler(innen). Wir sind keine Werbefirma oder Versicherung. Wir bieten eine Kapitalanlage. Es eotstehen Ih-nen keine Kosten. Interessiert? Dann schreiben Sie uns bitte unter E 2941 an WELT-Verlag, Post-fach 10 08 64, 4300 Essen. Übri-gens: wir geben nur einem Verein pro Bezirk diese Chance.

Für einen exklusiven Kreis von KAPITALANLEGERN

erwirtschaften wir aufgrund un-serer erfolgreicheo Vermögens-verwaltung laufend attraktive Erträge und bieteo Ihnen zudem: optimale Sicherheit und jeder-zeitige Verfügbarkeit Ihres Kapitals überdurchschnittlicher

zuwachs auf Ihr Konto zinsgünstige Kredite zweck Ertragssteigerung erstklassige Verbindungen und Zusammenarbeit mit international tätigen Banken individuelle Beratung

**GEVAG AG** Gesellschaft für Finanzund Vermögensverwaltung AG Alpenstraße 9, Postfach 208 CH-6301 Zug. Tel. (00 41) 42 - 21 72 10

Ohne eigenes Kapital erhalten Sie in Paraguay 10 Hektar Land Jährlicher Gewinn für Sie; garantiert 6000,— DM. In-für Sie; garantiert 6000,— DM. In-teressiert? Einzige Bedingung: gute Bonität. 6. Czech, Sedkmanstr. 28 7915 Obersichingen, Tel. 0 75 68–44 55

Wir helfen iknes bei ihres Pro-blemen Auch bei Zahlungsschwierigkeiten Beratungsgesellschaft für Industrie Handel u. Gewerbe mbH Tel. 0 54 51 / 4 50 61

SPEZIAL-AKTIENTIPS Individuelle Beratung gegen Erfolgsbeteiligung Dr. Beyer Anlageberatung GmbH Winkhauser Talweg 162 4330 Milihelm · TeL 02 06 / 76 42 68

36 % Renditeerwartung 56 % Renaiteerwartung
und mehr mit festverzinst, Wertpapieren: Wie Sie von Zinsdifferenzen profitieren und trotzdem Währungsrinken
umgehen, sigt Ihnes unser "ReihachKonzept".
Gratis-Info durch Herzog GmbH
Nedderfeld 32, 2000 Hamburg 54

Gelacht oder geschmunzelt l schon viele! Doch unser neue

Infobrief hat "Erfolg". Nehmen Sie daran tell Leseprob DM 10,- bar/V.-Scheck an: Wirtschaftsservice Geenen 4150 Krefeld, Postfach 10 67

tunzelt habe

E. d. letzten Angeh. eines uralten mitteleur. Adelshauses, Graf, 29 (Akad.), möchte seinen Namen usw. durch Adoption, Heirat oder als Firmenm, weitergeben. Kon-taktaufnahme nur mit Kapital-nachweis von 300 000. – DM. Zu-

schriften unter R 2906 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Angebote bitte an: Chiffre 0/5505/03.85 Publicitas Service International Postf., CH-4010 Basel Essen.

Ein Projekt mit Zukunft Touristik in Sci Lanka (Ceyloo) stille Teilhaberschaft ab DM 20 000,-, 17% p. a/Notarvertra-ge, Ausschüttung jährlich auf ein Konto Ihrer Wahl im In- und Ausland. Sie wozufrieden mit Ihrem Zuschr. u. T 2842 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

für sfr. 8800,- zu verkaufen.

Postf. 275, 4050 Mönchengladbach 1 Tel. 0 21 61 / 3 70 32, Telex 8 521 125 Erf. Immobilienanleger

für lukratives preiswertes Aufteihungsobjekt als Partner gesucht.

Nähere Infos: Prof. Dr. Ernst Sommer GmbH, Tel. 02 31 / 52 71 76 Schweizer Grandstücksgesellschaft errichtet in bester Lage auf Tene-riffa ein großes Immoblienobjekt. Es wird noch ein Partner ab 1 Mio. Garantiert keine Verluste

DM Beteiligung gesucht. Höhe Verzinsung und Gewinnanteil wird gerantiert.

Zuschr. erb. unter P 2839 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 84, 4300 Essen.

Finanzierungen Hypotheken bis 100 % mit ers

Internationale Investitionsgüter flananzierung zu erstklassige

ROBEX GMBH

igen Konditionen, z. B. 7 99 %, Ausz. 10 Jahre.

**Einmalige** Renditechance Wir bieten Kapitalanlegern

Renditen von 15 % und mehr. 100 %ige Absicherung des eingesetzten Kapitals, Anlagemöglichkeiten ab DM 3000,-. Zuschriften an:

**Belise AG** Postfach 16 CH-8867 Niederumen Ich zeige Ihnen, wie Sie eus 18 900 DM

1 Million DM machen. Meine langjährige Bör machen, aleme längjahrige Bor-senerfahrung kommt Ihnen zu-gute. Nach der derzeitigen Marktlage ist dieses in cs. 200–300: Tagen zu erreichen. Sofort Info-und 4 kostenlose Londoner Bör-senbriefe bestellen von Bernhard Strauch, 4 Albion Place, London SW 25. WS.

Ausgeklagte Forderungen bringen Bargeld.

Ausländische Bank kauft ausge-klagte Forderungen gegen Barzah-kung. Es sollten mindestens 50 ein-zelne Forderungen sein, die Einzel-forderung nicht wesentlich unter 500 DM und nicht über 10 000 DM.

Vorsicht: Diese Anzeige könnte bisherings. Frank and handle handles. Jezzi ist en milde: Schon 1902 kar des durchschakel. Jahreschakmunsen von Schatfundigen bei 106.000 DM. (Quelle: Sizz. Bundesamt, Nexo-Hamplahseinkomann). Wie such Sie sich erfolgreich schatundig machen henn, zeigt genart. Wirtschaftszinschrift. Grafish-fo: Geschäftsider, Th.-Henns-Str.-A/WSSZA, 53 Bonn 2

Liechtensteiner Fa. Zuschr. u. Y 10 683 an WELT-Verl. Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Roulette-Info Gratis mit Gewinnkonzept von DYN CLUB, Fach 245, 4000 Düsseldorf 51

**RISIKO** 

 Garantierte US-Dollar-Absicherung Alte Sicherheiten, die Sie

Haus erwarten.

von einen renommierten

DENN WIR VER-

SPRECHEN NICHT, WAS WIR NICHT HALTEN KONNENI Bitte informieren Sie sich unver-bindlich.

To Heritage Int. Inv. Inc. 82 Borough High Street, London SE1

☐ Stock's ☐ Pool ☐ Bond's Strategie

Super-Geld-Anlage! pacht 158.400 - DM, Kaufpreis 990.000 - DM Inct. 30.700 - DM MwSt. von Privat. Watch Maldervermittlung angenehm) Pel. 04352-1380.

Ich suche für einen Klienten:

DM 1/2 bis 1 Million Durch besonders günstigen Einkanf und Absatz bel einem saudiarabischen Großabnehmer wird ein Supergewinn garantiert. Es millen sich bitte nur Privat-Finanziers melden, die ganz kurzfristig das Gekt zur Verfügung haben, denn das Gekt wird bei jedem Geschäft nur für ein Paar. Stunden benötigt und kann durch Fraustpfandt vom Geltigeber abgestichert werden. Bei so einem Supergeschäft, was kurz hintereinander mehrunds lang ist Zeht abgeschäft verden, das der Kaufer mehr den Verkäufer zusammenkommen, well wir als Vermittler nicht ausgeschaftet werden wollen. Das erste Geschäft kann in einer Woche schon abgeschlössen werden.

sen werden. Bitte Antwort nur schriftlich mit Telefonangabe. Zuschriften erb. unter S 2907 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 84, 4300 Essen.

5. PARTNER GES. FÜR EINMAL TOURISMUSPROJEKT IN KANADA R. C.

Beteiligung an Kanadas exklusivster Wilderness Guest Ranch geböten. (Heliski, Jagen, Reiten, Segeln, Fischen, Tennis...)

Eröffnung: 1986 auf traumh. Secufergrundstück (50 ha. 1,8 km. Secufer, Näbe Vancouver).

Einmal, seriöse Chance für 5. Partner, der zu uns paßt: Zu seisw. Bauuntern., dt. Werbeberater, kan. Anwalf/Notar und kan. Jägdiflörer. 15 % Anteil für ca. 5 220 000,— Einwanderung möglich. Höher. Wertzuwachs und Gewinn.

Detail direkt vom deutschen Partner: 0 88 21 / 48 00 702 21 / 27 17 95

Zur Finanzierung der Produktion eines zukunftsträchtigen und umweltfreundlichen Produktes

(Aufträge liegen vor) werden Darlehn mit 15% Jahresverzin sung bei grundbuchmäßiger Absicherung gesucht:

Abwicklung und Rückführung werden über einen unabhänigen Treuhänder garantiert. Gesamtbedarf 1.5 Mio. DM. auch in kleinen Teilbeträgen möglich.

Angebote unter P 2927 sn. WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. 1. 1. 1. 1. 1. 1.

## SUDAMERIKA

noch immer der Kontinent der unbegrenzten Mitglichkeiter Als Spezialisten mit langjähriger Erfahrung schaffen wir nach Illus.
Wünschen die Kontakte für Erfahrung schaffen wir nach illus.
men, verbunden mit zweiter Staatsbilrgerschaft und SicherheitsZweitpaß. Wir helfen Ihnen auch, den Traum von der eigenem
Großfarm endlich zu verwirklichen. Für alle Staaterwänniche haben,
wir ein offenes Ohr. Sprechen Sie doch einmal mit sins!

Zuschriften erbitten wir unter 40 028/97 an die Fiolinann Werbung Postfach 43 40, 4000 Düsseldorf 1: Wir autworten sofort: Diskystion

Schweizer Bankkonto 🚎

Wir beraten unsere deutschen Klienten bei Peteiligung an Schweizer. Bankgeschäft. Sämtliche Geschäftsahwirkungen werden durch die Bank selbst vorgenommen. Anfgrund des internationalen Kingefülles werden Renditen erzielt, die erheblich über 20 % p. a. liegen. Sämtliche Zinserträge werden in der Schweiz susgezahlt. Auf wursch erfolgt treuhänderische Abwicklung über deutsche Notans. Vormässensterungitung auch kinnig Michigan und Stehe nicht in Benkinnigt ab. Vermögensverwaltung auch durch die Bank möglich. Benistunten ab

DM 30 080;

Beratung und Information unter Z 2892 an WELT-Verlag, Postfach

10 08 64, 4300 Essen.

6:2, 6 (USA) in der

DOD 20

zeit B der W

ten (S